叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000001

2. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000002

3. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000003

4. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000004

5. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000005

6. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000006

7. 卡德·梅蒂，女侦探策略家；(cad Metti,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)

[kæd] [mɛti] ,
CAD **METTI** **,**
计算机辅助设计 METTI ,

CAD METTI，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ['strætədʒɪst] ;
The **Female** **Detective** **Strategist** **;**
这 女性 侦探 战略家 ;

女侦探策略家；

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

- [dʌn] [ə'gen]
DUDIE **DUNNE** **AGAIN**
- 邓恩 再次

杜迪·邓恩又来了

[ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
IN **THE** **FIELD** **.**
在 这 场地 .

在现场。

[baɪ] [oʊld] [sluːθ] .
BY **OLD** **SLEUTH** **.**
经过 老的 侦探 .

老侦探作证。

['ɔːθər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['feɪməs] " [oʊld] [sluːθ] " ['stɔːriz] .
Author **of** **all** **the** **Famous** **"** **Old** **Sleuth** **"** **Stories** **.**
作者 的 全部 这 著名的 " 老的 侦探 " 故事 .

所有著名"老侦探"系列故事的作者。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[tuː] ['skɪlf(ə)l] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [ˌoʊvər'mætʃ] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['vɪlənz] [ænd; ənd] [pruːv]
TWO **SKILLFUL** **YOUNG** **DETECTIVES** **OVERMATCH** **A** **BRACE** **OF** **VILLAINS** **AND** **PROVE**
二 熟练 年轻的 侦探 压倒性优势 一个 支撑 的 反派 和 证明
[wʌt] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [kæn; kən] [duː] .
WHAT **NERVE** **AND** **COURAGE** **CAN** **DO** **.**
什么 神经 和 勇气 能 做 .

两名身手不凡的年轻侦探战胜了两个恶棍，证明了胆识和勇气的力量。

" [lets] [dʌk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [gɜːrl] .
" **Let's** **duck** **him** **and** **steal** **the** **girl** **.**
" 我们来吧 鸭子 他 和 偷 这 女孩 .

"我们躲开他，把女孩抢走吧。"

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz][æt; ət] ['koʊni] ['aɪlənd]

"	A	young	lady	and	gentleman	were	walking	on	the	sands	at	Coney	Island
"	一个	年轻的	女士	和	绅士	是	步行	在	这	沙子	在	科尼	岛

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

“一位年轻女士和一位年轻男士正在康尼岛海滩的沙滩上散步。”

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz] ['veri] ['hænsəmli] [æt; ət]

The	lady	was	very	handsomely	at
这	女士	曾是	非常	英俊地	在

这位女士非常漂亮。

['taɪərd] , [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [wɔːkt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

tired	,	and	by	her	side	walked	a	young	man	,
疲劳的	,	和	经过	她	边	步行	一个	年轻的	男人	,

她很疲惫，身边跟着一个年轻男子。

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [taɪp] [ɪn] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'femɪnət] [duːd] .

a	perfect	type	in	appearance	of	an	effeminate	dude	.
一个	完美的	类型	在	外貌	的	一个	阴柔的	兄弟	.

外表上完美符合阴柔气质的男性形象。

[θriː] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][æt; ət][ə; eɪ]

Three	rough	-	looking	men	had	been	following	the	lady	and	gentleman	at	a
三	粗糙的	-	寻找	男人	有	到过	下列的	这	女士	和	绅士	在	一个

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

三个相貌粗犷的男人远远地跟踪着这对男女。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [fɑːr][frʌm; frəm] ['eni]

and	when	the	latter	stopped	at	a	remote	part	of	the	beach	far	from	any
和	什么时候	这	后者	停止	在	一个	偏僻的	部分	的	这	海滩	远的	从	任何

[hoʊ'tel][ðə; ði] [θriː] [men] [held] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

hotel	the	three	men	held	a	consultation	,
酒店	这	三	男人	握住	一个	咨询	,

当后者停在远离任何酒店的偏僻海滩上时，三人进行了一次商议。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʌtəd] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['oʊpən]['aʊər; ɑːr]

and	one	of	them	uttered	the	declaration	with	which	we	open	our
和	一	的	他们	说出	这	宣言	和	哪个	我们	打开	我们的

['nærətɪv] .

narrative	.
叙述	.

其中一人发表了我们故事开篇的宣言。

[æz; əz]['juːʒuəl]['sɜːrt(ə)n] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [wiː; wi][hæv; həv] [di'piktid] .

As	usual	certain	very	exciting	incidents	led	up	to	the	scene	we	have	depicted	.
作为	通常	肯定	非常	激动人心	事件	引领	向上	到	这	场景	我们	有	描绘	.

和往常一样，一些非常激动人心的事件导致了我们所描述的这一幕。

[wʌn] [wiːk] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [noʊn] [æz; əz] -

One	week	prior	to	the	meeting	on	the	beach	a	young	detective	known	as	Dudie
一	星期	事先的	到	这	会议	在	这	海滩	一个	年轻的	侦探	已知	作为	-

[dʌn] ,

Dunne	,
邓恩	,

在海滩会面前一周，一位名叫杜迪·邓恩的年轻侦探

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ə'suːmd] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [duːd] [æz; əz][ə; eɪ] [θroʊ] -
owing **to** **the** **fact** **that** **he** **often** **assumed** **the** **rôle** **of** **a** **dude** **as** **a** **throw** **-**
欠款 到 这 事实 那 他 经常 假定 这 角色 的 一个 兄弟 作为 一个 扔 -
[ɔːf] ,
off **,**
离开 ,

由于他经常扮演男性角色来掩饰自己的真实意图，

[wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][hoʊ'tel] ['smoʊkɪŋ] - [ruːm] [wen] [ə; eɪ] [ʃruːd] - [feɪst] , [æθ'letɪk] - ['lʊkɪŋ]
was **seated** **in** **a** **hotel** **smoking** **-** **room** **when** **a** **shrewd** **-** **faced** **,** **athletic** **-** **looking**
曾是 坐着 在 一个 酒店 吸烟 - 房间 什么时候 一个 精明 - 面对 , 运动 - 寻找
[mæn] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
man **approached** **him** **and** **said** **:**
男人 接近 他 和 说 :

当时他正坐在酒店的吸烟室里，这时一个面容精明、身材健壮的男人走近他，说道：

" [hə'loʊ] , [dʌn] !
" **Hello** **,** **Dunne** **!**
" 你好 , 邓恩 !

“你好，邓恩！”

[aɪv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I've **been** **on** **the** **lookout** **for** **you** **.** **"**
我已经 到过 在 这 瞭望台 为了 你 . "

我一直在找你。

" [juːv] [faʊnd] [ˌem 'iː] . "
" **You've** **found** **me** **.** **"**
" 你已经 成立 我 . "

“你找到我了。”

" [aɪ][hæv; həv] , [ænd; ənd][aɪm][glæd] .
" **I** **have** **,** **and** **I'm** **glad** **.**
" 我 有 , 和 我是 高兴的 .

“我有，而且我很高兴。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædoʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I've **got** **a** **great** **shadow** **for** **you** **.** **"**
我已经 得到 一个 伟大的 阴影 为了 你 . "

我给你准备了一个很棒的影子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ɪrz] , [waɪz] . "
" **I** **am** **all** **ears** **,** **Wise** **.** **"**
" 我 是 全部 耳朵 , 明智的 . "

“我洗耳恭听，智者。”

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] .
" **I** **want** **you** **in** **the** **government** **service** **.**
" 我 想 你 在 这 政府 服务 .

“我希望你进入政府部门工作。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][hɪt] . "
There **is** **a** **chance** **for** **you** **to** **make** **a** **big** **hit** **.** **"**
那里 是 一个 机会 为了 你 到 制作 一个 大的 打 . "

你有机会大获成功。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][hɪt] , [waɪz] . "
" **I** **am** **ready** **to** **make** **a** **big** **hit** **,** **Wise** **.** **"**
" 我 是 准备好 到 制作 一个 大的 打 , 明智的 . "

“我已经准备好大获成功了，怀斯。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

"	You	are	in	a	position	to	do	it	.
"	你	是	在	一个	位置	到	做	它	.

你有能力做到这一点。

[juː; jʊ] [spiːk] [ɪˈtæliən] , [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ˈbetər] , [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][ˈleɪdi][pæl] .

You	speak	Italian	,	but	what	is	better	,	you	have	your	lady	pal	.
你	说话	意大利语	,	但	什么	是	更好的	,	你	有	你的	女士	朋友	.

你会说意大利语，但更棒的是，你还有你的女朋友。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɪˈtæliən] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld] ,

She	is	a	real	Italian	,	I	am	told	,
她	是	一个	真实的	意大利语	,	我	是	讲述	,

据说她是个地道的意大利人。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvəst][ænd; ənd] [ˈbraɪtəst] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [ˈevər] [ˈentərd] [ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] .

and	one	of	the	bravest	and	brightest	women	that	ever	entered	the	profession	.
和	一	的	这	最勇敢的	和	最亮的	女性	那	曾经	进入	这	职业	.

"

"

"

她是进入这个行业以来最勇敢、最有才华的女性之一。

" [sʌm; səm][wʌn][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ? "

"	Some	one	told	you	that	?	"
"	一些	一	讲述	你	那	?	"

“有人告诉你的？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [huːˈevər] [dɪd][soʊ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .

"	Whoever	did	so	knew	what	they	were	talking	about	.
"	谁	做过	所以	知道	什么	他们	是	说	关于	.

“无论谁这样做，他都知道自己在说什么。”

[kæd] [mɛti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtəst] [ˈwɪmɪn] [ðæt] [ˈevər] [ˈentərd] [ðə; ði] [prəˈfeʃ(ə)n] ;

Cad	Metti	is	one	of	the	brightest	women	that	ever	entered	the	profession	;
CAD	梅蒂	是	一	的	这	最亮的	女性	那	曾经	进入	这	职业	;

卡德·梅蒂是进入这个行业以来最杰出的女性之一；

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bɔːrn] [dɪˈtektɪv] .

she	is	a	born	detective	.
她	是	一个	出生	侦探	.

她天生就是个侦探。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][dʒɑːb] ? "

What	is	the	job	?	"
什么	是	这	工作	?	"

这份工作是什么?

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gæŋ] [æt; ət][wɜːrk] — [ðə; ði][wɜːrst] [ˈevər] [noʊn] .

"	There	is	a	gang	at	work	—	the	worst	ever	known	.
"	那里	是	一个	帮派	在	工作	—	这	最差	曾经	已知	.

“有一个团伙在作案——是迄今为止已知的最恶劣的团伙。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'tæljənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]

They	are	Italians	,	but	they	have	a	contingent	of	American	and	English
他们	是	意大利人	,	但	他们	有	一个	队伍	的	美国人	和	英语

[roʊgz] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

rogues	working	with	them	.
流氓	在职的	和	他们	.

他们是意大利人，但他们手下有一群美国和英国的无赖。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	are
他们	是

他们是

[ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] ['ɑːpəreɪtərz] [ðæt] ['evər] ['ɔːrgənaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɔɪnɪŋ] [ʌv; əv] [beɪs] ['mʌni] .

the	most	dangerous	operators	that	ever	organized	for	the	coining	of	base	money	.
这	最多	危险的	运营商	那	曾经	组织	为了	这	铸币	的	根据	钱	.

有史以来最危险的货币铸造组织者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['loʊkeɪtɪd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

They	are	located	all	over	the	United	States	.
他们	是	位于	全部	超过	这	团结的	各州	.

它们遍布美国各地。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['regjələr] ['pæˌswɝːdz] .

They	have	regular	passwords	.
他们	有	常规的	密码	.

他们的密码都是固定的。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Indeed	,	their	organization	is	perfect	,	and	with	them	are	a	number	of
的确	,	他们的	组织	是	完美的	,	和	和	他们	是	一个	数字	的

['despərət] [ə'sæsɪnz] ,

desperate	assassins	,
绝望的	刺客	,

他们的组织确实天衣无缝，而且他们手下还有一群孤注一掷的刺客。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .

and	a	few	beautiful	women	.
和	一个	很少	美丽的	女性	.

还有几位漂亮的女士。

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

I	can't	go	into	all	the	details	,
我	不能	去	进入	全部	这	细节	,

我无法详述所有细节。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs]

but	the	government	has	appropriated	a	large	sum	from	the	secret	service
但	这	政府	有	挪用	一个	大的	和	从	这	秘密	服务

[fʌnd] .

fund	.
基金	.

但政府已从秘密情报基金中拨出一大笔款项。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [ʌp] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [gæŋ] . "

We	must	run	down	and	break	up	this	dangerous	gang	.	"
我们	必须	跑步	向下	和	休息	向上	这	危险的	帮派	.	"

我们必须追捕并捣毁这个危险的团伙。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [hænd] ? "

"	You	have	the	case	in	hand	?	"
"	你	有	这	案件	在	手	?	"

“案子已经办妥了吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] [hʌnt] .

"	I	am	directing	the	hunt	.
"	我	是	导演	这	打猎	.

“我负责指挥这次狩猎。”

[aɪ][hæv; həv] ['twenti] [ʌv; əv][maɪ][best] [men][ɑːn][ðə; ði] [keɪs] ,

I	have	twenty	of	my	best	men	on	the	case	,
我	有	二十	的	我的	最好的	男人	在	这	案件	,

我派出了我最得力的二十名手下负责这个案子。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [treɪld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɑːr; ər] [də'rektɪd]

and	I	have	trailed	down	to	the	fact	that	all	the	movements	are	directed
和	我	有	拖着	向下	到	这	事实	那	全部	这	移动	是	指导

[frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

from	New	York	.
从	新的	约克	.

我最终发现，所有这些行动都是由纽约指挥的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] ,

The	chief	men	are	located	here	,
这	首席	男人	是	位于	这里	,

首领们都在这里。

[ænd; ənd] ['nevər] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['duːɪŋz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [lɑːt][æt; ət]

and	never	in	the	history	of	criminal	doings	was	such	a	dangerous	lot	at
和	绝不	在	这	历史	的	刑事	行为	曾是	这样的	一个	危险的	很多	在

[wɜːrk] . "

work	.	"
工作	.	"

在犯罪史上，从未有过如此危险的团伙作案。

" [wʌt] [pɔɪnts] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

"	What	points	have	you	?	"
"	什么	积分	有	你	?	"

你有哪些积分?

" [ðə; ði]['oʊnli] [pɔɪnt] [aɪ][hæv; həv][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

"	The	only	point	I	have	is	the	fact	that	the	leaders	are	located	here	in	New	York	.
"	这	仅有的	观点	我	有	是	这	事实	那	这	领导人	是	位于	这里	在	新的	约克	.

"

"
"

“我唯一想说的是，领导层都位于纽约。”

" [ɪn] [wʌt] [laɪn] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['wɜːrkɪŋ] ? "

"	In	what	line	are	they	working	?	"
"	在	什么	线	是	他们	在职的	?	"

他们在哪条生产线上工作?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['bræntʃɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæŋk] ['rɔbiŋ] [ænd; ənd] ['bɜːgləˌraɪzɪŋ]

"	They	are	counterfeiting	in	all	its	branches	,	they	are	bank	robbing	and	burglarizing
"	他们	是	伪造	在	全部	它是	分支	,	他们	是	银行	抢劫	和	入室盗窃

['praɪvət] ['haʊzɪz] .

private	houses	.
私人的	房屋	.

“他们在各个分支机构进行伪造活动，抢劫银行，入室盗窃私人住宅。”

[ɪn'diːd] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Indeed	every	sort	of	criminal	appears	to	be	in	the	organization	.
的确	每一个	种类	的	刑事	出现	到	是	在	这	组织	.

事实上，该组织似乎囊括了各种类型的犯罪分子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['iːv(ə)n] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

It	is	not	even	confined	to	the	United	States	.
它	是	不是	甚至	受限	到	这	团结的	各州	.

它甚至不仅限于美国。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [beɪs] [ə'merɪkən] ['mʌni] [tuː; tə]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]['kjuːbə] .

They	are	sending	base	American	money	to	Mexico	and	Cuba	.
他们	是	发送	根据	美国人	钱	到	墨西哥	和	古巴	.

他们正在向墨西哥和古巴输送美国基本资金。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] [hɪr] [tuː; tə][eɪd][ɪn]

The	president	of	the	Mexican	republic	has	sent	a	large	sum	here	to	aid	in
这	总统	的	这	墨西哥	共和国	有	发送	一个	大的	和	这里	到	援助	在

[ðer; ðər] ['kæptʃər] .

their	capture	.
他们的	捕获	.

墨西哥共和国总统已向这里运送了一大笔钱，以协助抓捕他们。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv][hə'vænə][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [sent] [ɑːn][ə; eɪ] [fʌnd] . "

The	merchants	of	Havana	have	also	sent	on	a	fund	.	"
这	商人	的	哈瓦那	有	还	发送	在	一个	基金	.	"

哈瓦那的商人们也捐了一笔钱。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kluːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentətɪ][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? "

"	And	you	have	no	clues	as	to	the	identity	of	these	people	?	"
"	和	你	有	不	线索	作为	到	这	身份	的	这些	人们	?	"

“你对这些人的身份没有任何线索吗？”

" [wiː; wi][hæv; həv] ['kæptʃərd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði][wɜːrk]

"	We	have	captured	several	of	the	gang	,	but	that	does	not	interrupt	the	work
"	我们	有	捕获	一些	的	这	帮派	,	但	那	做	不是	打断	这	工作

.

:
.

“我们已经抓获了该团伙的几名成员，但这并不会妨碍我们的工作。”

[its] [ðə; ði] ['lidər] [wiː; wi][wɑːnt] ,

It's	the	leaders	we	want	,
它是	这	领导人	我们	想	,

我们想要的是这样的领导者。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɪn][ænd; ənd] [treɪl] [ðem; ðəm] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst]

and	if	you	can	get	in	and	trail	them	down	it	will	be	the	biggest
和	如果	你	能	得到	在	和	踪迹	他们	向下	它	将要	是	这	最大

['feðər] [juː; jʊ]['evər] [wɔːr] [ɪn][jʊr; jər][kæp] .

feather	you	ever	wore	in	your	cap	.
羽毛	你	曾经	穿着	在	你的	帽	.

如果你能成功潜入并追踪到他们，那将是你职业生涯中最辉煌的成就。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , [its] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [dʒɑːb] .

But	let	me	tell	you	,	it's	a	dangerous	job	.
但	让	我	告诉	你	,	它是	一个	危险的	工作	.

但我必须告诉你，这是一份危险的工作。

['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [men] [hæv; həv] [mɪ'stɪrɪəsli] ['vænɪʃt] .

Several	of	our	men	have	mysteriously	vanished	.
一些	的	我们的	男人	有	神秘地	消失了	.

我们好几个人神秘失踪了。

[tuː] [wiː; wi] [noʊ] [wɜːr; wər] [ə'sæsɪneɪt] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] .

Two	we	know	were	assassinated	;	the	others	have	been	done	away	with	.
二	我们	知道	是	被暗杀	;	这	其他的	有	到过	完毕	离开	和	.

我们知道其中两人遭到暗杀；其他人已被除掉。

[maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [steɪk] .
My reputation is at stake .
我的 名声 是 在 赌注 .

我的名誉危在旦夕。

[ðʌs] [fɑːr][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['bæfəld] . "
Thus far I have been baffled . "
因此 远的 我 有 到过 困惑 . "

到目前为止，我一直百思不得其解。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? "
" And what do you want me to do ? "
" 和 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

“那你想让我做什么？”

" ['ʃædoʊ] [daʊn] [ænd; ənd]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['lidər] . "
" Shadow down and locate the leaders . "
" 阴影 向下 和 定位 这 领导人 . "

“跟踪并找到头目。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɪnt] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?
" Can you give me a hint where to look for them ?
" 能 你 给 我 一个 暗示 在哪里 到 看 为了 他们 ?

你能给我一些提示，告诉我应该在哪里找它们吗?

[ðæt] [ɪz] , [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['stɑːrtər][æt; ət][ɔːl] ? "
That is , can you give me any starter at all ? "
那 是 , 能 你 给 我 任何 起动机 在 全部 ? "

也就是说，你能给我任何开胃菜吗?

" [aɪ] ['kænɑːt] .
" I cannot .
" 我 不能 .

我不能。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] ['miŋgliŋ] [ɪn][ðə; ði][best] [sə'saɪəti][ɪn] [nuː] [jɔːk] ;
You may find them mingling in the best society in New York ;
你 可能 寻找 他们 混杂 在 这 最好的 社会 在 新的 约克 ;

你或许会在纽约上流社会中看到他们的身影;

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [slʌmz] ['ʌndər] ['kʌvər] .
you may find them in the slums under cover .
你 可能 寻找 他们 在 这 贫民窟 在下面 覆盖 .

你可能会在贫民窟的隐蔽处发现它们。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] :
One thing is certain :
一 事物 是 肯定 :

有一件事是肯定的:

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃruːdɪst] ['ræskəlz] [ðæt] ['evər] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'tektɪv] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]
they are the shrewdest rascals that ever defied the whole detective force of the
他们 是 这 最精明的 无赖 那 曾经 违抗 这 所有的 侦探 力量 的 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

他们是美国历史上最狡猾的恶棍，竟然敢挑战整个美国侦探队伍。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sək'siːd] [wer] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [feɪld] .
and I have great hopes that you can succeed where we have all failed .
和 我 有 伟大的 希望 那 你 能 成功 在哪里 我们 有 全部 失败的 .

我衷心希望你们能够成功，在我们所有人都失败的地方取得成功。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kə'mænd] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [niːd] ;

You	can	command	me	for	all	the	money	you	need	;
你	能	命令	我	为了	全部	这	钱	你	需要	;

你可以命令我给你你需要的所有钱;

[ænd; ənd] [naʊ] [get] [ɪn][ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [ðiːz] [roʊgz] . "

and	now	get	in	and	run	down	these	rogues	.	"
和	现在	得到	在	和	跑步	向下	这些	流氓	.	"

现在就进去，把这些恶棍抓起来。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['fəutəgræfs] ? "

"	You	have	no	photographs	?	"
"	你	有	不	照片	?	"

“你没有照片吗？”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] ? "

"	You	say	there	are	women	in	with	the	gang	?	"
"	你	说	那里	是	女性	在	和	这	帮派	?	"

“你说团伙里有女人？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ? "

"	Here	in	New	York	?	"
"	这里	在	新的	约克	?	"

“在纽约吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [kwɪr] ? "

"	Are	the	women	shoving	the	queer	?	"
"	是	这	女性	推搡	这	酷儿	?	"

“是这些女人在推搡同性恋吗？”

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] [wiː; wi] ['kænɑːt] [treɪs] [ðem; ðəm] ;

"	If	they	do	they	do	it	so	well	we	cannot	trace	them	;
"	如果	他们	做	他们	做	它	所以	出色地	我们	不能	痕迹	他们	;

“如果他们真的这么做了，他们做得太好了，我们根本无法追踪他们;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] . "

but	there	are	women	in	the	gang	.	"
但	那里	是	女性	在	这	帮派	.	"

但团伙里也有女性。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['wɜːrkʃɑːp] [hɪr] ? "

"	Have	they	a	workshop	here	?	"
"	有	他们	一个	车间	这里	?	"

他们这里有工作室吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	I	do	not	think	they	have	.
"	我	做	不是	思考	他们	有	.

我认为他们没有。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [pleɪs] , ['pɑːsəbli] [ɪn]['meksɪkən] ['terətɔːri] ;

I	believe	the	workshop	is	in	some	remote	place	,	possibly	in	Mexican	territory	;
我	相信	这	车间	是	在	一些	偏僻的	地方	,	可能	在	墨西哥	领土	;

我认为这个工作室位于某个偏远的地方，可能在墨西哥境内；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lidər] [ɑːr; ər] [hɪr] ,

but	the	leaders	are	here	,
但	这	领导人	是	这里	,

但领导人都在这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][treɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst]

and	it	is	necessary	to	trail	down	the	leaders	and	get	the	evidence	against
和	它	是	必要的	到	踪迹	向下	这	领导人	和	得到	这	证据	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

必须追查幕后主使，并找到不利于他们的证据。

[ɪf] [wiː; wi][get][ðə; ði] ['lidər] [wiː; wi][kæn; kən] [nɑːk] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] .

If	we	get	the	leaders	we	can	knock	out	the	whole	gang	.
如果	我们	得到	这	领导人	我们	能	敲	出去	这	所有的	帮派	.

如果我们抓到头目，就能把整个团伙都干掉。

[maɪ][men][hæv; həv]['loʊkeɪtɪd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][kloʊz][ɪn][ɑːn]

My	men	have	located	members	of	the	gang	,	and	we	can	close	in	on
我的	男人	有	位于	成员	的	这	帮派	,	和	我们	能	关闭	在	在

[ðem; ðəm] ['eni] [taɪm] ,

them	any	time	,
他们	任何	时间	,

我的人已经找到了团伙成员，我们随时可以包围他们。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [skwiːl] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['lidər] [goʊ] [friː] .

but	none	of	them	will	squeal	as	long	as	the	leaders	go	free	.
但	没有任何	的	他们	将要	尖叫	作为	长的	作为	这	领导人	去	自由的	.

但只要领导人逍遥法外，他们谁也不会告密。

[bʌt; bət][wʌns] [let][ˌjuː 'es] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] [skwiːl] ,

But	once	let	us	secure	the	leaders	and	there	will	follow	a	wholesale	squeal	,
但	一次	让	我们	安全的	这	领导人	和	那里	将要	跟随	一个	批发的	尖叫	,

但一旦我们控制了领导人，就会出现一片哗然。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [gæŋ] . "

and	we	can	break	up	the	gang	.	"
和	我们	能	休息	向上	这	帮派	.	"

我们可以瓦解这个团伙。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	All	right	,	I	am	in	with	you	.
"	全部	正确的	,	我	是	在	和	你	.

“好的，我同意。”

[aɪ] [wɪl] [siː] [kæd] [mɛti] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['leɪtər][ɑːn] . "

I	will	see	Cad	Metti	and	talk	the	matter	over	with	you	later	on	.	"
我	将要	看	CAD	梅蒂	和	讲话	这	事情	超过	和	你	之后	在	.	"

我会去找卡德·梅蒂，之后再跟你详细谈谈这件事。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['fiːmeɪl] [pæl] .

"	I	should	like	to	meet	your	female	pal	.
"	我	应该	喜欢	到	见面	你的	女性	朋友	.

我想见见你的女性朋友。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [waɪz] , [ðə; ði] [greɪt] ['speʃ(ə)l] ,
" During the time Wise , the great special ,
" 期间 这 时间 明智的 , 这 伟大的 特别的 ,

“在智者，伟大的特殊人物，

[hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [dʌn] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] ['mesɪndʒər] [læd] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [nɪr]
had been talking to Dunne a district messenger lad had been standing near
有 到过 说 到 邓恩 一个 区 信使 小伙子 有 到过 常设 靠近
[mʌntʃɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['krækər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] [lʌntʃ] ['teɪbl] ,
munching on a cracker which he had taken from the free lunch table ,
咀嚼 在 一个 饼干 哪个 他 有 已采取 从 这 自由的 午餐 桌子 ,

我一直在和邓恩说话，邓恩是一个地区信使，他当时站在附近，一边嚼着从免费午餐桌上拿来的饼干。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt][hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ə; eɪ]
and at the proper moment he stepped forward and handed our hero a
和 在 这 恰当的 片刻 他 步 向前 和 递交 我们的 英雄 一个
[noʊt] .
note .
笔记 .

在合适的时机，他走上前去，递给我们的英雄一张纸条。

[ðə; ði] ['lætər] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪsɪv] [ænd; ənd] [sed] :
The latter glanced at the missive and said :
这 后者 瞥了一眼 在 这 信函 和 说 :

后者瞥了一眼信，说道：

" [ɔːl] [raɪt] , [læd] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] .
" All right , lad ; there is no answer .
" 全部 正确的 , 小伙子 ; 那里 是 不 回答 .

“好吧，孩子，没有答案。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dʌn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .
" The boy stood around and finally Dunne handed him a nickel .
" 这 男生 站立 大约 和 最后 邓恩 递交 他 一个 镍 .

男孩站在那里，最后邓恩递给他五分钱。

[ðə; ði] [bɔɪ] [læft] , [sed] " [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dʌn] [sed] :
The boy laughed , said " thank you , " and walked away , and Dunne said :
这 男生 笑了 , 说 " 感谢 你 , " 和 步行 离开 , 和 邓恩 说 :

男孩笑了笑，说了声“谢谢”，然后走开了。邓恩说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [kæd] [mɛti] ? "
" You have never seen Cad Metti ? "
" 你 有 绝不 已见 CAD 梅蒂 ? "

你竟然没见过卡德·梅蒂？

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? "
" Are you sure ? "
" 是 你 当然 ? "

“你确定吗？ ”

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ'd] [noʊ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɜːr; hər] . "
" Why , certainly , I'd know if I had ever seen her . "
" 为什么 , 当然 , ID 知道 如果 我 有 曾经 已见 她 . "

“为什么？如果我见过她，我当然会知道。”

" [juː; jʊ] [wʊd] ? "
" You would ? "
" 你 会 ? "

“你会吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪz] , [jʊr; jər] ['meməri] [feɪlz] [juː; jʊ] . "
" Wise , your memory fails you . "
" 明智的 , 你的 记忆 失败 你 . "

“聪明人，你的记忆力会出问题。”

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [lɔːs] [ʌv; əv] ['meməri] . "
" I've never been accused of loss of memory . "
" 我已经 绝不 到过 被告 的 损失 的 记忆 . "

“我从未被指控失忆。”

" [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] ? "
" You never have ? "
" 你 绝不 有 ? "

你从来没有过吗？

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ænd; ənd] [jet] [juːv] [siːn] [kæd] [mɛti] . "
" And yet you've seen Cad Metti . "
" 和 然而 你已经 已见 CAD 梅蒂 . "

“然而，你却见过卡德·梅蒂。”

" ['nevər] . "
" Never . "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] . "
" You are sure . "
" 你 是 当然 . "

你确定吗？

" ['sɜːrt(ə)nli] . "
" Certainly . "
" 当然 . "

“当然。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] [wʌns] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" You saw her once talking to me . "
" 你 锯 她 一次 说 到 我 . "

“你曾经见过她和我说话。”

" ['nevər] . "
" Never . "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [kʌm] , [kʌm] , [aɪl] [bet] [juː; jʊ][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] . "
" Come , come , I'll bet you a cigar . "
" 来 , 来 , 患病的 赌注 你 一个 雪茄 . "

“来来来，我跟你打赌一根雪茄。”

" [noʊ][juːz][tuː; tə][bet] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪv] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][gɜːrl] . "

"	No	use	to	bet	;	I	tell	you	I've	never	seen	the	girl	.	"
"	不	使用	到	赌注	;	我	告诉	你	我已经	绝不	已见	这	女孩	.	"

“打赌也没用；我告诉你，我从来没见过那个女孩。”

" [ðen] [bet] . "

"	Then	bet	.	"
"	然后	赌注	.	"

“那就打赌吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [bet] . "

"	All	right	,	I'll	bet	.	"
"	全部	正确的	,	患病的	赌注	.	"

“好吧，我赌。”

" [ænd; ənd] [juːv] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] ? "

"	And	you've	never	seen	her	?	"
"	和	你已经	绝不	已见	她	?	"

“你竟然从没见过她？”

" ['nevər] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [siː] [hɜːr; hər][wʌns] ,

"	But	you	did	see	her	once	,
"	但	你	做过	看	她	一次	,

但你确实见过她一次，

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən][oʊld] [dɪ'tektɪv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɔːlweɪz] ['piːpɪŋ] [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][juː; jʊ]

and	as	an	old	detective	with	his	eyes	always	peeping	I	supposed	you
和	作为	一个	老的	侦探	和	他的	眼睛	总是	偷窥	我	据称	你

['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] . "

recognized	her	.	"
认可	她	.	"

而你，作为一个老侦探，总是睁大眼睛四处窥视，我想你肯定认出她了。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['evər]

"	I	reckon	I	would	have	recognized	her	if	I	had	ever
"	我	估计	我	会	有	认可	她	如果	我	有	曾经

我想如果我曾经见过她，我应该能认出她来。

[siːn] [hɜːr; hər] .

seen	her	.
已见	她	.

见过她。

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [huːm] [juː; jʊ] [kən'faʊnd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

You	have	some	other	officer	in	your	mind	whom	you	confound	with	me	.	"
你	有	一些	其他	官	在	你的	头脑	谁	你	混杂	和	我	.	"

你心中另有其人，把我跟其他军官混淆了。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [wʌns] [sɔː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	No	,	you	once	saw	her	with	me	.
"	不	,	你	一次	锯	她	和	我	.

“不，你曾经见过她和我在一起。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['kʌvər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə] [ðæt] . "

She	was	under	cover	,	but	of	course	you	would	fall	to	that	.	"
她	曾是	在下面	覆盖	,	但	的	课程	你	会	落下	到	那	.	"

她当时是卧底，但你当然也会落入这种圈套。

" [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] . "

"	But	I've	never	seen	her	.	"
"	但	我已经	绝不	已见	她	.	"

但我从未见过她。

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] [bet] ? "

"	Then	it's	a	bet	?	"
"	然后	它是	一个	赌注	?	"

“那这是打赌吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [kæd] [mɛti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [faɪv] ['mɪnɪts] . "

"	You	saw	Cad	Metti	within	the	last	five	minutes	.	"
"	你	锯	CAD	梅蒂	之内	这	最后的	五	分钟	.	"

“你在过去五分钟内见过卡德·梅蒂。”

" [aɪ] [dɪd] ? "

"	I	did	?	"
"	我	做过	?	"

“我做了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？”

" [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

"	That	you	should	know	.
"	那	你	应该	知道	.

你应该知道这一点。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] . "

I	tell	you	that	you	have	seen	her	.	"
我	告诉	你	那	你	有	已见	她	.	"

我告诉你，你已经见过她了。

" [aɪ] [seɪ] [aɪ] ['nevər] [hæv; həv] . "

"	I	say	I	never	have	.	"
"	我	说	我	绝不	有	.	"

“我说我从来没有过。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ? "

"	You	think	you	would	have	recognized	her	?	"
"	你	思考	你	会	有	认可	她	?	"

你觉得你能认出她吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" ['ʌndər] ['eni] ['kʌvər] ? "

"	Under	any	cover	?	"
"	在下面	任何	覆盖	?	"

“在任何掩护下？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
" You have seen her all the same .
" 你 有 已见 她 全部 这 相同的 .

你还是见过她。

" [waɪz] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] :
" Wise was thoughtful a moment and then exclaimed :
" 明智的 曾是 周到 一个 片刻 和 然后 惊呼 :

怀斯沉思片刻，然后惊呼道：

" [greɪt] [skɔt] !
" Great Scott !
" 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] . "
it is impossible . "
它 是 不可能的 . "

这不可能。

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] — — "
" Do you mean to tell me that — — "
" 做 你 意思是 到 告诉 我 那 — — "

“你是说——”

" [jes] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [læd] [wʌz; wəz][kæd] [mɛti] . "
" Yes , I mean to tell you that the messenger lad was Cad Metti . "
" 是的 , 我 意思是 到 告诉 你 那 这 信使 小伙子 曾是 CAD 梅蒂 . "

“是的，我就是要告诉你，那个送信的小伙子是卡德·梅蒂。”

" [greɪt] ['sizər] !
" Great Cæsar !
" 伟大的 凯撒 !

“伟大的凯撒！”

['ɑːskər] [dʌn] , [ðæt] [gɜːrl][ɪz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] . "
Oscar Dunne , that girl is a marvel . "
奥斯卡 邓恩 , 那 女孩 是 一个 奇迹 . "

奥斯卡·邓恩，那个女孩真是个奇迹。

" [wel] , [ʃiː; ʃi][ɪz] . "
" Well , she is . "
" 出色地 , 她 是 . "

“嗯，她确实是。”

" [aɪv] [hɜːrd] [haʊ] [juː; jʊ][fɜːrst] [met] [hɜːr; hər] . "
" I've heard how you first met her . "
" 我已经 听到 如何 你 第一的 遇见 她 . "

“我听说了你们第一次见面的情景。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [hɜːr; hər] [ɪn'strʌktər] .
" Yes , and I've been her instructor .
" 是的 , 和 我已经 到过 她 讲师 .

“是的，我一直是她的指导老师。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] , [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [gɜːrl][aɪ] ['evər] [met] .

She	is	,	I	will	admit	,	the	most	wonderful	girl	I	ever	met	.
她	是	,	我	将要	承认	,	这	最多	精彩的	女孩	我	曾经	遇见	.

我必须承认，她是我见过的最棒的女孩。

[dɪd] [aɪ] [seɪ] [met] ?

Did	I	say	met	?
做过	我	说	遇见	?

我说过“遇见”吗?

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][aɪ] ['nevər] [riːd] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl] .

I	will	add	I	never	read	or	heard	of	such	a	girl	.
我	将要	添加	我	绝不	读	或者	听到	的	这样的	一个	女孩	.

我还要补充一点，我从未听说过或读到过这样的女孩。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] .

She	could	make	her	living	on	the	stage	as	a	marvel	.
她	可以	制作	她	活的	在	这	阶段	作为	一个	奇迹	.

她完全可以靠在舞台上展现惊人的才华来谋生。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l]['dʒiːniəs] .

She	is	a	great	musical	genius	.
她	是	一个	伟大的	音乐	天才	.

她是一位伟大的音乐天才。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [sɪŋ] [ɔːr] [dæns] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [fens] [ɔːr] ['res(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

She	can	sing	or	dance	,	she	can	fence	or	wrestle	like	a	man	.
她	能	唱歌	或者	舞蹈	,	她	能	栅栏	或者	搏斗	喜欢	一个	男人	.

她能歌善舞，还能像男人一样击剑摔跤。

[hɜːr; hər] [streŋθ] [ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑːt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['tʃæmpiən]

Her	strength	is	extraordinary	,	and	as	a	pistol	shot	she	is	the	champion
她	力量	是	非凡的	,	和	作为	一个	手枪	射击	她	是	这	冠军

['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

woman	of	the	world	;
女士	的	这	世界	;

她的力量非同寻常，作为一名手枪射手，她是世界女子冠军；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['kwɪknəs] , [nɜːrv] , ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt]

and	when	it	comes	to	quickness	,	nerve	,	cunning	,	and	courage	she	cannot
和	什么时候	它	来	到	速度	,	神经	,	狡猾	,	和	勇气	她	不能

[biː; bi] [ɪk'sɛld] . "

be	excelled	.	"
是	表现出色	.	"

论速度、胆识、狡猾和勇气，她无人能及。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][pæl] . "

"	I	reckon	you	are	dead	in	love	with	your	pal	.	"
"	我	估计	你	是	死的	在	爱	和	你的	朋友	.	"

“我觉得你肯定深深地爱上了你的朋友。”

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [duː] ['eni] ['gesɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

"	You	needn't	do	any	guessing	on	that	score	.
"	你	不必	做	任何	猜测	在	那	分数	.

“这个分数无需猜测。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [dɪ'tektɪv] [eɪd][ænd; ənd] [tə'geðər] [wiː; wi] [wɪl] [pər'fɔːrm] ['wʌndɚz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

She	is	my	detective	aid	and	together	we	will	perform	wonders	for	you	.
她	是	我的	侦探	援助	和	一起	我们	将要	履行	奇迹	为了	你	.

她是我的侦探助手，我们将一起为你创造奇迹。

[aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][kæd] .

I	will	talk	the	matter	over	with	Cad	.
我	将要	讲话	这	事情	超过	和	CAD	.

我会和卡德商量一下这件事。

[wiː; wi] [wɪl] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

We	will	lay	out	a	plan	and	I	will	report	to	you	.	"
我们	将要	躺	出去	一个	计划	和	我	将要	报告	到	你	.	"

我们会制定计划，之后我会向您汇报。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [aɪ] [fiːl] ['hoʊpf(ə)l] .

"	Good	enough	;	I	feel	hopeful	.
"	好的	足够的	;	我	感觉	充满希望	.

“还不错；我感到充满希望。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðɪs] [gæŋ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,

It	will	be	a	great	thing	to	run	down	this	gang	,	for	,	as	I	said	,
它	将要	是	一个	伟大的	事物	到	跑步	向下	这	帮派	,	为了	,	作为	我	说	,

抓捕这个团伙将是一件大事，因为，正如我所说，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['deɪndʒərəs] [lɑːt][ʌv; əv] ['krɪmənəlz] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

they	are	the	most	dangerous	lot	of	criminals	on	earth	,
他们	是	这	最多	危险的	很多	的	罪犯	在	地球	,

他们是地球上最危险的一群罪犯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hed] - ['sentər] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs] .

and	their	head	-	center	is	evidently	a	man	of	genius	.
和	他们的	头	-	中心	是	显然	一个	男人	的	天才	.

他们的头号人物显然是一位天才。

[let] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['iːzəli] [kloʊz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] . "

Let	us	catch	him	and	we	will	easily	close	down	on	the	whole	gang	.	"
让	我们	抓住	他	和	我们	将要	容易地	关闭	向下	在	这	所有的	帮派	.	"

只要抓住他，我们就能轻易地将整个团伙绳之以法。

" [kæd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['loʊkeɪt][hɪm; ɪm] , [juː; jʊ][bet] . "

"	Cad	and	I	will	locate	him	,	you	bet	.	"
"	CAD	和	我	将要	定位	他	,	你	赌注	.	"

“我和凯德一定会找到他的，你放心。”

" [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['evɪdəns] ? "

"	And	get	the	evidence	?	"
"	和	得到	这	证据	?	"

“那找到证据了吗？”

" [aɪ] ['rekən] [wen] [wiː; wi][get][hɪm; ɪm][wiː; wi] [wɪl] [get][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	I	reckon	when	we	get	him	we	will	get	the	evidence	along	with	him	.
"	我	估计	什么时候	我们	得到	他	我们	将要	得到	这	证据	沿着	和	他	.

“我估计等我们抓到他的时候，证据也会随之而来。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ðæt] [wɪl] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptʃər] . "

You	know	it	will	be	a	hunt	for	evidence	that	will	lead	up	to	the	capture	.	"
你	知道	它	将要	是	一个	打猎	为了	证据	那	将要	带领	向上	到	这	捕获	.	"

你知道这将是一场搜寻证据的行动，最终才能抓到嫌犯。

" ['ɑːskər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [sloʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] . "

"	Oscar	,	you	are	not	slow	at	the	business	.	"
"	奥斯卡	,	你	是	不是	慢的	在	这	商业	.	"

“奥斯卡，你做事并不迟钝。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] [its] ['bɪznəs] [ænd; ənd][nɑːt] ['kɑːmpləmɛnts] . "

"	Thank	you	;	but	it's	business	and	not	compliments	.	"
"	感谢	你	;	但	它是	商业	和	不是	赞美	.	"

“谢谢，但这是生意，不是恭维。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "

"	Good	enough	;	I	expect	to	hear	from	you	.	"
"	好的	足够的	;	我	预计	到	听到	从	你	.	"

“好的，期待您的回复。”

" [aɪl] [rɪ'pɔːrt] . "

"	I'll	report	.	"
"	患病的	报告	.	"

我会汇报。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][sɪ'gɑːr] ? "

"	Will	you	have	your	cigar	?	"
"	将要	你	有	你的	雪茄	?	"

“你要雪茄吗？”

" [jes] , [aɪ] [wʌn] ; [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	I	won	;	I'll	take	it	.
"	是的	,	我	韩元	;	患病的	拿	它	.

“是的，我赢了；我接受这个结果。”

" ['ɑːskər] [dʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪ'tektɪv] [huː] [hæd; həd] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

"	Oscar	Dunne	was	a	young	detective	who	had	earned	a	great	reputation	.
"	奥斯卡	邓恩	曾是	一个	年轻的	侦探	WHO	有	获得	一个	伟大的	名声	.

“奥斯卡·邓恩是一位年轻有名的侦探。”

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [hæv; həv] [riːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪk'splɔɪts]

Some	of	our	readers	have	read	an	account	of	his	previous	exploits
一些	的	我们的	读者	有	读	一个	帐户	的	他的	以前的	漏洞

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][smɑːrt] [tʃæp] [hiː; hi][ɪz] .

and	know	what	a	smart	chap	he	is	.
和	知道	什么	一个	聪明的	小伙子	他	是	.

我们的一些读者读过他以前的事迹，知道他是个多么聪明的人。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ə'baʊt] - [dʌn] [wiː; wi] [əd'vaɪz] [tuː; tə][duː][soʊ] .

Those	who	have	not	read	about	Dudie	Dunne	we	advise	to	do	so	.
那些	WHO	有	不是	读	关于	-	邓恩	我们	建议	到	做	所以	.

我们建议那些还没有读过杜迪·邓恩传记的人去读一读。

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['priːviəs] [ə'kaʊnt] , ['ɑːskər][hæd; həd][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

As	stated	in	our	previous	account	,	Oscar	had	no	particular	history	.
作为	声明	在	我们的	以前的	帐户	,	奥斯卡	有	不	特别的	历史	.

正如我们之前的描述，奥斯卡并没有什么特别的经历。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] ['grædʒueɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [fɔːrs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ;

He	had	simply	graduated	to	the	detective	force	,	and	had	made	a	great	success	;
他	有	简单地	毕业	到	这	侦探	力量	,	和	有	制成	一个	伟大的	成功	;

他只是升任侦探，而且取得了巨大的成功；

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['sɪŋgjələrli] [ɪ'femɪnət] [ə'pɪrəns] ,

and	as	also	stated	,	he	was	a	young	man	of	singularly	effeminate	appearance	,
和	作为	还	声明	,	他	曾是	一个	年轻的	男人	的	单独地	阴柔的	外貌	,

而且正如前面提到的，他是一位外表非常女性化的年轻人。

[wɪð; wɪθ] ['mʌslz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪpkɔːrd] [ænd; ənd] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ðæt] [wɜːr; wər] ['siːmɪŋli]

with	muscles	like	a	whipcord	and	powers	of	endurance	that	were	seemingly
和	肌肉	喜欢	一个	鞭绳	和	权力	的	耐力	那	是	似乎

['taɪərləs] .

tireless	.
不知疲倦	.

拥有像鞭子一样强健的肌肉和似乎永不疲倦的耐力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [greɪt] ['æθliːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['bɑːksər] ,

He	was	not	only	a	great	athlete	but	a	wonderful	boxer	,
他	曾是	不是	仅有的	一个	伟大的	运动员	但	一个	精彩的	拳击手	,

他不仅是一位伟大的运动员，也是一位出色的拳击手。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [roʊl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	it	was	a	favorite	role	with	him	to	assume	the	character	of	a
和	它	曾是	一个	最喜欢的	角色	和	他	到	认为	这	特点	的	一个

[duːd] , [ænd; ənd]

dude	,	and
兄弟	,	和

他最喜欢的角色就是扮演男性角色，

['meni] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['veriəs] [smɑːrt] ['ælɪk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɑːn]

many	a	surprise	he	had	given	to	various	smart	Alecs	during	his	career	on
许多	一个	惊喜	他	有	给定	到	各种各样的	聪明的	亚历克斯	期间	他的	职业	在

[ðə; ði] [fɔːrs] ,

the	force	,
这	力量	,

在他从警生涯中，他曾给许多自作聪明的人带来过意想不到的惊喜。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sər'praɪz] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [əd'ministəd] [wen] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd]

and	with	the	surprise	he	generally	administered	when	required	a	good	sound
和	和	这	惊喜	他	一般来说	管理	什么时候	必需的	一个	好的	声音

['drʌbɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][set][hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] .

drubbing	to	some	fellow	who	had	set	him	down	as	an	exquisite	.
痛击	到	一些	同伴	WHO	有	放	他	向下	作为	一个	精美的	.

而当有人把他吹捧得天花乱坠时，他通常会出人意料地狠狠教训他们一顿。

[hɪz; ɪz] [lʊks] [wen] [ɪn][ðə; ði] " [duːd] ['kʌvər] " [wɜːr; wər] ['veri] [di'siːvɪŋ] ,

His	looks	when	in	the	"	dude	cover	"	were	very	deceiving	,
他的	看起来	什么时候	在	这	"	兄弟	覆盖	"	是	非常	欺骗	,

他封面上的"帅哥"形象非常具有欺骗性。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][mæsk][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['terər] [tuː; tə]

and	when	he	started	in	to	throw	off	his	mask	he	became	a	terror	to
和	什么时候	他	开始	在	到	扔	离开	他的	面具	他	成为	一个	恐怖	到

['iːv(ə)l] - ['duː)əz] ,

evil	-	doers	,
邪恶的	-	实干家	,

当他开始摘下面具时，他就成了作恶者的噩梦。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz]

and	at	the	time	when	we	introduce	him	a	second	time	to	our	readers
和	在	这	时间	什么时候	我们	介绍	他	一个	第二	时间	到	我们的	读者

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'tektɪv] ['ɑːfɪsər] .

he	had	won	a	great	reputation	as	a	singularly	successful	detective	officer	.
他	有	韩元	一个	伟大的	名声	作为	一个	单独地	成功的	侦探	官	.

当我们第二次向读者介绍他时，他已经作为一名非常成功的侦探警官赢得了极高的声誉。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪz] , [ðə; ði] [greɪt] ['gʌvərnmənt] ['speʃ(ə)l] , ['ɑːskər] [went] [ɑːn][tuː; tə]

Shortly	**after**	**parting**	**with**	**Wise**	**,**	**the**	**great**	**government**	**special**	**,**	**Oscar**	**went**	**on**	**to**
不久	后	离别	和	明智的	,	这	伟大的	政府	特别的	,	奥斯卡	去	在	到

[ðə; ði] [striːt] ,

the	**street**	**,**
这	街道	,

与伟大的政府特工怀斯告别后不久，奥斯卡就走上了街头。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] [ʌp] [taʊn] ['entərd] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	**proceeding**	**up**	**town**	**entered**	**a**	**very**	**respectable**	**-**	**looking**	**house**	**which**	**he**
和	进行中	向上	镇	进入	一个	非常	可敬	-	寻找	房子	哪个	他

['entərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪt] [kiː] .

entered	**with**	**a**	**night**	**key**	**.**
进入	和	一个	夜晚	钥匙	.

然后他继续往城里走，走进了一栋看起来很体面的房子，他用夜间钥匙打开了门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

It	**was**	**his**	**home**	**.**
它	曾是	他的	家	.

那是他的家。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

He	**had**	**made**	**considerable**	**money**	**and**	**had**	**provided**	**a**	**home**	**for**	**himself**	**.**
他	有	制成	大量	钱	和	有	假如	一个	家	为了	他自己	.

他赚了不少钱，也给自己买了房子。

[ðə; ði] [haʊs] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] ,

The	**house**	**outside**	**was**	**very**	**unpretentious**	**,**
这	房子	外部	曾是	非常	朴实无华	,

房子外面看起来很朴素，

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [lʌg'ʒʊriəs] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bætʃələr] .

but	**inside**	**it**	**was**	**as**	**luxurious**	**as**	**the**	**home**	**of**	**a**	**rich**	**bachelor**	**.**
但	里面	它	曾是	作为	豪华	作为	这	家	的	一个	富有的	学士	.

但屋内却像一位富裕单身汉的家一样豪华。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [steɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [huː] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

We	**will**	**here**	**state**	**for**	**the**	**information**	**of**	**our**	**readers**	**who**	**are**	**making**	**their**
我们	将要	这里	状态	为了	这	信息	的	我们的	读者	WHO	是	制作	他们的

[fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['ɑːskər] [dʌn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

first	**acquaintance**	**with**	**Oscar**	**Dunne**	**that**	**in**	**a**	**great**	**case**	**in**	**which**	**he**	**had**	**been**
第一的	熟人	和	奥斯卡	邓恩	那	在	一个	伟大的	案件	在	哪个	他	有	到过

[ɪn'geɪdʒd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'tæliən] [gɜːrl] [huː] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mə'tɪriəli] .

engaged	**he**	**met**	**a**	**beautiful**	**Italian**	**girl**	**who**	**aided**	**him**	**very**	**materially**	**.**
已订婚的	他	遇见	一个	美丽的	意大利语	女孩	WHO	协助	他	非常	重大	.

我们在此说明，对于第一次认识奥斯卡·邓恩的读者来说，在他经手的一个大案子中，他遇到了一位美丽的意大利女孩，这位女孩在物质上给了他很大的帮助。

[ðə; ði][gɜːrl] [ɜːrnd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔːrd] [ænd; ənd] [wen] ['ɑːskər] [æskt] [hɜːr; hər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [prə'poʊzd]

The	**girl**	**earned**	**a**	**good**	**reward**	**and**	**when**	**Oscar**	**asked**	**her**	**what**	**she**	**proposed**
这	女孩	获得	一个	好的	报酬	和	什么时候	奥斯卡	问	她	什么	她	建议的

[tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['ænsər] [wʌz; wəz] :

to	**do**	**her**	**answer**	**was**	**:**
到	做	她	回答	曾是	:

女孩得到了丰厚的奖励，当奥斯卡问她打算怎么做时，她的回答是：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,

"	**I**	**shall**	**become**	**a**	**detective**	**,**
"	我	将	变得	一个	侦探	,

“我要成为一名侦探，

" [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['pɑːrtnərʃɪp] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [bɪ'twiːn] ['ɑːskər] [dʌn]

"	and	then	and	there	a	partnership	was	formed	between	Oscar	Dunne
"	和	然后	和	那里	一个	合伙	曾是	形成	之间	奥斯卡	邓恩

[ænd; ənd] ['kærəlɪn] [mɛti] .

and	Caroline	Metti	.
和	卡罗琳	梅蒂	.

就这样，奥斯卡·邓恩和卡罗琳·梅蒂结成了合作关系。

[ðə; ði] ['lætər] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌntriwʊmən] [huː] [hæd; həd] [kept] ['bɔːdəz] ,

The	latter	lived	with	a	countrywoman	who	had	kept	boarders	,
这	后者	居住地	和	一个	农妇	WHO	有	保留	寄宿生	,

后者与一位曾接待过房客的乡下妇女同住。

[bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜːr; hər]['dʒen(ə)rəl] ['bɔːrdɪŋ] ['bɪznəs] [tuː; tə]

but	who	was	only	too	glad	to	give	up	her	general	boarding	business	to
但	WHO	曾是	仅有的	也	高兴的	到	给	向上	她	一般的	登机	商业	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['haʊskiːpər] [fɔːr; fər][kæd] [mɛti] ,

become	a	housekeeper	for	Cad	Metti	,
变得	一个	管家	为了	CAD	梅蒂	,

但她非常乐意放弃自己的寄宿生意，成为卡德·梅蒂的管家。

[ðə; ði] ['lætər] ['hævɪŋ] ['reskjuːd] [ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] [tuː] [ɪ'tæliən] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ]

the	latter	having	rescued	and	adopted	two	Italian	children	from	the	street	,	a
这	后者	拥有	获救	和	已采用	二	意大利语	孩子们	从	这	街道	,	一个

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] ,

boy	and	girl	,
男生	和	女孩	,

后者从街头救助并收养了两个意大利儿童，一男一女。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ænd; ənd] [æd'væns] [ɪn] [laɪf] [ɪn] [keɪs] [bəuθ] [pruːvd]

whom	she	had	determined	to	educate	and	advance	in	life	in	case	both	proved
谁	她	有	决定	到	教育	和	进步	在	生活	在	案件	两个都	已证实

['wɜːrðiː] .

worthy	.
值得	.

她决心要培养他们，让他们在人生道路上有所成就，如果两人都证明自己有才华的话。

[kæd] - [hoʊm] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪl] [prə'feʃən(ə)l]

Cad	Metti's	home	was	not	far	from	the	residence	of	her	male	professional
CAD	-	家	曾是	不是	远的	从	这	住宅	的	她	男性	专业的

['pɑːrtnər] ,

partner	,
伙伴	,

卡德·梅蒂的家离她男性职业伙伴的住所不远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [per] [wɜːr; wər][ɪn] ['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

and	the	pair	were	in	constant	communication	.
和	这	一对	是	在	持续的	沟通	.

两人一直保持联系。

['ɑːskər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dept] [æt; ət] [dɪs'gaɪzɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][kæd] [mɛti] [ə; eɪ]

Oscar	was	an	adept	at	disguises	,	and	he	had	found	in	Cad	Metti	a
奥斯卡	曾是	一个	熟练	在	伪装	,	和	他	有	成立	在	CAD	梅蒂	一个

['redi] ['skɑːlər] ,

ready	scholar	,
准备好	学者	,

奥斯卡很擅长伪装，而且他发现卡德·梅蒂是一位博学之士。

[ænd; ənd][biː; bi]

and	be
和	是

并且是

[twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [dɪs'gaɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [ænd; ənd][bəuθ]

tween	them	they	had	studied	the	art	of	disguise	as	a	science	and	both
青少年	他们	他们	有	研究	这	艺术	的	伪装	作为	一个	科学	和	两个都

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['vɜːrsət(ə)l][ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nt] .

had	become	very	versatile	and	proficient	.
有	变得	非常	多才多艺的	和	精通	.

他们两人曾将伪装术作为一门科学来研究，并且都变得非常精通。

[æz; əz] ['steɪtɪd] , ['ɑːskər] [went] [də'rekt][tuː; tə][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz]['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [waɪz] , [ðə; ði]

As	stated	,	Oscar	went	direct	to	his	rooms	after	parting	from	Wise	,	the
作为	声明	,	奥斯卡	去	直接的	到	他的	房间	后	离别	从	明智的	,	这

['gʌvərnmənt] ['speʃ(ə)l] ,

government	special	,
政府	特别的	,

正如之前所说，奥斯卡与政府特工怀斯告别后，直接回了自己的房间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ə; eɪ] [veɪld] ['leɪdi] [ə'pɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

and	a	few	moments	later	a	veiled	lady	appeared	at	his	door	and	was
和	一个	很少	时刻	之后	一个	含蓄	女士	出现	在	他的	门	和	曾是

[ʃoʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

shown	into	his	sitting	-	room	.
所示	进入	他的	坐着	-	房间	.

片刻之后，一位蒙着面纱的女士出现在他家门口，被引到他的客厅里。

['ɔskɚz] ['haʊskiːpər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ə; eɪ] ['mʌðərli] [oʊld]['leɪdi] ,

Oscar's	housekeeper	was	a	sister	of	his	mother	,	a	motherly	old	lady	,
奥斯卡的	管家	曾是	一个	姐姐	的	他的	母亲	,	一个	母性	老的	女士	,

奥斯卡的管家是他母亲的妹妹，一位慈祥的老太太。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [hoʊm] .

to	whom	the	detective	had	given	a	home	.
到	谁	这	侦探	有	给定	一个	家	.

侦探曾为他提供住所。

[ðə; ði] [veɪld] ['leɪdi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	veiled	lady	entered	the	house	in	a	manner	that	might	have	suggested	to	a
这	含蓄	女士	进入	这	房子	在	一个	方式	那	可能	有	建议	到	一个

['kʌntrimən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

countryman	that	she	was	one	of	the	family	.
同胞	那	她	曾是	一	的	这	家庭	.

这位戴着面纱的女士走进房子，她的举止可能会让乡下人误以为她是这家人的一员。

[ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

She	entered	the	sitting	-	room	,	as	indicated	,
她	进入	这	坐着	-	房间	,	作为	表明的	,

她按照指示走进了客厅。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][hɜːr; hər][veɪl] [stʊd] [rɪ'viːld] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['juːθfl] ['bjuːti]

and	throwing	aside	her	veil	stood	revealed	in	all	her	magnificent	youthful	beauty
和	投掷	旁边	她	面纱	站立	揭晓	在	全部	她	壮丽	青春	美丽

.

:

.

她甩开面纱，展现出青春靓丽的容颜。

" [kæd] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] .

"	Cad	,	"	said	our	hero	,	"	I	am	glad	you	have	come	.
"	CAD	,	"	说	我们的	英雄	,	"	我	是	高兴的	你	有	来	.

“凯德，”我们的主人公说，“我很高兴你来了。”

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] [veɪl] , [smaɪld] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [smaɪl]
" The female detective , who had removed her veil , smiled a dazzling smile
" 这 女性 侦探 , WHO 有 已移除 她 面纱 , 微笑 一个 耀眼的 微笑
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

“那位摘下面纱的女侦探露出了灿烂的笑容，说道：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" I thought you might wish to see me . "
" 我 想法 你 可能 希望 到 看 我 . "

“我想你可能想见我。”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] ['bɪznəs] . "
" I always wish to see you , but this time it is on business . "
" 我 总是 希望 到 看 你 , 但 这 时间 它 是 在 商业 . "

“我一直很想见你，但这次是公事。”

" [ðen] [lets] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] ['gɪv(ə)n] : [sper] ['kɑːmpləmɛnts] [ænd; ənd] [tɔːk]
" Then let's follow the advice you have often given : spare compliments and talk
" 然后 我们来吧 跟随 这 建议 你 有 经常 给定 : 空闲的 赞美 和 讲话
['bɪznəs] .
business .
商业 .

那么，我们就听从你经常给出的建议：少说恭维话，多谈正事。

" ['ɑːskər] [prə'siːdid] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [pæl] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [wɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]
" Oscar proceeded and related to his lady pal word for word all that had
" 奥斯卡 继续 和 有关的 到 他的 女士 朋友 单词 为了 单词 全部 那 有
[pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
passed between the government special and himself .
通过了 之间 这 政府 特别的 和 他自己 .

“奥斯卡接着一字不差地把他和那位政府特工之间发生的一切都告诉了他的女伴。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nærətɪv] [wʌz; wəz]
The female detective listened with deep attention , and when the narrative was
这 女性 侦探 听着 和 深的 注意力 , 和 什么时候 这 叙述 曾是
[kən'kluːdid] [sed] :
concluded said :
结束 说 :

女侦探全神贯注地听着，听完叙述后说道：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] ['loʊkeɪt] [ðɪs] [mæn] . "
" I think we can locate this man . "
" 我 思考 我们 能 定位 这 男人 . "

“我认为我们可以找到这个人。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] ; [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [stɑːrt] [ɪn] ?
" I think we can ; but how shall we start in ?
" 我 思考 我们 能 ; 但 如何 将 我们 开始 在 ?

“我认为我们可以做到；但是我们应该如何开始呢？”

" [kæd] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" Cad was thoughtful a moment and then said :
" CAD 曾是 周到 一个 片刻 和 然后 说 :

卡德沉思片刻，然后说道：

" [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊld] [weɪ] . "
" In our old way . "
" 在 我们的 老的 方式 . "

“用我们以前的方式。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "
" How is that ? "
" 如何 是 那 ? "

“那怎么样？”

" [tʃʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
" Chum for them .
" 密友 为了 他们 .

“给他们准备饵料。”

" [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l] " ['tʃʌmɪŋ] " [hæz; həz] ['jiːldɪd] [gʊd] [rɪ'tɜːrn] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .
" This criminal " chumming " has yielded good returns , as a rule .
" 这 刑事 " 结伴 " 有 产生 好的 返回 , 作为 一个 规则 .

“这种犯罪‘拉拢’行为通常都能带来良好的回报。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [kɑːrd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [prə'feʃ(ə)n] .
It is the best card in the detective profession .
它 是 这 最好的 卡片 在 这 侦探 职业 .

这是侦探行业中最厉害的牌。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃʌm] ? "
" Where shall we chum ? "
" 在哪里 将 我们 密友 ? "

我们去哪儿聚会呢?

" ['evriwer] . "
" Everywhere . "
" 到处 . "

“到处。”

" [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] .
" I'll put it straight .
" 患病的 放 它 直的 .

我直说吧。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stɑːrt][ɪn] ?
Where shall we start in ?
在哪里 将 我们 开始 在 ?

我们从哪里开始呢?

" [ə'gen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæd] [mɛti] ['pɒndəd] , [ænd; ənd]['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] [sed] :
" Again the beautiful Cad Metti pondered , and after an interval said :
" 再次 这 美丽的 CAD 梅蒂 沉思 , 和 后 一个 间隔 说 :

美丽的卡德·梅蒂再次沉思片刻，然后说道：

" ['krɪmənəlz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [reɪs] ['betɪŋ] . "
" Criminals as a rule are fond of race betting . "
" 罪犯 作为 一个 规则 是 喜爱 的 种族 投注 . "

“犯罪分子通常都喜欢赛马赌博。”

" [ðæts] [soʊ] . "
" That's so . "
" 那就是 所以 . "

“确实如此。”

" [wiːv] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ] [kluː] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [reɪs] [træk] . "
" We've picked up many a clue down at the race track . "
" 我们已经 挑选 向上 许多 一个 线索 向下 在 这 种族 追踪 . "

“我们在赛道上找到了许多线索。”

" [wiː; wi][hæv; həv] . "
" We have . "
" 我们 有 . "

“我们有。”

" [lets] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃʌmɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] .

"	Let's	try	a	little	chumming	down	there	.
"	我们来吧	尝试	一个	小的	结伴	向下	那里	.

“我们试试在下面撒点饵料吧。”

[gʊd] ['reɪsɪz][ɑːr; ər][ɑːn] ,

Good	races	are	on	,
好的	种族	是	在	,

精彩的比赛开始了，

[ænd; ənd] [ɪf] ['evər]['aʊər; ɑːr] ['bluːfɪʃ] [ʃoʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [træk] [ðeɪ] [wɪl] [duː][soʊ] [ðɪs] ['prez(ə)nt]

and	if	ever	our	bluefish	show	up	at	the	track	they	will	do	so	this	present
和	如果	曾经	我们的	鲢	展示	向上	在	这	追踪	他们	将要	做	所以	这	展示

[wiːk] . "

week	.	"
星期	.	"

如果我们的蓝鱼出现在赛道上，那它们肯定会在本周出现。

" [ænd; ənd] [wiːl] [lʊr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [swɪm] , [eɪ] ? "

"	And	we'll	lure	them	as	they	swim	,	eh	?	"
"	和	出色地	饵	他们	作为	他们	游泳	,	嗯	?	"

“我们会在它们游泳的时候引诱它们，嗯？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	That's	it	.	"
"	那就是	它	.	"

“就是这样。”

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ʌp] ? "

"	How	will	we	make	up	?	"
"	如何	将要	我们	制作	向上	?	"

“我们该如何和好？”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'keɪm] - [dʌn] .

"	You	are	to	became	Dudie	Dunne	.
"	你	是	到	成为	-	邓恩	.

你将成为杜迪·邓恩。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['sɪli] [sæl] . "

I	will	become	Silly	Sal	.	"
我	将要	变得	愚蠢的	萨尔	.	"

我将成为傻萨尔。

" [ænd; ənd] [wiːl] [bet][ɑːn][ðə; ði]['reɪsɪz] ? "

"	And	we'll	bet	on	the	races	?	"
"	和	出色地	赌注	在	这	种族	?	"

“那我们去赌赛马吗？”

" [wiː; wi] [wɪl] . "

"	We	will	.	"
"	我们	将要	.	"

“我们将。”

" [its] [ə; eɪ][goʊ] , [kæd] .

"	It's	a	go	,	Cad	.
"	它是	一个	去	,	CAD	.

“可以了，凯德。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd] [tʃʌm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [geɪm] .

To	-	morrow	we	will	take	in	the	races	and	chum	for	our	game	.
到	-	明天	我们	将要	拿	在	这	种族	和	密友	为了	我们的	游戏	.

明天我们将观看赛马，并为我们的游戏准备鱼饵。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] , [wel] ['gɑːtn] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] " ['tʃʌmɪŋ] "
" On the following day the two detectives , well gotten up for their " chumming "
" 在 这 下列的 天 这 二 侦探 , 出色地 获得 向上 为了 他们的 " 结伴 "
[skiːm] ,
scheme ,
方案 ,

第二天，两名侦探精神抖擞地开始了他们的“结交朋友”计划，

['stɑːrtɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃipsˌhed] [beɪ] [træk] .
started down for the Sheepshead Bay track .
开始 向下 为了 这 羊头 湾 追踪 .

开始向羊头湾赛道方向走去。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [roʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pleɪ]
They went on the course and played the rôle they had determined to play
他们 去 在 这 课程 和 玩 这 角色 他们 有 决定 到 玩
[tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .
to perfection .
到 完美 .

他们上场比赛，完美地扮演了他们决定要扮演的角色。

[ðeɪ] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [moʊst] [dɪ'zaɪrd] ,
They attracted considerable attention and that was what they most desired ,
他们 吸引 大量 注意力 和 那 曾是 什么 他们 最多 想要的 ,

他们吸引了众多关注，而这正是他们最渴望的。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] " ['tʃʌmɪŋ] " [geɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɪʃ] .
for it was their " chumming " game to bring around the fish .
为了 它 曾是 他们的 " 结伴 " 游戏 到 带来 大约 这 鱼 .

因为这是他们引诱鱼群的“诱饵”游戏。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kæd] [mɛti] [ænd; ənd] ['ɑːskər] [dʌn] [duː] [sʌm; səm] [faɪn] " ['tʃʌmɪŋ] " [ænd; ənd] [sək'siːd]
CAD METTI AND OSCAR DUNNE DO SOME FINE " CHUMMING " AND SUCCEED
计算机辅助设计 METTI 和 奥斯卡 邓恩 做 一些 美好的 " 结伴 " 和 成功
[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [ðer; ðər] [beɪt] .
IN BRINGING A BIG FISH TO NIBBLE AT THEIR BAIT .
在 带来 一个 大的 鱼 到 蚕食 在 他们的 饵 .

CAD METTI 和 OSCAR DUNNE 精心布置诱饵，成功引来一条大鱼来咬饵。

['ɑːskər] [dʌn] [ænd; ənd] [kæd] [mɛti] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [greɪt] ['ekspɜːrts] [ɪn] [i'næktɪŋ] [ə; eɪ] [roʊl] .
Oscar Dunne and Cad Metti were indeed great experts in enacting a rôle .
奥斯卡 邓恩 和 CAD 梅蒂 是 的确 伟大的 专家 在 实施 一个 角色 .

奥斯卡·邓恩和卡德·梅蒂的确是扮演角色的大师。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [grænd]
They took a seat in the grand
他们 采取 一个 座位 在 这 盛大

他们入座了。

[stænd] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [bet] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪsɪz] .
stand and through a messenger boy bet on the races .
站立 和 通过 一个 信使 男生 赌注 在 这 种族 .

站在那里，通过信使男孩下注赛马。

[ðeɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] ['titəd] [ɪn] [dɪ'laɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] [sək'ses] , [ænd; ənd] ,

They	won	,	and	they	laughed	and	tittered	in	delight	over	their	success	,	and	,
他们	韩元	,	和	他们	笑了	和	窃笑	在	喜	超过	他们的	成功	,	和	,

[æz; əz] ['ɪntɪmətid] ,

as	intimated	,
作为	暗示	,

他们赢了，他们为自己的胜利欢呼雀跃，正如之前暗示的那样，

[ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] .

attracted	a	great	deal	of	attention	,	and	they	exhibited	considerable	money	.
吸引	一个	伟大的	交易	的	注意力	,	和	他们	展出	大量	钱	.

吸引了众多关注，而且他们花费了相当多的资金。

['ɑ:skər][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [du:d] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] " [stʌf] ,

Oscar	was	playing	the	rôle	of	a	dude	with	plenty	of	"	stuff	,
奥斯卡	曾是	玩耍	这	角色	的	一个	兄弟	和	很多	的	"	东西	,

奥斯卡扮演的是一个拥有很多“东西”的家伙的角色。

" [æz; əz][ðə; ði] ['vʌlgər] [freɪz] [pʊts] [ˌaɪ 'ti:] ,

"	as	the	vulgar	phrase	puts	it	,
"	作为	这	庸俗	短语	放置	它	,

正如那句粗俗的话所说，

[ænd; ənd][kæd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ][fæst] [jʌŋ] [gɜ:rl] [hu:] [wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]

and	Cad	was	playing	the	rôle	of	a	fast	young	girl	who	was	leading	the
和	CAD	曾是	玩耍	这	角色	的	一个	快速地	年轻的	女孩	WHO	曾是	领导	这

[ɪk'skwɪzɪt] [fu:l] [tu:; tə]['skwɑ:ndər][hɪz; ɪz][roʊl] .

exquisite	fool	to	squander	his	roll	.
精美的	傻子	到	挥霍	他的	卷	.

而凯德扮演的是一个轻浮的年轻女孩，引诱着这位英俊的傻瓜挥霍他的机会。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tʃʌmɪŋ] [geɪm] [wel] [pleɪd] — [pleɪd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men] [hu:]

it	was	a	great	chumming	game	well	played	—	played	before	a	lot	of	men	who
它	曾是	一个	伟大的	结伴	游戏	出色地	玩	—	玩	前	一个	很多	的	男人	WHO

[wɜ:r; wər][æz; əz] [ˌævə'rɪʃəs] [æz; əz] [ˌɪmpɪ'kju:niəs] ['gæmbəlz] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:r; ər] .

were	as	avaricious	as	impecunious	gamblers	always	are	.
是	作为	贪婪	作为	贫困的	赌徒	总是	是	.

这是一场精彩的拉拢人心的游戏，玩得非常出色——在场的都是些贪婪的男人，就像那些穷困潦倒的赌徒一样。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][men][ðer; ðər] [hu:] [bet][ænd; ənd][lɔ:st] .

There	were	men	there	who	bet	and	lost	.
那里	是	男人	那里	WHO	赌注	和	丢失的	.

那里有些人赌博输了钱。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][men][ðer; ðər] [hu:] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tu:; tə][rɪsk] ,

There	were	men	there	who	had	no	money	to	risk	,
那里	是	男人	那里	WHO	有	不	钱	到	风险	,

那里有些人根本没有钱去冒险，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [pə'zest] [ʌv; əv] [breɪnz] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli]

and	they	all	thought	themselves	possessed	of	brains	,	and	here	was	a	silly
和	他们	全部	想法	他们自己	拥有	的	大脑	,	和	这里	曾是	一个	愚蠢的

[fu:l] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,

fool	loaded	with	money	,
傻子	已加载	和	钱	,

他们都自以为聪明，而眼前这个傻瓜却腰缠万贯。

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːrl] ['riːpɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst] [ɪn] ['griːnˌbæks] [frʌm; frəm]

and	here	also	was	a	silly	girl	reaping	a	rich	harvest	in	greenbacks	from
和	这里	还	曾是	一个	愚蠢的	女孩	收割	一个	富有的	收成	在	绿钞	从

[hɜːr; hər] [ɪ'næmərd] [duːd] ,

her	enamored	dude	,
她	爱慕	兄弟	,

这里还有一个傻姑娘，从她痴情的男友那里得到了一大笔钱。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ,

as	it	appeared	,
作为	它	出现	,

正如它所呈现的那样，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [gɑːt][ðem; ðəm] ['ʌndər]

and	so	the	game	went	on	until	a	man	with	a	keen	eye	got	them	under
和	所以	这	游戏	去	在	直到	一个	男人	和	一个	敏锐的	眼睛	得到	他们	在下面

[hɪz; ɪz] [glæns] .

his	glance	.
他的	瞥一眼	.

游戏就这样继续进行着，直到一个眼光敏锐的人将他们尽收眼底。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['veriəs] [ɪk'spreʃənz] [pæst] ['oʊvər]

He	stood	awhile	and	watched	them	,	and	various	expressions	passed	over
他	站立	一会儿	和	观看	他们	,	和	各种各样的	表达式	通过了	超过

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

他站了一会儿，看着他们，脸上浮现出各种各样的表情。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][mæn] ['stroʊld] [ə'weɪ] .

After	a	little	the	man	strolled	away	.
后	一个	小的	这	男人	漫步	离开	.

过了一会儿，那人慢悠悠地走开了。

[hiː; hi][dʒɔɪnd] [tuː] ['ʌðər] [men] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :

He	joined	two	other	men	,	and	going	close	to	them	he	said	in	a	low	tone	:
他	加入	二	其他	男人	,	和	去	关闭	到	他们	他	说	在	一个	低的	语气	:

他走到另外两个人跟前，低声说道：

" [aɪv] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪz] . "

"	I've	struck	a	chance	to	make	a	raise	.	"
"	我已经	击	一个	机会	到	制作	一个	增加	.	"

“我找到了一个加薪的机会。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

"	Good	enough	,	"	was	the	response	.
"	好的	足够的	,	"	曾是	这	回复	.

“足够好了。”对方回答道。

" [jes] , [ænd; ənd] [its] [ded] ['iːzi] . "

"	Yes	,	and	it's	dead	easy	.	"
"	是的	,	和	它是	死的	简单的	.	"

“是的，而且非常简单。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [aɪl] [goʊ]['oʊvər] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði][grænd][stænd] ; [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	I'll	go	over	opposite	the	grand	stand	;	you	fellows	follow	me	.
"	患病的	去	超过	对面的	这	盛大	站立	;	你	伙伴们	跟随	我	.

“我到看台对面去；你们跟着我。”

[kʌm] [ʌp] [ˌɔːfˈhænd]
Come up offhand
来 向上 随意

脱口而出

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [wer] [ə; eɪ][bɪg] [hɔːl] [laɪz] [raɪt] [ɪn] [saɪt] .
and I'll show where a big haul lies right in sight .
和 患病的 展示 在哪里 一个 大的 运输 谎言 正确的 在 视线 .

我会指出，一大笔财富就在眼前。

" [ðə; ði] [roʊgz] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [liːd] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [ʃɑːrp] - [aɪd]
" The rogues had struck a lead and so had the two sharp - eyed
" 这 流氓 有 击 一个 带领 和 所以 有 这 二 锋利的 - 眼睛
[dɪˈtektɪv] [huː] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [niːt] [geɪm] .
detectives who were playing such a neat game .
侦探 WHO 是 玩耍 这样的 一个 整洁的 游戏 .

“歹徒们找到了线索，两位眼光敏锐的侦探也找到了线索，他们玩的真是一场精彩的游戏。”

" [kæd] , " [sed] [ˈɑːskər] , " [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][baɪt] . "
" Cad , " said Oscar , " we've got a bite . "
" CAD , " 说 奥斯卡 , " 我们已经 得到 一个 咬 . "

“卡德，”奥斯卡说，“我们咬到口粮了。”

" [jes] , [aɪ] [felt] [ðə; ði] [ˈnɪb(ə)l] . "
" Yes , I felt the nibble . "
" 是的 , 我 毛毡 这 蚕食 . "

“是的，我感觉到了被轻咬。”

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [sɪs] , [tuː; tə][ˈloʊkeɪt][ə; eɪ] [roʊg] . "
" It's a good thing , sis , to locate a rogue . "
" 它是 一个 好的 事物 , 妹妹 , 到 定位 一个 流氓 . "

“姐姐，找到一个流氓是件好事。”

" [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
" Indeed it is . "
" 的确 它 是 . "

“确实如此。”

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [tʃʌmd] [ɪn][veɪn] . "
" We have not chummed in vain . "
" 我们 有 不是 结伴 在 徒劳 . "

“我们的结交并非徒劳。”

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] .
" So it would appear .
" 所以 它 会 出现 .

看来确实如此。

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][saɪd] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [dɪˈtektɪv] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði]
" This little bit of side talk was carried on while the two detectives maintained the
" 这 小的 少量 的 边 讲话 曾是 携带 在 尽管 这 二 侦探 维持 这
[roʊl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [iˈnæktɪŋ] ,
role they were enacting ,
角色 他们 是 实施 ,

“这番闲聊是在两名侦探继续扮演他们角色的时候进行的。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [dʒɔɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [bɪˈheld] [ðem; ðəm]
and a little while later they saw the three join each other and beheld them
和 一个 小的 尽管 之后 他们 锯 这 三 加入 每个 其他 和 观看 他们
[æz; əz] [ˈfɜːrtɪvli] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [preɪ] .
as furtively they watched their anticipated prey .
作为 偷偷摸摸 他们 观看 他们的 预期 猎物 .

过了一会儿，他们看到这三人走到一起，偷偷地注视着他们期待已久的猎物。

" [wiːv] [gɑːt] [θriː] [baɪts] , [kæd] . "
" **We've got three bites , Cad . "**
" 我们已经 得到 三 咬 , CAD . "

“我们有三口咬下去了，凯德。”

" [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] . "
" **I see them . "**
" 我 看 他们 . "

“我看到他们了。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? "
" **What shall we do ? "**
" 什么 将 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [dəunt][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [səˈdʒest] , [ˈɑːskər] .
" **Don't ask me to suggest , Oscar .**
" 不 问 我 到 建议 , 奥斯卡 .

“别让我提建议，奥斯卡。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][ɪn] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [plænz] . "
No one can beat you in laying out plans . "
不 一 能 打 你 在 躺下 出去 计划 . "

在制定计划方面，没人能比得上你。

" [wiːl] [liːv] [hɪr] . "
" **We'll leave here . "**
" 出色地 离开 这里 . "

“我们就离开这里。”

" [ænd; ənd] [lɜːrn] [ɪf] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊ] ? "
" **And learn if they follow ? "**
" 和 学习 如果 他们 跟随 ? "

“然后看看他们是否会效仿？”

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][maɪ][aɪˈdiːə] . "
" **That would be my idea . "**
" 那 会 是 我的 主意 . "

“我的想法也是这样。”

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? "
" **Where shall we go ? "**
" 在哪里 将 我们 去 ? "

我们该去哪里?

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌjuː ˈes] .
" **We will give them a chance to follow us .**
" 我们 将要 给 他们 一个 机会 到 跟随 我们 .

我们会给他们一个跟随我们的机会。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
We will go to the beach .
我们 将要 去 到 这 海滩 .

我们将去海滩。

" [ˈɑːskər][ænd; ənd][kæd][dɪd][nɑːt][stɑːrt] [raɪt] [ɔːf] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] .
" **Oscar and Cad did not start right off — they were too smart for that .**
" 奥斯卡 和 CAD 做过 不是 开始 正确的 离开 — 他们 是 也 聪明的 为了 那 .

“奥斯卡和凯德一开始并没有成功——他们太聪明了，不会那么轻易成功。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] .

They	were	playing	a	great	game	.
他们	是	玩耍	一个	伟大的	游戏	.

他们打了一场精彩的比赛。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [θriː] [men] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .

They	did	not	see	the	three	men	;	they	did	not	know	they	were	being	watched	.
他们	做过	不是	看	这	三	男人	;	他们	做过	不是	知道	他们	是	存在	观看	.

他们没有看到那三个人；他们不知道自己正被人监视。

[oʊ] , [noʊ] ,

Oh	,	no	,
哦	,	不	,

哦，不!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

they	were	too	absorbed	in	each	other	and	the	fun	they	were	having	and	the
他们	是	也	吸收	在	每个	其他	和	这	乐趣	他们	是	拥有	和	这

['wɪnɪŋz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reɪkɪŋ] [ɪn] .

winnings	they	were	raking	in	.
奖金	他们	是	耙草	在	.

他们太沉迷于彼此、他们所获得的乐趣以及他们所赢得的巨额奖金了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrz] .

It	was	a	strange	incident	,	but	one	that	often	occurs	.
它	曾是	一个	奇怪的	事件	,	但	一	那	经常	发生	.

这是一起奇怪的事件，但这种事件却经常发生。

['ɑːskər][wʌz; wəz][nɑːt] ['betɪŋ] [tuː; tə][wɪn] .

Oscar	was	not	betting	to	win	.
奥斯卡	曾是	不是	投注	到	赢	.

奥斯卡并没有下注要赢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['betɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] " [gai] , " [ænd; ənd] , [æz; əz] ['ɪntɪmətid] ,

He	was	merely	betting	as	a	"	guy	,	"	and	,	as	intimated	,
他	曾是	仅仅	投注	作为	一个	"	盖伊	,	"	和	,	作为	暗示	,

他只是以"普通人"的身份参与赌博，而且，正如暗示的那样，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['kerləs] [wɪn] [wer] [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]['poʊstɪd] [luːz] .

it	often	happens	that	the	careless	win	where	the	careful	and	posted	lose	.
它	经常	发生	那	这	粗心	赢	在哪里	这	小心	和	发布	失去	.

经常会出现粗心大意的人获胜，而谨慎认真的人却失败的情况。

[ə; eɪ] [reɪs] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [rʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪkɪts]

A	race	had	just	been	run	and	a	messenger	boy	returned	with	the	tickets
一个	种族	有	只是	到过	跑步	和	一个	信使	男生	返回	和	这	门票

[hiː; hi][hæd; həd] [kæʃt] ,

he	had	cashed	,
他	有	已兑现	,

一场比赛刚刚结束，一个信使男孩带着他兑换的彩票回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][bɪg][wɑːd][ʌv; əv] [bɪlz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['wɪnɪŋz] [tuː; tə]

and	the	girl	pulled	out	a	big	wad	of	bills	and	added	the	winnings	to
和	这	女孩	拉	出去	一个	大的	瓦德	的	账单	和	额外	这	奖金	到

[hɜːr; hər][roʊl] .

her	roll	.
她	卷	.

于是，女孩掏出一大叠钞票，把赢来的钱加到了她的赌资里。

[ðə; ði] [θriː] [əbˈzɜːvəz] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][wʌn]

The	three	observers	noticed	that	she	carried	the	bulk	of	the	money	,	and	one
这	三	观察员	注意到	那	她	携带	这	大部分	的	这	钱	,	和	一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

of	them	said	:
的	他们	说	:

三个观察者注意到她携带了大部分钱，其中一人说道：

" [greɪt] [siː] [weɪvz] !

"	Great	sea	waves	!
"	伟大的	海	波浪	!

“好大的海浪！”

[wʌt] [ə; eɪ][wɑːd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɑːt] ! "

what	a	wad	she	has	got	!	"
什么	一个	瓦德	她	有	得到	!	"

她手里可是有一大笔钱呢！

" [ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ˈtʃʌmi] , [ded] [broʊk] — [nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bet] .

"	And	here	we	are	,	chummies	,	dead	broke	—	not	been	able	to	make	a	bet	.
"	和	这里	我们	是	,	好友	,	死的	打破	—	不是	到过	有能力的	到	制作	一个	赌注	.

"

"

"

“瞧瞧我们，老兄，现在身无分文——连个赌注都下不了。”

" [nɑːt][ə; eɪ][bet] , " [keɪm] [ðə; ði]['doʊlf(ə)l] [rɪ'freɪn] .

"	Not	a	bet	,	"	came	the	doleful	refrain	.
"	不是	一个	赌注	,	"	来了	这	悲伤的	避免	.

“不是打赌，”悲伤的呼喊声此起彼伏。

" [wiːl] [bet][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnoʊɪŋ] [wɪŋk] .

"	We'll	bet	to	-	morrow	,	"	said	one	of	the	men	with	a	knowing	wink	.
"	出色地	赌注	到	-	明天	,	"	说	一	的	这	男人	和	一个	会心	眨眼	.

“我们明天打赌，”其中一个男人意味深长地眨了眨眼说道。

" [ðæt] [dɪˈpendz] . "

"	That	depends	.	"
"	那	取决于	.	"

“那要看情况。”

" [ɑːn] [wʌt] ? "

"	On	what	?	"
"	在	什么	?	"

“关于什么？”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [koʊtʃ] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] ['aʊtˌraɪd] [ˌjuː 'es] . "

"	They	may	have	a	coach	down	here	and	outride	us	.	"
"	他们	可能	有	一个	教练	向下	这里	和	超过	我们	.	"

“他们可能在这里安排了教练，然后骑车超过我们。”

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Don't	you	believe	it	.
"	不	你	相信	它	.

你别相信。

[ðæt] [tʃæp] [ɪz] [tuː] ['hæpi] .

That	chap	is	too	happy	.
那	小伙子	是	也	快乐的	.

那家伙高兴得太厉害了。

['hiːl] [hæv; həv][ðə; ði][gæl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌpər] .

He'll	have	the	gal	down	to	the	beach	for	a	supper	.
地狱	有	这	女孩	向下	到	这	海滩	为了	一个	晚餐	.

他会带那姑娘去海滩吃晚饭。

[gʊd] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] ['leɪtər][ɑːn] .

Good	enough	,	we	will	take	our	supper	later	on	.
好的	足够的	,	我们	将要	拿	我们的	晚餐	之后	在	.

好的，我们晚点再吃晚饭。

['hiːl] [triːt] ; [jes] , [wiːl] [daɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] — [siː] ? "

He'll	treat	;	yes	,	we'll	dine	with	him	without	an	invitation	—	see	?	"
地狱	对待	;	是的	,	出色地	用餐	和	他	没有	一个	邀请	—	看	?	"

他会请客；没错，我们不用邀请就会和他一起吃饭——看到了吧?

" [aɪ][dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [jet] . "

"	I	don't	see	it	yet	.	"
"	我	不	看	它	然而	.	"

“我还没看到。”

" [wel] , [dʒʌst] [wɑːtʃ] .

"	Well	,	just	watch	.
"	出色地	,	只是	手表	.

“那就等着瞧吧。”

[ɑː'hɑː] !

Aha	!
啊哈	!

啊哈!

[wʌt] [dɪd][aɪ] [seɪ] ?

what	did	I	say	?
什么	做过	我	说	?

我说什么了?

[ðeɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .

They've	had	enough	of	the	race	;	they	are	going	.
他们有	有	足够的	的	这	种族	;	他们	是	去	.

他们已经厌倦了这场比赛；他们要走了。

[gʊd] [ɪ'nʌf] ; [aɪl] [bet] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][swæg] [ðeɪ] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] . "

Good	enough	;	I'll	bet	my	share	of	the	swag	they	go	for	a	ramble	.	"
好的	足够的	;	患病的	赌注	我的	分享	的	这	纪念品	他们	去	为了	一个	漫谈	.	"

还不错；我敢用我那份战利品打赌，他们肯定会去四处闲逛。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	will	we	manage	it	?	"
"	如何	将要	我们	管理	它	?	"

我们该如何应对?

" [wiːl] [dʒʌst] [leɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] .

"	We'll	just	lay	low	and	learn	what	our	chances	are	.
"	出色地	只是	躺	低的	和	学习	什么	我们的	机会	是	.

“我们会低调行事，看看我们的机会有多大。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['veri] ['rekləs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

They	are	getting	very	reckless	,	they	are	.
他们	是	获得	非常	鲁莽	,	他们	是	.

他们越来越鲁莽了，真的。

[eɪ] !

Eh	!
嗯	!

呃!

[ðə; ði][gɜːrl] [meɪ] [wɑːnt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['spɑːklz] .

the	girl	may	want	his	watch	and	sparkles	.
这	女孩	可能	想	他的	手表	和	闪光	.

女孩可能想要他的手表和亮片。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] .

If	she	does	she	will	lead	him	away	off	for	a	long	walk	.
如果	她	做	她	将要	带领	他	离开	离开	为了	一个	长的	走	.

如果她这么做，她会带他出去散步。

[ʃiːl] [nɪp][ðə; ði] ['spɑːklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [kʌviːz] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː]

She'll	nip	the	sparkles	and	the	watch	,	and	then	,	my	covies	,	what	will	we	do
壳	掐	这	闪光	和	这	手表	,	和	然后	,	我的	蜂鸟	,	什么	将要	我们	做

? "

?	"
?	"

她会剪掉那些亮片和手表，然后，我的姐妹们，我们该怎么办?

" [wiːl] [nɪp][hɜːr; hər] , [eɪ] ? "

"	We'll	nip	her	,	eh	?	"
"	出色地	掐	她	,	嗯	?	"

“我们会揍她一顿，嗯？”

" [juː; jʊ][bet] .

"	You	bet	.
"	你	赌注	.

当然。

[naʊ] [dʒʌst] [wɑːtʃ] .

Now	just	watch	.
现在	只是	手表	.

现在你就看着吧。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] .

There	they	go	.
那里	他们	去	.

他们走了。

[huː] [wʌz; wəz] [raɪt] , [eɪ] ? "

Who	was	right	,	eh	?	"
WHO	曾是	正确的	,	嗯	?	"

谁是对的，嗯?

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [oʊld][mæn] . "

"	I	reckon	you	were	,	old	man	.	"
"	我	估计	你	是	,	老的	男人	.	"

“我想你就是吧，老头。”

" [juː; jʊ][bet][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['evri] [taɪm] .

"	You	bet	I	am	,	every	time	.
"	你	赌注	我	是	,	每一个	时间	.

“当然，每次都是。”

[ɑː] , [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] .

Ah	,	we're	in	luck	.
啊	,	是	在	运气	.

啊，我们运气真好。

" ['ɑːskər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [gɑːt][ə; eɪ][slaɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [θiːvz] , [ænd; ənd][soʊ]

" **Oscar occasionally got a sly chance to glance at the three thieves , and so**

" 奥斯卡 偶尔 得到 一个 狡猾 机会 到 瞥一眼 在 这 三 窃贼 , 和 所以

[kjuːt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ,

cute was he ,

可爱的 曾是 他 ,

“奥斯卡偶尔会偷偷瞥一眼那三个小偷，他真是太可爱了，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ['riːdər] ,

and such a face reader ,

和 这样的 一个 脸 读者 ,

以及这样一位面相学家

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [rɪ'piːtɪd] [ðer; ðər] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he could almost have repeated their talk without hearing a word of it .

他 可以 几乎 有 重复 他们的 讲话 没有 听力 一个 单词 的 它 .

他几乎可以不听懂他们的谈话内容就复述出来。

[hiː; hi] [riːd] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] [wel] - [mɑːrkt] ['feɪsɪz] .

He read their conversation on their well - marked faces .

他 读 他们的 对话 在 他们的 出色地 - 标记 面孔 .

他从他们脸上清晰可见的皱纹中读懂了他们的对话。

" [lets] [goʊ] , [kæd] .

" Let's go , Cad .

" 我们来吧 去 , CAD .

“走吧，凯德。”

[wiːv] [gɑːt][ðem; ðəm] [wel] [hʊkt] .

We've got them well hooked .

我们已经 得到 他们 出色地 钩子 .

我们已经让他们彻底上瘾了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər][wɑːd] ; [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meʒərɪŋ] .

They have seen your wad ; that's what they are measuring .

他们 有 已见 你的 瓦德 ; 那就是 什么 他们 是 测量 .

他们已经看到了你的钱；他们衡量的就是这个。

" [ðə; ði][gɜːrl] ['titəd] .

" The girl tittered .

" 这 女孩 窃笑 .

女孩咯咯地笑了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wei] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːf][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər]

It was her way of working off her excitement in view of the adventure

它 曾是 她 方式 的 在职的 离开 她 激动 在 看法 的 这 冒险

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] [θruː] ;

she knew they were to pass through ;

她 知道 他们 是 到 经过 通过 ;

这是她排解即将经历的冒险带来的兴奋之情的方式；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['stɑːrtlɪŋ] [əd'ventʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and indeed a very startling adventure was to crown the incidents of the

和 的确 一个 非常 令人震惊 冒险 曾是 到 王冠 这 事件 的 这

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

day and night .

天 和 夜晚 .

事实上，一场非常惊险刺激的冒险将为这日夜发生的事件画上句号。

['ɑːskər][ænd; ənd][kæd][left][ðer; ðər][siːts][ænd; ənd][hæd; həd]['wɔndəd][laɪk][ə; eɪ][per][ʌv; əv]['hæpi]

Oscar	and	Cad	left	their	seats	and	had	wandered	like	a	pair	of	happy
奥斯卡	和	CAD	左边	他们的	座位	和	有	漫步	喜欢	一个	一对	的	快乐的

[jʌŋ][ˈlʌvəz][tɔːrd][ðə; ði]['eksɪt][geɪt],

young	lovers	toward	the	exit	gate	,
年轻的	恋人	朝向	这	出口	门	,

奥斯卡和凯德离开了座位，像一对幸福的年轻情侣一样，漫步走向出口。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜːr; wər][ðə; ði][əbˈzɜːrvd][ʌv; əv][ɔːl][əbˈzɜːvəz].

and	they	were	the	observed	of	all	observers	.
和	他们	是	这	观察到	的	全部	观察员	.

他们成为了所有观察者观察的对象。

['meni][ri'maːks],['pɜːrt(ə)nənt][ænd; ənd][ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk],[wɜːr; wər][meɪd][kənˈsɜːrnɪŋ][ðem; ðəm],

Many	remarks	,	pertinent	and	characteristic	,	were	made	concerning	them	,
许多	评论	,	相关	和	特征	,	是	制成	有关	他们	,

[ænd; ənd][jet],

and	yet	,
和	然而	,

关于他们，人们发表了许多中肯而又富有特色的评论，然而，

['siːmɪŋli][ʌnˈkɑːnʃəs][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][əˈtræktɪŋ]['eni][əˈtenʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl],[ðeɪ][muːvd]

seemingly	unconscious	that	they	were	attracting	any	attention	at	all	,	they	moved
似乎	无意识	那	他们	是	吸引	任何	注意力	在	全部	,	他们	已搬

[əˈlɔːŋ].

along	.
沿着	.

他们似乎完全没有意识到自己引起了别人的注意，继续往前走去。

[əˈpɑːn][riːtʃɪŋ][ðə; ði]['plætfɔːrm][ðeɪ][met][ə; eɪ][treɪn][ðæt][hæd; həd][dʒʌst][əˈraɪvd][frʌm; frəm][ðə; ði]

Upon	reaching	the	platform	they	met	a	train	that	had	just	arrived	from	the
之上	到达	这	平台	他们	遇见	一个	火车	那	有	只是	到达的	从	这

['sɪti],

city	,
城市	,

他们到达站台时，正好遇到一列刚从城里开来的火车。

[ænd; ənd]['bɔːrdɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][ʃɔːrt][rʌn][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd].

and	boarded	it	to	make	the	short	run	to	the	Island	.
和	登机	它	到	制作	这	短的	跑步	到	这	岛	.

然后登上飞机，前往岛上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðeɪ][meɪnˈteɪnd][ðer; ðər]['frɪvələs][dɪˈmiːnər],[bʌt; bət][fɔːr][ʃɑːrp][aɪz]

And	all	the	time	they	maintained	their	frivolous	demeanor	,	but	four	sharp	eyes
和	全部	这	时间	他们	维持	他们的	轻浮	风度	,	但	四	锋利的	眼睛

[wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt],

were	on	the	alert	,
是	在	这	警报	,

他们始终保持着轻浮的态度，但四只锐利的眼睛却时刻保持警惕。

[ænd; ənd]['ɑːskər][əbˈzɜːrvd]:

and	Oscar	observed	:
和	奥斯卡	观察到	:

奥斯卡评论道：

"[ðeɪ][ɑːr; ər]['swɔləuiŋ][ðə; ði][beɪt]."

"	They	are	swallowing	the	bait	.	"
"	他们	是	吞咽	这	饵	.	"

“他们上钩了。”

" [jes] , [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] .
" Yes , we've got ' em .
" 是的 , 我们已经 得到 - 呃 .

“是的，我们已经有了。”

" [its] [streɪndʒ] , [bʌt; bət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː]
" It's strange , but about the same idea ran through the minds of the three
" 它是 奇怪的 , 但 关于 这 相同的 主意 跑 通过 这 思想 的 这 三
[roʊgz] .
rogues .
流氓 .

“这很奇怪，但这三个恶棍的脑子里却冒出了几乎相同的想法。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪrd] [ðæt] [ðer; ðər] [geɪm] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
They had feared that their game might take a train to the city ,
他们 有 害怕 那 他们的 游戏 可能 拿 一个 火车 到 这 城市 ,

他们曾担心他们的游戏可能会被火车运到城里去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ðə; ði] [mæn] [huː]
and when they saw them board the train bound for the Island the man who
和 什么时候 他们 锯 他们 木板 这 火车 边界 为了 这 岛 这 男人 WHO
[hæd; həd] [ˈspɑːtɪd] [ðə; ði] [geɪm] [sed] :
had spotted the game said :
有 斑 这 游戏 说 :

当他们看到他们登上开往岛屿的火车时，发现猎物的人说道：

" [wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [kʌviːz] ? "
" What did I tell you , covies ? "
" 什么 做过 我 告诉 你 , 蜂鸟 ? "

“我不是跟你们说过什么吗，小黄蜂？”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] . "
" They are going to the beach . "
" 他们 是 去 到 这 海滩 . "

“他们要去海滩。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ded] [ʃʊr] . "
" They are , dead sure . "
" 他们 是 , 死的 当然 . "

“他们肯定是。”

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [lʌk] . "
" We are in luck . "
" 我们 是 在 运气 . "

我们运气真好。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [bet] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈprɑːfəsaɪ] [əˈgen] .
" We are , you bet , and now I am going to prophesy again .
" 我们 是 , 你 赌注 , 和 现在 我 是 去 到 预言 再次 .

“当然，现在我要再次预言了。”

[ðæt] [gæl] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
That gal has got a good thing .
那 女孩 有 得到 一个 好的 事物 .

那姑娘运气真好。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [wɔːk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
I tell you she will walk him away off down the beach .
我 告诉 你 她 将要 走 他 离开 离开 向下 这 海滩 .

我告诉你，她会带着他沿着海滩走远。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] ['spɑːklz] .

She	is	bound	to	have	those	sparkles	.
她	是	边界	到	有	那些	闪光	.

她肯定会闪闪发光。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜːr; hər] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

She	has	her	eye	on	them	.
她	有	她	眼睛	在	他们	.

她一直关注着他们。

[gʊd] [ɪ'nʌf] ; [aɪ][hoʊp] [ʃiːl] [get] - [ɪm] , [bʌt; bət] [ʃiːl] ['nevər] [wer] - [ɪm] .

Good	enough	;	I	hope	she'll	get	'	em	,	but	she'll	never	wear	'	em	.
好的	足够的	;	我	希望	壳	得到	-	呃	,	但	壳	绝不	穿	-	呃	.

还不错；我希望她能得到它们，但她永远不会穿它们。

[noʊ] , [noʊ] , [its] [aɪ][ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [kʌviːz] , [huː] [wɪl] [wer] [ðoʊz] ['spɑːklz] .

No	,	no	,	it's	I	and	you	,	my	covies	,	who	will	wear	those	sparkles	.
不	,	不	,	它是	我	和	你	,	我的	蜂鸟	,	WHO	将要	穿	那些	闪光	.

不，不，是我和我的小伙伴们，才会戴上那些闪闪发光的东西。

[wiː; wi] ['kʌvɪts] [ðem; ðəm] , [wiː; wi][duː] , [ænd; ənd] [wiːz] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] ; [jes] , [sɜːr] ,

We	covets	them	,	we	do	,	and	we's	got	to	have	'	em	;	yes	,	sir	,
我们	觊觎	他们	,	我们	做	,	和	我们是	得到	到	有	-	呃	;	是的	,	先生	,

我们渴望得到它们，真的，我们必须得到它们；是的，先生。

[wiːz] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] .

we's	got	to	have	'	em	,	and	we	will	.
我们是	得到	到	有	-	呃	,	和	我们	将要	.

我们必须拥有它们，而且我们一定会拥有它们。

" ['ɑːskər] [sɔː] [ðə; ði][mæn][get][ɑːn][ə; eɪ] [rɪr] [kɑːr] , [æz; əz] ['ɪntɪmətɪd] ,

"	Oscar	saw	the	man	get	on	a	rear	car	,	as	intimated	,
"	奥斯卡	锯	这	男人	得到	在	一个	后部	车	,	作为	暗示	,

正如暗示的那样，奥斯卡看到那名男子上了后面一辆车。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	there	was	triumph	in	his	heart	.
和	那里	曾是	胜利	在	他的	心	.

他心中充满了胜利的喜悦。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['θiːəri] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'fedərət] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ]

We	will	here	explain	the	theory	upon	which	the	confederate	detectives	were	working
我们	将要	这里	解释	这	理论	之上	哪个	这	南方邦联	侦探	是	在职的

.

.
.

我们将在此解释南方邦联侦探们所依据的理论。

[waɪz] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [gæŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [wɜːr; wər]

Wise	had	said	that	there	was	an	organized	gang	,	that	the	scoundrels	were
明智的	有	说	那	那里	曾是	一个	组织	帮派	,	那	这	无赖	是

['præktik]

practic
实践

怀斯曾说过，那里有一个有组织的团伙，这些恶棍很狡猾。

[ɪŋ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ˌkrɪmɪ'nælətɪ] ,

ing	all	manner	of	criminality	,
ing	全部	方式	的	犯罪	,

犯下各种犯罪行为，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn][ðə; ði][lɪŋk][baɪ][lɪŋk] [geɪm] — [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] — [ə; eɪ]

and	he	had	determined	upon	the	link	by	link	game	—	a	good	one	—	a
和	他	有	决定	之上	这	关联	经过	关联	游戏	—	一个	好的	一	—	一个

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [kluːz] .

search	for	clues	.
搜索	为了	线索	.

他决定采用逐条线索的方式——一种巧妙的线索搜寻方式。

[wʌn] [θiːf] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [noʊz] [əˈnʌðər] [θiːf] ,

One	thief	as	a	rule	knows	another	thief	,
一	贼	作为	一个	规则	知道	其他	贼	,

通常来说，窃贼之间都认识其他窃贼。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [əˈkweɪntəns] [goʊz][ɑːn][ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [roʊg] [ɪz] [strʌk] [huː]

and	so	the	linking	of	acquaintance	goes	on	until	a	rogue	is	struck	who
和	所以	这	链接	的	熟人	去	在	直到	一个	流氓	是	击	WHO

[səˈdʒests; səgˈdʒests][ə; eɪ][pɑːrˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] .

suggests	a	participation	.
建议	一个	参与	.

于是，这种通过熟人牵线搭桥的方式一直持续下去，直到遇到一个无赖提议参与为止。

[ðə; ði] [ruːl] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [wɜːrk] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [səkˈses] ,

The	rule	does	not	always	work	,	but	generally	it	is	a	success	,
这	规则	做	不是	总是	工作	,	但	一般来说	它	是	一个	成功	,

这条规则并非总是奏效，但通常情况下是成功的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [soʊ][ɪn][ðə; ði] " ['ʃædoʊ] " ['ɑːskər][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] .

and	was	likely	to	prove	so	in	the	"	shadow	"	Oscar	was	working	.
和	曾是	可能	到	证明	所以	在	这	"	阴影	"	奥斯卡	曾是	在职的	.

而奥斯卡在幕后工作的“幕后”很可能证明了这一点。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [maɪt] [get][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][treɪl][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [roʊgz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

He	knew	he	might	get	on	to	the	trail	of	a	dozen	or	more	rogues	before	he
他	知道	他	可能	得到	在	到	这	踪迹	的	一个	打	或者	更多的	流氓	前	他

[strʌk] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['krɪmɪn(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

struck	one	that	was	a	member	of	the	secret	criminal	organization	.
击	一	那	曾是	一个	成员	的	这	秘密	刑事	组织	.

他知道，在抓到秘密犯罪组织的成员之前，他可能会追踪到十几个甚至更多的恶棍。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hoʊp] [hiː; hi] [wʊd] [səkˈsiːd] .

He	had	every	reason	to	hope	he	would	succeed	.
他	有	每一个	原因	到	希望	他	会	成功	.

他完全有理由相信自己会成功。

[ðə; ði] [kənˈfedərət] [dɪˈtektɪv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mənˈhætən] [biːtʃ] [hoʊˈtel] ,

The	confederate	detectives	arrived	at	the	Manhattan	Beach	Hotel	,
这	南方邦联	侦探	到达的	在	这	曼哈顿	海滩	酒店	,

南方邦联的侦探们抵达了曼哈顿海滩酒店。

[ænd; ənd][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [muːv] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] [teɪk] [noʊts]

and	as	our	hero	had	resolved	to	move	very	slowly	and	take	notes
和	作为	我们的	英雄	有	已解决	到	移动	非常	缓慢地	和	拿	笔记

[æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [hiː; hi][led][kæd][tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['dɪnər] ,

as	he	went	along	he	led	Cad	to	a	table	and	ordered	a	dinner	,
作为	他	去	沿着	他	引领	CAD	到	一个	桌子	和	订购	一个	晚餐	,

我们的主人公决定放慢脚步，边走边做笔记，于是他领着凯德来到一张桌子旁，点了一份晚餐。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] [seɪm] [əˈmjuːzɪŋ] [fɑːrs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] ,

and	during	the	meal	the	same	amusing	farce	was	kept	up	,
和	期间	这	一顿饭	这	相同的	有趣	闹剧	曾是	保留	向上	,

用餐期间，同样的滑稽闹剧仍在继续上演。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] [pæst] [ænd; ənd] [ˌriːˈpæst] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wer] [ðer; ðər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]

and	the	thieves	passed	and	repassed	the	table	where	their	selected
和	这	窃贼	通过了	和	重新通过	这	桌子	在哪里	他们的	已选

[ˈvɪktəms][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] .

victims	were	seated	.
受害者	是	坐着	.

窃贼们反复经过他们选定的受害者所坐的桌子。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɑːloʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ˈʃædoʊ] [ɑːn][juː ˈes] , " [sed] [ˈɑːskər] .

"	They	are	following	down	to	a	close	shadow	on	us	,	"	said	Oscar	.
"	他们	是	下列的	向下	到	一个	关闭	阴影	在	我们	,	"	说	奥斯卡	.

“他们紧紧地跟着我们，”奥斯卡说。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

"	Yes	,	and	I	am	looking	forward	to	the	surprise	we	have	in	store	for
"	是的	,	和	我	是	寻找	向前	到	这	惊喜	我们	有	在	店铺	为了

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“是的，我很期待我们为他们准备的惊喜。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] ; [bʌt; bət] , [kæd] , [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] . "

"	It	will	be	very	enjoyable	;	but	,	Cad	,	I've	been	thinking	.	"
"	它	将要	是	非常	令人愉悦	;	但	,	CAD	,	我已经	到过	思维	.	"

“那会非常有趣；但是，凯德，我一直在想。”

" [aɪ][kɔːl][juː; jʊ] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [spiːk] . "

"	I	call	you	down	before	you	speak	.	"
"	我	称呼	你	向下	前	你	说话	.	"

“在你开口之前，我先叫你冷静下来。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ? "

"	What	was	I	going	to	say	?	"
"	什么	曾是	我	去	到	说	?	"

我本来想说什么呢?

" [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪsk] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [sker] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	You	were	going	to	say	there	was	risk	,	and	I	must	not	scare	it	.	"
"	你	是	去	到	说	那里	曾是	风险	,	和	我	必须	不是	吓	它	.	"

“你本来想说有风险，但我不能吓唬它。”

" ['pɑːrtnər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] . "

"	Partner	,	you	are	a	mind	reader	.	"
"	伙伴	,	你	是	一个	头脑	读者	.	"

“搭档，你真是个读心术大师。”

" [aɪ][kæn; kən] [riːd] [jʊr; jər][maɪnd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] . "

"	I	can	read	your	mind	when	it	runs	in	a	generous	direction	.	"
"	我	能	读	你的	头脑	什么时候	它	跑步	在	一个	慷慨的	方向	.	"

“我能读懂你心思，尤其是在你心存善意的时候。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌdʒenəˈrɑːsəti][bʌt; bət][ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] .

"	It	is	not	a	matter	of	generosity	but	of	precaution	.
"	它	是	不是	一个	事情	的	慷慨	但	的	预防	.

“这不是慷慨的问题，而是预防的问题。”

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['despərət] ['triːoʊ] . "

Those	fellows	look	like	a	desperate	trio	.	"
那些	伙伴们	看	喜欢	一个	绝望的	三人组	.	"

这三个家伙看起来像是走投无路的三人组。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːf] [ðer; ðər] [gɑːrd] . "

"	**Certainly**	,	**but**	**they**	**are**	**off**	**their**	**guard**	.	"
"	当然	,	但	他们	是	离开	他们的	警卫	.	"

“当然，但他们放松了警惕。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "

"	**They**	**are**	**?**	"
"	他们	是	?	"

“他们是吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , [wiːv] ['æktɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

"	**Oh**	,	**you**	**know**	**well**	**enough**	,	**we've**	**acted**	**so**	**as**	**to**	**throw**	**them**	**off**	**.**
"	哦	,	你	知道	出色地	足够的	,	我们已经	行动	所以	作为	到	扔	他们	离开	.

“哦，你很清楚，我们采取的行动是为了迷惑他们。”

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['meʒərd] [ˌjuː 'es] ? "

Do	**you**	**know**	**how**	**they**	**have**	**measured**	**us**	**?**	"
做	你	知道	如何	他们	有	测量	我们	?	"

你知道他们是如何衡量我们的吗?

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**.**
"	我	有	一个	主意	.

我有个主意。

[wʌt] [ɪz] [jɔːrz] ? "

What	**is**	**yours**	**?**	"
什么	是	你的	?	"

你的呢?

" [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [flæt] . "

"	**They**	**think**	**you**	**are**	**a**	**flat**	**.**	"
"	他们	思考	你	是	一个	平坦的	.	"

“他们觉得你很平淡。”

" [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] . "

"	**That's**	**certain**	**.**	"
"	那就是	肯定	.	"

“那当然。”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pleɪɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	**They**	**think**	**I**	**am**	**playing**	**you**	**.**	"
"	他们	思考	我	是	玩耍	你	.	"

“他们以为我在耍你。”

" [raɪt] [ə'gen] . "

"	**Right**	**again**	**.**	"
"	正确的	再次	.	"

“又对了。”

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [slaɪt] [ræp] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪr] [wɪl] [send] [juː; jʊ] ['skwiːlɪŋ] . "

"	**They**	**think**	**a**	**slight**	**rap**	**on**	**the**	**ear**	**will**	**send**	**you**	**squealing**	**.**	"
"	他们	思考	一个	轻微	说唱	在	这	耳朵	将要	发送	你	尖叫	.	"

“他们以为轻轻敲一下耳朵就能让你尖叫。”

" [jes] , [ðæts] [kə'rekt] . "
" **Yes , that's correct . "**
" 是的 , 那就是 正确的 . "

“是的，没错。”

" [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [θruː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ,
" **Then they will go through me , and as I am , as they believe ,**
" 然后 他们 将要 去 通过 我 , 和 作为 我 是 , 作为 他们 相信 ,

“然后他们将通过我，按照我的形象，按照他们的信仰，来对待我。”

[ə; eɪ] [θiːf] [laɪk] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [fɪr] [noʊ] [rɪsk] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "
a thief like themselves they fear no risk from me . "
一个 贼 喜欢 他们自己 他们 害怕 不 风险 从 我 . "

他们都是些小偷，根本不怕我。

" [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] — — "
" **Admitting what you say is true — — "**
" 承认 什么 你 说 是 真的 — — "

“承认你说的是真的——”

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] . "
" **We will give them a great surprise . "**
" 我们 将要 给 他们 一个 伟大的 惊喜 . "

“我们会给他们一个大大的惊喜。”

" [ʃʊr] , [bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] [mɪs'teɪk] — — "
" **Sure , but after they discover their mistake — — "**
" 当然 , 但 后 他们 发现 他们的 错误 — — "

“当然，但等他们发现自己的错误之后——”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ['eni] [hɑːrm] .
" **It will be too late for them to do any harm .**
" 它 将要 是 也 晚的 为了 他们 到 做 任何 伤害 .

“到那时他们再造成任何伤害都为时已晚了。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['flætnd] [aʊt] ,
We will have them flattened out ,
我们 将要 有 他们 扁平的 出去 ,

我们会把它们压平。

[ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [æn; ən][oʊld] [weɪ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] .
or we will have forgotten an old way of managing these things .
或者 我们 将要 有 被遗忘的 一个 老的 方式 的 管理 这些 事物 .

否则我们将忘记过去处理这些事情的方法。

['ɑːskər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [æn; ən][æn'tægənɪst] [huː] ['riːəli] [ˌʌndə'reɪts] [juː; jʊ] . "
Oscar , it is a great thing to meet an antagonist who really underrates you . "
奥斯卡 , 它 是 一个 伟大的 事物 到 见面 一个 反派 WHO 真的 低估 你 . "

奥斯卡，能遇到一个真正低估你的对手，真是件好事。

" [ðæt] [ɪz] [truː] . "
" **That is true . "**
" 那 是 真的 . "

“没错。”

" [ænd; ənd][soʊ][ɪn] [ðɪs] [diːl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['betər] [leɪ] [ðæn; ðən][wiː; wi]
" **And so in this deal I tell you I think we are on a better lay than we**
" 和 所以 在 这 交易 我 告诉 你 我 思考 我们 是 在 一个 更好的 躺 比 我们
[ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] .
are aware of .
是 意识到的 的 .

“所以，我认为我们这次的交易比我们意识到的更有优势。”

['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [daʊnd] [ðiːz] ['fɛloʊz] [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

After	we	have	downed	these	fellows	we	will	know	what	to	do	.	"
后	我们	有	倒下	这些	伙伴们	我们	将要	知道	什么	到	做	.	"

等我们干掉这些家伙之后，我们就知道该怎么做了。

" [jeS] , [wiː; wi] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] . "

"	Yes	,	we	will	follow	them	up	.	"
"	是的	,	我们	将要	跟随	他们	向上	.	"

“是的，我们会跟进调查。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [liːd] .

"	Certainly	,	and	we	will	have	a	great	lead	.
"	当然	,	和	我们	将要	有	一个	伟大的	带领	.

“当然，而且我们会取得很大的领先优势。”

" ['ɑːskər][ænd; ənd][kæd] ['liŋgə] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	Oscar	and	Cad	lingered	a	long	time	at	the	table	.
"	奥斯卡	和	CAD	徘徊不去	一个	长的	时间	在	这	桌子	.

奥斯卡和凯德在桌旁待了很久。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] " [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] , " [æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər]

They	desired	"	wind	and	tide	,	"	as	we	will	put	it	,	to	be	just	right	for
他们	想要的	"	风	和	潮	,	"	作为	我们	将要	放	它	,	到	是	只是	正确的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们希望“风向和潮汐”（我们可以这样形容）能够恰到好处地适合他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [tɔːrd] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðə; ði] [kən'fedərət] [dɪ'tektɪv] [roʊz][frʌm; frəm]

It	was	well	on	toward	five	o'clock	when	the	confederate	detectives	rose	from
它	曾是	出色地	在	朝向	五	点钟	什么时候	这	南方邦联	侦探	玫瑰	从

[ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] .

the	dinner	table	and	walked	down	toward	the	beach	.
这	晚餐	桌子	和	步行	向下	朝向	这	海滩	.

当时已接近五点钟，南方邦联的侦探们从餐桌旁起身，走向海滩。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][roʊl] [ðeɪ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd]

They	walked	very	slowly	and	all	the	time	maintained	the	rôle	they	had	started
他们	步行	非常	缓慢地	和	全部	这	时间	维持	这	角色	他们	有	开始

[aʊt][tuː; tə] [ə'suːm] .

out	to	assume	.
出去	到	认为	.

他们走得很慢，始终保持着他们一开始就扮演的角色。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] [pə'vɪliən] ,

They	passed	the	bathing	pavilion	,
他们	通过了	这	洗澡	亭	,

他们经过了浴亭，

[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][hoʊ'tel][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]

walked	along	beyond	the	Oriental	Hotel	and	then	turned	toward	the	beach	at	a
步行	沿着	超过	这	东方	酒店	和	然后	转向	朝向	这	海滩	在	一个

[pɔɪnt] ['bɔːdərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɪnlet] ,

point	bordering	on	the	inlet	,
观点	毗邻	在	这	进口	,

沿着东方酒店走，然后在靠近海湾的地方转向海滩。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['hɔːltɪd][ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][əd'maɪər][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪvz] .

and	there	they	halted	and	stood	to	admire	the	incoming	waves	.
和	那里	他们	停止	和	站立	到	钦佩	这	即将到来	波浪	.

于是他们停下脚步，站在那里欣赏涌来的海浪。

['twaɪlaɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][kæst][ɪts] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [si:] .

Twilight	**was**	**beginning**	**to**	**cast**	**its**	**lengthening**	**shadows**	**over**	**land**	**and**	**sea**	**.**
暮	曾是	开始	到	投掷	它是	延长	阴影	超过	土地	和	海	.

暮色开始在陆地和海洋上投下越来越长的阴影。

[ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər][set][tu:; tə][rɑ:b][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['mi:ntaɪm] [dɑ:dʒd] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][treɪl] ,

The	**men**	**who**	**were**	**set**	**to**	**rob**	**the**	**couple**	**meantime**	**dodged**	**along**	**on**	**their**	**trail**	**,**
这	男人	WHO	是	放	到	抢	这	夫妻	与此同时	躲避	沿着	在	他们的	踪迹	,

与此同时，那些准备抢劫这对夫妇的歹徒则一路躲闪着，紧随其后。

['ki:pɪŋ] [fɑ:r][ɪn] [ʃɔ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʃɪpsˌhed] [beɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['li:dər] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ]

keeping	**far**	**in**	**shore**	**toward**	**the**	**Sheepshead**	**Bay**	**,**	**and**	**their**	**leader**	**was**	**chuckling**
保持	远的	在	支撑	朝向	这	羊头	湾	,	和	他们的	领导者	曾是	轻笑

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

all	**the**	**time**	**.**
全部	这	时间	.

他们一直向羊头湾方向靠岸很远，他们的首领一直在咯咯地笑。

[hi:; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

" [oʊ] , [kʌvi:z] !

"	**Oh**	**,**	**covies**	**!**
"	哦	,	蜂鸟	!

“哦，科维斯！

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] ?

how	**am**	**I**	**for**	**a**	**prophet**	**?**
如何	是	我	为了	一个	先知	?

我算得上先知吗?

[aɪm][ə; eɪ][maɪnd] ['ri:dər] , [ænd; ənd] [aɪl] [set] [ʌp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] .

I'm	**a**	**mind**	**reader**	**,**	**and**	**I'll**	**set**	**up**	**for**	**a**	**professional**	**.**
我是	一个	头脑	读者	,	和	患病的	放	向上	为了	一个	专业的	.

我是个读心术师，我会安排一位专业人士来帮我。

[ði:z] ['fægəts][ɑ:r; ər] ['kæriɪŋ] [aʊt][maɪ] ['proʊgræm] [tu:; tə][ðə; ði] ['letər] .

These	**fagots**	**are**	**carrying**	**out**	**my**	**programme**	**to**	**the**	**letter**	**.**
这些	柴捆	是	携带	出去	我的	程序	到	这	信	.

这些喽啰们正一丝不苟地执行我的计划。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][smɑ:rt][gælz] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [ðæt] [pʊr] [du:d]

I	**tell**	**you**	**I**	**know**	**the**	**ways**	**of**	**smart**	**gals**	**like**	**the**	**one**	**who**	**has**	**that**	**poor**	**dude**
我	告诉	你	我	知道	这	方式	的	聪明的	女孩们	喜欢	这	一	WHO	有	那	贫穷的	兄弟

[ɪn] [toʊ] .

in	**tow**	**.**
在	拖	.

我告诉你，我了解像那个带着可怜家伙的姑娘一样聪明姑娘的行事方式。

[ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [raɪt] [smɑ:rt] .

She	**is**	**going**	**for**	**him**	**right**	**smart**	**.**
她	是	去	为了	他	正确的	聪明的	.

她正朝着他积极努力呢。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [kli:n] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

She	**will**	**clean**	**him**	**out**	**.**
她	将要	干净的	他	出去	.

她会把他榨干。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sændbægd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

I	shouldn't	be	surprised	if	she	sandbagged	him	and	left	him	lying	on	the
我	不应该	是	惊讶	如果	她	沙袋	他	和	左边	他	说谎	在	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

如果她用沙袋把他埋起来，然后扔在沙滩上，我也不应该感到惊讶。

[wel] , [wel] , [wəʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːl] !

Well	,	well	,	won't	we	have	a	haul	!
出色地	,	出色地	,	惯于	我们	有	一个	运输	!

哇哦，我们这次可真是收获颇丰啊！

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [wɑːd] , [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ;

I	saw	that	wad	,	and	I	tell	you	it's	a	big	one	;
我	锯	那	瓦德	,	和	我	告诉	你	它是	一个	大的	一	;

我看到了那一大坨东西，我告诉你，那坨可真不少；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['daiəmənds] !

and	the	watch	and	the	diamonds	!
和	这	手表	和	这	钻石	!

还有手表和钻石！

[eɪ] , [eɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .

Ay	,	ay	,	we	will	just	have	a	jolly	time	for	a	week	.
哎	,	哎	,	我们	将要	只是	有	一个	快乐的	时间	为了	一个	星期	.

哎呀，哎呀，我们就能好好玩一个星期了。

[tɔːk] [ə'baʊt] ['betɪŋ] , [eɪ] !

Talk	about	betting	,	eh	!
讲话	关于	投注	,	嗯	!

真是打赌啊！

[wel] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] [biːts] [ɔːl] ['betɪŋ] .

well	,	this	little	trick	beats	all	betting	.
出色地	,	这	小的	诡计	节拍	全部	投注	.

这个小技巧胜过所有赌博。

[wiː; wi] [pleɪ] [tuː; tə] [wɪn] , [nɑːt] [tuː; tə] [luːz] , ['evri] [taɪm] .

We	play	to	win	,	not	to	lose	,	every	time	.
我们	玩	到	赢	,	不是	到	失去	,	每一个	时间	.

我们每次比赛都以赢为目标，而不是以输为目标。

[ðer; ðər] [ɪz] [nəʊ] [tʃæns] [hɪr] .

There	is	no	chance	here	.
那里	是	不	机会	这里	.

这里没有任何机会。

[ðæt] [gæl] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [duːd] [raɪt] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [træp] .

That	gal	is	walking	the	dude	right	into	our	trap	.
那	女孩	是	步行	这	兄弟	正确的	进入	我们的	陷阱	.

那女的正把那男的引诱到我们的陷阱里去。

[wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [wɑːd] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [wəʊnt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smɑːrt] ,

We've	got	the	wad	already	,	and	won't	we	have	a	surprise	for	the	smart	,
我们已经	得到	这	瓦德	已经	,	和	惯于	我们	有	一个	惊喜	为了	这	聪明的	,

[braɪt] - [aɪd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] !

bright	-	eyed	little	miss	!
明亮的	-	眼睛	小的	错过	!

我们已经准备好了一大笔钱，一定会给这位聪明伶俐的小姑娘一个惊喜！

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['leɪɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [kæʃ] [ɔːl'redi] ,
Why , she is laying out her cash already ,
为什么 , 她 是 躺下 出去 她 现金 已经 ,

为什么？她已经掏钱了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [tʃæp] [hæz; həz] ;
she is so sure of getting all the chap has ;
她 是 所以 当然 的 获得 全部 这 小伙子 有 ;

她非常肯定能得到那家伙的一切；

[bʌt; bət] [wiːl] [duː][ðə; ði] ['ʃɑːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɑːd] , [nɑːt][ʃiː; ʃi] , [juː; jʊ][bet] .
but we'll do the shopping on his wad , not she , you bet .
但 出色地 做 这 购物 在 他的 瓦德 , 不是 她 , 你 赌注 .

但我们会用他的钱去购物，绝对不会用她的，你肯定不会。

" [æz; əz] ['steɪtɪd] ,
" As stated ,
" 作为 声明 ,

如前所述，

['ɑːskər][ænd; ənd][kæd] ['wɔndəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [hɪr] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [i'næktid]
Oscar and Cad wandered down to the beach and here as before they enacted
奥斯卡 和 CAD 漫步 向下 到 这 海滩 和 这里 作为 前 他们 已颁布
[ðer; ðər] [roʊl] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,
their rôle to perfection ,
他们的 角色 到 完美 ,

奥斯卡和凯德漫步到海滩上，像以前一样，他们完美地演绎了自己的角色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æskt] :
and it was at this moment that one of the men asked :
和 它 曾是 在 这 片刻 那 一 的 这 男人 问 :

就在这时，其中一人问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第2/7页

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?
" How shall we do it ?
" 如何 将 我们 做 它 ?

我们该怎么做呢?

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði][mæn] [ˈʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['oʊpən]['aʊər; ɑːr]
" It was then the man uttered the words with which we open our
" 它 曾是 然后 这 男人 说出 这 字 和 哪个 我们 打开 我们的
['nærətɪv] :
narrative :
叙述 :

“就在那时，那人说出了我们故事的开篇之语:”

" [lets] [dʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][gɜːrl] .
" Let's duck him and steal the girl .
" 我们来吧 鸭子 他 和 偷 这 女孩 .

“我们躲开他，把女孩抢走吧。”

" [ðə; ði] [θriː] [læft] .
" The three laughed .
" 这 三 笑了 .

三人大笑起来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [lʊkt] [soʊ] ['iːzi] .
It all looked so easy .
它 全部 看起来 所以 简单的 .

一切看起来都那么容易。

[ðə; ði] [jʌŋ]
The young
这 年轻的

年轻人

['feloʊ] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] " ['swiːti] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] ,
fellow was , as they supposed , such a " sweetie , " such a little darling ,
同伴 曾是 , 作为 他们 据称 , 这样的 一个 " 亲爱的 , " 这样的 一个 小的 亲爱的 ,

在他们看来，这家伙真是个“小甜心”，一个可爱的小家伙。

[huː] [wʊd] [tɜːrn] [peɪl] [ænd; ənd] [pliːd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men]
who would turn pale and plead for mercy the instant one of the three men
WHO 会 转动 苍白 和 恳求 为了 怜悯 这 立即的 一 的 这 三 男人
[spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
spoke to him .
辐 到 他 .

当这三个人中的任何一个跟他说话时，他都会立刻脸色苍白，乞求饶命。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər][plæn] ,
The latter discussed their plan ,
这 后者 讨论 他们的 计划 ,

后者讨论了他们的计划，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈliːdər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]

and	it	was	arranged	that	their	leader	should	approach	the	young	people
和	它	曾是	安排	那	他们的	领导者	应该	方法	这	年轻的	人们

[ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

and	engage	them	in	conversation	.
和	从事	他们	在	对话	.

于是安排由他们的领导人与年轻人接触并进行交谈。

[ðə; ði][mæn][dɪd] [əˈproʊtʃ] [ænd; ənd]['ɑːskər] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][kæd] :

The	man	did	approach	and	Oscar	remarked	to	Cad	:
这	男人	做过	方法	和	奥斯卡	评论	到	CAD	:

那人走近后，奥斯卡对凯德说道：

" [naʊ] [ðə; ði] [fʌn] [kəˈmensiz] .

"	Now	the	fun	commences	.
"	现在	这	乐趣	开始	.

现在好戏开始了。

[wel] , [wel] , [wʌt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['prɪti] [sərˈpraɪz] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [roʊgz] !

Well	,	well	,	what	a	real	pretty	surprise	we	have	in	store	for	those	rogues	!
出色地	,	出色地	,	什么	一个	真实的	漂亮的	惊喜	我们	有	在	店铺	为了	那些	流氓	!

哎呀，我们给那些恶棍们准备了一个相当漂亮的惊喜！

[kæd] , [aɪ][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] ; [jes] , [aɪ][duː] — [its] [ɪˈmens] ! "

Cad	,	I	enjoy	this	;	yes	,	I	do	—	it's	immense	!	"
CAD	,	我	享受	这	;	是的	,	我	做	—	它是	巨大	!	"

凯德，我很喜欢这个；是的，我很喜欢——它太棒了！

" [dəunt] [fərˈget] [jɔːrˈself] , ['ɑːskər] , [ænd; ənd] [læf] [tuː] [suːn] . "

"	Don't	forget	yourself	,	Oscar	,	and	laugh	too	soon	.	"
"	不	忘记	你自己	,	奥斯卡	,	和	笑	也	很快	.	"

“奥斯卡，别忘了你自己，也别笑得太早。”

" [dəunt] [fɪr] [ˌem ˈiː] ,

"	Don't	fear	me	,
"	不	害怕	我	,

“别怕我，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sɔːr] ['hedz] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

but	there	will	be	two	or	three	sore	heads	around	here	in	a	few	moments	.
但	那里	将要	是	二	或者	三	疮	头部	大约	这里	在	一个	很少	时刻	.

但过一会儿，这里就会有两三个人头疼了。

" ['miːntaɪm] [ðə; ði][mæn] [əˈproʊtʃt] .

"	Meantime	the	man	approached	.
"	与此同时	这	男人	接近	.

“与此同时，那人走了过来。”

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈtektɪv] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [stʊd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt]

The	two	detectives	did	not	appear	to	see	him	until	he	stood	directly	in	front
这	二	侦探	做过	不是	出现	到	看	他	直到	他	站立	直接地	在	正面

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

of	them	and	said	:
的	他们	和	说	:

直到他径直走到两名侦探面前，说道：

" [gʊd] - [deɪ] .

"	Good	-	day	.
"	好的	-	天	.

“再会。

" ['ɑːskər] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['glæsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn] [truː] [duːd]
" Oscar elevated his glasses to his eyes and stared at the man in true dude
" 奥斯卡 升高 他的 眼镜 到 他的 眼睛 和 凝视 在 这 男人 在 真的 兄弟
[staɪl] ,
style ,
风格 ,

奥斯卡把眼镜举到眼前，用一种典型的男子汉气概盯着那个人。

[ænd; ənd][kæd] [rɪ'kɔɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃɑːkt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'drest] [baɪ][ə; eɪ]['streɪndʒər] .
and Cad recoiled as though shocked at being addressed by a stranger .
和 CAD 反冲 作为 尽管 震惊 在 存在 已解决 经过 一个 陌生人 .

卡德被陌生人叫住，吓得往后一缩。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [maɪ] [frend] , " [sed] ['ɑːskər] , " [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" I beg your pardon , my friend , " said Oscar , " I haven't the pleasure of your
" 我 求 你的 赦免 , 我的 朋友 , " 说 奥斯卡 , " 我 还没有 这 乐趣 的 你的
[ə'kweɪntəns] . "
acquaintance . "
熟人 . "

“恕我冒昧，我的朋友，”奥斯卡说，“我还没有机会认识你。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] ? "
" Oh , you haven't ? "
" 哦 , 你 还没有 ? "

“哦，你还没有？”

" [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ]['evər] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "
" No , I can't say that I ever saw you before . "
" 不 , 我 不能 说 那 我 曾经 锯 你 前 . "

“不，我好像以前没见过你。”

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "
" Is that so ? "
" 是 那 所以 ? "

“是这样吗？”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [maɪ] [frend] . "
" Indeed it is true , my friend . "
" 的确 它 是 真的 , 我的 朋友 . "

“的确如此，我的朋友。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
" What a pity !
" 什么 一个 遗憾 !

“真可惜！

[waɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][oʊld] [frendz] .
why , we are old friends .
为什么 , 我们 是 老的 朋友们 .

我们是老朋友啊。

" [ðə; ði] ['θiːfs] [pælz][wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [nɪr] .
" The thief's pals were drawing near .
" 这 小偷的 朋友们 是 绘画 靠近 .

窃贼的同伙正在靠近。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [frend] , " [sed] ['ɑːskər] , ['ædɪŋ] :
" You are mistaken , my friend , " said Oscar , adding :
" 你 是 错误 , 我的 朋友 , " 说 奥斯卡 , 添加 :

“你错了，我的朋友，”奥斯卡说道，并补充道：

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]['kaɪndli] [rɪ'kwest] [juː; jʊ][tuː; tə] [muːv] [ɔːf][ænd; ənd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es] .

"	And	I	must	kindly	request	you	to	move	off	and	not	disturb	us	.
"	和	我	必须	亲切地	要求	你	到	移动	离开	和	不是	打扰	我们	.

“请你们离开，不要打扰我们。”

" [ðə; ði][mæn] [hɔː] - [hɔː] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['mænər] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	man	haw	-	hawed	in	a	rough	manner	and	said	:
"	这	男人	霍	-	犹豫不决	在	一个	粗糙的	方式	和	说	:

“那人粗声粗气地哼了一声，说道：”

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] . "

"	Well	,	you	are	playing	it	nice	.	"
"	出色地	,	你	是	玩耍	它	好的	.	"

“嗯，你表现得挺友好的。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər][ə'luːʒ(ə)n] , [sɜːr] .

"	I	do	not	understand	your	allusion	,	sir	.
"	我	做	不是	理解	你的	典故	,	先生	.

先生，我不明白您的意思。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['vʌlgər] — [jes] , [sɜːr] , ['veri] ['vʌlgər] . "

It	is	very	vulgar	—	yes	,	sir	,	very	vulgar	.	"
它	是	非常	庸俗	—	是的	,	先生	,	非常	庸俗	.	"

这非常粗俗——是的，先生，非常粗俗。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] ?

"	Is	it	,	indeed	?
"	是	它	,	的确	?

真是如此吗?

[waɪ] , [juː; jʊ][ræt] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ? "

Why	,	you	rat	,	do	you	think	I	do	not	recognize	you	?	"
为什么	,	你	鼠	,	做	你	思考	我	做	不是	认出	你	?	"

你这只老鼠，你以为我不认识你吗?

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .

"	You	certainly	do	not	recognize	me	.
"	你	当然	做	不是	认出	我	.

你肯定不认识我了。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf] . "

I	never	saw	you	before	in	my	life	.	"
我	绝不	锯	你	前	在	我的	生活	.	"

我这辈子都没见过你。

" [hiː; hi] !

"	He	!
"	他	!

“他!

[hiː; hi] !

he	!
他	!

他!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[ðæts] [greɪt] , [maɪ] ; [jes] , [ðæts] [greɪt] .
that's great , my covie ; yes , that's great .
那就是 伟大的 , 我的 新冠疫情 ; 是的 , 那就是 伟大的 .

那太好了，我的covie；是的，那太好了。

[soʊ][juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ?
So you never saw me before ?
所以 你 绝不 锯 我 前 ?

所以你以前从没见过我?

[wel] , [wel] , [aɪv] [siːn] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] .
Well , well , I've seen you often enough .
出色地 , 出色地 , 我已经 已见 你 经常 足够的 .

哎呀，哎呀，我们已经见过你很多次了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] ['pɔːrtrət] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] . "
I was looking at your portrait only yesterday . "
我 曾是 寻找 在 你的 肖像 仅有的 昨天 . "

我昨天才看过你的画像。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['pɔːrtrət] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ɑːskər] .
" You were looking at my portrait only yesterday ? " repeated Oscar .
" 你 是 寻找 在 我的 肖像 仅有的 昨天 ? " 重复 奥斯卡 .

“你昨天才看过我的肖像画吗？”奥斯卡重复道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wer] [ɑːn] [ɜːrθ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['pɔːrtrət] ? "
" Where on earth did you see my portrait ? "
" 在哪里 在 地球 做过 你 看 我的 肖像 ? "

你究竟是从哪里看到我的画像的?

" [ɪn][ðə; ði] [roʊgz] - ['gæləri] — ['nʌmbər] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [θriː] .
" In the rogues ' gallery — number one hundred and three .
" 在 这 流氓 - 画廊 — 数字 一 百 和 三 .

“恶棍榜上——第一百零三号。”

[jes] , [jes] , [juː; jʊ] ['ræskl] , [aɪv] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] ['naɪsli] ; [bʌt; bət] [siː] [hɪr] ,
Yes , yes , you rascal , I've run you down nicely ; but see here ,
是的 , 是的 , 你 恶棍 , 我已经 跑步 你 向下 很好 ; 但 看 这里 ,

没错，没错，你这无赖，我已经把你彻底击败了；但是你看，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [gɜːrl] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə]
you and that girl appear to be enjoying yourselves and I don't wish to
你 和 那 女孩 出现 到 是 享受 你们自己 和 我 不 希望 到
[spɔɪl] [jʊr; jər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
spoil your enjoyment .
剧透 你的 享受 .

你和那个女孩看起来玩得很开心，我不想破坏你们的快乐。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [bai] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
I am a gentleman , I am , and you can buy me off .
我 是 一个 绅士 , 我 是 , 和 你 能 买 我 离开 .

我是绅士，真的，你可以用钱收买我。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [roʊgz] [pælz] [ə'proʊtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd]
" At this moment the rogue's pals approached , and the fellow turning toward
" 在 这 片刻 这 流氓的 朋友们 接近 , 和 这 同伴 转弯 朝向
[ðem; ðəm] [sed] :
them said :
他们 说 :

这时，那流氓的同伙走了过来，那人转过身对他们说：

" [siː] [hɪr] , [ðɪs] - [er] [ræt][ɪz] [priː'tɛndɪŋ] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] [juː 'es] .
" See here , this ' ere rat is pretending he don't know us .
" 看 这里 , 这 - 埃雷 鼠 是 假装 他 不 知道 我们 .

“瞧瞧，这只老鼠假装不认识我们。”

[eɪ] ! [eint] [ðæt] [kuːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Eh ! ain't that cool of him ?
嗯 ! 不是 那 凉爽的 的 他 ?

哎！他这样做真酷！

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] - [fɑːlɜɪn] - [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðɪs] [læst] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [naʊ]
And we have been a - follerin ' of him this last two months and now
和 我们 有 到过 一个 - 卵泡素 - 的 他 这 最后的 二 几个月 和 现在
[wiːv] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - ['spɛndɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][swæg] ,
we've caught him a - spendin ' of the swag ,
我们已经 捕捉 他 一个 - 花费 - 的 这 纪念品 ,

我们过去两个月一直在跟踪他，现在我们发现他正在挥霍赃物。

[ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] - ['pʌtɪn] - [ɑːn] ['ɛrz] .
and he's a - puttin ' on airs .
和 他是 一个 - 普丁 - 在 播出 .

他这是在装腔作势。

[aɪ] [seɪ] , [mɪs] ,
I say , miss ,
我 说 , 错过 ,

我说，小姐，

[mɛ'bi] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæpi] [huːz] [ə; eɪ] - ['spɛndɪn] - [hɪz; ɪz]
mebbe you don't know the character of the chappie who's a - spendin ' his
也许 你 不 知道 这 特点 的 这 家伙 谁是 一个 - 花费 - 他的
['mʌni] [ɑːn][juː; jʊ][soʊ] [friː] .
money on you so free .
钱 在 你 所以 自由的 .

也许你并不了解那个在你身上花钱的人的为人，所以才这么随意。

[mɛ'bi] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] [θiːf] ,
Mebbe you don't know he's a thief ,
也许 你 不 知道 他是 一个 贼 ,

也许你不知道他是小偷。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][swæg] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɑːn] ;
and it's a part of his swag that you are having a fine time on ;
和 它是 一个 部分 的 他的 纪念品 那 你 是 拥有 一个 美好的 时间 在 ;

而你玩得这么开心，正是他独特魅力的一部分；

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'grʌdʒ] — [noʊ] , [aɪ][dəunt] — [ðə; ði] ['mʌni] [ðæts] [gɔːn] , [bʌt; bət] [juːz]
but I don't begrudge — no , I don't — the money that's gone , but youse
但 我 不 怨恨 — 不 , 我 不 — 这 钱 那就是 已消失 , 但 有色
[mʌst; məst][hænd]['oʊvər][ðə; ði] ['bæləns] ,
must hand over the balance ,
必须 手 超过 这 平衡 ,

但我并不怨恨——不，我并不怨恨——已经花掉的钱，但你们必须交出剩余的钱。

[ɔːr] [aɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti][ænd; ənd] [teɪk] [juːz] [bəuθ][ɪn] .

or	I'll	be	compelled	to	do	my	duty	and	take	youse	both	in	.
或者	患病的	是	被迫	到	做	我的	责任	和	拿	有色	两个都	在	.

否则我将被迫履行我的职责，把你们两个都带走。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] . "

I'll	have	to	do	my	duty	.	"
患病的	有	到	做	我的	责任	.	"

我必须履行我的职责。

" [maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['evɪdəntli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] . "

"	My	friend	,	you	are	evidently	laboring	under	a	great	mistake	.	"
"	我的	朋友	,	你	是	显然	劳动	在下面	一个	伟大的	错误	.	"

“我的朋友，你显然犯了一个大错。”

" [ˌeɪ 'em][aɪ] [naʊ] ? "

"	Am	I	now	?	"
"	是	我	现在	?	"

我现在是这样吗?

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] . "

"	You	certainly	are	.	"
"	你	当然	是	.	"

“你当然是。”

" [wel] , [wel] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? "

"	Well	,	well	,	is	that	so	?	"
"	出色地	,	出色地	,	是	那	所以	?	"

“哦，是吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] . "

"	It	is	the	truth	.	"
"	它	是	这	真相	.	"

“这是事实。”

" [siː] [hɪr] , ['dʒɑːni] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['ekspɜːrt] ['pɪkpɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	See	here	,	Johnny	,	I	know	you	as	the	most	expert	pickpocket	in	the	country	.
"	看	这里	,	约翰尼	,	我	知道	你	作为	这	最多	专家	扒手	在	这	国家	.

“听着，约翰尼，我知道你是全国最厉害的扒手。”

[aɪv] [bɪn] [ɑːn][jʊr; jər] [træk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I've	been	on	your	track	a	long	time	.
我已经	到过	在	你的	追踪	一个	长的	时间	.

我早就关注你了。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst]['poʊni][ʌp] [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['flɜːrtɪn] - ;

Now	you	can	just	pony	up	and	go	on	with	your	flirtin	'	;
现在	你	能	只是	小马	向上	和	去	在	和	你的	调情	-	;

现在你可以乖乖掏钱，继续你的调情了;

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

otherwise	you	and	the	girl	will	go	with	me	.	"
否则	你	和	这	女孩	将要	去	和	我	.	"

否则你和那女孩就跟我走。

" [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Go	with	you	?	"
"	去	和	你	?	"

“跟你一起去吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" That's it . "
" 那就是 它 . "

“就是这样。”

" ['nevər] !
" Never !
" 绝不 !

“绝不!

['nevər] !
never !
绝不 !

绝不!

[wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [pər'mɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] , [juː; jʊ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ]
we would never permit ourselves to be seen in such company , you rough - looking
我们 会 绝不 允许 我们自己 到 是 已见 在 这样的 公司 , 你 粗糙的 - 寻找
[bʊr] , [juː; jʊ] . "
boor , you . "
莽汉 , 你 . "

我们绝不会允许自己与这种人为伍，你这个粗鲁无礼的家伙。”

" [hɪr] [hɪm; ɪm] , [bɔɪz] , [hɪr] [hɪm; ɪm] !
" Hear him , boys , hear him !
" 听到 他 , 男孩们 , 听到 他 !

“孩子们，听他说，听他说！”

- [juː; jʊ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [bʊr] ! -
' You rough - looking boor ! '
- 你 粗糙的 - 寻找 莽汉 ! -

“你这个粗鲁无礼的家伙！”

[wel] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] - ['pʌtɪn] - [ɑːn] [lʌg] , [eint] [hiː; hi] ?
Well , he is a - puttin ' on lugs , ain't he ?
出色地 , 他 是 一个 - 普丁 - 在 凸耳 , 不是 他 ?

他这是在装腔作势啊，不是吗?

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
What shall we do with him ? "
什么 将 我们 做 和 他 ? "

我们该如何处置他?

" [dʌk] [hɪm; ɪm] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Duck him , " came the answer .
" 鸭子 他 , " 来了 这 回答 .

“躲开他！”有人回答道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] ['laɪvli] [siːn] ['fɑːloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [roʊgz] [get] [wʌt] [hæd; həd]
A LIVELY SCENE FOLLOWS ON THE BEACH AND THE THREE ROGUES GET WHAT HAD
一个 热闹 场景 跟随 在 这 海滩 和 这 三 流氓 得到 什么 有
[bɪn] ['prɑːmɪst] — [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] .
BEEN PROMISED — A GREAT SURPRISE .
到过 承诺 — 一个 伟大的 惊喜 .

接下来，海滩上上演了一场热闹的戏码，三个恶棍得到了他们承诺的东西——一个巨大的惊喜。

" [maɪ] [dɪr] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , " [dʒʌst] [hɪr] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [men] !

"	My	dear	,	"	said	our	hero	,	turning	to	his	companion	,	"	just	hear	these	awful	men	!
"	我的	亲爱的	,	"	说	我们的	英雄	,	转弯	到	他的	伴侣	,	"	只是	听到	这些	可怕	男人	!

“我的爱人，”我们的英雄转过身对他的同伴说，“听听这些可怕的人！”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	you	ever	hear	anything	like	it	?
做过	你	曾经	听到	任何事物	喜欢	它	?

你以前听说过类似的事情吗?

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] .

Why	,	they	are	really	impertinent	.
为什么	,	他们	是	真的	无礼	.

为什么？他们真是太无礼了。

[kʌm] , [dɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nɑːt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] .

Come	,	dear	,	we	will	go	away	and	not	talk	with	them	further	.
来	,	亲爱的	,	我们	将要	去	离开	和	不是	讲话	和	他们	更远	.

来吧，亲爱的，我们走吧，不再和他们说话了。

[its] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðer; ðər] [sə'saɪəti] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

It's	a	disgrace	to	be	seen	in	their	society	a	minute	.
它是	一个	耻辱	到	是	已见	在	他们的	社会	一个	分钟	.

在他们的社会里待上一分钟都是一种耻辱。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [maɪt] [siː] [ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

Some	of	our	friends	might	see	us	talking	to	these	men	and	think	they	were	our	friends	.
一些	的	我们的	朋友们	可能	看	我们	说	到	这些	男人	和	思考	他们	是	我们的	朋友们	.

我们的一些朋友可能会看到我们和这些人说话，误以为他们是我们的朋友。

[dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

Just	to	think	of	it	!
只是	到	思考	的	它	!

想想都觉得不可思议!

" [ðə; ði] [θriː] [men] [læft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdər] [mimikt] :

"	The	three	men	laughed	,	and	the	leader	mimicked	:
"	这	三	男人	笑了	,	和	这	领导者	模仿	:

三人大笑，领头的也跟着笑了起来:

" [jes] , [dʒʌst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Yes	,	just	to	think	of	it	!
"	是的	,	只是	到	思考	的	它	!

“是啊，想想就觉得！”

[bʌt; bət] [siː] [hɪr] , ['mɪstər] ['pɪkpɑːkɪt] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [wɜːrk] [jʊr; jər] [haɪ] ['ɛrz] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

but	see	here	,	mister	pickpocket	,	you	can't	work	your	high	airs	on	us	.
但	看	这里	,	先生	扒手	,	你	不能	工作	你的	高的	播出	在	我们	.

但是，小偷先生，你休想在我们面前耍你的花招。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wəʊnt] [ʃel] [aʊt] , [soʊ] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [juː; jʊ] . "

I	see	you	won't	shell	out	,	so	we	will	just	take	you	.	"
我	看	你	惯于	壳	出去	,	所以	我们	将要	只是	拿	你	.	"

看来你不想付钱，所以我们就带你走了。

" [jes] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	Yes	,	in	the	water	,	"	said	one	of	the	men	.
"	是的	,	在	这	水	,	"	说	一	的	这	男人	.

“是的，在水里，”其中一个男人说。

" [wiːl] [dʌk] [hɪm; ɪm][fɜːrst] , [dʒʌst][tuː; tə] ['sɔːfn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ə; eɪ][bɪt] . "

"	We'll	duck	him	first	,	just	to	soften	down	his	cheek	a	bit	.	"
"	出色地	鸭子	他	第一的	,	只是	到	软化	向下	他的	脸颊	一个	少量	.	"

“我们先躲开他，好让他脸颊软下来一点。”

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] .

"	You	wouldn't	do	that	,	would	you	?	"	said	the	leader	.
"	你	不会	做	那	,	会	你	?	"	说	这	领导者	.

“你不会那样做吧？”领头人说道。

" [jes] , [ʃʊr] ; [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['pʌtɪn] - [ɑːn] ['ɛrz] , [eɪ] !

"	Yes	,	sure	;	the	idea	of	him	puttin	'	on	airs	,	eh	!
"	是的	,	当然	;	这	主意	的	他	普丁	-	在	播出	,	嗯	!

“是啊，当然；他装腔作势的想法，是吧！”

[jes] , [lets] [dʌk] [hɪm; ɪm] . "

yes	,	let's	duck	him	.	"
是的	,	我们来吧	鸭子	他	.	"

是的，我们躲着他。

" [ɔːl] [raɪt] , ['kɑːmræd] , [ɪts] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "

"	All	right	,	comrade	,	it's	as	you	say	.	"
"	全部	正确的	,	同志	,	它是	作为	你	说	.	"

“好的，同志，就按你说的办。”

" [waɪ] , [hɪr] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [men] , " [sed] ['ɑːskər] .

"	Why	,	hear	the	horrid	men	,	"	said	Oscar	.
"	为什么	,	听到	这	可怕的	男人	,	"	说	奥斯卡	.

“瞧瞧这些可怕的男人，”奥斯卡说道。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [sker] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt]

"	Maybe	they	think	it	is	a	great	joke	to	try	and	scare	us	,	but	we	don't
"	或许	他们	思考	它	是	一个	伟大的	开玩笑	到	尝试	和	吓	我们	,	但	我们	不

[sker] ;

scare	;
吓	;

“也许他们觉得吓唬我们是个很棒的玩笑，但我们吓不倒他们；

[duː][wiː; wi] , [maɪ] [dɪr] ?

do	we	,	my	dear	?
做	我们	,	我的	亲爱的	?

是吗，亲爱的?

" [kæd][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [skerd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɪts] ,

"	Cad	did	look	as	though	she	was	almost	scared	out	of	her	wits	,
"	CAD	做过	看	作为	尽管	她	曾是	几乎	害怕的	出去	的	她	智慧	,

“凯德看起来好像吓得魂飞魄散。”

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə][kɔːl]['aʊər; ɑːr] ['riːdɜ-z] - [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [nɜːrv]

and	we	desire	to	call	our	readers	'	attention	to	the	courage	and	nerve
和	我们	欲望	到	称呼	我们的	读者	-	注意力	到	这	勇气	和	神经

[ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn] ['derɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðoʊz]

of	both	the	detectives	in	daring	for	one	moment	to	think	of	meeting	those
的	两个都	这	侦探	在	大胆	为了	一	片刻	到	思考	的	会议	那些

[θriː] [greɪt] ['bɜːrli] [men] .

three	great	burly	men	.
三	伟大的	魁梧的	男人	.

我们希望引起读者的注意，两位侦探的勇气和胆量令人钦佩，他们竟然敢于想到要去见那三个身材魁梧的大汉。

" [seɪ] , [jʌŋ] ['feloʊ] ,
" Say , young fellow ,
" 说 , 年轻的 同伴 ,

“嘿，年轻人，

[dʒʌst][hænd]['oʊvər][ðə; ði][swæg] [juːv] ['stoʊlən][soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər]
just hand over the swag you've stolen so we can return it to the owner
只是 手 超过 这 纪念品 你已经 被盗 所以 我们 能 返回 它 到 这 所有者
[ænd; ənd] [wiːl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] .
and we'll let you off .
和 出色地 让 你 离开 .

把你偷来的东西交出来，我们就可以把它还给失主，然后放你走。

[aɪv] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] : [ə; eɪ] [wɑːtʃ] , [sʌm; səm] ['daiəmənds] [ænd; ənd] ['mʌni] .
I've a list of the articles : a watch , some diamonds and money .
我已经 一个 列表 的 这 文章 : 一个 手表 , 一些 钻石 和 钱 .

我列出了物品清单：一块手表、一些钻石和一些钱。

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːrd] [ɑːn] [juː; jʊ] .
We don't want to be hard on you .
我们 不 想 到 是 难的 在 你 .

我们不想对你太苛刻。

[piːl] [aʊt] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [wiːl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] ; [wəʊnt] [wiː; wi] , ['kɒmreɪdz] ? "
Peel out the stuff and we'll let you off ; won't we , comrades ? "
果皮 出去 这 东西 和 出色地 让 你 离开 ; 惯于 我们 , 同志们 ? "

把那些东西剥掉，我们就放了你，对吧，同志们?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" I don't know about that .
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['aʊər; ɑːr] ['duːti] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
I think we should do our duty , " said one of the men .
我 思考 我们 应该 做 我们的 责任 , " 说 一 的 这 男人 .

“我认为我们应该尽自己的职责，”其中一人说道。

" [wel] , [jes] ,
" Well , yes ,
" 出色地 , 是的 ,

“嗯，是的，”

[bʌt; bət] ['siːɪn] - [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn]
but seein ' they're having such a good time I haven't the heart to put them in
但 看到 - 它们是 拥有 这样的 一个 好的 时间 我 还没有 这 心 到 放 他们 在
[dʒeɪl] . "
jail . "
监狱 . "

但看他们玩得这么开心，我实在不忍心把他们关进监狱。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['kæptɪn] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . "
" Just as you say , captain , just as you say . "
" 只是 作为 你 说 , 队长 , 只是 作为 你 说 . "

“正如您所说，船长，正如您所说。”

" [seɪ] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [swæg] ? "
" Say , young fellow , will you hand over the swag ? "
" 说 , 年轻的 同伴 , 将要 你 手 超过 这 纪念品 ? "

“嘿，小伙子，把那些战利品交出来好吗？”

" [hiː; hi] !
" He !
" 他 !

“他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

['riːəli] , ['dʒent(ə)lmən] , [wʌt] ['dʒəʊkəz][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
really , gentleman , what jokers you are !
真的 , 绅士 , 什么 小丑 你 是 !

各位先生，你们真是太滑稽了!

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['fʌni] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər][dʒoʊks] ; [ɪn'diːd] , [aɪ][dəunt] .
I know you are very funny , but I don't understand your jokes ; indeed , I don't .
我 知道 你 是 非常 有趣的 , 但 我 不 理解 你的 笑话 ; 的确 , 我 不 .
"
"
"

我知道你很幽默，但我听不懂你的笑话；真的，我听不懂。

" [juː; jʊ][dəunt] , [eɪ] ? "
" You don't , eh ? "
" 你 不 , 嗯 ? "

“你不知道，是吗？”

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [hiː; hi] !
" No , no ; he !
" 不 , 不 ; 他 !

“不，不；是他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

[hiː; hi] ! "
he ! "
他 ! "

他! ”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][dʒeɪl] ? "
" Is it a joke to go to jail ? "
" 是 它 一个 开玩笑 到 去 到 监狱 ? "

“坐牢是开玩笑吗？”

" [hiː; hi] !
" He !
" 他 !

“他!

[hiː; hi] !
he !
他 !

他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[haʊ] ['fʌni] !
how **funny** **!**
如何 有趣的 !

真好笑!

[naʊ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [sker] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [aɪ][dəunt] [sker] .
now **I** **see** **you** **want** **to** **scare** **us** **;** **but** **see** **here** **,** **I** **don't** **scare** **.**
现在 我 看 你 想 到 吓 我们 ; 但 看 这里 , 我 不 吓 .

现在我知道你想吓唬我们；但是你看，我不会吓唬人。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I **can** **prove** **that** **to** **you** **,**
我 能 证明 那 到 你 ,

我可以向你证明这一点。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][goʊ] [ə'weɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] . "
and **if** **you** **do** **not** **go** **away** **I** **shall** **be** **compelled** **to** **thrash** **you** **.** **"**
和 如果 你 做 不是 去 离开 我 将 是 被迫 到 鞭挞 你 . "

如果你不离开，我将不得不狠狠揍你一顿。

" [wʌt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [θriː] [men] , ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə]['riːəl] ['læftər] .
" **What** **!** **"** **ejaculated** **the** **three** **men** **,** **giving** **utterance** **to** **real** **laughter** **.**
" 什么 ! " 射精 这 三 男人 , 给予 发声 到 真实的 笑声 .

“什么！”三个男人异口同声地惊呼，引得众人哄堂大笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] [saʊnd] ['kɑːmɪk(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ['æpɑːr]
It **really** **did** **sound** **comical** **for** **that** **appar**
它 真的 做过 声音 滑稽 为了 那 服装

听起来确实很滑稽。

[ɛntli] ['slendər] [duːd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [θræʃ] [θriː] ['bɜːrli] [men] .
ently **slender** **dude** **to** **threaten** **to** **thrash** **three** **burly** **men** **.**
ently 苗条 兄弟 到 威胁 到 鞭挞 三 魁梧的 男人 .

一个身材纤细的男子威胁要痛揍三个壮汉。

" [soʊ] [juːl] [θræʃ] [ˌjuː 'es] , [eɪ] ? "
" **So** **you'll** **thrash** **us** **,** **eh** **?** **"**
" 所以 你会 鞭挞 我们 , 嗯 ? "

“所以你们要痛扁我们，是吗？”

" [hiː; hi] !
" **He** **!**
" 他 !

“他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[hiː; hi] !
he **!**
他 !

他!

[jes] , [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'pel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [ə'weɪ] .
yes **,** **you** **will** **compel** **me** **to** **thrash** **you** **if** **you** **don't** **go** **away** **.**
是的 , 你 将要 迫使 我 到 鞭挞 你 如果 你 不 去 离开 .

是的，如果你不离开，我就要揍你一顿。

[waɪ] , [ðɪs] ['leɪdi] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] .
Why , this lady is very much annoyed .
为什么 , 这 女士 是 非常 很多 恼怒 .

这位女士看起来很生气。

[aɪ] ['kænɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [ə'nɔɪd] ; ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [soʊ] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [nɑːt] [hɑːrm] [juː; jʊ] . "
I cannot see her annoyed ; certainly not , so go away and I'll not harm you . "
我 不能 看 她 恼怒 ; 当然 不是 , 所以 去 离开 和 患病的 不是 伤害 你 . "

我不能让她生气；绝对不能，所以你走开，我不会伤害你。

" [hɪr] [hɪm; ɪm] — [hɪr] [hɪm; ɪm] !
" Hear him — hear him !
" 听到 他 — 听到 他 !

“听他说——听他说！”

" [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊgz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʌk] [hɪm; ɪm]
" cried one of the rogues , and he added : " We'll have to duck him
" 哭 一 的 这 流氓 , 和 他 额外 : " 出色地 有 到 鸭子 他
[fɔːr; fər] [ɪnsʌltən] - [juː 'es] . "
for insultin ' us . "
为了 侮辱 - 我们 . "

“其中一个流氓喊道，然后又补充说：‘我们得躲着他，他竟然侮辱我们。’”

" [jes] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dʌk] [hɪm; ɪm] . "
" Yes , we'll have to duck him . "
" 是的 , 出色地 有 到 鸭子 他 . "

“是的，我们得躲着他。”

" [lets] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Let's do it .
" 我们来吧 做 它 .

“我们开始做吧。

" [ðə; ði] [men] [liːpt] ['fɔːrwərd] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [siːnz] [ðæt] ['evər]
" The men leaped forward when one of the most extraordinary scenes that ever
" 这 男人 跳跃 向前 什么时候 一 的 这 最多 非凡的 场景 那 曾经
[ə'kɜːrd] ['fɑːloʊd] .
occurred followed .
发生 随后 .

“接下来发生的一幕堪称史上最不可思议的场景之一，让男人们都向前跃去。”

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [liːpt] ['fɔːrwərd] [bəuθ] ['ɑːskər] [ænd; ənd] [kæd] [druː] [ʃɔːrt] ['bɪli] — [druː] [ðem; ðəm]
As the men leaped forward both Oscar and Cad drew short billies — drew them
作为 这 男人 跳跃 向前 两个都 奥斯卡 和 CAD 画 短的 比利斯 — 画 他们
[soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] [ðem; ðəm] .
so quickly that the men did not observe them until they felt them .
所以 迅速地 那 这 男人 做过 不是 观察 他们 直到 他们 毛毡 他们 .

当男人们向前跃去时，奥斯卡和卡德都拔出了短枪——拔枪的速度如此之快，以至于男人们直到感觉到枪响才注意到它们。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['ɑːskər]
A complete change had come over the appearance and actions of Oscar
一个 完全的 改变 有 来 超过 这 外貌 和 行动 的 奥斯卡
[ænd; ənd] [kæd] .
and Cad .
和 CAD .

奥斯卡和凯德的外貌和行为都发生了彻底的变化。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [iːz] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] [delt]

The	former	with	an	ease	and	quickness	that	was	wonderful	to	behold	dealt
这	以前的	和	一个	舒适	和	速度	那	曾是	精彩的	到	看哪	已处理

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊgz] [ə; eɪ] [smɑːrt] [tæp] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪ]

the	leader	of	the	rogues	a	smart	tap	on	the	head	that	caused	him	to	lie
这	领导者	的	这	流氓	一个	聪明的	轻敲	在	这	头	那	导致	他	到	说谎

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [æz; əz] [ðoʊ] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [peɪn] [wer] [hɪz; ɪz] [daɪ'dʒestɪv] ['ɔrgənz]

down	in	the	sand	as	though	stricken	with	a	pain	where	his	digestive	organs
向下	在	这	沙	作为	尽管	受打击的	和	一个	疼痛	在哪里	他的	消化	器官

[rɪ'zaɪd] .

reside	.
居住	.

前者动作轻快敏捷，令人叹为观止，他轻轻一击流氓头目的头部，便使他倒在沙地上，仿佛消化器官遭受了剧痛。

[kæd] ['miːntaɪm] [pleɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - [noʊt] [tæ'tuː] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [tuː] , [ænd; ənd]

Cad	meantime	played	a	single	-	note	tattoo	on	the	head	of	number	two	,	and
CAD	与此同时	玩	一个	单身的	-	笔记	纹身	在	这	头	的	数字	二	,	和

['ɑːskər] ,

Oscar	,
奥斯卡	,

与此同时，卡德在二号和奥斯卡的头上弹奏了一个单音纹身。

['æftər] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] , [peɪd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] ['nʌmbər] [θriː] ,

after	dropping	the	first	man	,	paid	his	compliments	to	number	three	,
后	下降	这	第一的	男人	,	有薪酬的	他的	赞美	到	数字	三	,

淘汰第一名选手后，他向第三名选手表示了赞赏。

[huː] ['ɔːlsoʊ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌpriːˌmedɪ'teɪʃn] [wət'evər] .

who	also	concluded	to	lie	down	without	any	premeditation	whatever	.
WHO	还	结束	到	说谎	向下	没有	任何	预谋	任何	.

他也毫无预谋地决定躺下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɪntɪmətid] , [ə; eɪ] [moʊst] ['sɪŋgjələr] , ['stɑːrtlɪŋ] [ænd; ənd]

It	was	,	as	We	have	intimated	,	a	most	singular	,	startling	and
它	曾是	,	作为	我们	有	暗示	,	一个	最多	单数	,	令人震惊	和

[ɪk'strɔːrdəneri] [siːn] ,

extraordinary	scene	,
非凡的	场景	,

正如我们之前暗示的那样，那是一个极其独特、令人震惊和非同寻常的场景。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [raɪz] [iːtʃ] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ræp] , [wen] ['ɑːskər]

and	before	the	men	could	rise	each	received	to	turn	a	second	rap	,	when	Oscar
和	前	这	男人	可以	上升	每个	已收到	到	转动	一个	第二	说唱	,	什么时候	奥斯卡

[ɪn'kwaɪəd] :

inquired	:
询问	:

男人们还没来得及起身，每人就轮到自己敲第二下鼓，这时奥斯卡问道：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [sɪs] ? "

"	What	shall	we	do	with	them	,	sis	?	"
"	什么	将	我们	做	和	他们	,	妹妹	?	"

“姐姐，我们该怎么处置他们呢？”

" [draʊn] [ðem; ðəm] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Drown	them	,	"	came	the	answer	.
"	溺水	他们	,	"	来了	这	回答	.

“淹死他们，”对方回答道。

" [noʊ] , [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [tɔːs] [sʌtʃ] [miːn] ['kɑːkəsɪz] ['ɪntuː] [pjʊr] ['wɔːtər] . "

"	No	,	no	,	it	would	be	too	bad	to	toss	such	mean	carcasses	into	pure	water	.	"
"	不	,	不	,	它	会	是	也	坏的	到	折腾	这样的	意思是	尸体	进入	纯的	水	.	"

“不，不，把这么可恶的尸体扔进清水中太可惜了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪl] [bɪ'kʌm] ['sɔ:ltɪd] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] .

"	But	they'll	become	salted	,	"	said	the	girl	.
"	但	他们会	变得	咸的	,	"	说	这	女孩	.

“但它们会变咸的，”女孩说。

" [aɪ] ['rekən] [wi:v] ['sɔ:ltɪd] [ðem; ðəm] ['prɪti] [wel] ; [lets] [stroʊl] .

"	I	reckon	we've	salted	them	pretty	well	;	let's	stroll	.
"	我	估计	我们已经	咸的	他们	漂亮的	出色地	;	我们来吧	漫步	.

“我觉得我们已经把它们腌制得很充分了；我们去散步吧。”

" ['ɑ:skər][ænd; ənd][kæd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] ,

"	Oscar	and	Cad	walked	away	,
"	奥斯卡	和	CAD	步行	离开	,

奥斯卡和凯德走开了，

[ri'zju:mɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [smɑ:rt][gɜ:rl][ænd; ənd] [du:d] [roʊl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [er] [ðeɪ] [fel] [tu:; tə]

resuming	the	same	smart	girl	and	dude	rôle	they	had	played	ere	they	fell	to
恢复	这	相同的	聪明的	女孩	和	兄弟	角色	他们	有	玩	埃雷	他们	跌倒	到

[ænd; ənd] [daʊnd] [ðə; ði] ['bɜ:rli] ['rʌfi:ənz] .

and	downed	the	burly	ruffians	.
和	倒下	这	魁梧的	恶棍	.

他们继续扮演之前扮演的聪明女孩和男孩的角色，然后打败了那些彪形大汉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:mɪk]['peɪpər] , ['æftər]['ɑ:skər][ænd; ənd][kæd][hæd; həd] ['wɔndəd]

It	was	a	sight	for	a	comic	paper	,	after	Oscar	and	Cad	had	wandered
它	曾是	一个	视线	为了	一个	漫画	纸	,	后	奥斯卡	和	CAD	有	漫步

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

奥斯卡和凯德走失后，眼前这番景象简直可以写成漫画了。

[tu:; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [θri:] ['rʌfi:ənz] [raɪz][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .

to	behold	the	three	ruffians	rise	and	look	at	each	other	.
到	看哪	这	三	恶棍	上升	和	看	在	每个	其他	.

只见三个恶棍站起身来，互相对视。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] .

For	a	moment	none	of	them	spoke	.
为了	一个	片刻	没有任何	的	他们	辐	.

他们沉默了一会儿。

[ðeɪ] [dʒʌst] [lʊkt] , [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] , [hu:] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['hju:mərɪst]

They	just	looked	,	until	one	of	the	party	,	who	evidently	was	a	sort	of	humorist
他们	只是	看起来	,	直到	一	的	这	派对	,	WHO	显然	曾是	一个	种类	的	幽默家

, [sed] :

,	said	:
,	说	:

他们只是看着，直到其中一人，显然是个幽默家，说道：

" [kæp] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wi:l] [goʊ] ['ʃɑ:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɑ:d][tu:; tə] - [deɪ] .

"	Cap	,	I	don't	think	we'll	go	shopping	with	their	wad	to	-	day	.
"	帽	,	我	不	思考	出色地	去	购物	和	他们的	瓦德	到	-	天	.

“船长，我觉得我们今天不能带着他们的那一大笔钱去购物了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [fel] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	other	man	fell	to	the	spirit	of	the	occasion	and	said	:
"	这	其他	男人	跌倒	到	这	精神	的	这	场合	和	说	:

另一个人也入了这情境，说道：

" [wel] , [kæp] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['i:zi] , [jes] , ['veri] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

"	Well	,	cap	,	it	was	easy	,	yes	,	very	easy	for	them	.
"	出色地	,	帽	,	它	曾是	简单的	,	是的	,	非常	简单的	为了	他们	.

“嗯，队长，这很容易，是的，对他们来说非常容易。”

" [ðə; ði] ['liːdər] [lʊkt] , [jes] , [lʊkt] ['veri] [bluː] .
" The leader looked , yes , looked very blue .
" 这 领导者 看起来 , 是的 , 看起来 非常 蓝色的 .

“那位领导人看起来，是的，脸色非常难看。”

" [wel] , [dɪd][juː; jʊ]['evər] !
" Well , did you ever !
" 出色地 , 做过 你 曾经 !

“你当然有过！”

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [noʊ] , [aɪ]['nevər] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
" No , I never , " came the response .
" 不 , 我 绝不 , " 来了 这 回复 .

“不，我从来没有过。”对方回答道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [strʌk] ? "
" What was it we struck ? "
" 什么 曾是 它 我们 击 ? "

我们击中的是什么?

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [strʌk] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I feel as though something had struck me , " was the answer .
" 我 感觉 作为 尽管 某物 有 击 我 , " 曾是 这 回答 .

“我感觉好像被什么东西击中了，”他回答道。

" [maɪ] [kʌviːz] , [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] . "
" My covies , we got it good . "
" 我的 蜂鸟 , 我们 得到 它 好的 . "

“我的新兵们，我们日子过得真好。”

" [dɪd][juː; jʊ] ?
" Did you ?
" 做过 你 ?

真的吗?

[wel] , [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][bæd] .
Well , I got it bad .
出色地 , 我 得到 它 坏的 .

我的情况很严重。

[oʊ] , [haʊ] [maɪ] [hed] [eɪks] ! "
Oh , how my head aches ! "
哦 , 如何 我的 头 疼痛 ! "

哦，我的头好痛!

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Who are they ? "
" WHO 是 他们 ? "

“他们是谁？”

" [aɪl] ['nevər] [tel] [juː; jʊ] ,
" I'll never tell you ,
" 患病的 绝不 告诉 你 ,

我永远不会告诉你，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gæl] [geɪv] [ˌem 'iː][maɪ][ræp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]

but	it	was	the	gal	gave	me	my	rap	and	she	came	down	on	me	with
但	它	曾是	这	女孩	给予	我	我的	说唱	和	她	来了	向下	在	我	和

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gə'laɪə] ,

the	force	of	a	Goliah	,
这	力量	的	一个	歌利亚	,

但那女的狠狠地训斥了我，她像歌利亚一样把我打倒在地。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] — [siː] ?

and	I	went	down	—	see	?
和	我	去	向下	—	看	?

然后我就下去了——看到了吗?

[aɪm] [daʊn] [jet] . "

I'm	down	yet	.	"
我是	向下	然而	.	"

我还没倒下呢。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ,

"	I	don't	understand	,
"	我	不	理解	,

“我不明白，

" [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [æz; əz][hiː; hi] ['mɑːpt] [ðə; ði] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	said	the	leader	as	he	mopped	the	blood	trickling	from	the	wound	in	his
"	说	这	领导者	作为	他	拖把	这	血	涓涓细流	从	这	伤口	在	他的

[hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .

head	with	his	handkerchief	.
头	和	他的	手帕	.

“领头人一边说着，一边用手帕擦拭着从头部伤口流出的鲜血。”

" [aɪl] ['nevər] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['hjuːmərɪst] .

"	I'll	never	explain	it	to	you	,	"	said	the	humorist	.
"	患病的	绝不	解释	它	到	你	,	"	说	这	幽默家	.

“我永远不会向你解释，”这位幽默家说道。

" [hæŋ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] . "

"	Hang	me	,	but	I	can't	think	.	"
"	悬挂	我	,	但	我	不能	思考	.	"

“把我吊死吧，但我现在脑子一片空白。”

" ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] . [maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər] [wʊl] - ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , [eɪ] ?

"	Neither	can	I	.	My	thoughts	are	wool	-	gathering	,	and	no	wonder	,	eh	?
"	两者都不	能	我	.	我的	想法	是	羊毛	-	采集	,	和	不	想知道	,	嗯	?

“我也做不到。我的思绪一片混乱，这也不奇怪，对吧？”

[baɪ]['dʒɪməni] !

By	jiminy	!
经过	吉米尼	!

我的天哪!

[wʌt] [ə; eɪ] ['setlər] [aɪ][gɑːt] , [ænd; ənd][aɪ] ['setld] . "

what	a	settler	I	got	,	and	I	settled	.	"
什么	一个	定居者	我	得到	,	和	我	定居	.	"

我找到的这地方真不错，我也就住下了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	They	were	playing	us	.	"
"	他们	是	玩耍	我们	.	"

“他们是在耍我们。”

" [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] ['rætlɪŋ] [ɑːn][maɪ] [pʊr]
" Yes , they were playing us , and they had lots of fun rattling on my poor
" 是的 , 他们 是 玩耍 我们 , 和 他们 有 很多 的 乐趣 嘎嘎作响 在 我的 贫穷的
[kɑːŋk] . "
conk . "
康克 . "

“是的，他们是在戏弄我们，他们玩得很开心，不停地敲打我可怜的脑袋。”

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" But who are they ? "
" 但 WHO 是 他们 ? "

但他们究竟是谁?

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒaɪənt] , [aɪ] ['rekən] ,
" Mr . and Mrs . Giant , I reckon ,
" 先生 . 和 太太 . 巨大的 , 我 估计 ,

“巨人先生和巨人太太，我想……”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [soʊ] [kwɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp]
and it came so quick that for a moment I thought I was in a ship
和 它 来了 所以 快的 那 为了 一个 片刻 我 想法 我 曾是 在 一个 船
[ænd; ənd][ə; eɪ] [skwɔːl] [hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ðɪ][mæst]['oʊvər][ɑːn][ˌem 'iː] .
and a squall had blown the mast over on me .
和 一个 暴风雨 有 吹 这 桅杆 超过 在 我 .

这一切发生得太快了，以至于我一度以为自己身处一艘船上，一阵狂风将桅杆吹倒在我身上。

[bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [pɑːdz] , [wiːd] ['betər] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪt] ,
But see here , pards , we'd better get up and git ,
但 看 这里 , 豹子 , 我们会 更好的 得到 向上 和 git ,

但是伙计们，听着，我们最好赶紧起床出发。

[ɔːr] [mɛ'bi] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɪsdiːzd] [meɪ] [raɪz] [ʌp] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
or mebbe some of our misdeeds may rise up in judgment against us .
或者 也许 一些 的 我们的 不当行为 可能 上升 向上 在 判断 反对 我们 .

或许我们的一些过错会在审判中对我们不利。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [duːd] [ɪn][dʒeɪl][hiː; hi] [meɪ] [dʒʌg][ˌjuː 'es] . "
Instead of our putting the dude in jail he may jug us . "
反而 的 我们的 推杆 这 兄弟 在 监狱 他 可能 水壶 我们 . "

我们非但没把那家伙送进监狱，反而可能被他反过来关进监狱。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ; [lets] ['skætər] . "
" Right you are ; let's scatter . "
" 正确的 你 是 ; 我们来吧 分散 . "

“你说得对，我们散了吧。”

" [wer] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] ? "
" Where will we meet ? "
" 在哪里 将要 我们 见面 ? "

“我们会在哪里见面？”

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [leɪ] [loʊ] .
" In the city , and we'd better lay low .
" 在 这 城市 , 和 我们会 更好的 躺 低的 .

“在城里，我们最好低调行事。”

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kræk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [hed] .
There is more in this little experience than a crack on the head .
那里 是 更多的 在 这 小的 经验 比 一个 裂缝 在 这 头 .

这段小小的经历远不止头部受了点轻伤那么简单。

[wɪə(r)] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə'weɪ] .

We're	lucky	if	we	get	away	.
是	幸运的	如果	我们	得到	离开	.

我们能逃脱就算幸运了。

" [ðə; ði] [θriː] [men] [roʊz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] , [held] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [tɔːk] [ænd; ənd] [ðen]

"	The	three	men	rose	to	their	feet	,	held	a	few	moments	'	talk	and	then
"	这	三	男人	玫瑰	到	他们的	脚	,	握住	一个	很少	时刻	-	讲话	和	然后

['skætərd] .

scattered	.
疏散	.

“三人站起身来，交谈了一会儿，然后散开了。”

[iːtʃ] [mæn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] ,

Each	man	determined	to	make	his	way	to	the	city	on	his	own	hook	,
每个	男人	决定	到	制作	他的	方式	到	这	城市	在	他的	自己的	钩	,

每个人都决心用自己的钩子前往城市，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] [baɪ] [hʊk] [ɔːr] [baɪ] [krʊk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get]

and	they	considered	it	was	possibly	by	hook	or	by	crook	that	they	would	get
和	他们	经过考虑的	它	曾是	可能	经过	钩	或者	经过	骗子	那	他们	会	得到

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他们认为，无论如何，他们都有可能到达那里。

['ɑːskər] [ænd; ənd] [kæd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Oscar	and	Cad	had	disappeared	.
奥斯卡	和	CAD	有	消失	.

奥斯卡和凯德失踪了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [roʊgz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [derd] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] " ['sɪŋgjələr] "

the	rogues	had	hardly	dared	look	at	each	other	or	speak	until	the	"	singulars	"
这	流氓	有	几乎	敢于	看	在	每个	其他	或者	说话	直到	这	"	单数	"

[hæd; həd] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

had	gotten	out	of	sight	.
有	获得	出去	的	视线	.

直到那些“奇人”消失在视线之外，这些恶棍才敢互相看一眼，也不敢说话。

[wʌns] [wel] [ə'weɪ] ['ɑːskər] [sed] :

Once	well	away	Oscar	said	:
一次	出色地	离开	奥斯卡	说	:

奥斯卡曾远走他乡，说道：

" [ɔːl] [raɪt] , [kæd] , [aɪ] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ə'waɪl] .

"	All	right	,	Cad	,	I	must	leave	you	now	to	shift	for	yourself	awhile	.
"	全部	正确的	,	CAD	,	我	必须	离开	你	现在	到	转移	为了	你自己	一会儿	.

“好了，凯德，我现在得走了，你得自己去忙一会儿了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] [ðɪs] ['bɪznəs] .

I	am	going	to	finish	up	this	business	.
我	是	去	到	结束	向上	这	商业	.

我要把这件事处理完。

[wiː; wi] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [miːt] . "

We	know	where	to	meet	.	"
我们	知道	在哪里	到	见面	.	"

我们知道在哪里见面。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['sændbæŋk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .
" They were standing in a hollow between two sandbanks and it was dark .
" 他们 是 常设 在 一个 空洞的 之间 二 沙洲 和 它 曾是 黑暗的 .

“他们站在两座沙洲之间的一个洼地里，当时天色很黑。”

" [tʃeɪndʒ] , " [sed] ['ɑːskər] .
" Change , " said Oscar .
" 改变 , " 说 奥斯卡 .

“改变，”奥斯卡说。

[ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .
Immediately there followed a most wonderful transformation .
立即地 那里 随后 一个 最多 精彩的 转型 .

随后发生了一场奇妙的转变。

[kæd] [mɛti] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [faɪn] ['fɛðɚz] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]['mædʒɪk] ,
Cad Metti dropped her fine feathers as though by magic ,
CAD 梅蒂 掉落 她 美好的 羽毛 作为 尽管 经过 魔法 ,

卡德·梅蒂仿佛被施了魔法一般，丢掉了她那精致的羽毛。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [sted] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] [pleɪn] - ['lʊkɪŋ] ['kʌntri] [gɜːrl] , [waɪl] [ðə; ði] [duːd]
and in her stead appeared a plain - looking country girl , while the dude
和 在 她 坚定 出现 一个 清楚的 - 寻找 国家 女孩 , 尽管 这 兄弟
['vænɪʃt] ,
vanished ,
消失了 ,

取而代之的是一个相貌平平的乡村女孩，而那个家伙则消失了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['regjələr] ['spɔːrtɪŋ] [ə'piərɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] .
and in his stead appeared a regular sporting appearing young fellow .
和 在 他的 坚定 出现 一个 常规的 体育 出现 年轻的 同伴 .

取而代之的是一位看起来很正常的、运动型的年轻小伙子。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] ['iːðər] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ʌv; əv]
No one would have recognized in either the two who had sat on the piazza of
不 一 会 有 认可 在 任何一个 这 二 WHO 有 卫星 在 这 广场 的
[ðə; ði][hoʊ'tel] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['kuːɪŋ] [laɪk] [tuː] ['tɜːrt(ə)l] - [dʌvz; doʊvz] .
the hotel eating their dinner and cooing like two turtle - doves .
这 酒店 吃 他们的 晚餐 和 咕咕 喜欢 二 龟 - 鸽子 .

谁也认不出坐在酒店广场上吃晚饭、像两只斑鸠一样咕咕叫的两个人。

" [wel] [dʌn] , " [sed] ['ɑːskər][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [gɜːrl] , [kæd] [mɛti] ,
" Well done , " said Oscar as he gazed at the wonderful girl , Cad Metti ,
" 出色地 完毕 , " 说 奥斯卡 作为 他 凝视 在 这 精彩的 女孩 , CAD 梅蒂 ,

“做得好，”奥斯卡一边说着，一边凝视着美丽的卡德·梅蒂。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hiː; hi] [sed] :
and an instant later he said :
和 一个 立即的 之后 他 说 :

片刻之后，他说道：

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] .
" Now I will leave you .
" 现在 我 将要 离开 你 .

现在我要离开你们了。

[aɪ][mʌst; məst][get][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] .

I	must	get	on	the	track	of	those	scoundrels	.
我	必须	得到	在	这	追踪	的	那些	无赖	.

我必须追踪到那些恶棍。

" [kæd][ænd; ənd]['ɑːskər][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['fɛə'welz] .

"	Cad	and	Oscar	did	not	stop	to	exchange	farewells	.
"	CAD	和	奥斯卡	做过	不是	停止	到	交换	告别	.

“凯德和奥斯卡没有停下来道别。”

[ðə; ði] ['lætər] [muːvd] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði]

The	latter	moved	away	rapidly	toward	the	point	where	he	had	had	the
这	后者	已搬	离开	快速	朝向	这	观点	在哪里	他	有	有	这

[ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] ['rʌfiːənz] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] ['kɑːmræd] [hæd; həd]

encounter	with	the	three	ruffians	whom	he	and	his	female	comrade	had
遇到	和	这	三	恶棍	谁	他	和	他的	女性	同志	有

[sɜːrvd] [aʊt] [soʊ] [wel] .

served	out	so	well	.
服务	出去	所以	出色地	.

后者迅速向他与三个恶棍遭遇的地方走去，他和他的女同伴曾把那三个恶棍打得落花流水。

['ɑːskər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɪft] [ʌv; əv][sænd][ɪn]

Oscar	desired	to	follow	the	leader	and	he	arrived	behind	a	rift	of	sand	in
奥斯卡	想要的	到	跟随	这	领导者	和	他	到达的	在后面	一个	裂痕	的	沙	在

[taɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ,

time	to	watch	them	,
时间	到	手表	他们	,

奥斯卡想跟随领头的队伍，他及时赶到沙丘后面观看他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['feloʊ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] .

and	he	was	able	to	discern	the	fellow	he	desired	to	shadow	.
和	他	曾是	有能力的	到	辨别	这	同伴	他	想要的	到	阴影	.

他能够分辨出自己想要跟随的那个人。

[hɪz; ɪz][mæn] [meɪd] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [tʊr] [tɔːrd] [ðə; ði]['diːpoʊ][ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ə'fʊt] [daʊn]

His	man	made	a	roundabout	tour	toward	the	depot	and	then	started	afoot	down
他的	男人	制成	一个	迂回	旅游	朝向	这	仓库	和	然后	开始	步行	向下

[ðə; ði] [træk] ,

the	track	,
这	追踪	,

他的手下绕了一大圈才到达车站，然后沿着铁轨步行而去。

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [mən'hætən] ['steɪʃ(ə)n] .

not	daring	to	take	the	train	at	the	Manhattan	station	.
不是	大胆	到	拿	这	火车	在	这	曼哈顿	车站	.

不敢在曼哈顿车站乘火车。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [haʊ'evər] , [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] [wʊd] [bɔːrd]

Our	hero	,	however	,	proceeded	to	the	station	,	knowing	his	man	would	board
我们的	英雄	,	然而	,	继续	到	这	车站	,	会心	他的	男人	会	木板

[ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] ['ʃips,hed] [beɪ] ,

the	train	at	Sheepshead	Bay	,
这	火车	在	羊头	湾	,

然而，我们的主人公还是前往了车站，因为他知道他的手下会在羊头湾站上车。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz]['verɪfaɪd] ,

and	his	conclusion	was	verified	,
和	他的	结论	曾是	已验证	,

他的结论得到了证实。

[fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] [men][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃɪpsˌhed] [beɪ][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈbɔːrdɪd]

for	all	three	men	had	arrived	at	the	Sheepshead	Bay	station	and	boarded
为了	全部	三	男人	有	到达的	在	这	羊头	湾	车站	和	登机

[ðə; ði] [treɪn] [æz; əz][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

the	train	as	individuals	,
这	火车	作为	个人	,

这三人都是分别抵达羊头湾车站并登上火车的。

[nɑːt][eksˈtʃeindʒɪŋ][wʌn] [wɜːrd] .

not	exchanging	one	word	.
不是	交换	一	单词	.

两人一句话也没说。

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl][hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hæf] - [ænd; ənd] - [hæf] [trænsˈfɔːrm] .

Indeed	,	all	had	worked	a	sort	of	half	-	and	-	half	transform	.
的确	,	全部	有	工作	一个	种类	的	一半	-	和	-	一半	转换	.

事实上，所有人都进行了一种五五开的转变。

[ˈɑːskər] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [siːt] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] [ˈbɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][men] .

Oscar	maintained	his	seat	;	he	did	not	go	to	the	car	boarded	by	the	men	.
奥斯卡	维持	他的	座位	;	他	做过	不是	去	到	这	车	登机	经过	这	男人	.

奥斯卡没有离开座位，他没有去男人们乘坐的那辆车里。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [wʌn][kɑːr][bɪˈhaɪnd] ,

He	remained	one	car	behind	,
他	剩余	一	车	在后面	,

他落后一辆车。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] [lest] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈræskəlz] [maɪt] [ˈdezərt] [ðə; ði] [treɪn] ,

but	he	was	on	the	alert	lest	at	any	moment	the	rascals	might	desert	the	train	,
但	他	曾是	在	这	警报	免得	在	任何	片刻	这	无赖	可能	沙漠	这	火车	,

但他时刻保持警惕，以防这些恶棍随时可能弃车逃跑。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [ˈsɪti] .

and	so	he	arrived	at	Long	Island	City	.
和	所以	他	到达的	在	长的	岛	城市	.

于是他抵达了长岛市。

[ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [striːt] [boʊt] , [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [kept] [əˈpɑːrt] .

The	men	went	to	the	Twenty	-	third	street	boat	,	the	detective	followed	them	,	and	still	they	kept	apart	.
这	男人	去	到	这	二十	-	第三	街道	船	,	这	侦探	随后	他们	,	和	仍然	他们	保留	除	.

这些人去了第二十三街的船边，侦探跟踪了他们，但他们仍然保持距离。

" [ðoʊz] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər] [skerd] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .

"	Those	fellows	are	scared	,	"	he	muttered	.
"	那些	伙伴们	是	害怕的	,	"	他	低声说道	.

“那些家伙吓坏了，”他低声说道。

" [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ðeɪ] [gɑːt][hæz; həz][ˈteɪkən][ɔːl][ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	The	surprise	they	got	has	taken	all	the	life	out	of	them	.
"	这	惊喜	他们	得到	有	已采取	全部	这	生活	出去	的	他们	.

“他们得到的惊喜让他们精疲力竭。”

" [wʌns] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [tʃæp] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [wɔːkt] [ʌp] ['twenti] -

"	Once	in	New	York	the	special	chap	whom	he	was	following	walked	up	Twenty	-
"	一次	在	新的	约克	这	特别的	小伙子	谁	他	曾是	下列的	步行	向上	二十	-

[θɜːrd] [striːt] [tuː; tə][fɜːrst] ['ævənuː] ,

third	street	to	First	avenue	,
第三	街道	到	第一的	大街	,

“到了纽约之后，他跟踪的那个特别的人沿着第二十三街走到了第一大道，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['entərd] [ə; eɪ] [loʊ] ['tenəmənt] [haʊs] .

then	he	turned	down	and	finally	entered	a	low	tenement	house	.
然后	他	转向	向下	和	最后	进入	一个	低的	廉租公寓	房子	.

然后他拐了个弯，最后走进了一间低矮的廉租房。

['ɑːskər][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['entərd] ,

Oscar	was	at	his	heels	and	noted	the	house	he	entered	,
奥斯卡	曾是	在	他的	高跟鞋	和	著名的	这	房子	他	进入	,

奥斯卡紧随其后，并记下了他进入的房子。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] .

and	took	up	a	position	directly	opposite	.
和	采取	向上	一个	位置	直接地	对面的	.

然后占据了正对面的位置。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [laɪts] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ruːmz; rʊmz] ,

There	were	lights	in	some	of	the	front	rooms	,
那里	是	灯	在	一些	的	这	正面	房间	,

前面的一些房间里有灯。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] [frʌnt] [rɪ'flektɪd] [noʊ] ['brɪliəns] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː]

but	the	windows	of	the	top	floor	front	reflected	no	brilliance	until	a	few
但	这	视窗	的	这	顶部	地面	正面	反映	不	辉煌	直到	一个	很少

['moʊmənts]['æftər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

moments	after	our	hero	had	taken	his	position	,
时刻	后	我们的	英雄	有	已采取	他的	位置	,

但直到我们的主人公就位后不久，顶层前窗才透出些许光亮。

[wen]

when
什么时候

什么时候

[ðer; ðər] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndoʊz] [ə; eɪ] ['sɪkli] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] .

there	shot	forth	from	the	small	windows	a	sickly	gleam	of	light	.
那里	射击	前进	从	这	小的	视窗	一个	病弱的	闪耀	的	光	.

从小窗户里射出一道病态的光芒。

" [tɑːp] [flɔːr] [frʌnt] , " [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['kɑːment] .

"	Top	floor	front	,	"	was	our	hero's	comment	.
"	顶部	地面	正面	,	"	曾是	我们的	英雄们	评论	.

“顶楼前面，”我们的主人公评论道。

[hiː; hi][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['entərd] .

He	had	located	the	room	where	the	man	had	entered	.
他	有	位于	这	房间	在哪里	这	男人	有	进入	.

他找到了那名男子进入的房间。

['ɑːskər] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [hɪz; ɪz][nekst] [muːv] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Oscar	stood	a	little	time	revolving	his	next	move	in	his	mind	,
奥斯卡	站立	一个	小的	时间	旋转	他的	下一个	移动	在	他的	头脑	,

奥斯卡站在那里，思考了一会儿下一步该怎么做。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] [trɪk] [pleɪd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [stɪl] [pleɪd]

and	finally	he	determined	upon	the	old	trick	played	so	often	and	still	played
和	最后	他	决定	之上	这	老的	诡计	玩	所以	经常	和	仍然	玩

['deɪli] [baɪ]['ɑːfəsərz][ɑːn][ə; eɪ]['kwaɪət] " [leɪ] .

daily	by	officers	on	a	quiet	"	lay	.
日常的	经过	警官	在	一个	安静的	"	躺	.

最后，他决定采用军官们在安静的"卧倒"时经常使用、至今仍每天使用的旧伎俩。

" [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['tenəmənt] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [sterz] ,

"	He	entered	the	tenement	house	and	ascended	the	creaking	stairs	,
"	他	进入	这	廉租公寓	房子	和	上升	这	嘎吱作响	楼梯	,

他走进那栋廉租房，爬上了吱吱作响的楼梯。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [fɔːrm] ['kwivəd] ,

and	not	a	muscle	in	his	sturdy	form	quivered	,
和	不是	一个	肌肉	在	他的	结实的	形式	颤抖	,

他健壮的身体没有一丝肌肉颤抖。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['entər] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn]

although	it	was	a	dangerous	undertaking	to	enter	that	sort	of	a	house	on
虽然	它	曾是	一个	危险的	承诺	到	进入	那	种类	的	一个	房子	在

[sʌtʃ] [æn; ən] ['erənd] .

such	an	errand	.
这样的	一个	差事	.

虽然以这种身份进入那种房子执行这样的任务是一件很危险的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɪlənz] ['skætərd] [ə'raʊnd] [ɪn]

There	was	a	possibility	that	there	were	a	dozen	villains	scattered	around	in
那里	曾是	一个	可能性	那	那里	是	一个	打	反派	疏散	大约	在

[ðə; ði] ['sevrəl] [ə'pɑːrtmənts] ,

the	several	apartments	,
这	一些	公寓	,

有可能有十几个恶棍分散在几套公寓里。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , " [θiːvz] [flɑːk] [tə'geðər] .

for	as	the	old	saying	has	it	,	"	Thieves	flock	together	.
为了	作为	这	老的	说	有	它	,	"	窃贼	群	一起	.

正如古语所说，"盗贼成群结队"。

" ['ɑːskər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [wel] - [ɑːrmd] , [kuːl] , [strɔːŋ] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ,

"	Oscar	,	however	,	was	well	-	armed	,	cool	,	strong	and	agile	,
"	奥斯卡	,	然而	,	曾是	出色地	-	武装	,	凉爽的	,	强的	和	敏捷	,

然而，奥斯卡装备精良，冷静沉着，强壮敏捷。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

and	he	arrived	in	front	of	the	door	of	the	room	and	heard	voices	.
和	他	到达的	在	正面	的	这	门	的	这	房间	和	听到	声音	.

他走到房间门口，听到了人声。

[hiː; hi] [piːpt] [ɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['kiːhoʊl] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kiː] [ɪn][ðə; ði]

He	peeped	in	,	as	the	keyhole	was	large	and	there	was	no	key	in	the
他	偷窥	在	,	作为	这	锁孔	曾是	大的	和	那里	曾是	不	钥匙	在	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

他往里窥视，因为钥匙孔很大，而且门上没有钥匙。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [sɔːr] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

He	saw	the	man	to	whom	he	had	given	the	sore	head	,	and	a	woman	.
他	锯	这	男人	到	谁	他	有	给定	这	疮	头	,	和	一个	女士	.

他看到了那个被他治好头疼的男人，还有一个女人。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .

The	latter	was	a	remarkable	-	looking	person	.
这	后者	曾是	一个	卓越	-	寻找	人	.

后者相貌十分出众。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ; [hɜ:r; hər][kəm'plekʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sæloʊ] , [hɜ:r; hər] [fitʃər] ['pɔɪntɪd] ,

She	was	about	forty	,	as	it	appeared	;	her	complexion	was	sallow	,	her	features	pointed	,
她	曾是	关于	四十	,	作为	它	出现	;	她	肤色	曾是	黄褐色	,	她	特征	尖	,

她看起来大约四十岁；脸色蜡黄，五官尖锐。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['sʌŋkən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] ['veri] [ɪk'spresɪv] ,

her	eyes	large	and	sunken	,	and	the	latter	were	very	expressive	,
她	眼睛	大的	和	凹陷	,	和	这	后者	是	非常	富有表现力的	,

她的眼睛又大又深，但眼神却非常生动。

['pru:viŋ] [ðæt] [ðə; ði]['i:g(ə)l] - [noʊzd] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [braɪt] , [ə'lɜ:rt][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

proving	that	the	eagle	-	nosed	woman	was	bright	,	alert	and	cunning	.
证明	那	这	鹰	-	鼻子	女士	曾是	明亮的	,	警报	和	狡猾	.

这证明这位鹰鼻女聪明机敏，足智多谋。

[ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [aɪd] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['entərd] [hɜ:r; hər] ['prez(ə)ns] ,

She	wore	a	discontented	look	upon	her	face	as	she	eyed	the	man	who	had	entered	her	presence	,
她	穿着	一个	不满	看	之上	她	脸	作为	她	眼睛	这	男人	WHO	有	进入	她	在场	,

她脸上带着不满的神色，打量着走进她面前的男人。

[ænd; ənd] [waɪl] ['ɑ:skər] [pi:pt] [ænd; ənd] ['lisnd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [seɪ] :

and	while	Oscar	peeped	and	listened	he	heard	her	say	:
和	尽管	奥斯卡	偷窥	和	听着	他	听到	她	说	:

奥斯卡偷偷地听着，听到她说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] . "

"	I	am	tired	of	this	.	"
"	我	是	疲劳的	的	这	.	"

“我受够了。”

" ['taɪərd][ʌv; əv] [wʌt] ? "

"	Tired	of	what	?	"
"	疲劳的	的	什么	?	"

“厌倦了什么？”

" [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] ? "

"	Do	you	want	to	know	?	"
"	做	你	想	到	知道	?	"

你想知道吗?

" [jes] , [aɪ][du:] . "

"	Yes	,	I	do	.	"
"	是的	,	我	做	.	"

“是的，我愿意。”

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

"	I'll	tell	you	.
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] ; ['taɪərd][ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['hʌŋgri] ; ['taɪərd][ʌv; əv] ['werɪŋ]

I	am	tired	of	living	in	these	rooms	;	tired	of	going	hungry	;	tired	of	wearing
我	是	疲劳的	的	活的	在	这些	房间	;	疲劳的	的	去	饥饿的	;	疲劳的	的	穿着

[oʊld] [kloʊðz] ;

old	clothes	;
老的	衣服	;

我厌倦了住在这些房间里；厌倦了挨饿；厌倦了穿旧衣服；

['taɪərd][ʌv; əv] ['sleɪvɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [feɪk] . "

tired	of	slaving	for	you	—	a	miserable	fake	.	"
疲劳的	的	奴役	为了	你	—	一个	悲惨的	伪造的	.	"

我厌倦了为你卖命——你这个可怜的骗子。

" [hoʊld][ɑːn] , ['serə] , [dəunt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] . "

"	Hold	on	,	Sarah	,	don't	talk	to	me	that	way	.	"
"	抓住	在	,	莎拉	,	不	讲话	到	我	那	方式	.	"

“等等，莎拉，别那样跟我说话。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] .

"	Yes	,	I	will	talk	to	you	that	way	.
"	是的	,	我	将要	讲话	到	你	那	方式	.

“是的，我会那样跟你说话。”

[wen] [aɪ] [met] [juː; jʊ] , [aɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

When	I	met	you	,	I	had	plenty	of	money	.
什么时候	我	遇见	你	,	我	有	很多	的	钱	.

我遇见你的时候，我有很多钱。

[juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] [lʌv] .

You	pretended	to	love	me	and	I	was	fool	enough	to	accept	your	love	.
你	假装	到	爱	我	和	我	曾是	傻子	足够的	到	接受	你的	爱	.

你假装爱我，而我却傻到接受了你的爱。

[aɪ] [let] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] .

I	let	you	have	money	.
我	让	你	有	钱	.

我让你拿钱。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

I	had	a	good	,	comfortable	home	,	and	now	where	am	I	?
我	有	一个	好的	,	舒服的	家	,	和	现在	在哪里	是	我	?

我曾经拥有一个舒适美好的家，而现在我身在何处?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['skwɔndəd] ['evri] ['peni] [ɑːn][ðə; ði]['reɪsɪz] .

You	have	squandered	every	penny	on	the	races	.
你	有	挥霍	每一个	一分钱	在	这	种族	.

你把每一分钱都挥霍在了赛马上。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ]['gæmb(ə)l] [ə'weɪ] ['evri] [sent] [juː; jʊ] [get] .

You	don't	know	how	to	gamble	,	and	yet	you	gamble	away	every	cent	you	get	.
你	不	知道	如何	到	赌博	,	和	然而	你	赌博	离开	每一个	中心	你	得到	.

你根本不会赌博，却把挣来的每一分钱都输光了。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] [seɪ] , - [hɪr] , [maɪ] [dɪr] ,

You	do	not	come	home	when	you	have	a	stake	and	say	,	'	Here	,	my	dear	,
你	做	不是	来	家	什么时候	你	有	一个	赌注	和	说	,	-	这里	,	我的	亲爱的	,

你不会带着赌注回家说：“亲爱的，给你。”

[ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . -

is	a	hundred	or	two	for	you	.	'
是	一个	百	或者	二	为了	你	.	-

一百来块钱给你吧。

[noʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][doʊl][ˌem 'iː][aʊt][ə; eɪ][fjuː] [stæmps][ænd; ənd][seɪ] , - [meɪk]

No	,	no	,	you	come	in	and	dole	me	out	a	few	stamps	and	say	,	'	Make
不	,	不	,	你	来	在	和	救济金	我	出去	一个	很少	邮票	和	说	,	-	制作

[jɔːr'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . -

yourself	comfortable	.	'
你自己	舒服的	.	-

不，不，你进来给我发几张邮票，然后说：“请随意。”

[ɪn][fækt] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [steɪk] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kʌm] [hoʊm][æt; ət][ɔːl] ,

In	fact	,	when	you	have	a	good	stake	you	do	not	come	home	at	all	,
在	事实	,	什么时候	你	有	一个	好的	赌注	你	做	不是	来	家	在	全部	,

事实上，如果你有足够的筹码，你根本就不会回家。

[ɪf] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [pleɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [hoʊm] .

if	this	miserable	place	can	be	called	a	home	.
如果	这	悲惨的	地方	能	是	称为	一个	家	.

如果这个糟糕的地方也能被称为家的话。

[tɑːm] , [aɪl] [stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] ; [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['seprət] . "

Tom	,	I'll	stand	it	no	longer	;	you	and	I	will	separate	.	"
汤姆	,	患病的	站立	它	不	更长	;	你	和	我	将要	分离	.	"

汤姆，我再也无法忍受了；你我必须分手。

" [hoʊld][ɑːn] , ['serə] , [duː][nɑːt][tɔːk] [ðæt] [wei] . "

"	Hold	on	,	Sarah	,	do	not	talk	that	way	.	"
"	抓住	在	,	莎拉	,	做	不是	讲话	那	方式	.	"

“等等，莎拉，别那样说话。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ækt] .

"	Yes	,	I	will	talk	that	way	,	and	I	will	act	.
"	是的	,	我	将要	讲话	那	方式	,	和	我	将要	行为	.

“是的，我会那样说，也会那样做。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

I	can	make	plenty	of	money	.
我	能	制作	很多	的	钱	.

我可以赚很多钱。

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [pleɪ] [waɪf][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['oʊnli] ['kɛrz]

No	need	for	me	to	stay	here	and	play	wife	to	a	man	who	only	cares
不	需要	为了	我	到	停留	这里	和	玩	妻子	到	一个	男人	WHO	仅有的	关心

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [huː] ['hæznt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːl]

for	himself	and	who	hasn't	the	courage	to	start	in	and	make	a	good	haul
为了	他自己	和	WHO	还没有	这	勇气	到	开始	在	和	制作	一个	好的	运输

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kʌmfəts] [aɪv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ;

and	give	me	the	comforts	I've	been	accustomed	to	enjoy	;
和	给	我	这	舒适	我已经	到过	习惯	到	享受	;

我没必要留在这里扮演一个只关心自己、没有勇气努力奋斗、没有勇气给我带来我一直以来所习惯的舒适生活的男人的妻子；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː]

and	as	you	can't	do	it
和	作为	你	不能	做	它

而你却做不到

[aɪl] [stɑːrt][aʊt][ænd; ənd][wɪn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

I'll	start	out	and	win	them	for	myself	,
患病的	开始	出去	和	赢	他们	为了	我	,

我会先开始，然后自己去赢。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ] ['mʌni] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] [waɪl] [aɪ] [stɑːrv] [hɪr] [ɪn] [ðiːz]

and	I	will	not	furnish	you	money	to	gamble	while	I	starve	here	in	these
和	我	将要	不是	提供	你	钱	到	赌博	尽管	我	饿死	这里	在	这些

[ruːmz; rʊmz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

rooms	without	food	,
房间	没有	食物	,

我不会给你钱去赌博，而我自己却要在这里挨饿受冻。

['faɪər][ɔːr] ['kloʊðɪŋ] .

fire	or	clothing	.
火	或者	衣服	.

火或衣服。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [θruː] .

I	tell	you	I	am	through	.
我	告诉	你	我	是	通过	.

我告诉你，我受够了。

" [ðə; ði][mæn][tɑːm][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	The	man	Tom	was	thoughtful	a	moment	and	then	said	:
"	这	男人	汤姆	曾是	周到	一个	片刻	和	然后	说	:

汤姆沉思片刻，然后说道：

" ['serə] , [ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] . "

"	Sarah	,	all	you	say	is	true	,	but	I've	had	no	money	.	"
"	莎拉	,	全部	你	说	是	真的	,	但	我已经	有	不	钱	.	"

“莎拉，你说的都对，但我真的没钱。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] [hæv; həv] . "

"	And	you	never	will	have	.	"
"	和	你	绝不	将要	有	.	"

“而你永远不会拥有。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] . "

"	Yes	,	I	will	.	"
"	是的	,	我	将要	.	"

“是的，我会。”

" ['nevər] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ? "

"	Why	do	you	say	so	?	"
"	为什么	做	你	说	所以	?	"

你为什么这么说?

" [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərd] . "

"	You	haven't	the	courage	;	you	are	a	coward	.	"
"	你	还没有	这	勇气	;	你	是	一个	懦夫	.	"

“你没胆量，你是个懦夫。”

" [hoʊld] , ['serə] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [tʃæns] [ðɪs] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [steɪk] .

"	Hold	,	Sarah	,	I	took	a	big	chance	this	very	afternoon	to	make	a	big	stake	.
"	抓住	,	莎拉	,	我	采取	一个	大的	机会	这	非常	下午	到	制作	一个	大的	赌注	.

“等等，莎拉，我今天下午冒了很大的风险，下了重注。”

[aɪ] [ʃoʊd] [ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] , [bʌt; bət][gɑːt][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	showed	all	the	courage	,	but	got	the	worst	of	it	.
我	显示	全部	这	勇气	,	但	得到	这	最差	的	它	.

我鼓起了勇气，却遭受了最惨重的打击。

[aɪ][ræn][ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [si:] [bri:z] ,

I	ran	up	against	a	cyclone	disguised	as	a	gentle	sea	breeze	,
我	跑	向上	反对	一个	气旋	伪装	作为	一个	温和的	海	微风	,

我遭遇了一场伪装成和煦海风的飓风。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [steɪk] , [ænd; ənd]

but	I	am	going	to	have	a	big	stake	,	and
但	我	是	去	到	有	一个	大的	赌注	,	和

但我会投入大量资金，而且

[ɔ:l][ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['elɪgənt] [hoʊm] ,

all	you	need	is	just	a	little	patience	and	you	shall	have	an	elegant	home	,
全部	你	需要	是	只是	一个	小的	耐心	和	你	将	有	一个	优雅的	家	,

你只需要一点耐心，就能拥有一个优雅的家。

['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['daiəmənds][ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] . "

horses	and	carriages	,	and	diamonds	and	servants	.	"
马匹	和	马车	,	和	钻石	和	仆人	.	"

马匹和马车，钻石和仆人。

" [oʊ] , [kʌm] [ɔ:f] , [tɑ:m] ; [noʊ] [mɔ:r] ['feri] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "

"	Oh	,	come	off	,	Tom	;	no	more	fairy	stories	for	me	.	"
"	哦	,	来	离开	,	汤姆	;	不	更多的	仙女	故事	为了	我	.	"

“哦，别这样了，汤姆；我再也不想听童话故事了。”

" [its] [noʊ] ['feri] ['stɔ:ri] , ['serə] .

"	It's	no	fairy	story	,	Sarah	.
"	它是	不	仙女	故事	,	莎拉	.

“这不是童话故事，莎拉。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [æz; əz][aɪ][du:][ju:; jʊ] .

I	tell	you	there	is	no	one	on	earth	that	I	love	as	I	do	you	.
我	告诉	你	那里	是	不	一	在	地球	那	我	爱	作为	我	做	你	.

我告诉你，这世上没有人像我爱你一样让我如此深爱。

[aɪv] [felt][bæd] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd] ;

I've	felt	bad	seeing	you	living	this	way	and	I've	done	the	best	I	could	;
我已经	毛毡	坏的	看到	你	活的	这	方式	和	我已经	完毕	这	最好的	我	可以	;

看到你这样生活，我很难过，我已经尽力了；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi][let]['ɪntu:][ðə; ði] ['gretɪst] [gæŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

but	I	am	to	be	let	into	the	greatest	gang	on	earth	.
但	我	是	到	是	让	进入	这	最	帮派	在	地球	.

但我将被接纳加入地球上最伟大的帮派。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt] ,

I	will	make	money	from	the	start	,
我	将要	制作	钱	从	这	开始	,

我从一开始就能赚钱，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][let][ɪn][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [steɪk]

and	you	will	be	let	in	and	we	can	in	a	few	weeks	make	a	big	stake
和	你	将要	是	让	在	和	我们	能	在	一个	很少	周	制作	一个	大的	赌注

[ænd; ənd][skɪp] .

and	skip	.
和	跳过	.

这样你就能进去，几周后我们就能进行大手笔投资并跳槽。

[wʌt] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][ɪz][noʊ] ['feri] ['stɔ:ri] . "

What	I	tell	you	is	no	fairy	story	.	"
什么	我	告诉	你	是	不	仙女	故事	.	"

我告诉你的可不是什么童话故事。

" [bɑː] ! [tɑːm] , [aɪv] [hɜːrd] [jʊr; jər][waɪld][teɪlz; ˈteɪˌliz] [bɪˈfɔːr] . "
" Bah ! Tom , I've heard your wild tales before . "
" 呸 ! 汤姆 , 我已经 听到 你的 荒野 故事 前 . "

“呸！汤姆，你的那些离奇故事我早就听过了。”

" [ðɪs] [ɪz][noʊ][waɪld] [teɪl] .
" This is no wild tale .
" 这 是 不 荒野 故事 .

“这不是什么荒诞的故事。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [flʌʃ] .
I tell you in a few weeks we will be flush .
我 告诉 你 在 一个 很少 周 我们 将要 是 冲洗 .

我告诉你，再过几周我们就会资金充裕。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] ['glitəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] :
" The woman's eyes glittered as she said :
" 这 女性的 眼睛 闪闪发光 作为 她 说 :

“女人说着，眼睛闪闪发光：”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] , [tɑːm] . "
" I wish I could believe you , Tom . "
" 我 希望 我 可以 相信 你 , 汤姆 . "

“我真希望我能相信你，汤姆。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] . "
" You can believe me . "
" 你 能 相信 我 . "

你可以相信我。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['siːkrət] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" Why are you so secret about it ?
" 为什么 是 你 所以 秘密 关于 它 ?

你为什么对此事如此保密?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ]['oʊpən] [ʌp] ? "
Why don't you open up ? "
为什么 不 你 打开 向上 ? "

你为什么不敞开心扉呢?

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [jet] .
" I have not been initiated yet .
" 我 有 不是 到过 启动 然而 .

我还没有接受入会仪式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [gæŋ] [ðæt] ['evər] [gɑːt] [təˈgeðər] . "
It is the greatest gang that ever got together . "
它 是 这 最 帮派 那 曾经 得到 一起 . "

这是有史以来最棒的团队。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Do you know any of the parties in it ? "
" 做 你 知道 任何 的 这 各方 在 它 ? "

你认识其中的任何一方吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː] .
" Certainly I do .
" 当然 我 做 .

当然，我的确如此。

[ɔːl] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] .
All countries are represented .
全部 国家 是 代表 .

所有国家均有代表。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['tæləntɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	have	the	talent	of	the	world	in	it	.
我们	有	这	天赋	的	这	世界	在	它	.

我们汇聚了世界顶尖人才。

[ðə; ði] ['lidər] [ɑːr; ər][ðə; ði]['smɑːrtəst][men][ɑːn] [ɜːrθ] .

The	leaders	are	the	smartest	men	on	earth	.
这	领导人	是	这	最聪明的	男人	在	地球	.

这些领导人是地球上最聪明的人。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bræntʃɪz] [ɪn] ['evri] [lɑːrdʒ]['sɪti][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

They	have	branches	in	every	large	city	in	the	United	States	.
他们	有	分支	在	每一个	大的	城市	在	这	团结的	各州	.

他们在美国各大城市都设有分公司。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][wɪð; wɪθ][bɪg] [ˌpɑːləˈtɪʃnz] , ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [ˌmiljəˈnɛəz] .

They	are	in	with	big	politicians	,	judges	and	millionaires	.
他们	是	在	和	大的	政治家	,	法官	和	百万富翁	.

他们与政界要人、法官和百万富翁都有着密切的联系。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] ,

They	have	defied	the	police	for	eighteen	months	,
他们	有	违抗	这	警察	为了	十八	几个月	,

他们已经与警方对抗了18个月。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [flʌd] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][get] [əˈweɪ] ,

and	they	are	all	ready	to	flood	the	land	and	get	away	,
和	他们	是	全部	准备好	到	洪水	这	土地	和	得到	离开	,

他们都准备好淹没这片土地然后逃离。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] . "

and	I	am	to	be	let	in	.	"
和	我	是	到	是	让	在	.	"

我得进去。

" ['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] , [tɑːm] ? "

"	Counterfeiters	,	Tom	?	"
"	造假者	,	汤姆	?	"

“汤姆，是造假者吗？”

" [wel] , [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

"	Well	,	yes	,	that	is	a	part	of	their	business	.
"	出色地	,	是的	,	那	是	一个	部分	的	他们的	商业	.

“嗯，是的，那是他们业务的一部分。”

[ðeɪ] ['kaʊntərfɪt] ['kɜːrənsi] , ['met(ə)l][ænd; ənd][bɑːndz] , ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][bæŋk] .

They	counterfeit	currency	,	metal	and	bonds	,	government	and	bank	.
他们	伪造	货币	,	金属	和	债券	,	政府	和	银行	.

他们伪造货币、金属和债券，包括政府和银行的债券。

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg]['dʒen(ə)rəl] [swiːp] .

They	will	make	a	big	general	sweep	.
他们	将要	制作	一个	大的	一般的	扫	.

他们将进行一次大规模的全面扫荡。

['evri] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [ʃer] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

Every	man	in	it	will	get	his	share	,	and	a	share	is	a	fortune	.
每一个	男人	在	它	将要	得到	他的	分享	,	和	一个	分享	是	一个	财富	.

每个人都会分到自己的一份，而一份份额就是一大笔财富。

[its] [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n]['evər][ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ]

It's	the	most	perfect	organization	ever	effected	,	and	I	tell	you	I
它是	这	最多	完美的	组织	曾经	受影响	,	和	我	告诉	你	我

这是有史以来最完美的组织，我告诉你，

[ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg] [bʌgz] [tuː] , [ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [juː; jʊ] . "

am	**to**	**be**	**in**	**it**	**among**	**the**	**big**	**bugs**	**too**	**,**	**and**	**all**	**through**	**you**	**.**	**"**
是	到	是	在	它	之中	这	大的	漏洞	也	,	和	全部	通过	你	.	"

我也要和那些大虫子们一起参与其中，并通过你们所有人参与进来。”

" [ɔːl] [θruː] [ˌem 'iː] ? "

"	**All**	**through**	**me**	**?**	**"**
"	全部	通过	我	?	"

“都是我干的吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

"	**How**	**is**	**that**	**?**	**"**
"	如何	是	那	?	"

“那怎么样？”

" [ðeɪ] [niːd] [juː; jʊ] . "

"	**They**	**need**	**you**	**.**	**"**
"	他们	需要	你	.	"

他们需要你。

" [ðeɪ] [duː] ? "

"	**They**	**do**	**?**	**"**
"	他们	做	?	"

“真的吗？”

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɪn] [wʌt] [kə'pæsəti] ? "

"	**In**	**what**	**capacity**	**?**	**"**
"	在	什么	容量	?	"

“以何种身份？”

" [tuː; tə][saɪn][ðə; ði]['pepərz] .

"	**To**	**sign**	**the**	**papers**	**.**
"	到	符号	这	文件	.

“签署文件。”

" [ə'gen] [ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] ['glɪtəd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [æskt] :

"	**Again**	**the**	**woman's**	**eyes**	**glittered**	**as**	**she**	**asked**	**:**
"	再次	这	女性的	眼睛	闪闪发光	作为	她	问	:

女人再次睁大眼睛问道：

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːrn] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? "

"	**How**	**did**	**they**	**learn**	**about**	**me**	**?**	**"**
"	如何	做过	他们	学习	关于	我	?	"

他们是怎么知道我的?

" [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld][pælz][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "

"	**One**	**of**	**our**	**old**	**pals**	**told**	**them**	**about**	**you**	**.**	**"**
"	一	的	我们的	老的	朋友们	讲述	他们	关于	你	.	"

“我们的一位老朋友向他们提到了你。”

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ? "

"	**And**	**why**	**did**	**you**	**not**	**tell**	**me**	**about**	**this**	**before**	**?**	**"**
"	和	为什么	做过	你	不是	告诉	我	关于	这	前	?	"

为什么你之前没告诉我这件事?

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][maɪ][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪn] .

"	I	have	not	had	my	first	interview	yet	with	the	king	-	pin	.
"	我	有	不是	有	我的	第一的	面试	然而	和	这	国王	-	别针	.

“我还没有和幕后黑手进行第一次面谈。”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [west] .

He	has	been	out	West	.
他	有	到过	出去	西方	.

他去过西部。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] .

He	is	to	be	in	New	York	some	day	this	week	.
他	是	到	是	在	新的	约克	一些	天	这	星期	.

他本周某天会在纽约。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [jʊr; jər] [skɪl] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [get][ə; eɪ] [steɪk] [ɪ'miːdiətli] . "

You	are	to	exhibit	your	skill	and	we	will	get	a	stake	immediately	.	"
你	是	到	展览	你的	技能	和	我们	将要	得到	一个	赌注	立即地	.	"

你只要展现你的技能，我们就能立即获得股份。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['gæmb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] . "

"	And	you	will	gamble	it	away	in	an	hour	.	"
"	和	你	将要	赌博	它	离开	在	一个	小时	.	"

“你会在一个小时内把它全部输光。”

" [noʊ] , [aɪv] [swɔːrn] [ɔːf] . "

"	No	,	I've	sworn	off	.	"
"	不	,	我已经	宣誓	离开	.	"

“不，我已经发誓不再碰它了。”

" [bɑː] !

"	Bah	!
"	呸	!

“呸！

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [juːv] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ! "

how	many	times	you've	told	me	that	!	"
如何	许多	时代	你已经	讲述	我	那	!	"

你已经跟我说过多少遍了！

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] . "

"	I	mean	it	this	time	.	"
"	我	意思是	它	这	时间	.	"

“这次我是认真的。”

" [tɑːm] , [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [let] [juː; jʊ]['ruːɪn][ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	Tom	,	I	am	fond	of	you	,	but	I	cannot	let	you	ruin	me	again	.
"	汤姆	,	我	是	喜爱	的	你	,	但	我	不能	让	你	废墟	我	再次	.

“汤姆，我喜欢你，但我不能让你再次毁了我。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [steɪk] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['mʌni] .

If	we	make	a	big	stake	I	am	to	hold	the	money	.
如果	我们	制作	一个	大的	赌注	我	是	到	抓住	这	钱	.

如果我们投入巨资，这笔钱将由我来保管。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] ? "

Do	you	hear	?	"
做	你	听到	?	"

你听到了吗?

" [jes] , [aɪ] [hɪr] . "

"	Yes	,	I	hear	.	"
"	是的	,	我	听到	.	"

“是的，我听到了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ? "

"	And	you	understand	that	I	mean	what	I	say	?	"
"	和	你	理解	那	我	意思是	什么	我	说	?	"

你明白我说的都是真心话吗?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [aɪ][kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːn] [fɔːls] ['signətʃə] . "

"	I	can	beat	the	world	on	false	signatures	.	"
"	我	能	打	这	世界	在	错误的	签名	.	"

“我可以用伪造签名打败全世界。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld] . "

"	That	is	what	they	have	been	told	.	"
"	那	是	什么	他们	有	到过	讲述	.	"

“他们就是这么被告知的。”

" [aɪv] [lɔːŋ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] . "

"	I've	long	wanted	a	chance	like	this	.	"
"	我已经	长的	通缉	一个	机会	喜欢	这	.	"

“我一直渴望能有这样的机会。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	it	.	"
"	我	知道	它	.	"

“我知道这。”

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [tɜːrmz] [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] . "

"	I	can	make	my	own	terms	when	they	learn	what	I	can	do	.	"
"	我	能	制作	我的	自己的	条款	什么时候	他们	学习	什么	我	能	做	.	"

“等他们知道我的能力之后，我就可以自己定条件了。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

" ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [kæn; kən] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] - [dʌn] [æz; əz][hiː; hi]

"	Our	readers	can	readily	imagine	the	feelings	of	Dudie	Dunne	as	he
"	我们的	读者	能	容易	想象	这	情怀	的	-	邓恩	作为	他

['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

listened	to	this	wonderful	revelation	.
听着	到	这	精彩的	启示	.

“我们的读者很容易想象杜迪·邓恩在听到这个奇妙的启示时的感受。”

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][kæd] [mɛti] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][hɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

He	realized	that	he	and	Cad	Metti	had	made	the	hit	of	their	lives	,
他	已实现	那	他	和	CAD	梅蒂	有	制成	这	打	的	他们的	生活	,

他意识到他和卡德·梅蒂做出了他们一生中最成功的一次演出。

[ɔːr] ['ræðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː][soʊ] .

or	rather	had	a	chance	to	do	so	.
或者	相当	有	一个	机会	到	做	所以	.

或者说，曾经有机会这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ðɪs] [moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['mænər] ['gɑːtn] [raɪt] [ɑːn]

It	seemed	wonderful	that	he	had	in	this	most	astonishing	manner	gotten	right	on
它	似乎	精彩的	那	他	有	在	这	最多	惊人	方式	获得	正确的	在

[tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] ,

to	the	whole	scheme	,
到	这	所有的	方案	,

他以如此惊人的方式迅速掌握了整个计划，这真是太棒了。

[wʌz; wəz] ['pɪrɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

was	peering	,	as	it	were	,	into	the	very	heart	of	the	terrible	organization	.
曾是	窥视	,	作为	它	是	,	进入	这	非常	心	的	这	糟糕的	组织	.

仿佛窥视到了这个可怕组织的核心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] [skɪl] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

It	was	not	wholly	skill	that	had	brought	him	to	this	point	;
它	曾是	不是	完全	技能	那	有	带来	他	到	这	观点	;

他走到今天这一步，并非完全是靠技术；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [lʌk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

there	was	a	large	element	of	luck	in	it	.
那里	曾是	一个	大的	元素	的	运气	在	它	.

这其中运气成分很大。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [mɔːr] ?

Was	it	not	more	?
曾是	它	不是	更多的	?

难道不是更多吗?

[wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑːt] [feɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Was	there	not	fate	in	it	,
曾是	那里	不是	命运	在	它	,

难道其中没有命运的安排吗?

[ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] ['strætədʒi][ænd; ənd] - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][hiː; hi][hæd; həd]

that	through	his	ingenious	strategy	and	Cad's	suggestion	he	had
那	通过	他的	巧妙	战略	和	-	建议	他	有

['fɑːloʊd] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɔːl] [men] [huː] ['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] [wʊd] [brɪŋ]

followed	the	man	of	all	men	who	under	circumstances	the	most	marvelous	would	bring
随后	这	男人	的	全部	男人	WHO	在下面	情况	这	最多	奇妙	会	带来

[hɪm; ɪm][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['krɪmɪn(ə)l] [kən'fedərəsi] ?

him	in	contact	with	the	king	of	the	great	criminal	confederacy	?
他	在	接触	和	这	国王	的	这	伟大的	刑事	邦联	?

凭借他巧妙的策略和卡德的建议，他竟然跟随了这样一个人，在最不可思议的情况下，这个人竟然让他接触到了庞大犯罪集团的首领?

['ɑːskər][dʒʌst] ['rev(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

Oscar	just	reveled	in	his	success	.
奥斯卡	只是	揭示	在	他的	成功	.

奥斯卡沉浸在成功的喜悦中。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['reɪdiənt] .

His	face	was	actually	radiant	.
他的	脸	曾是	实际上	辐射状	.

他容光焕发。

[ðə; ði] [greɪt] ['speʃ(ə)l] , [waɪz] , [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [best] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði][lænd][hæd; həd]

The	great	special	,	Wise	,	had	told	him	the	best	detectives	in	the	land	had
这	伟大的	特别的	,	明智的	,	有	讲述	他	这	最好的	侦探	在	这	土地	有

[bɪn] ['bæfəld] .

been	baffled	.
到过	困惑	.

那位名叫怀斯的著名侦探告诉他，全国最优秀的侦探都对此案束手无策。

[waɪz] [hɪm'self] [hæd; həd] [feɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['ɑːskər] ,

Wise	**himself**	**had**	**failed**	**,**	**and**	**he**	**had**	**selected**	**Oscar**	**,**
明智的	他自己	有	失败的	,	和	他	有	已选	奥斯卡	,

怀斯本人失败了，但他选择了奥斯卡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]

and	**the**	**young**	**man**	**was**	**delighted**	**at**	**the**	**prospect**	**of**	**maintaining**	**the**	**great**
和	这	年轻的	男人	曾是	高兴极了	在	这	前景	的	保持	这	伟大的

['spɛʃəlz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] .

special's	**confidence**	**in**	**his**	**ability**	**.**
特别节目	信心	在	他的	能力	.

这位年轻人很高兴能够继续赢得这位伟大人物对他的信任。

['miːntaɪm] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] .

Meantime	**the**	**conversation**	**continued**	**.**
与此同时	这	对话	持续	.

与此同时，谈话仍在继续。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? "

"	**When**	**are**	**you**	**to**	**meet**	**these**	**people**	**?**	**"**
"	什么时候	是	你	到	见面	这些	人们	?	"

你打算什么时候和这些人见面?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] .

"	**I**	**don't**	**know**	**exactly**	**.**
"	我	不	知道	确切地	.

我不太清楚。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪn][ɪz][aʊt] [west] .

The	**king**	**-**	**pin**	**is**	**out**	**West**	**.**
这	国王	-	别针	是	出去	西方	.

幕后黑手在西部。

[hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['eni] [deɪ] . "

He	**is**	**liable**	**to**	**return**	**any**	**day**	**.**	**"**
他	是	容易	到	返回	任何	天	.	"

他随时可能回来。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	**And**	**then**	**?**	**"**
"	和	然后	?	"

“进而？ ”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [skɪl] .

"	**You**	**are**	**to**	**give**	**an**	**exhibition**	**of**	**your**	**skill**	**.**
"	你	是	到	给	一个	展览	的	你的	技能	.

你要展示一下你的技能。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ɪk'skleɪmd]

"	**The**	**woman**	**clasped**	**her**	**hands**	**and**	**casting**	**her**	**eyes**	**to**	**the**	**floor**	**exclaimed**
"	这	女士	紧握	她	双手	和	铸件	她	眼睛	到	这	地面	惊呼

:

:

:

“那女人双手合十，目光垂向地板，惊呼道:”

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [laɪk] [ðɪs] , [tɑːm] !

"	**Oh**	**,**	**how**	**I**	**have**	**longed**	**for**	**a**	**chance**	**like**	**this**	**,**	**Tom**	**!**
"	哦	,	如何	我	有	渴望	为了	一个	机会	喜欢	这	,	汤姆	!

“哦，汤姆，我多么渴望这样的机会啊！ ”

[aɪ] [lʌv] ['lʌkʃəri] .

I	love	luxury	.
我	爱	奢华	.

我喜欢奢华。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hænsəm] , [jes] , [ə; eɪ] ['splendɪd] ['wʊmən] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd] ['mʌni] .

I	would	be	a	handsome	,	yes	,	a	splendid	woman	if	I	only	had	money	.
我	会	是	一个	英俊的	,	是的	,	一个	灿烂	女士	如果	我	仅有的	有	钱	.

如果我有钱，我一定会成为一个漂亮、非常漂亮的女人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [tʃæns] [wiː; wi] ['evər] [hæd; həd][ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . "

This	is	the	best	chance	we	ever	had	in	our	lives	.	"
这	是	这	最好的	机会	我们	曾经	有	在	我们的	生活	.	"

这是我们一生中最好的机会。

" [jes] , ['serə] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] . "

"	Yes	,	Sarah	,	and	I	will	be	proud	to	see	you	dressed	like	a	queen	.	"
"	是的	,	莎拉	,	和	我	将要	是	自豪的	到	看	你	穿着	喜欢	一个	女王	.	"

“是的，莎拉，我很荣幸能看到你打扮得像个女王。”

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [dres] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] ; [aɪ]

"	Give	me	the	money	and	I	will	dress	like	a	queen	;	I
"	给	我	这	钱	和	我	将要	裙子	喜欢	一个	女王	;	我

“给我钱，我就打扮得像个女王；我

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dres] .

know	how	to	dress	.
知道	如何	到	裙子	.

懂得穿衣打扮。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [siˈkjuəiŋ] [ðɪs] [greɪt] [tʃæns] ? "

But	who	is	with	you	in	securing	this	great	chance	?	"
但	WHO	是	和	你	在	确保	这	伟大的	机会	?	"

但谁会与你并肩作战，把握住这个绝佳机会呢?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər][ɑːn] , ['serə] .

"	I	will	tell	you	all	about	it	later	on	,	Sarah	.
"	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	之后	在	,	莎拉	.

“莎拉，我以后会把所有事情都告诉你。”

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['hoʊpf(ə)l] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

You	can	be	hopeful	,	and	now	I	will	go	to	meet	one	or	two	of	the	boys
你	能	是	充满希望	,	和	现在	我	将要	去	到	见面	一	或者	二	的	这	男孩们

.

:
.

你可以抱有希望，现在我要去见见其中一两个男孩。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [hoʊm] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

I	will	not	be	home	again	until	early	in	the	morning	.
我	将要	不是	是	家	再次	直到	早期的	在	这	早晨	.

我明天清晨才能回家。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːb][ɑːn][hænd] .

We	have	a	little	job	on	hand	.
我们	有	一个	小的	工作	在	手	.

我们手头还有点小任务。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [jiːld] [ə; eɪ] [fjuː] , ['bɪts][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ; [aɪ] [kɑːnt] [tel] . "

It	may	yield	a	few	,	bits	for	us	;	I	can't	tell	.	"
它	可能	屈服	一个	很少	,	比特	为了	我们	;	我	不能	告诉	.	"

或许能给我们带来一些线索；我无法确定。

" [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] .

"	Tom	,	with	the	great	chance	we	have	,	be	careful	.
"	汤姆	,	和	这	伟大的	机会	我们	有	,	是	小心	.

汤姆，我们拥有如此绝佳的机会，你一定要小心。

[duː][nɑːt][get] [nɪpt] [dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [meɪd] .

Do	not	get	nipped	just	as	our	fortune	is	made	.
做	不是	得到	轻咬	只是	作为	我们的	财富	是	制成	.

不要在发家致富之际功亏一篑。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

['ɑːskər] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪsɪŋ] [treɪl]

OSCAR	ENCOUNTERS	A	SERIES	OF	ADVENTURES	IN	FOLLOWING	A	PROMISING	TRAIL
奥斯卡	遭遇	一个	系列	的	冒险	在	下列的	一个	有前途	踪迹

[ænd; ənd] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] .

AND	MEETS	WITH	A	PLEASANT	SURPRISE	.
和	满足	和	一个	令人愉快的	惊喜	.

奥斯卡沿着一条充满希望的小径，经历了一系列冒险，并遇到了一个令人愉快的惊喜。

['ɑːskər][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

Oscar	slid	down	the	stairs	.
奥斯卡	滑行	向下	这	楼梯	.

奥斯卡从楼梯上滑了下来。

[hɪz; ɪz] [trɪk] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

His	trick	had	been	too	good	a	one	for	him	to	take	any	chances	.
他的	诡计	有	到过	也	好的	一个	一	为了	他	到	拿	任何	机会	.

他的计谋太过完美，他不敢冒任何风险。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [sker] [hɪz; ɪz][bɜːrd][ɔːf] [er] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [bægd] .

He	did	not	wish	to	scare	his	bird	off	ere	he	had	him	bagged	.
他	做过	不是	希望	到	吓	他的	鸟	离开	埃雷	他	有	他	袋装	.

他不想在捕获猎物之前吓跑他的鸟。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [ə'pɪr] .

He	walked	away	and	waited	for	Tom	to	appear	.
他	步行	离开	和	等待	为了	汤姆	到	出现	.

他走开了，等着汤姆出现。

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] ,

The	man	,	however	,	for	some	reason	or	other	remained	in	his	rooms	,
这	男人	,	然而	,	为了	一些	原因	或者	其他	剩余	在	他的	房间	,

然而，不知何故，那名男子却一直待在自己的房间里。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['mʌtəd] :

and	our	hero	at	length	muttered	:
和	我们的	英雄	在	长度	低声说道	:

我们的主人公最终喃喃自语道：

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] [triːd] .

"	All	right	,	I	have	him	treed	.
"	全部	正确的	,	我	有	他	树木	.

“好了，我把他逼到树上了。”

[aɪ][kæn; kən][pʊt][maɪ][hænd][ɑːn][hɪm; ɪm]['eni] [taɪm] .

I	can	put	my	hand	on	him	any	time	.
我	能	放	我的	手	在	他	任何	时间	.

我随时都可以碰他。

" ['ɑːskər] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['brɔːdweɪ] ,

"	Oscar	walked	away	and	proceeded	to	Broadway	,
"	奥斯卡	步行	离开	和	继续	到	百老汇	,

奥斯卡转身离开，前往百老汇。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'nʌðər] ['mætər] [ɑːn][hænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['ʃædəuiŋ] [hiː; hi] [went]

and	having	another	matter	on	hand	which	he	was	quietly	shadowing	he	went
和	拥有	其他	事情	在	手	哪个	他	曾是	悄悄	阴影	他	去

[tuː; tə][ə; eɪ]['noʊtɪd] ['praɪvət] ['klʌbhaʊs] .

to	a	noted	private	clubhouse	.
到	一个	著名的	私人的	俱乐部会所	.

他当时还有另一件事要悄悄处理，于是就去了一家著名的私人俱乐部。

[hiː; hi] ['entərd] [ænd; ənd] [laʊndʒd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pɑːrlər] .

He	entered	and	lounged	for	some	time	around	the	parlor	.
他	进入	和	休闲	为了	一些	时间	大约	这	客厅	.

他走了进去，在客厅里闲逛了一会儿。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['restləs] [glɑːnsiz] — [nɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

His	keen	eyes	were	wandering	around	in	restless	glances	—	not	that	he	was
他的	敏锐的	眼睛	是	漫游	大约	在	不安	眼神	—	不是	那	他	曾是

[də'rektli; daɪ'rektli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ,

directly	looking	for	anything	,
直接地	寻找	为了	任何事物	,

他敏锐的目光不安地四处游移——倒不是说他真的在寻找什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hæbɪt] ,

but	it	was	a	habit	,
但	它	曾是	一个	习惯	,

但这是一种习惯，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['hæbɪt][ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]

and	as	it	will	be	demonstrated	it	was	a	useful	habit	in	a	man	of
和	作为	它	将要	是	已证明	它	曾是	一个	有用	习惯	在	一个	男人	的

[hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

his	profession	.
他的	职业	.

事实证明，对于他这种职业的人来说，这是一个很有用的习惯。

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː] [st'reɪndʒəz] ['entər] [ðə; ði] [ə'sembli] - [ruːm] [ænd; ənd]['leɪtər][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb]

He	observed	two	strangers	enter	the	assembly	-	room	and	later	go	with	a	club
他	观察到	二	陌生人	进入	这	集会	-	房间	和	之后	去	和	一个	俱乐部

他看到两个陌生人进入会议室，后来带着一根棍棒离开。

['membər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkæ'feɪ] .

member	to	the	café	.
成员	到	这	咖啡店	.

咖啡馆会员。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['ɪnsɪdənt] ,

This	was	not	an	unusual	incident	,
这	曾是	不是	一个	异常	事件	,

这并非一起罕见事件。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [ɔːf] [æz; əz] [ɪn'tendɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['pɑːrtiz] [bʌt; bət][fɔːr; fər]

and	possibly	might	have	passed	off	as	intended	by	certain	parties	but	for
和	可能	可能	有	通过了	离开	作为	故意的	经过	肯定	各方	但	为了

[wʌn]['feɪt(ə)l] ['erər] .

one	fatal	error	.
一	致命的	错误	.

如果不是一个致命的错误，某些方面或许已经如愿以偿了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][men] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [ðə; ði]['klʌbˌmæn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]

Just	as	the	men	passed	through	a	doorway	the	clubman	turned	and	took	a
只是	作为	这	男人	通过了	通过	一个	门口	这	俱乐部成员	转向	和	采取	一个

['meʒərɪŋ] [glæns] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

measuring	glance	at	our	hero	.
测量	瞥一眼	在	我们的	英雄	.

就在男人们穿过门口的时候，那个俱乐部成员转过身，上下打量了我们的英雄一眼。

[ðə; ði] [kiːn] [dɪ'tektɪv] ['noʊtɪd][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	keen	detective	noted	the	fact	which	to	him	was	significant	,	and	he
这	敏锐的	侦探	著名的	这	事实	哪个	到	他	曾是	重要的	,	和	他

['mʌtəd] :

muttered	:
低声说道	:

这位敏锐的侦探注意到了一个对他来说意义重大的事实，他喃喃自语道：

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

what	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

" ['ɔskɚz] [maɪnd]['æktɪd] ['ræpɪdli] .

"	Oscar's	mind	acted	rapidly	.
"	奥斯卡的	头脑	行动	快速	.

奥斯卡的思维非常敏捷。

[hiː; hi] [riːv'juːd] [ɔːl][ðə; ði][fækts] .

He	reviewed	all	the	facts	.
他	已审核	全部	这	事实	.

他仔细审查了所有事实。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði] [klʌb] ; [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kloʊz] " ['ʃædoʊ] ;

He	had	just	entered	the	club	;	he	had	come	from	a	close	"	shadow	;
他	有	只是	进入	这	俱乐部	;	他	有	来	从	一个	关闭	"	阴影	;

他刚进入俱乐部；他之前一直生活在一个亲密的“阴影”之下；

" [tuː] [men] ['entərd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][hɪm; ɪm] ;

"	two	men	entered	immediately	after	him	;
"	二	男人	进入	立即地	后	他	;

“他之后立即有两个男人进去了；

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [bɪ'fɔːr] ;

he	had	never	seen	either	of	the	men	in	the	clubhouse	before	;
他	有	绝不	已见	任何一个	的	这	男人	在	这	俱乐部会所	前	;

他以前从未在俱乐部会所见过这两个人；

[ðeɪ] [ə'drest] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

they	addressed	one	of	the	members	and	the	three	passed	from	the	general
他们	已解决	一	的	这	成员	和	这	三	通过了	从	这	一般的

['sɪtɪŋ] - [ruːm] ,

sitting	-	room	,
坐着	-	房间	,

他们与其中一位成员交谈后，三人离开了公共休息室。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['klʌbˌmæn][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [glæns] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

but	not	until	the	clubman	had	taken	a	suggestive	glance	at	our	hero	,
但	不是	直到	这	俱乐部成员	有	已采取	一个	暗示性的	瞥一眼	在	我们的	英雄	,

但就在这时，那名俱乐部成员用充满暗示的眼神瞥了一眼我们的主人公。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] [fækt][wʌz; wəz] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] — [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sʌmθɪŋ] .

and	this	latter	fact	was	very	significant	—	it	meant	something	.
和	这	后者	事实	曾是	非常	重要的	—	它	意思是	某物	.

后一个事实意义重大——它意味着某些事情。

['ɑːskər][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [klʌb] ['membər] .

Oscar	did	not	recognize	the	club	member	.
奥斯卡	做过	不是	认出	这	俱乐部	成员	.

奥斯卡不认识这位俱乐部成员。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] ,

He	had	seen	him	,	however	,	several	times	in	the	clubhouse	,
他	有	已见	他	,	然而	,	一些	时代	在	这	俱乐部会所	,

不过，他曾在俱乐部会所里见过他好几次。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['membər] .

and	was	satisfied	that	the	man	was	really	a	member	.
和	曾是	使满意	那	这	男人	曾是	真的	一个	成员	.

并确信该男子确实是会员。

[bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] , [ænd; ənd] [waɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [də'rektɪd] [ə'tenʃ(ə)n]

But	who	were	the	other	two	men	,	and	why	had	they	directed	attention
但	WHO	是	这	其他	二	男人	,	和	为什么	有	他们	指导	注意力

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] ?

toward	him	?
朝向	他	?

但另外两个人是谁？他们为什么会注意到他?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .

This	was	the	question	at	that	moment	.
这	曾是	这	问题	在	那	片刻	.

这就是当时的问题。

['ɑːskər][rɪ'taɪərd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [klʌb] - [ruːmz; rʊmz] .

Oscar	retired	to	one	of	the	private	club	-	rooms	.
奥斯卡	退休	到	一	的	这	私人的	俱乐部	-	房间	.

奥斯卡退役后去了俱乐部的一个私人房间。

[hiː; hi] [rɔːt] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

He	wrought	a	marvelous	change	in	his	appearance	.
他	锻	一个	奇妙	改变	在	他的	外貌	.

他的外貌发生了惊人的变化。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['mædʒɪk(ə)l] [trænsˈfɔːmz] ['evər] [ə'temptɪd] ,

It	was	one	of	the	most	magical	transforms	ever	attempted	,
它	曾是	一	的	这	最多	神奇	变换	曾经	尝试过	,

这是有史以来最神奇的变形之一。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɜːrkt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkæ'feɪ] .

and	having	worked	the	change	he	descended	to	the	café	.
和	拥有	工作	这	改变	他	下降	到	这	咖啡店	.

他找好零钱后，便下楼去了咖啡馆。

[ɪn][ðə; ði] [klʌb] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

In	the	club	our	hero	was	not	known	as	a	detective	.
在	这	俱乐部	我们的	英雄	曾是	不是	已知	作为	一个	侦探	.

在俱乐部里，我们的主人公并不以侦探的身份为人所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redʒɪstərd] [ðər; ðər][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'dɑːptɪd]

He	was	registered	there	as	a	matter	of	business	,	and	had	adopted
他	曾是	挂号的	那里	作为	一个	事情	的	商业	,	和	有	已采用

[bʌt; bət][wʌn] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ,

but	one	initial	,
但	一	最初的	,

他已在那里注册为公司，并且只采用了一个首字母缩写。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [neɪm] ,

taking	his	middle	name	,
采取	他的	中间	姓名	,

取他的中间名，

[soʊ] [ðæt] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʊd] ['wʊdfɝd] [dʌn] [ænd; ənd]['ɑːskər] [dʌn] [biː; bi]

so	that	under	no	circumstances	would	Woodford	Dunne	and	Oscar	Dunne	be
所以	那	在下面	不	情况	会	伍德福德	邓恩	和	奥斯卡	邓恩	是

['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .

recognized	as	the	same	person	.
认可	作为	这	相同的	人	.

因此，在任何情况下，都不会将伍德福德·邓恩和奥斯卡·邓恩视为同一个人。

[ðə; ðɪ] [klʌb] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'viːniəns] [fɔːr; fər] " [flaɪ] " ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

The	club	to	him	was	a	convenience	for	"	fly	"	purposes	.
这	俱乐部	到	他	曾是	一个	方便	为了	"	飞	"	目的	.

对他来说，俱乐部只是一个方便他“飞翔”的地方。

[wʌns] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌkæ'feɪ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [klʌb] ['membər] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]

Once	in	the	café	he	saw	the	two	men	and	the	club	member	seated	at	a
一次	在	这	咖啡店	他	锯	这	二	男人	和	这	俱乐部	成员	坐着	在	一个

['teɪbl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

table	engaged	in	earnest	conversation	,
桌子	已订婚的	在	认真	对话	,

一进咖啡馆，他就看到那两个男人和俱乐部成员坐在桌旁，正热烈地交谈着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [klʌb] ['membər] [seɪ] :

and	he	heard	the	club	member	say	:
和	他	听到	这	俱乐部	成员	说	:

他听到俱乐部成员说：

" [aɪ] [stɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] . "

"	I	still	insist	that	you	have	made	a	mistake	.	"
"	我	仍然	坚持	那	你	有	制成	一个	错误	.	"

“我仍然坚持认为你犯了错误。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] [juː; jʊ] [lɔːst] [jʊr; jər][mæn][ænd; ənd][hæv; həv] [treɪld] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [mæn] . "

"	In	the	crowd	you	lost	your	man	and	have	trailed	the	wrong	man	.	"
"	在	这	人群	你	丢失的	你的	男人	和	有	拖着	这	错误的	男人	.	"

“你在人群中跟丢了目标，而且追踪错了人。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [mæn] . "

"	I	am	certain	he	is	the	same	man	.	"
"	我	是	肯定	他	是	这	相同的	男人	.	"

“我确信他就是同一个人。”

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ][mæn] . "

"	But	I	know	the	man	.	"
"	但	我	知道	这	男人	.	"

但我认识这个人。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [aɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .
" I asked his name a few days ago .
" 我 问 他的 姓名 一个 很少 天 前 .

“几天前我问过他的名字。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wʊdfɝd] [dʌn] .
His name is Woodford Dunne .
他的 姓名 是 伍德福德 邓恩 .

他的名字是伍德福德·邓恩。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən]['ɑːfɪsər] — [ə; eɪ][bæŋk][klɜːrk] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] .
He is not an officer — a bank clerk , I think , or possibly a traveling salesman .
他 是 不是 一个 官 — 一个 银行 职员 , 我 思考 , 或者 可能 一个 旅行 推销员 .

他不是军官——我想他可能是银行职员，或者可能是旅行推销员。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] : [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['treɪlɪŋ] [jʊr; jər][mæn] , [nɑːt] ['treɪlɪŋ] ['eni] [wʌn] .
One thing is certain : he was not trailing your man , not trailing any one .
一 事物 是 肯定 : 他 曾是 不是 尾随 你的 男人 , 不是 尾随 任何 一 .

有一件事可以肯定：他没有跟踪你的人，也没有跟踪任何人。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [æskt] " [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd]
" The man who had asked " Who is he ? " was thoughtful a moment and
" 这 男人 WHO 有 问 " WHO 是 他 ? " 曾是 周到 一个 片刻 和
[ðen] [sed] :
then said :
然后 说 :

问“他是谁？”的那个人沉思片刻，然后说道：

" ['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] [meɪ] [biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] . "
" Our danger may be greater than you imagine . "
" 我们的 危险 可能 是 更大的 比 你 想象 . "

“我们面临的危险可能比你想象的还要大。”

" ['nɑːnsens] ! "
" Nonsense ! "
" 废话 ! "

“胡说！”

" [aɪ] [seɪ] [jes] . "
" I say yes . "
" 我 说 是的 . "

“我同意。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ded] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [mæn] ['wʊdfɝd] [dʌn] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [klʌb] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] [juː; jʊ] ?
" Are you dead certain that man Woodford Dunne is not in this club to shadow you ?
" 是 你 死的 肯定 那 男人 伍德福德 邓恩 是 不是 在 这 俱乐部 到 阴影 你 ?

“你确定伍德福德·邓恩不是为了监视你才加入这个俱乐部的吗？”

" [ðə; ði][mæn] [ə'drest] [tɜːrnd] [peɪl] — ['veri] [peɪl] .
" The man addressed turned pale — very pale .
" 这 男人 已解决 转向 苍白 — 非常 苍白 .

“被问话的男子脸色变得苍白——非常苍白。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['membər] ? "

"	How	long	have	you	known	him	as	a	member	?	"
"	如何	长的	有	你	已知	他	作为	一个	成员	?	"

你认识他多久了?

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mʌnθs] . "

"	I	am	certain	he	has	been	a	member	for	a	number	of	months	.	"
"	我	是	肯定	他	有	到过	一个	成员	为了	一个	数字	的	几个月	.	"

“我确信他已经加入好几个月了。”

" [ɪts] [ɔːl] ['veri] [streɪndʒ] .

"	It's	all	very	strange	.
"	它是	全部	非常	奇怪的	.

“这一切都非常奇怪。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [mɪs'teɪk] .

I	tell	you	we	have	made	no	mistake	.
我	告诉	你	我们	有	制成	不	错误	.

我告诉你，我们没有犯任何错误。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː] [dɔːr] [ʌv; əv] ['wɔdli] ,

That	man	was	listening	at	the	door	of	Wadleigh	,
那	男人	曾是	聆听	在	这	门	的	沃德利	,

那个人在沃德利家门口偷听。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪsɪz] . ['wɔdli] [ðæt] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] .

and	it	is	Mrs	.	Wadleigh	that	we	expect	to	employ	.
和	它	是	太太	.	沃德利	那	我们	预计	到	采用	.

我们打算聘用沃德利夫人。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] - [ruːmz; rʊmz] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['piːpɪŋ] , [tuː; tə] [ðɪs]

He	came	from	Wadleigh's	rooms	,	where	he	had	been	peeping	,	to	this
他	来了	从	-	房间	,	在哪里	他	有	到过	偷窥	,	到	这

['klʌbhaʊs] .

clubhouse	.
俱乐部会所	.

他从沃德利的房间里出来，他之前一直在那里偷窥，然后来到了这个俱乐部。

" [ðə; ðiː] [men] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['veri] [loʊ] [toʊnz] .

"	The	men	were	talking	in	very	low	tones	.
"	这	男人	是	说	在	非常	低的	音调	.

男人们说话的声音都很低。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第3/7页

['ɑːskər][hæd; həd] [sniːkt] [ɪn][ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

Oscar	**had**	**sneaked**	**in**	**and**	**had**	**not**	**been**	**observed**	**by**	**them**	**,**
奥斯卡	有	偷偷摸摸	在	和	有	不是	到过	观察到	经过	他们	,

奥斯卡偷偷溜了进来，没有被他们发现。

[soʊ] [ɪn'tensli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðer; ðər] [tɔːk] .

so	**intensely**	**were**	**they**	**engrossed**	**in**	**their**	**talk**	**.**
所以	强烈地	是	他们	全神贯注	在	他们的	讲话	.

他们谈话得如此投入。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [nɪr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['peɪpər] .

He	**had**	**dropped**	**into**	**a**	**seat**	**near**	**them**	**and**	**had**	**picked**	**up**	**a**	**paper**	**.**
他	有	掉落	进入	一个	座位	靠近	他们	和	有	挑选	向上	一个	纸	.

他随意地在他们附近找了个座位坐下，拿起一份报纸。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət] - ['kiːhoʊl] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**he**	**was**	**listening**	**at**	**Wadleigh's**	**keyhole**	**?**	**"**
"	如何	做	你	知道	他	曾是	聆听	在	-	锁孔	?	"

“你怎么知道他当时在沃德利家的钥匙孔旁偷听？”

" [juː; jʊ] [noʊ] ['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz] .

"	**You**	**know**	**our**	**orders**	**.**
"	你	知道	我们的	订单	.

“你知道我们的命令。”

['hævɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['mɪsɪz] . ['wɔdli] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [geɪv] [juː 'es]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['ʃædoʊ]

Having	**agreed**	**to**	**employ**	**Mrs**	**.**	**Wadleigh**	**,**	**the**	**governor**	**gave**	**us**	**orders**	**to**	**shadow**
拥有	同意	到	采用	太太	.	沃德利	,	这	州长	给予	我们	订单	到	阴影

['wɔdli] .

Wadleigh	**.**
沃德利	.

总督同意聘用沃德利夫人后，命令我们跟踪沃德利夫人。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] .

We	**have**	**been**	**on**	**his**	**track**	**.**
我们	有	到过	在	他的	追踪	.

我们一直在追踪他。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk]

I	**was**	**going**	**to**	**take**
我	曾是	去	到	拿

我本来打算.....

[ə; eɪ] [piːp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd]['saɪləntli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [wen] [aɪ] [sɔː] [aɪ][hæd; həd]

a	**peep**	**and**	**a**	**listen**	**,**	**and**	**silently**	**ascended**	**the**	**stairs**	**when**	**I**	**saw**	**I**	**had**
一个	窥视	和	一个	听	,	和	默默	上升	这	楼梯	什么时候	我	锯	我	有

[bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

been	**anticipated**	**.**
到过	预期	.

我偷偷地听了一眼，然后默默地走上楼梯，发现有人已经等着我了。

[aɪ] [slɪpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [ə'raʊnd] .

I	**slipped**	**back**	**to**	**the**	**street**	**and**	**we**	**lay**	**around**	**.**
我	滑倒了	后退	到	这	街道	和	我们	躺	大约	.

我溜回了街上，我们躺了下来。

[ðæt] [mæn] [huː] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [dʌn] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]

That	man	who	you	say	is	Dunne	came	from	the	house	and	we	followed	him
那	男人	WHO	你	说	是	邓恩	来了	从	这	房子	和	我们	随后	他

[hɪr] . "

here	.	"
这里	.	"

你说的那个叫邓恩的人是从房子里出来的，我们跟着他到了这里。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] . "

"	He	may	have	come	from	some	other	part	of	the	house	.	"
"	他	可能	有	来	从	一些	其他	部分	的	这	房子	.	"

“他可能是从房子的其他地方过来的。”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] ['betər] .

"	I	would	like	to	think	so	,	but	I	know	better	.
"	我	会	喜欢	到	思考	所以	,	但	我	知道	更好的	.

“我希望是这样，但我知道事实并非如此。”

[hiː; hi] [leɪ] [ə'raʊnd] ['æftər] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['wɔdli] [tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] ,

He	lay	around	after	he	left	the	house	for	Wadleigh	to	come	forth	,
他	躺	大约	后	他	左边	这	房子	为了	沃德利	到	来	前进	,

他离开家后就一直躺着，等着沃德利出来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔdli] [ə; eɪ] [tɪp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːmz; rʊmz] .

but	we	managed	to	give	Wadleigh	a	tip	and	he	stayed	in	his	rooms	.
但	我们	管理	到	给	沃德利	一个	提示	和	他	入住	在	他的	房间	.

但我们还是给了沃德利一些小费，他便待在了自己的房间里。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mis'teik] ; [ðə; ði] [mæn] ['wʊdfɝd] [dʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [sɔː] ['dɑːdʒɪŋ]

There	is	no	mistake	;	the	man	Woodford	Dunne	was	the	man	we	saw	dodging
那里	是	不	错误	;	这	男人	伍德福德	邓恩	曾是	这	男人	我们	锯	躲避

[æt; ət] - ['kiːhoʊl] .

at	Wadleigh's	keyhole	.
在	-	锁孔	.

毫无疑问，伍德福德·邓恩就是我们看到在沃德利钥匙孔前躲闪的那个人。

[wʌt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [leɪ] [wʌz; wəz] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ,

What	his	real	lay	was	I	don't	know	,
什么	他的	真实的	躺	曾是	我	不	知道	,

我不知道他真正的性生活是什么样的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [ə'suːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɔːf] [pleɪ] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]

and	we	might	assume	it	was	an	off	play	but	for	the	fact	that	he
和	我们	可能	认为	它	曾是	一个	离开	玩	但	为了	这	事实	那	他

[keɪm] [hɪr] .

came	here	.
来了	这里	.

如果不是因为他来到这里，我们可能会认为这是一次无关紧要的进攻。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] .

You	are	here	.
你	是	这里	.

你在这里。

[ɪz] [hiː; hi] [nɑːt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['ʃædoʊ] ?

Is	he	not	on	your	shadow	?
是	他	不是	在	你的	阴影	?

他难道不是一直跟在你身后吗?

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] . "

That's	what	I	want	to	know	.	"
那就是	什么	我	想	到	知道	.	"

这正是我想要知道的。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪriəs] . "

"	This	is	very	serious	.	"
"	这	是	非常	严肃的	.	"

“这非常严重。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Yes	,	it	is	.	"
"	是的	,	它	是	.	"

“是的。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [mæn] [dʌn] . "

"	We	must	go	into	this	man	Dunne	.	"
"	我们	必须	去	进入	这	男人	邓恩	.	"

我们必须调查这个人邓恩。

" [wiː; wi][mʌst; məst] . "

"	We	must	.	"
"	我们	必须	.	"

我们必须这样做。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [səs'piʃənz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌbhaʊs] [mʌst; məst] [suːn]

"	And	if	your	suspicions	are	correct	the	flag	of	the	clubhouse	must	soon
"	和	如果	你的	怀疑	是	正确的	这	旗帜	的	这	俱乐部会所	必须	很快

[floʊt] [æt; ət][hæf][mæst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ded] ['membər] .

float	at	half	mast	for	a	dead	member	.
漂浮	在	一半	桅杆	为了	一个	死的	成员	.

“如果你的怀疑是正确的，那么俱乐部的旗帜很快就会为一位去世的会员降半旗致哀。”

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] [trɪpt] [ʌp] [naʊ] . "

We	cannot	afford	to	be	tripped	up	now	.	"
我们	不能	买得起	到	是	绊倒了	向上	现在	.	"

我们现在可不能再犯错了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	That	is	true	.
"	那	是	真的	.

“没错。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

"	At	this	moment	one	of	the	men	for	the	first	time	observed	the	presence	of
"	在	这	片刻	一	的	这	男人	为了	这	第一的	时间	观察到	这	在场	的

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

our	hero	.
我们的	英雄	.

“就在这时，其中一个人第一次注意到了我们这位英雄的存在。”

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði]

They	had	no	reason	to	suspect	that	the	man	reading	the	paper	understood	the
他们	有	不	原因	到	怀疑	那	这	男人	阅读	这	纸	理解	这

['sʌbdʒekt] ['mætər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪskɔːrs] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

subject	matter	of	their	discourse	and	again	,
主题	事情	的	他们的	话语	和	再次	,

他们没有理由怀疑读报纸的人理解他们讨论的主题，而且，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðer; ðər] [ɪn'groʊsmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]['spoʊkən] .

they	did	not	realize	how	distinctly	in	their	engrossment	they	had	spoken	.
他们	做过	不是	意识到	如何	明显地	在	他们的	专注	他们	有	说	.

他们全神贯注，却丝毫没有意识到自己说话有多么清晰。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ['membər] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rn] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

The	presence	of	the	club	member	did	not	give	them	much	concern	,	but	they
这	在场	的	这	俱乐部	成员	做过	不是	给	他们	很多	忧虑	,	但	他们

[tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [θi:m] .

changed	their	theme	.
已更改	他们的	主题	.

俱乐部成员的出现并没有让他们太在意，但他们改变了主题。

['ɑ:skər] [stɪl] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [θru:]

Oscar	still	maintained	his	position	,	and	strange	thoughts	were	running	through
奥斯卡	仍然	维持	他的	位置	,	和	奇怪的	想法	是	跑步	通过

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

奥斯卡依然保持着原来的姿势，脑子里却冒出一些奇怪的想法。

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['meni] [sə'poʊzɪdli] ['repjətəb(ə)l] [men] [wɜ:r; wər][ɪn]

He	had	obtained	the	information	that	many	supposedly	reputable	men	were	in
他	有	获得	这	信息	那	许多	据说	信誉良好的	男人	是	在

[ðə; ði] [greɪt] [sti:l] ,

the	great	steal	,
这	伟大的	偷	,

他得到消息称，许多原本名声显赫的人都参与了这起巨大的盗窃案。

[ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi][hæd; həd] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['soʊʃ(ə)l] [klʌb]

and	here	he	had	evidence	that	a	member	of	a	very	respectable	social	club
和	这里	他	有	证据	那	一个	成员	的	一个	非常	可敬	社会的	俱乐部

[wʌz; wəz] ['pɑ:səbli] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

was	possibly	in	the	great
曾是	可能	在	这	伟大的

他在这里掌握了证据，表明一位颇具声望的社交俱乐部的成员可能身陷囹圄。

[ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

organization	.
组织	.

组织。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][wʌn] [sens] ,

It	was	not	a	startling	discovery	in	one	sense	,
它	曾是	不是	一个	令人震惊	发现	在	一	感觉	,

从某种意义上说，这并不是一个惊人的发现。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] ['rekərdz] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [lɪvd] [ə; eɪ]['repjətəb(ə)l] [laɪf] [bɪ'fɔ:r]

for	the	police	records	will	show	that	many	a	man	who	lived	a	reputable	life	before
为了	这	警察	记录	将要	展示	那	许多	一个	男人	WHO	居住地	一个	信誉良好的	生活	前

[ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][end] [dɪ'skʌvərd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

the	great	public	for	many	years	has	been	in	the	end	discovered	to	be	a
这	伟大的	民众	为了	许多	年	有	到过	在	这	结尾	发现	到	是	一个

[ku:l] ,

cool	,
凉爽的	,

因为警方记录会显示，许多多年来在公众面前过着体面生活的人，最终都被发现是一个冷酷无情的人。

['kælkjuleɪtɪŋ] [roʊg] [ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['krɪmənəlz] .

calculating	rogue	in	alliance	with	criminals	.
计算	流氓	在	联盟	和	罪犯	.

心机深沉的流氓与犯罪分子结盟。

['i:v(ə)n] [waɪl] [wi:; wi] [raɪt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [dɪ'skləʊʒəz] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə]

Even	while	we	write	this	statement	one	of	these	disclosures	has	been	made	to
甚至	尽管	我们	写	这	陈述	一	的	这些	披露	有	到过	制成	到

[ə; eɪ] ['stɑ:rtld] ['pʌblɪk] .

a	startled	public	.
一个	惊慌	民众	.

就在我们撰写这份声明的同时，其中一项披露信息已经向震惊的公众公布。

['æksɪdənt] [ʌn'mæskt] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [poʊzd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔ:r; fər]

Accident	unmasked	a	millionaire	,	a	man	who	has	posed	before	the	public	for
事故	揭开面纱	一个	百万富翁	,	一个	男人	WHO	有	摆拍	前	这	民众	为了

['twenti] ['jɪrz] ,

twenty	years	,
二十	年	,

一场意外揭开了百万富翁的真面目，此人二十年来一直伪装成公众人物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌæksə'dent(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [led] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] [pru:f] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [mæn][hæz; həz]

and	this	accidental	discovery	led	to	the	positive	proof	that	this	same	man	has
和	这	偶然	发现	引领	到	这	积极的	证明	那	这	相同的	男人	有

[bɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['krɪmɪn(ə)l][fɔ:r; fər] ['jɪrz] ;

been	a	systematic	criminal	for	years	;
到过	一个	系统	刑事	为了	年	;

这一偶然发现最终证实，这个人多年来一直是一个有组织的犯罪分子；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['æftər] ['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l]['krɪmɪn(ə)l] [geɪm]

and	even	after	having	acquired	a	million	he	continued	his	evil	criminal	game
和	甚至	后	拥有	获得	一个	百万	他	持续	他的	邪恶的	刑事	游戏

[ʌn'tɪl] [ɪk'spoʊʒər] [keɪm] ,

until	exposure	came	,
直到	接触	来了	,

即使获得了百万财富，他仍然继续从事邪恶的犯罪活动，直到他的罪行败露为止。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] ['gɪlti] ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] .

as	it	is	always	sure	to	come	and	overtake	the	guilty	sooner	or	later	.
作为	它	是	总是	当然	到	来	和	超过	这	有罪的	很快	或者	之后	.

因为它迟早会降临，惩罚那些有罪之人。

[ðə; ði] [men] [left] [ðə; ði][ˌkæ'feɪ] .

The	men	left	the	café	.
这	男人	左边	这	咖啡店	.

男人们离开了咖啡馆。

['ɑ:skər][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [li:d] [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][mʌst; məst][goʊ] ['veri] ['sloʊli] ,

Oscar	had	a	good	lead	and	he	knew	he	must	go	very	slowly	,
奥斯卡	有	一个	好的	带领	和	他	知道	他	必须	去	非常	缓慢地	,

奥斯卡领先优势很大，他知道自己必须慢慢来。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [ki:n] [men][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] .

as	he	had	some	very	keen	men	to	deal	with	.
作为	他	有	一些	非常	敏锐的	男人	到	交易	和	.

因为他要对付一些非常精明的人。

[ə'gen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [ru:m] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [bæk] [tu:; tə]['mɪstər] . ['wʊdfɝd]

Again	he	went	to	a	private	room	and	worked	back	to	Mr	.	Woodford
再次	他	去	到	一个	私人的	房间	和	工作	后退	到	先生	.	伍德福德

[dʌn] .

Dunne	.
邓恩	.

他又去了一间私人房间，继续为伍德福德·邓恩先生工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [let]

He	had	played	his	little	game	around	the	men	and	determined	to	let
他	有	玩	他的	小的	游戏	大约	这	男人	和	决定	到	让

[ðem; ðəm] [pleɪ] [mɔːθ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

them	play	moth	around	his	light	.
他们	玩	蛾	大约	他的	光	.

他一直在和这些人玩着他的小游戏，决心让他们像飞蛾扑火般围绕着他转。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['klʌbhaʊs] .

A	little	later	he	left	the	clubhouse	.
一个	小的	之后	他	左边	这	俱乐部会所	.

过了一会儿，他离开了俱乐部会所。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [tʃæns] .

He	had	determined	to	give	the	men	a	chance	.
他	有	决定	到	给	这	男人	一个	机会	.

他决定给这些人一个机会。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊər] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] " ['ʃædoʊd] .

Instead	of	being	a	shadower	he	learned	that	he	was	being	"	shadowed	.
反而	的	存在	一个	暗影者	他	学习	那	他	曾是	存在	"	阴影	.

他发现自己不是在做影子人，而是在被“影子人”包围。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

"	He	had	been	there	before	.
"	他	有	到过	那里	前	.

他之前去过那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʃædoʊ] ['ʌðər] .

He	could	stand	a	shadow	as	well	as	he	could	shadow	others	.
他	可以	站立	一个	阴影	作为	出色地	作为	他	可以	阴影	其他的	.

他既能像影子一样自在地待在自己的影子下，也能像影子一样遮蔽别人。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [fer] [ʃoʊ] ,

He	determined	to	give	the	men	a	fair	show	,
他	决定	到	给	这	男人	一个	公平的	展示	,

他决心给这些人一个公平的展示机会。

[ə; eɪ] ['betər] [ʃoʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɑːt] [wen] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] .

a	better	show	than	he	usually	got	when	playing	the	same	game	.
一个	更好的	展示	比	他	通常	得到	什么时候	玩耍	这	相同的	游戏	.

比他平时玩同一款游戏时表现得更好。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['gæmblɪŋ] [pleɪs] .

He	went	to	a	well	-	known	gambling	place	.
他	去	到	一个	出色地	-	已知	赌博	地方	.

他去了一家著名的赌场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt]['loʊkeɪt] ,

There	was	not	a	resort	in	New	York	City	that	our	hero	could	not	locate	,
那里	曾是	不是	一个	采取	在	新的	约克	城市	那	我们的	英雄	可以	不是	定位	,

在纽约市，没有我们这位主人公找不到的度假村。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] , ['ʌndər] [wʌn] [gaɪz] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [hiː; hi]

and	in	every	one	of	these	resorts	,	under	one	guise	or	another	,	he
和	在	每一个	一	的	这些	度假村	,	在下面	一	伪装	或者	其他	,	他

[hæd; həd][æn; ən]['ɑːn.treɪ] .

had	an	entrée	.
有	一个	主菜	.

在所有这些度假胜地，他都以某种伪装获得了进入的机会。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] ['ʌndər][wʌn] ['kærəktər] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['ʌndər][ə; eɪ]

In	some	places	he	was	known	under	one	character	,	and	in	others	under	a
在	一些	地方	他	曾是	已知	在下面	一	特点	,	和	在	其他的	在下面	一个

['veri] ['dɪfrənt] [gaɪz] .

very	different	guise	.
非常	不同的	伪装	.

在一些地方，他以一个身份为人所知；而在另一些地方，他则以截然不同的身份为人所知。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['paɪpɪŋ][fɔːr; fər][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [iˈməːdʒənsiz] .

He	had	laid	out	all	this	piping	for	as	many	different	emergencies	.
他	有	铺设	出去	全部	这	管道	为了	作为	许多	不同的	紧急情况	.

他铺设了所有这些管道，以应对各种不同的紧急情况。

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] [æn; ən][ɪg'zækt]

Having	become	a	detective	,	he	made	the	methods	of	his	profession	an	exact
拥有	变得	一个	侦探	,	他	制成	这	方法	的	他的	职业	一个	精确的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

成为侦探后，他将自己的职业方法发展成了一门精确的科学。

['ɑːskər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [den] [wen] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər]

Oscar	had	not	been	long	in	the	gambling	den	when	his	original	suspicions	were
奥斯卡	有	不是	到过	长的	在	这	赌博	丹	什么时候	他的	原来的	怀疑	是

[ɔːl] ['fʊli]

all	fully
全部	完全

奥斯卡在赌场待的时间不长，他最初的怀疑就全部得到了证实。

[kən'fɜːrmd] .

confirmed	.
确认的	.

确认的。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['ʃædoʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ['entərd] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

The	two	men	who	had	shadowed	him	to	the	club	entered	,	and	our
这	二	男人	WHO	有	阴影	他	到	这	俱乐部	进入	,	和	我们的

['hɪroʊ] ['mentəli] ['ɑːrgjuːd] :

hero	mentally	argued	:
英雄	精神上	争论	:

尾随他来到俱乐部的那两个人走了进来，我们的主人公在心里争论起来：

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['sɜːrt(ə)nli] [stɪk] [tuː; tə][maɪ][aɪ'dentəti] .

"	Those	fellows	certainly	stick	to	my	identity	.
"	那些	伙伴们	当然	戳	到	我的	身份	.

“那些家伙肯定会记住我的身份。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

"	The	detective	engaged	in	the	game	.
"	这	侦探	已订婚的	在	这	游戏	.

侦探也参与了这场游戏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['gæmblər] — [hiː; hi] [əb'hɔː] ['gæmblɪŋ] .

He	was	not	a	gambler	—	he	abhorred	gambling	.
他	曾是	不是	一个	赌徒	—	他	令人厌恶	赌博	.

他不是赌徒——他厌恶赌博。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [soʊ] ['meni] [men] [drɑːp] [daʊn] [tuː; tə] ['pɑːvərti] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər][fɜːrst]

He	had	seen	so	many	men	drop	down	to	poverty	who	had	taken	their	first
他	有	已见	所以	许多	男人	降低	向下	到	贫困	WHO	有	已采取	他们的	第一的

[step] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [den] ,

step	back	in	a	gambling	den	,
步	后退	在	一个	赌博	丹	,

他见过太多男人因为沉迷赌场而堕落到贫困潦倒的境地。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːrnd] ,

and	during	the	course	of	his	career	he	had	warned	,
和	期间	这	课程	的	他的	职业	他	有	警告	,

在他的职业生涯中，他曾多次发出警告：

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [seɪvd] [jʌŋ] [klɑːks] [huː] [wɜːr; wər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [slaɪd]

and	in	some	instances	saved	young	clerks	who	were	just	beginning	to	slide
和	在	一些	实例	已保存	年轻的	职员	WHO	是	只是	开始	到	滑动

['daʊnwərd] .

downward	.
向下	.

在某些情况下，甚至挽救了那些刚刚开始走下坡路的年轻职员。

['gæmblɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [liːdz] [tuː; tə][dɪ'zæstər] .

Gambling	is	a	fatal	amusement	and	sooner	or	later	leads	to	disaster	.
赌博	是	一个	致命的	娱乐	和	很快	或者	之后	线索	到	灾难	.

赌博是一种致命的娱乐，迟早会导致灾难。

['ɑːskər] , [haʊ'evər] , [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['gæmb(ə)l] .

Oscar	,	however	,	knew	how	to	gamble	.
奥斯卡	,	然而	,	知道	如何	到	赌博	.

然而，奥斯卡却懂得如何赌博。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['veriəs] [geɪmz] ['mɪrli] [æz; əz][eɪdz][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ,

He	had	learned	the	various	games	merely	as	aids	in	his	profession	,
他	有	学习	这	各种各样的	游戏	仅仅	作为	艾滋病	在	他的	职业	,

他学习各种游戏只是为了辅助自己的职业。

[fɔːr; fər][moʊst]['krɪmənəlz][ɑːr; ər] [ɪn'vetərət] ['gæmbəlz] ,

for	most	criminals	are	inveterate	gamblers	,
为了	最多	罪犯	是	根深蒂固	赌徒	,

因为大多数罪犯都是嗜赌成性的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['gæmblɪŋ] [denz] [wer] [dɪ'tektɪv] [faɪnd][ðer; ðər] [rɪtʃɪst] [fiːldz] [fɔːr; fər] " [ded]

and	it	is	in	gambling	dens	where	detectives	find	their	richest	fields	for	"	dead
和	它	是	在	赌博	巢穴	在哪里	侦探	寻找	他们的	最富有的	字段	为了	"	死的

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

侦探们在赌场里找到了最富有的"死者踪迹"。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər]['ɑːskər][hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː]

"	A	few	moments	after	Oscar	had	gotten	into	the	game	one	of	the	men	who
"	一个	很少	时刻	后	奥斯卡	有	获得	进入	这	游戏	一	的	这	男人	WHO

[wɜːr; wər] ['ʃædəuiŋ] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][gɑːt][ɪn] .

were	shadowing	him	also	got	in	.
是	阴影	他	还	得到	在	.

"奥斯卡进入游戏后不久，跟踪他的一名男子也进入了游戏。"

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmənpleɪs] [pleɪ] .

It	proved	to	be	a	very	commonplace	play	.
它	已证实	到	是	一个	非常	平凡	玩	.

事实证明，这只是一出非常普通的戏。

[noʊ][lɑːrdʒ] [bets] [wɜːr; wər] [meɪd] , [noʊ] [greɪt] [sʌmz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɔːr] [wʌn] .

No	large	bets	were	made	,	no	great	sums	were	lost	or	won	.
不	大的	赌注	是	制成	,	不	伟大的	总和	是	丢失的	或者	韩元	.

没有进行大额投注，也没有输赢巨额资金。

[ðə; ði] ['ʃædoʊər] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ,

The	shadower	had	managed	to	crowd	in	beside	our	hero	,
这	暗影者	有	管理	到	人群	在	旁	我们的	英雄	,

那个跟踪者设法挤到了我们英雄身边。

[ænd; ənd] ['ɑːskər] [hæd; həd] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] [siːt] ,

and	Oscar	had	favored	him	in	securing	the	seat	,
和	奥斯卡	有	受青睐	他	在	确保	这	座位	,

奥斯卡在确保他获得席位的过程中给予了他帮助。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [mæn] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	as	was	expected	the	man	opened	a	conversation	.
和	作为	曾是	预期的	这	男人	打开	一个	对话	.

不出所料，那人开始与他攀谈起来。

" [ə; eɪ] [sloʊ] [geɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	A	slow	game	,	"	he	said	.
"	一个	慢的	游戏	,	"	他	说	.

“这是一场慢节奏的比赛，”他说。

" ['veri] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [lə'kɑːnɪkli] .

"	Very	,	"	answered	our	hero	laconically	.
"	非常	,	"	回答	我们的	英雄	简洁地	.

“非常，”我们的主人公简洁地回答道。

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðɪs] ['feroʊ] ['enihaʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	I	don't	like	this	faro	anyhow	,	"	said	the	man	.
"	我	不	喜欢	这	法罗	无论如何	,	"	说	这	男人	.

“反正我也不喜欢这种法罗牌，”那人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [taɪm] . "

"	It	passes	time	.	"
"	它	通过	时间	.	"

“打发时间。”

" [aɪ] [prɪ'fɜːr] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] .

"	I	prefer	a	good	game	of	draw	.
"	我	更喜欢	一个	好的	游戏	的	画	.

我更喜欢打成平局。

" ['ɑːskər] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] — [hiː; hi]

"	Oscar	detected	that	the	man	was	just	playing	a	good	game	of	draw	—	he
"	奥斯卡	检测到	那	这	男人	曾是	只是	玩耍	一个	好的	游戏	的	画	—	他

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] - ['poʊkər] ;

was	trying	to	draw	our	hero	into	a	private	little	game	of	draw	-	poker	;
曾是	尝试	到	画	我们的	英雄	进入	一个	私人的	小的	游戏	的	画	-	扑克	;

“奥斯卡察觉到这个人只是在玩一场高明的抽牌游戏——他试图把我们的主人公拉进一场私密的抽牌扑克游戏；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['poʊkər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] .

but	it	was	not	the	poker	that	he	wanted	to	inaugurate	.
但	它	曾是	不是	这	扑克	那	他	通缉	到	就职典礼	.

但他想创办的并不是扑克牌游戏。

[hɪz; ɪz] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [drɔː] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]

His	game	was	to	draw	our	hero	to	some	convenient	place	where	he
他的	游戏	曾是	到	画	我们的	英雄	到	一些	方便的	地方	在哪里	他

[kʊd; kəd] [pleɪ] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkənt] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] .

could	play	a	still	more	significant	game	of	draw	.
可以	玩	一个	仍然	更多的	重要的	游戏	的	画	.

他的目的是把我们的主人公引到一个方便的地方，在那里他可以和主人公玩一场更重要的拉锯战。

" [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] [maɪ'self] , " [sed] ['ɑːskər] , ['noʊˌwaɪz] [loʊθ] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ðɪ]['mænz]

"	I	like	a	game	of	draw	myself	,	"	said	Oscar	,	nowise	loath	to	favor	the	man's
"	我	喜欢	一个	游戏	的	画	我	,	"	说	奥斯卡	,	现在	厌恶	到	偏爱	这	男人的

[geɪm] .

game	.
游戏	.

“我自己也喜欢玩平局，”奥斯卡说，并不介意支持男人的游戏。

[ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ,

The	detective	did	not	know	where	it	was	all	leading	to	,
这	侦探	做过	不是	知道	在哪里	它	曾是	全部	领导	到	,

侦探不知道这一切最终会指向何方。

[ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] ,

or	what	it	was	leading	up	to	as	a	final	denouement	,
或者	什么	它	曾是	领导	向上	到	作为	一个	最终的	结局	,

或者说，它最终走向的结局是什么?

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['despərət] ['tʃænsɪz] .

but	he	was	inured	to	the	taking	of	desperate	chances	.
但	他	曾是	受伤	到	这	采取	的	绝望的	机会	.

但他早已习惯了冒险。

['perəl][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pæstaɪm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Peril	was	a	pastime	to	him	.
危险	曾是	一个	消遣	到	他	.

对他来说，冒险是一种消遣。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['evər] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

He	was	ever	watchful	and	always	prepared	for	danger	.
他	曾是	曾经	警惕	和	总是	准备	为了	危险	.

他时刻保持警惕，时刻准备应对危险。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .

"	I	think	I've	seen	you	before	,	"	said	the	man	.
"	我	思考	我已经	已见	你	前	,	"	说	这	男人	.

“我觉得我以前见过你，”那人说道。

" [wer] ? "

"	Where	?	"
"	在哪里	?	"

“在哪里？ ”

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'kɔːl] ; ['pɑːsəbli] [ɪn][sʌm; səm] [klʌb] .

"	I	can't	recall	;	possibly	in	some	club	.
"	我	不能	记起	;	可能	在	一些	俱乐部	.

“我不记得了；可能是在某个俱乐部里。”

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt][mæn] —

"	Our	hero	had	detected	that	he	was	dealing	with	a	very	smart	man	—
"	我们的	英雄	有	检测到	那	他	曾是	处理	和	一个	非常	聪明的	男人	—

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [went] [sloʊ] [bʌt; bət] [ʃʊr] .

a	man	of	nerve	and	coolness	—	a	man	who	went	slow	but	sure	.
一个	男人	的	神经	和	凉爽	—	一个	男人	WHO	去	慢的	但	当然	.

“我们的主人公察觉到，他面对的是一个非常聪明的人——一个胆识过人、沉着冷静的人——一个做事慢而稳的人。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [di'səːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

He	also	discerned	that	it	was	to	be	a	play	of	skill	and	experience	in
他	还	辨别	那	它	曾是	到	是	一个	玩	的	技能	和	经验	在

['roʊgəri] [ə'genst] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] .

roguery	against	experience	and	skill	in	detective	work	.
坏事	反对	经验	和	技能	在	侦探	工作	.

他还看出，这将是一场骗术技巧和经验与侦探技巧和经验之间的较量。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɪski] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .

"	Let's	take	a	little	of	their	whisky	,	"	said	the	man	.
"	我们来吧	拿	一个	小的	的	他们的	威士忌酒	,	"	说	这	男人	.

“咱们喝点他们的威士忌吧，”那人说道。

" [its] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] .

"	It's	about	all	we	can	get	out	of	this	game	.
"	它是	关于	全部	我们	能	得到	出去	的	这	游戏	.

“这就是我们从这场比赛中所能得到的全部了。”

" ['ɑːskər] , ['hævɪŋ] [set] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][led] , [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [kæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeks] ,

"	Oscar	,	having	set	out	to	be	led	,	rose	from	the	table	,	cashed	in	his	checks	,
"	奥斯卡	,	拥有	放	出去	到	是	引领	,	玫瑰	从	这	桌子	,	已兑现	在	他的	检查	,

奥斯卡原本打算听从安排，于是他起身离开餐桌，兑现了支票。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['waɪləm] [frend] [dɪd] ,

as	his	whilom	friend	did	,
作为	他的	何时	朋友	做过	,

就像他以前的朋友们所做的那样，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saɪdbɔːrd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ðɪ]['sekənd][mæn] ,

and	followed	to	the	sideboard	where	they	were	joined	by	the	second	man	,
和	随后	到	这	餐边柜	在哪里	他们	是	加入	经过	这	第二	男人	,

[ænd; ənd] ['nʌmbər] [wʌn] [sed] :

and	number	one	said	:
和	数字	一	说	:

他们跟着他来到餐具柜旁，第二个人也走了过来。第一个人说道：

" [maɪ] [frend] [θætfɝd] .

"	My	friend	Thatford	.
"	我的	朋友	萨特福德	.

我的朋友萨特福德。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] , [sɜːr] . "

I	don't	know	your	name	,	sir	.	"
我	不	知道	你的	姓名	,	先生	.	"

先生，我不知道您的名字。

" ['wʊdfɝd] [dʌn] , " ['ænsər] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['prɑːmptli] .

"	Woodford	Dunne	,	"	answered	our	hero	promptly	.
"	伍德福德	邓恩	,	"	回答	我们的	英雄	及时	.

“伍德福德·邓恩，”我们的主人公立即回答道。

" [jes] , [aɪv] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [neɪm] .

"	Yes	,	I've	heard	the	name	.
"	是的	,	我已经	听到	这	姓名	.

“是的，我听说过这个名字。”

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [fɔːr; fər] [aɪv] ['sɜːrt(ə)nli]

I	reckon	you	are	acquainted	with	some	friend	of	mine	,	for	I've	certainly
我	估计	你	是	熟人	和	一些	朋友	的	矿	,	为了	我已经	当然

[hɜːrd] [ðə; ðɪ] [neɪm] .

heard	the	name	.
听到	这	姓名	.

我想你肯定认识我的某个朋友，因为我确实听说过他的名字。

" [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər] [drɪŋk] , [wen] ['nʌmbər] [wʌn] ,
" The men had poured out their drink , when number one ,
" 这 男人 有 倾倒 出去 他们的 喝 , 什么时候 数字 一 ,

“男人们倒掉了酒，这时，一号……”

[huː] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [æz; əz] [dʒɝ'ɑːrd] , [sed] :
who had announced his own name as Girard , said :
WHO 有 宣布 他的 自己的 姓名 作为 吉拉尔 , 说 :

他自称吉拉尔，并说道：

" [ðæts] ['maɪti] [pʊr] ['wɪski] .
" That's mighty poor whisky .
" 那就是 强大的 贫穷的 威士忌酒 .

“这威士忌品质太差了。”

[its] [laɪk] [ðə; ði] [geɪm] — [bæd] .
It's like the game — bad .
它是 喜欢 这 游戏 — 坏的 .

就像游戏一样——糟糕透了。

" [θætfɝd] [sed] :
" Thatford said :
" 萨特福德 说 :

萨特福德说：

" [lets] [goʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] [ðæt]
" Let's go and have a little lunch and a good drink to wash out that
" 我们来吧 去 和 有 一个 小的 午餐 和 一个 好的 喝 到 洗 出去 那
[vaɪl] [stʌf] . "
vile stuff . "
卑鄙的 东西 . "

“咱们去吃点午饭，喝点好酒，把那些恶心的东西都冲掉吧。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ? " [sed] [dʒɝ'ɑːrd] .
" Will you go with us ? " said Girard .
" 将要 你 去 和 我们 ? " 说 吉拉尔 .

“你愿意和我们一起去吗？”吉拉尔问道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['dʒent(ə)lmən] ; [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] .
" You must excuse me , gentlemen ; I am a stranger .
" 你 必须 原谅 我 , 先生们 ; 我 是 一个 陌生人 .

“各位先生，请原谅，我是个陌生人。”

[aɪ] ['kænɑːt] [θrʌst] [maɪ'self] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] . "
I cannot thrust myself upon you . "
我 不能 推力 我 之上 你 . "

我不能强求你。

" [its] [noʊ] ['θrʌstɪŋ] ; [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʒɔɪn]
" It's no thrusting ; we would be glad to have you join
" 它是 不 推进 ; 我们 会 是 高兴的 到 有 你 加入

“这并非强迫；我们非常欢迎你加入。”

[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们。

[θætfɝd] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [noʊ] [st'reɪndʒəz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Thatford and I are no strangers in New York .
萨特福德 和 我 是 不 陌生人 在 新的 约克 .

我和萨福德在纽约并不陌生。

['riːəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] .

Really	**,**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**have**	**met**	**you**	**.**
真的	,	我	是	高兴的	到	有	遇见	你	.

真的，很高兴认识你。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] [wen] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] .

I	**know**	**a**	**good**	**fellow**	**when**	**I**	**meet**	**him**	**.**
我	知道	一个	好的	同伴	什么时候	我	见面	他	.

我一眼就能看出谁是好人。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][maɪnd] ['riːdər] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['θɜːroʊbred] . "

I	**am**	**a**	**sort**	**of**	**mind**	**reader**	**in**	**picking**	**out**	**thoroughbreds**	**.**	**"**
我	是	一个	种类	的	头脑	读者	在	挑选	出去	纯种马	.	"

我挑选纯种马的时候就像会读心术一样。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'klaɪn] [jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	**If**	**you**	**will**	**excuse**	**me**	**,**	**gentlemen**	**,**	**I**	**will**	**decline**	**your**	**invitation**	**.**
"	如果	你	将要	原谅	我	,	先生们	,	我	将要	衰退	你的	邀请	.

“恕我失陪，先生们，我将婉拒你们的邀请。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][drɑːp] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ækt] . "

I	**thought**	**I'd**	**drop**	**around**	**to**	**the**	**theater**	**and**	**see**	**the**	**closing**	**act**	**.**	**"**
我	想法	ID	降低	大约	到	这	剧院	和	看	这	结束	行为	.	"

我想顺道去剧院看看闭幕演出。

" [ðæt] [eint] [ə; eɪ][bæd] [skiːm] .

"	**That**	**ain't**	**a**	**bad**	**scheme**	**.**
"	那	不是	一个	坏的	方案	.

“这倒不失为一个好主意。”

[wiːl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld] [snæk] ['æftərwərd] .

We'll	**go**	**with**	**you**	**and**	**have**	**a**	**little**	**cold**	**snack**	**afterward**	**.**
出色地	去	和	你	和	有	一个	小的	寒冷的	小吃	之后	.

我们会陪你一起去，之后吃点冷饮。

" [æz; əz][ðə; ði] [men] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

"	**As**	**the**	**men**	**had**	**invited**	**our**	**hero**	**to**	**accompany**	**them**	**he**	**could**	**not**
"	作为	这	男人	有	受邀	我们的	英雄	到	陪伴	他们	他	可以	不是

[wel] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

well	**refuse**	**to**	**permit**	**them**	**to**	**accompany**	**him**	**,**
出色地	拒绝	到	允许	他们	到	陪伴	他	,

“既然这些人邀请我们的主人公同行，他总不能拒绝吧。”

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plæn][hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [tuː; tə][ækt][ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

especially	**in**	**view**	**of**	**the**	**little**	**plan**	**he**	**had**	**settled**	**to**	**act**	**in**	**regard**	**to**
尤其	在	看法	的	这	小的	计划	他	有	定居	到	行为	在	看待	到

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

尤其考虑到他为此事制定的行动计划并不周全。

[ðə; ði] [θriː] [men] [dɪd] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['θiːətər] ,

The	**three**	**men**	**did**	**proceed**	**to**	**a**	**theater**	**,**
这	三	男人	做过	继续	到	一个	剧院	,

三人随后前往了剧院。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [dʒɝ'ɑːrd] ,

and	**our**	**hero**	**was**	**surprised**	**to**	**see**	**one**	**of**	**the**	**men**	**,**	**Girard**	**,**
和	我们的	英雄	曾是	惊讶	到	看	一	的	这	男人	,	吉拉尔	,

我们的主人公惊讶地发现其中一人名叫吉拉尔，

[baʊ; boʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət]

bow	to	a	very	innocent	-	looking	and	beautiful	girl	who	was	in	a	private
弓	到	一个	非常	清白的	-	寻找	和	美丽的	女孩	WHO	曾是	在	一个	私人的

[bɑːks][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['pɑːrti] .

box	in	company	with	quite	a	stylish	party	.
盒子	在	公司	和	相当	一个	时髦的	派对	.

向一位看起来非常天真美丽的女孩鞠躬，她当时正和一群相当时尚的人待在私人包厢里。

[dʒɝ'ɑːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi] [drest] [wɪð; wɪθ] ['fɔːltləs] [teɪst] .

Girard	was	a	good	-	looking	man	and	he	dressed	with	faultless	taste	.
吉拉尔	曾是	一个	好的	-	寻找	男人	和	他	穿着	和	完美无瑕	品尝	.

吉拉尔相貌英俊，衣着品味无可挑剔。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [roʊg] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

No	one	would	suspect	him	as	a	rogue	on	his	appearance	,
不	一	会	怀疑	他	作为	一个	流氓	在	他的	外貌	,

单凭他的外表，没人会怀疑他是恶棍。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜːr; wər] ['eksələnt] — [kwaɪt] ['dʒentlmənli] .

and	besides	his	manners	were	excellent	—	quite	gentlemanly	.
和	除了	他的	礼仪	是	出色的	—	相当	绅士风度	.

此外，他的举止也十分得体——颇具绅士风度。

['ɑːskər] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn][ðə; ði] [fer] [gɜːrl] [bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][dʒɝ'ɑːrd][ðə; ði][nɑːd][ʌv; əv]

Oscar	fixed	his	gaze	on	the	fair	girl	between	whom	and	Girard	the	nod	of
奥斯卡	固定的	他的	目光	在	这	公平的	女孩	之间	谁	和	吉拉尔	这	点头	的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [pæst] ,

recognition	had	passed	,
认出	有	通过了	,

奥斯卡的目光紧紧锁定在那位美丽的姑娘身上，她和吉拉尔之间刚刚交换了一个心照不宣的点头。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] [hiː; hi] [ri'vɔlvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]['sɪŋgjələr]

and	as	he	stood	there	in	the	theater	he	revolved	in	his	mind	the	singular
和	作为	他	站立	那里	在	这	剧院	他	旋转	在	他的	头脑	这	单数

[fækts] .

facts	.
事实	.

他站在剧院里，脑海中反复回想着那些奇特的事件。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dʒɪ'rɑːrdz] ['pɑːlɪʃt] [ɪk'stɪrɪər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn]

He	wondered	how	a	man	of	Girard's	polished	exterior	should	have	been	chosen
他	想知道	如何	一个	男人	的	吉拉德的	抛光	外部的	应该	有	到过	选定

[tuː; tə][ækt][ðə; ði][spaɪ][ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [kən'fedərət] [roʊg] .

to	act	the	spy	on	a	common	confederate	rogue	.
到	行为	这	间谍	在	一个	常见的	南方邦联	流氓	.

他很纳闷，像吉拉德这样外表光鲜亮丽的人，怎么会被选中去当监视一个普通南方邦联流氓的间谍呢？

['leɪtər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɜːrn] [waɪ] [dʒɝ'ɑːrd][hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

Later	he	was	destined	to	learn	why	Girard	had	been	selected	.
之后	他	曾是	注定	到	学习	为什么	吉拉尔	有	到过	已选	.

后来他注定会明白吉拉尔被选中的原因。

[wen] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [went] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [læst][ækt][dʒɝ'ɑːrd] [sed] :

When	the	curtain	went	down	on	the	last	act	Girard	said	:
什么时候	这	窗帘	去	向下	在	这	最后的	行为	吉拉尔	说	:

最后一幕落幕时，吉拉尔说道：

" [θætfɝd] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Thatford	,	you	will	have	to	excuse	me	to	-	night	.
"	萨特福德	,	你	将要	有	到	原谅	我	到	-	夜晚	.

“萨福德，今晚请原谅我。”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] [frend] [hɪr] .

I	see	a	lady	friend	here	.
我	看	一个	女士	朋友	这里	.

我看到一位女性朋友在这里。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrti][ʃiː; ʃi] [ə'kʌmpəniz] . "

I	may	receive	an	invitation	to	dine	with	the	party	she	accompanies	.	"
我	可能	收到	一个	邀请	到	用餐	和	这	派对	她	伴随	.	"

我可能会收到邀请，与她同行的客人共进晚餐。

" [aɪ][wəʊnt][ɪk'skjuːs][juː; jʊ] , " [sed] [θætfɝd] .

"	I	won't	excuse	you	,	"	said	Thatford	.
"	我	惯于	原谅	你	,	"	说	萨特福德	.

“我不会原谅你，”萨特福德说道。

" ['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "

"	Our	friend	here	will	keep	you	company	.	"
"	我们的	朋友	这里	将要	保持	你	公司	.	"

“我们这位朋友会陪着你。”

" [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	No	,	you	must	go	with	me	.	"
"	不	,	你	必须	去	和	我	.	"

“不，你必须跟我一起去。”

" [wer] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? "

"	Where	will	you	go	?	"
"	在哪里	将要	你	去	?	"

你要去哪里?

" [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌnzwɪk] . "

"	To	the	Brunswick	.	"
"	到	这	布伦瑞克	.	"

“前往布伦瑞克。”

" [aɪ] [meɪ] [dʒɔɪn][juː; jʊ]['leɪtər] .

"	I	may	join	you	later	.
"	我	可能	加入	你	之后	.

我可能稍后会加入你们。

" ['ɑːskər] [di'səːnd] [ðə; ði] [faɪn] [pleɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	Oscar	discerned	the	fine	play	that	was	being	worked	on	him	.
"	奥斯卡	辨别	这	美好的	玩	那	曾是	存在	工作	在	他	.

奥斯卡察觉到了有人正在为他精心策划的阴谋。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ,

He	fell	to	the	whole	business	,
他	跌倒	到	这	所有的	商业	,

他彻底沦陷了，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kiːnli] [ə'priːʃieɪtɪd] [wʌt] [æn; ən] ['eksələnt] ['æktər][ðə; ði][mæn][dʒɝ'ɑːrd] ['riːəli] [wʌz; wəz]

and	more	keenly	appreciated	what	an	excellent	actor	the	man	Girard	really	was
和	更多的	敏锐地	感谢	什么	一个	出色的	演员	这	男人	吉拉尔	真的	曾是

.

:

.

也更加深刻地体会到吉拉尔是一位多么优秀的演员。

" [aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][beg] [ɔːf] , " [sed] ['ɑːskər] .

"	I	fear	I	will	have	to	beg	off	,	"	said	Oscar	.
"	我	害怕	我	将要	有	到	求	离开	,	"	说	奥斯卡	.

“恐怕我不得不推辞了，”奥斯卡说。

" [noʊ] , [noʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] [wɪl] [nɑːt][duː] .

"	No	,	no	,	gentleman	,	this	will	not	do	.
"	不	,	不	,	绅士	,	这	将要	不是	做	.

“不，不，先生们，这样不行。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] ,

I	am	as	hungry	as	a	bear	,
我	是	作为	饥饿的	作为	一个	熊	,

我饿得像头熊一样，

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːlətəri] [miːl] .

but	do	not	propose	to	sit	down	to	a	solitary	meal	.
但	做	不是	提出	到	坐	向下	到	一个	孤	一顿饭	.

但不要提出独自一人坐下来吃饭。

[kʌm] , ['mɪstər] . [dʌn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][maɪ] [gest] . "

Come	,	Mr	.	Dunne	,	you	must	certainly	be	my	guest	.	"
来	,	先生	.	邓恩	,	你	必须	当然	是	我的	客人	.	"

来吧，邓恩先生，您当然是我的贵宾。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɪn'sɪst] .

"	All	right	,	sir	,	as	you	insist	.
"	全部	正确的	,	先生	,	作为	你	坚持	.

“好的，先生，就按您说的办吧。”

[aɪ][dɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][rɪ'taɪər] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I	did	intend	to	go	home	and	retire	early	to	-	night	,
我	做过	打算	到	去	家	和	退休	早期的	到	-	夜晚	,

我原本打算今晚回家早点休息。

[bʌt; bət] ['rekəgnaiziŋ] [haʊ] [jʊr; jər] [frend] [hɪr] [hæz; həz] [dɪ'zɜːrtɪd] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

but	recognizing	how	your	friend	here	has	deserted	you	I	will	go	with	you	.	"
但	识别	如何	你的	朋友	这里	有	荒凉的	你	我	将要	去	和	你	.	"

但考虑到你的朋友已经抛弃了你，我会陪你一起走。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['æmpli]

"	I	am	obliged	to	you	,	and	we	will	have	a	meal	that	shall	amply
"	我	是	有义务	到	你	,	和	我们	将要	有	一个	一顿饭	那	将	充足的

['kɑːmpenseɪt] [juː; jʊ] .

compensate	you	.
补偿	你	.

“我感激不尽，我们将请你吃饭以示感谢。”

[dʒɝ'ɑːrd] [wɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Girard	will	lose	it	,
吉拉尔	将要	失去	它	,

吉拉尔会失去它，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk]

and	when	we	tell	him	of	our	good	time	to	-	morrow	we	will	make
和	什么时候	我们	告诉	他	的	我们的	好的	时间	到	-	明天	我们	将要	制作

[hɪm; ɪm] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['envi] . "

him	green	with	envy	.	"
他	绿色的	和	嫉妒	.	"

明天我们告诉他我们玩得有多开心，他一定会羡慕不已。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I	may	be	with	you	.
"	我	可能	是	和	你	.

“我或许会和你在一起。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [jet] [aɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑːrti] . "

I	am	not	sure	yet	I	will	receive	an	invitation	from	the	other	party	.	"
我	是	不是	当然	然而	我	将要	收到	一个	邀请	从	这	其他	派对	.	"

我还不确定是否会收到对方的邀请。

" [ðæt] [tʃæp] , " [θɔːt] ['ɑːskər] , " [ɪz][ə; eɪ] [kwɪk] ['θɪŋkər] .

"	That	chap	,	"	thought	Oscar	,	"	is	a	quick	thinker	.
"	那	小伙子	,	"	想法	奥斯卡	,	"	是	一个	快的	思想家	.

“那家伙，”奥斯卡心想，“反应真快。”

[hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪnsɪdənt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ]

He	knows	how	to	take	advantage	of	the	slightest	incident	when	he	is	playing
他	知道	如何	到	拿	优势	的	这	丝毫	事件	什么时候	他	是	玩耍

[ə; eɪ] [geɪm] .

a	game	.
一个	游戏	.

他很懂得在比赛中利用任何细微的意外事件。

[ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['pleɪər] .

All	right	,	he	is	a	bright	player	.
全部	正确的	,	他	是	一个	明亮的	玩家	.

没错，他是个很有天赋的球员。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [skiːm] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

We	shall	see	how	to	scheme	against	him	.
我们	将	看	如何	到	方案	反对	他	.

我们将想办法对付他。

" [dʒɝ'ɑːrd] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [θætfɝd] [ænd; ənd]['ɑːskər] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌnzwɪk] .

"	Girard	went	away	,	and	Thatford	and	Oscar	proceeded	to	the	Brunswick	.
"	吉拉尔	去	离开	,	和	萨特福德	和	奥斯卡	继续	到	这	布伦瑞克	.

吉拉德离开了，萨特福德和奥斯卡继续前往布伦瑞克号。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ,

The	former	became	quite	confidential	after	the	first	glass	of	wine	,
这	以前的	成为	相当	机密的	后	这	第一的	玻璃	的	葡萄酒	,

前者在喝完第一杯酒后就变得非常神秘。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔnfidənsiz] [wɜːr; wər] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] .

and	his	confidences	were	conventional	and	natural	.
和	他的	秘密	是	传统的	和	自然的	.

他的坦诚和想法都很传统自然。

" [maɪ] [frend] [dʒɝ'ɑːrd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃæp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	friend	Girard	is	a	great	chap	,	"	he	said	,
"	我的	朋友	吉拉尔	是	一个	伟大的	小伙子	,	"	他	说	,

“我的朋友吉拉德是个很棒的人，”他说。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] - ['hɑrtɪd] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

"	one	of	the	biggest	-	hearted	fellows	in	the	world	.
"	一	的	这	最大	-	心地	伙伴们	在	这	世界	.

“他是世界上最有爱心的人之一。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] . "

He	is	very	rich	and	generous	.	"
他	是	非常	富有的	和	慷慨的	.	"

他非常富有，而且慷慨大方。

" [hiː; hi] [ə'pɪrz] [laɪk][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] [mæn] , " [sed] ['ɑːskər] .

"	He	appears	like	a	very	generous	man	,	"	said	Oscar	.
"	他	出现	喜欢	一个	非常	慷慨的	男人	,	"	说	奥斯卡	.

“他看起来是个非常慷慨的人，”奥斯卡说。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi] .

"	He	is	just	what	he	appears	to	be	.
"	他	是	只是	什么	他	出现	到	是	.

“他表里如一。”

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [ˈwiːknəs] — [hiː; hi][ɪz] [ɪkˈsesɪvli] [fɑːnd][ʌv; əv] [drɔː] . "

He	has	but	one	weakness	—	he	is	excessively	fond	of	draw	.	"
他	有	但	一	弱点	—	他	是	过度	喜爱	的	画	.	"

他只有一个缺点——他太喜欢画画了。

" [jes] , " [θɔːt] [ˈɑːskər] , " [hiː; hi][ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

"	Yes	,	"	thought	Oscar	,	"	he	is	playing	a	big	game	of	draw	with	me	,
"	是的	,	"	想法	奥斯卡	,	"	他	是	玩耍	一个	大的	游戏	的	画	和	我	,

“没错，”奥斯卡心想，“他是在跟我玩一场拉锯战。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪksˈpekts] [tuː; tə] [drɔː] [ˌem ˈiː][ˈɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [web] .

and	he	expects	to	draw	me	into	some	sort	of	a	web	.
和	他	预期	到	画	我	进入	一些	种类	的	一个	网站	.

他想把我拉进某种陷阱里。

[wel] , [hiː; hi] [meɪ] [səkˈsiːd] ; [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] , [ˈmɪstər] . [ˈspaɪdər] .

Well	,	he	may	succeed	;	we	can't	tell	,	Mr	.	Spider	.
出色地	,	他	可能	成功	;	我们	不能	告诉	,	先生	.	蜘蛛	.

他或许会成功；我们无法断定，蜘蛛先生。

" [ˈɑːskər][dɪd][nɑːt] [spiːk] [aʊt][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət] [sed] :

"	Oscar	did	not	speak	out	just	what	he	thought	,	but	said	:
"	奥斯卡	做过	不是	说话	出去	只是	什么	他	想法	,	但	说	:

奥斯卡并没有直接说出他的想法，而是说：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈpɑːrʃ(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [maɪˈself] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] . "

"	I	am	partial	to	a	little	game	myself	under	the	proper	conditions	.	"
"	我	是	部分的	到	一个	小的	游戏	我	在下面	这	恰当的	状况	.	"

“在合适的条件下，我自己也喜欢玩玩游戏。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][ˈprɑːpər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ? "

"	What	do	you	consider	the	proper	conditions	?	"
"	什么	做	你	考虑	这	恰当的	状况	?	"

您认为合适的条件是什么?

" [maɪ] [kəmˈpænjənz] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ˈdʒent(ə)lmən] , [huː] , [laɪk] [maɪˈself] , [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

"	My	companions	in	the	game	gentlemen	,	who	,	like	myself	,	play	for	the	sake	of
"	我的	同伴	在	这	游戏	先生们	,	WHO	,	喜欢	我	,	玩	为了	这	清酒	的

[əˈmjuːzmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

“我的游戏伙伴们，各位先生，和我一样，玩游戏是为了娱乐，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][wɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] . "

and	not	to	win	for	the	sake	of	the	money	.	"
和	不是	到	赢	为了	这	清酒	的	这	钱	.	"

而不是为了赢钱而赢。

" [ðen] [dʒɝˈɑːrd][ɪz][jʊr; jər][mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsi][tuː; tə]

"	Then	Girard	is	your	man	,	and	I	think	he	has	taken	a	great	fancy	to
"	然后	吉拉尔	是	你的	男人	,	和	我	思考	他	有	已采取	一个	伟大的	想要	到

[juː; jʊ] , [dʌn] .

you	,	Dunne	.
你	,	邓恩	.

“那么吉拉德就是你要找的人，而且我认为他很喜欢你，邓恩。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] ['feloʊ] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ə; eɪ]

He	is	a	queer	fellow	in	some	things	,	but	when	he	takes	a	fancy	to	a
他	是	一个	酷儿	同伴	在	一些	事物	,	但	什么时候	他	需要	一个	想要	到	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

他在某些方面很古怪，但当他看上一个男人时，

[hiː; hi] [klɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] . "

he	clings	to	him	,	and	is	always	ready	to	do	a	good	turn	.	"
他	黏附	到	他	,	和	是	总是	准备好	到	做	一个	好的	转动	.	"

他非常依恋他，而且总是乐于助人。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [treɪt] . "

"	That	is	a	good	trait	.	"
"	那	是	一个	好的	特征	.	"

“这是个优点。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːr] ['ræðər] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'spekt] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['ɔːrf(ə)n] ,

"	Do	you	know	,	or	rather	would	you	suspect	,	that	he	was	a	poor	orphan	,
"	做	你	知道	,	或者	相当	会	你	怀疑	,	那	他	曾是	一个	贫穷的	孤儿	,

“你知道吗，或者说你怀疑，他是个可怜的孤儿？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] ['fɔːrtʃən] ? "

and	the	architect	of	his	own	great	fortune	?	"
和	这	建筑师	的	他的	自己的	伟大的	财富	?	"

而他自己巨大财富的缔造者又是谁呢?

" [noʊ] , [hiː; hi][ækts][tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][bɔːrn][tuː; tə] [welθ] . "

"	No	,	he	acts	to	me	like	a	man	born	to	wealth	.	"
"	不	,	他	行为	到	我	喜欢	一个	男人	出生	到	财富	.	"

“不，他给我的感觉就像个出身富贵的人。”

" [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃ] ['perənts] .

"	On	the	contrary	,	he	is	the	son	of	Irish	parents	.
"	在	这	相反	,	他	是	这	儿子	的	爱尔兰	父母	.

恰恰相反，他是爱尔兰裔的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] [aʊt] [west] .

He	was	born	out	West	.
他	曾是	出生	出去	西方	.

他出生在西部。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɛə] - [duː] - [wel] .

His	father	was	a	ne'er	-	do	-	well	.
他的	父亲	曾是	一个	从未	-	做	-	出色地	.

他的父亲是个游手好闲之徒。

[dʒɜ'ɑːrd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]

Girard	at	the	age	of	twelve	started	in	to	provide	for	his	mother	and
吉拉尔	在	这	年龄	的	十二	开始	在	到	提供	为了	他的	母亲	和

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

吉拉德十二岁时就开始工作，以养活他的母亲、兄弟姐妹。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd][gɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][ɑːn][ðə; ði] [prə'duːs] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

He	went	to	Chicago	and	got	in	with	a	firm	on	the	produce	exchange	.
他	去	到	芝加哥	和	得到	在	和	一个	公司	在	这	生产	交换	.

他去了芝加哥，加入了一家农产品交易所的公司。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ðem; ðəm] [wel] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ænd; ənd] [seɪvd] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	served	them	well	for	several	years	and	saved	money	until	he	could
他	服务	他们	出色地	为了	一些	年	和	已保存	钱	直到	他	可以

['spekjuleɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

speculate	on	his	own	account	.
推测	在	他的	自己的	帐户	.

他尽心尽力为他们服务了好几年，并攒钱直到能够独立进行投资。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['feloʊ] .

He	is	an	honorable	fellow	.
他	是	一个	光荣的	同伴	.

他是个正直的人。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [diːl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

He	resigned	his	position	the	moment	he	started	in	to	deal	on	his	own	account	,
他	辞职	他的	位置	这	片刻	他	开始	在	到	交易	在	他的	自己的	帐户	,

他一开始独立做生意就辞去了原职。

[ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sək'sesɪz] ,

and	he	moved	right	along	,	making	little	successes	,
和	他	已搬	正确的	沿着	,	制作	小的	成功	,

他继续前进，取得了一些小成功。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [straɪk] .

until	finally	he	had	money	enough	to	go	in	for	a	big	strike	.
直到	最后	他	有	钱	足够的	到	去	在	为了	一个	大的	罢工	.

直到最后他攒够了钱，发动了一次大规模罢工。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [dʒʌst] [raɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] [gɑːt] [aʊt]

He	caught	the	market	just	right	and	at	the	age	of	twenty	-	eight	got	out
他	捕捉	这	市场	只是	正确的	和	在	这	年龄	的	二十	-	八	得到	出去

[ʌv; əv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæŋk] [ə'kaʊnt] .

of	business	with	half	a	million	to	the	right	side	of	his	hank	account	.
的	商业	和	一半	一个	百万	到	这	正确的	边	的	他的	汉克	帐户	.

他精准地把握了市场时机，28 岁就退出了商界，银行账户里还剩 50 万美元。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [liːd] [æn; ən] ['iːzi] [laɪf] ,

He	then	came	on	to	New	York	,	and	here	he	has	lead	an	easy	life	,
他	然后	来了	在	到	新的	约克	,	和	这里	他	有	带领	一个	简单的	生活	,

之后他来到纽约，在这里过着轻松的生活。

[dʒʌst] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [weɪ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [hɪz; ɪz] [greɪt] ['wiːknəs] [ɪz]

just	enjoying	himself	in	a	quiet	way	;	and	,	as	I	said	,	his	great	weakness	is
只是	享受	他自己	在	一个	安静的	方式	;	和	,	作为	我	说	,	他的	伟大的	弱点	是

['poʊkər] .

poker	.
扑克	.

他只是安静地享受着生活；而且，正如我所说，他最大的弱点是扑克。

[hiː; hi][dəunt] [pleɪ] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪm] ,

He	don't	play	a	heavy	game	,
他	不	玩	一个	重的	游戏	,

他不玩重型游戏，

[bʌt; bət]['luːzɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] [ænd; ənd] [wɪnz] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] ['kɜːrtəsi] . "

but	loses	with	a	good	grace	and	wins	with	exceeding	courtesy	.	"
但	失败	和	一个	好的	优雅	和	胜利	和	超过	礼貌	.	"

但输了也风度翩翩，赢了也彬彬有礼。

" [aɪ] ['rekən] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['feloʊ] . "

"	I	reckon	he	must	be	a	pretty	good	fellow	.	"
"	我	估计	他	必须	是	一个	漂亮的	好的	同伴	.	"

“我觉得他肯定是个很不错的人。”

" [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]

"	He	is	,	and	hang	me	,	if	we	are	not	going	to	have	the	pleasure	of
"	他	是	,	和	悬挂	我	,	如果	我们	是	不是	去	到	有	这	乐趣	的

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

his	company	.
他的	公司	.

“他就是，就算把我吊死，我们也绝不会允许我们与他共事。”

[ðæt] ['prɪti] [gɜːrl][dɪd][nɑːt] [rɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɜːr; hər]['pɑːrti] ,

That	pretty	girl	did	not	ring	him	into	her	party	,
那	漂亮的	女孩	做过	不是	戒指	他	进入	她	派对	,

那位漂亮女孩没有邀请他参加她的派对。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	he	has	come	to	make	things	pleasant	for	us	.
和	他	有	来	到	制作	事物	令人愉快的	为了	我们	.

他来是为了让我们过得愉快。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][hiː; hi][ɪz] [hɪr] .

I	am	glad	he	is	here	.
我	是	高兴的	他	是	这里	.

我很高兴他能来。

" [dʒɝ'ɑːrd] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['dʒoʊviəl][æz; əz][ə; eɪ] " [let][hɜːr; hər][goʊ] ['iːzi] , "

"	Girard	,	looking	as	innocent	and	jovial	as	a	"	let	her	go	easy	,	"
"	吉拉尔	,	寻找	作为	清白的	和	欢乐的	作为	一个	"	让	她	去	简单的	,	"

['ɑːnɪst] [mæn] ,

honest	man	,
诚实的	男人	,

吉拉德看起来天真无邪，像个“放她走吧”的诚实男人，

[dʒɔɪnd]['ɑːskər][ænd; ənd] [θætfɝd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːmplɪmənt] , ['seɪɪŋ] :

joined	Oscar	and	Thatford	,	and	started	in	with	a	pretty	compliment	,	saying	:
加入	奥斯卡	和	萨特福德	,	和	开始	在	和	一个	漂亮的	赞扬	,	说	:

奥斯卡和萨特福德加入进来，他先说了句很动听的赞美之词，说道：

" [wel] , ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][gɑːt] [left] ,

"	Well	,	gentlemen	,	I	got	left	,
"	出色地	,	先生们	,	我	得到	左边	,

“好了，先生们，我被淘汰了，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['strændɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃɔːr] [wen] [maɪ] - [ri'ni^] - [sendz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sʌtʃ]

but	I	am	stranded	on	a	pleasant	shore	when	my	'	renig	'	sends	me	to	such
但	我	是	搁浅	在	一个	令人愉快的	支撑	什么时候	我的	-	雷尼格	-	发送	我	到	这样的

['eksələnt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l] [rɪ'pæst] .

excellent	company	and	such	a	bountiful	repast	.
出色的	公司	和	这样的	一个	丰富	餐饮	.

但是，当我的“恩尼格”（Renig，可能是指某个神秘人物或组织）派我到如此美好的海岸边，享用如此丰盛的餐点时，我却被困在了那里。

" ['tʃæptər] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

[ðə; ði] [geɪm] [goʊz] [ɑːn][ænd; ənd] [faɪn]

THE	GAME	GOES	ON	AND	FINE
这	游戏	去	在	和	美好的

比赛继续进行，一切顺利。

[pleɪ] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
PLAY IS DISPLAYED ON BOTH SIDES .
玩 是 显示 在 两个都 侧面 .

比赛画面在两侧均有显示。

" [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [θɔːt] ['ɑːskər] ,
" Well , you are a good one , " thought Oscar ,
" 出色地 , 你 是 一个 好的 一 , " 想法 奥斯卡 ,

“嗯，你真是个好孩子，”奥斯卡心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mentəli] ['kwestʃənd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
and he mentally questioned whether or not he was coming out ahead of such
和 他 精神上 被质问 无论 或者 不是 他 曾是 未来 出去 前方 的 这样的
[ə; eɪ][boʊld] ['skiːmər] ,
a bold schemer ,
一个 大胆的 阴谋家 ,

他心里琢磨着，自己是不是真的能胜过这样一个胆大妄为的阴谋家。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mis'liːdə]
for the detective was well aware that the invitation business was a misleader
为了 这 侦探 曾是 出色地 意识到的 那 这 邀请 商业 曾是 一个 误导者
— [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [feɪk] .
— what is called a " fake .
— 什么 是 称为 一个 " 伪造的 .

因为侦探很清楚，邀请函是一种误导——也就是所谓的“假货”。

" [ðə; ði] ['feloʊ] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][dʒɑːb][fɔːr; fər] " ['duːɪŋ] "
" The fellow really intended to gain time to put up his job for " doing "
" 这 同伴 真的 故意的 到 获得 时间 到 放 向上 他的 工作 为了 " 正在做 "
['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,
our hero ,
我们的 英雄 ,

“这家伙其实是想争取时间来掩盖他‘干掉’我们这位英雄的事实。”

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] " [dʌn] [ʌp] .
in case it was decided that he was to be " done up .
在 案件 它 曾是 决定 那 他 曾是 到 是 " 完毕 向上 .

万一决定要“好好打扮”他。

" [ˌhɪr'ɪn] [dʒɝ'ɑːrd][hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
" Herein Girard had the advantage .
" 在此处 吉拉尔 有 这 优势 .

“吉拉尔在这方面占了上风。”

[hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː][blaɪnd] ,
He had fixed his plan and our hero was going it blind ,
他 有 固定的 他的 计划 和 我们的 英雄 曾是 去 它 瞎的 ,

他已经制定好了计划，而我们的英雄却懵懵懂懂地执行。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [trɪk] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [wel] [nuː] [wʌz; wəz]
not having had time to arrange a trick against the one he well knew was
不是 拥有 有 时间 到 安排 一个 诡计 反对 这 一 他 出色地 知道 曾是
['biːɪŋ] [set] [ʌp] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
being set up for him .
存在 放 向上 为了 他 .

他没有时间去安排应对他明知是为他设下的圈套的计谋。

[dʒɝ'ɑːrd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['laɪvli] [tɔːk] .
Girard sat down and commenced a lively talk .
吉拉尔 卫星 向下 和 开始 一个 热闹 讲话 .

吉拉尔坐下后，开始滔滔不绝地讲话。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] ['gloʊɪŋ] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['θiːətər]

He	spoke	in	glowing	terms	of	the	lady	who	had	recognized	him	in	the	theater
他	辐	在	发光	条款	的	这	女士	WHO	有	认可	他	在	这	剧院

.

:

.

他盛赞那位在剧院认出他的女士。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [noʊ] ['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ɪn]

he	was	as	jolly	and	pleasant	as	a	man	who	had	no	evil	design	in
他	曾是	作为	快乐的	和	令人愉快的	作为	一个	男人	WHO	有	不	邪恶的	设计	在

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

his	heart	.
他的	心	.

他性格开朗和蔼，就像一个心中没有任何邪恶念头的人。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [kən'kluːdid] .

The	meal	was	finally	concluded	.
这	一顿饭	曾是	最后	结束	.

用餐终于结束了。

['ɑːskər] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['dʒɑːli] [æz; əz]

Oscar	had	placed	his	end	of	it	well	and	appeared	about	as	jolly	as
奥斯卡	有	放置	他的	结尾	的	它	出色地	和	出现	关于	作为	快乐的	作为

[ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [huː] [hæd; həd] [ɪm'baɪbd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [waɪn] .

a	man	should	appear	who	had	imbibed	his	share	of	several	bottles	of	wine	.
一个	男人	应该	出现	WHO	有	吸收	他的	分享	的	一些	瓶子	的	葡萄酒	.

奥斯卡把酒杯放得很好，看起来也像一个喝了几瓶酒的人应该有的那种兴高采烈的样子。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] ? " [æskt] [dʒɝ'ɑːrd] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Girard	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	吉拉尔	.

“我们该怎么办？”吉拉尔问道。

" [aɪ] [dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] ; [aɪ] [prɪ'fɜːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] .

"	I	don't	wish	to	go	to	bed	;	I	prefer	having	a	nice	time	.
"	我	不	希望	到	去	到	床	;	我	更喜欢	拥有	一个	好的	时间	.

“我不想睡觉；我更喜欢享受美好时光。”

[kɑːnt] [wiː; wi] [goʊ] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] ?

Can't	we	go	somewhere	and	have	a	jolly	little	game	of	draw	?
不能	我们	去	某处	和	有	一个	快乐的	小的	游戏	的	画	?

我们能不能找个地方玩玩轻松愉快的抽签游戏?

" ['ɑːskər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [loʊθ] .

"	Oscar	was	not	loath	.
"	奥斯卡	曾是	不是	厌恶	.

奥斯卡并不厌恶。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [men] [drɔː] [hɪm; ɪm] ,

He	desired	to	let	the	men	draw	him	,
他	想要的	到	让	这	男人	画	他	,

他想让那些人把他拉过来，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [trɪk] [hiː; hi] [maɪt] [wɜːrk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn]

believing	**that**	**while**	**they**	**were**	**playing**	**their**	**little**	**trick**	**he**	**might**	**work**	**a**	**little**	**on**
相信	那	尽管	他们	是	玩耍	他们的	小的	诡计	他	可能	工作	一个	小的	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] .

his	**own**	**hook**	**.**
他的	自己的	钩	.

他相信，当他们耍小花招的时候，他或许可以趁机稍微改进一下自己的钩子。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Hang**	**it**	**!**
"	悬挂	它	!

“挂掉它！”

" [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] [ɔːl]

"	**said**	**our**	**hero**	**,**	**"**	**I**	**am**	**not**	**in**	**the**	**habit**	**of**	**staying**	**away**	**from**	**my**	**home**	**all**
"	说	我们的	英雄	,	"	我	是	不是	在	这	习惯	的	入住	离开	从	我的	家	全部

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

我们的主人公说：“我没有整夜不在家的习惯。”

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪv] ['stɑːrtɪd] [ɪn][aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [aɪ][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "

but	**since**	**I've**	**started**	**in**	**I**	**don't**	**care**	**what**	**I**	**do**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**night**	**.**	**"**
但	自从	我已经	开始	在	我	不	关心	什么	我	做	为了	这	休息	的	这	夜晚	.	"

但既然已经开始了，我就不在乎今晚剩下的时间做什么了。

" [wer] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ? " [æskt] [θætfɝd] .

"	**Where**	**can**	**we**	**go**	**?**	**"**	**asked**	**Thatford**	**.**
"	在哪里	能	我们	去	?	"	问	萨特福德	.

“我们能去哪儿？”萨特福德问道。

" [tuː; tə][sʌm; səm][hoʊ'tel] .

"	**To**	**some**	**hotel**	**.**
"	到	一些	酒店	.

去某家酒店。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ruːm] , " [sə'dʒestɪd] ['ɑːskər] .

We	**will**	**take**	**a**	**room**	**,**	**"**	**suggested**	**Oscar**	**.**
我们	将要	拿	一个	房间	,	"	建议	奥斯卡	.

“我们订个房间吧，”奥斯卡提议道。

[hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] " ['flaɪər] .

His	**suggestion**	**was**	**only**	**a**	**"**	**flyer**	**.**
他的	建议	曾是	仅有的	一个	"	传单	.

他的建议只是一个“传单”。

" [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [men] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

"	**He**	**knew**	**the**	**men**	**did**	**not**	**wish**	**to**	**go**	**to**	**a**	**hotel**	**.**
"	他	知道	这	男人	做过	不是	希望	到	去	到	一个	酒店	.

他知道这些人不想去酒店。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

It	**was**	**a**	**part**	**of**	**their**	**game**	**to**	**draw**	**him**	**to**	**some**	**place**	**where**	**they**
它	曾是	一个	部分	的	他们的	游戏	到	画	他	到	一些	地方	在哪里	他们

[kʊd; kəd]['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [skiːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

could	**open**	**up**	**the**	**scheme**	**they**	**had**	**in**	**their**	**minds**	**.**
可以	打开	向上	这	方案	他们	有	在	他们的	思想	.

这是他们策略的一部分，目的是把他引到某个地方，然后实施他们心中的计划。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [huː] ['ɔːlweɪz] [kiːps] ['oʊpən] [haʊs] .

"	**I**	**have**	**a**	**friend**	**who**	**always**	**keeps**	**open**	**house**	**.**
"	我	有	一个	朋友	WHO	总是	保持	打开	房子	.

我有个朋友总是举办开放式家庭聚会。

" [θætfɔd] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
" Thatford laughed and said :
" 萨特福德 笑了 和 说 :

萨特福德笑着说：

" [jes] , [ə; eɪ] ['prɪti] [kloʊz] [frend] .
" Yes , a pretty close friend .
" 是的 , 一个 漂亮的 关闭 朋友 .

“是的，一位非常要好的朋友。”

[juː; jʊ][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['bætʃələr] ['kwɔːrtərz] . "
You want us to go to your bachelor quarters . "
你 想 我们 到 去 到 你的 学士 四分之一 . "

你想让我们去你的单身公寓。

" [wel] , [waɪ] [nɑːt][æt; ət][maɪ][ruːmz; rʊmz] ?
" Well , why not at my rooms ?
" 出色地 , 为什么 不是 在 我的 房间 ?

“那么，为什么不在我的房间里呢？”

[wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn] [wen] [wiː; wi][get] ['redi] . "
We can play as long as we please and turn in when we get ready . "
我们 能 玩 作为 长的 作为 我们 请 和 转动 在 什么时候 我们 得到 准备好 . "

我们可以想玩多久就玩多久，玩够了就睡觉。

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌhɑːspɪ'tæləti][soʊ]['ɔːf(ə)n][aɪ'd] ['ræðər] [kraɪ] [ɔːf] , " [sed]
" I have taken advantage of your hospitality so often I'd rather cry off , " said
" 我 有 已采取 优势 的 你的 热情好客 所以 经常 ID 相当 哭 离开 , " 说
[θætfɔd] .
Thatford .
萨特福德 .

“我享受你们的热情款待太多次了，我宁愿哭着离开，”萨特福德说道。

" [oʊ] , ['nɑːnsens] !
" Oh , nonsense !
" 哦 , 废话 !

“哦，胡说！”

[kʌm] [ɑːn] .
come on .
来 在 .

快点。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [dʌn] ?
What do you say , Dunne ?
什么 做 你 说 , 邓恩 ?

你觉得呢，邓恩?

" [ðə; ði] ['ɪntɪməsi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] ['prəugrest] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ði]
" The intimacy under the influence of the wine had progressed so far that the
" 这 亲密关系 在下面 这 影响 的 这 葡萄酒 有 进展 所以 远的 那 这
[men] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [frendz] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
men addressed each other as though they had been friends for years .
男人 已解决 每个 其他 作为 尽管 他们 有 到过 朋友们 为了 年 .

在酒精的作用下，两人之间的亲密关系发展到了如此地步，以至于他们彼此交谈就像是多年的老朋友一样。

[waɪn] ['sɔːfənz] [daʊn] [ðə; ði] [ɔː'sterɪtiːz] [ænd; ənd] [meɪks] [ə'pærənt] [frendz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['redinəs] .
Wine softens down the austerities and makes apparent friends with great readiness .
葡萄酒 软化 向下 这 紧缩政策 和 制作 明显 朋友们 和 伟大的 准备就绪 .

葡萄酒能缓和严酷的气氛，并能迅速结交朋友。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbætʃələr] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][dʒɝˈɑːrd] ,

It	was	decided	to	go	to	the	bachelor	rooms	of	Girard	,
它	曾是	决定	到	去	到	这	学士	房间	的	吉拉尔	,

他们决定去吉拉尔的单身公寓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

and	the	three	men	passed	to	the	street	.
和	这	三	男人	通过了	到	这	街道	.

于是，这三个人走到了街上。

[ˈɑːskər] [ˈmiːntaɪm] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈpleɪnli] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn]

Oscar	meantime	became	quite	gay	and	very	plainly	showed	the	effects	of	the	wine
奥斯卡	与此同时	成为	相当	同性恋	和	非常	显然	显示	这	效果	的	这	葡萄酒

,

,

,

与此同时，奥斯卡变得相当同性恋，很明显地表现出了酒精的作用。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪrfəli] [ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] ,

but	really	he	was	fearfully	on	the	alert	,
但	真的	他	曾是	恐惧地	在	这	警报	,

但他实际上处于高度戒备状态。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [raɪt] [ˈfɪrfəli] [wiː; wi] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

and	when	we	write	fearfully	we	mean	it	just	as	we	write	it	;
和	什么时候	我们	写	恐惧地	我们	意思是	它	只是	作为	我们	写	它	;

当我们用恐惧的语气写作时，我们表达的就是我们所想的；

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [wʌt] [ˈmoʊmənt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [maɪt] [plʌndʒ] [ə; eɪ] [naɪf]

for	he	did	not	know	at	what	moment	one	of	the	men	might	plunge	a	knife
为了	他	做过	不是	知道	在	什么	片刻	一	的	这	男人	可能	暴跌	一个	刀

[θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɔːr][send][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] .

through	his	heart	or	send	a	bullet	through	his	brain	.
通过	他的	心	或者	发送	一个	子弹	通过	他的	脑	.

因为他不知道什么时候会有人用刀刺穿他的心脏，或者用子弹射穿他的大脑。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['daɪər][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ,

He	knew	that	their	purpose	was	a	dire	one	,	and	the	only	question	was	,
他	知道	那	他们的	目的	曾是	一个	可怕的	一	,	和	这	仅有的	问题	曾是	,

他知道他们的目的非同寻常，唯一的问题是：

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [wɜːrk] [aʊt][ðer; ðər][plæn] ?

how	would	they	work	out	their	plan	?
如何	会	他们	工作	出去	他们的	计划	?

他们会如何制定计划?

[kiːn] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [glɑːnsiz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['siːmɪŋ] [ˌɪni'braɪəti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [men]

Keen	were	his	glances	under	his	seeming	inebriety	,	and	he	beheld	the	men
敏锐的	是	他的	眼神	在下面	他的	似乎	醉酒	,	和	他	观看	这	男人

[ɪksˈtʃeɪndʒ] [glɑːnsiz] ,

exchange	glances	,
交换	眼神	,

他看似醉醺醺的样子下，目光却十分敏锐，他看到那两个人交换了眼神。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [lʊks] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , ['ɪntɪmətɪŋ] , " [wiːv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .

and	also	recognized	looks	of	triumph	,	intimating	,	"	We've	done	it	well	.
和	还	认可	看起来	的	胜利	,	暗示	,	"	我们已经	完毕	它	出色地	.

脸上也流露出胜利的神情，暗示着："我们做得很好。"

[hiː; hi][ɪz]['aʊərz] .

He	is	ours	.
他	是	我们的	.

他是我们的。

" [ðə; ði] [θriː] [men] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ]
" The three men walked on and at length halted in front of a house which
" 这 三 男人 步行 在 和 在 长度 停止 在 正面 的 一个 房子 哪个
['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd][wʌns][hæd; həd] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] .
our hero had once had under suspicion .
我们的 英雄 有 一次 有 在下面 怀疑 .

“三人继续往前走，最后停在一栋房子前，我们的主人公曾经怀疑过这栋房子。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [dʒɝ'ɑːrd] .
" Here we are , " said Girard .
" 这里 我们 是 , " 说 吉拉尔 .

“我们到了，”吉拉尔说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ri'spɔndid] ['ɑːskər] .
" All right , " responded Oscar .
" 全部 正确的 , " 回应 奥斯卡 .

“好的，”奥斯卡回答道。

" [seɪ] , [maɪ] [frend] , " [sə'dʒestɪd] [θætfɝd] , " [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [pleɪ] [fɔːr; fər][lɑːrdʒ] [steɪks] .
" Say , my friend , " suggested Thatford , " we must not play for large stakes .
" 说 , 我的 朋友 , " 建议 萨特福德 , " 我们 必须 不是 玩 为了 大的 赌注 .

“我说，我的朋友，”萨特福德建议道，“我们不能下大注。”

[rɪ'membər] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ; [aɪ] [kɑːnt] [luːz] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ]['goʊldən] [bʌks] .
Remember I am not a rich man ; I can't lose like some of you golden bucks .
记住 我 是 不是 一个 富有的 男人 ; 我 不能 失去 喜欢 一些 的 你 金的 雄鹿 .
"
"
"

记住，我可不是有钱人；我不会像你们这些金主一样输得精光。

" [aɪ] ['nevər] [pleɪ] [fɔːr; fər][bɪg] [steɪks] , " [sed] [dʒɝ'ɑːrd] .
" I never play for big stakes , " said Girard .
" 我 绝不 玩 为了 大的 赌注 , " 说 吉拉尔 .

吉拉德说：“我从不下大注。”

[ðə; ði] [men] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][dʒɝ'ɑːrd] [sed] :
The men entered the house and Girard said :
这 男人 进入 这 房子 和 吉拉尔 说 :

男人们进了屋，吉拉德说道：

" [maɪ] ['gæmblɪŋ] [bɑːks][ɪz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] .
" My gambling box is on the top floor .
" 我的 赌博 盒子 是 在 这 顶部 地面 .

“我的赌博包厢在顶楼。”

[ðer; ðər][aɪ][dəunt] [ə'nɔɪ] [maɪ] ['nebəz] . "
There I don't annoy my neighbors . "
那里 我 不 烦人 我的 邻居 . "

在那里我不会打扰到邻居。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['ɑːskər] .
" All right , " said Oscar .
" 全部 正确的 , " 说 奥斯卡 .

“好吧，”奥斯卡说。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] ['siːmɪŋli] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [kəm'pleɪzənt] [muːd] .
Our hero was seemingly in a very complaisant mood .
我们的 英雄 曾是 似乎 在 一个 非常 顺从的 情绪 .

我们的主人公看起来心情非常顺从。

[ðə; ði] [men] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] .

The	men	ascended	to	the	top	floor	.
这	男人	上升	到	这	顶部	地面	.

男人们登上了顶楼。

[dʒɜ'ɑːrd] ['ʌʃəd] [hɪz; ɪz] [gests] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] .

Girard	ushered	his	guests	into	a	room	which	contained	a	full	equipment	for	a	game	of	draw	.
吉拉尔	引导	他的	客人	进入	一个	房间	哪个	包含	一个	满的	设备	为了	一个	游戏	的	画	.

吉拉尔将客人们领进一个房间，房间里摆放着玩抽牌游戏所需的全套器材。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʃeɪdɪd] [laɪts] , [ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] ['teɪbl] ,

There	were	shaded	lights	,	a	polished	table	,
那里	是	阴影	灯	,	一个	抛光	桌子	,

房间里有昏暗的灯光，一张锃亮的桌子，

[ænd; ənd][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['læki] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ə'tendəns] ,

and	by	touching	a	button	he	summoned	a	lackey	to	serve	in	attendance	,
和	经过	接触	一个	按钮	他	被召唤	一个	走狗	到	服务	在	出席	,

他按下一个按钮，便召唤来一个仆人侍奉。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['siːmɪŋli] [hæf] - [buːzd] ['ɑːskər] [skænd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læki] [ænd; ənd] [pər'siːvd] [ðæt] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] [geɪm] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] .

and	our	seemingly	half	-	boozed	Oscar	scanned	the	face	of	the	lackey	and	perceived	that	indeed	a	very	cunning	game	was	being	played	.
和	我们的	似乎	一半	-	醉酒	奥斯卡	扫描	这	脸	的	这	走狗	和	感知	那	的确	一个	非常	狡猾	游戏	曾是	存在	玩	.

我们那位看似喝得半醉的奥斯卡扫视着那个喽啰的脸，意识到这确实是一个非常狡猾的游戏。

[kɑːrdz] , [sɪ'gɑːrz] , ['lɪkər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌpærəfər'neɪliə] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [kə'menst] .

Cards	,	cigars	,	liquor	,	and	all	the	paraphernalia	were	introduced	,	even	to	chips	,	and	the	game	commenced	.
牌	,	雪茄	,	酒	,	和	全部	这	用具	是	介绍	,	甚至	到	芯片	,	和	这	游戏	开始	.

扑克牌、雪茄、酒水以及所有相关用具，甚至包括筹码，都被摆了出来，游戏开始了。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][bɪg][wɑːd][ʌv; əv] [tʃɪps] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] .

Our	hero	had	started	in	to	buy	a	big	wad	of	chips	,	but	he	was	restrained	.
我们的	英雄	有	开始	在	到	买	一个	大的	瓦德	的	芯片	,	但	他	曾是	克制	.

我们的主人公原本想买一大包薯条，但他克制住了自己。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði]['ræskəlz][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['toʊt(ə)l][blaɪnd] ,

the	rascals	were	working	the	game	for	all	it	was	worth	in	the	way	of	a	total	blind	,
这	无赖	是	在职的	这	游戏	为了	全部	它	曾是	值得	在	这	方式	的	一个	全部的	瞎的	,

这些无赖们为了赢钱，不惜一切代价，完全盲目地玩着这场游戏。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['oʊpən] [ʌp] .

until	the	moment	when	they	intended	to	open	up	.
直到	这	片刻	什么时候	他们	故意的	到	打开	向上	.

直到他们打算开业的那一刻。

[ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [prə'si:did] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wen] [ðə; ði] [ə'tendənt] ['entərd]

The	game	had	proceeded	for	about	half	an	hour	when	the	attendant	entered
这	游戏	有	继续	为了	关于	一半	一个	小时	什么时候	这	服务员	进入

[ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [ə'naʊnsmənt] [tu:; tə][dʒɝ'ɑ:rd] .

the	room	and	made	a	whispered	announcement	to	Girard	.
这	房间	和	制成	一个	低声说道	公告	到	吉拉尔	.

比赛进行了大约半小时后，服务员走进房间，低声向吉拉德宣布了一件事。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'nɔɪd] , [bʌt; bət] [sed] :

The	latter	appeared	to	be	annoyed	,	but	said	:
这	后者	出现	到	是	恼怒	,	但	说	:

后者似乎有些恼火，但还是说道：

" [ɔ:l] [raɪt] , [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] ; " [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gests] [hi:; hi] ['ædɪd] :

"	All	right	,	show	them	up	;	"	and	turning	to	his	guests	he	added	:
"	全部	正确的	,	展示	他们	向上	;	"	和	转弯	到	他的	客人	他	额外	:

“好，让他们见识见识；”说完，他转向他的客人们补充道：

" [its] ['ɔ:f(ə)l] [ə'nɔɪɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , ['noʊɪŋ] [maɪ]['hæbɪt] , [hæv; həv]

"	It's	awful	annoying	,	but	a	couple	of	my	friends	,	knowing	my	habit	,	have
"	它是	可怕	恼人的	,	但	一个	夫妻	的	我的	朋友们	,	会心	我的	习惯	,	有

[drɑ:pt] [ɪn] .

dropped	in	.
掉落	在	.

“这真是太烦人了，但我的几个朋友知道我的这个习惯，就过来探望我。”

[ðeɪ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] . "

They	will	want	to	come	in	the	game	.	"
他们	将要	想	到	来	在	这	游戏	.	"

他们会想参与到比赛中来的。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] ['mɛri:ɝ] , " [sed] ['ɑ:skər] .

"	The	more	the	merrier	,	"	said	Oscar	.
"	这	更多的	这	更快乐	,	"	说	奥斯卡	.

“人越多越热闹，”奥斯卡说。

[ðʌs] [hi:; hi] [spoʊk] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]

Thus	he	spoke	,	but	he	realized	all	the	same	that	the	chances	for	his	escape
因此	他	辐	,	但	他	已实现	全部	这	相同的	那	这	机会	为了	他的	逃脱

[wɜ:r; wər] ['lesnɪŋ] .

were	lessening	.
是	减少	.

他这样说道，但他同时也意识到，自己逃脱的机会正在越来越小。

[tu:] [mɔ:r] [men] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [faɪv] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendənt] ,

Two	more	men	would	make	it	five	against	him	,	including	the	attendant	,
二	更多的	男人	会	制作	它	五	反对	他	,	包括	这	服务员	,

再有两人，包括侍从在内，就共有五人与他对抗。

[hu:m] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][hæd; həd][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] " [stu:l] " [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

whom	our	hero	had	set	down	as	a	"	stool	"	in	disguise	,
谁	我们的	英雄	有	放	向下	作为	一个	"	凳子	"	在	伪装	,

我们的英雄把他伪装成凳子，放在了他/她面前。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ə'roʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] :

and	the	inquiry	arose	in	his	mind	:
和	这	询问	出现	在	他的	头脑	:

于是，一个问题在他心中浮现：

" [wʌt] [kæn; kən][ðer; ðər] [geɪm] [biː; bi] ?

"	What	can	their	game	be	?
"	什么	能	他们的	游戏	是	?

“他们的游戏会是什么呢？”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɔːn] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [greɪt] [ˌprepə'reɪʃnz]

They	have	certainly	gone	carefully	about	it	and	have	made	great	preparations
他们	有	当然	已消失	小心	关于	它	和	有	制成	伟大的	准备工作

[tuː; tə][duː][ˌem 'iː] ;

to	do	me	;
到	做	我	;

他们确实做事非常谨慎，并且为除掉我做了充分的准备；

[bʌt; bət] [haʊ] [duː] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

but	how	do	they	intend	to	do	it	?
但	如何	做	他们	打算	到	做	它	?

但他们打算如何实现呢?

" [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

"	The	two	men	were	introduced	into	the	room	.
"	这	二	男人	是	介绍	进入	这	房间	.

“两人被带进了房间。”

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['siːmɪŋli] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['meri] [muːd] ,

They	came	in	seemingly	in	quite	a	merry	mood	,
他们	来了	在	似乎	在	相当	一个	欢乐	情绪	,

他们进来时看起来心情相当愉快。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

but	a	moment	later	one	of	them	fixed	his	eyes	on	our	hero	,
但	一个	片刻	之后	一	的	他们	固定的	他的	眼睛	在	我们的	英雄	,

但片刻之后，其中一人将目光锁定在我们的主人公身上。

[stɛərd][ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [wei] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [æskt] :

stared	in	a	surprised	way	and	finally	asked	:
凝视	在	一个	惊讶	方式	和	最后	问	:

他惊讶地盯着他，最后问道:

" [dʒɜ'ɑːrd] , [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ?

"	Girard	,	where	did	you	come	across	that	individual	?
"	吉拉尔	,	在哪里	做过	你	来	穿过	那	个人	?

吉拉德，你是从哪里遇到这个人的?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæbloʊ] [æt; ət][wʌns] .

"	There	was	a	tableau	at	once	.
"	那里	曾是	一个	画面	在	一次	.

“当时立刻出现了一幅景象。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][mæn] . "

Of	course	you	know	the	man	.	"
的	课程	你	知道	这	男人	.	"

你当然认识这个人。

" [hɪr] , [maɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [dʒɜ'ɑːrd] .

"	Here	,	my	good	fellow	,	I'd	like	to	know	what	you	mean	?	"	demanded	Girard	.
"	这里	,	我的	好的	同伴	,	ID	喜欢	到	知道	什么	你	意思是	?	"	要求	吉拉尔	.

“伙计，我想知道你这话是什么意思？”吉拉尔问道。

" [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [mæn] [jʊr; jər] [gest] ? "

"	Do	you	call	that	man	your	guest	?	"
"	做	你	称呼	那	男人	你的	客人	?	"

你称他为你的客人吗?

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] ?

"	Do	you	know	him	well	?
"	做	你	知道	他	出色地	?

你很了解他吗?

" [dʒɝˈɑːrd] [əˈpɪrd] ['veri] [mʌtʃ] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	Girard	appeared	very	much	confused	and	did	not	answer	.
"	吉拉尔	出现	非常	很多	使困惑	和	做过	不是	回答	.

吉拉尔看起来很困惑，没有回答。

" ['ænsər] ; [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [mæn] [wel] ? "

"	Answer	;	do	you	know	that	man	well	?	"
"	回答	;	做	你	知道	那	男人	出色地	?	"

回答：你了解那个人吗?

" [noʊ] , [aɪ] [met] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] .

"	No	,	I	met	him	to	-	night	.
"	不	,	我	遇见	他	到	-	夜晚	.

“不，我今晚见到他了。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['ɑːskər][sæt]['saɪlənt] ,

"	All	this	time	Oscar	sat	silent	,
"	全部	这	时间	奥斯卡	卫星	沉默的	,

奥斯卡一直沉默不语。

[bʌt; bət] ['riːəli] [əˈpɪrd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [miːn] .

but	really	appeared	like	a	man	who	had	been	detected	in	something	mean	.
但	真的	出现	喜欢	一个	男人	WHO	有	到过	检测到	在	某物	意思是	.

但他看起来却像是一个做了什么卑鄙事情而被抓获的人。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] ? "

"	You	don't	know	him	well	?	"
"	你	不	知道	他	出色地	?	"

你不太了解他吗?

" [aɪ][duː][nɑːt] . "

"	I	do	not	.	"
"	我	做	不是	.	"

我没有。

" [juː; jʊ] [met] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	You	met	him	to	-	night	?	"
"	你	遇见	他	到	-	夜晚	?	"

你今晚见到他了?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [huː] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Who	introduced	him	to	you	?	"
"	WHO	介绍	他	到	你	?	"

“是谁介绍你们认识的？”

" [noʊ][wʌn] .
" **No one .**
" 不 一 .

“没有人。

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [baɪ] [tʃæns] .
We became acquainted by chance .
我们 成为 熟人 经过 机会 .

我们偶然相识。

[bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][maɪ] [gest] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] . "
But see here , this gentleman is my guest and I want you to explain . "
但 看 这里 , 这 绅士 是 我的 客人 和 我 想 你 到 解释 . "

但是，这位先生是我的客人，我希望你解释一下。

" [oʊ] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] . "
" **Oh , I'll explain . "**
" 哦 , 患病的 解释 . "

“哦，我会解释的。”

" [pliːz] [duː] . "
" **Please do . "**
" 请 做 . "

“请务必这样做。”

" [aɪ] [dɪ'naʊns] [ðæt] [mæn] . "
" **I denounce that man . "**
" 我 声讨 那 男人 . "

我谴责那个人。

" [juː; jʊ] [dɪ'naʊns] [hɪm; ɪm] ? "
" **You denounce him ? "**
" 你 声讨 他 ? "

你谴责他?

" [aɪ][duː] . "
" **I do . "**
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ɑːn] [wʌt] [graʊnd] ? "
" **On what ground ? "**
" 在 什么 地面 ? "

“凭什么理由？”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [sniːk] .
" **He is a spy and a sneak .**
" 他 是 一个 间谍 和 一个 潜行 .

“他是个间谍，是个潜伏者。”

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] .
He will report you for keeping a gambling house .
他 将要 报告 你 为了 保持 一个 赌博 房子 .

他会举报你经营赌场。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [pɪmp] , [dʌz] [ɔːl][ðer; ðər]['dɜːrti][wɜːrk] .
He is a sort of detective pimp , does all their dirty work .
他 是 一个 种类 的 侦探 拉皮条 , 做 全部 他们的 肮脏的 工作 .

他就像个侦探皮条客，替他们干所有肮脏的勾当。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnɪŋ] .
That is the man you are entertaining .
那 是 这 男人 你 是 娱乐 .

这就是你招待的那个人。

[let] [hɪm; ɪm][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] .

Let	him	deny	it	if	he	will	.
让	他	否定	它	如果	他	将要	.

如果他要否认，那就让他否认吧。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [glɛəd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

"	This	was	a	bold	accusation	,	and	all	the	men	glared	at	our	hero	,
"	这	曾是	一个	大胆的	指控	,	和	全部	这	男人	怒目而视	在	我们的	英雄	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dʒɝ'ɑːrd] [sed] :

and	finally	Girard	said	:
和	最后	吉拉尔	说	:

“这是一个大胆的指控，所有人都怒视着我们的英雄，最后吉拉尔说道：”

" [dʌn] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?

"	Dunne	,	what	have	you	got	to	say	for	yourself	?
"	邓恩	,	什么	有	你	得到	到	说	为了	你自己	?

“邓恩，你还有什么要说的吗？”

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [fɔːls] [kɔːl] [ðæt] [mæn][ə; eɪ]['laɪər] .

If	this	is	false	call	that	man	a	liar	.
如果	这	是	错误的	称呼	那	男人	一个	说谎者	.

如果这是假的，就说那个人撒谎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] [raɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪks] ['veri] [greɪv] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] . "

It	is	your	right	,	for	he	makes	very	grave	charges	against	you	.	"
它	是	你的	正确的	,	为了	他	制作	非常	严重	收费	反对	你	.	"

这是你的权利，因为他对你提出了非常严重的指控。

" [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , " [sed] ['ɑːskər] , " [aɪ] [wɪl] [wɪð'drɔː] .

"	With	your	permission	,	"	said	Oscar	,	"	I	will	withdraw	.
"	和	你的	允许	,	"	说	奥斯卡	,	"	我	将要	提取	.

“如果你们允许的话，”奥斯卡说，“我将退出。”

[ðæt] ['mænz] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

That	man's	charges	are	not	entitled	to	a	reply	from	me	.	"
那	男人的	收费	是	不是	标题	到	一个	回复	从	我	.	"

“那个人提出的指控，我无权回应。”

" [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , ['mɪstər] , [ðæt] [wəʊnt][duː] . "

"	But	see	here	,	mister	,	that	won't	do	.	"
"	但	看	这里	,	先生	,	那	惯于	做	.	"

“但是先生，你看，这样行不通。”

" [wʌt] [wəʊnt][duː] ? "

"	What	won't	do	?	"
"	什么	惯于	做	?	"

“还有什么做不到的？”

" [ɪf] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər] [truː] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	If	his	charges	are	true	you	have	been	playing	me	.	"
"	如果	他的	收费	是	真的	你	有	到过	玩耍	我	.	"

“如果他的指控属实，那你就是在耍我。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [juː; jʊ] ? "

"	I	have	been	playing	you	?	"
"	我	有	到过	玩耍	你	?	"

“我一直在耍你吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何？”

" [wel] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['pɜːrpəs] .
" Well , you understand your purpose .
" 出色地 , 你 理解 你的 目的 .

“嗯，你明白你的目的。”

[aɪ][dəunt] .
I don't .
我 不 .

我不。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ,
But one thing is certain : you must make a full confession ,
但 一 事物 是 肯定 : 你 必须 制作 一个 满的 忏悔 ,

但有一点是肯定的：你必须坦白一切。

[ɔːr][aɪ] [wɪl] [hoʊld][juː; jʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [aɪ] [meɪ] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['tʃɑːrdʒɪz] .
or I will hold you responsible for any interpretation I may put upon his charges .
或者 我 将要 抓住 你 负责任的 为了 任何 解释 我 可能 放 之上 他的 收费 .

否则，我将追究你对我可能对其指控做出的任何解释的责任。

" ['ɑːskər] [ə'pærəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['soʊbər][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
" Oscar apparently began to sober up , and he said :
" 奥斯卡 显然 开始 到 清醒 向上 , 和 他 说 :

奥斯卡似乎开始清醒过来，他说：

" [aɪ][duː][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃənz] . "
" I do not choose to make any explanations . "
" 我 做 不是 选择 到 制作 任何 解释 . "

“我选择不做任何解释。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] ? " [di'mɑːndid] [dʒɝ'ɑːrd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'kjuːzər] .
" What do you know about this man ? " demanded Girard , addressing the accuser .
" 什么 做 你 知道 关于 这 男人 ? " 要求 吉拉尔 , 解决 这 原告 .

“你对这个人了解多少？”吉拉尔质问指控者。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ['siːkər] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni]
" He is a reward seeker — a man who will ingratiate himself into the company
" 他 是 一个 报酬 寻求者 — 一个 男人 WHO 将要 迎合 他自己 进入 这 公司
[ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] .
of gentlemen .
的 先生们 .

“他是一个追求回报的人——一个会想方设法讨好绅士的人。”

[ɪf] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] [geɪm] [ʌv; əv][kɑːrdz][hiː; hi] [rɪ'pɔːrts] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd]
If he gets into a private game of cards he reports a gambling game and
如果 他 获得 进入 一个 私人的 游戏 的 牌 他 报告 一个 赌博 游戏 和
[hæz; həz]['dʒent(ə)lmən] [ə'restɪd] .
has gentlemen arrested .
有 先生们 被捕 .

如果他参与私人纸牌游戏，他就会举报赌博活动，并逮捕相关人员。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][spaɪ][ænd; ənd] [sniːk] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː] [kɔːrt] [ænd; ənd]
He is a general spy and sneak — a man who will go into court and
他 是 一个 一般的 间谍 和 潜行 — 一个 男人 WHO 将要 去 进入 法庭 和
['pɜːrdʒər] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪb] ,
perjure himself for a bribe ,
伪证 他自己 为了 一个 贿赂 ,

他是个彻头彻尾的间谍和潜伏者——为了贿赂，他会在法庭上作伪证。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] .

and	he	has	made	trouble	for	many	a	good	fellow	.
和	他	有	制成	麻烦	为了	许多	一个	好的	同伴	.

他给许多好人带来了麻烦。

[hiː; hi][hæz; həz] [haɪrd] ['witnisiz] , ['pɜːrdʒərərz] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] .

He	has	hired	witnesses	,	perjurers	,	at	his	beck	and	call	.
他	有	雇用	证人	,	伪证者	,	在	他的	贝克	和	称呼	.

他雇佣了证人和作伪证者，任他驱使。

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] [tuː; tə][sʌm; səm] [geɪm] .

He	is	always	up	to	some	game	.
他	是	总是	向上	到	一些	游戏	.

他总是喜欢搞些小游戏。

[hiː; hi][ɪz] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] , ['mɪzrəb(ə)l] ['ræskl] ; [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "

He	is	,	in	short	,	a	lying	,	miserable	rascal	;	that	is	what	he	is	,	and	I	know	him	.	"
他	是	,	在	短的	,	一个	说谎	,	悲惨的	恶棍	;	那	是	什么	他	是	,	和	我	知道	他	.	"

简而言之，他就是一个满口谎言、卑鄙无耻的家伙；他就是这样的人，我了解他。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] [greɪv] ['tʃɑːrdʒɪz] , " [rɪ'piːtɪd] [dʒɜˈɑːrd] .

"	These	are	very	grave	charges	,	"	repeated	Girard	.
"	这些	是	非常	严重	收费	,	"	重复	吉拉尔	.

“这些指控非常严重，”吉拉尔重复道。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	Yes	,	and	I	will	not	remain	to	listen	to	them	.	"
"	是的	,	和	我	将要	不是	保持	到	听	到	他们	.	"

“是的，我不会留下来听他们说话。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] . "

"	But	you	will	remain	.	"
"	但	你	将要	保持	.	"

但你将留下。

" [aɪ] [wɪl] ? "

"	I	will	?	"
"	我	将要	?	"

“我会？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [huː] [sez] [soʊ] ? "

"	Who	says	so	?	"
"	WHO	说道	所以	?	"

“谁说的？”

" [aɪ][duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“我愿意。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stiːl] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][spaɪ][ænd; ənd] [sniːk] [ɑːn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .

You	**shall**	**not**	**steal**	**into**	**my**	**house**	**to**	**spy**	**and**	**sneak**	**on**	**me**	**,**	**and**	**get**	**away**	**.**
你	将	不是	偷	进入	我的	房子	到	间谍	和	潜行	在	我	,	和	得到	离开	.

"

"

"

你不准潜入我家窥探我，也不准偷偷溜走。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ɑːskər] ['kuːlli] .

"	**What**	**will**	**you**	**do**	**about**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Oscar**	**coolly**	**.**
"	什么	将要	你	做	关于	它	?	"	问	奥斯卡	冷静地	.

“你打算怎么办？”奥斯卡冷冷地问道。

" [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**What**	**will**	**I**	**do**	**about**	**it**	**?**	**"**
"	什么	将要	我	做	关于	它	?	"

我该怎么办?

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['kwestʃən] . "

"	**That**	**is**	**my**	**question**	**.**	**"**
"	那	是	我的	问题	.	"

“这就是我的问题。”

" [duː][juː; jʊ][æd'mɪt][ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] ? "

"	**Do**	**you**	**admit**	**the**	**charges**	**?**	**"**
"	做	你	承认	这	收费	?	"

你承认这些指控吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][groʊs] . "

"	**I**	**am**	**too**	**much**	**of**	**a**	**gentleman**	**to**	**deny**	**them**	**:**	**they**	**are**	**so**	**gross**	**.**	**"**
"	我	是	也	很多	的	一个	绅士	到	否定	他们	:	他们	是	所以	总的	.	"

“我太有绅士风度了，不好意思拒绝他们：他们实在太粗俗了。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [eɪ] ?

"	**Oh**	**,**	**you**	**intend**	**to**	**get**	**out**	**of**	**it**	**that**	**way**	**,**	**eh**	**?**
"	哦	,	你	打算	到	得到	出去	的	它	那	方式	,	嗯	?

“哦，你打算用这种方式脱身，是吗？”

[naʊ] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Now	**who**	**are**	**you**	**?**
现在	WHO	是	你	?

你到底是谁?

" [æz; əz][dʒɜ'ɑːrd] [spoʊk] [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l]

"	**As**	**Girard**	**spoke**	**he**	**rose**	**from**	**the**	**table**	**and**	**presented**	**a**	**pistol**
"	作为	吉拉尔	辐	他	玫瑰	从	这	桌子	和	呈现	一个	手枪

[də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] ['fɔːrhed] .

directly	**at**	**our**	**hero's**	**forehead**	**.**
直接地	在	我们的	英雄们	前额	.

“吉拉尔说话的时候，他从桌边站起来，把手枪直接抵在了我们这位英雄的额头上。

['ɑːskər][dɪd][nɑːt] [flɪntʃ] , [bʌt; bət] [æskt] :

Oscar	**did**	**not**	**flinch**	**,**	**but**	**asked**	**:**
奥斯卡	做过	不是	退缩	,	但	问	:

奥斯卡面不改色，问道：

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [ˌem 'iː] ?

"	**Do**	**you**	**intend**	**to**	**murder**	**me**	**?**
"	做	你	打算	到	谋杀	我	?

你打算杀了我吗?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrst] [dɪ'lemə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] .

"	The	detective	was	in	the	worst	dilemma	of	his	whole	career	.
"	这	侦探	曾是	在	这	最差	困境	的	他的	所有的	职业	.

“这位侦探陷入了他整个职业生涯中最艰难的困境。”

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][geɪm] , [ðæt]

He	knew	the	men	were	playing	a	game	,	that
他	知道	这	男人	是	玩耍	一个	游戏	,	那

他知道这些人是在玩游戏，

[ðə; ði]

the
这

这

['tʃænsɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

chances	were	all	against	him	,
机会	是	全部	反对	他	,

他当时处境十分不利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɜːr; wər] [ðæt] ['ʌndər] [wʌn]['priːtekst][ɔːr] [ə'nʌðər] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd]

and	that	the	possibilities	were	that	under	one	pretext	or	another	they	intended
和	那	这	可能性	是	那	在下面	一	借口	或者	其他	他们	故意的

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

to	kill	him	.
到	杀	他	.

有可能他们以某种借口打算杀害他。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə]['mɜːrdər][juː; jʊ] .

"	No	,	I	don't	intend	to	murder	you	.
"	不	,	我	不	打算	到	谋杀	你	.

“不，我没有杀你的打算。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] ['mɜːrdərər] ,

I	am	no	murderer	,
我	是	不	凶手	,

我不是杀人犯，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][let][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['eni] ['sniːkɪŋ] ['pɜːrpəs] [juː; jʊ] [meɪ]

but	I	do	not	intend	to	let	you	get	away	with	any	sneaking	purpose	you	may
但	我	做	不是	打算	到	让	你	得到	离开	和	任何	鬼鬼祟祟	目的	你	可能

[hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [jʊr; jər] [weɪ] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] .

have	had	in	working	your	way	into	this	house	.
有	有	在	在职的	你的	方式	进入	这	房子	.

但我绝不会放过你，让你逃脱潜入这所房子的任何不正当目的。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ? "

Are	you	a	gentleman	?	"
是	你	一个	绅士	?	"

你是一位绅士吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . "

"	Yes	,	I	am	a	gentleman	.	"
"	是的	,	我	是	一个	绅士	.	"

“是的，我是一位绅士。”

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] .

"	Then	you	shall	have	a	chance	.
"	然后	你	将	有	一个	机会	.

“那么你将有机会。”

[aɪ] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ] ; [jes] , [sɜːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem 'iː] . "

I	challenge	you	;	yes	,	sir	,	you	must	fight	me	.	"
我	挑战	你	;	是的	,	先生	,	你	必须	斗争	我	.	"

我向你发起挑战；是的，先生，你必须和我决斗。

" [ðɪs] [ɪz] ['mɜːrdər] , " [sed] ['ɑːskər] .

"	This	is	murder	,	"	said	Oscar	.
"	这	是	谋杀	,	"	说	奥斯卡	.

“这是谋杀，”奥斯卡说。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [bi'liːvd] [hɪz; ɪz][læst]['moʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Our	hero	believed	his	last	moment	had	arrived	.
我们的	英雄	相信	他的	最后的	片刻	有	到达的	.

我们的主人公认为自己的生命已走到尽头。

[hiː; hi][hæd; həd] [breɪvd] [feɪt] [tuː] [fɑːr][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'θuːziæzəm] .

He	had	braved	fate	too	far	in	his	enthusiasm	.
他	有	勇敢	命运	也	远的	在	他的	热情	.

他过于热情，与命运走得太远了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] .

He	had	walked	into	a	trap	from	which	there	was	no	escape	.
他	有	步行	进入	一个	陷阱	从	哪个	那里	曾是	不	逃脱	.

他走进了一个无法逃脱的陷阱。

[ðə; ði]['duːəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prə'poʊzd] [hiː; hi] [nuː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi][ə; eɪ] ['priːtens] [ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə]['mɜːrdər][hɪm; ɪm] .

The	duel	which	had	been	proposed	he	knew	would	only	be	a	pretense	in	order	to	murder	him	.
这	决斗	哪个	有	到过	建议的	他	知道	会	仅有的	是	一个	虚伪	在	命令	到	谋杀	他	.

他知道，对方提出的决斗只是一个幌子，目的是为了谋害他。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][daɪ] [geɪm] .

He	knew	he	had	walked	right	into	a	trap	,	but	he	determined	to	die	game	.
他	知道	他	有	步行	正确的	进入	一个	陷阱	,	但	他	决定	到	死	游戏	.

他知道自己已经落入了陷阱，但他决心战斗到死。

[jes] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hoʊlli] [dɪ'sper] .

Yes	,	even	at	that	moment	he	did	not	wholly	despair	.
是的	,	甚至	在	那	片刻	他	做过	不是	完全	绝望	.

是的，即使在那一刻，他也没有完全绝望。

[ðiːz] [men] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] ,

These	men	did	not	know	his	mettle	,
这些	男人	做过	不是	知道	他的	气概	,

这些人并不了解他的实力。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hiː; hi][wʌns] [get][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] .

and	could	he	once	get	a	weapon	in	his	hands	he	would	make	a	desperate	fight	.
和	可以	他	一次	得到	一个	武器	在	他的	双手	他	会	制作	一个	绝望的	斗争	.

一旦他拿到武器，他就会拼死反抗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ðæt] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [men] [maɪt] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [fɑːrs]

He	was	armed	,	but	thought	that	possibly	the	men	might	go	through	the	farce
他	曾是	武装	,	但	想法	那	可能	这	男人	可能	去	通过	这	闹剧

[ʌv; əv][ə; eɪ]['duːəl] .

of	a	duel	.
的	一个	决斗	.

他带着武器，但认为这些人可能会上演一场决斗的闹剧。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .

This	would	give	him	a	chance	.
这	会	给	他	一个	机会	.

这会给他一个机会。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [klʌb] [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][grænd] [dæʃ]

He	had	his	club	and	he	knew	he	must	take	them	by	a	grand	dash
他	有	他的	俱乐部	和	他	知道	他	必须	拿	他们	经过	一个	盛大	短跑

,

,

,

他有自己的俱乐部，他知道他必须以迅雷不及掩耳之势带领他们前进。

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sər'praɪz] .

a	magnificent	surprise	.
一个	壮丽	惊喜	.

一个令人惊喜的意外。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [æz; əz] ['meni] [men] [ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] [ɪn] ['despərət] ['kɑːnflɪkt] ,

He	had	encountered	as	many	men	on	several	occasions	in	desperate	conflict	,
他	有	遭遇	作为	许多	男人	在	一些	场合	在	绝望的	冲突	,

他曾在多次激烈的战斗中遇到过这么多人。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [hæd; həd][ðə; ði] " [bʌldʒ] " [ɑːn][hɪm; ɪm] .

but	these	men	had	the	"	bulge	"	on	him	.
但	这些	男人	有	这	"	凸出	"	在	他	.

但这些男人身上都有“凸起”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

They	were	prepared	and	on	the	alert	.
他们	是	准备	和	在	这	警报	.

他们早有准备，保持警惕。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] " [pʊl] .

The	chances	were	that	every	man	was	well	armed	and	ready	to	"	pull	.
这	机会	是	那	每一个	男人	曾是	出色地	武装	和	准备好	到	"	拉	.

很有可能每个人都全副武装，随时准备“开火”。

" [hiː; hi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] ['væntɪdʒ] [graʊnd] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ]

"	He	must	get	a	vantage	ground	from	where	he	could	take	them	by
"	他	必须	得到	一个	优势	地面	从	在哪里	他	可以	拿	他们	经过

[sər'praɪz] — [θroʊ] [ðem; ðəm][ɔːf][ðer; ðər] [gɑːrd] ;

surprise	—	throw	them	off	their	guard	;
惊喜	—	扔	他们	离开	他们的	警卫	;

他必须占据有利位置，出其不意地攻击他们，让他们放松警惕；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]

but	even	then	the	chances	were	against	him	,	for	these	were	no	ordinary
但	甚至	然后	这	机会	是	反对	他	,	为了	这些	是	不	普通的

[men] .

men	.
男人	.

但即便如此，他的胜算也不大，因为这些人并非普通人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kuːl] , ['nɜːrvi] ['krɪmənəlz] , [wel] [prɪ'perd] ,

They	were	a	lot	of	cool	,	nervy	criminals	,	well	prepared	,
他们	是	一个	很多	的	凉爽的	,	紧张	罪犯	,	出色地	准备	,

他们是一群很酷、很胆大的罪犯，准备得很充分。

[æz; əz] ['steɪtɪd] — [men] [huː] [hæd; həd][ðer; ðər][plænz] [wel] [ə'reɪndʒd] , [ðer; ðər] ['signəlz] ['ɔːlsoʊ] .

as	stated	—	men	who	had	their	plans	well	arranged	,	their	signals	also	.
作为	声明	—	男人	WHO	有	他们的	计划	出色地	安排	,	他们的	信号	还	.

正如前面所说——那些计划周密、信号明确的人。

['pɑːsəbli] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [wɜːrk] .

Possibly	each	man	had	his	appointed	work	.
可能	每个	男人	有	他的	任命	工作	.

或许每个人都有自己负责的工作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [men] [huː] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər]

They	were	men	who	could	and	would	carry	out	their
他们	是	男人	WHO	可以	和	会	携带	出去	他们的

他们是能够并且将会执行其命令的人。

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

订单。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

It	was	a	desperate	moment	,	and	all	the	chances	were	against	him	.
它	曾是	一个	绝望的	片刻	,	和	全部	这	机会	是	反对	他	.

当时情况危急，他胜算渺茫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [moʊst]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] .

It	was	at	this	most	critical	moment	that	an	extraordinary	incident	occurred	.
它	曾是	在	这	最多	批判的	片刻	那	一个	非凡的	事件	发生	.

正是在这最关键的时刻，发生了一件非同寻常的事件。

['ɑːskər] [sɔː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʃæns] ; [stɪl] , [æz; əz] ['ɪntɪmətɪd] ,

Oscar	saw	but	little	chance	;	still	,	as	intimated	,
奥斯卡	锯	但	小的	机会	;	仍然	,	作为	暗示	,

奥斯卡认为机会渺茫；不过，正如他所暗示的那样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] ['iːv(ə)n][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːdz]

he	was	determined	to	make	a	desperate	fight	even	in	face	of	the	odds
他	曾是	决定	到	制作	一个	绝望的	斗争	甚至	在	脸	的	这	赔率

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

即使面对极其不利的局面，他也决心拼死一搏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər]

and	there	he	sat	revolving	the	matter	in	his	mind	when	suddenly	there
和	那里	他	卫星	旋转	这	事情	在	他的	头脑	什么时候	突然	那里

['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪk] - [tɪk] [laɪk][ðə; ði] [tɪk] - [tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['telɪgræf] [mə'ʃiːn] .

sounded	a	little	tick	-	tick	like	the	tick	-	tick	of	a	telegraph	machine	.
听起来	一个	小的	打钩	-	打钩	喜欢	这	打钩	-	打钩	的	一个	电报	机器	.

他坐在那里，反复思考着这件事，突然听到一阵轻微的滴答声，就像电报机的滴答声。

[ðə; ði] [men] [dɪd][nɑːt] ['noʊtɪs][ðə; ði] [tɪk] - [tɪk] ,

The	men	did	not	notice	the	tick	-	tick	,
这	男人	做过	不是	注意	这	打钩	-	打钩	,

男人们没有注意到滴答声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ðiˌ] [ɪn'vɑːlənteri] ['krækɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]

it	was	so	low	and	sounded	like	the	involuntary	cracking	that	is	sometimes
它	曾是	所以	低的	和	听起来	喜欢	这	非自愿	裂纹	那	是	有时

[hɜːrd] [frʌm; frəm] [draɪd] ['fɜːrnɪtʃər] [wen] [ə; eɪ]['faɪər][ɪz][fɜːrst] [ig'naitid] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] .

heard	from	dried	furniture	when	a	fire	is	first	ignited	in	a	room	.
听到	从	干燥	家具	什么时候	一个	火	是	第一的	点燃	在	一个	房间	.

声音非常低，听起来像是干燥的家具在房间里刚着火时发出的那种不由自主的噼啪声。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [ðoʊ] , [ðɪs] ['veri] ['sɪŋgjələr] [tɪk] - [tɪk] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

To	our	hero	,	though	,	this	very	singular	tick	-	tick	came	with	a	wonderful
到	我们的	英雄	,	尽管	,	这	非常	单数	打钩	-	打钩	来了	和	一个	精彩的

[sɪg'nɪfɪkəns] ; [ɪn'diːd] ,

significance	;	indeed	,
意义	;	的确	,

然而，对于我们的主人公来说，这独特的滴答声却有着非凡的意义；的确，

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] .

to	him	it	was	a	language	.
到	他	它	曾是	一个	语言	.

对他来说，那是一种语言。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

It	was	a	telegraphic	message	,	and	he	knew	that	he	was	all	right	.
它	曾是	一个	电报	信息	,	和	他	知道	那	他	曾是	全部	正确的	.

这是一条电报信息，他知道自己没事。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'spekt] ;

Indeed	,	he	received	full	instructions	as	to	what	he	might	expect	;
的确	,	他	已收到	满的	指示	作为	到	什么	他	可能	预计	;

事实上，他已收到关于可能遇到的情况的完整指示；

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [æt; ət][ðə; ðiˌ] [ɪk'striːm]

he	learned	when	and	how	he	was	to	give	a	signal	at	the	extreme
他	学习	什么时候	和	如何	他	曾是	到	给	一个	信号	在	这	极端

['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [help] .

moment	when	he	needed	help	.
片刻	什么时候	他	需要	帮助	.

他学会了在最需要帮助的时刻，何时以及如何发出信号。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

We	will	not	at	present	attempt	to	describe	his	surprise	and	his	admiration
我们	将要	不是	在	展示	试图	到	描述	他的	惊喜	和	他的	钦佩

[ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['feɪθf(ə)l] [wʌn] [huː] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] [tuː; tə]

of	the	faithful	one	who	like	his	shadow	must	have	followed	on	his	track	to
的	这	忠实	一	WHO	喜欢	他的	阴影	必须	有	随后	在	他的	追踪	到

[duː][ðə; ðiˌ] ['sʌkər] [ækt] [wen] ['sʌkər] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

do	the	succor	act	when	succor	was	needed	.
做	这	救助	行为	什么时候	救助	曾是	需要	.

我们暂且不描述他对那位忠实追随者的惊讶和钦佩之情，那位追随者就像他的影子一样，始终跟随在他身后，在需要帮助的时候伸出援手。

['ɑːskər][dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] .

Oscar	did	not	change	his	demeanor	.
奥斯卡	做过	不是	改变	他的	风度	.

奥斯卡的态度没有改变。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [stɪl] [fɪrd] [ðə; ðiˌ]['terəb(ə)l] [ɔːr'diːl] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

He	acted	as	though	he	still	feared	the	terrible	ordeal	which	confronted	him	.
他	行动	作为	尽管	他	仍然	害怕	这	糟糕的	考验	哪个	面对	他	.

他表现得好像仍然害怕即将面临的可怕考验。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem ˈiː] , " [sed] [dʒɝˈɑːrd] ,

"	You	must	fight	me	,	"	said	Girard	,
"	你	必须	斗争	我	,	"	说	吉拉尔	,

“你必须和我战斗，”吉拉尔说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [greɪt] [ˈmɜːrsi] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] . "

"	and	I	show	you	great	mercy	in	giving	you	a	chance	for	your	life	.	"
"	和	我	展示	你	伟大的	怜悯	在	给予	你	一个	机会	为了	你的	生活	.	"

“我向你施以极大的怜悯，给了你一次活命的机会。”

" [waɪ] [mʌst; məst][aɪ] [faɪt] [juː; jʊ] ? "

"	Why	must	I	fight	you	?	"
"	为什么	必须	我	斗争	你	?	"

我为什么要与你战斗?

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sniːk] .

"	You	are	a	sneak	.
"	你	是	一个	潜行	.

你真是个偷偷摸摸的人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn][maɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] .

You	have	imposed	upon	my	confidence	.
你	有	强加	之上	我的	信心	.

你辜负了我的信任。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrst] [jʊr; jər] [weɪ] [ˈɪntuː][maɪ][ruːmz; rʊmz] , [ˈhævɪŋ] [ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈpɜːrpəs] . "

You	have	forced	your	way	into	my	rooms	,	having	in	mind	a	treacherous	purpose	.	"
你	有	强制	你的	方式	进入	我的	房间	,	拥有	在	头脑	一个	奸诈	目的	.	"

你强行闯入我的房间，心怀不轨。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siːk] [juː; jʊ] .

"	I	did	not	seek	you	.
"	我	做过	不是	寻找	你	.

我没有主动寻找你。

[noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [sɔːt] [ˌem ˈiː] ; [juː; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd][ˌem ˈiː] [hɪr] .

No	,	sir	,	you	sought	me	;	you	invited	me	here	.
不	,	先生	,	你	寻求	我	;	你	受邀	我	这里	.

不，先生，是您来找我，是您邀请我来的。

[aɪ] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə] [kʌm] .

I	declined	to	come	.
我	拒绝	到	来	.

我拒绝前往。

[juː; jʊ] [fɔːrst] [jɔːrˈself] [əˈpɑːn][ˌem ˈiː] .

You	forced	yourself	upon	me	.
你	强制	你自己	之上	我	.

你强迫了我。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fɔːrs] [maɪˈself][ɪn] [hɪr] . "

I	did	not	force	myself	in	here	.	"
我	做过	不是	力量	我	在	这里	.	"

我不是强行进来的。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . "

"	I	thought	you	were	a	gentleman	.	"
"	我	想法	你	是	一个	绅士	.	"

“我以为你是一位绅士。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . "

"	I	am	a	gentleman	.	"
"	我	是	一个	绅士	.	"

“我是一位绅士。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪt] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . "

"	You	must	fight	me	all	the	same	.	"
"	你	必须	斗争	我	全部	这	相同的	.	"

“但你还是要跟我打。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] , " [sed] ['ɑːskər] , " [juː; jʊ] [men] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [men] — ['rɔbəz]

"	I	can	see	,	"	said	Oscar	,	"	you	men	are	a	gang	of	confidence	men	—	robbers
"	我	能	看	,	"	说	奥斯卡	,	"	你	男人	是	一个	帮派	的	信心	男人	—	强盗

.

:

.

“我看得出来，”奥斯卡说，“你们这些人是一伙骗子——强盗。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'veɪgəld] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] .

You	have	inveigled	me	here	to	rob	me	.
你	有	诱骗	我	这里	到	抢	我	.

你们引诱我来这里是为了抢劫我。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [rɔbd] .

I	will	not	be	robbed	.
我	将要	不是	是	被抢劫	.

我不会被抢劫。

[aɪ] [wɪl] [jel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] .

I	will	yell	for	the	police	.
我	将要	叫喊	为了	这	警察	.

我会大声呼救。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [eɪmd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd] [sed] :

"	One	of	the	men	aimed	a	revolver	at	our	hero	and	said	:
"	一	的	这	男人	旨在	一个	左轮手枪	在	我们的	英雄	和	说	:

“其中一名男子用左轮手枪指着我们的英雄，说道：

" ['oʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] [tuː; tə] ['ʌtər] [wʌn][kraɪ][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ded] [mæn] . "

"	Open	your	mouth	to	utter	one	cry	and	you	are	a	dead	man	.	"
"	打开	你的	嘴	到	说出	一	哭	和	你	是	一个	死的	男人	.	"

“你若张口喊一声，必死无疑。”

" [juː; jʊ] [men] [der] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌem 'iː] ? "

"	You	men	dare	to	threaten	me	?	"
"	你	男人	敢	到	威胁	我	?	"

“你们竟敢威胁我？”

" [jes] , [wiː; wi] [der] [tuː; tə] ['θret(ə)n] .

"	Yes	,	we	dare	to	threaten	.
"	是的	,	我们	敢	到	威胁	.

“是的，我们敢于威胁。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] . "

You	shall	not	betray	us	.	"
你	将	不是	背叛	我们	.	"

你们不可背叛我们。

" [ɑː'hɑː] ! [aɪ] [siː] [maɪ] [kən'klʊʒənz] [ɑːr; ər] [kə'rekt] .

"	Aha	!	I	see	my	conclusions	are	correct	.
"	啊哈	!	我	看	我的	结论	是	正确的	.

“啊哈！看来我的结论是正确的。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [θiːvz] [ænd; ənd] [fɪr] [bɪ'treɪəl] . "

You	are	thieves	and	fear	betrayal	.	"
你	是	窃贼	和	害怕	背叛	.	"

你们是窃贼，害怕被背叛。

" [wiː; wi]['oʊnli] [fɪr] ['biːɪŋ] [bɪ'laɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['ræskl] [laɪk] [juː; jʊ] .

"	We	only	fear	being	belied	by	a	rascal	like	you	.
"	我们	仅有的	害怕	存在	谎言	经过	一个	恶棍	喜欢	你	.

“我们只怕被你这样的无赖欺骗。”

[wɪə(r)] [ɔːl]['dʒent(ə)lmən] ; [wiː; wi][hæv; həv] [repjʊ'teɪʃnz] .

We're	all	gentlemen	;	we	have	reputations	.
是	全部	先生们	;	我们	有	声誉	.

我们都是绅士，我们都有自己的名誉。

[wiː; wi][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rest] ['ʌndər] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gæmbəlz] .

We	do	not	desire	to	rest	under	a	false	imputation	of	being	gamblers	.
我们	做	不是	欲望	到	休息	在下面	一个	错误的	估算	的	存在	赌徒	.

我们不愿忍受被诬陷为赌徒的命运。

[naʊ] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [tʃæns] .

Now	then	you	have	one	chance	.
现在	然后	你	有	一	机会	.

现在你只有一次机会了。

[tel] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][jʊr; jər] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [sper] [juː; jʊ] ;

Tell	us	just	who	you	are	and	your	purpose	and	we	may	spare	you	;
告诉	我们	只是	WHO	你	是	和	你的	目的	和	我们	可能	空闲的	你	;

告诉我们你是谁，你的目的是什么，我们或许会饶你一命；

['ʌðərwaɪz] — " [ðə; ði][mæn] [stɑːpt] .

otherwise	—	"	The	man	stopped	.
否则	—	"	这	男人	停止	.

否则——”那人停了下来。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ['ʌðərwaɪz] ? "

"	What	will	you	do	otherwise	?	"
"	什么	将要	你	做	否则	?	"

否则你打算怎么办?

" [kɪl] [juː; jʊ] . "

"	Kill	you	.	"
"	杀	你	.	"

“杀了你。”

" [siː] [hɪr] ; [juː; jʊ] [men] ['kænɑːt] ['dʌb(ə)l] - [bæŋk][ˌem 'iː] .

"	See	here	;	you	men	cannot	double	-	bank	me	.
"	看	这里	;	你	男人	不能	双倍的	-	银行	我	.

“你们看，你们不能同时从我这里获利。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] .

I	am	not	here	to	be	robbed	.
我	是	不是	这里	到	是	被抢劫	.

我来这里不是为了被抢劫的。

[aɪ] [siː] [θruː] [ðɪs] [fɑːrs] .

I	see	through	this	farce	.
我	看	通过	这	闹剧	.

我看穿了这场闹剧。

[juː; jʊ]['ræskəlz] ['kænɑːt] [sker] [ˌem 'iː] . "

You	rascals	cannot	scare	me	.	"
你	无赖	不能	吓	我	.	"

你们这些家伙吓不倒我。

" [hɪr] !
" Hear !
" 听到 !

“听到！

" [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
" exclaimed one of the men .
" 惊呼 一 的 这 男人 .

“其中一个男人惊呼道。”

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'sʌltɪŋ] . "
" He is insulting . "
" 他 是 侮辱 . "

“他这是在侮辱人。”

" [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [in'sʌltid] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] .
" Yes , he has insulted every one of us .
" 是的 , 他 有 受辱 每一个 一 的 我们 .

“是的，他侮辱了我们每一个人。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [faɪt] .
He must fight .
他 必须 斗争 .

他必须战斗。

" ['ɑːskər] [læft] [ænd; ənd] [æskt] :
" Oscar laughed and asked :
" 奥斯卡 笑了 和 问 :

奥斯卡笑着问道：

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] ? "
" Do you wish me to fight the whole gang ? "
" 做 你 希望 我 到 斗争 这 所有的 帮派 ? "

“你想让我跟整个团伙打一架吗？”

" [hɪr] [hɪm; ɪm] !
" Hear him !
" 听到 他 !

“听他说！”

[hiː; hi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ˌjuː 'es] - [ðə; ði] [gæŋ] - ! "
he denominates us ' the gang ' ! "
他 面额 我们 - 这 帮派 - ! "

他称我们为“团伙”！

" ['sɜːrt(ə)nli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] .
" Certainly , you are a gang of thieves .
" 当然 , 你 是 一个 帮派 的 窃贼 .

“你们当然是一伙窃贼。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'veɪgəld] [ɪn] [hɪr] .
I can see that I have been inveigled in here .
我 能 看 那 我 有 到过 诱骗 在 这里 .

我明白自己是被骗进来的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [trʌmpt] - [ʌp] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'piːt] , [aɪ][dɪ'faɪ][juː; jʊ] .
This is a trumped - up charge against me ; but I repeat , I defy you .
这 是 一个 胜出 - 向上 收费 反对 我 ; 但 我 重复 , 我 违抗 你 .

这是对我捏造的罪名；但我重申，我蔑视你们。

[duː][jʊr; jər][wɜːrst] . "
Do your worst . "
做 你的 最差 . "

放马过来吧。

" [get] [ðə; ði] [swɔːdz] , " [kɔːld] [dʒɜˈɑːrd] .
" Get the swords , " called Girard .
" 得到 这 剑 , " 称为 吉拉尔 .

“把剑拿来，”吉拉尔喊道。

" [huː] [wɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm] ? "
" Who will fight him ? "
" WHO 将要 斗争 他 ? "

谁来和他战斗？

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [əˈtendənt] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
" I will , " said the attendant suddenly stepping forward .
" 我 将要 , " 说 这 服务员 突然 步进 向前 .

“我会的，”服务员突然上前说道。

" [jes] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [wɪl] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
" Yes , gentlemen , I will fight him .
" 是的 , 先生们 , 我 将要 斗争 他 .

“是的，先生们，我会和他战斗。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈprɑːpər] [ðæt]
It is not proper that
它 是 不是 恰当的 那

这样做是不合适的。

[ˈdʒent(ə)lmən] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈsmɜːrtʃ] [jɔːrˈselvz] [baɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] - [bred]
gentlemen like you should besmirch yourselves by fighting with a low - bred
先生们 喜欢 你 应该 玷污 你们自己 经过 斗争 和 一个 低的 - 繁殖
[ˈskaʊndrəl] [laɪk] [ðɪs] [ˈfeloʊ] .
scoundrel like this fellow .
恶棍 喜欢 这 同伴 .

像你们这样的绅士不应该与这种下流无赖争斗，那样会玷污你们的尊严。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ; [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [maɪ] [klæs] .
I am his match ; he belongs to my class .
我 是 他的 匹配 ; 他 属于 到 我的 班级 .

我和他势均力敌；他和我同级。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [miːt] [ɑːn] [ˈiːkwəl] [tɜːrmz] .
He and I will meet on equal terms .
他 和 我 将要 见面 在 平等的 条款 .

我和他将在平等的基础上会面。

[aɪ] [wɪl] [ˈset(ə)l] [hɪm; ɪm] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [əˈfɔːrd] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈeksələnt]
I will settle him , gentlemen , and afford you some rich and excellent
我 将要 定居 他 , 先生们 , 和 买得起 你 一些 富有的 和 出色的
[əˈmjuːzmənt] . "
amusement . "
娱乐 . "

我会安抚他，先生们，并给你们带来一些精彩纷呈的娱乐。”

" [ˈhɛnri, ˌɔˈriː, ˌɑːnˈriː] , " [sed] [dʒɜˈɑːrd] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɔːrdzmən] . "
" Henri , " said Girard , " you are not a swordsman . "
" 亨利 , " 说 吉拉尔 , " 你 是 不是 一个 剑客 . "

吉拉尔说：“亨利，你不是个剑客。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第4/7页

" [aɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ]['mæstər] ,
" I will prove to you , my master ,
" 我 将要 证明 到 你 , 我的 掌握 ,

“我将向您证明，我的主人，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɔːrdzmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðɪs] [retʃ] [huː] [hæz; həz] [fɔːrst] [hɪm'self] ['ɪntuː]
that I am swordsman enough to fight this wretch who has forced himself into
那 我 是 剑客 足够的 到 斗争 这 可怜虫 WHO 有 强制 他自己 进入
[jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .
your presence to act as a spy .
你的 在场 到 行为 作为 一个 间谍 .

我剑术高超，足以与这个强行闯入你面前充当间谍的恶棍战斗。

[jes] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
Yes , sir , I will teach him a lesson .
是的 , 先生 , 我 将要 教 他 一个 课 .

是的，先生，我会给他一个教训。

" ['ɑːskər][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'sɜːrn] [wʌt] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [wʌz; wəz] .
" Oscar could not discern what the real purpose of the men was .
" 奥斯卡 可以 不是 辨别 什么 这 真实的 目的 的 这 男人 曾是 .

奥斯卡无法分辨这些人真正的目的是什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] ['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ] [fɑːrs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
It appeared somewhat like a farce to him ,
它 出现 有些 喜欢 一个 闹剧 到 他 ,

在他看来，这有点像一场闹剧。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] [trɪk] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [pleɪd] .
and yet their trick was one that has often been played .
和 然而 他们的 诡计 曾是 一 那 有 经常 到过 玩 .

然而，他们的伎俩却是人们经常使用的伎俩。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'sɔːlt] ,
They could in case of need make out that it was a case of assault ,
他们 可以 在 案件 的 需要 制作 出去 那 它 曾是 一个 案件 的 突击 ,

必要时，他们可以认定这是一起袭击案件。

[wer] [wʌn][mæn][hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
where one man had sought the life of another .
在哪里 一 男人 有 寻求 这 生活 的 其他 .

一人试图夺取另一人的生命。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk] ['kærəktər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Indeed , there had been several cases of a like character in New York .
的确 , 那里 有 到过 一些 案例 的 一个 喜欢 特点 在 新的 约克 .

事实上，纽约也曾发生过几起类似的案件。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ðɪ][men][hæd; həd] [kleɪmd] [ðæt][ə; eɪ]['duːəl][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ;
In one case the men had claimed that a duel had been forced upon another ;
在 一 案件 这 男人 有 声称 那 一个 决斗 有 到过 强制 之上 其他 ;

其中一起案件中，两名男子声称自己被迫与另一名男子决斗；

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [keɪs] [hæd; həd] [bɪn] [noʊn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ðæt]

and	again	a	case	had	been	known	where	it	was	made	to	appear	that
和	再次	一个	案件	有	到过	已知	在哪里	它	曾是	制成	到	出现	那

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ə'sɔːlt] ,

there	had	been	a	murderous	assault	,
那里	有	到过	一个	杀人犯	突击	,

而且，之前也发生过一起伪造的谋杀袭击案。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['witnisiz] ,

and	of	course	there	were	plenty	of	witnesses	,
和	的	课程	那里	是	很多	的	证人	,

当然，目击者也很多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [ˌʌnim'piːtʃt] ['witnisiz] .

and	the	law	is	compelled	to	accept	the	testimony	of	unimpeached	witnesses	.
和	这	法律	是	被迫	到	接受	这	见证	的	未被弹劾	证人	.

法律必须接受未被质疑的证人的证词。

[waɪl] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] ['mɜːrdər]

While	in	both	cases	alluded	to	the	police	were	convinced	a	cold	-	blooded	murder
尽管	在	两个都	案例	暗示	到	这	警察	是	确信	一个	寒冷的	-	血腥	谋杀

[hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] ,

had	been	committed	,
有	到过	坚定的	,

虽然在这两起案件中，警方都确信发生了冷血谋杀，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sæsɪnz] [went] [friː] .

they	were	unable	to	prove	it	,	however	,	and	the	assassins	went	free	.
他们	是	无法	到	证明	它	,	然而	,	和	这	刺客	去	自由的	.

然而，他们未能证明这一点，刺客们逍遥法外。

[hɪr] [wɜːr; wər] [fɔːr] [men] [huː] [kʊd; kəd]['testɪfaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] ,

Here	were	four	men	who	could	testify	as	they	chose	,
这里	是	四	男人	WHO	可以	作证	作为	他们	选择	,

这里有四名男子，他们可以自由选择作证方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [kɔːrts] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [ðeɪ]

and	the	chances	were	that	as	far	as	the	courts	were	concerned	they
和	这	机会	是	那	作为	远的	作为	这	法院	是	担心的	他们

[wɜːr; wər]['repjətəb(ə)l] ['witnisiz] .

were	reputable	witnesses	.
是	信誉良好的	证人	.

而且，就法庭而言，他们很可能是信誉良好的证人。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [geɪm] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði][men] [ment] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn]

The	latter	was	the	game	our	hero	calculated	the	men	meant	to	work	on
这	后者	曾是	这	游戏	我们的	英雄	计算	这	男人	意思是	到	工作	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

后者是我们的主人公预料到那些要对他下手的人会玩的游戏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [hɪz; ɪz]['mɜːrdər] ,

They	had	deliberately	planned	his	murder	,
他们	有	故意地	计划	他的	谋杀	,

他们蓄意策划了这场谋杀，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [ə'genst] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɪk] -

and	the	chances	would	have	been	dead	against	him	but	for	the	little	tick	-
和	这	机会	会	有	到过	死的	反对	他	但	为了	这	小的	打钩	-

[tɪk] ,

tick	,
打钩	,

如果不是那滴答作响的声音，他成功的几率就完全渺茫了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪŋgjələr] [tɪk] - [tɪk] [toʊld][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['stɔːri] ;

and	that	singular	tick	-	tick	told	a	wondrous	story	;
和	那	单数	打钩	-	打钩	讲述	一个	奇妙的	故事	;

那一声独特的滴答声，讲述了一个奇妙的故事；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ə'genst] ['ɑːskər] [wen] [hiː; hi]

but	even	with	this	in	his	favor	the	chances	were	against	Oscar	when	he
但	甚至	和	这	在	他的	偏爱	这	机会	是	反对	奥斯卡	什么时候	他

[kən'siːvd] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

conceived	a	plan	as	cunning	as	the	one	that	was	being	played	against	him	.
构思	一个	计划	作为	狡猾	作为	这	一	那	曾是	存在	玩	反对	他	.

但即便如此，奥斯卡还是胜算渺茫，因为他想出了一个和别人对他使用的计划一样狡猾的计划。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['ɑːskər] [kən'siːv] [ə; eɪ] [plæn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] ['fɑːloʊz] — ['kuːlnəs]

OSCAR	CONCEIVES	A	PLAN	AND	A	REMARKABLE	DENOUEMENT	FOLLOWS	—	COOLNESS
奥斯卡	构思	一个	计划	和	一个	卓越	结局	跟随	—	凉爽

[ænd; ənd] [plʌk] [wɪn] [ə'genst] [skiːmz] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

AND	PLUCK	WIN	AGAINST	SCHEMES	AND	CUNNING	.
和	采摘	赢	反对	方案	和	狡猾	.

奥斯卡想出了一个计划，随之而来的是非凡的结局——冷静和勇气战胜了阴谋诡计。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn] .

Our	hero	finally	decided	upon	a	plan	.
我们的	英雄	最后	决定	之上	一个	计划	.

我们的主人公终于想出了一个计划。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] ['trædʒədi]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɑːrs] .

He	determined	to	convert	an	impending	tragedy	into	a	farce	.
他	决定	到	转变	一个	即将到来的	悲剧	进入	一个	闹剧	.

他决心将即将发生的悲剧变成一场闹剧。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [smaɪld] [wen] [ðə; ði] ['læki] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] " [duː][hɪm; ɪm][ʌp] , " [ænd; ənd] [sed] :

The	detective	smiled	when	the	lackey	volunteered	to	"	do	him	up	,	"	and	said	:
这	侦探	微笑	什么时候	这	走狗	自愿	到	"	做	他	向上	,	"	和	说	:

当喽啰自告奋勇要"教训他一顿"时，侦探笑了，说道：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] .

"	I	see	you	wish	a	little	amusement	,	you	fellows	.
"	我	看	你	希望	一个	小的	娱乐	,	你	伙伴们	.

"看来你们这些家伙想找点乐子啊。"

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

You	shall	have	it	.
你	将	有	它	.

你会得到它的。

[get] [ðə; ði] [swɔːdz] .

Get	the	swords	.
得到	这	剑	.

把剑拿来。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['slɔːtərɪŋ] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] ['kɑːki] - ['duːd(ə)l] -

I	am	a	gentleman	and	I	will	enjoy	slaughtering	this	ambitious	cocky	-	doodle	-
我	是	一个	绅士	和	我	将要	享受	屠宰	这	雄心勃勃	自大	-	涂鸦	-

['duːd(ə)l] .

doo	.
嘟	.

我是一个绅士，我会很乐意宰了这只野心勃勃、自以为是的家伙。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪnsmiːt] ; [aɪ] [wɪl] ['grætɪfaɪ][hɪm; ɪm] .

He	wishes	to	become	mincemeat	;	I	will	gratify	him	.
他	愿望	到	变得	肉馅	;	我	将要	满足	他	.

他想变成肉馅；我会满足他的愿望。

[jes] , ['dʒent(ə)lmən] , [get] [ðə; ði] [swɔːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fʌn] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] .

Yes	,	gentleman	,	get	the	swords	and	the	fun	shall	begin	.
是的	,	绅士	,	得到	这	剑	和	这	乐趣	将	开始	.

是的，先生们，拿起剑，好戏就要开始了。

" [ðə; ði] [men] [stɛərd] .

"	The	men	stared	.
"	这	男人	凝视	.

男人们盯着看。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fer] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

This	was	a	turn	in	the	affair	they	had	not	anticipated	,
这	曾是	一个	转动	在	这	事务	他们	有	不是	预期	,

这是他们始料未及的情节转折。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

but	they	were	evidently	prepared	to	meet	the	emergency	.
但	他们	是	显然	准备	到	见面	这	紧急情况	.

但他们显然已经做好了应对紧急情况的准备。

" [huː] [wɪl] [ækt] [æz; əz] [ðɪs] ['fɛloʊz] ['sekənd] ? " [æskt] [dʒɝ'ɑːrd] .

"	Who	will	act	as	this	fellow's	second	?	"	asked	Girard	.
"	WHO	将要	行为	作为	这	同伴们	第二	?	"	问	吉拉尔	.

“谁来做他的助手？”吉拉尔问道。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'selvz] , ['dʒent(ə)lmən] . "

"	You	need	not	trouble	yourselves	,	gentlemen	.	"
"	你	需要	不是	麻烦	你们自己	,	先生们	.	"

“各位先生不必为此烦恼。”

" [oʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sekənd] .

"	Oh	,	no	,	you	must	have	a	second	.
"	哦	,	不	,	你	必须	有	一个	第二	.

“哦，不，你肯定还要第二个。”

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ə'fer] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'dʌktɪd]

Although	you	are	not	entitled	to	any	consideration	this	affair	shall	be	conducted
虽然	你	是	不是	标题	到	任何	考虑	这	事务	将	是	实施

[æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .

as	though	you	were	really	a	gentleman	.
作为	尽管	你	是	真的	一个	绅士	.

虽然你无权获得任何报酬，但这件事的处理方式必须像一位真正的绅士那样。

[θætfɝd] , [wɪl] [juː; jʊ] [ækt] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['sekənd] ? "

Thatford	,	will	you	act	as	the	fellow's	second	?	"
萨特福德	,	将要	你	行为	作为	这	同伴们	第二	?	"

萨特福德，你愿意担任那人的助手吗？

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'spektfəli] [dɪ'klaɪn] , " [sed] [θætʃɝd] .

"	I	must	respectfully	decline	,	"	said	Thatford	.
"	我	必须	尊敬	衰退	,	"	说	萨特福德	.

“恕我直言，”萨特福德说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['sekənd] [ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊ] - [bred] [spaɪ]

"	I	am	not	acting	as	second	in	an	affair	of	honor	for	a	low	-	bred	spy
"	我	是	不是	表演	作为	第二	在	一个	事务	的	荣誉	为了	一个	低的	-	繁殖	间谍

[ænd; ənd] [sniːk] .

and	sneak	.
和	潜行	.

“我可不是在为一个出身低微的间谍和偷窃者做荣誉的帮凶。”

" [ðə; ði] ['læki] ['miːntaɪm] [hæd; həd] [prɪ'perd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'freɪ] , [ænd; ənd][dʒɝ'ɑːrd]

"	The	lackey	meantime	had	prepared	himself	for	the	affray	,	and	Girard
"	这	走狗	与此同时	有	准备	他自己	为了	这	斗殴	,	和	吉拉尔

[hæd; həd] [prə'duːst] [tuː] ['duːəlɪŋ] [swɔːdz] .

had	produced	two	dueling	swords	.
有	生产	二	决斗	剑	.

“与此同时，那个喽啰已经做好了打斗的准备，而吉拉德则拿出了两把决斗剑。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sɪriəs] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [fɑːrs] [ɪn][ðə; ði]

It	looked	serious	indeed	,	but	there	was	also	an	element	of	farce	in	the
它	看起来	严肃的	的确	,	但	那里	曾是	还	一个	元素	的	闹剧	在	这

[hoʊl] [ə'fer] .

whole	affair	.
所有的	事务	.

事情看起来确实很严重，但整件事也带有一丝闹剧的意味。

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'skjuːs]['mɪstər] . [θætʃɝd] [frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [æz; əz][maɪ] ['sekənd] . "

"	I	will	excuse	Mr	.	Thatford	from	acting	as	my	second	.	"
"	我	将要	原谅	先生	.	萨特福德	从	表演	作为	我的	第二	.	"

“我将免除萨特福德先生担任我的助手的职务。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] [dʒɝ'ɑːrd] .

"	Will	you	accept	me	?	"	demanded	Girard	.
"	将要	你	接受	我	?	"	要求	吉拉尔	.

“你们愿意接受我吗？”吉拉尔问道。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ək'sept] [juː; jʊ] .

"	No	,	I	will	not	accept	you	.
"	不	,	我	将要	不是	接受	你	.

不，我不会接受你。

[aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ]

I	anticipated	that	you
我	预期	那	你

我预料到你会

['fɛloʊz] [maɪt] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

fellows	might	be	part	of	a	gang	of	thieves	and	I	prepared	to	meet	you	.
伙伴们	可能	是	部分	的	一个	帮派	的	窃贼	和	我	准备	到	见面	你	.

这些人可能是盗贼团伙的成员，我已经做好了与你们见面的准备。

[noʊ] , [noʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [ðɪs] [ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] [weɪ] .

No	,	no	,	gentlemen	,	you	have	not	got	this	all	your	own	way	.
不	,	不	,	先生们	,	你	有	不是	得到	这	全部	你的	自己的	方式	.

不，不，先生们，你们并没有完全按照自己的意愿行事。

[aɪ][duː][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['məːdəd] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒd][ræt] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .

I	do	not	propose	to	be	murdered	like	a	caged	rat	,	I	assure	you	.
我	做	不是	提出	到	是	被谋杀	喜欢	一个	笼中	鼠	,	我	保证	你	.

我向你保证，我绝不会像笼中老鼠一样被杀害。

" [ðə; ði] [men] [glɛəd] .

"	The	men	glared	.
"	这	男人	怒目而视	.

男人们怒目而视。

[ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tʃeɪndʒ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ,

There	had	come	a	complete	change	over	our	hero	,
那里	有	来	一个	完全的	改变	超过	我们的	英雄	,

我们的主人公发生了彻底的改变，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['ɑːskər][hæd; həd][leɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [kæm'peɪn] .

and	indeed	Oscar	had	laid	out	his	whole	campaign	.
和	的确	奥斯卡	有	铺设	出去	他的	所有的	活动	.

事实上，奥斯卡已经制定了他的整个竞选计划。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [θiːvz] , " [hiː; hi] [sed] , " [θiːvz] [ænd; ənd] ['mɜːdəəz] .

"	You	fellows	are	thieves	,	"	he	said	,	"	thieves	and	murderers	.
"	你	伙伴们	是	窃贼	,	"	他	说	,	"	窃贼	和	杀人犯	.

“你们这些家伙都是小偷，”他说，“是小偷，是杀人犯。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [huː] ['məːdəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['mɪsɪŋ]

I	believe	you	are	the	parties	who	murdered	a	young	man	who	has	been	missing
我	相信	你	是	这	各方	WHO	被谋杀	一个	年轻的	男人	WHO	有	到过	丢失的

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ,

for	some	months	,
为了	一些	几个月	,

我认为你们就是杀害那名失踪数月的年轻人的凶手。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɜːrðər] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] [æz; əz][juː; jʊ]

and	I	further	believe	he	was	made	a	victim	in	some	such	way	as	you
和	我	更远	相信	他	曾是	制成	一个	受害者	在	一些	这样的	方式	作为	你

[plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

planned	to	make	a	victim	of	me	;
计划	到	制作	一个	受害者	的	我	;

而且我进一步认为，他成为了你的受害者，就像你计划让我成为你的受害者一样；

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] ['ræskəlz] , [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

but	,	my	dear	rascals	,	I	won't	have	it	.
但	,	我的	亲爱的	无赖	,	我	惯于	有	它	.

但是，我的小淘气们，我绝不允许这种情况发生。

" [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] ['menəsɪŋ] ['ætitjuːdz] , [waɪl] [eks'tʃeindʒiŋ] [glɑːnsiz] .

"	The	men	began	to	assume	menacing	attitudes	,	while	exchanging	glances	.
"	这	男人	开始	到	认为	威胁	态度	,	尽管	交换	眼神	.

“这些人开始摆出威胁的姿态，互相交换眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] ,

It	was	evident	they	were	surprised	,
它	曾是	明显	他们	是	惊讶	,

他们显然很惊讶。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['greɪtər] [sər'praɪz] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ɪk'skleɪmd] :

but	a	greater	surprise	was	in	store	for	them	as	our	hero	exclaimed	:
但	一个	更大的	惊喜	曾是	在	店铺	为了	他们	作为	我们的	英雄	惊呼	:

但更让他们惊讶的是，我们的主人公惊呼道：

" [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ækt][ɪz]['oʊvər] .

"	The	opening	act	is	over	.
"	这	开幕	行为	是	超过	.

开场表演结束了。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['trædʒədi] .

We	will	now	bring	on	the	tragedy	.
我们	将要	现在	带来	在	这	悲剧	.

现在，我们将把悲剧带入现实。

" ['ɑːskər] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,

"	Oscar	stamped	his	foot	,	the	door	opened	,
"	奥斯卡	盖章	他的	脚	,	这	门	打开	,

奥斯卡跺了跺脚，门开了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] [stept] [ɪn][ðə; ði]

and	to	the	surprise	of	the	men	a	boyish	-	looking	youth	stepped	in	the
和	到	这	惊喜	的	这	男人	一个	男孩气	-	寻找	青年	步	在	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

令在场男人们惊讶的是，一个看上去像男孩的年轻人走进了房间。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] [ster] , [ænd; ənd]['ɑːskər] [sed] :

Indeed	they	did	stare	,	and	Oscar	said	:
的确	他们	做过	盯	,	和	奥斯卡	说	:

他们确实盯着看，奥斯卡说道：

" [siː] , [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [jʊr; jər] [muːvz] .

"	See	,	I	anticipated	your	moves	.
"	看	,	我	预期	你的	移动	.

你看，我早就预料到你的行动了。

[hɪr] [ɪz][maɪ]['sekənd] ; [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wɪl] [siː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fer] [pleɪ] .

Here	is	my	second	;	this	young	man	will	see	that	I	have	fair	play	.
这里	是	我的	第二	;	这	年轻的	男人	将要	看	那	我	有	公平的	玩	.

这是我的第二点；这个年轻人会确保我得到公平对待。

" [dʒɝ'ɑːrd] [hɪr] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] :

"	Girard	here	spoke	up	and	demanded	:
"	吉拉尔	这里	辐	向上	和	要求	:

吉拉尔在此挺身而出，要求道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[haʊ] [der] [juː; jʊ] ['entər] [maɪ] [haʊs] [ˌʌnɪn'vaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'naʊnst] ?

How	dare	you	enter	my	house	uninvited	and	unannounced	?
如何	敢	你	进入	我的	房子	不速之客	和	未事先宣布的	?

你竟敢未经邀请、未事先通知就闯入我家?

" [ðə; ði] [juːθ] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['meri] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	youth	assumed	a	merry	demeanor	and	said	:
"	这	青年	假定	一个	欢乐	风度	和	说	:

“这名青年摆出一副兴高采烈的样子，说道：

" [aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [fʌn] [hɪr] [ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [ɪn] ; [ðæts] [ɔːl] .

"	I	thought	there	was	going	to	be	some	fun	here	and	I	dropped	in	;	that's	all	.
"	我	想法	那里	曾是	去	到	是	一些	乐趣	这里	和	我	掉落	在	;	那就是	全部	.

“我以为这里会很有趣，所以就过来看看；仅此而已。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪt] — [ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [faɪt] .

I	like	a	fight	—	a	good	square	fight	.
我	喜欢	一个	斗争	—	一个	好的	正方形	斗争	.

我喜欢打架——一场公平的较量。

" [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ˌʌn'mænd] .

"	The	men	were	evidently	unmanned	.
"	这	男人	是	显然	无人	.

“这些人显然是无人看管的。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

There	was	something	going	on	that	they	evidently	did	not	understand	.
那里	曾是	某物	去	在	那	他们	显然	做过	不是	理解	.

显然，他们并不了解事情的来龙去脉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃruːd] [men] — [greɪt] ['skiːmərz] .

They	were	very	shrewd	men	—	great	schemers	.
他们	是	非常	精明	男人	—	伟大的	阴谋家	.

他们都是些非常精明的人——伟大的谋略家。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər]

They	believed	they	had	played	a	good	trick	,	but	suddenly	there
他们	相信	他们	有	玩	一个	好的	诡计	,	但	突然	那里

他们以为自己耍了个漂亮的花招，但突然间……

[keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪ'liːf] .

came	a	change	in	their	belief	.
来了	一个	改变	在	他们的	信仰	.

他们的信仰发生了改变。

[ðer; ðər] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [di'veləpmənts]

There	had	followed	a	succession	of	strange	and	remarkable	developments
那里	有	随后	一个	演替	的	奇怪的	和	卓越	发展

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

which	they	did	not	understand	.
哪个	他们	做过	不是	理解	.

随后发生了一系列他们无法理解的奇怪而又非凡的事态发展。

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['perəlaɪzd] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːv] ['terəˌraɪzd] [ðem; ðəm] .

The	mystery	paralyzed	them	;	the	boldness	of	the	move	terrorized	them	.
这	神秘	瘫痪	他们	;	这	大胆	的	这	移动	恐怖	他们	.

谜团让他们不知所措；这一举动的大胆让他们感到恐惧。

[ɪn'diːd] , [θætfɝd] , [huː] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] ['prɪti] ['nɜːrvi] [mæn] , [edʒd] [tɔːrd] [ðə; ði]

Indeed	,	Thatford	,	who	was	usually	a	pretty	nervy	man	,	edged	toward	the
的确	,	萨特福德	,	WHO	曾是	通常	一个	漂亮的	紧张	男人	,	边缘	朝向	这

[dɔːr] , [bʌt; bət] ['ɑːskər] [kɔːld] [aʊt] :

door	,	but	Oscar	called	out	:
门	,	但	奥斯卡	称为	出去	:

事实上，平时胆子很小的萨福德慢慢地朝门口挪了挪，但奥斯卡喊道：

" [hoʊld] [ɑːn] , ['mɪstər] , [dəunt] [goʊ] .

"	Hold	on	,	mister	,	don't	go	.
"	抓住	在	,	先生	,	不	去	.

“等等，先生，别走。”

[rɪ'membər] [ðɪs] ['læki] [hɪr] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['eksələnt] [ə'mjuːzmənt] .

Remember	this	lackey	here	was	to	afford	you	some	excellent	amusement	.
记住	这	走狗	这里	曾是	到	买得起	你	一些	出色的	娱乐	.

记住，这个喽啰是来给你带来一些绝妙乐趣的。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

He	looks	as	though	he	were	just	the	man	to	keep	his	word	.
他	看起来	作为	尽管	他	是	只是	这	男人	到	保持	他的	单词	.

他看上去就像个会信守承诺的人。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [əˈfɔːrd] [juː; jʊ][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] .

He	shall	keep	it	,	and	afford	you	the	amusement	he	promised	.
他	将	保持	它	,	和	买得起	你	这	娱乐	他	承诺	.

他会保管好它，并给你带来他承诺的娱乐。

[aɪ] [wɪl] [eɪd][hɪm; ɪm] .

I	will	aid	him	.
我	将要	援助	他	.

我会帮助他。

[siː] , [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [ˈredi] ; [hiː; hi][ɪz] [strɪpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] .

See	,	he	is	all	ready	;	he	is	stripped	for	the	fun	.
看	,	他	是	全部	准备好	;	他	是	脱衣舞	为了	这	乐趣	.

你看，他已经准备好了；他脱光衣服，准备寻开心。

[aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][strɪp] .

I	do	not	need	to	strip	.
我	做	不是	需要	到	条	.

我不需要脱衣服。

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːrd] , [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [gɔːr] ; [jes] , [wiːl] [hæv; həv]

Give	him	a	sword	,	give	me	a	sword	and	we'll	have	gore	;	yes	,	we'll	have
给	他	一个	剑	,	给	我	一个	剑	和	出色地	有	血块	;	是的	,	出色地	有

[gɔːr] .

gore	.
血块	.

给他一把剑，给我一把剑，我们就会血流成河；是的，我们会血流成河。

[aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈdʒent(ə)lmən] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈperd] [tuː; tə][mɪks][ðə; ði]

I	will	punish	him	,	and	then	,	gentlemen	,	I	will	be	prepared	to	mix	the
我	将要	惩治	他	,	和	然后	,	先生们	,	我	将要	是	准备	到	混合	这

[gɔːr] .

gore	.
血块	.

我会惩罚他，然后，先生们，我将准备好把血肉混合在一起。

[jes] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [fɑːrs] .

Yes	,	we	shall	have	lots	of	amusement	;	it	will	be	a	roaring	farce	.
是的	,	我们	将	有	很多	的	娱乐	;	它	将要	是	一个	咆哮	闹剧	.

是的，我们会非常开心；这将是一场热闹非凡的闹剧。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [ænd; ənd] [sed] :

"	One	of	the	men	appeared	to	recover	his	nerve	and	said	:
"	一	的	这	男人	出现	到	恢复	他的	神经	和	说	:

其中一人似乎恢复了镇定，说道：

" [seɪ] , [ˈmɪstər] , [juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː ˈes] [θiːvz] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [θiːf] .

"	Say	,	mister	,	you	call	us	thieves	,	but	I	reckon	you	are	a	thief	.
"	说	,	先生	,	你	称呼	我们	窃贼	,	但	我	估计	你	是	一个	贼	.

“先生，你说我们是小偷，但我认为你才是小偷。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] . "

You	have	undoubtedly	arranged	a	good	little	game	of	your	own	.	"
你	有	无疑	安排	一个	好的	小的	游戏	的	你的	自己的	.	"

你无疑已经安排了一场精彩的小游戏。

" [oʊ] , [jes] , [aɪv] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .

"	Oh	,	yes	,	I've	arranged	a	good	little	game	.
"	哦	,	是的	,	我已经	安排	一个	好的	小的	游戏	.

“哦，是的，我安排了一个很棒的小游戏。”

[aɪ][ɪn'vaɪtɪd] ['jɑːndər] ['feloʊ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [drɔː] .

I	invited	yonder	fellow	to	my	house	to	engage	in	a	game	of	draw	.
我	受邀	远处	同伴	到	我的	房子	到	从事	在	一个	游戏	的	画	.

我邀请那家伙到我家来玩抽奖游戏。

[aɪ][hæd; həd] [θriː] ['dʌmiːz] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trʌmpt] - [ʌp] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

I	had	three	dummies	ready	to	run	on	and	make	a	trumped	-	up	accusation	.
我	有	三	假人	准备好	到	跑步	在	和	制作	一个	胜出	-	向上	指控	.

我准备了三个替身，让他们上前捏造罪名。

[aɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ]['duːəl][ɑːn][ðə; ði][mæn][aɪ][hæd; həd] [ɪn'veɪgəld] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] .

I	attempted	to	force	a	duel	on	the	man	I	had	inveigled	into	my	house	.
我	尝试过	到	力量	一个	决斗	在	这	男人	我	有	诱骗	进入	我的	房子	.

我试图强迫我骗到家里的那个人和我决斗。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪs'gaɪzd] ['sɔːrdzmən] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['læki] [tuː; tə][duː][ðə; ði]['mɜːrdər] [ækt] .

I	had	a	disguised	swordsman	in	the	garb	of	a	lackey	to	do	the	murder	act	.
我	有	一个	伪装	剑客	在	这	外衣	的	一个	走狗	到	做	这	谋杀	行为	.

我安排了一名伪装成喽啰的剑客去执行谋杀任务。

[oʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [θiːf] ,

Oh	,	yes	,	I	am	a	thief	,
哦	,	是的	,	我	是	一个	贼	,

哦，是的，我是个小偷。

[ænd; ənd][aɪ] [plænd] [wel] — [soʊ] [wel] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɔːl][æt; ət][maɪ] ['mɜːrsi] .

and	I	planned	well	—	so	well	that	I	have	you	gentlemen	all	at	my	mercy	.
和	我	计划	出色地	—	所以	出色地	那	我	有	你	先生们	全部	在	我的	怜悯	.

我计划周密——如此周密，以至于你们这些先生们都任我摆布。

[dʒʌst] ['wɪtnəs] [haʊ] [wel] [aɪ] [plænd] .

Just	witness	how	well	I	planned	.
只是	证人	如何	出色地	我	计划	.

看看我计划得多么周全就知道了。

" [ə'gen] ['ɑːskər] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [θriː] [men] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,

"	Again	Oscar	stamped	his	foot	on	the	floor	and	three	men	entered	the	room	,
"	再次	奥斯卡	盖章	他的	脚	在	这	地面	和	三	男人	进入	这	房间	,

奥斯卡再次跺了跺脚，三个男人走了进来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [pleɪ] .

and	they	were	fully	equal	to	the	part	they	were	called	upon	to	play	.
和	他们	是	完全	平等的	到	这	部分	他们	是	称为	之上	到	玩	.

他们完全胜任了被赋予的角色。

[ðə; ði]['ræskəlz] [ðʌs] [ˌəuvə'mætʃt] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [niːt] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] .

The	rascals	thus	overmatched	realized	the	neat	manner	in	which	they	had	been	beaten	.
这	无赖	因此	实力悬殊	已实现	这	整洁的	方式	在	哪个	他们	有	到过	被打败	.

这些无赖们被彻底打败后，才意识到自己被打败的方式有多么漂亮。

['terər] [fɪld] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
Terror **filled** **their** **hearts** **,**
恐怖 已填 他们的 心 ,

恐惧充斥着他们的心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [noʊ] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [treɪld] [daʊn] .
for **they** **did** **not** **at** **the** **moment** **know** **how** **well** **they** **had** **been** **trailed** **down** **.**
为了 他们 做过 不是 在 这 片刻 知道 如何 出色地 他们 有 到过 拖着 向下 .

因为他们当时并不知道自己已经被跟踪了多远。

[wʌn] [fækt][wʌz; wəz]['pæt(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] ,
One **fact** **was** **patent** **to** **them** **,** **and** **that** **was** **that** **they** **had** **put** **up** **,**
一 事实 曾是 专利 到 他们 , 和 那 曾是 那 他们 有 放 向上 ,
[æz; əz] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
as **they** **supposed** **,**
作为 他们 据称 ,

有一件事他们很清楚，那就是他们已经按照自己的设想做了安排。

[ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtid] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt]
a **great** **trick** **on** **a** **detective** **and** **had** **been** **outwitted** **in** **the** **most** **complete**
一个 伟大的 诡计 在 一个 侦探 和 有 到过 被智胜 在 这 最多 完全的
['mænər] .
manner **.**
方式 .

侦探被耍得团团转，完全被耍得团团转。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
There **was** **no** **way** **out** **of** **the** **hole** **for** **them** **.**
那里 曾是 不 方式 出去 的 这 洞 为了 他们 .

他们根本无路可逃出这个洞。

[bæd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Bad **as** **they** **were** **,**
坏的 作为 他们 是 ,

尽管他们很糟糕，

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [feɪst] [ðem; ðəm] .
they **knew** **they** **were** **not** **a** **match** **for** **the** **five** **individuals** **who** **faced** **them** **.**
他们 知道 他们 是 不是 一个 匹配 为了 这 五 个人 WHO 面对 他们 .

他们知道自己不是眼前这五个人的对手。

[ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [læst][wɜːr; wər]['dʒɪm] ['tɛrərz] [raɪt] [ɑːn][ðer; ðər]
The **three** **men** **who** **had** **entered** **the** **room** **last** **were** **Jim** **terrors** **right** **on** **their**
这 三 男人 WHO 有 进入 这 房间 最后的 是 吉姆 恐怖 正确的 在 他们的
[lʊks] ,
looks **,**
看起来 ,

最后进入房间的那三个人，光看外表就让吉姆感到恐惧。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iːzi] , [ˌɔːf'hænd] ['mænər] [froʊz] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz]
and **their** **easy** **,** **offhand** **manner** **froze** **the** **blood** **in** **the** **veins** **of** **the** **conspirators**
和 他们的 简单的 , 随意 方式 冻住了 这 血 在 这 静脉 的 这 阴谋者
.
:
.

他们轻松随意的态度让阴谋者们感到毛骨悚然。

[dʒɝ'ɑːrd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [nɜːrv] ,
Girard **attempted** **to** **face** **the** **matter** **by** **a** **display** **of** **nerve** **,**
吉拉尔 尝试过 到 脸 这 事情 经过 一个 展示 的 神经 ,

吉拉德试图以勇气面对此事，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'tempt] [wʌz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]

but	his	attempt	was	pitiful	in	view	of	the	situation	as	it	at	the
但	他的	试图	曾是	可怜	在	看法	的	这	情况	作为	它	在	这

['moʊmənt] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] .

moment	confronted	him	.
片刻	面对	他	.

但就他当时所处的境况而言，他的尝试显得微不足道。

[ðə; ði] ['læki] ['mi:ntaɪm] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv] ['terər] .

The	lackey	meantime	gave	signs	of	terror	.
这	走狗	与此同时	给予	标志	的	恐怖	.

与此同时，那个喽啰却露出了恐惧的神色。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɔ:rdzmən] , [bʌt; bət] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [skɪl] [wʊd] [goʊ][fɔ:r; fər] [nɔ:t] ,

He	was	a	swordsman	,	but	realized	that	all	his	skill	would	go	for	naught	,
他	曾是	一个	剑客	,	但	已实现	那	全部	他的	技能	会	去	为了	零	,

他是一名剑术高手，但他意识到自己的所有技艺都将付诸东流。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] .

seeing	that	the	game	was	exposed	.
看到	那	这	游戏	曾是	裸露	.

游戏被揭穿了。

[ɪn'di:d] , [ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['tæbloʊ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [bʌt; bət][dʒɝ'ɑ:rd][traɪd][tu:; tə] [pleɪ]

Indeed	,	a	most	remarkable	tableau	was	presented	,	but	Girard	tried	to	play
的确	,	一个	最多	卓越	画面	曾是	呈现	,	但	吉拉尔	尝试	到	玩

[aʊt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [kɔ̃'frɛr] .

out	to	save	his	confrères	.
出去	到	节省	他的	同僚	.

的确，呈现出了一幅非常引人注目的景象，但吉拉尔试图继续演戏以拯救他的同伴。

[hi:; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [wel] , [wel] , [dʌn] , [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə; eɪ][bɪg] [sker] [ɑ:n][ju:; jʊ] ,

"	Well	,	well	,	Dunne	,	I	expected	to	work	a	big	scare	on	you	,
"	出色地	,	出色地	,	邓恩	,	我	预期的	到	工作	一个	大的	吓	在	你	,

“哎呀，邓恩，我还以为能把你吓个半死呢。”

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [smɑ:rt] .

but	I	see	you	have	been	too	smart	.
但	我	看	你	有	到过	也	聪明的	.

但我发现你太聪明了。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [ə'tempt] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk][aɪ] [wɪl] ['meʒər] [maɪ] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] ['betər] . "

The	next	time	I	attempt	a	practical	joke	I	will	measure	my	intended	victim	better	.	"
这	下一个	时间	我	试图	一个	实际的	开玩笑	我	将要	措施	我的	故意的	受害者	更好的	.	"

下次我再想恶作剧的时候，我会更仔细地测量一下目标对象。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ] [wɪl] ? "

"	Ah	,	you	will	?	"
"	啊	,	你	将要	?	"

“啊，你会的？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðen] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][dʒoʊk] ? "
" **Then this was all a joke ? "**
" 然后 这 曾是 全部 一个 开玩笑 ? "

“所以这一切都是个玩笑？”

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [jɔːr'self] [ðə; ði] [best] ['dʒoʊkər] . "
" **Certainly ; but you have proved yourself the best joker . "**
" 当然 ; 但 你 有 已证实 你自己 这 最好的 小丑 . "

“当然；但你已经证明自己是最棒的开心果。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" **You think so ? "**
" 你 思考 所以 ? "

你这么认为吗?

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] [biːt] . "
" **Yes , I am dead beat . "**
" 是的 , 我 是 死的 打 . "

“是的，我真是个游手好闲的人。”

" [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][dʒoʊk] . "
" **And as you say it was all a joke . "**
" 和 作为 你 说 它 曾是 全部 一个 开玩笑 . "

“正如你所说，这一切都只是个玩笑。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] . "
" **Certainly , you know it was . "**
" 当然 , 你 知道 它 曾是 . "

“当然，你知道确实如此。”

" [ænd; ənd] [wʌt] ['laɪs(ə)ns][hæd; həd][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɔːd] [dʒoʊk][ɑːn]
" **And what license had you to attempt to play such a broad joke on**
" 和 什么 执照 有 你 到 试图 到 玩 这样的 一个 广阔 开玩笑 在
[ˌem 'iː] ? "
me ? "
我 ? "

“你凭什么敢跟我开这么低级的玩笑？”

" ['dʒoʊkɪŋ][ɪz][maɪ] [dɪ'laɪt] . "
" **Joking is my delight . "**
" 开玩笑 是 我的 喜 . "

“开玩笑是我的乐趣。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Is it ? "**
" 是 它 ? "

是吗?

" ['ɔːlweɪz] . "
" **Always . "**
" 总是 . "

“总是。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ; [juː; jʊ] [traɪd] [jʊr; jər][dʒoʊk] , [aɪ] [wɪl] [naʊ] [traɪ] [maɪn] .
" **Good enough ; you tried your joke , I will now try mine .**
" 好的 足够的 ; 你 尝试 你的 开玩笑 , 我 将要 现在 尝试 矿 .

“够了，你的笑话讲完了，现在轮到我讲我的了。”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['vɪktɪm]

I'll	teach	you	to	pick	up	a	stranger	in	the	street	to	make	him	the	victim
患病的	教	你	到	挑选	向上	一个	陌生人	在	这	街道	到	制作	他	这	受害者

[ʌv; əv][jʊr; jər][dʒoʊk] .

of	your	joke	.
的	你的	开玩笑	.

我会教你如何在大街上搭讪陌生人，然后让他成为你玩笑的对象。

[oʊ] , [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒoʊk] , [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] ,

Oh	,	yes	,	we	will	call	it	a	joke	,	a	good	joke	,
哦	,	是的	,	我们	将要	称呼	它	一个	开玩笑	,	一个	好的	开玩笑	,

哦，是的，我们会把它叫做笑话，一个好笑话。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][nɑːt] [pleɪd] [aʊt] [jet] .

but	the	joke	is	not	played	out	yet	.
但	这	开玩笑	是	不是	玩	出去	然而	.

但这个笑话还没讲完。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [fʌn] .

You	have	had	your	fun	.
你	有	有	你的	乐趣	.

你已经玩够了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [maɪn] , [ænd; ənd] [hɪr] [goʊz] !

I	must	have	mine	,	and	here	goes	!
我	必须	有	矿	,	和	这里	去	!

我必须得有一份，这就去拿！

" ['ɑːskər] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [klʌb] .

"	Oscar	whipped	out	a	club	.
"	奥斯卡	鞭打	出去	一个	俱乐部	.

奥斯卡掏出了一根棍子。

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [daʊn] [went] [dʒɝ'ɑːrd] ,

He	leaped	forward	and	down	went	Girard	,
他	跳跃	向前	和	向下	去	吉拉尔	,

他向前跃去，吉拉德摔倒在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'tektɪv] ['ɔːlsoʊ][gɑːt][ɪn][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [taɪm] [ɪn]

and	the	other	detectives	also	got	in	and	there	was	a	very	lively	time	in
和	这	其他	侦探	还	得到	在	和	那里	曾是	一个	非常	热闹	时间	在

[ðæt] ['ʌpər] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] .

that	upper	room	for	about	three	minutes	.
那	上	房间	为了	关于	三	分钟	.

其他侦探也进来了，楼上的房间里热闹了大约三分钟。

[ðə; ði] [θiːvz] [dɪd][nɑːt] [der] ['ɔːfər] ['eni] [rɪ'zɪstəns] .

The	thieves	did	not	dare	offer	any	resistance	.
这	窃贼	做过	不是	敢	提供	任何	反抗	.

盗贼们不敢反抗。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [breɪv] [men] .

They	took	their	medicine	and	yet	they	were	all	brave	men	.
他们	采取	他们的	药品	和	然而	他们	是	全部	勇敢的	男人	.

他们服药治疗，但他们都是勇敢的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd] ['ʌndər] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [tuː; tə][get] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]

They	were	only	too	glad	under	all	the	circumstances	to	get	off	with	a	good
他们	是	仅有的	也	高兴的	在下面	全部	这	情况	到	得到	离开	和	一个	好的

[saʊnd] ['klʌbɪŋ] ,

sound	clubbing	,
声音	夜店	,

在所有情况下，他们都非常乐意以一场酣畅淋漓的夜店狂欢作为结束。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	got	it	.
和	他们	得到	它	.

他们成功了。

[ðen] ['ɑːskər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] [druː] [ɔːf] ,

Then	Oscar	and	his	forces	drew	off	,
然后	奥斯卡	和	他的	力量	画	离开	,

然后奥斯卡和他的部队撤退了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðer; ðər] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːʒər] .

leaving	the	men	to	think	over	their	discomfiture	at	their	leisure	.
离开	这	男人	到	思考	超过	他们的	沮丧	在	他们的	闲暇	.

留下男人们自行思考他们的失落之处。

[wiː; wi] [seɪ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɪð'druː] .

We	say	the	officers	withdrew	.
我们	说	这	警官	退出	.

我们说警员们撤退了。

[ðeɪ] [dɪd] , [ɔːl][bʌt; bət]['ɑːskər] .

They	did	,	all	but	Oscar	.
他们	做过	,	全部	但	奥斯卡	.

除了奥斯卡，其他人都做到了。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

He	thought	to	take	a	little	advantage	of	his	success	,
他	想法	到	拿	一个	小的	优势	的	他的	成功	,

他想利用自己的成功做点什么。

[ænd; ənd] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siːn] [wiː; wi]

and	dodged	into	a	room	adjoining	the	one	where	the	remarkable	scene	we
和	躲避	进入	一个	房间	相邻的	这	一	在哪里	这	卓越	场景	我们

[hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ə'kɜːrd] .

have	described	occurred	.
有	描述	发生	.

然后躲进了隔壁的房间，我们刚才描述的那个非凡场景就发生在这个房间里。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɔːl] [wel] [dʌn] [ʌp][ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'wɪldərmənt]

He	knew	the	men	were	all	well	done	up	and	would	not	in	their	bewilderment
他	知道	这	男人	是	全部	出色地	完毕	向上	和	会	不是	在	他们的	困惑

[biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['leɪtɪst] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

be	prepared	for	the	latest	trick	of	the	detective	.
是	准备	为了	这	最新的	诡计	的	这	侦探	.

他知道这些人个个都衣冠楚楚，惊慌失措之下，不会对侦探的最新伎俩有所防备。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [frendz] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

Our	hero's	friends	descended	the	stairs	,	making	a	great	noise	,
我们的	英雄们	朋友们	下降	这	楼梯	,	制作	一个	伟大的	噪音	,

我们主人公的朋友们走下楼梯，发出很大的声响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ə'dresɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] [ɪn]

and	they	kept	addressing	themselves	to	our	hero	,	asking	him	questions	in
和	他们	保留	解决	他们自己	到	我们的	英雄	,	问	他	问题	在

[ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] ,

a	loud	tone	,
一个	大声	语气	,

他们不停地向我们的主人公大声提问，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['ænsər] [ðem; ðəm] .

but	he	was	not	present	to	answer	them	.
但	他	曾是	不是	展示	到	回答	他们	.

但他当时不在场，无法回答这些问题。

[ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði][men] ,

The	questions	were	a	part	of	his	scheme	to	mislead	the	men	,
这	问题	是	一个	部分	的	他的	方案	到	误导	这	男人	,

这些问题是他误导这些人的计划的一部分。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [wʌt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men]['æftər] [ðeɪ]

and	his	purpose	was	to	overhear	what	passed	between	the	men	after	they
和	他的	目的	曾是	到	无意中听到	什么	通过了	之间	这	男人	后	他们

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

supposed	that	he	and	his	companions	had	departed	.
据称	那	他	和	他的	同伴	有	已离开	.

他的目的是偷听那些人以为他和同伴们已经离开后，他们之间的谈话内容。

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	relied	,	as	stated	,	on	the	demoralization	of	the	scoundrels	,	and	his
他	依赖	,	作为	声明	,	在	这	士气低落	的	这	无赖	,	和	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,

position	,	as	it	proved	,
位置	,	作为	它	已证实	,

正如他所说，他依靠的是瓦解恶棍们的士气，而事实证明，他的地位也确实稳固了。

[wʌz; wəz] [wel] ['teɪkən] .

was	well	taken	.
曾是	出色地	已采取	.

被欣然接受。

[ðə; ði][men] [dɪd] [ə'suːm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	men	did	assume	that	he	and	his	party	had	departed	and	they
这	男人	做过	认为	那	他	和	他的	派对	有	已离开	和	他们

[kə'menst] ['tɔːkɪŋ] ,

commenced	talking	,
开始	说	,

他们以为他和他的同伴已经离开，于是开始交谈起来。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz][æt; ət][hænd][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ðem; ðəm] [tɔːk] .

and	our	hero	was	at	hand	to	overhear	them	talk	.
和	我们的	英雄	曾是	在	手	到	无意中听到	他们	讲话	.

我们的英雄正好在附近，无意中听到了他们的谈话。

[dʒɝ'ɑːrd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] .

Girard	was	the	first	speaker	.
吉拉尔	曾是	这	第一的	扬声器	.

吉拉尔是第一个发言者。

" [greɪt] [skɔt] !

"	Great	Scott	!
"	伟大的	斯科特	!

“我的天哪！”

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , " [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?

"	he	ejaculated	,	"	who	was	looking	for	this	?
"	他	射精	,	"	WHO	曾是	寻找	为了	这	?

他射精了，“谁在找这个？”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔɪz] — ['griːnhɔːn] — [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] ['feloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪl] [ɪz][toʊld] . "

We	are	boys	—	greenhorns	—	compared	to	that	fellow	and	a	tale	is	told	.	"
我们	是	男孩们	—	新手	—	比较的	到	那	同伴	和	一个	故事	是	讲述	.	"

与他相比，我们简直就是毛头小子，真是不可思议。

" [jes] , [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz][toʊld] , " [sed] [θætfɝd] .

"	Yes	,	a	tale	is	told	,	"	said	Thatford	.
"	是的	,	一个	故事	是	讲述	,	"	说	萨特福德	.

“是的，这的确是个故事，”萨特福德说道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi]
" We thought we
" 我们 想法 我们

我们以为我们

[hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ded] ['ʌndər] ['kʌvər] .
had everything dead under cover .
有 一切 死的 在下面 覆盖 .

掩体下所有东西都已死亡。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] ['fænsɪd] [sɪ'kjʊrəti] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]
We were proceeding in fancied security , but these fellows have been on our
我们 是 进行中 在 幻想 安全 , 但 这些 伙伴们 有 到过 在 我们的
[træk] .
track .
追踪 .

我们原本以为一路平安无事，但这些人却一直跟踪着我们。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
This is not the scheme of a night .
这 是 不是 这 方案 的 一个 夜晚 .

这不是一夜情计划。

[wiː; wi][hæv; həv] [met] [ə; eɪ] ['setbæk] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es] [pʊr] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .
We have met a setback that will keep us poor for six months .
我们 有 遇见 一个 挫折 那 将要 保持 我们 贫穷的 为了 六 几个月 .

我们遭遇了挫折，这将使我们在接下来的六个月里都处于贫困状态。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [der] [muːv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ˌæsər'teɪn] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
We will not dare move until we ascertain just how far they are on to us . "
我们 将要 不是 敢 移动 直到 我们 探明 只是 如何 远的 他们 是 在 到 我们 . "

我们不敢贸然行动，直到弄清楚他们究竟离我们有多远。

" [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['feloʊ] ['ʃædəuiŋ] ['wɔdli] .
" I knew something was up when we discovered that fellow shadowing Wadleigh .
" 我 知道 某物 曾是 向上什么时候 我们 发现 那 同伴 阴影 沃德利 .

“当我们发现有人在跟踪沃德利时，我就知道肯定出了什么事。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːl'ðoʊ] [rʌf]
It was a lucky discovery , and our experience to - night , although rough
它 曾是 一个 幸运的 发现 , 和 我们的 经验 到 - 夜晚 , 虽然 粗糙的
,
,
,

这是一个幸运的发现，虽然我们今晚的经历并不愉快，

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [aʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] .
is a good play out in our favor .
是 一个 好的 玩 出去 在 我们的 偏爱 .

对我们有利的局面。

[wiː; wi] [noʊ] [naʊ] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][stænd] ; [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent]
We know now just where we stand ; that is , we know to a certain extent
我们 知道 现在 只是 在哪里 我们 站立 ; 那 是 , 我们 知道 到 一个 肯定 程度
['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] . "
our danger . "
我们的 危险 . "

我们现在清楚地知道自己所处的位置；也就是说，我们在某种程度上意识到了我们所处的危险境地。

" [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] , [nɔːr][duː] [ðeɪ] [noʊ] [ɔːl] .
" Not altogether , nor do they know all .
" 不是 共 , 也不 做 他们 知道 全部 .

“并非完全如此，他们也不了解全部情况。”

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] - [ɪn] .

Otherwise	**there**	**would**	**have**	**been**	**a**	**close**	**-**	**in**	**.**
否则	那里	会	有	到过	一个	关闭	-	在	.

否则就会发生近距离接触。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [noʊ] ['riːəl] [pɔɪnts] .

They	**are**	**on**	**to**	**us**	**,**	**but**	**have**	**no**	**real**	**points**	**.**
他们	是	在	到	我们	,	但	有	不	真实的	积分	.

他们识破了我们的伎俩，但却没有任何实质性的论点。

[jes] , [dʒɜˈɑːrd] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

Yes	**,**	**Girard**	**,**	**this**	**little**	**experience**	**is**	**a**	**good**	**one**	**for**	**us**	**.**
是的	,	吉拉尔	,	这	小的	经验	是	一个	好的	一	为了	我们	.

是的，吉拉德，这次小经历对我们来说很有益处。

[ɔːl] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [mʌst; məst] [siːs] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] .

All	**operations**	**must**	**cease**	**until**	**our**	**enemies**	**are**	**removed**	**.**
全部	运营	必须	停止	直到	我们的	敌人	是	已移除	.

在敌人被清除之前，所有行动必须停止。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [geɪm] [ænd; ənd] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['drɑːpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd]

We	**must**	**go**	**back**	**to**	**the**	**old**	**game**	**and**	**do**	**a**	**little**	**dropping**	**out**	**and**
我们	必须	去	后退	到	这	老的	游戏	和	做	一个	小的	下降	出去	和

[meɪk] [ðə; ði] [roʊd] [klɪr] [ə'gen] . "

make	**the**	**road**	**clear**	**again**	**.**	**"**
制作	这	路	清除	再次	.	"

我们必须回归老路，淘汰一些对手，重新清理道路。

" [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] .

"	**That**	**is**	**just**	**what**	**we**	**must**	**do**	**.**
"	那	是	只是	什么	我们	必须	做	.

“这正是我们必须做的。”

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [frendz] . "

We	**certainly**	**have**	**some**	**information**	**for**	**our**	**friends**	**.**	**"**
我们	当然	有	一些	信息	为了	我们的	朋友们	.	"

我们确实有一些信息可以分享给朋友们。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

"	**We**	**have**	**;**	**and**	**there**	**must**	**be**	**a**	**meeting**	**.**
"	我们	有	;	和	那里	必须	是	一个	会议	.

我们有；而且必须开会。

[ɔːl] [wɜːrk] [mʌst; məst] [stɑːp] .

All	**work**	**must**	**stop**	**.**
全部	工作	必须	停止	.

所有工作必须停止。

[wɜːrd] [mʌst; məst] [biː; bi] [sent] [aʊt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] . "

Word	**must**	**be**	**sent**	**out**	**all**	**along**	**the**	**line**	**.**	**"**
单词	必须	是	发送	出去	全部	沿着	这	线	.	"

必须将消息沿线各处传达出去。

" [jes] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**and**	**at**	**once**	**.**
"	是的	,	先生	,	和	在	一次	.

“是的，先生，马上就办。”

[wen] [wɪl] - [rɪ'tɜːrn] ? "

When	**will**	**Redalli**	**return**	**?**	**"**
什么时候	将要	-	返回	?	"

雷达利何时回归?

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [wɪˈðɪn] [tuː] [deɪz] . "

"	He	should	be	in	New	York	within	two	days	.	"
"	他	应该	是	在	新的	约克	之内	二	天	.	"

“他应该两天之内就能到纽约。”

" [wiː; wi] [niːd] [hɪz; ɪz] ['hedˌwɜːrk] ; [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] . "

"	We	need	his	headwork	;	that	is	certain	.	"
"	我们	需要	他的	脑力劳动	;	那	是	肯定	.	"

“我们需要他的头脑，这是肯定的。”

" [wiː; wi] [duː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	We	do	,	and	you	say	he	will	be	in	the	city	within	a	few	days	.	"
"	我们	做	,	和	你	说	他	将要	是	在	这	城市	之内	一个	很少	天	.	"

“是的，你说他几天之内就会到城里。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wʌn] [mɔːr] [fækt] :

"	Yes	,	and	one	more	fact	:
"	是的	,	和	一	更多的	事实	:

是的，还有一点：

[wiː; wi] [mʌst; məst] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [liːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɜːrnɪʃt] [haʊs] [ænd; ənd] [siːk] [nuː] ['kwɔːrtərz] .

we	must	throw	up	the	lease	of	this	furnished	house	and	seek	new	quarters	.
我们	必须	扔	向上	这	租	的	这	提供	房子	和	寻找	新的	四分之一	.

我们必须解除这套带家具房屋的租约，另寻住处。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðɪs] [pleɪs] [daʊn] . "

They	have	this	place	down	.	"
他们	有	这	地方	向下	.	"

他们把这里的情况摸透了。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['fænsi] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər] [juː 'es] ['enihaʊ] .

"	Well	,	this	is	only	a	fancy	resort	for	us	anyhow	.
"	出色地	,	这	是	仅有的	一个	想要	采取	为了	我们	无论如何	.

“嗯，对我们来说，这只是个高档度假村而已。”

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['evɪdəns] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] . "

Fortunately	,	there	is	no	evidence	in	this	house	.	"
幸运的是	,	那里	是	不	证据	在	这	房子	.	"

幸运的是，这所房子里没有发现任何证据。

" [noʊ] , [noʊ] ;

"	No	,	no	;
"	不	,	不	;

“不，不；

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðæt] ['feloʊ] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['eni] ['evɪdəns] [ɪn]

I	never	would	have	brought	that	fellow	here	if	we	had	had	any	evidence	in
我	绝不	会	有	带来	那	同伴	这里	如果	我们	有	有	任何	证据	在

[ðə; ðɪ] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

如果房子里有任何证据，我绝不会把那家伙带到这里来。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [wʌn] ['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [juː 'es] [ʌp] [ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi]

although	I	did	not	think	for	one	moment	that	he	would	do	us	up	the	way	he
虽然	我	做过	不是	思考	为了	一	片刻	那	他	会	做	我们	向上	这	方式	他

[dɪd] . "

did	.	"
做过	.	"

虽然我做梦也没想到他会这样对待我们。

" [hiː; hi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr] [ai'dentitiz] . "

"	He	has	our	identities	.	"
"	他	有	我们的	身份	.	"

“他掌握了我们的身份信息。”

" [hiː; hi][hæz; həz] . "

"	He	has	.	"
"	他	有	.	"

“他有。”

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [bʌt; bət] [wer] [dʌz] ['aʊərz] [kʌm] [ɪn] ? "

"	That	is	his	advantage	,	but	where	does	ours	come	in	?	"
"	那	是	他的	优势	,	但	在哪里	做	我们的	来	在	?	"

“那是他的优势，但我们的优势在哪里呢？”

" [wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] . "

"	We	have	his	identity	.	"
"	我们	有	他的	身份	.	"

“我们已经掌握了他的身份信息。”

" [hiː; hi] [wɪl] [tʃeɪndʒ] . "

"	He	will	change	.	"
"	他	将要	改变	.	"

他会改变的。

" [soʊ] [wɪl] [wiː; wi] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] ['feloʊ] ['ʌndər] ['eni] ['kʌvər] .

"	So	will	we	,	but	I	will	know	that	fellow	under	any	cover	.
"	所以	将要	我们	,	但	我	将要	知道	那	同伴	在下面	任何	覆盖	.

“我们也会这么做，但我无论他戴什么面具都能认出他。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [ˌjuː 'es] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

He	will	not	know	us	unless	we	have	forgotten	how	to	do	it	.	"
他	将要	不是	知道	我们	除非	我们	有	被遗忘的	如何	到	做	它	.	"

除非我们忘记了该怎么做，否则他不会认出我们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . "

"	It	is	easy	for	us	to	change	.	"
"	它	是	简单的	为了	我们	到	改变	.	"

“我们很容易改变。”

" [juː; jʊ][bet] ; [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][best] [roʊl] . "

"	You	bet	;	he	fell	to	us	in	our	best	rôle	.	"
"	你	赌注	;	他	跌倒	到	我们	在	我们的	最好的	角色	.	"

“没错；他正是在我们发挥最佳水平的时候落入我们手中的。”

" [hiː; hi][dɪd] . "

"	He	did	.	"
"	他	做过	.	"

“他确实这么做了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ɑːn][tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] ? "

"	But	how	did	he	get	on	to	us	at	all	?	"
"	但	如何	做过	他	得到	在	到	我们	在	全部	?	"

“但他究竟是怎么跟我们接触上的呢？”

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aʊt] , [ænd; ənd][mɑːrk][maɪ] [wɜːrdz] : [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]

"	I	must	have	time	to	think	that	out	,	and	mark	my	words	:	he	is	a
"	我	必须	有	时间	到	思考	那	出去	,	和	标记	我的	字	:	他	是	一个

['ʃædoʊər] .

shadower	.
暗影者	.

“我必须有时间好好想想，记住我的话：他是个影子人。”

[hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [daʊn] [wel] .

He	got	his	points	down	well	.
他	得到	他的	积分	向下	出色地	.

他把要点表达得很清楚。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ʃædoʊər] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] ,

I	am	a	shadower	;	I	will	be	on	his	track	,
我	是	一个	暗影者	;	我	将要	是	在	他的	追踪	,

我是他的跟踪者；我会一直跟着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] [pɔɪnts] [daʊn] [wel] .

and	the	next	time	I	will	have	my	points	down	well	.
和	这	下一个	时间	我	将要	有	我的	积分	向下	出色地	.

下次我一定会把要点记清楚。

[wət'evər] ['hæpənz] , [ðæt] ['feloʊ] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] . "

Whatever	happens	,	that	fellow	must	be	put	away	.	"
任何	发生	,	那	同伴	必须	是	放	离开	.	"

无论如何，必须把那家伙关起来。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['terər] . "

"	He	is	a	terror	.	"
"	他	是	一个	恐怖	.	"

“他简直是个恶魔。”

" [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	He	is	,	but	he	had	it	all	his	own	way	this	time	.
"	他	是	,	但	他	有	它	全部	他的	自己的	方式	这	时间	.

“他的确如此，但这一次他完全按照自己的意愿行事。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['flæʃlaɪt] [ɑːn][juː 'es] . "

We	were	groping	in	the	dark	,	but	he	had	a	good	flashlight	on	us	.	"
我们	是	摸索	在	这	黑暗的	,	但	他	有	一个	好的	手电筒	在	我们	.	"

我们当时在黑暗中摸索，但他身上带着一个好用的手电筒。

" [hiː; hi][dɪd] . "

"	He	did	.	"
"	他	做过	.	"

“他确实这么做了。”

" [bɔɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [bɪ'fɔːr] .

"	Boys	,	we	have	had	our	ups	and	downs	before	.
"	男孩们	,	我们	有	有	我们的	UPS	和	下坡	前	.

“孩子们，我们以前也经历过起起落落。”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][bæd] [hoʊlz] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] .

We	have	been	in	bad	holes	,	but	we	always	managed	to	get	out	.
我们	有	到过	在	坏的	孔	,	但	我们	总是	管理	到	得到	出去	.

我们曾陷入困境，但我们总能设法脱身。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['betər] [men] [ðæn; ðən] [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] ,

We	have	had	better	men	than	this	young	fellow	on	our	track	,
我们	有	有	更好的	男人	比	这	年轻的	同伴	在	我们的	追踪	,

我们赛道上曾有过比这位年轻人更优秀的选手。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end] .

and	we	have	always	got	the	best	of	them	in	the	end	.
和	我们	有	总是	得到	这	最好的	的	他们	在	这	结尾	.

而我们最终总是能战胜他们。

[rɪ'membər] , [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər] ['jɪrz] ['bæfəld] [ðə; ði] [best] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

Remember	,	we	have	for	years	baffled	the	best	officers	in	the	United	States	.
记住	,	我们	有	为了	年	困惑	这	最好的	警官	在	这	团结的	各州	.

记住，多年来，我们一直让美国最优秀的警官们感到困惑。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

We	have	no	reason	to	be	discouraged	.
我们	有	不	原因	到	是	灰心	.

我们没有理由气馁。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][æn; ən]['ɪnsɪdənt] ; [wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [daʊn] [tuː; tə][fækts] ,

This	is	only	an	incident	;	we	know	they	are	not	down	to	facts	,
这	是	仅有的	一个	事件	;	我们	知道	他们	是	不是	向下	到	事实	,

这只是一起事件；我们知道他们并没有依据事实。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [get][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [wɜːrk] . "

and	before	they	get	there	we	will	get	in	some	of	our	good	work	.	"
和	前	他们	得到	那里	我们	将要	得到	在	一些	的	我们的	好的	工作	.	"

在他们到达之前，我们会完成一些我们擅长的工作。

" [juː; jʊ][bet] !

"	You	bet	!
"	你	赌注	!

“当然！”

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi][stɑːrt][ɪn] ? "

How	will	we	start	in	?	"
如何	将要	我们	开始	在	?	"

我们将如何开始?

" ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['evri] [mæn] [huː] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [reɪd] [ə'genst] [juː 'es] .

"	Our	first	object	will	be	to	identify	every	man	who	is	in	this	raid	against	us	.
"	我们的	第一的	目的	将要	是	到	确认	每一个	男人	WHO	是	在	这	袭击	反对	我们	.

“我们的首要目标是查明参与这次袭击我们的每一个人。”

[wen] [wiː; wi] [sək'siːd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

When	we	succeed	then	we	will	know	just	what	to	do	.	"
什么时候	我们	成功	然后	我们	将要	知道	只是	什么	到	做	.	"

当我们成功的时候，我们就会知道该怎么做了。

" [ðen] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['aʊər; ɑːr][taɪm] [ʌn'tɪl] - [ə'raɪvz] [ɪn] [taʊn] . "

"	Then	we	know	how	to	employ	our	time	until	Redalli	arrives	in	town	.	"
"	然后	我们	知道	如何	到	采用	我们的	时间	直到	-	到达	在	镇	.	"

“那么我们就知道该如何打发时间，直到雷达利到达镇上。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [leɪ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	And	we	will	lay	everything	before	him	.
"	和	我们	将要	躺	一切	前	他	.

“我们将把一切都摆在他面前。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] . "

In	the	meantime	there	is	no	danger	.	"
在	这	与此同时	那里	是	不	危险	.	"

目前尚无危险。

" [ən'les] [hiː; hi] [meɪ] [get][ɑːn][tuː; tə] ['wɔdli] .

"	Unless	he	may	get	on	to	Wadleigh	.
"	除非	他	可能	得到	在	到	沃德利	.

除非他能去沃德利。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['feloʊ] ? "

How	much	did	he	learn	from	that	fellow	?	"
如何	很多	做过	他	学习	从	那	同伴	?	"

他从那个人身上学到了多少东西?

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] ['wɔdli] [sed] ['nʌθɪŋ] ;

"	I	can	give	it	to	you	that	he	learned	nothing	,	for	Wadleigh	said	nothing	;
"	我	能	给	它	到	你	那	他	学习	没有什么	,	为了	沃德利	说	没有什么	;

我可以肯定地说，他什么也没学到，因为沃德利什么也没说；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] . "

it	was	a	lucky	escape	.	"
它	曾是	一个	幸运的	逃脱	.	"

真是侥幸逃脱。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['wɔdli] ? "

"	You	have	seen	Wadleigh	?	"
"	你	有	已见	沃德利	?	"

你见过沃德利吗?

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

"	Yes	,	and	he	had	something	to	tell	me	.
"	是的	,	和	他	有	某物	到	告诉	我	.

“是的，他有话要对我说。”

[aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [skiːm] [ɑːn][hænd]

I	did	not	have	time	to	talk	with	him	because	I	had	this	scheme	on	hand
我	做过	不是	有	时间	到	讲话	和	他	因为	我	有	这	方案	在	手

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['feloʊ] .

with	that	fellow	.
和	那	同伴	.

我没时间跟他说话，因为我当时正和那家伙商量着这个计划。

[oʊ] , [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hɪz; ɪz] [geɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][leɪd][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

Oh	,	I	only	wish	I	had	known	his	game	,	and	I	would	have	laid	a	different
哦	,	我	仅有的	希望	我	有	已知	他的	游戏	,	和	我	会	有	铺设	一个	不同的

[kɔːrs] .

course	.
课程	.

哦，我真希望我早点了解他的套路，那样我就会采取不同的策略了。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd]

He	had	it	all	his	own	way	,	as	I	said	,	when	we	thought	we	had
他	有	它	全部	他的	自己的	方式	,	作为	我	说	,	什么时候	我们	想法	我们	有

[ˌaɪ 'tiː]['aʊərz] .

it	ours	.
它	我们的	.

正如我所说，当我们以为一切都由我们掌控时，他却完全按照自己的意愿行事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [trɪk] [ʌv; əv][tuː; tə] - [naɪt]

It	would	have	been	a	big	thing	,	however	,	if	our	little	trick	of	to	-	night
它	会	有	到过	一个	大的	事物	,	然而	,	如果	我们的	小的	诡计	的	到	-	夜晚

[hæd; həd][nɑːt] ['mɪsˌkæriːd] .

had	not	miscarried	.
有	不是	流产	.

然而，如果我们今晚的小伎俩没有失败，那将会是一件大事。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [tʃæp] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [wʊd]

We	would	have	had	that	chap	in	a	hole	that	only	a	full	confession	would
我们	会	有	有	那	小伙子	在	一个	洞	那	仅有的	一个	满的	忏悔	会

[hæv; həv] ['gɑːtn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ,

have	gotten	him	out	of	,
有	获得	他	出去	的	,

我们本来可以把那家伙关进一个只有他彻底认罪才能脱身的牢笼。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][let][hɪm; ɪm][ɔːf] [ə'laɪv] .

and	then	it	is	doubtful	if	we	would	have	let	him	off	alive	.
和	然后	它	是	疑	如果	我们	会	有	让	他	离开	活	.

那么，我们是否会放他一条生路就很难说了。

" ['ɑːskər][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd] [ɪ'nʌf] ,

"	Oscar	had	overheard	enough	,
"	奥斯卡	有	无意中听到	足够的	,

奥斯卡已经听到了足够多的对话。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði]['ræskəlz][ðə; ði]['kredɪt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd] [ðeɪ]

and	he	did	not	give	the	rascals	the	credit	he	would	have	done	had	they
和	他	做过	不是	给	这	无赖	这	信用	他	会	有	完毕	有	他们

[sə'spektɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [dɑːdʒ] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['æftər][ðə; ði] ['ʃɪndi]

suspected	his	little	dodge	in	listening	to	what	they	had	to	say	after	the	shindy
怀疑	他的	小的	躲闪	在	聆听	到	什么	他们	有	到	说	后	这	闪亮

,

,

,

如果他事先怀疑他在舞会后偷听了那些家伙的谈话，他本会给予他们应有的信任。

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	again	,
和	再次	,

再一次，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen]

as	they	were	to	follow	him	he	knew	he	could	get	on	to	them	when
作为	他们	是	到	跟随	他	他	知道	他	可以	得到	在	到	他们	什么时候

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .

the	time	came	.
这	时间	来了	.

他知道，既然他们要跟着他，时机一到，他就能抓住他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] ,

It	was	to	be	a	game	of	hide	-	and	-	seek	,
它	曾是	到	是	一个	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	,

原本打算玩捉迷藏游戏，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd]['mædʒɪk(ə)l][kæd] [mɛti] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	he	felt	assured	that	with	the	brave	and	magical	Cad	Metti	he	could
和	他	毛毡	保证	那	和	这	勇敢的	和	神奇	CAD	梅蒂	他	可以

[gɪv] [ðem; ðəm] [pɔɪnts] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['ʃædoʊ] .

give	them	points	on	a	double	shadow	.
给	他们	积分	在	一个	双倍的	阴影	.

他确信，凭借勇敢而神奇的卡德·梅蒂，他可以给他们双重阴影加分。

[hiː; hi] [stoʊl] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [geɪnd] [ðə; ði] [striːt] ,

He	stole	down	the	stairs	,	gained	the	street	,
他	偷窃	向下	这	楼梯	,	获得	这	街道	,

他悄悄溜下楼梯，来到街上，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][kæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	as	he	walked	away	he	was	joined	by	Cad	,	and	he	said	:
和	作为	他	步行	离开	他	曾是	加入	经过	CAD	,	和	他	说	:

他转身离开时，卡德跟了上来，他说：

" [wel] , [sɪs] , [juː; jʊ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] . "

"	Well	,	sis	,	you	appeared	at	the	right	moment	.	"
"	出色地	,	妹妹	,	你	出现	在	这	正确的	片刻	.	"

“哎呀，姐姐，你来得正是时候。”

" [jes] , ['ɑːskər] , [aɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['despərət] [geɪm] [tuː; tə] [peɪ] .

"	Yes	,	Oscar	,	I	feared	they	had	some	desperate	game	to	pay	.
"	是的	,	奥斯卡	,	我	害怕	他们	有	一些	绝望的	游戏	到	支付	.

“是的，奥斯卡，我担心他们有什么孤注一掷的伎俩要付出代价。”

[aɪ] [nuː] [jʊr; jər] ['ræʃnəs] .

I	knew	your	rashness	.
我	知道	你的	鲁莽	.

我知道你行事鲁莽。

[aɪ] [fel] [tuː; tə][jʊr; jər] [træk] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['entərd] [ðæt] [haʊs] [aɪ] [sɔːt] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]

I	fell	to	your	track	and	when	you	entered	that	house	I	sought	out	some	of
我	跌倒	到	你的	追踪	和	什么时候	你	进入	那	房子	我	寻求	出去	一些	的

['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][æt; ət][hænd][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]

our	friends	and	had	them	at	hand	to	drag	you	out	of	a	bad
我们的	朋友们	和	有	他们	在	手	到	拖	你	出去	的	一个	坏的

[skreɪp] . "

scrape	.	"
刮	.	"

我循着你的踪迹而来，当你走进那栋房子时，我立刻找到了几个朋友，让他们及时赶到，把你从困境中解救出来。

" [sɪs] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [skreɪp] ,

"	Sis	,	I	was	in	a	pretty	bad	scrape	,
"	妹妹	,	我	曾是	在	一个	漂亮的	坏的	刮	,

“姐姐，我当时情况很糟糕。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn] [dek] [æt; ət][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] . "

and	you	appeared	on	deck	at	exactly	the	right	moment	.	"
和	你	出现	在	甲板	在	确切地	这	正确的	片刻	.	"

你恰好在最恰当的时机出现在甲板上。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] ? "

"	That	is	what	I	intended	to	do	,	but	what	was	their	purpose	?	"
"	那	是	什么	我	故意的	到	做	,	但	什么	曾是	他们的	目的	?	"

“我原本就是打算这么做的，但他们的目的是什么呢？”

" [kæd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	Cad	,	to	tell	the	truth	,	I	don't	know	.	"
"	CAD	,	到	告诉	这	真相	,	我	不	知道	.	"

“卡德，说实话，我不知道。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	How	did	they	get	on	to	you	?	"
"	如何	做过	他们	得到	在	到	你	?	"

他们是怎么找到你的?

" [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] ['piːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['feloʊ] ['wɔdli] .

"	They	caught	me	peeping	on	the	fellow	Wadleigh	.
"	他们	捕捉	我	偷窥	在	这	同伴	沃德利	.

“他们发现我偷窥沃德利家的那个家伙。”

[ðer; ðər][ɪz] [wer] [ðeɪ] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][ɑːn][ˌem 'iː] . "

There	is	where	they	played	it	nice	on	me	.	"
那里	是	在哪里	他们	玩	它	好的	在	我	.	"

他们在那里对我格外友好。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ? "

"	What	have	you	learned	?	"
"	什么	有	你	学习	?	"

你学到了什么?

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm] ['lidər] .

"	I	have	only	picked	up	some	leaders	.
"	我	有	仅有的	挑选	向上	一些	领导人	.

我只挑选了一些领导人。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [skeɪn] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][duː][sʌm; səm]

We	have	a	tangled	skein	to	unravel	,	and	we	have	got	to	do	some
我们	有	一个	纠缠不清	绞	到	绎	,	和	我们	有	得到	到	做	一些

['prɪti] [smɑːrt] [wɜːrk] .

pretty	smart	work	.
漂亮的	聪明的	工作	.

我们有一堆乱麻需要解开，我们必须好好想想办法。

[ðoʊz] [men] [ɑːr; ər] [gʊd] [wʌnz] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] ['gɑːrdɪd] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,

Those	men	are	good	ones	;	we	are	guarded	at	every	point	,
那些	男人	是	好的	一个	;	我们	是	守卫	在	每一个	观点	,

那些人都是好人；我们处处都有人保护。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [straɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ][grænd] [kloʊz] - [ɪn][sʌm; səm] [deɪ] ,

and	yet	we	have	made	a	big	stride	toward	a	grand	close	-	in	some	day	,
和	然而	我们	有	制成	一个	大的	步幅	朝向	一个	盛大	关闭	-	在	一些	天	,

然而，我们已经朝着终有一天的盛大收官迈出了重要一步。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] [meɪ] [kʌm] [ɪn][sʌm; səm] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [naʊ] . "

but	our	chance	may	come	in	some	months	from	now	.	"
但	我们的	机会	可能	来	在	一些	几个月	从	现在	.	"

但或许几个月后我们的机会就会到来。

" [wʌt] [liːd] [hæv; həv][wiː; wi] ? "

"	What	lead	have	we	?	"
"	什么	带领	有	我们	?	"

我们有什么线索?

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪnz] .

"	I	have	the	names	of	some	of	the	king	-	pins	.
"	我	有	这	姓名	的	一些	的	这	国王	-	别针	.

“我掌握了一些幕后主使的名字。”

[aɪ][hæv; həv][ðer; ðər][aɪ'dentəti] ; [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ʌv; əv]

I	have	their	identity	;	I	know	the	name	of	the	great	master	of	this	lodge	of
我	有	他们的	身份	;	我	知道	这	姓名	的	这	伟大的	掌握	的	这	小屋	的

['krɪmənəlz] .

criminals	.
罪犯	.

我知道他们的身份；我知道这个犯罪团伙首领的名字。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

I	will	have	his	identity	,	and	then	our	work	will	begin	.
我	将要	有	他的	身份	,	和	然后	我们的	工作	将要	开始	.

我会先了解他的身份，然后我们的工作才会开始。

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃædoʊ] [ˌjuː 'es] ; [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ][aɪ'dentəti] .

They	will	shadow	us	;	they	have	my	identity	.
他们	将要	阴影	我们	;	他们	有	我的	身份	.

他们会跟踪我们；他们掌握了我的身份信息。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['ʃædoʊərz] ,

They	are	good	shadowers	,
他们	是	好的	暗影者	,

他们是优秀的影子跟踪者。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sed] [aɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [læst] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [nekst]

and	as	they	said	I	worked	in	the	light	last	time	they	may	work	in	the	light	next
和	作为	他们	说	我	工作	在	这	光	最后的	时间	他们	可能	工作	在	这	光	下一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

正如他们所说，我上次是在光天化日之下工作的，他们下次可能也会在光天化日之下工作。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [kæd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] ['aʊər; ɑːr] [laɪts] [ɑːr; ər] [smæʃt] .

but	if	they	do	,	Cad	,	it	will	be	when	our	lights	are	smashed	.
但	如果	他们	做	,	CAD	,	它	将要	是	什么时候	我们的	灯	是	粉碎	.

但如果他们真这么做了，卡德，那一定是我们的灯被砸碎的时候。

" [kæd][ænd; ənd]['ɑːskər] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['hoʊmz] ; [bəuθ][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,

"	Cad	and	Oscar	proceeded	to	their	several	homes	;	both	had	worked	hard	,
"	CAD	和	奥斯卡	继续	到	他们的	一些	房屋	;	两个都	有	工作	难的	,

[ðeɪ] ['niːdɪd] [rest] ,

they	needed	rest	,
他们	需要	休息	,

“凯德和奥斯卡各自回到了家；他们俩都很辛苦，需要休息。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [met] .

and	it	was	late	on	the	following	day	when	they	met	.
和	它	曾是	晚的	在	这	下列的	天	什么时候	他们	遇见	.

第二天晚上他们见面时已经是深夜了。

[bɪ'fɔːr] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][kæd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][sʌm; səm][spə'sɪfɪk] ['ɔːrdərz] ,

Before	parting	from	Cad	our	hero	had	given	her	some	specific	orders	,
前	离别	从	CAD	我们的	英雄	有	给定	她	一些	具体的	订单	,

在与凯德分别之前，我们的主人公给了她一些具体的指示。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [met] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [tuː; tə]

and	when	the	two	met	they	were	prepared	in	case	of	an	emergency	to
和	什么时候	这	二	遇见	他们	是	准备	在	案件	的	一个	紧急情况	到

[wɜːrk] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

work	some	wonderful	changes	.
工作	一些	精彩的	变化	.

当两人见面时，他们已经做好了应对紧急情况的准备，并制定了一些非常棒的变革方案。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] , [æz; əz] ['ɪntɪmətid] , [tuː; tə][duː][sʌm; səm]['mædʒɪk] [trɪk] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] [ʌv; əv]

They	were	prepared	,	as	intimated	,	to	do	some	magic	trick	detective	work	of
他们	是	准备	,	作为	暗示	,	到	做	一些	魔法	诡计	侦探	工作	的

[ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] .

the	first	order	.
这	第一的	命令	.

正如之前暗示的那样，他们准备进行一些高超的侦探工作，堪称魔术般的绝技。

['ɑːskər][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [θɪŋk] ['mætərz] ['oʊvər][ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn]

Oscar	had	had	a	chance	to	think	matters	over	and	lay	out	his	campaign
奥斯卡	有	有	一个	机会	到	思考	事情	超过	和	躺	出去	他的	活动

,

,
,

奥斯卡已经有机会仔细考虑并制定他的竞选计划了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][kæd][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [waɪz] , [ðə; ði] [greɪt]

and	when	he	parted	from	Cad	he	went	to	meet	Wise	,	the	great
和	什么时候	他	分手了	从	CAD	他	去	到	见面	明智的	,	这	伟大的

['gʌvərnmənt] ['speʃ(ə)l] .

government	special	.
政府	特别的	.

当他与凯德告别时，他去见了伟大的政府特使怀斯。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][mæn][æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [ɪn]

He	found	his	man	at	a	hotel	where	he	was	masquerading	in
他	成立	他的	男人	在	一个	酒店	在哪里	他	曾是	伪装	在

他在一家酒店找到了他的目标，当时他正在伪装成.....

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,

the	rôle	of	a	merchant	from	St	.	Louis	,
这	角色	的	一个	商人	从	英石	.	路易斯	,

一位来自圣路易斯的商人的角色

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [roʊl] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'suːm] .

and	he	also	knew	well	how	to	play	any	rôle	he	started	out	to	assume	.
和	他	还	知道	出色地	如何	到	玩	任何	角色	他	开始	出去	到	认为	.

而且他也非常清楚如何扮演他一开始要承担的任何角色。

" [wel] , ['ɑːskər] , " [sed] [waɪz] , " [aɪv] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	Well	,	Oscar	,	"	said	Wise	,	"	I've	been	expecting	you	.	"
"	出色地	,	奥斯卡	,	"	说	明智的	,	"	我已经	到过	期待	你	.	"

“奥斯卡，”怀斯说，“我一直在等你。”

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ][stɑːrt][ɪn] ?

"	When	will	you	start	in	?
"	什么时候	将要	你	开始	在	?

你什么时候开始?

" ['ɑːskər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

"	Oscar	smiled	and	said	:
"	奥斯卡	微笑	和	说	:

奥斯卡笑着说：

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ˌem 'iː][ɪn] . "

"	I	thought	you	had	started	me	in	.	"
"	我	想法	你	有	开始	我	在	.	"

“我还以为是你先让我入坑的呢。”

" [aɪ][dɪd] ,

"	I	did	,
"	我	做过	,

“我做了，

[bʌt; bət][nɑːt] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['leɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]

but	not	having	heard	from	you	I	thought	you	might	be	laying	back	to	finish
但	不是	拥有	听到	从	你	我	想法	你	可能	是	躺下	后退	到	结束

[ʌp][sʌm; səm][oʊld] ['bɪznəs] . "

up	some	old	business	.	"
向上	一些	老的	商业	.	"

但一直没收到你的消息，我还以为你在忙着处理一些旧事呢。

" [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] . "

"	No	,	sir	,	I	went	right	to	work	.	"
"	不	,	先生	,	我	去	正确的	到	工作	.	"

“不，先生，我直接就去工作了。”

" [juː; jʊ][dɪd] ? "

"	You	did	?	"
"	你	做过	?	"

“你真的这么做了？”

" [aɪ][dɪd] . "
" I did . "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [aɪv] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑ:gres] . "
" I've made some progress . "
" 我已经 制成 一些 进步 . "

“我取得了一些进展。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ? "
" You have ? "
" 你 有 ? "

你有吗？

" [aɪ][hæv; həv] . "
" I have . "
" 我 有 . "

“我有。”

" [lets] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "
" Let's hear about it . "
" 我们来吧 听到 关于 它 . "

“说说看。”

" [aɪv] ['ʃædoʊd] [daʊn] [tu:; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] . "
" I've shadowed down to several of the men . "
" 我已经 阴影 向下 到 一些 的 这 男人 . "

“我曾跟踪观察过其中几个人。”

" [oʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ? "
" Oh , you have ? "
" 哦 , 你 有 ? "

“哦，你有？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [maɪ] [dɪr] ['feloʊ] , [wi:; wi][dɪd] [ðæt] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪnz][wi:; wi][wɑ:nt] . "
" Well , my dear fellow , we did that , but it's the king - pins we want . "
" 出色地 , 我的 亲爱的 同伴 , 我们 做过 那 , 但 它是 这 国王 - 别针 我们 想 . "

“好吧，我的朋友，我们做到了，但我们想要的是幕后主使。”

" [soʊ][ju:; jʊ][toʊld][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪnz][aɪ] [went] [fɔ:r; fər] . "
" So you told me , and it was the king - pins I went for . "
" 所以 你 讲述 我 , 和 它 曾是 这 国王 - 别针 我 去 为了 . "

“你跟我说了，所以我就去找了头号球星。”

" [eɪ] ! [wɒts] [ðæt] ? "
" Eh ! what's that ? "
" 嗯 ! 是什么 那 ? "

“咦！那是什么？”

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] .
" I know the name of the chief center of the whole gang . "
" 我 知道 这 姓名 的 这 首席 中心 的 这 所有的 帮派 .

“我知道整个团伙头目的名字。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] ; [aɪv] [gɑːt][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdz] . "

I	am	on	his	track	;	I've	got	the	identity	of	his	aids	.	"
我	是	在	他的	追踪	;	我已经	得到	这	身份	的	他的	艾滋病	.	"

我追踪到他了；我已经掌握了他助手的身份。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] . "

"	You	think	you	have	.	"
"	你	思考	你	有	.	"

你以为你已经拥有了。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	know	I	have	.	"
"	我	知道	我	有	.	"

我知道我有。

" ['ɑːskər] [dʌn] [dəunt][tɔːk] [ən'les] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	Oscar	Dunne	don't	talk	unless	he	knows	what	he	is	talking	about	.	"
"	奥斯卡	邓恩	不	讲话	除非	他	知道	什么	他	是	说	关于	.	"

“奥斯卡·邓恩从不轻易开口，除非他知道自己在说什么。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] . "

"	I	know	what	I	am	talking	about	this	time	.	"
"	我	知道	什么	我	是	说	关于	这	时间	.	"

“这次我知道自己在说什么了。”

" [lets] [hɪr] [jʊr; jər] [teɪl] [ʌv; əv][woʊ] . "

"	Let's	hear	your	tale	of	woe	.	"
"	我们来吧	听到	你的	故事	的	悲哀	.	"

“让我听听你的悲惨遭遇吧。”

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[aɪ]['oʊnli] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [aɪ][hoʊp][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

I	only	came	to	tell	you	that	within	three	days	I	hope	to	introduce	you	to	the
我	仅有的	来了	到	告诉	你	那	之内	三	天	我	希望	到	介绍	你	到	这

[kɪŋ] - [pɪn] — [ðə; ði] [tʃiːf] [mæn] — [ðə; ði][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] . "

king	-	pin	—	the	chief	man	—	the	director	of	the	whole	business	.	"
国王	-	别针	—	这	首席	男人	—	这	导演	的	这	所有的	商业	.	"

我来这里只是想告诉你，我希望三天之内能把你介绍给幕后主使——老大——整个生意的掌舵人。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'tektɪv]

"	If	you	can	do	that	you	have	accomplished	one	of	the	greatest	detective
"	如果	你	能	做	那	你	有	完成	一	的	这	最	侦探

[fiːts] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] . "

feats	of	the	age	.	"
壮举	的	这	年龄	.	"

“如果你能做到这一点，你就完成了这个时代最伟大的侦探壮举之一。”

" [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊr] .

"	I	will	do	it	,	sure	.
"	我	将要	做	它	,	当然	.

“我肯定会做的。”

[aɪv] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [leftenənts] [aɪ'dentɪfaɪd] , [gɑːt][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [mʌgz] .

I've	got	all	the	lieutenants	identified	,	got	their	names	and	their	muggs	.
我已经	得到	全部	这	中尉	已识别	,	得到	他们的	姓名	和	他们的	马克杯	.

我已经确认了所有中尉的身份，知道了他们的姓名和头像。

[aɪv] [gɑːt][ðem; ðəm] [ˈʃædəuiŋ] [ˌem ˈiː] .

I've	got	them	shadowing	me	.
我已经	得到	他们	阴影	我	.

他们一直在跟踪我。

[wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [træk] .

Within	an	hour	they	will	be	on	my	track	.
之内	一个	小时	他们	将要	是	在	我的	追踪	.

一个小时内他们就会跟上我的步伐。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

How	is	that	?	"
如何	是	那	?	"

那又怎样?

" [its] [greɪt] . "

"	It's	great	.	"
"	它是	伟大的	.	"

“这很棒。”

" [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][ɑːn][maɪ] [træk] .

"	Watch	them	on	my	track	.
"	手表	他们	在	我的	追踪	.

“密切关注我的动向。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] . "

You	know	what	it	means	.	"
你	知道	什么	它	方法	.	"

你知道这意味着什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] ; [juː; jʊ] [wɪl] [ˈriːəli] [biː; bi][ɑːn] [ðerz] . "

"	I	think	I	do	;	you	will	really	be	on	theirs	.	"
"	我	思考	我	做	;	你	将要	真的	是	在	他们的	.	"

“我想我会的；你真的会和他们站在一起。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [sʌm; səm][bɪg] [səˈpraiziz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	Yes	,	and	I've	some	big	surprises	for	them	.
"	是的	,	和	我已经	一些	大的	惊喜	为了	他们	.

“是的，我给他们准备了一些大惊喜。”

[aɪv] [ˈlɜːrnɪd] [ðer; ðər][plænz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈkaʊntərfɪts] [ʌv; əv]

I've	learned	their	plans	,	they	are	ready	to	spread	a	flood	of	counterfeits	of
我已经	学习	他们的	计划	,	他们	是	准备好	到	传播	一个	洪水	的	假冒产品	的

every	description	.
每一个	描述	.

我已经了解了他们的计划，他们准备散布各种各样的假冒产品。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ɔːl][ðer; ðər][plænz] [kəmˈpliːt] .

They	have	got	all	their	plans	complete	.
他们	有	得到	全部	他们的	计划	完全的	.

他们的计划已经全部制定完毕。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər][plænz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

I	will	be	on	to	their	plans	in	a	few	days	,
我	将要	是	在	到	他们的	计划	在	一个	很少	天	,

我将在几天内了解他们的计划。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][kloʊz][ɪn][ɑːn][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [let][goʊ][ðer; ðər][fɜːrst] [dʌv] . "

and	we	can	close	in	on	them	just	as	they	let	go	their	first	dove	.	"
和	我们	能	关闭	在	在	他们	只是	作为	他们	让	去	他们的	第一的	鸽子	.	"

我们可以趁他们放飞第一只鸽子的时候接近他们。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'rekt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

"	If	you	are	correct	you	are	at	the	top	of	the	profession	.
"	如果	你	是	正确的	你	是	在	这	顶部	的	这	职业	.

“如果你的说法正确，那么你就处于这个行业的顶峰。”

[aɪ'd] [laɪk] [pə'tiku:ləz] . "

I'd	like	particulars	.	"
ID	喜欢	细节	.	"

我需要详细信息。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ænd; ənd][jʊr; jər][men] .

"	In	a	few	days	,	I'll	give	you	all	the	particulars	and	your	men	.
"	在	一个	很少	天	,	患病的	给	你	全部	这	细节	和	你的	男人	.

“过几天，我会把所有细节和你的人都告诉你。”

" ['ɑːskər] [went] [ə'weɪ] .

"	Oscar	went	away	.
"	奥斯卡	去	离开	.

奥斯卡走了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .

He	had	gotten	up	so	as	to	be	recognized	.
他	有	获得	向上	所以	作为	到	是	认可	.

他起身是为了让人认出他。

[hiː; hi] ['sɔːntəd] [ɑːn][tuː; tə] ['brɔːdweɪ] [wen] [ə; eɪ]['leɪdi] [ə'proʊtʃt] .

He	sauntered	on	to	Broadway	when	a	lady	approached	.
他	漫步	在	到	百老汇	什么时候	一个	女士	接近	.

他悠闲地漫步在百老汇大街上，这时一位女士走了过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [veɪld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [æskt] :

She	was	veiled	and	she	asked	:
她	曾是	含蓄	和	她	问	:

她戴着面纱，问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstər] . ['ɑːskər] [dʌn] ?

"	Is	this	Mr	.	Oscar	Dunne	?
"	是	这	先生	.	奥斯卡	邓恩	?

请问这位是奥斯卡·邓恩先生吗?

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz]['teɪkən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bæk] , [bʌt; bət] ['ænsər] :

"	The	detective	was	taken	a	little	aback	,	but	answered	:
"	这	侦探	曾是	已采取	一个	小的	背	,	但	回答	:

侦探有些吃惊，但还是回答道：

" [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪər] [waɪ] [juː; jʊ][æsk] ? "

"	May	I	inquire	why	you	ask	?	"
"	可能	我	查询	为什么	你	问	?	"

请问您为什么这么问?

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['ɑːskər] [dʌn] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

"	If	this	is	Mr	.	Oscar	Dunne	,	the	detective	,	I	have	some	business	with	you
"	如果	这	是	先生	.	奥斯卡	邓恩	,	这	侦探	,	我	有	一些	商业	和	你

. "

: "

. "

“如果这位是奥斯卡·邓恩先生，那位侦探，我有些事要跟你谈。”

" [wiː; wi] [wɪl] [səˈpoʊz] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [siːk] ; [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] ? "

"	We	will	suppose	I	am	the	man	you	seek	;	what	is	your	business	?	"
"	我们	将要	认为	我	是	这	男人	你	寻找	;	什么	是	你的	商业	?	"

“假设我就是你要找的人；你有什么事？”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ? "

"	**Will**	**you**	**accompany**	**me**	**?**	**"**
"	将要	你	陪伴	我	?	"

你愿意陪我一起去吗?

" [noʊ] . "

"	**No**	**.**	**"**
"	不	.	"

“不。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . "

"	**I**	**thought**	**you**	**were**	**a**	**detective**	**.**	**"**
"	我	想法	你	是	一个	侦探	.	"

“我还以为你是侦探呢。”

" [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

"	**Suppose**	**I**	**am**	**.**	**"**
"	认为	我	是	.	"

“假设我是。”

" [ɪts] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] [siːks] [jʊr; jər][eɪd] . "

"	**It's**	**your**	**business**	**to**	**listen**	**to**	**one**	**who**	**seeks**	**your**	**aid**	**.**	**"**
"	它是	你的	商业	到	听	到	一	WHO	寻找	你的	援助	.	"

“你有责任倾听那些寻求你帮助的人。”

" [goʊ][ɑːn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɪsnɪŋ] . "

"	**Go**	**on**	**,**	**I**	**am**	**listening**	**.**	**"**
"	去	在	,	我	是	聆听	.	"

请继续，我在听。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɑːn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [striːt] .

"	**There**	**are**	**reasons**	**why**	**I**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**talk**	**on**	**the**	**public**	**street**	**.**
"	那里	是	原因	为什么	我	做	不是	希望	到	讲话	在	这	民众	街道	.

“我有一些原因不想在公共场合讲话。”

" ['ɑːskər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['spɑːrɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

"	**Oscar**	**was**	**only**	**sparring**	**for**	**time**	**;**	**he**	**was**	**measuring**	**the**	**woman**	**,**
"	奥斯卡	曾是	仅有的	陪练	为了	时间	;	他	曾是	测量	这	女士	,

“奥斯卡只是在拖延时间；他是在试探这个女人。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['gɑːtn] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [wen] [hiː; hi] [sed] :

and	**he**	**had**	**not**	**gotten**	**on**	**to**	**her**	**purpose**	**when**	**he**	**said**	**:**
和	他	有	不是	获得	在	到	她	目的	什么时候	他	说	:

他还没说完她要说什么，就说道:

" [wer] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] ? "

"	**Where**	**do**	**you**	**wish**	**me**	**to**	**go**	**?**	**"**
"	在哪里	做	你	希望	我	到	去	?	"

“你想让我去哪里？”

" [tuː; tə] ['eni] ['pʌblɪk] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][juː; jʊ]

"	**To**	**any**	**public**	**place**	**where**	**we**	**can**	**sit**	**down**	**and**	**I**	**can**	**relate**	**to**	**you**
"	到	任何	民众	地方	在哪里	我们	能	坐	向下	和	我	能	涉及	到	你

[maɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

my	**strange**	**and**	**remarkable**	**experience**	**.**
我的	奇怪的	和	卓越	经验	.

“在任何可以坐下来的公共场所，我可以向你们讲述我这段奇特而非凡的经历。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðæt] [aɪ] [niːd] [eɪd][ænd; ənd] [əd'vaɪs] .

You	**will**	**decide**	**that**	**I**	**need**	**aid**	**and**	**advice**	**.**
你	将要	决定	那	我	需要	援助	和	建议	.

你会决定我需要帮助和建议。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə][eɪd][ænd; ənd][əd'vaɪz][ˌem 'iː] . "

I	have	been	told	that	you	are	just	the	man	to	aid	and	advise	me	.	"
我	有	到过	讲述	那	你	是	只是	这	男人	到	援助	和	建议	我	.	"

有人告诉我，你正是能帮助和建议我的人。

" [huː] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	Who	sent	you	to	me	?	"
"	WHO	发送	你	到	我	?	"

“谁派你来的？”

" [ə; eɪ] [frend] . "

"	A	friend	.	"
"	一个	朋友	.	"

“一位朋友。”

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['frɛndz] [neɪm] . "

"	What	is	your	friend's	name	.	"
"	什么	是	你的	朋友们	姓名	.	"

你朋友叫什么名字?

" [ə; eɪ] [mɪs] [læm] .

"	A	Miss	Lamb	.
"	一个	错过	羊肉	.

“一位兰姆小姐。”

" ['ɑːskər][dɪd] [noʊ] [ə; eɪ] [mɪs] [læm] .

"	Oscar	did	know	a	Miss	Lamb	.
"	奥斯卡	做过	知道	一个	错过	羊肉	.

“奥斯卡确实认识一位名叫兰姆的小姐。”

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [dʌn] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] ,

He	had	once	done	her	a	great	service	,
他	有	一次	完毕	她	一个	伟大的	服务	,

他曾经帮过她一个大忙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] ['ænsər] ['ræðər] [θruː] [hɪm; ɪm][æt; ət] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] .

and	the	woman's	answer	rather	threw	him	at	sea	in	his	conclusions	.
和	这	女性的	回答	相当	扔	他	在	海	在	他的	结论	.

女人的回答让他对自己的结论感到十分困惑。

['tʃæptər] [ˌviː¸aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[kæd] [mɛti] [ænd; ənd] ['ɑːskər] [pər'fɔːrm] [sʌm; səm] [greɪt] [trɪks] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [step]

CAD	METTI	AND	OSCAR	PERFORM	SOME	GREAT	TRICKS	AND	AT	EVERY	STEP
计算机辅助设计	METTI	和	奥斯卡	履行	一些	伟大的	技巧	和	在	每一个	步

[geɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] .

GAIN	INFORMATION	LEADING	TOWARD	A	THRILLING	DENOUEMENT	.
获得	信息	领导	朝向	一个	惊险	结局	.

CAD METTI 和 OSCAR 表演了一些精彩的魔术，并且每一步都获得了信息，最终走向了激动人心的结局。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	detective	was	compelled	to	think	quickly	,	and	yet	he	sought	a	little
这	侦探	曾是	被迫	到	思考	迅速地	,	和	然而	他	寻求	一个	小的

[taɪm] .

time	.
时间	.

侦探不得不迅速思考，但他还是想给自己一点时间。

" [mɪs] [læm] [sent] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? "
" **Miss** **Lamb** **sent** **you** **to** **me** **?** "
" 错过 羊肉 发送 你 到 我 ? "

“是兰姆小姐派你来的吗？”

" [jes] . "
" **Yes** **.** "
" 是的 . "

“是的。”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [mɪs] [læm] ? "
" **You** **are** **a** **friend** **of** **Miss** **Lamb** **?** "
" 你 是 一个 朋友 的 错过 羊肉 ? "

“你是兰姆小姐的朋友吗？”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] . "
" **I** **am** **.** "
" 我 是 . "

“我是。”

" [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] . "
" **Tell** **me** **about** **her** **.** "
" 告诉 我 关于 她 . "

“跟我说说她吧。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈɑːnərəbli] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] . "
" **She** **is** **a** **deserving** **young** **woman** **working** **honorably** **for** **an** **honorable** **living** **.** "
" 她 是 一个 值得 年轻的 女士 在职的 光荣地 为了 一个 光荣的 活的 . "

“她是一位值得尊敬的年轻女性，靠自己的努力获得体面的生活。”

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sent] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ? "
" **And** **she** **sent** **you** **to** **me** **?** "
" 和 她 发送 你 到 我 ? "

“她派你来找我？”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] . "
" **She** **did** **.** "
" 她 做过 . "

“她确实这么做了。”

" [juː; jʊ] [dɪˈzaɪər] [maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] ? "
" **You** **desire** **my** **services** **?** "
" 你 欲望 我的 服务 ? "

您需要我的服务吗?

" [aɪ] [duː] . "
" **I** **do** **.** "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ˈmædəm] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈbɪzi] . "
" **Madam** **,** **I** **am** **very** **busy** **.** "
" 女士 , 我 是 非常 忙碌的 . "

夫人，我很忙。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː] . "
" **You** **will** **have** **time** **to** **advise** **me** **.** "
" 你 将要 有 时间 到 建议 我 . "

“你会有时间给我提建议。”

" [ɪz] [ədˈvaɪs] [ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] ? "
" **Is** **advice** **all** **you** **need** **?** "
" 是 建议 全部 你 需要 ? "

你只需要建议吗?

" [ðæt] [dɪ'pendz] . "
" **That** **depends** **.** "
" 那 取决于 . "

“那要看情况。”

" [ə'pɑːn] [wʌt] ? "
" **Upon** **what** **?** "
" 之上 什么 ? "

“依据什么？”

" [ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [kən'kluːd] ['æftər][juː; jʊ][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə][maɪ] ['nærətɪv] .
" **Upon** **what** **you** **may** **conclude** **after** **you** **have** **listened** **to** **my** **narrative** **.**
" 之上 什么 你 可能 结束 后 你 有 听着 到 我的 叙述 .

“听完我的叙述后，你可能会得出这样的结论。”

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
" **Our** **hero** **had** **decided** **on** **his** **course** **.**
" 我们的 英雄 有 决定 在 他的 课程 .

我们的主人公已经决定了他的道路。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [pər'mɪt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [teɪl] ,
He **decided** **to** **go** **with** **the** **woman** **and** **permit** **her** **to** **tell** **her** **tale** **,**
他 决定 到 去 和 这 女士 和 允许 她 到 告诉 她 故事 ,

他决定陪同那位女子，让她讲述自己的遭遇。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [stʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][noʊ] ['pɑːzətɪv] [kən'kluːʒ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ]
for **as** **the** **matter** **stood** **he** **could** **arrive** **at** **no** **positive** **conclusion** **concerning**
为了 作为 这 事情 站立 他 可以 到达 在 不 积极的 结论 有关
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

因为就目前的情况来看，他无法对她得出任何确切的结论。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" **Where** **shall** **we** **go** **?** " **he** **asked** **.**
" 在哪里 将 我们 去 ? " 他 问 .

“我们去哪儿？”他问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['prɑːmɪnənt] ['restrɑːnt] . "
" **We** **will** **go** **to** **some** **prominent** **restaurant** **.** "
" 我们 将要 去 到 一些 著名的 餐厅 . "

我们将去一家有名的餐厅。

" [bʌt; bət] , ['mædəm] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [jʊr; jər] [feɪs] . "
" **But** **,** **madam** **,** **I** **have** **not** **seen** **your** **face** **.** "
" 但 , 女士 , 我 有 不是 已见 你的 脸 . "

“可是，夫人，我还没见过您的脸呢。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [rɪ'muːv] [maɪ][veɪl] .
" **There** **is** **no** **reason** **why** **I** **should** **not** **remove** **my** **veil** **.**
" 那里 是 不 原因 为什么 我 应该 不是 消除 我的 面纱 .

“我没有任何理由不摘下我的面纱。”

[aɪ] [wɪl] [duː][soʊ] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] .
I **will** **do** **so** **when** **we** **are** **seated** **at** **a** **table** **.**
我 将要 做 所以 什么时候 我们 是 坐着 在 一个 桌子 .

等我们入座后，我会这么做。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wʌn] .
Let **me** **tell** **you** **my** **experience** **is** **a** **very** **strange** **one** **.**
让 我 告诉 你 我的 经验 是 一个 非常 奇怪的 一 .

让我告诉你，我的经历非常奇怪。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ['stɔːri] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .

I	have	a	very	extraordinary	story	to	relate	.
我	有	一个	非常	非凡的	故事	到	涉及	.

我有一个非常非凡的故事要讲。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] ;

I	know	you	will	become	interested	;
我	知道	你	将要	变得	感兴趣的	;

我知道你会对此感兴趣；

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] ['næreɪt] [maɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ɪk'spɪriəns] . "

I	know	you	will	decide	to	serve	me	if	you	will	only	let	me	narrate	my	startling	experience	.	"
我	知道	你	将要	决定	到	服务	我	如果	你	将要	仅有的	让	我	叙事	我的	令人震惊	经验	.	"

我知道，只要你肯让我讲述我这段惊心动魄的经历，你一定会决定为我效力。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [jʊr; jər] [ɪk'spɪriəns] , ['mædəm] . "

"	You	shall	certainly	have	an	opportunity	to	relate	your	experience	,	madam	.	"
"	你	将	当然	有	一个	机会	到	涉及	你的	经验	,	女士	.	"

“夫人，您一定会有机会讲述您的经历。”

" [mɪs] [læm] [toʊld][ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,

"	Miss	Lamb	told	me	I	could	rely	upon	your	generosity	,
"	错过	羊肉	讲述	我	我	可以	依靠	之上	你的	慷慨	,

兰姆小姐告诉我，我可以信赖您的慷慨，

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sɜːrv] [ˌem 'iː] ['sɪmpli] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] .

but	let	me	tell	you	I	do	not	expect	that	you	will	serve	me	simply	in	a	spirit	of	chivalry	.
但	让	我	告诉	你	我	做	不是	预计	那	你	将要	服务	我	简单地	在	一个	精神	的	骑士精神	.

但我要告诉你，我并不指望你仅仅出于骑士精神就为我效力。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['ekstrɪkeɪt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] ['veri] ['sɪŋgjələr] [ɪn'tæŋglmənt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] ['mænər] ,

If	you	can	extricate	me	from	my	very	singular	entanglement	I	will	be	in	a	position	to	reward	you	in	the	most	munificent	manner	,
如果	你	能	解脱	我	从	我的	非常	单数	纠缠	我	将要	是	在	一个	位置	到	报酬	你	在	这	最多	优厚	方式	,

如果你能帮我摆脱这独特的困境，我将以最慷慨的方式回报你。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [breɪnz] , ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] . "

but	it	will	require	brains	,	courage	and	coolness	to	release	me	.	"
但	它	将要	要求	大脑	,	勇气	和	凉爽	到	发布	我	.	"

但要释放我，需要智慧、勇气和冷静。”

" ['mædəm] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kleɪm] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] [ɪn] [æd'væns] ,

"	Madam	,	I	will	not	claim	any	of	these	qualities	in	advance	,
"	女士	,	我	将要	不是	宣称	任何	的	这些	品质	在	进步	,

夫人，我不会事先声称自己具备这些品质。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [streɪndʒ] [teɪl] .

but	I	will	accompany	you	and	listen	to	your	strange	tale	.
但	我	将要	陪伴	你	和	听	到	你的	奇怪的	故事	.

但我会陪你一起去，听你讲讲你那奇特的故事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɑːd] [iks'piəriənsiz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][ɪn'fɜːrməti] . "

I	am	interested	in	odd	experiences	;	it	is	my	infirmity	.	"
我	是	感兴趣的	在	奇怪的	经历	;	它	是	我的	虚弱	.	"

我喜欢体验奇特的经历；这是我的弱点。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'fɜːmətɪz] ; [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][boʊld] ,

"	I	have	been	informed	that	you	have	no	infirmities	;	that	you	are	a	bold	,
"	我	有	到过	知情的	那	你	有	不	弱点	;	那	你	是	一个	大胆的	,

['rezəluːt] ,

resolute	,
坚决	,

“我听说你身体没有任何疾病；你是一位勇敢、果断的人，

[kiːn] , ['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['dʒent(ə)lmən] .

keen	,	level	-	headed	gentleman	.
敏锐的	,	等级	-	标题	绅士	.

一位思维敏捷、头脑冷静的绅士。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

"	Our	hero	smiled	and	said	:
"	我们的	英雄	微笑	和	说	:

我们的英雄微笑着说：

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] ? "

"	Shall	I	select	the	place	where	we	shall	go	?	"
"	将	我	选择	这	地方	在哪里	我们	将	去	?	"

“我来选择我们要去的地方吗？”

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] . "

"	If	you	please	.	"
"	如果	你	请	.	"

“请便。”

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [siːk] ['praɪvəsi] ? "

"	You	do	not	seek	privacy	?	"
"	你	做	不是	寻找	隐私	?	"

你不寻求隐私吗?

" ['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'leɪt] [maɪ]['stɔːri] [ænd; ənd][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][juː; jʊ][ə'loʊn] ,

"	Only	so	far	as	I	can	relate	my	story	and	be	heard	by	you	alone	,
"	仅有的	所以	远的	作为	我	能	涉及	我的	故事	和	是	听到	经过	你	独自的	,

“我只能向你讲述我的故事，而且只有你能听到。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [meɪ] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [ˌem 'iː] .

and	let	me	tell	you	I	may	do	you	a	great	service	while	you	are	serving	me	.
和	让	我	告诉	你	我	可能	做	你	一个	伟大的	服务	尽管	你	是	服务	我	.

"

"

"

而且，我还要告诉你，在你为我服务的同时，我或许也能为你提供很大的帮助。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] , " [sed] ['ɑːskər] .

"	That	will	be	splendid	,	"	said	Oscar	.
"	那	将要	是	灿烂	,	"	说	奥斯卡	.

“那真是太棒了，”奥斯卡说。

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [veɪld] ['wʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['restrɑːnt] .

He	walked	with	the	veiled	woman	to	a	well	-	known	restaurant	.
他	步行	和	这	含蓄	女士	到	一个	出色地	-	已知	餐厅	.

他陪着那位蒙面女子走到一家有名的餐馆。

[hiː; hi][led][hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnər] ,

He	led	her	to	a	table	in	a	remote	corner	,
他	引领	她	到	一个	桌子	在	一个	偏僻的	角落	,

他领着她来到角落里的一张桌子旁，

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] [veɪl] [ænd; ənd] [dis'kləuzd] [ə; eɪ]

and	the	moment	they	were	seated	she	removed	her	veil	and	disclosed	a
和	这	片刻	他们	是	坐着	她	已移除	她	面纱	和	披露	一个

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

very	beautiful	face	.
非常	美丽的	脸	.

他们刚一落座，她就摘下了面纱，露出了非常美丽的脸庞。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['wʊmən] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ]

She	was	evidently	an	American	woman	,	and	our	hero	had	detected	a
她	曾是	显然	一个	美国人	女士	,	和	我们的	英雄	有	检测到	一个

['jæŋki] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,

Yankee	pronunciation	,
扬基	发音	,

她显然是一位美国女性，而我们的主人公也听出了她带有浓重的美国口音。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [daʊn] [iːst] ['ɪdiəm] [maɪt] [biː; bi]

but	he	was	thoughtful	enough	to	know	that	the	down	east	idiom	might	be
但	他	曾是	周到	足够的	到	知道	那	这	向下	东方	成语	可能	是

[ə'suːmd] .

assumed	.
假定	.

但他足够细心，知道人们可能会默认使用东部地区的习语。

[wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'lækst] ,

We	will	here	say	that	his	suspicions	of	the	woman	had	not	relaxed	,
我们	将要	这里	说	那	他的	怀疑	的	这	女士	有	不是	轻松	,

我们在此要指出的是，他对那名女子的怀疑并未消除。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɜːr; hər] [fer] , ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

but	when	he	beheld	her	fair	,	beautiful	face	his	suspicion	was	just	a	little
但	什么时候	他	观看	她	公平的	,	美丽的	脸	他的	怀疑	曾是	只是	一个	小的

['stægərd] .

staggered	.
交错	.

但当他看到她白皙美丽的脸庞时，他的怀疑却有些动摇了。

[æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] , ['ɑːskər][hæd; həd][nɑːt] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [ɪn'taɪərli] ,

As	indicated	,	Oscar	had	not	dismissed	his	suspicions	entirely	,
作为	表明的	,	奥斯卡	有	不是	解雇	他的	怀疑	完全	,

正如之前所说，奥斯卡并没有完全排除他的怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] ['wʌndrɪŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [hɜːr; hər] ['bɪznəs] .

and	he	waited	wonderingly	for	the	woman	to	open	up	her	business	.
和	他	等待	惊奇地	为了	这	女士	到	打开	向上	她	商业	.

他满怀好奇地等待着那位女士开门营业。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'held] [maɪ] [feɪs] [bɪ'fɔːr] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	have	never	beheld	my	face	before	?	"	she	said	.
"	你	有	绝不	观看	我的	脸	前	?	"	她	说	.

“你以前从未见过我的脸吗？”她问道。

" ['nevər] . "

"	Never	.	"
"	绝不	.	"

“绝不。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [boʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['streɪndʒər][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['feɪvər] ,

"	It	may	seem	bold	for	a	positive	stranger	to	ask	a	favor	,
"	它	可能	似乎	大胆的	为了	一个	积极的	陌生人	到	问	一个	偏爱	,

对于一个友善的陌生人来说，请求别人帮忙似乎有些大胆，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['veri] ['delɪkət] [mə,nɪpju'leɪʃn] .

but	as	I	said	this	is	a	matter	which	requires	very	delicate	manipulation	.
但	作为	我	说	这	是	一个	事情	哪个	需要	非常	精美的	操纵	.

但正如我所说，这件事需要非常巧妙的处理。

[aɪ] ['kænɑ:t] [trʌst] ['evri] [wʌn] , [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔ:r] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] . "

I	cannot	trust	every	one	,	not	even	among	the	corps	of	detectives	.	"
我	不能	相信	每一个	一	,	不是	甚至	之中	这	兵团	的	侦探	.	"

我不能信任所有人，即使是侦探队伍里的人也不行。

" [ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'i:] ? "

"	And	yet	you	feel	that	you	can	trust	me	?	"
"	和	然而	你	感觉	那	你	能	相信	我	?	"

“可是你却觉得你能信任我？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ʃru:dnəs] , ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ju:; jʊ] [pə'zes] [ə; eɪ]

"	I	believe	that	combined	with	shrewdness	,	courage	and	cunning	you	possess	a
"	我	相信	那	合并	和	城府	,	勇气	和	狡猾	你	具有	一个

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪtʃər] . "

sympathetic	nature	.	"
交感神经	自然	.	"

“我相信，你除了精明、勇敢和机敏之外，还拥有富有同情心的天性。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [ˌkɑ:mplɪ'mentri] . "

"	You	are	very	complimentary	.	"
"	你	是	非常	免费	.	"

“您真是太会夸人了。”

" [maɪ] [ɪn'fɔ:rmənt] [wʌz; wəz] [mɪs] [læm] . "

"	My	informant	was	Miss	Lamb	.	"
"	我的	线人	曾是	错过	羊肉	.	"

我的线人是兰姆小姐。

" [mɪs] [læm] [hæz; həz] ['evɪdəntli] ['spoʊkən] ['veri] ['kaɪndli][ʌv; əv][ˌem 'i:] . "

"	Miss	Lamb	has	evidently	spoken	very	kindly	of	me	.	"
"	错过	羊肉	有	显然	说	非常	亲切地	的	我	.	"

“兰姆小姐显然对我的评价很高。”

" [jes] , [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [faɪn] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['mænhʊd] . "

"	Yes	,	she	thinks	you	are	a	fine	type	of	honorable	manhood	.	"
"	是的	,	她	思考	你	是	一个	美好的	类型	的	光荣的	男子气概	.	"

“是的，她认为你是一位品德高尚、正直勇敢的优秀男士。”

" [mɪs] , [pli:z] [du:][nɑ:t] ['kɑ:mplɪmənt] [ˌem 'i:] ['eni] ['fɜ:rðər] [θru:] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]

"	Miss	,	please	do	not	compliment	me	any	further	through	your	acquaintance	with
"	错过	,	请	做	不是	赞扬	我	任何	更远	通过	你的	熟人	和

[mɪs] [læm] .

Miss	Lamb	.
错过	羊肉	.

“小姐，请不要再通过你和兰姆小姐的关系来恭维我了。”

[pliːz] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt][led][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [ˌem 'iː] . "

Please	explain	the	nature	of	the	business	that	led	you	to	seek	me	.	"
请	解释	这	自然	的	这	商业	那	引领	你	到	寻找	我	.	"

请解释一下您找我的原因。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ][ɪk'spleɪn][maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə][juː; jʊ][aɪ][mʌst; məst][ɪg'zækt][ə; eɪ]['prɑːmɪs] . "

"	Before	I	explain	my	business	to	you	I	must	exact	a	promise	.	"
"	前	我	解释	我的	商业	到	你	我	必须	精确的	一个	承诺	.	"

“在我向你解释我的业务之前，我必须先要求你做出一个承诺。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['prɔmisiz] . "

"	I	am	careful	about	making	promises	.	"
"	我	是	小心	关于	制作	承诺	.	"

“我很少轻易许诺。”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [meɪk] ['prɔmisiz] [ɔːf] -

"	Yes	,	I	know	as	a	detective	you	are	not	at	liberty	to	make	promises	off	-
"	是的	,	我	知道	作为	一个	侦探	你	是	不是	在	自由	到	制作	承诺	离开	-

[hænd] ,

hand	,
手	,

“是的，我知道作为一名侦探，你不能随意做出承诺。”

[bʌt; bət][maɪ] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [wʌn] . "

but	my	case	is	a	very	peculiar	one	.	"
但	我的	案件	是	一个	非常	奇特	一	.	"

但我的情况非常特殊。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['prɑːmɪs] ? "

"	What	do	you	wish	me	to	promise	?	"
"	什么	做	你	希望	我	到	承诺	?	"

你想让我答应什么?

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪs'kloʊʒər] [tuː; tə] [meɪk] ;

"	I	have	a	very	remarkable	disclosure	to	make	;
"	我	有	一个	非常	卓越	披露	到	制作	;

“我有一个非常惊人的消息要透露；

['prɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'skləʊʒəz] [juː; jʊ]['evər] ['lisnd] [tuː; tə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

probably	one	of	the	most	remarkable	disclosures	you	ever	listened	to	during	the
大概	一	的	这	最多	卓越	披露	你	曾经	听着	到	期间	这

[hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪr] .

whole	course	of	your	professional	career	.
所有的	课程	的	你的	专业的	职业	.

这可能是你整个职业生涯中听到的最令人震惊的爆料之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər] [ðæt] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər] ['veri] [prɑːmpt] ['meʒərz] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] .

It	is	a	disclosure	that	will	call	for	very	prompt	measures	on	your	part	.
它	是	一个	披露	那	将要	称呼	为了	非常	迅速的	措施	在	你的	部分	.

这是一件需要你立即采取措施的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [prə'feʃənəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs]

It	is	a	disclosure	that	will	make	you	professionally	one	of	the	most	famous
它	是	一个	披露	那	将要	制作	你	专业地	一	的	这	最多	著名的

[dɪ'tektɪv] ['ɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

detective	officers	in	the	world	.
侦探	警官	在	这	世界	.

这一披露将使你成为世界上最著名的侦探之一。

" ['ɑːskər][stɛərd][ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ]
" Oscar stared and wondered what could be the nature of this thrilling
" 奥斯卡 凝视 和 想知道 什么 可以 是 这 自然 的 这 惊险
[dɪs'kloʊʒər] .
disclosure .
披露 .

奥斯卡目瞪口呆，心想这激动人心的爆料究竟是什么。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [kept] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən]
He said nothing , but kept upon a line of intense thought , and the woman
他 说 没有什么 , 但 保留 之上 一个 线 的 激烈的 想法 , 和 这 女士
[prə'siːdɪŋ] [sed] :
proceeding said :
进行中 说 :

他一言不发，陷入了沉思，这时，那位继续往前走的女人说道：

" [sʌm; səm] ['veri] ['prɑːmɪnənt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] — [men] [huː] [stænd] [haɪ] ,
" Some very prominent people will be involved — men who stand high ,
" 一些 非常 著名的 人们 将要 是 涉及 — 男人 WHO 站立 高的 ,

“一些非常知名的人物将会参与其中——都是地位显赫的人物，

[huː] [wɪl] [biː; bi][tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [haɪ] [ɪ'steɪt] .
who will be torn from their high estate .
WHO 将要 是 撕裂 从 他们的 高的 财产 .

他们将失去高贵的地位。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔːrm] [jʊr; jər] [fʊl] [prə'feʃən(ə)l] ['duːti] , [seɪv] [æz; əz] [kən'sɜːrnz]
I am willing that you should perform your full professional duty , save as concerns
我 是 愿意的 那 你 应该 履行 你的 满的 专业的 责任 , 节省 作为 担忧
[wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
one individual ,
一 个人 ,

我希望你能够履行你的全部职业职责，除了涉及个别个人的情况之外。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ðæt] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
and I want you to promise that you will save that one individual ,
和 我 想 你 到 承诺 那 你 将要 节省 那 一 个人 ,

我希望你答应我，你会救那个人。

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] .
though he may be the most guilty of the whole gang of criminals .
尽管 他 可能 是 这 最多 有罪的 的 这 所有的 帮派 的 罪犯 .

虽然他可能是整个犯罪团伙中最有罪的人。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
" The woman's proposition was suggested , and it was a most remarkable
" 这 女性的 主张 曾是 建议 , 和 它 曾是 一个 最多 卓越
[wʌn] .
one .
一 .

“这位女士提出了一个非常特别的建议。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ?
" Can you promise ?
" 能 你 承诺 ?

你能保证吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] ['kænɑ:t] . "
" I cannot . "
" 我 不能 . "

“我不能。”

" [ðen] [maɪ][lɪps][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [si:ld] . "
" Then my lips must remain sealed . "
" 然后 我的 嘴唇 必须 保持 密封 . "

“那么我必须守口如瓶。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] , [mɪs] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɑ:t] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [sper] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
" I am sorry , miss , but I cannot promise to spare a criminal .
" 我 是 对不起 , 错过 , 但 我 不能 承诺 到 空闲的 一个 刑事 .

“小姐，很抱歉，但我不能保证放过罪犯。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [baɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [kloʊz] [ɪn][ɑ:n] ['evri] ['krɪmɪn(ə)l] [hu:m] [aɪ][kæn; kən]
I am bound by professional honor to close in on every criminal whom I can
我 是 边界 经过 专业的 荣誉 到 关闭 在 在 每一个 刑事 谁 我 能
[kən'vɪkt] . "
convict . "
定罪 . "

出于职业操守，我必须尽一切努力将每一个能够定罪的罪犯绳之以法。

" [ðen] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [maɪ][lɪps][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [si:ld] . "
" Then , as I said , my lips must remain sealed . "
" 然后 , 作为 我 说 , 我的 嘴唇 必须 保持 密封 . "

“那么，正如我所说，我必须守口如瓶。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd] [hu:m] [ju:; jʊ]
" What are your relations to the individual who is a criminal and whom you
" 什么 是 你的 关系 到 这 个人 WHO 是 一个 刑事 和 谁 你
[dɪ'zaɪər] [ɪg'zemptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ækts] ? "
desire exempted from the consequences of his acts ? "
欲望 豁免 从 这 结果 的 他的 行为 ? "

“你与那个犯罪分子是什么关系？你希望他免于承担其行为的后果？”

" [hi:; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðər] .
" He is my brother .
" 他 是 我的 兄弟 .

他是我的兄弟。

[jes] , [sɜ:r] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [bi'treiŋ] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ;
Yes , sir , and in coming to you I am betraying my dear brother ;
是的 , 先生 , 和 在 未来 到 你 我 是 背叛 我的 亲爱的 兄弟 ;

是的，先生，我来找您，就等于背叛了我亲爱的哥哥；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [du:][soʊ]['oʊnli][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪm]
but I would do so only to save him from the consequences of his crime
但 我 会 做 所以 仅有的 到 节省 他 从 这 结果 的 他的 犯罪
.
:
.

但我这样做只是为了让他免受其罪行的后果。

[ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪv] [hɪm; ɪm][aɪ] ['kænɑ:t] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] ,
If I cannot save him I cannot betray him ,
如果 我 不能 节省 他 我 不能 背叛 他 ,

如果我不能救他，我也不能背叛他。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [aɪ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][plɑːt][ænd; ənd] [ai'dentitiz] [ʌv; əv] ['meni]

but	I	do	think	that	when	I	reveal	to	you	the	plot	and	identities	of	many
但	我	做	思考	那	什么时候	我	揭示	到	你	这	阴谋	和	身份	的	许多

['krɪmənəlz][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zempʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

criminals	in	return	I	should	receive	the	promise	of	the	exemption	of	one	of
罪犯	在	返回	我	应该	收到	这	承诺	的	这	豁免	的	一	的

[ðem; ðəm] — [ðæt] [wʌn] ,

them	—	that	one	,
他们	—	那	一	,

但我认为，当我向你揭露众多罪犯的阴谋和身份时，作为交换，我应该得到其中一人——就是那个人——的豁免权。

[maɪ] [oʊn] ['brʌðər] . "

my	own	brother	.	"
我的	自己的	兄弟	.	"

我亲兄弟。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'kler] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] ;

"	I	will	not	positively	declare	that	I	will	not	make	the	promise	;
"	我	将要	不是	积极地	宣布	那	我	将要	不是	制作	这	承诺	;

我不会明确声明我不会做出承诺；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] .

it	will	depend	upon	the	nature	of	the	disclosure	.
它	将要	依赖	之上	这	自然	的	这	披露	.

这将取决于披露内容的性质。

[wɪl] [juː; jʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ? "

Will	you	indicate	the	character	of	the	disclosure	you	have	to	make	?	"
将要	你	表明	这	特点	的	这	披露	你	有	到	制作	?	"

您能否说明您需要披露的信息的性质?

" [aɪ] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [duː][soʊ] . "

"	Do	so	.	"
"	做	所以	.	"

照办。

" [ðer; ðər][ɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ə; eɪ][bænd] ,

"	There	is	existing	in	this	city	a	band	,
"	那里	是	现存的	在	这	城市	一个	乐队	,

这座城市里有一支乐队，

[æn; ən] ['ɔːrgənaɪzd] [gæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['skɪlf(ə)l] ['krɪmənəlz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

an	organized	gang	of	the	most	skillful	criminals	on	earth	.
一个	组织	帮派	的	这	最多	熟练	罪犯	在	地球	.

一个由地球上最老练的罪犯组成的有组织犯罪团伙。

[ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [kəm'pliːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz] ['mɪlətəri] ['ɔːrdər]

Their	organization	is	so	complete	that	a	discipline	as	perfect	as	military	order
他们的	组织	是	所以	完全的	那	一个	纪律	作为	完美的	作为	军队	命令

[prɪ'veɪlz] .

prevails	.
占上风	.

他们的组织非常完善，纪律严明，堪比军队秩序。

[ðiːz] [men] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ;

These	men	have	defied	the	police	for	years	;
这些	男人	有	违抗	这	警察	为了	年	;

这些人多年来一直藐视警方；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [mɔːr] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wɜːrld][ðæn; ðən]['evər][wʌz; wəz] ['sʌfərd]
they **are** **doing** **more** **harm** **to** **the** **commercial** **world** **than** **ever** **was** **suffered**
他们 是 正在做 更多的 伤害 到 这 商业的 世界 比 曾经 曾是 遭受
[bɪ'fɔːr] [ɪn] ['meni] ['jɪrz] .
before **in** **many** **years** **.**
前 在 许多 年 .

它们对商业界造成的危害比多年来任何时候都更大。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gæŋ] .
My **brother** **is** **a** **member** **of** **this** **gang** **.**
我的 兄弟 是 一个 成员 的 这 帮派 .

我哥哥是这个团伙的成员。

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
Misfortune **overtook** **him** **,** **and** **in** **a** **moment** **of** **desperation** **he** **became** **a**
不幸 超越 他 , 和 在 一个 片刻 的 绝望 他 成为 一个
['membər] , [ə; eɪ][swɔːrn] ['membər] .
member **,** **a** **sworn** **member** **.**
成员 , 一个 宣誓 成员 .

不幸降临到他身上，在绝望之际，他加入了一个组织，成为了一名正式成员。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz] .
He **is** **very** **useful** **to** **them** **,** **owing** **to** **his** **skill** **in** **certain** **directions** **.**
他 是 非常 有用 到 他们 , 欠款 到 他的 技能 在 肯定 方向 .

他在某些方面很有天赋，所以对他们来说非常有用。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
He **has** **made** **a** **confidant** **of** **me** **.**
他 有 制成 一个 知己 的 我 .

他已成为我的知己。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] ,
He **has** **told** **me** **everything** **and** **I** **,** **after** **a** **long** **struggle** **with** **myself** **,**
他 有 讲述 我 一切 和 我 , 后 一个 长的 斗争 和 我 ,

他把一切都告诉了我，而我，在经历了一番内心的挣扎之后，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][baɪ] [bi'treiŋ] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] .
determined **to** **save** **him** **if** **I** **could** **by** **betraying** **his** **confederates** **.**
决定 到 节省 他 如果 我 可以 经过 背叛 他的 南方邦联 .

我决心尽一切可能救他，哪怕背叛他的同伙也在所不惜。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər] [ai'dentitiz] .
I **know** **all** **their** **identities** **.**
我 知道 全部 他们的 身份 .

我知道他们所有人的身份。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər][plænz] .
I **know** **all** **their** **plans** **.**
我 知道 全部 他们的 计划 .

我知道他们所有的计划。

[aɪ][kæn; kən] [pleɪs] [ðem; ðəm] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] , [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər]
I **can** **place** **them** **bound** **hand** **and** **foot** **in** **your** **power** **,** **but** **my** **brother**
我 能 地方 他们 边界 手 和 脚 在 你的 力量 , 但 我的 兄弟
[mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] .
must **be** **saved** **.**
必须 是 已保存 .

我可以把他们捆绑起来交给你，但我的兄弟必须得救。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪs'kloʊʒər] .
It **is** **to** **save** **him** **that** **I** **am** **prepared** **to** **make** **the** **terrible** **disclosure** **.**
它 是 到 节省 他 那 我 是 准备 到 制作 这 糟糕的 披露 .

我之所以准备做出这个可怕的决定，是为了拯救他。

[juː; jʊ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈfeɪməs] ; [juː; jʊ] [wɪl] [əˈtʃiːv] [ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈvɪktəri] [wer] [ɔːl] [ˈʌðər]

You	will	become	famous	;	you	will	achieve	a	professional	victory	where	all	other
你	将要	变得	著名的	;	你	将要	达到	一个	专业的	胜利	在哪里	全部	其他

[dɪˈtektɪv] [hæv; həv] [feɪld] .

detectives	have	failed	.
侦探	有	失败的	.

你会名扬四海；你会取得其他侦探都失败的职业胜利。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [dɪˈtektɪv] [ˈevər] [bɪˈfɔːr] [pərˈfɔːrmd] ,

You	will	do	the	country	a	service	such	as	no	detective	ever	before	performed	,
你	将要	做	这	国家	一个	服务	这样的	作为	不	侦探	曾经	前	执行	,

你将为国家做出前所未有的贡献，这是任何侦探都无法企及的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][maɪ] [dɪsˈkloʊʒər] [ɪz][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] . "

but	the	price	of	my	disclosure	is	the	salvation	of	my	brother	.	"
但	这	价格	的	我的	披露	是	这	救恩	的	我的	兄弟	.	"

但我坦白的代价是我兄弟的得救。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第5/7页

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [kɔːz] [jʊr; jər] ['brʌðər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['krɪmənəlz] ? "

"	Why	do	you	not	cause	your	brother	to	withdraw	from	these	criminals	?	"
"	为什么	做	你	不是	原因	你的	兄弟	到	提取	从	这些	罪犯	?	"

你为什么不让你的兄弟远离这些罪犯呢?

" [aɪ] ['kænɑːt] .

"	I	cannot	.
"	我	不能	.

我不能。

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [maɪ][pər'sweɪʒ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	have	exhausted	my	persuasion	with	him	.
我	有	筋疲力尽的	我的	劝说	和	他	.

我已经用尽了所有劝说方法。

[hiː; hi][ɪz][mæd] , [mæd] , [bɪ'liːvz] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] [greɪt] [welθ]

He	is	mad	,	mad	,	believes	he	is	on	the	eve	of	the	acquirement	of	great	wealth
他	是	疯狂的	,	疯狂的	,	相信	他	是	在	这	前夕	的	这	取得	的	伟大的	财富

.

:

.

他疯了，疯了，他认为自己即将获得巨额财富。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz]['meɪniə] .

To	be	rich	is	his	mania	.
到	是	富有的	是	他的	狂热	.

富有是他的执念。

[hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ɪn'seɪn] .

He	is	really	insane	.
他	是	真的	疯狂的	.

他真是个疯子。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

I	wish	to	save	him	.
我	希望	到	节省	他	.

我想救他。

[aɪ][kæn; kən][duː][soʊ]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] ,

I	can	do	so	only	by	a	betrayal	of	his	confederates	,
我	能	做	所以	仅有的	经过	一个	背叛	的	他的	南方邦联	,

我只能通过背叛他的同伙才能做到这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] [æz; əz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ]

and	a	disclosure	of	all	their	plans	and	devices	as	revealed	to	me	by
和	一个	披露	的	全部	他们的	计划	和	设备	作为	揭晓	到	我	经过

[maɪ] ['brʌðər] .

my	brother	.
我的	兄弟	.

以及我哥哥向我透露的他们的所有计划和手段。

" ['ɑːskər][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'njʊrmənt] [tuː; tə] [sə'praiziz] .

"	Oscar	was	amazed	in	spite	of	his	inurement	to	surprises	.
"	奥斯卡	曾是	惊叹	在	尽管如此	的	他的	感染	到	惊喜	.

尽管奥斯卡对惊喜早已习以为常，但这次他还是感到惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] ['wʊmənz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

He	was	aghast	at	the	suggestions	involved	in	the	woman's	proposition	,
他	曾是	惊愕	在	这	建议	涉及	在	这	女性的	主张	,

他对那女人的提议感到震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːz] [fɔːr; fər] [diːp] ['stʌdi] .

and	he	had	cause	for	deep	study	.
和	他	有	原因	为了	深的	学习	.

他有理由进行深入研究。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][fækt] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [spoʊk]

It	was	a	singular	fact	that	from	the	first	moment	the	beautiful	woman	spoke
它	曾是	一个	单数	事实	那	从	这	第一的	片刻	这	美丽的	女士	辐

[tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] ,

to	him	he	associated	her	with	the	matter	he	had	in	hand	,
到	他	他	联系	她	和	这	事情	他	有	在	手	,

一个奇特的事实是，从那位美丽的女子与他交谈的第一刻起，他就把她与自己手头的事情联系起来了。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðæt] [hɜːr; hər] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]

but	did	not	anticipate	that	her	connection	with	the	subject	would	come	in	the
但	做过	不是	预料	那	她	联系	和	这	主题	会	来	在	这

[streɪndʒ] ,

strange	,
奇怪的	,

但她没想到自己与这个主题的联系会如此奇特。

[wɪrd] [ʃeɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

weird	shape	that	it	did	.
诡异的	形状	那	它	做过	.

它的形状很奇怪。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] ? "

"	It	is	your	brother	you	wish	to	save	?	"
"	它	是	你的	兄弟	你	希望	到	节省	?	"

“你想救的是你哥哥吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] ? "

"	And	he	is	associated	with	this	gang	of	criminals	?	"
"	和	他	是	联系	和	这	帮派	的	罪犯	?	"

“他与这伙犯罪分子有牵连？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'viːld] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	He	has	revealed	everything	to	you	?	"
"	他	有	揭晓	一切	到	你	?	"

“他把一切都告诉你了？”

" [hiː; hi][hæz; həz] . "

"	He	has	.	"
"	他	有	.	"

“他有。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðiːz] [men] ? "
" And you wish to betray these men ? "
" 和 你 希望 到 背叛 这些 男人 ? "

“你竟然想背叛这些人？”

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['brʌðər] . "
" In order to save my brother . "
" 在 命令 到 节省 我的 兄弟 . "

“为了救我的弟弟。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] ? "
" You have no other motive ? "
" 你 有 不 其他 动机 ? "

你没有其他动机吗?

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['moʊtɪv] . "
" I have no other motive . "
" 我 有 不 其他 动机 . "

“我没有其他动机。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" But you told me there might be a large reward for me . "
" 但 你 讲述 我 那里 可能 是 一个 大的 报酬 为了 我 . "

“但你告诉我，我可能会得到一大笔奖励。”

" [aɪ][dɪd] . "
" I did . "
" 我 做过 . "

“我做了。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What did you mean ? "
" 什么 做过 你 意思是 ? "

你是什么意思?

" [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'rest] [ænd; ənd] [kən'vɪkʃn]
" The government has offered a large reward for the arrest and conviction
" 这 政府 有 提供 一个 大的 报酬 为了 这 逮捕 和 定罪
[ʌv; əv] [ðiːz] [men] . "
of these men . "
的 这些 男人 . "

“政府已悬赏重金缉拿并定罪这些人。”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðə; ðɪ][fækt] ? "
" How did you learn the fact ? "
" 如何 做过 你 学习 这 事实 ? "

你是怎么知道这件事的?

" [maɪ] ['brʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] . "
" My brother told me . "
" 我的 兄弟 讲述 我 . "

“我哥哥告诉我的。”

" [tel] [ˌem ˈiː] [mɔːr] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] . "
" Tell me more about yourself . "
" 告诉 我 更多的 关于 你自己 . "

“跟我说说你自己的情况吧。”

" [aɪ] [meɪ] , [ɑːn][wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n] . "
" I may , on one condition . "
" 我 可能 , 在 一 状况 . "

“我可以，但有一个条件。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] ? "
" What is the condition ? "
" 什么 是 这 状况 ? "

“具体情况是什么？”

" [kæn; kən][aɪ][hoʊp] ? "
" Can I hope ? "
" 能 我 希望 ? "

我还能抱有希望吗?

" [hoʊp] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] ? "
" Hope in what manner ? "
" 希望 在 什么 方式 ? "

“希望以何种方式实现？”

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈgriː] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] — " [ðə; ði] [ˈwʊmən] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
" That you will agree to save my brother , and — " The woman stopped short .
" 那 你 将要 同意 到 节省 我的 兄弟 , 和 — " 这 女士 停止 短的 .

“你要同意救我哥哥，而且——”女人突然停住了。

" [proʊˈsiːd] , [mɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [prəˈvaɪzoʊ] . "
" Proceed , miss , you have another proviso . "
" 继续 , 错过 , 你 有 其他 但书 . "

“小姐，请继续，你还有一项附加条件。”

" [aɪ][hæv; həv] . "
" I have . "
" 我 有 . "

“我有。”

" [steɪt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" State it . "
" 状态 它 . "

“说出来。”

" [kæn; kən][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
" Can I hope that you will save my brother under any circumstances ,
" 能 我 希望 那 你 将要 节省 我的 兄弟 在下面 任何 情况 ,

“我能否恳请您无论如何都救救我的弟弟？”

[ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
and share the reward with me ?
和 分享 这 报酬 和 我 ?

和我分享奖励好吗?

[fɔːr; fər] [wɪˈðaʊt] [maɪ][eɪd][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [ɜːrn] [ˌaɪ ˈtiː] .
for without my aid you cannot earn it .
为了 没有 我的 援助 你 不能 赚 它 .

没有我的帮助，你不可能获得它。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] . "
I should be entitled to at least one - half of the reward . "
我 应该 是 标题 到 在 至少 一 - 一半 的 这 报酬 . "

我至少应该得到一半的赏金。

" [mɪs] , [ɪf] [θruː] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][aɪ] [ɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [aɪ] [wɪl] [ʃer] [wɪð; wɪθ]
" **Miss** , **if** **through** **any** **information** **you** **give** **me** **I** **earn** **the** **reward** **I** **will** **share** **with**
" 错过 , 如果 通过 任何 信息 你 给 我 我 赚 这 报酬 我 将要 分享 和
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“小姐，如果我通过您提供的任何信息获得了奖励，我会与您分享。”

" [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ? "
" **And** **my** **brother** **?** "
" 和 我的 兄弟 ? "

“那我哥哥呢？”

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][led][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [sper] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɑːn][ðə; ði]
" **I** **may** **be** **led** **to** **recognize** **that** **I** **can** **promise** **to** **spare** **your** **brother** **on** **the**
" 我 可能 是 引领 到 认出 那 我 能 承诺 到 空闲的 你的 兄弟 在 这
[graʊnd] [ðæt] ['krɪmənəlz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['prɑːmɪst] [ɪ'mjuːnəti] [ə'pɑːn] ['tɜːrnɪŋ] ['steɪts] ['evɪdəns] . "
ground **that** **criminals** **are** **sometimes** **promised** **immunity** **upon** **turning** **state's** **evidence** **.** "
地面 那 罪犯 是 有时 承诺 免疫 之上 转弯 州的 证据 . "

“我或许会意识到，我可以承诺饶恕你哥哥，因为罪犯有时会在转为污点证人后获得豁免权。”

" [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][æn; ən] ['ɜːrnɪst]
" **My** **brother** **is** **not** **a** **criminal** **,** " **answered** **the** **beautiful** **young** **lady** **in** **an** **earnest**
" 我的 兄弟 是 不是 一个 刑事 , " 回答 这 美丽的 年轻的 女士 在 一个 认真
[toʊn] .
tone **.**
语气 .

“我哥哥不是罪犯，”这位美丽的年轻女士用真诚的语气回答道。

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ? "
" **He** **is** **not** **a** **criminal** **?** "
" 他 是 不是 一个 刑事 ? "

“他不是罪犯吗？”

" [noʊ] . "
" **No** **.** "
" 不 . "

“不。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [gæŋ] . "
" **But** **you** **have** **admitted** **that** **he** **is** **a** **member** **of** **this** **dangerous** **gang** **.** "
" 但 你 有 承认 那 他 是 一个 成员 的 这 危险的 帮派 . "

“但你已经承认他是这个危险团伙的成员。”

" [hiː; hi][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "
" **He** **is** **,** **but** **he** **is** **not** **a** **criminal** **.** "
" 他 是 , 但 他 是 不是 一个 刑事 . "

“他是罪犯，但他不是罪犯。”

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['demənstreɪt] [ðæt] ? "
" **How** **will** **you** **demonstrate** **that** **?** "
" 如何 将要 你 证明 那 ? "

“你打算如何证明这一点？”

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [waɪl] ['æktʃuəli] [ɪn'seɪn] ,
" **In** **a** **moment** **of** **desperation** **,** **while** **actually** **insane** **,**
" 在 一个 片刻 的 绝望 , 尽管 实际上 疯狂的 ,

“在绝望之际，实际上已经疯了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siˈdjuːst] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æn; ən]

he	was	seduced	to	become	a	member	of	the	gang	,	but	he	is	an
他	曾是	被诱惑	到	变得	一个	成员	的	这	帮派	,	但	他	是	一个

[ˈɑːnərəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] .

honorable	young	man	.
光荣的	年轻的	男人	.

他被诱骗加入了团伙，但他是一个正直的年轻人。

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [hiː; hi] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [kənˈvəːtiŋ]

Were	it	not	for	his	trouble	he	never	would	have	dreamed	of	converting
是	它	不是	为了	他的	麻烦	他	绝不	会	有	梦见	的	转换

[hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [skɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bæd] [men] . "

his	wonderful	skill	to	the	services	of	these	bad	men	.	"
他的	精彩的	技能	到	这	服务	的	这些	坏的	男人	.	"

若非遭遇不幸，他做梦也想不到自己竟会将如此精湛的技艺用于为这些恶人效力。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈskɪlf(ə)l] . "

"	He	is	skillful	.	"
"	他	是	熟练	.	"

“他技术娴熟。”

" [hiː; hi][ɪz] . "

"	He	is	.	"
"	他	是	.	"

“他是。”

" [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ? "

"	In	what	direction	?	"
"	在	什么	方向	?	"

“往哪个方向？”

" [əˈlæs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][jʊr; jər] [ˈænsər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] . "

I	must	have	your	answer	before	I	tell	you	.	"
我	必须	有	你的	回答	前	我	告诉	你	.	"

我得先得到你的答复才能告诉你。

" [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [noʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈænsər] .

"	And	I	must	know	about	you	and	your	brother	before	I	give	the	answer	.
"	和	我	必须	知道	关于	你	和	你的	兄弟	前	我	给	这	回答	.

"

"

“在回答我的问题之前，我必须先了解你和你哥哥的情况。”

" [kæn; kən][aɪ] [hoʊp] ? "

"	Can	I	hope	?	"
"	能	我	希望	?	"

我还能抱有希望吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪˈvaɪd] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? "

"	You	will	entertain	the	proposition	to	save	him	and	divide	with	me	?	"
"	你	将要	招待	这	主张	到	节省	他	和	划分	和	我	?	"

“你会考虑救他然后和我平分收益的提议吗？”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['prɑ:mɪs] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [mɔ:r] . "

"	Yes	,	I	will	entertain	the	proposition	,	but	I	will	not	promise	until	I	know	more	.	"
"	是的	,	我	将要	招待	这	主张	,	但	我	将要	不是	承诺	直到	我	知道	更多的	.	"

“是的，我会考虑这个提议，但在了解更多信息之前，我不会做出承诺。”

" ['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][ju:z][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] [maɪ] ['brʌðər] [ɪf] [aɪ]

"	Under	any	circumstances	you	will	not	use	the	information	against	my	brother	if	I
"	在下面	任何	情况	你	将要	不是	使用	这	信息	反对	我的	兄弟	如果	我

['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

only	partially	explain	to	you	?	"
仅有的	部分	解释	到	你	?	"

“如果我只向你部分解释，你无论如何都不会利用这些信息来对付我的兄弟吧？”

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] ['prɔmisiz] . "

"	I	can	make	no	promises	.	"
"	我	能	制作	不	承诺	.	"

“我无法做出任何承诺。”

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌgærən'ti:] . "

"	I	must	have	some	guarantee	.	"
"	我	必须	有	一些	保证	.	"

“我必须得到某种保证。”

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [noʊ] [ˌgærən'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [mɔ:r] . "

"	I	can	give	no	guarantee	until	I	know	more	.	"
"	我	能	给	不	保证	直到	我	知道	更多的	.	"

“在了解更多信息之前，我无法做出任何保证。”

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Oh	,	what	shall	I	do	?	"	exclaimed	the	woman	.
"	哦	,	什么	将	我	做	?	"	惊呼	这	女士	.

“哦，我该怎么办？”女人惊呼道。

" [trʌst] [ˌem 'i:] ; [trʌst] [ɪn][maɪ] ['ɑ:nər] .

"	Trust	me	;	trust	in	my	honor	.
"	相信	我	;	相信	在	我的	荣誉	.

相信我；相信我的荣誉。

" [ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['leɪdi] ['medɪˌteɪtid] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	A	moment	the	beautiful	lady	meditated	and	then	said	:
"	一个	片刻	这	美丽的	女士	冥想	和	然后	说	:

美丽的女子沉思片刻，然后说道：

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [trʌst] [ju:; jʊ] .

"	Yes	,	I	will	trust	you	.
"	是的	,	我	将要	相信	你	.

“是的，我会相信你。”

[aɪ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [els] . "

I	can	do	nothing	else	.	"
我	能	做	没有什么	别的	.	"

我别无选择。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'gret] ['trʌstɪŋ] [ˌem 'i:] . "

"	I	do	not	think	you	will	have	reason	to	regret	trusting	me	.	"
"	我	做	不是	思考	你	将要	有	原因	到	后悔	信任	我	.	"

“我认为你不会后悔信任我的。”

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

"	My	father	lives	in	Massachusetts	.
"	我的	父亲	生活	在	马萨诸塞州	.

我父亲住在马萨诸塞州。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪn'greɪvər] .

He	is	an	engraver	.
他	是	一个	雕刻师	.

他是一名雕刻师。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['tælənt][fɔːr; fər] [ɪn'greɪvɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'testid] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] .

My	brother	inherited	a	marvelous	talent	for	engraving	,	but	he	detested	the	employment	.
我的	兄弟	遗传	一个	奇妙	天赋	为了	雕刻	,	但	他	令人厌恶的	这	就业	.

我哥哥继承了精湛的雕刻天赋，但他却厌恶这份工作。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [met] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [gɜːrl] .

He	went	into	other	business	,	and	met	a	very	beautiful	and	accomplished	girl	.
他	去	进入	其他	商业	,	和	遇见	一个	非常	美丽的	和	完成	女孩	.

他转行做了其他生意，并遇到了一位非常漂亮且才华横溢的姑娘。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [wen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	was	to	be	married	when	he	lost	his	position	.
他	曾是	到	是	已婚	什么时候	他	丢失的	他的	位置	.

他原本打算结婚，却失去了工作。

[ˌaɪ 'tiː][mæd]

It	mad
它	疯狂的

它疯了

[dɛnd] [hɪm; ɪm] ,

dened	him	,
定义	他	,

否认他，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['moʊmənt][hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [gæŋ] .

and	in	a	desperate	moment	he	fell	in	with	one	of	the	members	of	this	gang	.
和	在	一个	绝望的	片刻	他	跌倒	在	和	一	的	这	成员	的	这	帮派	.

在绝望之际，他与这个团伙的一名成员结识了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gaɪld] ['ɪntuː] [bi'treiŋ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [skɪl] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'greɪvər] .

He	was	beguiled	into	betraying	the	fact	of	his	wonderful	skill	as	an	engraver	.
他	曾是	被迷惑	进入	背叛	这	事实	的	他的	精彩的	技能	作为	一个	雕刻师	.

他被骗，泄露了他作为雕刻师的精湛技艺。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ,

He	had	no	idea	at	the	time	of	offering	his	services	,
他	有	不	主意	在	这	时间	的	提供	他的	服务	,

当时他完全没有想到要提供服务。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hændiwɜːrk] .

but	they	induced	him	to	show	them	a	specimen	of	his	handiwork	.
但	他们	诱导	他	到	展示	他们	一个	标本	的	他的	手工制品	.

但他们诱使他向他们展示了他的作品样品。

[ðen] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['splendɪd] [ɪnd'juːsmənts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , ['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Then	they	offered	him	splendid	inducements	to	join	them	,	promising	him	a
然后	他们	提供	他	灿烂	诱导	到	加入	他们	,	有前途	他	一个

['fɔːrtʃən] .

fortune	.
财富	.

然后他们向他提供了丰厚的条件，诱使他加入他们，并承诺给他一大笔财富。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dæzld] ; [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][braɪd] ,

He	was	dazzled	;	he	saw	a	way	to	win	a	fortune	and	his	bride	,
他	曾是	眼花缭乱	;	他	锯	一个	方式	到	赢	一个	财富	和	他的	新娘	,

他被迷住了；他看到了赢得财富和新娘的途径，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .

and	he	yielded	to	the	temptation	.
和	他	产生	到	这	诱惑	.

他屈服于诱惑。

[hiː; hi][hæz; həz] [prə'duːst] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪts] .

He	has	produced	some	wonderful	plates	.
他	有	生产	一些	精彩的	盘子	.

他制作了一些非常精美的盘子。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz]['iːkwəl][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][krɑːft] .

I	do	not	believe	his	equal	lives	on	the	face	of	the	earth	at	his	craft	.
我	做	不是	相信	他的	平等的	生活	在	这	脸	的	这	地球	在	他的	工艺	.

我不相信他能在地球上以他的技艺为生。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [toʊld][baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l][ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

"	The	story	told	by	the	woman	was	probable	and	reasonable	,
"	这	故事	讲述	经过	这	女士	曾是	可能	和	合理的	,

“这位女士讲述的故事合情合理，也合乎情理。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'pɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [men] [ænd; ənd] ['evɪdəns]

and	it	did	appear	that	our	hero	was	about	to	secure	men	and	evidence
和	它	做过	出现	那	我们的	英雄	曾是	关于	到	安全的	男人	和	证据

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [streɪndʒ] ,

in	a	most	strange	,
在	一个	最多	奇怪的	,

看起来我们的英雄似乎即将以一种极其奇怪的方式控制人手和证据。

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['mænər] .

remarkable	,	and	complete	manner	.
卓越	,	和	完全的	方式	.

卓越而全面的方式。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [rɪ'zaɪd] ? " [æskt] ['ɑːskər] .

"	Where	do	you	reside	?	"	asked	Oscar	.
"	在哪里	做	你	居住	?	"	问	奥斯卡	.

“你住在哪里？”奥斯卡问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌtempə'rerəli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

"	I	am	temporarily	residing	in	New	York	.
"	我	是	暂时地	居住	在	新的	约克	.

我目前暂时居住在纽约。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stʌdɪɪŋ] ['taɪpraɪtɪŋ] .

I	am	studying	typewriting	.
我	是	学习	打字	.

我正在学习打字。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːrn] [maɪ] [oʊn] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] ,

I	hope	to	be	able	to	earn	my	own	living	as	a	typewriter	,
我	希望	到	是	有能力的	到	赚	我的	自己的	活的	作为	一个	打字机	,

我希望将来能靠打字谋生。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [grænd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd]

but	it	would	be	a	grand	thing	for	me	if	I	could	secure	a	few	hundred
但	它	会	是	一个	盛大	事物	为了	我	如果	我	可以	安全的	一个	很少	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] . "

dollars	out	of	the	reward	.	"
美元	出去	的	这	报酬	.	"

但如果我能从赏金中拿到几百美元，那对我来说就太好了。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ,

"	Is	it	your	desire	to	obtain	the	reward	,
"	是	它	你的	欲望	到	获得	这	报酬	,

“你渴望获得奖励吗？”

[ɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] [meɪn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['brʌðər] ? "

or	is	it	your	main	purpose	to	save	your	brother	?	"
或者	是	它	你的	主要的	目的	到	节省	你的	兄弟	?	"

或者，你的主要目的是救你哥哥?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [meɪn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['brʌðər] .

"	It	is	my	main	purpose	to	save	my	brother	.
"	它	是	我的	主要的	目的	到	节省	我的	兄弟	.

“我的主要目的是救我的弟弟。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [ə'kaʊnt] ['soʊlli] ,

I	do	not	care	for	the	reward	on	my	own	account	solely	,
我	做	不是	关心	为了	这	报酬	在	我的	自己的	帐户	仅	,

我并不在意仅仅为了我个人的利益而获得回报。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [kæn; kən] [send] [maɪ] ['brʌðər] [ə'weɪ] .

but	with	it	I	can	send	my	brother	away	.
但	和	它	我	能	发送	我的	兄弟	离开	.

但有了它，我就可以把我弟弟送走。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːrn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [wɪl] [læst] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wen] [ðoʊz] [men]

I	believe	he	will	learn	a	lesson	that	will	last	him	all	his	life	when	those	men
我	相信	他	将要	学习	一个	课	那	将要	最后的	他	全部	他的	生活	什么时候	那些	男人

[ɑːr; ər] [ə'restɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

are	arrested	and	punished	.
是	被捕	和	受到惩罚	.

我相信，当那些人被逮捕和惩罚时，他会吸取终身难忘的教训。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] [ɪn]

And	with	the	money	he	will	have	a	chance	to	make	a	fresh	start	in
和	和	这	钱	他	将要	有	一个	机会	到	制作	一个	新鲜的	开始	在

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['sɪti] .

some	other	city	.
一些	其他	城市	.

有了这笔钱，他将有机会在其他城市重新开始生活。

" ['ɑːskər] [θɔːt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,

"	Oscar	thought	the	matter	over	,
"	奥斯卡	想法	这	事情	超过	,

奥斯卡仔细考虑了一下这件事。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

and	we	will	admit	that	there	was	no	doubt	in	his	mind	as	to	the
和	我们	将要	承认	那	那里	曾是	不	怀疑	在	他的	头脑	作为	到	这

['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][hi:; hi][hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə] .

genuineness	of	the	story	he	had	listened	to	.
真实性	的	这	故事	他	有	听着	到	.

我们承认，他对于自己听到的故事的真实性毫不怀疑。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [li:st] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [teɪl] .

It	did	not	appear	that	there	was	the	least	possibility	of	its	being	a	false	tale	.
它	做过	不是	出现	那	那里	曾是	这	至少	可能性	的	它是	存在	一个	错误的	故事	.

看起来丝毫没有虚假故事的可能性。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər][ænd; ənd][prə'poʊzər]

It	was	not	the	beautiful	face	of	the	narrator	and	proposer
它	曾是	不是	这	美丽的	脸	的	这	旁白	和	提案人

[ðæt] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

that	had	led	him	to	this	conclusion	.
那	有	引领	他	到	这	结论	.

让他得出这个结论的，并不是叙述者兼求婚者的漂亮脸蛋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪləti][ænd; ənd] ['ri:znəblnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] [ɪt'self] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

It	was	the	probability	and	reasonableness	of	the	story	itself	;	but	with
它	曾是	这	可能性	和	合理性	的	这	故事	本身	;	但	和

[hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]

his	usual
他的	通常

关键在于故事本身的可能性和合理性；但他一贯如此。

['kɔ:ʃ(ə)n] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

caution	he	determined	to	investigate	.
警告	他	决定	到	调查	.

他谨慎地决定进行调查。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə][ək'sept] ['eni] ['steɪtmənt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['prɑ:bəb(ə)l][ænd; ənd]

He	was	not	prepared	to	accept	any	statement	,	no	matter	how	probable	and
他	曾是	不是	准备	到	接受	任何	陈述	,	不	事情	如何	可能	和

['ri:z(ə)nəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['æbsəlu:t] [pru:f] .

reasonable	,	without	absolute	proof	.
合理的	,	没有	绝对	证明	.

他不愿接受任何未经确凿证据的说法，无论其多么合情合理。

[stɪl] , [æz; əz] ['ɪntɪmətɪd] ,

Still	,	as	intimated	,
仍然	,	作为	暗示	,

不过，正如之前暗示的那样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

there	was	no	question	in	his	mind	as	to	the	genuineness	of	the
那里	曾是	不	问题	在	他的	头脑	作为	到	这	真实性	的	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .

information	and	the	sincerity	of	the	proposition	.
信息	和	这	诚意	的	这	主张	.

他毫不怀疑信息的真实性和提议的诚意。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [proʊ'si:d] ?

"	How	do	you	intend	to	proceed	?
"	如何	做	你	打算	到	继续	?

你打算如何进行?

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

" [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][ˈoʊnli] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [men] [bʌt; bət] [kənˈvɪkt]
" **In** **order** **to** **obtain** **the** **reward** **you** **must** **not** **only** **secure** **the** **men** **but** **convict**
在 命令 到 获得 这 报酬 你 必须 不是 仅有的 安全的 这 男人 但 定罪
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

“为了获得赏金，你不仅要抓捕这些人，还要将他们定罪。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈbjuːti] .
" **said** **the** **beauty** **.**
" 说 这 美丽 .

“美女说道。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" **That** **is** **true** **.**
" 那 是 真的 .

“没错。”

" [ˈɑːskər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈstɜːrbd] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][ˈgɝːlz] [ˈsɪŋgjələr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]
" **Oscar** **was** **a** **little** **disturbed** **here** **at** **the** **girl's** **singular** **knowledge** **and**
奥斯卡 曾是 一个 小的 不安 这里 在 这 女孩们 单数 知识 和
[ˈʃruːdnəs] .
shrewdness **.**
城府 .

“奥斯卡对这个女孩渊博的知识和精明的头脑感到有些不安。”

" [ðiːz] [men] [hæv; həv] [ˈkɑːnstənt] [ˈmiːtiŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] . "
" **These** **men** **have** **constant** **meetings** **with** **my** **brother** **.** **"**
" 这些 男人 有 持续的 会议 和 我的 兄弟 . "

“这些人经常和我哥哥见面。”

" [wer] ? "
" **Where** **?** **"**
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [wer] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðər] [rɪˈzaɪd] . "
" **At** **the** **little** **house** **where** **I** **and** **my** **brother** **reside** **.** **"**
" 在 这 小的 房子 在哪里 我 和 我的 兄弟 居住 . "

“在我和我哥哥居住的小房子里。”

" [wer] [ɪz] [ðæt] [haʊs] [ˈloʊkeɪtɪd] ? "
" **Where** **is** **that** **house** **located** **?** **"**
" 在哪里 是 那 房子 位于 ? "

那栋房子位于哪里?

" [ɪn][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] . "
" **In** **Brooklyn** **.** **"**
" 在 布鲁克林 . "

“在布鲁克林。”

" [ænd; ənd] [ðiːz] [men] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] ? "
" **And** **these** **men** **go** **to** **your** **home** **?** **"**
" 和 这些 男人 去 到 你的 家 ? "

“这些人会去你家吗？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [duː] [ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪts] ? "
" Do they know you are acquainted with the purpose of their visits ? "
" 做 他们 知道 你 是 熟人 和 这 目的 的 他们的 访问 ? "

“他们知道你了解他们来访的目的吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [pleɪts] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ? "
" Are the plates in this house ? "
" 是 这 盘子 在 这 房子 ? "

“这房子里有盘子吗？”

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Where are they ? "
" 在哪里 是 他们 ? "

“他们在哪里？ ”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .
" I do not know .
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[aɪ]['oʊnli] [prə'poʊz] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [kluːz] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ʌp]
I only propose to furnish you the opening clues and let you follow them up
我 仅有的 提出 到 提供 你 这 开幕 线索 和 让 你 跟随 他们 向上
[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] . "
and find the plates and all the evidence . "
和 寻找 这 盘子 和 全部 这 证据 . "

我只是打算给你提供一些初步线索，然后让你自己去追查，找到车牌和所有证据。

" [jʊr; jər] ['brʌðər] [noʊz] [wer] [ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] [kən'siːld] ? "
" Your brother knows where the plates are concealed ? "
" 你的 兄弟 知道 在哪里 这 盘子 是 暗 ? "

你哥哥知道盘子藏在哪儿吗?

" [hiː; hi] [dʌz] . "
" He does . "
" 他 做 . "

“他确实有。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "
" Can you not secure the information from him ? "
" 能 你 不是 安全的 这 信息 从 他 ? "

你难道不能从他那里得到信息吗?

" [aɪ] ['kænɑːt] .
" I cannot .
" 我 不能 .

我不能。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

I	have	tried	to	do	so	,
我	有	尝试	到	做	所以	,

我尝试过这样做，

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː][hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [baɪ]['terəb(ə)l] [oʊðz] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'viːl] [wer] [ðə; ði]

but	he	tells	me	he	is	bound	by	terrible	oaths	not	to	reveal	where	the
但	他	讲述	我	他	是	边界	经过	糟糕的	誓言	不是	到	揭示	在哪里	这

['wɜːrkʃɑːp] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] . "

workshop	is	located	.	"
车间	是	位于	.	"

但他告诉我，他发过可怕的誓言，不能透露工作室的所在地。

" [hiː; hi] ['nevər] [wɜːrks] [æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] ? "

"	He	never	works	at	your	home	?	"
"	他	绝不	作品	在	你的	家	?	"

“他从来不在你家工作吗？”

" ['nevər] .

"	Never	.
"	绝不	.

“绝不。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] .

He	is	often	gone	away	all	night	.
他	是	经常	已消失	离开	全部	夜晚	.

他经常整夜不在家。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːrk] [æt; ət] [naɪt] . "

I	think	they	work	at	night	.	"
我	思考	他们	工作	在	夜晚	.	"

我认为他们是夜班工作。

" [ðen] [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['loʊkeɪt][ðem; ðəm] ? "

"	Then	how	can	I	locate	them	?	"
"	然后	如何	能	我	定位	他们	?	"

“那我该如何找到他们呢？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [treɪl] [maɪ] ['brʌðər] .

"	You	can	trail	my	brother	.
"	你	能	踪迹	我的	兄弟	.

你可以跟踪我哥哥。

['ʃædoʊ] [ðə; ði][men]['ɔːlsoʊ] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] . "

Shadow	the	men	also	whom	you	will	meet	at	our	home	.	"
阴影	这	男人	还	谁	你	将要	见面	在	我们的	家	.	"

还要暗中观察你将在我们家遇到的那些人。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] ? "

"	I	am	to	go	to	your	house	?	"
"	我	是	到	去	到	你的	房子	?	"

“我要去你家吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wen] ? "

"	When	?	"
"	什么时候	?	"

“什么时候？”

" ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'lekt] . "

"	Any	time	you	may	elect	.	"
"	任何	时间	你	可能	选	.	"

“您可以选择任何时间。”

" [ænd; ənd] [ðen] ? "

"	And	then	?	"
"	和	然后	?	"

“进而？ ”

" [aɪ] [wɪl] [kən'siːl] [juː; jʊ] .

"	I	will	conceal	you	.
"	我	将要	隐藏	你	.

我会保护你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [men] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['brʌðər] .

You	can	see	the	men	who	come	to	talk	with	my	brother	.
你	能	看	这	男人	WHO	来	到	讲话	和	我的	兄弟	.

你可以看到那些来和我哥哥谈话的人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌoʊvər'hɪr] [ɔːl] [ðæt] ['paːsiz] .

You	can	overhear	all	that	passes	.
你	能	无意中听到	全部	那	通过	.

你可以听到所有经过的地方。

[juː; jʊ][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ðem; ðəm] .

You	can	identify	them	and	shadow	them	.
你	能	确认	他们	和	阴影	他们	.

你可以识别出他们并跟踪他们。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [goʊ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] ['wɜːrkʃɑːp] . "

I	think	they	go	from	our	house	to	the	secret	workshop	.	"
我	思考	他们	去	从	我们的	房子	到	这	秘密	车间	.	"

我认为他们会从我们家去那个秘密工作室。

" [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] . "

"	I	will	arrange	with	you	to	go	to	your	home	.	"
"	我	将要	安排	和	你	到	去	到	你的	家	.	"

“我会和你安排去你家的事宜。”

" [wen] ? "

"	When	?	"
"	什么时候	?	"

“什么时候？ ”

" [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] . "

"	At	some	future	time	.	"
"	在	一些	未来	时间	.	"

“在未来的某个时候。”

" ['veri] [suːn] ? "

"	Very	soon	?	"
"	非常	很快	?	"

“很快吗？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ? "

"	Within	forty	-	eight	hours	?	"
"	之内	四十	-	八	小时	?	"

“四十八小时内？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ðæt] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][biː; bi]
" And I have your promise that under no circumstances is my brother to be
" 和 我 有 你的 承诺 那 在下面 不 情况 是 我的 兄弟 到 是
[ə'restɪd] ? "
arrested ? "
被捕 ? "

“你能保证在任何情况下都不会逮捕我的兄弟吗？”

" [wiː; wi] [meɪ] [ə'rest] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][tɜːrn] ['steɪts] ['evɪdəns] . "
" We may arrest him and let him turn state's evidence . "
" 我们 可能 逮捕 他 和 让 他 转动 州的 证据 . "

“我们可以逮捕他，让他转为污点证人。”

" [noʊ] , [noʊ] , ['nevər] .
" No , no , never .
" 不 , 不 , 绝不 .

“不，不，绝不。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dɪs'greɪs] .
I am only anxious to save him from disgrace .
我 是 仅有的 焦虑的 到 节省 他 从 耻辱 .

我只想帮他免于蒙羞。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'viːlɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dɪs'greɪs] .
I am revealing this to you in order to save him from disgrace .
我 是 揭示 这 到 你 在 命令 到 节省 他 从 耻辱 .

我把这件事告诉你，是为了让他免于蒙羞。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bi'treɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] . "
Yes , it is for this purpose I am betraying his confederates . "
是的 , 它 是 为了 这 目的 我 是 背叛 他的 南方邦联 . "

是的，我正是为此目的而背叛他的同伙。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] ? "
" Can you meet me to - night ? "
" 能 你 见面 我 到 - 夜晚 ? "

你今晚能见我吗?

" [aɪ][kæn; kən] . "
" I can . "
" 我 能 . "

“我可以。”

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] . "
" I must have time to think this matter over . "
" 我 必须 有 时间 到 思考 这 事情 超过 . "

我需要时间好好考虑一下这件事。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ækt] ['kwɪkli] . "
" We must act quickly . "
" 我们 必须 行为 迅速地 . "

我们必须迅速采取行动。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs]

"	It	would	be	better	were	you	to	make	arrangements	to	go	to	my	house
"	它	会	是	更好的	是	你	到	制作	安排	到	去	到	我的	房子

[baɪ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] . "

by	to	-	morrow	night	at	the	latest	.	"
经过	到	-	明天	夜晚	在	这	最新的	.	"

“你最好最迟明天晚上安排来我家。”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] . "

"	Yes	,	I	will	.	"
"	是的	,	我	将要	.	"

“是的，我会。”

" [wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [miːt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Where	shall	I	meet	you	to	-	night	?	"
"	在哪里	将	我	见面	你	到	-	夜晚	?	"

“今晚我们在哪里见面？”

" [hɪr] .

"	Here	.
"	这里	.

“这里。

[wiː; wi][hæv; həv] [daɪnd] [təˈgeðər] ; [wiː; wi] [wɪl] [sʌp] [təˈgeðər] . "

We	have	dined	together	;	we	will	sup	together	.	"
我们	有	用餐	一起	;	我们	将要	上	一起	.	"

我们曾一起用餐，我们还会一起吃晚饭。

" [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [nɪr] [hɪr] ? "

"	We	will	meet	near	here	?	"
"	我们	将要	见面	靠近	这里	?	"

“我们会在附近见面吗？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" [ə; eɪ][ˈkɔːrnər][wʌz; wəz] [neɪmd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [huː] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər]

"	A	corner	was	named	and	a	little	later	the	woman	,	who	did	not	give	her
"	一个	角落	曾是	命名	和	一个	小的	之后	这	女士	,	WHO	做过	不是	给	她

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

“一个角落被命名了，不久之后，一位不愿透露姓名的女士……”

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [ˈsepəreɪtɪd] .

and	our	hero	separated	.
和	我们的	英雄	分开	.

我们的英雄就此分离。

[ˈleɪtər] [ˈɑːskər] [kɔːld] [əˈpɑːn] [mɪs] [læm] .

Later	Oscar	called	upon	Miss	Lamb	.
之后	奥斯卡	称为	之上	错过	羊肉	.

后来奥斯卡拜访了兰姆小姐。

[hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ][ˈleɪdi][æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪpraɪtɪŋ] [skuːl]

He	learned	from	her	that	she	had	met	a	lady	at	the	typewriting	school
他	学习	从	她	那	她	有	遇见	一个	女士	在	这	打字	学校

[wer] [mɪs] [læm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [ˈtiːtʃər] ,

where	Miss	Lamb	was	a	substitute	teacher	,
在哪里	错过	羊肉	曾是	一个	代替	老师	,

他从她口中得知，她在兰姆小姐代课的打字学校认识了一位女士。

[ænd; ənd] [mɪs] [læm] [hæd; həd] ['riːəli] [rɪ'fɜːrd] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ə'pɑːn] ['geɪnɪŋ]

and	Miss	Lamb	had	really	referred	the	lady	to	our	hero	upon	gaining
和	错过	羊肉	有	真的	指	这	女士	到	我们的	英雄	之上	获得

[hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] ,

her	confidence	,
她	信心	,

兰姆小姐在赢得那位女士的信任后，真的把她介绍给了我们的男主角。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [ə'fer]

and	having	learned	that	she	had	need	of	a	detective	in	a	very	delicate	affair
和	拥有	学习	那	她	有	需要	的	一个	侦探	在	一个	非常	精美的	事务

,

,

,

得知她需要一名侦探来调查一起非常棘手的案件后，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [mɪs] [læm] .

the	nature	of	which	had	not	been	revealed	to	Miss	Lamb	.
这	自然	的	哪个	有	不是	到过	揭晓	到	错过	羊肉	.

兰姆小姐并不知道事情的性质。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm] [mɪs] [læm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kən'vɪnst]

When	the	detective	parted	from	Miss	Lamb	he	was	more	and	more	convinced
什么时候	这	侦探	分手了	从	错过	羊肉	他	曾是	更多的	和	更多的	确信

[ðæt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] ,

that	the	beautiful	sister	of	the	criminal	was	honest	,
那	这	美丽的	姐姐	的	这	刑事	曾是	诚实的	,

侦探与兰姆小姐分别后，越来越确信罪犯美丽的妹妹是诚实的。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] " [leɪ] " [ðæt] [wʊd] [ɪn'diːd] [æd'væns] [hɪm; ɪm]

and	really	intended	to	put	him	on	a	"	lay	"	that	would	indeed	advance	him
和	真的	故意的	到	放	他	在	一个	"	躺	"	那	会	的确	进步	他

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [rʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] .

to	the	top	rung	of	the	profession	.
到	这	顶部	梯子	的	这	职业	.

并且确实打算让他走上一条“正道”，这条路确实能让他晋升到该行业的顶峰。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər]['ɑːskər] [met] [kæd] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] ,

An	hour	later	Oscar	met	Cad	,	who	wore	a	very	serious	look	upon	her	face	,
一个	小时	之后	奥斯卡	遇见	CAD	,	WHO	穿着	一个	非常	严肃的	看	之上	她	脸	,

一小时后，奥斯卡遇到了凯德，凯德脸上带着非常严肃的表情。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glɪtər] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ʃiː; ʃi]

and	she	waited	for	a	little	time	,	when	with	a	glitter	in	her	eyes	she
和	她	等待	为了	一个	小的	时间	,	什么时候	和	一个	闪光	在	她	眼睛	她

[di'mɑːndid] :

demanded	:
要求	:

她等了一会儿，然后眼中闪过一丝光芒，问道：

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['kriːtʃər] [juː; jʊ] [daind] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Who	was	that	creature	you	dined	with	to	-	day	?
"	WHO	曾是	那	生物	你	用餐	和	到	-	天	?

“你今天和谁一起用餐？”

" ['ɑːskər] [læft] [ɪn][ə; eɪ] ['meri] [wei] .

"	Oscar	laughed	in	a	merry	way	.
"	奥斯卡	笑了	在	一个	欢乐	方式	.

奥斯卡开怀大笑。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [θruː] - [maɪnd] , [ɔːr] , ['ræðər] , [hiː; hi]

He	read	the	thoughts	that	were	chasing	through	Cad's	mind	,	or	,	rather	,	he
他	读	这	想法	那	是	追逐	通过	-	头脑	,	或者	,	相当	,	他

[ɪ'mædʒɪnd] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .

imagined	he	did	so	.
想象	他	做过	所以	.

他读懂了卡德脑海中萦绕的想法，或者更确切地说，他想象自己读懂了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] , [kæd] ? "

"	Did	you	see	her	,	Cad	?	"
"	做过	你	看	她	,	CAD	?	"

“你看到她了吗，凯德？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [mɑːrk] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] ? "

"	Did	you	mark	her	beautiful	,	innocent	face	?	"
"	做过	你	标记	她	美丽的	,	清白的	脸	?	"

你有没有在她美丽纯真的脸上留下印记?

" [hɜːr; hər] ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] ? " [rɪ'piːtɪd] [kæd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sniriŋ] [toʊn] .

"	Her	innocent	face	?	"	repeated	Cad	in	a	sneering	tone	.
"	她	清白的	脸	?	"	重复	CAD	在	一个	冷笑	语气	.

“她那张无辜的脸？”凯德用嘲讽的语气重复道。

" [jes] , ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] .

"	Yes	,	innocent	face	.
"	是的	,	清白的	脸	.

“是啊，一副无辜的表情。”

" [kæd] [fɪkst] [hɜːr; hər] ['brɪliənt] [blæk] [aɪz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['pɑːrtnər] ,

"	Cad	fixed	her	brilliant	black	eyes	on	her	partner	,
"	CAD	固定的	她	杰出的	黑色的	眼睛	在	她	伙伴	,

凯德用她那双明亮的黑眼睛盯着她的搭档，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] [waɪt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

and	her	lovely	face	was	ashen	white	and	her	voice	trembled	as	she
和	她	迷人的	脸	曾是	铁青	白色的	和	她	嗓音	颤抖	作为	她

[æskt] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] :

asked	in	what	might	be	termed	a	husky	voice	:
问	在	什么	可能	是	称为	一个	沙哑	嗓音	:

她那美丽的脸庞苍白如纸，声音颤抖着，用一种可以说是沙哑的声音问道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['dʒoʊkɪŋ] , ['ɑːskər] , [ɔːr] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['riːəli] [di'siːvd] ? "

"	Are	you	joking	,	Oscar	,	or	were	you	really	deceived	?	"
"	是	你	开玩笑	,	奥斯卡	,	或者	是	你	真的	受骗	?	"

“奥斯卡，你是在开玩笑吗？还是真的被骗了？”

" [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [di'siːvd] , [kæd] .

"	I	was	not	deceived	,	Cad	.
"	我	曾是	不是	受骗	,	CAD	.

“我没有被骗，凯德。”

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['gɜːlz] [feɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [les]

"	There	came	a	look	of	relief	to	the	Italian	girl's	face	as	she	said	in	a	less
"	那里	来了	一个	看	的	宽慰	到	这	意大利语	女孩们	脸	作为	她	说	在	一个	较少的

[ʃɑːrp] [toʊn]

sharp	tone
锋利的	语气

意大利女孩脸上露出如释重负的表情，语气也缓和了下来。

" [wʌt] [ə; eɪ] [guːs] [aɪ][wʌz; wəz] ; ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [di'siːvd] [baɪ] [ðæt] ['vɪksn] .

"	What	a	goose	I	was	;	certainly	you	were	not	deceived	by	that	vixen	.
"	什么	一个	鹅	我	曾是	;	当然	你	是	不是	受骗	经过	那	泼妇	.

“我真是个傻瓜；你肯定没有被那只母狐狸骗到。”

" ['ɑːskər] ['stɑːrtɪd] .

"	Oscar	started	.
"	奥斯卡	开始	.

奥斯卡开始了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [kæd] ?

"	What	do	you	mean	,	Cad	?
"	什么	做	你	意思是	,	CAD	?

“你什么意思，凯德？”

" [ə'gen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['glɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] , [ɪn'saɪsɪv] [toʊn] :

"	Again	there	came	a	glitter	to	the	girl's	eyes	as	she	said	in	a	cold	,	incisive	tone	:
"	再次	那里	来了	一个	闪光	到	这	女孩们	眼睛	作为	她	说	在	一个	寒冷的	,	尖锐	语气	:

“女孩眼中再次闪过一丝光芒，她用冷酷、犀利的语气说道：”

" ['ɑːskər] , [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [di'siːvd] [baɪ] [ðæt] ['ekspɜːrt] ['skiːmər] .

"	Oscar	,	I	really	believe	you	are	in	earnest	,	and	were	deceived	by	that	expert	schemer	.
"	奥斯卡	,	我	真的	相信	你	是	在	认真	,	和	是	受骗	经过	那	专家	阴谋家	.

“奥斯卡，我真的相信你是认真的，你被那个老谋深算的阴谋家欺骗了。”

['brʌðər] , [ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][aɪ] [siː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [pleɪd] .

Brother	,	that	woman	was	playing	you	for	a	fool	and	I	see	you	were	played	.
兄弟	,	那	女士	曾是	玩耍	你	为了	一个	傻子	和	我	看	你	是	玩	.

兄弟，那个女人把你当傻子耍，我看你果然上当了。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

['ɑːskər] [ænd; ənd] [kæd] [pleɪ] [sʌm; səm] [faɪn] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] [ə'genst] [ðə; ði] ['kjuːtɪst] [roʊg] [ðæt] ['evər] [set] [aʊt] [tuː; tə] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

OSCAR	AND	CAD	PLAY	SOME	FINE	DETECTIVE	WORK	AGAINST	THE	CUTEST	ROGUE	THAT	EVER	SET	OUT	TO	DOWN	A	DETECTIVE	.
奥斯卡	和	计算机辅助设计	玩	一些	美好的	侦探	工作	反对	这	最可爱	流氓	那	曾经	放	出去	到	向下	一个	侦探	.

奥斯卡和凯德与有史以来最可爱的流氓展开了一场精彩的侦探工作，这个流氓一心想要扳倒一名侦探。

" [kæd] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] ['ɑːskər] .

"	Cad	,	what	do	you	mean	?	"	demanded	Oscar	.
"	CAD	,	什么	做	你	意思是	?	"	要求	奥斯卡	.

“凯德，你什么意思？”奥斯卡质问道。

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ['brʌðər] . "

"	I	mean	just	what	I	say	,	brother	.	"
"	我	意思是	只是	什么	我	说	,	兄弟	.	"

“我的意思就是我说的，兄弟。”

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['lʌvli] [gɜːrl] ? "

"	You	saw	that	lovely	girl	?	"
"	你	锯	那	迷人的	女孩	?	"

你看到那个漂亮的女孩了吗?

" [aɪ][dɪd] . " .

"	I	did	.	"	.
"	我	做过	.	"	.

“我做了。”

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [hɜːr; hər] [streɪndʒ] [teɪl] ? "

"	Did	you	hear	her	strange	tale	?	"
"	做过	你	听到	她	奇怪的	故事	?	"

你听过她讲的那个奇怪的故事吗?

" [aɪ][dɪd][nɑːt] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [feɪs] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	did	not	;	but	I	watched	her	face	while	she	was	talking	to	you	.	"
"	我	做过	不是	;	但	我	观看	她	脸	尽管	她	曾是	说	到	你	.	"

“我没有；但我观察了她和你说话时的表情。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ] . "

"	I	did	not	see	you	.	"
"	我	做过	不是	看	你	.	"

我没看见你。

" [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] ['ʌndər] [jʊr; jər] [geɪz] . "

"	No	,	I	did	not	come	under	your	gaze	.	"
"	不	,	我	做过	不是	来	在下面	你的	目光	.	"

“不，我没有进入你的视线。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	And	you	did	see	the	lovely	lady	who	was	talking	to	me	?	"
"	和	你	做过	看	这	迷人的	女士	WHO	曾是	说	到	我	?	"

“你看到那位和我说话的漂亮女士了吗？”

" [aɪ][dɪd] . "

"	I	did	.	"
"	我	做过	.	"

“我做了。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n] ? "

"	And	what	was	your	conclusion	?	"
"	和	什么	曾是	你的	结论	?	"

那么你的结论是什么?

" [maɪ][kən'kluːʒ(ə)n][wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['sʌt(ə)l] [dɪ'siːvərz] [ðæt]

"	My	conclusion	was	and	is	that	she	is	one	of	the	most	subtle	deceivers	that
"	我的	结论	曾是	和	是	那	她	是	一	的	这	最多	微妙的	骗子	那

['evər] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['hʊdwɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

ever	set	out	to	hoodwink	a	good	man	,
曾经	放	出去	到	蒙蔽	一个	好的	男人	,

我的结论过去是、现在仍然是，她是迄今为止最狡猾的骗子之一，她试图欺骗一个好男人。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

for	she	succeeded	.
为了	她	成功了	.

因为她成功了。

" [ə'gen] ['ɑːskər] [læft] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtər] [ɪn] - [aɪz] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['brɪliənt] [æz; əz]

"	Again	Oscar	laughed	and	the	glitter	in	Cad's	eyes	became	even	more	brilliant	as
"	再次	奥斯卡	笑了	和	这	闪光	在	-	眼睛	成为	甚至	更多的	杰出的	作为

['ɑːskər] [sed] :

Oscar	said	:
奥斯卡	说	:

奥斯卡又笑了，凯德眼中的光芒更加耀眼，奥斯卡说道：

" [kæd] ,

"	Cad	,
"	CAD	,

“Cad，

[hæd; həd][juː; jʊ][ˌoʊvər'hɜːrd][hɜːr; hər]['stɔːri][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][kwaɪt][æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [fuːl]

had	you	overheard	her	story	you	would	not	think	me	quite	as	big	a	fool
有	你	无意中听到	她	故事	你	会	不是	思考	我	相当	作为	大的	一个	傻子

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [juː; jʊ][duː] . "

as	it	appears	you	do	.	"
作为	它	出现	你	做	.	"

如果你听到了她讲述的故事，你就不会像你现在这样觉得我是个十足的傻瓜了。

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri] , " [sed] [kæd][ɪn] [ʃɑːrp] , [kwɪk] [toʊnz] .

"	Tell	me	the	story	,	"	said	Cad	in	sharp	,	quick	tones	.
"	告诉	我	这	故事	,	"	说	CAD	在	锋利的	,	快的	音调	.

“把故事讲给我听，”凯德用尖锐、急促的语气说道。

['ɑːskər][dɪd] [rɪ'piːt] [wɜːrd][fɔːr; fər][wɜːrd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

Oscar	did	repeat	word	for	word	all	that	had	passed	between	him	and	the
奥斯卡	做过	重复	单词	为了	单词	全部	那	有	通过了	之间	他	和	这

['wʊmən] [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :

woman	and	then	added	:
女士	和	然后	额外	:

奥斯卡一字不差地复述了他和那个女人之间说的话，然后补充道：

" [juː; jʊ] [siː] , [kæd] , [haʊ] [fɔːr; fər][wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tuː] ['heɪsti][kən'kluːʒ(ə)n] .

"	You	see	,	Cad	,	how	for	once	you	have	reached	a	too	hasty	conclusion	.
"	你	看	,	CAD	,	如何	为了	一次	你	有	达到	一个	也	仓促	结论	.

“你看，凯德，这一次你下结论太草率了。”

[ðæt] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] .

That	woman	was	really	doing	us	a	great	service	.
那	女士	曾是	真的	正在做	我们	一个	伟大的	服务	.

那位女士真是帮了我们大忙。

[aɪl] [bet][maɪ][laɪf][ɑːn][hɜːr; hər] [sɪn'serəti] . "

I'll	bet	my	life	on	her	sincerity	.	"
患病的	赌注	我的	生活	在	她	诚意	.	"

我敢用我的生命担保她的真诚。

" [juː; jʊ] [wɪl] ? "

"	You	will	?	"
"	你	将要	?	"

“你会？ ”

" [aɪ] [wɪl] . "

"	I	will	.	"
"	我	将要	.	"

“我会。”

" [its] ['lʌki] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [træpt] .

"	It's	lucky	I	am	here	to	save	you	from	being	trapped	.
"	它是	幸运的	我	是	这里	到	节省	你	从	存在	被困	.

“幸好我在这里，能救你免于被困。”

['ɑːskər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][blɑːnd] ['bjuːti] [kæn; kən] [fuːl] ['eni] [mæn] , [ðæt]

Oscar	,	I	am	ashamed	of	you	,	but	a	blond	beauty	can	fool	any	man	,	that
奥斯卡	,	我	是	羞愧	的	你	,	但	一个	金发	美丽	能	傻子	任何	男人	,	那

[ɪz] [pleɪn] ,

is	plain	,
是	清楚的	,

奥斯卡，我为你感到羞耻，但金发美女确实能骗过任何男人，这是显而易见的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [fuːld] [juː; jʊ] . "

and	that	woman	has	fooled	you	.	"
和	那	女士	有	被骗了	你	.	"

那个女人骗了你。

" ['nɑːnsens] , [kæd] . "

"	Nonsense	,	Cad	.	"
"	废话	,	CAD	.	"

“胡说，混蛋。”

" [aɪ] [siː] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] . "

"	I	see	through	the	whole	scheme	.	"
"	我	看	通过	这	所有的	方案	.	"

“我看穿了整个阴谋。”

" [juː; jʊ][duː] ? "

"	You	do	?	"
"	你	做	?	"

“你做？ ”

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɪstər] ; [aɪ] [wɪl] ['nevər] [puː] - [puː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ]

"	All	right	,	sister	;	I	will	never	pooh	-	pooh	anything	you	say	,	but	this	time	you
"	全部	正确的	,	姐姐	;	我	将要	绝不	呸	-	呸	任何事物	你	说	,	但	这	时间	你

[ɑːr; ər][æt; ət] [fɔːlt] . "

are	at	fault	.	"
是	在	过错	.	"

“好吧，姐姐；我永远不会对你说的话嗤之以鼻，但这次错在你。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , [eɪ] ? "

"	I	am	,	eh	?	"
"	我	是	,	嗯	?	"

“是吗？ ”

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

"	Yes	,	you	are	.	"
"	是的	,	你	是	.	"

“是的，你是。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? "

"	Are	you	sure	?	"
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗？ ”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "

"	I	am	sure	.	"
"	我	是	当然	.	"

“我相信。”

" ['ɑːskər] , [aɪv] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Oscar	,	I've	a	revelation	for	you	.
"	奥斯卡	,	我已经	一个	启示	为了	你	.

“奥斯卡，我有个消息要告诉你。”

" ['ɔskɚz] [feɪs] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kæd] [kən'tɪnjuːd] :

"	Oscar's	face	assumed	a	serious	expression	,	and	Cad	continued	:
"	奥斯卡的	脸	假定	一个	严肃的	表达	,	和	CAD	持续	:

奥斯卡的表情变得严肃起来，凯德继续说道：

" [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] ['wʊmənz] [træk] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'kɔst] [juː; jʊ] .

"	My	dear	brother	,	I	was	on	that	woman's	track	when	she	accosted	you	.
"	我的	亲爱的	兄弟	,	我	曾是	在	那	女性的	追踪	什么时候	她	被骚扰	你	.

“我亲爱的兄弟，当那个女人纠缠你的时候，我就在她后面。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊl] [skiːm] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] .

I	am	on	to	their	whole	scheme	,	for	I	have	been	at	work	.
我	是	在	到	他们的	所有的	方案	,	为了	我	有	到过	在	工作	.

我早就看穿了他们的整个阴谋，因为我一直在工作。

" ['ɑːskər][stɛərd][ænd; ənd] [ðen] [sed] ['sloʊli] :

"	Oscar	stared	and	then	said	slowly	:
"	奥斯卡	凝视	和	然后	说	缓慢地	:

奥斯卡盯着他看了一会儿，然后缓缓说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] . "

"	I	am	to	meet	her	to	-	night	.	"
"	我	是	到	见面	她	到	-	夜晚	.	"

“我今晚要和她见面。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː] [wɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] [geɪm] ?

"	Certainly	,	you	will	meet	her	,	but	when	you	do	will	you	know	her	game	?
"	当然	,	你	将要	见面	她	,	但	什么时候	你	做	将要	你	知道	她	游戏	?

“你肯定会遇到她，但当你遇到她时，你会了解她的套路吗？”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['saɪrən] [huː] [ɪz][tuː; tə] [lʊr] [ju(ː)'lisiːz]['ɪntuː][ðə; ði][den] [wer] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]

She	is	the	beautiful	siren	who	is	to	lure	Ulysses	into	the	den	where	he	is	to
她	是	这	美丽的	警笛	WHO	是	到	饵	尤利西斯	进入	这	丹	在哪里	他	是	到

[biː; bi][sleɪn][wɪð; wɪθ] ['mɜːrsɪləs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][koʊld] - ['blʌdɪd] [ɪg'zæktnəs] .

be	slain	with	merciless	precision	and	cold	-	blooded	exactness	.
是	被杀	和	无情	精确	和	寒冷的	-	血腥	精确	.

她是一位美丽的海妖，将引诱尤利西斯进入巢穴，在那里，她将以无情的精准和冷血的精确度杀死他。

" [ə'gen] ['ɑːskər][stɛərd] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['glɪtər] [ɪn] - [aɪz] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n]

"	Again	Oscar	stared	,	but	seeing	the	glitter	in	Cad's	eyes	he	fell	to	a	conclusion
"	再次	奥斯卡	凝视	,	但	看到	这	闪光	在	-	眼睛	他	跌倒	到	一个	结论

[ænd; ənd] [æskt] :

and	asked	:
和	问	:

奥斯卡再次盯着凯德看，但看到凯德眼中闪烁的光芒，他得出了一个结论，问道：

" [ɪz][maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːrtnər] ['dʒeləs] ? "

"	Is	my	beautiful	partner	jealous	?	"
"	是	我的	美丽的	伙伴	嫉妒的	?	"

“我美丽的伴侣会吃醋吗？”

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dʒeləs] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] .

"	Yes	,	I	am	jealous	for	your	life	.
"	是的	,	我	是	嫉妒的	为了	你的	生活	.

“是的，我羡慕你的生活。”

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'gaɪld] [ænd; ənd][ɪm'perɪl; -r(ə)l][baɪ] [ðæt] ['wʊmən] . "

I	do	not	wish	to	see	you	beguiled	and	imperiled	by	that	woman	.	"
我	做	不是	希望	到	看	你	被迷惑	和	岌岌可危	经过	那	女士	.	"

我不希望看到你被那个女人欺骗和伤害。

" [kæd] , [juː; jʊ] [spiːk] [laɪk] [wʌn] [huː] [noʊz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "

"	Cad	,	you	speak	like	one	who	knows	what	she	is	talking	about	.	"
"	CAD	,	你	说话	喜欢	一	WHO	知道	什么	她	是	说	关于	.	"

“凯德，你说话的口气听起来很懂行。”

" [aɪ][duː] . "

"	I	do	.	"
"	我	做	.	"

“我愿意。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ? "

"	Have	you	information	?	"
"	有	你	信息	?	"

你有相关信息吗?

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] . "

"	Forgive	me	.	"
"	原谅	我	.	"

“对不起。”

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [fər'gɪvnəs] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] :

"	No	,	there	is	no	need	to	ask	forgiveness	,	but	let	me	tell	you	something	:
"	不	,	那里	是	不	需要	到	问	饶恕	,	但	让	我	告诉	你	某物	:

“不，你不需要请求原谅，但让我告诉你一件事：

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [geɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃruːdɪst] [trɪks] ['evər] [ə'temptɪd] .

this	little	game	they	are	playing	is	one	of	the	shrewdest	tricks	ever	attempted	.
这	小的	游戏	他们	是	玩耍	是	一	的	这	最精明的	技巧	曾经	尝试过	.

他们玩的这个小游戏是他们尝试过的最狡猾的伎俩之一。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [di'siːvd] ,

I	would	have	been	deceived	;	you	are	deceived	,
我	会	有	到过	受骗	;	你	是	受骗	,

我本可能被骗；你被骗了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['prɑːbəb(ə)l] [teɪl] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [toʊld] ; [ænd; ənd] [jet] ,

for	a	more	reasonable	and	probable	tale	has	never	been	told	;	and	yet	,
为了	一个	更多的	合理的	和	可能	故事	有	绝不	到过	讲述	;	和	然而	,

['ɑːskər] ,

Oscar	,
奥斯卡	,

因为从未有人讲述过更合情理、更可能的故事；然而，奥斯卡，

[ðæt] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['baʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪmənəlz] .

that	woman	is	the	right	bower	of	the	criminals	.
那	女士	是	这	正确的	凉亭	的	这	罪犯	.

那个女人是罪犯们的避风港。

[hɜːr; hər] ['fɜːrtl] [breɪn] [kən'siːvd] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][tuː; tə] [ɪn'træp] [juː; jʊ] .

Her	fertile	brain	conceived	the	whole	plan	to	entrap	you	.
她	沃	脑	构思	这	所有的	计划	到	陷阱	你	.

她那聪颖的头脑构思出了整个诱捕你的计划。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] ['evri] [wʌn] [ɪˈnɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] [səkˈses] ,

It	is	the	play	of	these	men	to	remove	every	one	inimical	to	their	success	,
它	是	这	玩	的	这些	男人	到	消除	每一个	一	敌对的	到	他们的	成功	,

这些人惯用的伎俩就是铲除所有阻碍他们成功的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['hævɪŋ] [mɑːrkt] [jʊr; jər] [aɪ'dentəti] , [hæv; həv] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [drɑːp]

and	they	,	having	marked	your	identity	,	have	conceived	a	scheme	to	drop
和	他们	,	拥有	标记	你的	身份	,	有	构思	一个	方案	到	降低

[juː; jʊ] [aʊt] .

you	out	.
你	出去	.

他们已经摸清了你的身份，并设计了一个计划把你踢出局。

[ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] .

They	know	you	are	dangerous	.
他们	知道	你	是	危险的	.

他们知道你很危险。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [breɪv] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['væliənt] ,

I	know	you	are	brave	,	strong	,	and	valiant	,
我	知道	你	是	勇敢的	,	强的	,	和	英勇	,

我知道你勇敢、坚强、英勇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [plæn] [əˈgenst] [wɪtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [kaʊnt] [æz; əz]

but	they	have	arranged	a	plan	against	which	courage	and	cunning	count	as
但	他们	有	安排	一个	计划	反对	哪个	勇气	和	狡猾	数数	作为

[nɔːt] . "

naught	.	"
零	.	"

但他们早已制定了周密的计划，勇气和狡诈在他们面前毫无用处。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] , [kæd] ? "

"	You	are	sure	,	Cad	?	"
"	你	是	当然	,	CAD	?	"

“你确定吗，凯德？”

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] . "

"	I	am	sure	.	"
"	我	是	当然	.	"

“我相信。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɑːn] [tuː; tə] ? "

"	What	are	you	on	to	?	"
"	什么	是	你	在	到	?	"

你在说什么?

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ['dʒeləs] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['seɪfti] ,

"	I	am	jealous	for	your	safety	,
"	我	是	嫉妒的	为了	你的	安全	,

我为你的安全感到担忧，

[ænd; ənd] ['æftər] [ðoʊz] [men] [hæd; həd] [jʊr; jər] [aɪ'dentəti] [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv]

and	after	those	men	had	your	identity	I	determined	to	get	on	the	track	of
和	后	那些	男人	有	你的	身份	我	决定	到	得到	在	这	追踪	的

[ðə; ði] [mæn] [dʒɜˈɑːrd] .

the	man	Girard	.
这	男人	吉拉尔	.

在那些人掌握了你的身份之后，我决定追踪吉拉德这个人。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

He	is	a	wonderful	man	in	his	way	.
他	是	一个	精彩的	男人	在	他的	方式	.

他是个很棒的人。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ; [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] .

I	followed	him	;	I	saw	him	dispatch	a	messenger	boy	.
我	随后	他	;	我	锯	他	派遣	一个	信使	男生	.

我跟踪他，看到他派了一个信使。

[aɪ] [kept] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] . "

I	kept	upon	his	trail	.	"
我	保留	之上	他的	踪迹	.	"

我一直跟踪他。

" ['ʌndər] [wʌt] [dɪs'gaɪz] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ?

"	Under	what	disguise	were	you	?
"	在下面	什么	伪装	是	你	?

你当时伪装成了什么身份?

" [kæd] [læft] .

"	Cad	laughed	.
"	CAD	笑了	.

卡德笑了。

" [greɪt] ['dʒɪndʒər] !

"	Great	ginger	!
"	伟大的	姜	!

“好姜！”

[kæd] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ?

Cad	,	can	it	be	possible	?
CAD	,	能	它	是	可能的	?

CAD，这有可能吗?

" [ə'gen] [kæd] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

"	Again	Cad	laughed	and	said	:
"	再次	CAD	笑了	和	说	:

卡德又笑了，说道:

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][hænd] . "

"	Yes	,	I	was	at	hand	.	"
"	是的	,	我	曾是	在	手	.	"

“是的，我当时就在附近。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ? "

"	You	were	the	messenger	boy	?	"
"	你	是	这	信使	男生	?	"

“你是那个送信的男孩吗？”

" [aɪ][wʌz; wəz] . "

"	I	was	.	"
"	我	曾是	.	"

“我曾经是。”

" [gɜːrl] , [dəunt][kɔːl][dʒɜ'ɑːrd][ə; eɪ] ['wʌndər] .

"	Girl	,	don't	call	Girard	a	wonder	.
"	女孩	,	不	称呼	吉拉尔	一个	想知道	.

“姑娘，别把吉拉尔称为奇迹。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ; [bʌt; bət][goʊ][ɑːn] . "

You	are	the	wonder	of	the	age	;	but	go	on	.	"
你	是	这	想知道	的	这	年龄	;	但	去	在	.	"

你是时代的奇迹；但请继续前进。

" [aɪ] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ,

"	I	carried	his	message	,
"	我	携带	他的	信息	,

我传达了他的信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] - [feɪst] [gɜːrl] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl]

and	the	sweet	-	faced	girl	who	has	been	giving	you	the	beautiful	tale
和	这	甜的	-	面对	女孩	WHO	有	到过	给予	你	这	美丽的	故事

[kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn'tʃæntɪd] ['brʌðər] [ɪz][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

concerning	her	enchanted	brother	is	the	party	to	whom	I	carried	the	message	.
有关	她	迷人的	兄弟	是	这	派对	到	谁	我	携带	这	信息	.

而那位面容甜美、向你讲述她那被施了魔法的哥哥的美丽故事的女孩，就是我传达消息的对象。

[ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [dɪs'gaɪz] [aɪ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [skiːm] .

They	met	,	and	under	a	changed	disguise	I	overheard	a	part	of	their	scheme	.
他们	遇见	,	和	在下面	一个	已更改	伪装	我	无意中听到	一个	部分	的	他们的	方案	.

他们见面了，我趁他们换了装扮之际，无意中听到了他们计划的一部分。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'kɔst] [juː; jʊ] ,

I	saw	her	when	she	accosted	you	,
我	锯	她	什么时候	她	被骚扰	你	,

我亲眼看到她上前搭讪你了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [frʌm; frəm][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [lɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn] ;

and	I	knew	that	from	you	I	would	learn	enough	to	connect	the	whole	plan	;
和	我	知道	那	从	你	我	会	学习	足够的	到	连接	这	所有的	计划	;

[aɪ][hæv; həv] . "

I	have	.	"
我	有	.	"

我知道从你那里我能学到足够的东西来串联起整个计划；我已经学到了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][plæn] ? "

"	And	what	is	their	plan	?	"
"	和	什么	是	他们的	计划	?	"

“他们的计划是什么？”

" [ðæt] ['gɝːlz] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə][wɪn][jʊr; jər] ['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] .

"	That	girl's	purpose	is	to	win	your	absolute	confidence	.
"	那	女孩们	目的	是	到	赢	你的	绝对	信心	.

“那个女孩的目的是赢得你的绝对信任。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['pɑːrti] [huː] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ænd; ənd]

She	has	a	party	who	will	represent	her	brother	,	and	by	degrees	and
她	有	一个	派对	WHO	将要	代表	她	兄弟	,	和	经过	学位	和

['meθədz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ,

methods	of	her	own	,
方法	的	她	自己的	,

她安排了一位代表她哥哥的人，并且会通过她自己的方式和步骤，

['eɪdɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [kən'fedərəts] , [ðeɪ] [wɪl] [rʌn] [daʊn] ['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

aided	by	her	confederates	,	they	will	run	down	our	side	of	it	,
协助	经过	她	南方邦联	,	他们	将要	跑步	向下	我们的	边	的	它	,

在她的同伙的帮助下，他们会从我们这边冲过来。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] ['seprətli] ['lʊrd]

and	then	at	the	last	moment	every	one	of	us	will	be	separately	lured
和	然后	在	这	最后的	片刻	每一个	一	的	我们	将要	是	分别地	诱饵

[ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] .

and	done	up	.
和	完毕	向上	.

然后，在最后一刻，我们每个人都会被分别引诱和装扮起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər][plænz][soʊ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

And	they	will	make	their	plans	so	there	will	be	no	help	for	us	,
和	他们	将要	制作	他们的	计划	所以	那里	将要	是	不	帮助	为了	我们	,

他们会制定计划，让我们得不到任何帮助。

[ɔːr] ['ræðər] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ˌʌnə'werz] .

or	rather	there	would	be	no	help	for	us	did	they	catch	us	unawares	.
或者	相当	那里	会	是	不	帮助	为了	我们	做过	他们	抓住	我们	不知情	.

或者说，如果他们出其不意地袭击我们，我们就无计可施了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [duː] ; [wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['netɪŋ] . "

But	that	they	will	never	do	;	we	will	catch	them	in	their	own	netting	.	"
但	那	他们	将要	绝不	做	;	我们	将要	抓住	他们	在	他们的	自己的	网	.	"

但他们绝不会得逞；我们会用他们自己的陷阱抓住他们。

" [oʊ] , [kæd] , [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [oʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	Oh	,	Cad	,	how	much	I	owe	to	you	!
"	哦	,	CAD	,	如何	很多	我	欠	到	你	!

“哦，凯德，我欠你太多了！”

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? "

and	now	what	shall	I	do	?	"
和	现在	什么	将	我	做	?	"

现在我该怎么办?

" [miːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [gæŋ]

"	Meet	her	,	and	I	will	wager	that	there	will	be	some	of	her	gang
"	见面	她	,	和	我	将要	赌注	那	那里	将要	是	一些	的	她	帮派

['hʌvər] [ə'raʊnd] .

hovering	around	.
悬停	大约	.

“见到她，我敢打赌，她的一些同伙会在她周围徘徊。”

[wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [trɪk] [ænd; ənd]['oʊpən] [ʌp] [ðer; ðər] [skiːm] . "

We	can	play	a	very	ingenious	trick	and	open	up	their	scheme	.	"
我们	能	玩	一个	非常	巧妙	诡计	和	打开	向上	他们的	方案	.	"

我们可以耍个非常巧妙的花招，揭穿他们的阴谋。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	will	you	do	it	?	"
"	如何	将要	你	做	它	?	"

你打算怎么做?

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	I	can	make	up	for	you	.	"
"	我	能	制作	向上	为了	你	.	"

“我可以弥补你。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] . "

"	You	can	do	it	perfectly	.	"
"	你	能	做	它	完美	.	"

“你可以做得完美。”

" [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['saɪrən] . "

"	To	-	night	I	will	go	to	meet	this	siren	.	"
"	到	-	夜晚	我	将要	去	到	见面	这	警笛	.	"

“今晚我要去见见这位海妖。”

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [miːt] [hɜːr; hər] . "

"	No	,	no	,	I	will	meet	her	.	"
"	不	,	不	,	我	将要	见面	她	.	"

“不，不，我一定要去见她。”

" [jes] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] : [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ;

"	Yes	,	you	shall	meet	her	,	but	listen	:	I	will	go	to	meet	her	;
"	是的	,	你	将	见面	她	,	但	听	:	我	将要	去	到	见面	她	;

“是的，你会见到她，但是听着：我会去见她；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][maɪ] [træk] .

you	will	be	on	my	track	.
你	将要	是	在	我的	追踪	.

你会跟上我的步伐。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [huː] [wɪl] ['fɒl]

You	will	see	who	will	fol
你	将要	看	WHO	将要	福尔

你会看到谁会跟随

[loʊ] [ˌem 'iː] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] .

low	me	,	believing	that	they	are	following	you	.
低的	我	,	相信	那	他们	是	下列的	你	.

让我感到沮丧，以为他们在跟踪你。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [wer] , [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] , [aɪ] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]

We	can	arrange	where	,	at	a	given	point	,	I	will	disappear	and	you	will
我们	能	安排	在哪里	,	在	一个	给定	观点	,	我	将要	消失	和	你	将要

[ˌriːə'pɪr] ,

reappear	,
再现	,

我们可以约定好，在某个特定时间点，我会消失，而你会重新出现。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['saɪrən][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði]

and	then	when	you	go	to	meet	this	siren	you	will	know	just	exactly	how	the
和	然后	什么时候	你	去	到	见面	这	警笛	你	将要	知道	只是	确切地	如何	这

[graʊnd] [leiz] .

ground	lays	.
地面	躺下	.

然后当你去见这位海妖时，你就会确切地知道情况如何了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] . "

You	will	have	the	whole	business	down	on	them	.	"
你	将要	有	这	所有的	商业	向下	在	他们	.	"

你会把整个生意都搞砸的。

" [kæd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [skiːm] . "

"	Cad	,	this	is	a	great	scheme	.	"
"	CAD	,	这	是	一个	伟大的	方案	.	"

“卡德，这真是个好主意。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [raɪt] .

"	It	is	,	if	we	play	it	out	right	.
"	它	是	,	如果	我们	玩	它	出去	正确的	.

“如果我们执行得当，那就是这样。”

[ðɪs] [gɜːrl] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ;

This	girl	will	be	working	you	for	an	innocent	;
这	女孩	将要	是	在职的	你	为了	一个	清白的	;

这个女孩会为了一个无辜的人而为你工作；

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] — " [ðə; ði]

you	can	afford	to	give	her	a	great	deal	of	information	,	and	—	"	The
你	能	买得起	到	给	她	一个	伟大的	交易	的	信息	,	和	—	"	这

[gɜːrl] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

girl	stopped	short	.
女孩	停止	短的	.

你完全可以给她提供大量信息，而且——”女孩突然停住了。

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] ['ɑːskər] , " [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['duːɪŋ] ? "

"	Go	on	,	"	said	Oscar	,	"	what	will	you	be	doing	?	"
"	去	在	,	"	说	奥斯卡	,	"	什么	将要	你	是	正在做	?	"

“说下去，”奥斯卡说，“你打算做什么？”

" [waɪ] , [mæn] , [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ['mætʃɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] ,

"	Why	,	man	,	between	us	,	matching	them	at	their	own	game	,
"	为什么	,	男人	,	之间	我们	,	匹配	他们	在	他们的	自己的	游戏	,

“伙计，说真的，我们得用他们自己的方式跟他们对抗。”

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] [aɪ'dentitiz] [ʌv; əv] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

we	will	get	the	identities	of	every	member	of	the	gang	.
我们	将要	得到	这	身份	的	每一个	成员	的	这	帮派	.

我们将查明该团伙所有成员的身份。

[wiː; wi] [wɪl] [lɜːrn] [wer] [ðer; ðər] [ʃɑːps] [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [pleɪts] [ɑːr; ər] . "

We	will	learn	where	their	shops	and	where	their	plates	are	.	"
我们	将要	学习	在哪里	他们的	商店	和	在哪里	他们的	盘子	是	.	"

我们将查明他们的店铺在哪里，他们的餐盘在哪里。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	will	we	do	it	?	"
"	如何	将要	我们	做	它	?	"

我们该怎么做呢?

" [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [huːm] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['seprət] [bɪt][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] . "

"	We	will	know	just	whom	to	shadow	for	each	separate	bit	of	information	.	"
"	我们	将要	知道	只是	谁	到	阴影	为了	每个	分离	少量	的	信息	.	"

“我们会知道针对每条具体信息应该跟踪谁。”

" [baɪ]['dʒɪndʒər] !

"	By	ginger	!
"	经过	姜	!

“我的天哪！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "

you	are	right	.	"
你	是	正确的	.	"

你是对的。”

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['saɪrənz] ['muːvmənts] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] , ['ɑːskər] . "

"	Now	that	you	are	up	to	this	siren's	movements	I	can	trust	you	,	Oscar	.	"
"	现在	那	你	是	向上	到	这	警笛的	移动	我	能	相信	你	,	奥斯卡	.	"

“既然你已经熟悉了这只海妖的行动，我可以信任你了，奥斯卡。”

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər][plænz] .

"	I	might	have	gotten	on	to	her	plans	.
"	我	可能	有	获得	在	到	她	计划	.

我可能已经察觉到她的计划了。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'rendər] [ɑːn] [dɪ'mænd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	was	not	about	to	surrender	on	demand	,	but	it	is	better	as	it	is	.
我	曾是	不是	关于	到	投降	在	要求	,	但	它	是	更好的	作为	它	是	.

我并非打算立即投降，但这样也好。

[taɪm] [ɪz] [seɪvd] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] ['aʊər; ɑːr] [skiːm] .

Time	is	saved	,	and	to	-	night	we	will	work	our	scheme	.
时间	是	已保存	,	和	到	-	夜晚	我们	将要	工作	我们的	方案	.

时间节省下来了，今晚我们将实施我们的计划。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɑːskər] ; [aɪ] [wɪl] [biː; bi][kæd] ,

You	shall	be	Oscar	;	I	will	be	Cad	,
你	将	是	奥斯卡	;	我	将要	是	CAD	,

你来扮演奥斯卡，我来扮演凯德。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'zuːm] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [geɪm] [goʊ][ɑːn] . "

and	at	the	proper	moment	we	will	resume	and	let	the	game	go	on	.	"
和	在	这	恰当的	片刻	我们	将要	恢复	和	让	这	游戏	去	在	.	"

时机成熟后，我们会恢复比赛，让比赛继续进行。

" [ðæt] [ɪz][maɪ][aɪ'diːə] .

"	That	is	my	idea	.
"	那	是	我的	主意	.

“这是我的想法。”

" [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['aʊər][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['ɑːskər]

"	That	night	at	the	proper	hour	an	individual	who	looked	very	much	like	Oscar
"	那	夜晚	在	这	恰当的	小时	一个	个人	WHO	看起来	非常	很多	喜欢	奥斯卡

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['restrɑːnt] [wer] [ðə; ði]

might	have	been	seen	hovering	in	the	vicinity	of	the	restaurant	where	the
可能	有	到过	已见	悬停	在	这	附近	的	这	餐厅	在哪里	这

['ɪntərvjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪrən][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

interview	between	the	detective	and	the	siren	was	to	take	place	.
面试	之间	这	侦探	和	这	警笛	曾是	到	拿	地方	.

“当晚，在合适的时间，可能会看到一个长相酷似奥斯卡的人在侦探和女警进行面谈的餐厅附近徘徊。

['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [kæn; kən][græsp] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Our	readers	can	grasp	what	was	going	on	.
我们的	读者	能	抓牢	什么	曾是	去	在	.

我们的读者能够理解发生了什么。

['ɑːskər] , ['gɑːtn] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] " ['ʃædoʊ] ,

Oscar	,	gotten	up	as	a	female	,	was	on	the	"	shadow	,
奥斯卡	,	获得	向上	作为	一个	女性	,	曾是	在	这	"	阴影	,

奥斯卡打扮成女性后，处于“阴影”之中。

" [ænd; ənd] ['veri] ['spiːdəli] [ɔːl] [ðæt] [kæd] [mɛti] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] .

"	and	very	speedily	all	that	Cad	Metti	had	told	him	was	confirmed	.
"	和	非常	迅速地	全部	那	CAD	梅蒂	有	讲述	他	曾是	确认的	.

“很快，卡德·梅蒂告诉他的一切都得到了证实。”

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tæləntɪd] ['kaʊntərfɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ,

He	saw	two	men	following	his	talented	counterfeit	,	and	he	followed	them	,
他	锯	二	男人	下列的	他的	才华横溢	伪造	,	和	他	随后	他们	,

他看到有两个人跟踪他那高超的仿冒品，于是他也跟着去了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] [rɪ'dʒɔɪnd]

and	at	the	proper	moment	rejoined
和	在	这	恰当的	片刻	重新加入

在适当的时候重新加入

[kæd] .

Cad	.
CAD	.

CAD。

[ðə; ði] ['sekənd] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd]['ɑːskər] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɑːnt] [tuː; tə] [miːt]

The	second	change	was	made	and	Oscar	proceeded	to	the	restaurant	to	meet
这	第二	改变	曾是	制成	和	奥斯卡	继续	到	这	餐厅	到	见面

[ðə; ði]['saɪrən] .

the	siren	.
这	警笛	.

第二次改变发生后，奥斯卡前往餐厅与海妖见面。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,

He	found	her	at	the	appointed	place	,
他	成立	她	在	这	任命	地方	,

他在约定的地点找到了她。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [siːts] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['teɪbl]

and	together	they	entered	the	dining	-	room	and	took	seats	at	the	same	table
和	一起	他们	进入	这	用餐	-	房间	和	采取	座位	在	这	相同的	桌子

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

where	they	had	held	their	original	consultation	.
在哪里	他们	有	握住	他们的	原来的	咨询	.

他们一起走进餐厅，在他们最初进行磋商的那张桌子旁坐下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['eksələnt] ['hjuːmər] [ænd; ənd] [sed] :

The	woman	appeared	to	be	in	excellent	humor	and	said	:
这	女士	出现	到	是	在	出色的	幽默	和	说	:

那名女子看起来心情很好，说道：

" [oʊ] , [aɪ] [fiːl] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] . "

"	Oh	,	I	feel	so	greatly	encouraged	.	"
"	哦	,	我	感觉	所以	非常	鼓励	.	"

“哦，我感到备受鼓舞。”

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] [stɪl] ['fɜːrðər] .

"	I	will	encourage	you	still	further	.
"	我	将要	鼓励	你	仍然	更远	.

我会继续鼓励你。

[aɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['reskjuː] [jʊr; jər] ['brʌðər]

I	have	considered	the	matter	and	I	have	determined	to	rescue	your	brother
我	有	经过考虑的	这	事情	和	我	有	决定	到	救援	你的	兄弟

,

,

,

我已考虑过此事，并决定营救你的兄弟。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [jʊr; jər] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] .

but	I	must	have	your	full	confidence	.
但	我	必须	有	你的	满的	信心	.

但我必须得到你的完全信任。

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

What	is	your	name	?	"
什么	是	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ ”

" ['libi] [væn] ['zænt] . "

"	Libbie	Van	Zant	.	"
"	莉比	范	赞特	.	"

“莉比·范赞特。”

" ['veri] [wel] , [mɪs] [væn] ['zænt] , [wen] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] ['brʌðər] ? "

"	Very	well	,	Miss	Van	Zant	,	when	am	I	to	meet	your	brother	?	"
"	非常	出色地	,	错过	范	赞特	,	什么时候	是	我	到	见面	你的	兄弟	?	"

“好的，范赞特小姐，我什么时候可以见到您的哥哥？”

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	You	are	not	to	meet	him	right	away	.	"
"	你	是	不是	到	见面	他	正确的	离开	.	"

“你暂时不能去见他。”

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢？

" [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [hɪm; ɪm] .

"	I	do	not	wish	him	to	suspect	that	I	have	betrayed	him	.
"	我	做	不是	希望	他	到	怀疑	那	我	有	背叛	他	.

“我不希望他怀疑我背叛了他。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

I	must	have	time	to	prepare	him	for	the	meeting	with	you	.	"
我	必须	有	时间	到	准备	他	为了	这	会议	和	你	.	"

我必须留出时间让他为与你的会面做好准备。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . "

"	That	is	all	right	.	"
"	那	是	全部	正确的	.	"

“没关系。”

" [ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] : [ðiːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['despərət] [men] ; [juː; jʊ]

"	And	now	let	me	tell	you	something	:	these	are	very	desperate	men	;	you
"	和	现在	让	我	告诉	你	某物	:	这些	是	非常	绝望的	男人	;	你

[mʌst; məst] [sɪ'kjʊr] [eɪd] . "

must	secure	aid	.	"
必须	安全的	援助	.	"

“现在我还要告诉你们：这些人处境非常艰难；你们必须想办法获得援助。”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Oh	,	certainly	.	"
"	哦	,	当然	.	"

“哦，当然。”

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði][men] [huː] [wɪl] [eɪd][juː; jʊ] .

"	I	want	you	to	select	the	men	who	will	aid	you	.
"	我	想	你	到	选择	这	男人	WHO	将要	援助	你	.

“我希望你挑选出那些会帮助你的人。”

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

We	must	not	make	a	mistake	.
我们	必须	不是	制作	一个	错误	.

我们绝不能犯错。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][men][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][reɪd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] . "

You	must	have	men	with	you	when	you	make	the	raid	on	the	place	.	"
你	必须	有	男人	和	你	什么时候	你	制作	这	袭击	在	这	地方	.	"

你们突袭那个地方的时候必须带上人手。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] . "

"	I	certainly	will	.	"
"	我	当然	将要	.	"

“我一定会的。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	Will	you	introduce	them	to	me	?	"
"	将要	你	介绍	他们	到	我	?	"

“你能把他们介绍给我吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ˌɪntrə'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	Why	should	I	introduce	them	to	you	?	"
"	为什么	应该	我	介绍	他们	到	你	?	"

我为什么要介绍他们给你认识?

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðɚz] ['seɪfti] . "

"	I	wish	to	know	them	,	so	I	can	arrange	for	my	brother's	safety	.	"
"	我	希望	到	知道	他们	,	所以	我	能	安排	为了	我的	兄弟	安全	.	"

“我想认识他们，这样才能安排好我弟弟的安全。”

" [oʊ] , [aɪ] [siː] ; [wel] , [ɪn] [gʊd] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðem; ðəm] . "

"	Oh	,	I	see	;	well	,	in	good	time	you	shall	meet	them	.	"
"	哦	,	我	看	; 出色地	,	在	好的	时间	你	将	见面	他们	.	"	

“哦，我明白了；嗯，总有一天你会见到他们的。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [sloʊ] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] . "

"	We	must	go	slow	and	sure	in	this	matter	.	"
"	我们	必须	去	慢的	和	当然	在	这	事情	.	"

“在这件事上，我们必须稳扎稳打，循序渐进。”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . "

"	Oh	,	certainly	,	and	you	are	becoming	quite	a	detective	.	"
"	哦	,	当然	,	和	你	是	成为	相当	一个	侦探	.	"

“哦，当然，而且你越来越像个侦探了。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðɚz] ['seɪfti] — [hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .

"	I	am	working	for	my	brother's	safety	—	his	salvation	.
"	我	是	在职的	为了	我的	兄弟	安全	—	他的	救恩	.

“我努力是为了我哥哥的安全——为了他的救赎。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [breɪv] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] . "

I	am	willing	to	brave	almost	everything	to	save	him	.	"
我	是	愿意的	到	勇敢的	几乎	一切	到	节省	他	.	"

我愿意冒几乎一切风险去救他。

" [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [hɪm; ɪm] . "

"	We	will	save	him	.	"
"	我们	将要	节省	他	.	"

“我们会救他。”

" [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	By	to	-	morrow	I	will	arrange	for	my	brother	to	have	a	meeting	with
"	经过	到	-	明天	我	将要	安排	为了	我的	兄弟	到	有	一个	会议	和

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] ,

some	of	those	men	with	whom	he	is	associated	,
一些	的	那些	男人	和	谁	他	是	联系	,

“明天我将安排我哥哥与他的一些同伙会面。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ]

and	I	will	arrange	that	you	shall	be	hidden	in	a	place	from	where	you
和	我	将要	安排	那	你	将	是	隐	在	一个	地方	从	在哪里	你

[kæn; kən] [ˌoʊvər'hɪr] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [sed] .

can	overhear	everything	that	is	said	.
能	无意中听到	一切	那	是	说	.

我会安排人把你藏在一个可以偷听到所有谈话内容的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

You	will	secure	considerable	information	.
你	将要	安全的	大量	信息	.

您将获得大量信息。

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

You	will	know	how	to	use	it	.
你	将要	知道	如何	到	使用	它	.

你会知道怎么用它。

[jes] , [wiː; wi] [wɪl] [muːv] ['sloʊli] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] .

Yes	,	we	will	move	slowly	,	but	surely	.
是的	,	我们	将要	移动	缓慢地	,	但	一定	.

是的，我们会缓慢但稳步前进。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mis'teik] [meɪd] , [noʊ] ['feɪljər] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][maɪ] ['brʌðɚz] [laɪf] ,

There	must	be	no	mistake	made	,	no	failure	,	or	it	will	cost	my	brother's	life	,
那里	必须	是	不	错误	制成	,	不	失败	,	或者	它	将要	成本	我的	兄弟	生活	,

绝对不能出错，不能失败，否则会危及我哥哥的生命。

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] ['vɪktɪm] . "

and	I	also	may	become	their	victim	.	"
和	我	还	可能	变得	他们的	受害者	.	"

我也可能成为他们的受害者。

" ['veri] [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] . "

"	Very	well	,	you	can	depend	upon	me	.	"
"	非常	出色地	,	你	能	依赖	之上	我	.	"

“很好，你可以信赖我。”

" [aɪ][hæv; həv][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] ? "

"	I	have	your	confidence	?	"
"	我	有	你的	信心	?	"

“你对我有信心吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] [ə'reɪndʒ] ['signəlz] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ? "

"	Can	we	not	arrange	signals	between	us	?	"
"	能	我们	不是	安排	信号	之间	我们	?	"

我们之间能不能约定一下信号?

" ['sɜːrt(ə)nli] . "

"	Certainly	.	"
"	当然	.	"

“当然。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][æz; əz][ə; eɪ]['regjələr] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ,

"	I	am	going	to	start	in	as	a	regular	detective	in	this	affair	,
"	我	是	去	到	开始	在	作为	一个	常规的	侦探	在	这	事务	,

“我将以普通侦探的身份参与这起案件的调查。”

[ænd; ənd][æt; ət]['eni]['moʊmənt][aɪ] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə][juː; jʊ] ; [jes] ,

and	at	any	moment	I	may	want	to	signal	to	you	;	yes	,
和	在	任何	片刻	我	可能	想	到	信号	到	你	;	是的	,

我随时都可能向你发出信号：是的。

[wɔːrn][juː; jʊ][ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [rɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] . "

warn	you	in	case	anything	appears	to	be	going	wrong	at	a	critical	moment	.	"
警告	你	在	案件	任何事物	出现	到	是	去	错误的	在	一个	批判的	片刻	.	"

以便在关键时刻出现任何异常情况时发出警告。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][wʌn][æz; əz] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ]

"	I	am	delighted	to	work	with	one	as	shrewd	and	thoughtful	as	you
"	我	是	高兴极了	到	工作	和	一	作为	精明	和	周到	作为	你

[ɑːr; ər] , " [sed] ['ɑːskər] .

are	,	"	said	Oscar	.
是	,	"	说	奥斯卡	.

奥斯卡说：“我很高兴能与像你这样精明又体贴的人共事。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ? "

"	Can	you	not	come	to	my	home	to	-	morrow	?	"
"	能	你	不是	来	到	我的	家	到	-	明天	?	"

你明天能不能来我家?

" [aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] . "

"	I	fear	I	will	not	have	time	.	"
"	我	害怕	我	将要	不是	有	时间	.	"

“恐怕我没有足够的时间。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['præktɪs] [ðoʊz] ['signəlz] .

"	We	must	practice	those	signals	.
"	我们	必须	实践	那些	信号	.

我们必须练习这些信号。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər] .

I	will	not	ask	you	to	visit	me	across	the	river	.
我	将要	不是	问	你	到	访问	我	穿过	这	河	.

我不会邀请你到河对岸来拜访我。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

I	have	the	privilege	of	receiving	company	at	the	rooms	of	a	friend	of
我	有	这	特权	的	接收	公司	在	这	房间	的	一个	朋友	的

[maɪn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

mine	in	this	city	.
矿	在	这	城市	.

我有幸在这座城市里一位朋友的房间里接待客人。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [ðer; ðər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

If	we	could	meet	there	some	time	to	-	morrow	morning	,
如果	我们	可以	见面	那里	一些	时间	到	-	明天	早晨	,

如果我们明天上午某个时间能在那里见面，

[juː; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['præktɪs]

you	might	bring	one	or	two	of	your	friends	with	you	and	we	will	practice
你	可能	带来	一	或者	二	的	你的	朋友们	和	你	和	我们	将要	实践

[ðə; ðɪ] ['signəlz] [tə'geðər] . "

the	signals	together	.	"
这	信号	一起	.	"

你可以带一两个朋友来，我们一起练习这些信号。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] . "

"	All	right	,	it	is	not	a	bad	idea	.	"
"	全部	正确的	,	它	是	不是	一个	坏的	主意	.	"

“好吧，这主意不错。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [pə'reɪd] [graʊnd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [ə'baʊt]

"	Then	I	will	take	a	walk	in	Washington	Parade	ground	to	-	morrow	at	about
"	然后	我	将要	拿	一个	走	在	华盛顿	游行	地面	到	-	明天	在	关于

[ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] ,

eleven	o'clock	,
十一	点钟	,

“那么我明天大约十一点钟会在华盛顿阅兵场散步。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['frɛndz] [ruːm] ,

and	you	shall	meet	me	and	I	will	lead	you	to	my	friend's	room	,
和	你	将	见面	我	和	我	将要	带领	你	到	我的	朋友们	房间	,

你会见到我，我会带你去我朋友的房间。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [kəm'pliːt] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ə'reɪndʒmənts] .

and	then	and	there	we	will	complete	all	our	arrangements	.
和	然后	和	那里	我们	将要	完全的	全部	我们的	安排	.

然后我们就在那里完成所有的安排。

[jes] , [jes] ,

Yes	,	yes	,
是的	,	是的	,

是的，是的

[aɪ] [wɪl] [seɪv] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [ɜːrn] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɑːn][æn; ən] ['ɑːnɪst]

I	will	save	my	brother	and	earn	the	money	to	start	him	out	on	an	honest
我	将要	节省	我的	兄弟	和	赚	这	钱	到	开始	他	出去	在	一个	诚实的

[kɔːrs] . "

course	.	"
课程	.	"

我会救我弟弟，我会努力赚钱让他走上正途。

" [jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brʌðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [greɪt] . "

"	Your	affection	for	your	brother	appears	to	be	very	great	.	"
"	你的	感情	为了	你的	兄弟	出现	到	是	非常	伟大的	.	"

“你对你哥哥的感情似乎非常深厚。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It	is	.
"	它	是	.

“这是。

[aɪ]['aɪdəlaɪz][hɪm; ɪm] . "

I	idolize	him	.	"
我	偶像化	他	.	"

我把他当偶像。

" [ðen] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [baɪ] [tʃæns] . "

"	Then	at	eleven	o'clock	to	-	morrow	we	are	to	meet	by	chance	.	"
"	然后	在	十一	点钟	到	-	明天	我们	是	到	见面	经过	机会	.	"

“那么，明天上午十一点我们碰巧会见面。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['saɪrən] ['sepəreɪtɪd] .

"	Our	hero	and	the	siren	separated	.
"	我们的	英雄	和	这	警笛	分开	.

“我们的英雄和海妖分离了。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər][tuː; tə]

She	said	she	was	to	meet	her	brother	who	was	to	accompany	her	to
她	说	她	曾是	到	见面	她	兄弟	WHO	曾是	到	陪伴	她	到

[hɜːr; hər] [hoʊm] .

her	home	.
她	家	.

她说她要去见她的哥哥，哥哥会陪她回家。

[ðə; ðɪ]['saɪrən] [pæst] [aʊt] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ]['æftər][ə; eɪ] ['meri] [gʊd] - [naɪt] .

The	siren	passed	out	ahead	of	our	hero	after	a	merry	good	-	night	.
这	警笛	通过了	出去	前方	的	我们的	英雄	后	一个	欢乐	好的	-	夜晚	.

在我们的英雄和她愉快地道了晚安之后，女警先于他睡着了。

[wen] ['ɑːskər] [keɪm] [fɔːrθ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

When	Oscar	came	forth	he	had	wrought	a	change	.
什么时候	奥斯卡	来了	前进	他	有	锻	一个	改变	.

奥斯卡的出现带来了改变。

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɜːrb][ænd; ənd] [glɑːnst] .

He	stepped	down	to	the	curb	and	glanced	.
他	步	向下	到	这	抑制	和	瞥了一眼	.

他走到路边，瞥了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɔːk] [mɑːrk] .

He	saw	a	little	chalk	mark	.
他	锯	一个	小的	粉笔	标记	.

他看到了一小块粉笔印。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [tuː; tə][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [əb'zɜːrvər] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪr] [ˌæksə'dent(ə)l] [skreɪp] [ʌv; əv] [tʃɔːk] .

It	would	have	looked	to	an	ordinary	observer	like	a	mere	accidental	scrape	of	chalk	.
它	会	有	看起来	到	一个	普通的	观察员	喜欢	一个	仅仅	偶然	刮	的	粉笔	.

在普通观察者看来，这只不过是粉笔不小心刮蹭了一下而已。

[tuː; tə]['ɑːskər][ˌaɪ 'tiː] [spoʊk] ['vɑːljəmz] ,

To	Oscar	it	spoke	volumes	,
到	奥斯卡	它	辐	卷	,

对奥斯卡来说，这意义非凡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['strætədʒɪst][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪl] ;

and	he	knew	that	his	faithful	strategist	had	succeeded	in	falling	to	a	trail	;
和	他	知道	那	他的	忠实	战略家	有	成功了	在	坠落	到	一个	踪迹	;

他知道他忠实的战略家已经成功地落入了审判席；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['sluːθhaund] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪts] [preɪ] .

and	he	knew	that	he	would	soon	be	on	the	trail	like	a	sleuthhound	following	its	prey	.
和	他	知道	那	他	会	很快	是	在	这	踪迹	喜欢	一个	侦探犬	下列的	它是	猎物	.

他知道自己很快就会像猎犬追踪猎物一样，踏上追捕之路。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

The	detective	started	forward	.
这	侦探	开始	向前	.

侦探向前走了去。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [striːt] ['kɔːrnər][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mæsk] ['læntərn][ænd; ənd] [flæʃt] [ɪts] [laɪt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['deftli] ,

At	the	first	street	corner	he	drew	a	little	mask	lantern	and	flashed	its	light	around	quickly	and	deftly	,
在	这	第一的	街道	角落	他	画	一个	小的	面具	灯笼	和	闪光灯	它是	光	大约	迅速地	和	巧妙地	,

在第一个街角，他拿出一个小小的面具灯笼，迅速而熟练地四处闪烁着灯光。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'gen] ['ʌndər] [ɪts] [gler] [hiː; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ]['taɪni] [tʃɔːk] [mɑːrk] .

and	there	again	under	its	glare	he	beheld	a	tiny	chalk	mark	.
和	那里	再次	在下面	它是	强光	他	观看	一个	微小的	粉笔	标记	.

在它的强光下，他又看到了一个细小的粉笔印记。

" [raɪt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz][saɪn][ænd; ənd] [muːvd] [ɑːn] ;

"	Right	,	"	he	muttered	as	he	read	his	sign	and	moved	on	;
"	正确的	,	"	他	低声说道	作为	他	读	他的	符号	和	已搬	在	;

“好吧，”他一边读着牌子一边咕哝着，然后继续往前走；

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [prə'siːdid] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kɔːrnər] , [wen] [hiː; hi] [keɪm]

and	so	he	proceeded	until	he	arrived	at	a	certain	corner	,	when	he	came
和	所以	他	继续	直到	他	到达的	在	一个	肯定	角落	, 什么时候		他	来了

[tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] ;

to	a	halt	;
到	一个	停止	;

于是他继续前行，直到走到某个拐角处，才停了下来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [keɪm] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed]

and	a	few	moments	later	a	messenger	boy	came	up	close	to	him	and	said
和	一个	很少	时刻	之后	一个	信使	男生	来了	向上	关闭	到	他	和	说

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :

in	a	low	tone	:
在	一个	低的	语气	:

片刻之后，一个信使男孩走到他跟前，低声说道：

" [ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər][mæn] . "

"	She	met	her	man	.	"
"	她	遇见	她	男人	.	"

她遇到了她的真命天子。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [ðeɪ] [went] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] . "

"	They	went	in	that	house	across	the	street	.	"
"	他们	去	在	那	房子	穿过	这	街道	.	"

他们进了街对面的那栋房子。

" [greɪt] [skɔt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid]['ɑːskər] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] , [kæd] ? "

"	Great	Scott	!	"	ejaculated	Oscar	,	"	are	you	sure	,	Cad	?	"
"	伟大的	斯科特	!	"	射精	奥斯卡	,	"	是	你	当然	,	CAD	?	"

“我的天哪！”奥斯卡惊呼道，“你确定吗，凯德？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [men] ? "

"	The	woman	and	how	many	men	?	"
"	这	女士	和	如何	许多	男人	?	"

“那个女人和几个男人？”

" [wʌn] [mæn]['oʊnli] . "

"	One	man	only	.	"
"	一	男人	仅有的	.	"

“只有一个人。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] ? "

"	And	that	man	?	"
"	和	那	男人	?	"

“那个人呢？”

" [wʌz; wəz][dʒɝ'ɑːrd] . "

"	Was	Girard	.	"
"	曾是	吉拉尔	.	"

“是吉拉德。”

" [sɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl] [ʌp]['aʊər; ɑːr][eɪdz][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] . "

"	Sis	,	you	can	call	up	our	aids	and	have	them	ready	.	"
"	妹妹	,	你	能	称呼	向上	我们的	艾滋病	和	有	他们	准备好	.	"

“姐姐，你可以打电话给我们的助手，让他们做好准备。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [sneɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . "

"	We	can	snake	them	into	the	house	.	"
"	我们	能	蛇	他们	进入	这	房子	.	"

“我们可以把它们偷偷带进房子里。”

" [its] ['lʌki] ; [jes] , [its] ['lʌki] , [kæd] , [ænd; ənd] [jet] , [its] ['rɪski] . "

"	It's	lucky	;	yes	,	it's	lucky	,	Cad	,	and	yet	,	it's	risky	.	"
"	它是	幸运的	;	是的	,	它是	幸运的	,	CAD	,	和	然而	,	它是	风险	.	"

“这很幸运；是的，这很幸运，凯德，但同时也很冒险。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" ['kriːdoʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

"	Credo	may	be	in	with	them	.	"
"	信条	可能	是	在	和	他们	.	"

“克雷多可能和他们是一伙的。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ][hoʊld][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər][hændz] , [ænd; ənd] — —

"	But	he	knows	you	hold	his	life	as	it	were	in	your	hands	,	and	—	—
"	但	他	知道	你	抓住	他的	生活	作为	它	是	在	你的	双手	,	和	—	—

"

"

“但他知道，他的性命仿佛掌握在你手中，而且——”

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？ ”

" [hiː; hi] [noʊz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [treɪld] [ðiːz] ['fɛloʊz] [daʊn] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃoʊ]

"	He	knows	if	you	have	trailed	these	fellows	down	so	close	that	there	is	no	show
"	他	知道	如果	你	有	拖着	这些	伙伴们	向下	所以	关闭	那	那里	是	不	展示

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][jʊr; jər][saɪd] . "

for	him	and	he	will	be	on	your	side	.	"
为了	他	和	他	将要	是	在	你的	边	.	"

“他知道，如果你已经把这些人跟踪到如此近的距离，他就没有机会露面了，他就会站在你这边。”

" [baɪ]['dʒɪndʒər] !

"	By	ginger	!
"	经过	姜	!

“我的天哪！ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [soʊ] [hɪr] [goʊz] .

you	are	right	,	so	here	goes	.
你	是	正确的	,	所以	这里	去	.

你说得对，那就开始吧。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [daʊn] [ɑːn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [fer] [naʊ] . "

We	are	down	on	these	people	for	fair	now	.	"
我们	是	向下	在	这些	人们	为了	公平的	现在	.	"

我们现在对这些人非常不满。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['ɑːskər] .
" We are , Oscar .
" 我们 是 , 奥斯卡 .

“我们是，奥斯卡。”

" [kæd] [mɛti] , [ðə; ði] [streɪndʒ] , [wɪrd] [gɜːrl] , [huː] [kʊd; kəd] [flɪt] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ]
" Cad Metti , the strange , weird girl , who could flit from place to place like a
" CAD 梅蒂 , 这 奇怪的 , 诡异的 女孩 , WHO 可以 掠过 从 地方 到 地方 喜欢 一个
['ʃædoʊ] ,
shadow ,
阴影 ,

“卡德·梅蒂，那个古怪的女孩，能像影子一样从一个地方飘到另一个地方，

[huː] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [ə'pɪrənsəz] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['æktrəs] [ɑːn][ðə; ði]
who could change her appearances as readily as a change actress on the
WHO 可以 改变 她 外貌 作为 容易 作为 一个 改变 演员 在 这
[steɪdʒ] , [glaidid] [ə'weɪ] ,
stage , glided away ,
阶段 , 滑翔 离开 ,

她能像舞台上的换装演员一样轻易地改变外貌，然后翩然离去。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , [huː] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] [rɪ'kɔːl] , [hæd; həd] [wɜːrkt] [ə; eɪ]
and our hero , who also , as our readers will recall , had worked a
和 我们的 英雄 , WHO 还 , 作为 我们的 读者 将要 记起 , 有 工作 一个
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

还有我们的主人公，读者们应该还记得，他也曾经历过改变。

['boʊldli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [kæd][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]
boldly went to the house which Cad had indicated as the place where the
大胆地 去 到 这 房子 哪个 CAD 有 表明的 作为 这 地方 在哪里 这
['wʊmən] [ænd; ənd][dʒɚ'ɑːrd][hæd; həd] ['entərd] .
woman and Girard had entered .
女士 和 吉拉尔 有 进入 .

他大胆地前往卡德所指的那栋房子，那是女人和吉拉德进入的地方。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [wɜːrkt] [ə; eɪ]
He stepped into the dark hall of the house , and then quickly worked a
他 步 进入 这 黑暗的 大厅 的 这 房子 , 和 然后 迅速地 工作 一个
['sekənd] [tʃeɪndʒ] ;
second change ;
第二 改变 ;

他走进房子昏暗的走廊，然后迅速进行了第二次换装；

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
then he stepped to the street .
然后 他 步 到 这 街道 .

然后他走到了街上。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][wʌn] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ; [ɪts] ['kærəktər] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ,
The house was one well known to the police ; its character , we will say ,
这 房子 曾是 一 出色地 已知 到 这 警察 ; 它是 特点 , 我们 将要 说 ,

这栋房子是警方熟知的；至于它的特点，我们可以这样说：

[wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊɪst] [sɔːrt][ʌv; əv] [roʊgz] .
was established as the headquarters for the lowest sort of rogues .
曾是 已确立的 作为 这 总部 为了 这 最低 种类 的 流氓 .

它最初是作为最底层恶棍的总部而建立的。

[ðə; ði] ['oʊnər] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [hoʊ'tel] .

The	owner	pretended	to	keep	a	respectable	hotel	.
这	所有者	假装	到	保持	一个	可敬	酒店	.

店主假装经营一家体面的酒店。

[hiː; hi][hæd; həd][ruːmz; rʊmz][tuː; tə][let] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['bɑːruːmˌbɑːrʊm] ,

He	had	rooms	to	let	,	and	on	the	first	floor	he	ran	a	barroom	,
他	有	房间	到	让	,	和	在	这	第一的	地面	他	跑	一个	酒吧间	,

他有房间出租，一楼还经营着一家酒吧。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [ə'fer] [ðə; ði]

and	although	the	building	itself	was	an	old	tumble	-	down	affair	the
和	虽然	这	建筑	本身	曾是	一个	老的	翻滚	-	向下	事务	这

['bɑːruːmˌbɑːrʊm][wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪk'spensɪvli] ['fɪtɪd] [ʌp] .

barroom	was	quite	expensively	fitted	up	.
酒吧间	曾是	相当	昂贵的	适配	向上	.

虽然这栋建筑本身破旧不堪，但酒吧的装修却相当昂贵。

['ɑːskər] ['stægərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

Oscar	staggered	into	the	house	,
奥斯卡	交错	进入	这	房子	,

奥斯卡踉跄着走进屋子，

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]

and	as	good	luck	would	have	it	only	the	proprietor	of	the	place	was
和	作为	好的	运气	会	有	它	仅有的	这	业主	的	这	地方	曾是

['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz]['bɑːrtendər] .

present	at	the	moment	and	he	was	acting	as	bartender	.
展示	在	这	片刻	和	他	曾是	表演	作为	调酒师	.

巧合的是，当时只有店主在场，而且他本人也兼任了调酒师。

['ɑːskər] ['stægərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['roʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ]

Oscar	staggered	up	to	the	bar	,	his	eyes	rolling	in	his	head	,	but	as	they
奥斯卡	交错	向上	到	这	酒吧	,	他的	眼睛	滚动	在	他的	头	,	但	作为	他们

[roʊld] ,

rolled	,
滚动	,

奥斯卡踉跄地走到吧台前，双眼翻白，但就在他翻白眼的时候，

['ʌndər][ðer; ðər] ['siːmɪŋli] ['drʌŋkən] [gler] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [kiːn] , [əb'zɜːrvənt] [glæns] .

under	their	seemingly	drunken	glare	shot	forth	a	keen	,	observant	glance	.
在下面	他们的	似乎	醉	强光	射击	前进	一个	敏锐的	,	观察者	瞥一眼	.

在他们看似醉醺醺的眼神中，闪过一丝敏锐、观察入微的目光。

[æz; əz]['steɪtɪd] , [hiː; hi] ['stægərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] [fel] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elbəuz] ,

As	stated	,	he	staggered	up	to	the	bar	and	fell	over	on	to	his	elbows	,
作为	声明	,	他	交错	向上	到	这	酒吧	和	跌倒	超过	在	到	他的	肘部	,

正如之前所说，他踉跄地走到吧台前，然后摔倒在地，双肘撑在地上。

[dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

demanding	a	drink	.
要求	一个	喝	.

要求喝一杯。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][paɪl] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][prə'praɪətər] , [ə; eɪ] ['feloʊ] [neɪmd]

"	Where's	your	pile	?	"	came	the	answer	from	the	proprietor	,	a	fellow	named
"	在哪里?	你的	桩	?	"	来了	这	回答	从	这	业主	,	一个	同伴	命名

['kriːdoʊ] ,

Credo	,
信条	,

“你的柴堆在哪儿？”店主克雷多问道。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ˌɔktə'ruːn] .

who	was	a	good	-	looking	octoroon	.
WHO	曾是	一个	好的	-	寻找	八分之一黑人	.

他是一位长相俊美的八分之一黑人血统的人。

['ɑːskər] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ][bɪg][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] .

Oscar	displayed	a	big	roll	of	bills	.
奥斯卡	显示	一个	大的	卷	的	账单	.

奥斯卡展示了一大卷钞票。

" [ɔːl] [raɪt] ; [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? "

"	All	right	;	what	will	you	have	?	"
"	全部	正确的	;	什么	将要	你	有	?	"

“好的，你们想要什么？”

" ['wɪski] .

"	Whisky	.
"	威士忌酒	.

“威士忌酒。

" [ðə; ði][mæn] [pleɪst] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] ['glæsɪz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt]

"	The	man	placed	a	bottle	and	glasses	on	the	bar	when	the	detective	reached
"	这	男人	放置	一个	瓶子	和	眼镜	在	这	酒吧	什么时候	这	侦探	达到

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

“当侦探伸手过去时，那名男子把酒瓶和酒杯放在了吧台上。”

[kɔːt] [ðə; ði]['mænz] [aɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] [bʌt; bət] [ʃɑːrp] , [dɪ'saɪsɪv] [toʊn] :

caught	the	man's	eye	,	and	said	in	a	very	low	but	sharp	,	decisive	tone	:
捕捉	这	男人的	眼睛	,	和	说	在	一个	非常	低的	但	锋利的	,	决定性	语气	:

她抓住那人的目光，用一种低沉但坚定、果断的语气说道：

" [mɑːrt] , [ɑːn][jʊr; jər][laɪf] , [lʊk] [tuː; tə] ['bɪznəs] [naʊ] .

"	Mart	,	on	your	life	,	look	to	business	now	.
"	市场	,	在	你的	生活	,	看	到	商业	现在	.

“马特，以你的生命起誓，现在就把注意力放在生意上吧。”

" [ðə; ði][mæn] ['stɑːrtɪd] , [hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [feɪs] [ə'suːmd] [ə; eɪ] ['gæstli] [hjuː] ,

"	The	man	started	,	his	swarthy	face	assumed	a	ghastly	hue	,
"	这	男人	开始	,	他的	黝黑的	脸	假定	一个	阴森	色调	,

“那人猛地一惊，黝黑的脸色变得异常狰狞。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['terər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	there	came	a	look	of	terror	to	his	eyes	.
和	那里	来了	一个	看	的	恐怖	到	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝恐惧。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? "

"	You	know	me	?	"
"	你	知道	我	?	"

“你了解我？”

" [its] [dʌn] . "

"	It's	Dunne	.	"
"	它是	邓恩	.	"

“是邓恩。”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wɒts] [jʊr; jər] [pʊl] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	What's	your	pull	to	-	night	?	"
"	是什么	你的	拉	到	-	夜晚	?	"

你今晚有什么妙招?

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['vɪzɪtər] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .

"	You	have	visitors	in	your	house	.
"	你	有	访客	在	你的	房子	.

你家有客人来访。

" [ðə; ði][mæn] ['trembld] .

"	The	man	trembled	.
"	这	男人	颤抖	.

那人浑身颤抖。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? "

"	Are	you	sure	?	"
"	是	你	当然	?	"

“你确定吗? ”

" [jes] , [ænd; ənd][mɑːrk][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [jes] , [ɔːl] .

"	Yes	,	and	mark	me	,	I	know	it	all	;	yes	,	all	.
"	是的	,	和	标记	我	,	我	知道	它	全部	;	是的	,	全部	.

“是的，记住我的话，我什么都知道；是的，什么都知道。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [θruː] [ˌem 'iː] .

There	is	nothing	for	you	in	it	only	through	me	.
那里	是	没有什么	为了	你	在	它	仅有的	通过	我	.

你从中得不到任何东西，只有通过我才能得到。

[mɑːrk] [wel] [maɪ][wɜːrdz] : [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] ; [ɪf] [nɑːt] , [ɪts] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

Mark	well	my	words	:	I	can	trust	you	;	if	not	,	it's	bad	for	you	.	"
标记	出色地	我的	字	:	我	能	相信	你	;	如果	不是	,	它是	坏的	为了	你	.	"

记住我的话：我可以信任你；否则，对你不利。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] ['æftər] ? "

"	What	is	it	you're	after	?	"
"	什么	是	它	你是	后	?	"

你想要什么?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kloʊz] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [hoʊl] ['bɪznəs] . "

"	I	am	close	down	on	this	whole	business	.	"
"	我	是	关闭	向下	在	这	所有的	商业	.	"

“我彻底退出这个行业了。”

" [wʌt] ['bɪznəs] ? "

"	What	business	?	"
"	什么	商业	?	"

“什么事? ”

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] ? "

"	You	want	it	straight	?	"
"	你	想	它	直的	?	"

“你想听直截了当的吗? ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" - .

"	Redalli	.
"	-	.

“雷达利。

" ['kriːdoʊ] [fel] [bæk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [sər'praɪzd] .

"	**Credo**	**fell**	**back**	**like**	**a**	**man**	**suddenly**	**surprised**	**.**
"	信条	跌倒	后退	喜欢	一个	男人	突然	惊讶	.

“克雷多像一个突然受到惊吓的人一样向后倒去。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第6/7页

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə]

He	appeared	for	an	instant	to	lose	his	breath	,	but	he	managed	to
他	出现	为了	一个	立即的	到	失去	他的	气息	,	但	他	管理	到

[ˈɔːlmoʊst][gæsp] :

almost	gasp	:
几乎	喘气	:

他似乎有一瞬间喘不过气来，但还是勉强喘了口气：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɑːn][tuː; tə] [ðæt] ? "

"	Are	you	on	to	that	?	"
"	是	你	在	到	那	?	"

你明白了吗?

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˈredi] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn] .

"	I	am	on	to	the	whole	scheme	and	just	ready	to	close	in	.
"	我	是	在	到	这	所有的	方案	和	只是	准备好	到	关闭	在	.

“我已经掌握了整个计划，就等着收尾了。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [ˈlʌki] . "

I	tell	you	there	is	nothing	for	you	in	it	,	and	you're	lucky	.	"
我	告诉	你	那里	是	没有什么	为了	你	在	它	,	和	你是	幸运的	.	"

我告诉你，这里面没有任何对你有利的东西，你很幸运。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] ? "

"	I	am	?	"
"	我	是	?	"

“我是？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [steɪk] [θruː] [ˌem ˈiː] . "

"	You	will	make	a	good	stake	through	me	.	"
"	你	将要	制作	一个	好的	赌注	通过	我	.	"

“通过我，你会获得丰厚的回报。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? "

"	What	do	you	want	?	"
"	什么	做	你	想	?	"

你想要什么?

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt] [ɪz][ˈspoʊkən] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	I	want	to	overhear	every	word	that	is	spoken	here	to	-	night	.	"
"	我	想	到	无意中听到	每一个	单词	那	是	说	这里	到	-	夜晚	.	"

“我想把今晚这里说的每一个字都听个遍。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ? "

"	You	are	dead	on	to	it	all	?	"
"	你	是	死的	在	到	它	全部	?	"

“你说的全都对吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] . "
" I am . "
" 我 是 . "

“我是。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" Good enough , I am with you ,
" 好的 足够的 , 我 是 和 你 ,

“很好，我同意。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [seɪ] [soʊ][aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] . "
and you know that when I say so I mean what I say . "
和 你 知道 那 什么时候 我 说 所以 我 意思是 什么 我 说 . "

你知道，我说到做到。

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [ɪf] [ɪts] ['oʊpənd] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .
" You shall have the whole business if it's opened up here to - night .
" 你 将 有 这 所有的 商业 如果 它是 打开 向上 这里 到 - 夜晚 .

“如果今晚在这里开庭，你将得到全部的生意。”

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
Follow me .
跟随 我 .

跟我来。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[lʌk] [ænd; ənd] [skɪl] [rʌn] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] " ['oʊpənɪŋ] " [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bɪg]
LUCK AND SKILL RUN OUR HERO INTO A GREAT " OPENING " ON TO THE BIG
运气 和 技能 跑步 我们的 英雄 进入 一个 伟大的 " 开幕 " 在 到 这 大的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
ORGANIZATION ,
组织 ,

运气和技巧让我们的主人公获得了进入大组织的绝佳“机会”，

[ænd; ənd] [laɪt] [straɪks] [ɪn] ['veri] [dɑːrk] ['kɔːrnərz] .
AND LIGHT STRIKES IN VERY DARK CORNERS .
和 光 罢工 在 非常 黑暗的 角落 .

即使在最黑暗的角落，也会有光芒照耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [greɪt] [hoʊld][ɑːn]
It is not necessary to explain to our readers our hero's great hold on
它 是 不是 必要的 到 解释 到 我们的 读者 我们的 英雄们 伟大的 抓住 在
[ðə; ði][mæn]['kriːdoʊ] ;
the man Credo ;
这 男人 信条 ;

无需向读者解释我们的主人公对克雷多这个男人的强大影响力；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz][mæn] [wel] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [wen] ['kriːdoʊ] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ]
but he knew his man well and knew that when Credo said , " I am with
但 他 知道 他的 男人 出色地 和 知道 那 什么时候 信条 说 , " 我 是 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

但他很了解他的人，知道当克雷多说“我与你同在”时，

" [ðə; ði] ['feloʊ] [dɪd] [miːn] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
" the fellow did mean just what he said .
" 这 同伴 做过 意思是 只是 什么 他 说 .

“那家伙说的就是他想表达的意思。”

['kriːdoʊ] [led] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪr] [ruːm] [ænd; ənd] [wʌns] [ðer; ðər] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] :
Credo led our hero to a rear room and once there he remarked :
信条 引领 我们的 英雄 到 一个 后部 房间 和 一次 那里 他 评论 :

克雷多领着我们的主人公来到后面的房间，到了那里，他说道：

" [its] [ded] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .
" It's dead against me what I am doing .
" 它是 死的 反对 我 什么 我 是 正在做 .

“我这样做完全违背了我的意愿。”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [steɪk] [ɪn] [ðɪs] ['entərpraɪz] . "
I had a big stake in this enterprise . "
我 有 一个 大的 赌注 在 这 企业 . "

我在这家企业中持有大量股份。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [lɔːst] [wʌn] , [oʊld] [mæn] , [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [kloʊz] . "
" You haven't lost one , old man , the lines are drawn close . "
" 你 还没有 丢失的 一 , 老的 男人 , 这 线条 是 绘制 关闭 . "

“你一个也没输，老头，界限已经很清晰了。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [soʊ] [fɑːr] ;
" That's all right so far ;
" 那就是 全部 正确的 所以 远的 ;

“目前为止一切都还好；

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ] ['tʌmb(ə)l] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [pɪk] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] ?
but is it necessary that I tumble from anything you may pick up to - night ?
但 是 它 必要的 那 我 翻滚 从 任何事物 你 可能 挑选 向上 到 - 夜晚 ?
"
"
"

但我今晚非得因为你拿起的任何东西而摔倒吗?

" [noʊ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [seɪf] ; [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
" No , you are safe ; you will not come into it .
" 不 , 你 是 安全的 ; 你 将要 不是 来 进入 它 .

“不，你是安全的；你不会卷入其中。”

" [ðə; ði] ['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [riːðd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" The man's face was at once wreathed into a smile .
" 这 男人的 脸 曾是 在 一次 花环 进入 一个 微笑 .

“男人的脸上立刻绽放出笑容。”

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [dʌn] . "
" I know you , Mr . Dunne . "
" 我 知道 你 , 先生 . 邓恩 . "

“我认识你，邓恩先生。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , and I mean it .
" 是的 , 和 我 意思是 它 .

“是的，我是认真的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] . "
You will not in any way be involved . "
你 将要 不是 在 任何 方式 是 涉及 . "

你不会以任何方式参与其中。

" [ðeɪ] [niːd] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [kiːld] - [ɪm] ['oʊvər] ? "
" They need never know that I keeled ' em over ? "
" 他们 需要 绝不 知道 那 我 龙骨 - 呃 超过 ? "

“他们永远不必知道是我把他们打倒的？”

" ['nevər] . "
" Never . "
" 绝不 . "

“绝不。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['bɪznəs] .
" You know your business .
" 你 知道 你的 商业 .

你很了解你的业务。

[wen] [juː; jʊ] [tɔːk] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .
When you talk you know what you say .
什么时候 你 讲话 你 知道 什么 你 说 .

你说话的时候知道自己在说什么。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət] , ['mɪstər] . [dʌn] .
I am satisfied , and I am going to let you into a secret , Mr . Dunne .
我 是 使满意 , 和 我 是 去 到 让 你 进入 一个 秘密 , 先生 . 邓恩 .

我很满意，而且我要告诉你一个秘密，邓恩先生。

[aɪ][kæn; kən] [fɪks] [juː; jʊ] [aʊt] [dʒʌst] ['lʌvli] .
I can fix you out just lovely .
我 能 使固定 你 出去 只是 迷人的 .

我可以把你打扮得漂漂亮亮的。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] -
You will have the whole business , for the king - pin is to be here to -
[naɪt] .
night .
你 将要 有 这 所有的 商业 , 为了 这 国王 - 别针 是 到 是 这里 到 -
夜晚 .

你将掌控整个生意，因为幕后黑手今晚会到场。

[juːl] [get][ðə; ði] [mʌgz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɪg] [men] .
You'll get the muggs of all the big men .
你会 得到 这 马克杯 的 全部 这 大的 男人 .

你会得到所有大人物的头像。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn][juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] ;
If you were ready to close in you couldn't have a better chance ;
如果 你 是 准备好 到 关闭 在 你 不能 有 一个 更好的 机会 ;

如果你准备收网，那没有比这更好的机会了；

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ] [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] - [pɪnz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .
for as I said the king - pins will all be here to - night .
为了 作为 我 说 这 国王 - 别针 将要 全部 是 这里 到 - 夜晚 .

正如我所说，今晚所有的大佬都会到场。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [klɪr] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
But I don't see how I can run clear of suspicion . "
但 我 不 看 如何 我 能 跑步 清除 的 怀疑 . "

但我看不出我该如何摆脱怀疑。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn][noʊ] [wei] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] .
" I tell you that in no way will you be involved .
" 我 告诉 你 那 在 不 方式 将要 你 是 涉及 .

我告诉你，你绝对不会参与其中。

[aɪ] [wɪl] ['oʊpən] [ʌp] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] .

I	will	open	up	from	another	quarter	.
我	将要	打开	向上	从	其他	四分之一	.

我将从另一个季度开始营业。

[wʌt] [aɪ] [pɪk] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz]['oʊnli] [saɪd] ['evɪdəns] .

What	I	pick	up	here	to	-	night	is	only	side	evidence	.
什么	我	挑选	向上	这里	到	-	夜晚	是	仅有的	边	证据	.

我今晚在这里收集到的只是一些间接证据。

[aɪv] [gɑːt]['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [aɪ] [niːd] . "

I've	got	almost	all	I	need	.	"
我已经	得到	几乎	全部	我	需要	.	"

我几乎拥有了我需要的一切。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [fər'get] [ˌem 'iː] ? "

"	And	you	won't	forget	me	?	"
"	和	你	惯于	忘记	我	?	"

“你不会忘记我吧？”

" [noʊ] , [sɜːr] . "

"	No	,	sir	.	"
"	不	,	先生	.	"

“不，先生。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] . "

"	You	know	I've	always	been	faithful	.	"
"	你	知道	我已经	总是	到过	忠实	.	"

“你知道我一直都很忠诚。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [striːk] [ʌv; əv] [lʌk] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] [den] . "

"	You	have	,	and	it's	a	good	streak	of	luck	that	they	covied	right	here	in	your	den	.	"
"	你	有	,	和	它是	一个	好的	条纹	的	运气	那	他们	冠状病毒	正确的	这里	在	你的	丹	.	"

“你的确有，而且它们就躲在你家的窝里，这真是你的幸运。”

" [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

"	Yes	,	they	have	covied	here	for	a	long	time	.	"
"	是的	,	他们	有	冠状病毒	这里	为了	一个	长的	时间	.	"

“是的，他们在这里觊觎已久。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [ə'fer] ? "

"	Are	you	into	this	affair	?	"
"	是	你	进入	这	事务	?	"

你参与了这段婚外情吗?

" ['oʊnli] ['pɑːrʃəli] .

"	Only	partially	.
"	仅有的	部分	.

“只是部分如此。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ˌem 'iː] [wel] ;

I	am	not	one	of	them	,	but	they	have	paid	me	well	;
我	是	不是	一	的	他们	,	但	他们	有	有薪酬的	我	出色地	;

我不是他们中的一员，但他们给了我丰厚的报酬;

['nevər] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ɪn] . "

never	asked	me	to	go	in	.	"
绝不	问	我	到	去	在	.	"

他从来没要求我进去。

" [ðen] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['loʊkeɪt] ['eniθɪŋ] ? "

"	Then	you	can't	locate	anything	?	"
"	然后	你	不能	定位	任何事物	?	"

“那你什么都找不到吗？”

" ['oʊnli] [ðə; ði] [men] . "

"	Only	the	men	.	"
"	仅有的	这	男人	.	"

“只有男人。”

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ? "

"	You	know	them	all	?	"
"	你	知道	他们	全部	?	"

你都认识他们?

" ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪg] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	Only	the	big	fellows	,	and	they	will	all	be	here	to	-	night	.
"	仅有的	这	大的	伙伴们	,	和	他们	将要	全部	是	这里	到	-	夜晚	.

“只有那些大人物，他们今晚都会到场。”

[ðer; ðər] [bɪg] [gʌn] , [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪz] [ɪn] [taʊn] ,

Their	big	gun	,	the	boss	of	all	of	them	,	is	in	town	,
他们的	大的	枪	,	这	老板	的	全部	的	他们	,	是	在	镇	,

他们的头目，也就是所有人的老大，来到了城里。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [naɪt] [hiː; hi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [rɪ'pɔːrts] [ʌp] [ðer; ðər] .

and	to	-	night	he	receives	reports	up	there	.
和	到	-	夜晚	他	接收	报告	向上	那里	.

今晚他将收到上面的报告。

[jes] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

Yes	,	sir	,	you	will	get	it	all	.
是的	,	先生	,	你	将要	得到	它	全部	.

是的，先生，您会全部得到的。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [lʌk] [ɔːr] [dʌn] ? "

Is	it	luck	or	Dunne	?	"
是	它	运气	或者	邓恩	?	"

是运气好还是邓恩的功劳?

" [its] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [bəuθ] , [oʊld] [mæn] . "

"	It's	a	little	of	both	,	old	man	.	"
"	它是	一个	小的	的	两个都	,	老的	男人	.	"

“两者都有一点，老头。”

" [juːv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , [ðæts] [ɔːl] .

"	You've	got	it	good	,	that's	all	.
"	你已经	得到	它	好的	,	那就是	全部	.

“你过得很好，仅此而已。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'genst] [ðə; ði]

You	are	against	the
你	是	反对	这

你反对.....

[dek] ['evri] [taɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɑːp] [ɪn] [ɑːn] [ðɪs] [θɪŋ] —

deck	every	time	,	and	I	did	not	look	to	you	for	a	drop	in	on	this	thing	—
甲板	每一个	时间	,	和	我	做过	不是	看	到	你	为了	一个	降低	在	在	这	事物	—

[noʊ] ,

no	,
不	,

每次都是我自己来，我没指望你在这件事上帮帮忙——不，

['nevər] .

never	.
绝不	.

绝不。

[bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; [jes] , [sɜːr] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] .

But	you've	got	it	all	;	yes	,	sir	,	that's	certain	.
但	你已经	得到	它	全部	;	是的	,	先生	,	那就是	肯定	.

但你拥有这一切；是的，先生，那当然。

" [ðə; ði][mæn]['kriːdoʊ] ['kerfəli] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd]

"	The	man	Credo	carefully	locked	the	door	leading	into	the	room	where	he	and
"	这	男人	信条	小心	已锁定	这	门	领导	进入	这	房间	在哪里	他	和

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stʊd] .

the	detective	stood	.
这	侦探	站立	.

“克雷多小心翼翼地锁上了通往他和侦探所站房间的门。

[hiː; hi] [ðen] [dis'kləuzd] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [dʌn] .

He	then	disclosed	a	remarkable	sight	to	Dunne	.
他	然后	披露	一个	卓越	视线	到	邓恩	.

然后，他向邓恩展示了一件令人惊奇的事情。

[hiː; hi][slɪd][ə'saɪd][ə; eɪ] ['muːvəbl] ['pæn(ə)l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	slid	aside	a	movable	panel	covered	with	paper	at	the	side	of	the
他	滑行	旁边	一个	活动	控制板	涵盖	和	纸	在	这	边	的	这

[prə'dʒektɪŋ] ['faɪərpleɪs][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [dɔːr] .

projecting	fireplace	and	revealed	a	door	.
投影	壁炉	和	揭晓	一个	门	.

他拉开壁炉侧面一块用纸覆盖的活动面板，露出一扇门。

['ɑːskər][stɛərd] .

Oscar	stared	.
奥斯卡	凝视	.

奥斯卡愣住了。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] , ['mɪstər] . [dʌn] .

"	You	see	,	I	like	to	know	what's	going	on	,	Mr	.	Dunne	.
"	你	看	,	我	喜欢	到	知道	是什么	去	在	,	先生	.	邓恩	.

“你知道，邓恩先生，我喜欢了解事情的来龙去脉。”

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [maɪ'self] .

I	made	this	little	arrangement	myself	.
我	制成	这	小的	安排	我	.

这个小布置是我自己做的。

[noʊ] [aʊt] [noʊz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][juː; jʊ] .

No	out	knows	of	it	but	you	.
不	出去	知道	的	它	但	你	.

除了你之外，没有人知道这件事。

[ðɪs] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

This	opens	into	the	chimney	,
这	打开	进入	这	烟囱	,

它通向烟囱，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['spaɪrəl] ['sterkeɪs] [ðæt] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]

and	there	you	see	a	spiral	staircase	that	leads	up	to	the	room	where	the
和	那里	你	看	一个	螺旋	楼梯	那	线索	向上	到	这	房间	在哪里	这

['miːtiŋz] [ɑːr; ər][held] .

meetings	are	held	.
会议	是	握住	.

然后你会看到一个螺旋楼梯，通往举行会议的房间。

[wen] [ðiːz] [tʃæps] [kʌm] [hɪr] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌn] [ruːm] ,

When	these	chaps	come	here	I	always	give	them	that	one	room	,
什么时候	这些	小伙子们	来	这里	我	总是	给	他们	那	一	房间	,

这些家伙来的时候，我总是给他们安排那间房。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['gæðərd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['siːkrɪts] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steps] .

and	I	have	gathered	some	strange	secrets	at	the	head	of	those	steps	.
和	我	有	聚集	一些	奇怪的	秘密	在	这	头	的	那些	步骤	.

我在那些台阶的顶端收集到了一些奇怪的秘密。

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] [let] [iːtʃ] ['pɑːrti]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [miːt] .

You	see	I've	let	each	party	into	the	arrangements	of	the	room	where	they	meet	.
你	看	我已经	让	每个	派对	进入	这	安排	的	这	房间	在哪里	他们	见面	.

你看，我已经让每一方都参与到他们会面房间的布置中来。

[ðeɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

They	think	I	have	prepared	for	them	a	wonderful	meeting	place	.
他们	思考	我	有	准备	为了	他们	一个	精彩的	会议	地方	.

他们认为我为他们准备了一个绝佳的会面地点。

[aɪ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [ɪs'keɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

I	have	arranged	for	escapes	to	the	roof	.
我	有	安排	为了	逃脱	到	这	屋顶	.

我已经安排好了逃往屋顶的路线。

[ɪn'diːd] , [aɪv] [gɑːt][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'traɪvənsiz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

Indeed	,	I've	got	all	manner	of	ingenious	contrivances	for	them	;
的确	,	我已经	得到	全部	方式	的	巧妙	诡计	为了	他们	;

事实上，我为他们准备了各种各样巧妙的办法；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [hɪr] .

but	you	and	I	are	the	only	ones	who	know	of	this	little	arrangement	here	.
但	你	和	我	是	这	仅有的	一个	WHO	知道	的	这	小的	安排	这里	.

但只有你我才知道我们之间的这个小秘密。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kredɪtɪd] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [nuːz] .

Yes	,	I	am	credited	for	picking	up	a	great	deal	of	criminal	news	.
是的	,	我	是	已认可	为了	挑选	向上	一个	伟大的	交易	的	刑事	消息	.

是的，我因报道大量犯罪新闻而受到表扬。

[ðeəz; ðəz] [wer] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] -

There's	where	I	get	it	,	up	there	,	and	there	is	where	you	will	get	it	to	-
有	在哪里	我	得到	它	,	向上	那里	,	和	那里	是	在哪里	你	将要	得到	它	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我就是从上面那里得到的，今晚你也会从那里得到。

[aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] , ['mɪstər] . [dʌn] .

I've	given	you	the	whole	business	,	Mr	.	Dunne	.
我已经	给定	你	这	所有的	商业	,	先生	.	邓恩	.

我已经把所有情况都告诉您了，邓恩先生。

" ['ɑːskər] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [ræn] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr]

"	Oscar	fixed	his	keen	eyes	on	his	man	,	and	a	cold	chill	ran	around	our
"	奥斯卡	固定的	他的	敏锐的	眼睛	在	他的	男人	,	和	一个	寒冷的	寒意	跑	大约	我们的

['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [hɑːrt] .

hero's	heart	.
英雄们	心	.

奥斯卡目光锐利地盯着他要找的人，一股寒意瞬间涌上我们这位英雄的心头。

[hiː; hi] [nuː] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði][mæn] ,

He	knew	in	some	things	he	could	trust	the	man	,
他	知道	在	一些	事物	他	可以	相信	这	男人	,

他知道在某些事情上他可以信任这个人。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [wʊd] [rɪ'liːv] ['kriːdoʊ][ʌv; əv] ['meni] ['tɛrərz] .

and	he	also	knew	that	his	own	death	would	relieve	Credo	of	many	terrors	.
和	他	还	知道	那	他的	自己的	死亡	会	缓解	信条	的	许多	恐怖	.

他也知道，自己的死将使克雷多摆脱许多恐惧。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['kriːdoʊ] [heitid] [hɪm; ɪm] ,

He	knew	that	away	down	in	his	heart	Credo	hated	him	,
他	知道	那	离开	向下	在	他的	心	信条	憎恨	他	,

他知道克雷多内心深处恨他。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

and	there	was	something	suspicious	in	the	revelation	the	man	was	making	.
和	那里	曾是	某物	可疑的	在	这	启示	这	男人	曾是	制作	.

这个人所说的话里有些蹊跷之处。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] ['redinəs] .

It	struck	our	hero	that	the	fellow	was	acting	with	too	much	readiness	.
它	击	我们的	英雄	那	这	同伴	曾是	表演	和	也	很多	准备就绪	.

我们的主人公突然意识到，那家伙表现得过于机敏了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['siːkrət] .

There	was	no	need	for	the	man	to	discover	this	very	important	secret	.
那里	曾是	不	需要	为了	这	男人	到	发现	这	非常	重要的	秘密	.

这个人根本没必要发现这个非常重要的秘密。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['kriːdoʊ][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][dʒɑːb][tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Was	it	possible	that	Credo	was	putting	up	a	job	to	do	away	with	the
曾是	它	可能的	那	信条	曾是	推杆	向上	一个	工作	到	做	离开	和	这

[mæn] [huː] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ?

man	who	held	him	in	his	power	?
男人	WHO	握住	他	在	他的	力量	?

克雷多是否有可能设局除掉那个控制他的人?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['pɑːsəb(ə)l][æt; ət] [liːst] ,

It	was	indeed	possible	at	least	,
它	曾是	的确	可能的	在	至少	,

至少，这的确是有可能的。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .

and	our	hero	was	slow	and	cautious	.
和	我们的	英雄	曾是	慢的	和	谨慎	.

我们的英雄行动迟缓，谨慎小心。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [træpt] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz]

He	did	not	intend	to	be	trapped	like	a	mouse	nibbling	at	a	piece	of	cheese
他	做过	不是	打算	到	是	被困	喜欢	一个	老鼠	轻咬	在	一个	片	的	奶酪

.

:

.

他并不想像老鼠啃奶酪一样被困住。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [θiːvz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] .

The	idea	of	honor	among	thieves	is	a	myth	.
这	主意	的	荣誉	之中	窃贼	是	一个	神话	.

盗亦有道的想法纯属无稽之谈。

[ə; eɪ] [roʊg] [ɪz][ə; eɪ] [roʊg] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

A	rogue	is	a	rogue	all	the	time	,
一个	流氓	是	一个	流氓	全部	这	时间	,

恶棍永远都是恶棍。

[ænd; ənd]['krɪmənəlz] [wɪl] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɔːr][ə; eɪ] [frend] ['naɪnti] - [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

and	criminals	will	betray	a	companion	or	a	friend	ninety	-	nine	times	out	of	a	hundred	.
和	罪犯	将要	背叛	一个	伴侣	或者	一个	朋友	九十	-	九	时代	出去	的	一个	百	.

罪犯一百次里有九十九次会背叛同伴或朋友。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['roʊmæns][ɪn] [kraɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][dɑːrk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

There	is	no	romance	in	crime	;	it	is	always	a	dark	record	.
那里	是	不	浪漫	在	犯罪	;	它	是	总是	一个	黑暗的	记录	.

犯罪中没有浪漫可言，它永远是一段黑暗的历史。

" ['kriːdoʊ] , " [sed] ['ɑːskər] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] [ə'reɪndʒd] [hɪr] . "

"	Credo	,	"	said	Oscar	,	"	you	have	it	nicely	arranged	here	.	"
"	信条	,	"	说	奥斯卡	,	"	你	有	它	很好	安排	这里	.	"

“克雷多，”奥斯卡说，“你安排得真好。”

" [jes] , [sɜːr] , [ɪts] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mætər] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][hænd] . "

"	Yes	,	sir	,	it's	perfect	for	the	matter	you	have	in	hand	.	"
"	是的	,	先生	,	它是	完美的	为了	这	事情	你	有	在	手	.	"

“是的，先生，这非常适合您手头的事情。”

" [wʌt] ['mætər] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][hænd] ? "

"	What	matter	have	you	in	hand	?	"
"	什么	事情	有	你	在	手	?	"

你手头有什么事?

" [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	You	know	.	"
"	你	知道	.	"

“你知道。”

" [duː][aɪ] ? "

"	Do	I	?	"
"	做	我	?	"

“是吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [aɪ][get][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	get	the	information	and	trade	it	.
"	我	得到	这	信息	和	贸易	它	.

我获取信息并进行交易。

[aɪv] ['treɪdɪd]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . "

I've	traded	valuable	information	to	you	.	"
我已经	交易	有价值的	信息	到	你	.	"

我已向你提供了一些有价值的信息。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɪznəs] .

"	**That**	**is**	**true**	**,**	**and**	**between**	**us**	**it**	**is**	**business**	**.**
"	那	是	真的	,	和	之间	我们	它	是	商业	.

“没错，我们之间只是生意。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ?

You	**were**	**not**	**aware**	**that**	**I**	**was**	**on**	**to**	**this**	**arrangement**	**?**
你	是	不是	意识到的	那	我	曾是	在	到	这	安排	?

你不知道我已经识破了这个计划吗?

" [ðə; ði][mæn][stɛərd] .

"	**The**	**man**	**stared**	**.**
"	这	男人	凝视	.

那人愣住了。

" [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] . "

"	**No**	**,**	**I**	**was**	**not**	**.**	**"**
"	不	,	我	曾是	不是	.	"

“不，我不是。”

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'veɪl][maɪ'self][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪk] ['sterkeɪs] , [bʌt; bət] [kiːp] ['veri] ['ʃeɪdi] .

"	**Well**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**avail**	**myself**	**of**	**this**	**trick**	**staircase**	**,**	**but**	**keep**	**very**	**shady**	**.**
"	出色地	,	我	是	去	到	可用	我	的	这	诡计	楼梯	,	但	保持	非常	阴凉	.

“嗯，我打算利用这个巧妙的楼梯，但要保持非常隐蔽。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt][kloʊz] [ɪn] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn]

Some	**of**	**the**	**lads**	**are**	**outside**	**;**	**they**	**must**	**not**	**close**	**in**	**if**	**I**	**am**	**gone**
一些	的	这	小伙子们	是	外部	;	他们	必须	不是	关闭	在	如果	我	是	已消失

[sʌm; səm] [taɪm] .

some	**time**	**.**
一些	时间	.

有些小伙子在外面；如果我离开一段时间，他们不能把门关上。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪgnəl] [wen] [ðeɪ] [rʌʃ] [ɪn] , [ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [duː] ['sʌmθɪŋ] [ræʃ] .

Give	**them**	**a**	**signal**	**when**	**they**	**rush**	**in**	**,**	**or**	**they**	**might**	**do**	**something**	**rash**	**.**
给	他们	一个	信号	什么时候	他们	匆忙	在	,	或者	他们	可能	做	某物	皮疹	.

当他们冲进来时，给他们一个信号，否则他们可能会做出鲁莽的事情。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**fellows**	**have**	**not**	**the**	**confidence**	**in**	**you**	**that**	**I**	**have**	**,**
这	休息	的	这	伙伴们	有	不是	这	信心	在	你	那	我	有	,

其他人不像我一样信任你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] .

and	**they**	**might**	**suspect**	**something**	**.**
和	他们	可能	怀疑	某物	.

他们可能会有所怀疑。

[biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['nesəseri] [ʃoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Be	**on**	**the**	**lookout**	**,**	**and**	**if**	**necessary**	**show**	**one**	**of**	**them**	**where**	**I**	**am**	**,**
是	在	这	瞭望台	,	和	如果	必要的	展示	一	的	他们	在哪里	我	是	,

留意周围情况，必要时告诉他们我在哪里。

[fɔːr; fər][maɪ]['ɔːrdərz][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [strɪkt] .

for	**my**	**orders**	**have**	**been**	**very**	**strict**	**.**
为了	我的	订单	有	到过	非常	严格的	.

我的命令一直非常严格。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['kriːdoʊ] .

"	**There**	**was**	**no**	**misunderstanding**	**on**	**the**	**part**	**of**	**Credo**	**.**
"	那里	曾是	不	误解	在	这	部分	的	信条	.

“Credo方面没有任何误解。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	smiled	and	said	:
他	微笑	和	说	:

他笑着说：

" [aɪ] [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I	take	what	you	mean	.
"	我	拿	什么	你	意思是	.

我明白你的意思了。

[noʊ] , [noʊ] , [aɪv] [noʊ] [sʌtʃ] ['noʊʃ(ə)n] .

No	,	no	,	I've	no	such	notion	.
不	,	不	,	我已经	不	这样的	概念	.

不，不，我没有这种想法。

[its] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [ðæts] [raɪt] .

It's	business	with	us	;	that's	right	.
它是	商业	和	我们	;	那就是	正确的	.

对我们来说，这是生意；没错。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [friː] [maɪ'self] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [skwer] .

I	am	not	going	to	free	myself	this	way	,	and	here	it	is	on	the	square	.
我	是	不是	去	到	自由的	我	这	方式	,	和	这里	它	是	在	这	正方形	.

我不会用这种方式摆脱困境，这就是我目前所处的境地。

[aɪ'd] ['ræðər] [meɪk] [ə; eɪ] [steɪk] [ðɪs] [weɪ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz] , [hiː; hi][daɪz] ['sʌd(ə)n] — [hiː; hi]

I'd	rather	make	a	stake	this	way	,	for	if	a	man	dies	,	he	dies	sudden	—	he
ID	相当	制作	一个	赌注	这	方式	,	为了	如果	一个	男人	死亡	,	他	死亡	突然	—	他

[dəunt] ['lɪŋgər] . "

don't	linger	.	"
不	萦绕	.	"

我宁愿这样下注，因为人死了就是突然死的——不会苟延残喘。

" [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðen] ? "

"	We	understand	then	?	"
"	我们	理解	然后	?	"

“那我们明白了吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ˌʌp'sterz] .

"	All	right	,	I	am	going	to	take	in	the	meeting	upstairs	.
"	全部	正确的	,	我	是	去	到	拿	在	这	会议	楼上	.

“好的，我要去楼上参加会议了。”

" ['ɑːskər] [druː] [hɪz; ɪz][mæsk] ['læntərn] ,

"	Oscar	drew	his	mask	lantern	,
"	奥斯卡	画	他的	面具	灯笼	,

奥斯卡拉起他的面具灯笼，

[slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kən'traɪvəns]

slipped	into	the	opening	after	a	thorough	examination	of	the	whole	contrivance
滑倒了	进入	这	开幕	后	一个	彻底	考试	的	这	所有的	装置

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

and	then	he	said	:
和	然后	他	说	:

仔细检查了整个装置后，他溜进了开口处，然后说道：

" [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] , [oʊld][mæn] , [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Close the door , old man , close the door .
" 关闭 这 门 , 老的 男人 , 关闭 这 门 .

“老头，把门关上，把门关上。”

" [ðə; ði] [dɔːr] [dɪd] [kloʊz] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
" The door did close and immediately our hero opened it .
" 这 门 做过 关闭 和 立即地 我们的 英雄 打开 它 .

“门关上了，我们的英雄立刻把它打开了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He looked out and said :
他 看起来 出去 和 说 :

他向外望去，说道：

" [pleɪ] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] - [naɪt] , ['kriːdoʊ] : [dəunt] [let] [jʊr; jər] ['kʌstəmərz] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ,
" Play very close to - night , Credo : don't let your customers , if you have any ,
" 玩 非常 关闭 到 - 夜晚 , 信条 : 不 让 你的 顾客 , 如果 你 有 任何 ,
[fɔːl] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . "
fall to us . "
落下 到 我们 . "

“今晚一定要打得非常谨慎，克雷多：别让你的顾客（如果有的话）落入我们手里。”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔːl] .
" The people are all at a ball .
" 这 人们 是 全部 在 一个 球 .

“大家都在参加舞会。”

[aɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stræglər] . "
I'll have no visitors to - night except it may be a straggler . "
患病的 有 不 访客 到 - 夜晚 除了 它 可能 是 一个 掉队者 . "

今晚不会有访客，或许会有个落单的人。

" [ɔːl] [raɪt] , [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
" All right , close the door .
" 全部 正确的 , 关闭 这 门 .

“好了，把门关上。”

" ['ɑːskər] [bi'liːvd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ['evri] [prɪ'kɔːʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [hæd; həd] ;
" Oscar believed he had taken every precaution , and indeed he had ;
" 奥斯卡 相信 他 有 已采取 每一个 预防 , 和 的确 他 有 ;

奥斯卡认为他已经采取了一切预防措施，而事实上他也确实如此；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [kuːl] ,
and under all the circumstances he was very cool ,
和 在下面 全部 这 情况 他 曾是 非常 凉爽的 ,

在各种情况下，他都表现得非常冷静。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɑːnsɪkwensɪz]
but for him it was a big night and the most important consequences
但 为了 他 它 曾是 一个 大的 夜晚 和 这 最多 重要的 结果
[wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
were destined to follow ,
是 注定 到 跟随 ,

但对他来说，那是一个意义重大的夜晚，最重要的后果注定会随之而来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and he knew it .
和 他 知道 它 .

他自己也知道这一点。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['læntərn] ['prɑ:pərli] [ə'dʒʌstɪd] [hi:; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm]

With	his	lantern	properly	adjusted	he	ascended	the	stairs	and	in	good	time
和	他的	灯笼	适当地	调整	他	上升	这	楼梯	和	在	好的	时间

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:z] .

arrived	at	the	place	where	he	was	to	take	in	his	news	.
到达的	在	这	地方	在哪里	他	曾是	到	拿	在	他的	消息	.

他调整好灯笼，走上楼梯，及时到达了接收消息的地方。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fʊli] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn]

He	had	been	fully	instructed	and	he	found	everything	just	as	the	man
他	有	到过	完全	指示	和	他	成立	一切	只是	作为	这	男人

['kri:doʊ][hæd; həd] ['steɪtɪd] .

Credo	had	stated	.
信条	有	声明	.

他已接受了全面的指示，并且发现一切都和克雷多所说的一样。

[wel] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['mentəli] [kən'klu:did] :

Well	,	the	arrangement	was	indeed	a	good	one	,	and	he	mentally	concluded	:
出色地	,	这	安排	曾是	的确	一个	好的	一	,	和	他	精神上	结束	:

嗯，这个安排确实不错，他心里这样想：

" [ðæt] ['feloʊ] ['kri:doʊ][ɪz][ə; eɪ]['dʒi:niəs] ; [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] .

"	That	fellow	Credo	is	a	genius	;	it's	a	pity	he	is	not	an	honest	man	.
"	那	同伴	信条	是	一个	天才	;	它是	一个	遗憾	他	是	不是	一个	诚实的	男人	.

“那个叫克雷多的人是个天才；可惜他不是个诚实的人。”

" ['ɑ:skər][kʊd; kəd] [si:] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˌoʊvər'hɪr] ['evri] [wɜ:rd] — ['ɔ:lmoʊst] [hɪr]

"	Oscar	could	see	into	the	room	and	could	overhear	every	word	—	almost	hear
"	奥斯卡	可以	看	进入	这	房间	和	可以	无意中听到	每一个	单词	—	几乎	听到

[ə; eɪ] ['wɪspər] ,

a	whisper	,
一个	耳语	,

“奥斯卡能看到房间里的情况，能听到每一个字——几乎能听到耳语，

[soʊ] ['kʌnɪŋli] [hæd; həd][ðə; ði] ['i:vzdrɑ:pɪŋ] [træp] [bɪn] [kən'traɪvd] .

so	cunningly	had	the	eavesdropping	trap	been	contrived	.
所以	狡猾地	有	这	偷听	陷阱	到过	人为的	.

这个窃听陷阱设计得如此巧妙。

['ɑ:skər] [pi:pt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['saɪrən] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

Oscar	peeped	in	,	and	there	was	his	siren	,	and	there	also	was	his
奥斯卡	偷窥	在	,	和	那里	曾是	他的	警笛	,	和	那里	还	曾是	他的

['waɪləm] [frend] [dʒɝ'ɑ:rd] .

whilom	friend	Girard	.
何时	朋友	吉拉尔	.

奥斯卡探头往里看，看到了他的塞壬，还有他以前的朋友吉拉德。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪrən][wɜ:r; wər][ə'loʊn] .

He	and	the	siren	were	alone	.
他	和	这	警笛	是	独自的	.

他和海妖孤零零地待在一起。

[bəuθ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [pli:zd] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['meri] [mu:d] ,

Both	wore	a	pleased	look	upon	their	faces	;	they	were	in	a	merry	mood	,
两个都	穿着	一个	高兴	看	之上	他们的	面孔	;	他们	是	在	一个	欢乐	情绪	,

两人脸上都带着愉悦的笑容，心情十分愉快。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dʒɝ'ɑ:rd] [sed] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ][gɑ:t] [fɪkst] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['seɪɪŋz] :

and	the	man	Girard	said	as	our	hero	got	fixed	to	take	in	their	sayings	:
和	这	男人	吉拉尔	说	作为	我们的	英雄	得到	固定的	到	拿	在	他们的	谚语	:

吉拉尔说道，我们的主人公这才停下来，认真聆听他们的话：

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt] ['feloʊ] . "

"	He	thinks	himself	a	very	smart	fellow	.	"
"	他	思考	他自己	一个	非常	聪明的	同伴	.	"

“他自认为是个非常聪明的人。”

" [dəunt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] ;

"	Don't	make	any	mistake	;
"	不	制作	任何	错误	;

“不要犯任何错误；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][smɑːrt] ['feloʊ] — [ðə; ði]['smɑːrtəst] ['feloʊ] [ðæt] ['evər] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] [ˌjuː 'es] ,

he	is	a	smart	fellow	—	the	smartest	fellow	that	ever	started	out	to	shadow	us	,
他	是	一个	聪明的	同伴	—	这	最聪明的	同伴	那	曾经	开始	出去	到	阴影	我们	,

他是个聪明人——是我们见过的最聪明的跟踪我们的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn][fækt] . "

and	he	would	be	too	much	for	us	but	for	one	fact	.	"
和	他	会	是	也	很多	为了	我们	但	为了	一	事实	.	"

如果不是因为一件事，他对我们来说就太难对付了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	And	what	is	that	?	"
"	和	什么	是	那	?	"

“那是什么？”

" [hiː; hi][ɪz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ,

"	He	is	honest	and	sympathetic	,
"	他	是	诚实的	和	交感神经	,

他为人诚实，富有同情心。

['ʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['fuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [toʊ] ,

otherwise	I	would	never	have	succeeded	in	fooling	and	getting	him	in	tow	,
否则	我	会	绝不	有	成功了	在	愚弄	和	获得	他	在	拖	,

否则我永远不可能成功地骗过他，把他带走。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] . "

but	now	I've	got	him	.	"
但	现在	我已经	得到	他	.	"

但现在我把他抓住了。

" [juː; jʊ] [fiːl] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

"	You	feel	assured	of	that	?	"
"	你	感觉	保证	的	那	?	"

你对此有把握吗?

" [aɪ][duː] .

"	I	do	.
"	我	做	.

“我愿意。

[aɪv] [sɪ'kjʊrd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['oʊnli] [wiːk] [saɪd] ['hiːz] [gɑːt] .

I've	secured	him	on	the	only	weak	side	he's	got	.
我已经	安全	他	在	这	仅有的	虚弱的	边	他是	得到	.

我已经抓住了他唯一的弱点。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][mæn][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [aɪ]['evər] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][geɪn] ,

He	is	the	hardest	man	to	secure	I	ever	started	out	to	gain	,
他	是	这	最难	男人	到	安全的	我	曾经	开始	出去	到	获得	,

他是我迄今为止接触过的最难搞定的人。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɔːn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [tæk] .

but	I've	gone	for	him	on	just	the	right	tack	.
但	我已经	已消失	为了	他	在	只是	这	正确的	钉	.

但我对他采取了恰到好处的策略。

[aɪ] [wɪl] ['hænd(ə)l][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ker] ; [aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi] [noʊz] .

I	will	handle	him	with	care	;	I	will	learn	all	he	knows	.
我	将要	处理	他	和	关心	;	我	将要	学习	全部	他	知道	.

我会小心对待他；我会了解他所知道的一切。

[aɪ] [wɪl] [lɜːrn] [dʒʌst] [huː] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] — — "

I	will	learn	just	who	is	working	in	with	him	,	and	then	—	—	"
我	将要	学习	只是	WHO	是	在职的	在	和	他	,	和	然后	—	—	"

我会查清楚究竟是谁和他一起干的，然后——”

" [wʌt] [ðen] ? "

"	What	then	?	"
"	什么	然后	?	"

“然后呢？”

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[its] [sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

it's	sad	to	think	of	it	.
它是	伤心	到	思考	的	它	.

想到这件事就令人难过。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feloʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [wɔːk] [ðə; ði][plæŋk] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

He	is	a	good	fellow	,	but	he	must	walk	the	plank	like	the	rest	of	them
他	是	一个	好的	同伴	,	但	他	必须	走	这	板	喜欢	这	休息	的	他们

. "

:	"
.	"

他是个好人，但他也必须像其他人一样走上跳板。

" [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][dəunt] [luːz] [jʊr; jər] [hɑːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Look	out	you	don't	lose	your	heart	to	him	.
"	看	出去	你	不	失去	你的	心	到	他	.

“小心，别对他动了真情。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ɪn][ə; eɪ] ['meri] ['mænər] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	woman	laughed	in	a	merry	manner	and	said	:
"	这	女士	笑了	在	一个	欢乐	方式	和	说	:

那女人爽朗地笑着说：

" [aɪv] [wʌn] [hɪz; ɪz] .

"	I've	won	his	.
"	我已经	韩元	他的	.

“我赢了他的。”

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . "

I	can	read	it	in	his	eyes	.	"
我	能	读	它	在	他的	眼睛	.	"

我能从他的眼神中读出来。

" ['wʊmənz] ['vænəti] , " [θɔːt] ['ɑːskər] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ['mʌtər] : " [ðæt] [ɪz][hɜːr; hər] ['wiːkəst]

"	Woman's	vanity	,	"	thought	Oscar	,	and	he	did	mutter	:	"	That	is	her	weakest
"	女性的	虚荣	,	"	想法	奥斯卡	,	和	他	做过	低声	:	"	那	是	她	最弱

[pɔɪnt] . "

point	.	"
观点	.	"

“女人的虚荣心，”奥斯卡心想，他喃喃自语道：“那是她最大的弱点。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['meʒərd] ['prɪti] [wel] .

"	You	have	measured	pretty	well	.
"	你	有	测量	漂亮的	出色地	.

你的测量结果相当准确。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n] ? "

What	is	your	conclusion	?	"
什么	是	你的	结论	?	"

你的结论是什么?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

"	I'll	tell	you	;	he	is	going	it	alone	.
"	患病的	告诉	你	;	他	是	去	它	独自的	.

我告诉你，他要单枪匹马去。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['eni] [pɔɪnts] [ɑːn][ˌjuː 'es] ; [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] .

He	is	the	only	one	who	has	any	points	on	us	;	of	that	I	am	certain	.
他	是	这	仅有的	一	WHO	有	任何	积分	在	我们	;	的	那	我	是	肯定	.

我确信，他是唯一一个在我们身上占优的人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪl] [wuː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [huː] [ɪz][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

But	,	as	I	said	,	I'll	woo	until	I	know	just	who	is	in	with	him	,
但	,	作为	我	说	,	患病的	哇	直到	我	知道	只是	WHO	是	在	和	他	,

但是，正如我所说，我会一直努力，直到弄清楚到底是谁和他在一起。

[ɪf] ['eni] [wʌn] .

if	any	one	.
如果	任何	一	.

如果有的话。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [θriː] [men] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	At	that	moment	the	talk	was	interrupted	and	three	men	entered	the	room	.
"	在	那	片刻	这	讲话	曾是	中断	和	三	男人	进入	这	房间	.

“就在这时，谈话被打断了，三个男人走进了房间。”

[wel] , ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

Well	,	our	hero	was	surprised	.
出色地	,	我们的	英雄	曾是	惊讶	.

我们的主人公感到很惊讶。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ænd; ənd][hiː; hi] ['mʌtəd] : " [kæn; kən]

One	of	the	men	he	recognized	at	a	glance	and	he	muttered	:	"	Can
一	的	这	男人	他	认可	在	一个	瞥一眼	和	他	低声说道	:	"	能

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] ?

it	be	possible	?
它	是	可能的	?

他一眼就认出了其中一个人，喃喃自语道：“这有可能吗？”

" [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [men] ['entərd] [dʒɝ'ɑːrd][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðə; ði][mæn]

"	As	the	three	men	entered	Girard	rose	to	his	feet	and	greeted	the	man
"	作为	这	三	男人	进入	吉拉尔	玫瑰	到	他的	脚	和	问候	这	男人

[huːm] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] .

whom	our	hero	had	recognized	.
谁	我们的	英雄	有	认可	.

“当这三人进来时，吉拉尔站起身来，向我们的英雄认出的那个人打招呼。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] :

He	exclaimed	as	he	extended	his	hand	:
他	惊呼	作为	他	扩展	他的	手	:

他伸出手，大声说道：

" - , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ,
" Redalli , I am glad to greet you ,
" - , 我 是 高兴的 到 迎接 你 ,

“雷达利，很高兴见到你。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
and let me tell you that you have arrived just in time . "
和 让 我 告诉 你 那 你 有 到达的 只是 在 时间 . "

让我告诉你，你来得正是时候。

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸!

[aɪv] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I've heard all about it .
我已经 听到 全部 关于 它 .

我听说了所有的事情。

[juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər] [tuː] ['iːzəli] ['fraɪt(ə)nd] .
You gentlemen are too easily frightened .
你 先生们 是 也 容易地 害怕 .

你们这些先生们太容易被吓到了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] . "
There is nothing to fear . "
那里 是 没有什么 到 害怕 . "

没什么好怕的。

" [ðæt] [mæn][ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] - , [eɪ] ? " ['mʌtəd] ['ɑːskər] ,
" That man is now known as Redalli , eh ? " muttered Oscar ,
" 那 男人 是 现在 已知 作为 - , 嗯 ? " 低声说道 奥斯卡 ,

“那个人现在叫雷达利了，是吗？”奥斯卡低声说道。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [fjuː] [kʊd; kəd] [riːd] .
and there came a gleam in his eyes which few could read .
和 那里 来了 一个 闪耀 在 他的 眼睛 哪个 很少 可以 读 .

他眼中闪过一丝光芒，几乎无人能解读。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [sker] , [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , - .
" We do not scare , as easily as you think , Redalli .
" 我们 做 不是 吓 , 作为 容易地 作为 你 思考 , - .

“我们不像你想象的那样容易被吓倒，雷达利。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] [huː] [ɪz]['kwaɪətli] ['rʌnɪŋ] [ˌjuː 'es] [daʊn] ,
I tell you there is a man on our track who is quietly running us down ,
我 告诉 你 那里 是 一个 男人 在 我们的 追踪 WHO 是 悄悄 跑步 我们 向下 ,

我告诉你，我们这条路上有一个人正在悄悄地拖我们后腿。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ʌv; əv] ['jɪrz] . "
and if we do not dispose of him he will spoil all our work of years . "
和 如果 我们 做 不是 处置 的 他 他 将要 剧透 全部 我们的 工作 的 年 . "

如果我们不除掉他，他会毁掉我们多年的心血。

" [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] [bɪn] ['duːɪŋ] ?
" We will dispose of him ; but what have you gentlemen been doing ?
" 我们 将要 处置 的 他 ; 但 什么 有 你 先生们 到过 正在做 ?

“我们会处置他；但是各位先生，你们一直在做什么呢？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
Why did you not dispose of him ? "
为什么 做过 你 不是 处置 的 他 ? "

你为什么不除掉他?

" [wiː; wi][hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] ['aʊər; ɑːr][plænz] .

"	We	have	completed	our	plans	.
"	我们	有	完全的	我们的	计划	.

“我们已经完成了计划。”

" [dʒɜˈɑːrd] [prə'siːdid] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːskər]

"	Girard	proceeded	and	related	all	the	arrangements	for	disposing	of	Oscar
"	吉拉尔	继续	和	有关的	全部	这	安排	为了	处置	的	奥斯卡

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [huː] [maɪt] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	all	the	other	men	who	might	be	working	with	him	.
和	全部	这	其他	男人	WHO	可能	是	在职的	和	他	.

“吉拉德继续说道，并详细讲述了处置奥斯卡以及所有可能与他合作的人的安排。

\- ['lisnd] [ə'tentɪvli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] :

Redalli	listened	attentively	and	finally	said	:
-	听着	认真地	和	最后	说	:

雷达利认真地听着，最后说道：

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] , ['dʒent(ə)lmən] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['enihaʊ] .

"	That	is	all	right	;	but	,	gentlemen	,	we	will	make	a	fortune	anyhow	.
"	那	是	全部	正确的	;	但	,	先生们	,	我们	将要	制作	一个	财富	无论如何	.

“那没关系；但是，先生们，无论如何我们都会发大财的。”

[wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [ɑːn] [waɪl] [ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [loʊ'keɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] .

We	can	move	on	while	these	men	are	locating	us	.
我们	能	移动	在	尽管	这些	男人	是	定位	我们	.

趁这些人还在寻找我们的时候，我们可以继续前进。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɔːrθ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [flʌdz] ['evər] [sent] ['draɪvɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [lænd] ;

We	are	all	ready	to	shoot	forth	one	of	the	greatest	floods	ever	sent	driving	over	this	or	any	other	land	;
我们	是	全部	准备好	到	射击	前进	一	的	这	最	洪水	曾经	发送	驾驶	超过	这	或者	任何	其他	土地	;

我们已经做好准备，迎接有史以来最猛烈的洪水之一，它将席卷这片土地乃至其他任何土地；

[ɪn][fækt][wiː; wi] [wɪl] [swiːp] ['oʊvər]['kænədə][ænd; ənd]['meksɪkoʊ] .

in	fact	we	will	sweep	over	Canada	and	Mexico	.
在	事实	我们	将要	扫	超过	加拿大	和	墨西哥	.

事实上，我们将横扫加拿大和墨西哥。

[aɪ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['aʊər; ɑːr] [ə'fer] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

I	have	managed	our	affair	,	I	believe	,	in	a	satisfactory	manner	.
我	有	管理	我们的	事务	,	我	相信	,	在	一个	令人满意的	方式	.

我认为，我已经妥善处理了我们的关系。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒənts] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

One	day	this	week	all	the	agents	will	be	in	New	York	.
一	天	这	星期	全部	这	代理人	将要	是	在	新的	约克	.

本周有一天，所有经纪人都会在纽约。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [stʌf] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd] .

We	will	distribute	the	stuff	and	send	them	abroad	.
我们	将要	分发	这	东西	和	发送	他们	国外	.

我们将分发这些物资并运往国外。

[ðə; ði] [swiːp] [wɪl] [kə'mens] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

The	sweep	will	commence	in	three	days	.
这	扫	将要	开始	在	三	天	.

清扫行动将于三天后开始。

['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənts] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

Under	our	present	arrangements	we	will	have	gathered	in	several	millions	of
在下面	我们的	展示	安排	我们	将要	有	聚集	在	一些	百万	的

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

根据我们目前的安排，我们将筹集到数百万美元。

[noʊ] [sʌtʃ] [plæn][wʌz; wəz]['evər] [ə'temptɪd] [ɔːr] [wɜːrkt] [aʊt] . "

No	such	plan	was	ever	attempted	or	worked	out	.	"
不	这样的	计划	曾是	曾经	尝试过	或者	工作	出去	.	"

从未尝试过或制定过这样的计划。

" [haʊ] ['meni] ['eɪdʒənts][ɑːr; ər][ðer; ðər] ? "

"	How	many	agents	are	there	?	"
"	如何	许多	代理人	是	那里	?	"

“有多少名特工？”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n] [men] . "

"	There	are	eleven	men	.	"
"	那里	是	十一	男人	.	"

“这里有十一名男子。”

" [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði]['dɑːkjuments] ? "

"	And	where	are	all	the	documents	?	"
"	和	在哪里	是	全部	这	文件	?	"

“所有文件都在哪里？”

" [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

"	Here	in	New	York	.	"
"	这里	在	新的	约克	.	"

“这里是纽约。”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pleɪts] ? "

"	Where	are	the	plates	?	"
"	在哪里	是	这	盘子	?	"

盘子在哪儿?

" [ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər][ɔːl] [hɪr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . "

"	The	plates	are	all	here	in	New	York	.	"
"	这	盘子	是	全部	这里	在	新的	约克	.	"

“所有的盘子都在纽约。”

" [wer] [wɪl] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][biː; bi] [meɪd] ? "

"	Where	will	the	distribution	be	made	?	"
"	在哪里	将要	这	分配	是	制成	?	"

“这些物资将在哪里分发？”

" [aɪ][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] ['fɜːrnɪʃt] [haʊs] .

"	I	have	secured	a	furnished	house	.
"	我	有	安全	一个	提供	房子	.

我已经找到了一套带家具的房子。

[ɪn] [ðæt] [haʊs] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pleɪts] .

In	that	house	we	will	have	all	the	goods	and	all	the	plates	.
在	那	房子	我们	将要	有	全部	这	商品	和	全部	这	盘子	.

那栋房子里我们会有所有的货物和餐具。

[ðə; ði] ['lætər] [wiː; wi] [wɪl] ['beri] [ɪn][ðə; ði] ['selər] ,

The	latter	we	will	bury	in	the	cellar	,
这	后者	我们	将要	埋葬	在	这	地窖	,

后者我们将埋在地窖里。

[ðer; ðər][tuː; tə][laɪ] [fər'evər] [ʌn'tɪl] [nuː] [jɔːk] [ʃæl; ʃəl]['krʌmb(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm]['fjuːtʃər]

there	to	lie	forever	until	New	York	shall	crumble	and	some	future	archæologist
那里	到	说谎	永远	直到	新的	约克	将	崩溃	和	一些	未来	考古学家

[dɪgz][ðem; ðəm][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['fjuːtʃər]

digs	them	up	from	the	ruins	to	be	put	on	the	shelves	of	some	future
挖掘	他们	向上	从	这	废墟	到	是	放	在	这	货架	的	一些	未来

[mju'ziːəm] .

museum	.
博物馆	.

它们将永远静静地躺在那里，直到纽约城崩塌，未来的考古学家将它们从废墟中挖出来，放到未来某个博物馆的架子上。

[jes] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] . "

Yes	,	everything	is	complete	.	"
是的	,	一切	是	完全的	.	"

是的，一切都完成了。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [dɪ'tektɪv] ? "

"	But	these	detectives	?	"
"	但	这些	侦探	?	"

“但是这些侦探呢？”

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	We	will	go	ahead	and	dispose	of	them	.
"	我们	将要	去	前方	和	处置	的	他们	.

“我们会继续处理它们。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mis'teik] .

There	must	be	no	mistake	.
那里	必须	是	不	错误	.

绝对不能出错。

[wiː; wi] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] , [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wiː; wi][kæn; kən] [sɪ'kjʊr] ,

We	will	secure	them	,	take	them	on	board	a	vessel	we	can	secure	,
我们	将要	安全的	他们	,	拿	他们	在	木板	一个	血管	我们	能	安全的	,

我们会确保他们的安全，把他们带到我们能找到的船上。

[rʌn] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [hæŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [θroʊ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] ['hevɪli] - ['weɪtɪd]

run	them	out	to	sea	,	hang	them	and	throw	their	bodies	heavily	-	weighted
跑步	他们	出去	到	海	,	悬挂	他们	和	扔	他们的	身体	重度	-	加权

['oʊvərbɔːrd] .

overboard	.
落水	.

把他们赶到海里，吊死他们，然后把他们绑上重物扔到海里。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][plæn] ; [soʊ][let]['aʊər; ɑːr] [gʊd] [gɜːrl][ðer; ðər] , ['libi] , ['kæri] [aʊt][hɜːr; hər][plæn] .

That	is	the	plan	;	so	let	our	good	girl	there	,	Libbie	,	carry	out	her	plan	.
那	是	这	计划	;	所以	让	我们的	好的	女孩	那里	,	莉比	,	携带	出去	她	计划	.

这就是计划；那么，就让我们的乖女孩莉比去执行她的计划吧。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [naʊ] ; [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [sə'praiziz] , [noʊ] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] .

I	am	here	now	;	there	will	be	no	surprises	,	no	rushing	in	of	detectives	.
我	是	这里	现在	;	那里	将要	是	不	惊喜	,	不	匆忙	在	的	侦探	.

我现在就在这里；不会有任何意外，也不会有侦探冲进来。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [wel] - [ɑːrmd] [ænd; ənd] [drɪld] [fɔːrs] [huː] [wɪl] [neɪl][ðem; ðəm][ɔːl] ,

I	will	have	a	well	-	armed	and	drilled	force	who	will	nail	them	all	,
我	将要	有	一个	出色地	-	武装	和	钻孔	力量	WHO	将要	指甲	他们	全部	,

我将拥有一支装备精良、训练有素的部队，他们会把他们全部消灭。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['kwaɪətli] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	we	will	quietly	dispose	of	them	.
和	我们	将要	悄悄	处置	的	他们	.

我们会悄悄地处理掉它们。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ɔːl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] .

The	game	is	all	in	our	own	hands	.
这	游戏	是	全部	在	我们的	自己的	双手	.

胜负完全掌握在我们自己手中。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

We	have	nothing	to	fear	.
我们	有	没有什么	到	害怕	.

我们没什么好怕的。

['aʊər; ɑːr][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ] , [tuː] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ;

Our	organization	is	too	large	,	too	far	-	reaching	;
我们的	组织	是	也	大的	,	也	远的	-	到达	;

我们的组织规模太大，影响范围太广；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [swiːp] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [gʊd] ['aʊər; ɑːr]

and	when	once	we	have	made	the	sweep	we	will	make	good	our
和	什么时候	一次	我们	有	制成	这	扫	我们	将要	制作	好的	我们的

[əg'riːmənts] [ænd; ənd] [friː] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'restɪd] .

agreements	and	free	every	member	of	the	gang	that	has	been	arrested	.
协议	和	自由的	每一个	成员	的	这	帮派	那	有	到过	被捕	.

一旦我们完成扫荡行动，我们将履行承诺，释放所有被捕的团伙成员。

[jes] , [wiː; wi] [wɪl] [friː] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

Yes	,	we	will	free	them	all	,
是的	,	我们	将要	自由的	他们	全部	,

是的，我们会把他们全部释放。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [swiːp]

and	as	to	the	officers	we	will	say	good	-	by	to	them	after	the	sweep
和	作为	到	这	警官	我们	将要	说	好的	-	经过	到	他们	后	这	扫

[ænd; ənd][seɪl] [ə'weɪ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['hev(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [məˈhɔmit] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] .

and	sail	away	to	enjoy	a	heaven	such	as	Mahomet	has	described	.
和	帆	离开	到	享受	一个	天堂	这样的	作为	穆罕默德	有	描述	.

至于军官们，我们将在扫荡结束后向他们告别，然后扬帆远航，去享受穆罕默德所描述的天堂。

[jes] , [its] [ɔːl] [raɪt] ; [let] ['libi] [pleɪ] [hɜːr; hər] [geɪm] .

Yes	,	it's	all	right	;	let	Libbie	play	her	game	.
是的	,	它是	全部	正确的	;	让	莉比	玩	她	游戏	.

是的，没关系；就让莉比玩她的游戏吧。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ten] [deɪz] [ðə; ði]['saɪkloʊn] [wɪl] [hæv; həv] [pæst] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [rɪtʃ] [men] —

In	another	ten	days	the	cyclone	will	have	passed	and	we	will	all	be	rich	men	—
在	其他	十	天	这	气旋	将要	有	通过了	和	我们	将要	全部	是	富有的	男人	—

[rɪtʃ] [æz; əz] ['mɑːnti] ['krɪstɔːs] ,

rich	as	Monte	Cristos	,
富有的	作为	蒙特	克里斯托斯	,

再过十天，飓风就会过去，我们都会成为富翁——像基督山伯爵一样富有。

[ded] [ʃʊr] .

dead	sure	.
死的	当然	.

绝对肯定。

" ['ɑːskər][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] .

"	Oscar	could	hardly	believe	his	own	ears	.
"	奥斯卡	可以	几乎	相信	他的	自己的	耳朵	.

奥斯卡简直不敢相信自己的耳朵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] " [pɪk] - [ʌp] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] ; [ænd; ənd] [ə'gen]

It	was	the	most	wonderful	"	pick	-	up	"	of	his	whole	career	;	and	again
它	曾是	这	最多	精彩的	"	挑选	-	向上	"	的	他的	所有的	职业	;	和	再次

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ['pruːvn] [haʊ] [kraɪm] ,

was	it	proven	how	crime	,
曾是	它	已证实	如何	犯罪	,

这是他整个职业生涯中最精彩的一次“抓捕”；这也再次证明了犯罪的本质。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l] [priˈkɔːʃənz] ,

in	spite	of	the	most	skillful	precautions	,
在	尽管如此	的	这	最多	熟练	防范措施	,

尽管采取了最巧妙的预防措施，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ɪts] [oʊn] [træp][ɪn][ðə; ði][end] .

is	always	sure	to	walk	into	its	own	trap	in	the	end	.
是	总是	当然	到	走	进入	它是自己的		陷阱	在	这	结尾	.

最终，它总是会落入自己设下的陷阱。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər]['oʊvər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækts][ʌv; əv]

Our	hero	lay	low	for	over	an	hour	and	learned	some	additional	facts	of
我们的	英雄	躺	低的	为了	超过	一个	小时	和	学习	一些	额外的	事实	的

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

the	utmost	importance	.
这	极致	重要性	.

我们的主人公潜伏了一个多小时，并了解到了一些极其重要的额外信息。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd][men][ænd; ənd] ['evɪdəns] .

Indeed	,	he	had	men	and	evidence	.
的确	,	他	有	男人	和	证据	.

事实上，他有人手，也有证据。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [kloʊz] - [ɪn] [sɪns] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [fɔːrs] [hæd; həd] [bɪn]

He	knew	it	would	be	the	greatest	close	-	in	since	a	detective	force	had	been
他	知道	它	会	是	这	最	关闭	-	在	自从	一个	侦探	力量	有	到过

['ɔːrgənaɪzd] .

organized	.
组织	.

他知道这将是自侦探队伍成立以来最精彩的一次近距离侦破行动。

[ˌaɪ ˈtiː]

It
它

它

[wʊd] [biːt] [ɔːl] ['rekərdz] .

would	beat	all	records	.
会	打	全部	记录	.

将会打破所有纪录。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] .

He	had	the	names	of	every	one	of	the	leaders	.
他	有	这	姓名	的	每一个	一	的	这	领导人	.

他掌握了所有领导人的名字。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [liːd] - [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] [wɜːr; wər]

He	had	the	lead	-	up	to	the	places	where	the	manufactured	goods	were
他	有	这	带领	-	向上	到	这	地方	在哪里	这	制造	商品	是

[tuː; tə][biː; bi] [stɔːrd] .

to	be	stored	.
到	是	存储	.

他事先了解了制成品的存放地点。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['aʊər] [wen] [ðə; ði] [gæŋ] [wʊd] [ə'semb(ə)l] ,

He	had	the	hour	when	the	gang	would	assemble	,
他	有	这	小时	什么时候	这	帮派	会	集合	,

他负责帮派成员集合的时间，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][drə'mætɪk][ʌv; əv] [ˌdeɪnuː'mɑːŋz] .

and	he	determined	upon	one	of	the	most	dramatic	of	denouements	.
和	他	决定	之上	一	的	这	最多	戏剧性	的	结局	.

他决定采用最戏剧性的结局之一。

['ɑːskər] [stoʊl] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

Oscar	stole	down	the	stairs	.
奥斯卡	偷窃	向下	这	楼梯	.

奥斯卡偷偷溜下了楼。

[hiː; hi] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['sʌmənd] ['kriːdoʊ] .

He	passed	to	the	door	of	the	room	and	summoned	Credo	.
他	通过了	到	这	门	的	这	房间	和	被召唤	信条	.

他走到房间门口，叫来了克雷多。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [sed] :

To	the	man	he	said	:
到	这	男人	他	说	:

他对那人说：

" ['kriːdoʊ] , [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [meɪd] , [ən'les] — — "

"	Credo	,	your	fortune	is	made	,	unless	—	—	"
"	信条	,	你的	财富	是	制成	,	除非	—	—	"

“克雷多，你的财富就此诞生，除非——”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .

"	I	understand	.
"	我	理解	.

“我明白。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [ded] [tuː; tə] [raɪts] ,

You	need	not	fear	me	when	I	know	you	have	them	dead	to	rights	,
你	需要	不是	害怕	我	什么时候	我	知道	你	有	他们	死的	到	权利	,

你无需害怕我，因为我知道你已经把他们绳之以法。

[æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ] [leɪ] - [ɪn] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['iːvzdrɑːpɪŋ] [den] [ʌv; əv] [maɪn] .

as	you	must	have	them	after	a	lay	-	in	up	in	that	eavesdropping	den	of	mine	.
作为	你	必须	有	他们	后	一个	躺	-	在	向上	在	那	偷听	丹	的	矿	.

因为你肯定得在我那间偷听室里睡个懒觉才能得到它们。

[noʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [get][noʊ][hɪnt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

No	,	no	,	they	will	get	no	hint	from	me	.
不	,	不	,	他们	将要	得到	不	暗示	从	我	.

不，不，他们休想从我这里得到任何暗示。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [gæŋ] .

I	am	not	in	with	that	gang	.
我	是	不是	在	和	那	帮派	.

我跟那个团伙没关系。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːv] [gɑːt] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] .

I	am	in	with	you	,	and	you've	got	'	em	,	and	I	am	glad	.
我	是	在	和	你	,	和	你已经	得到	-	呃	,	和	我	是	高兴的	.

我和你一起行动，你已经搞定了，我很高兴。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [juːst] [ˌem ˈiː] [raɪt] ['enihaʊ] . "
They have not used me right anyhow . "
他们 有 不是 用过的 我 正确的 无论如何 . "

他们一直都没好好利用我。

" [ðen] [juː; jʊ] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] ? "
" Then you fully understand ? "
" 然后 你 完全 理解 ? "

“那你完全明白了吗？”

" [aɪ][duː] . "
" I do . "
" 我 做 . "

“我愿意。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

" ['ɑːskər] [stoʊl] [fɔːrθ] [ænd; ənd][kæd] [mɛti] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] .
" Oscar stole forth and Cad Metti joined him .
" 奥斯卡 偷窃 前进 和 CAD 梅蒂 加入 他 .

奥斯卡悄悄地走了出去，卡德·梅蒂也跟了上去。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] , ['ɑːskər] ? "
" What have you made out , Oscar ? "
" 什么 有 你 制成 出去 , 奥斯卡 ? "

“奥斯卡，你都发现了什么？”

" [kæd] , [wiːv] [wɜːrkt] [ʌp] [ðə; ðɪ][dʒɑːb][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
" Cad , we've worked up the job of our lives .
" CAD , 我们已经 工作 向上 这 工作 的 我们的 生活 .

“凯德，我们找到了我们一生中最棒的工作。”

[wiːv] [gɑːt][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɪznəs] .
We've got the whole business .
我们已经 得到 这 所有的 商业 .

我们掌握了整个业务。

[naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [leɪ] [tuː; tə][maɪ] [treɪl] , [fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] ['ʃædoʊ] - . "
Now then , you lay to my trail , for I must shadow Redalli - . "
现在 然后 , 你 躺 到 我的 踪迹 , 为了 我 必须 阴影 - . "

现在，你得循着我的踪迹而去，因为我必须跟踪雷达利。

" [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ? "
" You've got him ? "
" 你已经 得到 他 ? "

“你抓到他了？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wʊmən] ? "
" And the woman ? "
" 和 这 女士 ? "

“那女人呢？”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] .
" You were right .
" 你 是 正确的 .

你是对的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['saɪrən] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ə'mjuːz] [hɜːr; hər] .

She	is	a	siren	indeed	,	but	I	will	amuse	her	.
她	是	一个	警笛	的确	,	但	我	将要	娱乐	她	.

她确实是个妖艳的美人鱼，但我会逗她开心。

[gʊd] - [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Good	-	night	for	the	present	.
好的	-	夜晚	为了	这	展示	.

晚安。

[goʊ] , [fɔːr; fər] [hɪr] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] [geɪm] .

Go	,	for	here	comes	our	game	.
去	,	为了	这里	来	我们的	游戏	.

开始吧，我们的游戏开始了。

" ['tʃæptər] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

['ɑːskər] [meɪks] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [kæd] [mɛti] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

OSCAR	MAKES	GOOD	HIS	PROMISE	AND	AIDED	BY	CAD	METTI	,	THE	WONDERFUL
奥斯卡	制作	好的	他的	承诺	和	协助	经过	计算机辅助设计	METTI	,	这	精彩的

['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ,

FEMALE	DETECTIVE	,
女性	侦探	,

奥斯卡履行了他的承诺，并在出色的女侦探凯德·梅蒂的帮助下，

[pɝ'fɔrmz] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [fiːts] [ɪn] [ɔːl] [dɪ'tektɪv] ['rekərdz] .

PERFORMS	ONE	OF	THE	GREATEST	FEATS	IN	ALL	DETECTIVE	RECORDS	.
表演	一	的	这	最	壮举	在	全部	侦探	记录	.

创造了侦探史上最伟大的壮举之一。

[laɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [spraɪt] [kæd] [glaidid] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['ɑːskər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn]

Like	a	night	sprite	Cad	glided	away	and	Oscar	fell	to	the	shadow	of	the	man
喜欢	一个	夜晚	精灵	CAD	滑翔	离开	和	奥斯卡	跌倒	到	这	阴影	的	这	男人

-

Redalli	.
-	.

凯德像夜精灵一样飘走了，奥斯卡倒在了雷达利的阴影里。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊboʊkən] ['feri] , [krɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

He	followed	him	to	the	Hoboken	ferry	,	crossed	on	the	same	boat	with	him
他	随后	他	到	这	霍博肯	渡船	,	交叉	在	这	相同的	船	和	他

,

,
,

他跟着他到了霍博肯渡口，和他同乘一艘船过河。

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm]['entər] [ə; eɪ] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd]

and	saw	him	enter	a	house	situated	in	the	midst	of	a	large	plot	of	ground
和	锯	他	进入	一个	房子	位于	在	这	中间	的	一个	大的	阴谋	的	地面

['kʌvərd] [baɪ][laɪnz][ʌv; əv] [triːz] .

covered	by	lines	of	trees	.
涵盖	经过	线条	的	树木	.

并看到他走进一栋房子，房子位于一大片树木环绕的空地中央。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

The	detective	was	satisfied	.
这	侦探	曾是	使满意	.

侦探很满意。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , ['loʊkeɪtɪd] .

He	had	the	meeting	-	house	,	as	he	called	it	,	located	.
他	有	这	会议	-	房子	,	作为	他	称为	它	,	位于	.

他找到了他所谓的聚会场所。

[hiː; hi][hæd; həd] - ['loʊkeɪtɪd] ,

He	had	Redalli	located	,
他	有	-	位于	,

他找到了雷达利，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [skwer]

and	he	started	back	toward	the	ferry	and	had	gone	but	a	few	squares
和	他	开始	后退	朝向	这	渡船	和	有	已消失	但	一个	很少	正方形

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][kæd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dɪ'tektɪv] .

when	he	was	joined	by	Cad	and	another	detective	.
什么时候	他	曾是	加入	经过	CAD	和	其他	侦探	.

于是他开始往渡口走去，刚走了几个街区，就遇到了凯德和另一名侦探。

[kæd][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər]['ɔːrd(ə)neri][gɑːrb][æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [drest] [jʌŋ] [mɪs] ,

Cad	was	in	her	ordinary	garb	as	a	well	-	dressed	young	miss	,
CAD	曾是	在	她	普通的	外衣	作为	一个	出色地	-	穿着	年轻的	错过	,

凯德穿着她平常的、衣着得体的年轻小姐的服装，

['oʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [veɪl] [drɔːn] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

only	that	she	wore	a	veil	drawn	down	over	her	face	.
仅有的	那	她	穿着	一个	面纱	绘制	向下	超过	她	脸	.

只是她脸上戴着面纱。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] .

"	It's	all	right	,	"	said	our	hero	.
"	它是	全部	正确的	,	"	说	我们的	英雄	.

“没关系，”我们的主人公说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒuːbɪlənt] ,

He	was	jubilant	,
他	曾是	喜庆	,

他欣喜若狂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [waɪl] [hiː; hi][sæt] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	he	proceeded	to	relate	all	that	had	passed	while	he	sat	listening	in	the
和	他	继续	到	涉及	全部	那	有	通过了	尽管	他	卫星	聆听	在	这

['kriːdoʊ]['ɪriˌeri] .

Credo	eyrie	.
信条	鹰巢	.

于是，他开始讲述他在克雷多鹰巢中聆听时所发生的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [tɔːrd] [θriː] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [wɔːkt] [ɑːn]

It	was	well	on	toward	three	o'clock	in	the	morning	when	the	party	walked	on
它	曾是	出色地	在	朝向	三	点钟	在	这	早晨	什么时候	这	派对	步行	在

[bɔːrd] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,

board	the	boat	to	return	to	New	York	,
木板	这	船	到	返回	到	新的	约克	,

当时已近凌晨三点，一行人登上返回纽约的船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] [wen] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [rʌfs] ,

and	they	had	just	seated	themselves	on	the	boat	when	a	party	of	roughs	,
和	他们	有	只是	坐着	他们自己	在	这	船	什么时候	一个	派对	的	粗糙	,

他们刚在船上落座，就遇到一群流氓。

['nʌmbərɪŋ] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] , ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

numbering	seven	or	eight	,	entered	the	cabin	.
编号	七	或者	八	,	进入	这	舱	.

七八个人进入了小屋。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] .

The	men	were	very	boisterous	and	ready	for	a	muss	,	as	the	saying	goes	.
这	男人	是	非常	喧闹的	和	准备好	为了	一个	混乱	,	作为	这	说	去	.

正如俗话说的那样，这些人非常喧闹，随时准备大闹一场。

[ðeɪ] [tɔːkt] [laʊd] [ænd; ənd] [læft] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [θriː]

They	talked	loud	and	laughed	violently	,	and	soon	their	eyes	rested	on	the	three
他们	谈话	大声	和	笑了	暴力	,	和	很快	他们的	眼睛	休息	在	这	三

[dɪ'tektɪv] .

detectives	.
侦探	.

他们大声交谈，放声大笑，很快，他们的目光就落在了三名侦探身上。

[ðə; ði] [tuː] ['meɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gɑːtn] [ʌp] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [laɪk] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

The	two	males	as	they	were	gotten	up	did	not	look	like	very	formidable	individuals	,
这	二	男性	作为	他们	是	获得	向上	做过	不是	看	喜欢	非常	强大	个人	,

这两个男人起身时看起来并不像很强大的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [kæd] [wʌz; wəz] [veɪld] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	fact	that	Cad	was	veiled	attracted	their	attention	.
和	这	事实	那	CAD	曾是	含蓄	吸引	他们的	注意力	.

而凯德戴着面纱这一事实引起了他们的注意。

[ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] [siːts] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [θriː]

They	ranged	themselves	on	the	seats	directly	opposite	to	where	the	three
他们	范围	他们自己	在	这	座位	直接地	对面的	到	在哪里	这	三

[dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['loʊkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

detectives	were	located	and	our	hero	at	once	detected	that	there	was
侦探	是	位于	和	我们的	英雄	在	一次	检测到	那	那里	曾是

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [roʊ] — ['dʒɑːli] [æz; əz] [fɑːr] [hiː; hi]

going	to	be	a	jolly	row	—	jolly	as	far	he
去	到	是	一个	快乐的	排	—	快乐的	作为	远的	他

他们径直坐在三位侦探正对面的座位上，我们的主人公立刻察觉到一场热闹的争吵即将上演——热闹到什么程度呢？

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] — [fɔːr; fər] [bəuθ] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['æθliːts]

and	his	companions	were	concerned	—	for	both	the	men	were	athletes
和	他的	同伴	是	担心的	—	为了	两个都	这	男人	是	运动员

[ænd; ənd] ['bɑːksərz] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɔːrdər] .

and	boxers	,	of	the	first	order	.
和	拳击手	,	的	这	第一的	命令	.

他的同伴们都很担心——因为他们俩都是一流的运动员和拳击手。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈnɔkiŋ] [daʊn] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɔːrd(ə)neri] [men] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪr]

To	them	the	knocking	down	of	two	or	three	ordinary	men	was	a	mere
到	他们	这	敲门	向下	的	二	或者	三	普通的	男人	曾是	一个	仅仅

['pæstaɪm] ,

pastime	,
消遣	,

对他们来说，击倒两三个普通人不过是小打小闹罢了。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [noʊ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [kæd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [bɪ'haɪnd] [wen]

and	as	our	readers	know	the	wonderful	Cad	was	not	much	behind	when
和	作为	我们的	读者	知道	这	精彩的	CAD	曾是	不是	很多	在后面	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ʃɪndi] .

it	came	to	a	shindy	.
它	来了	到	一个	闪亮	.

正如我们的读者所知，才华横溢的凯德在玩跳蚤市场方面也毫不逊色。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] [strɔːŋ] ['wʊmən] [huː] [ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'pɪrd] [ɑːn]

She	**could**	**have**	**given**	**the**	**famous**	**strong**	**woman**	**who**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**appeared**	**on**
她	可以	有	给定	这	著名的	强的	女士	WHO	一个	很少	年	前	出现	在

[ðə; ði][steɪdʒ] [pɔɪnts] [ɪn] ['meni] [æθ'letɪk] [fiːts] .

the	**stage**	**points**	**in**	**many**	**athletic**	**feats**	**.**
这	阶段	积分	在	许多	运动	壮举	.

她本可以为几年前出现在舞台上的那位著名的女大力士在许多体育项目中赢得积分。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [kæd] [sed] :

One	**of**	**the**	**men**	**looking**	**over**	**toward**	**Cad**	**said**	**:**
一	的	这	男人	寻找	超过	朝向	CAD	说	:

其中一个朝卡德方向看去的男人说道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bjuːti] .

"	**There's**	**a**	**beauty**	**.**
"	有	一个	美丽	.

“真美。”

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] .

"	**The**	**detectives**	**exchanged**	**looks**	**.**
"	这	侦探	交换	看起来	.

侦探们交换了一下眼神。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊdiːz] .

They	**had**	**taken**	**the**	**measures**	**of**	**the**	**rowdies**	**.**
他们	有	已采取	这	措施	的	这	流氓	.

他们已经对这些流氓采取了行动。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**men**	**.**
"	如何	做	你	知道	?	"	问	一	的	这	男人	.

“你怎么知道的？”其中一个男人问道。

" [aɪl] [bet][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**I'll**	**bet**	**on**	**it**	**.**	**"**
"	患病的	赌注	在	它	.	"

“我敢打赌。”

" [juː; jʊ] [wɪl] ? " -

"	**You**	**will**	**?**	**"**	**'**
"	你	将要	?	"	-

“你会？ ”'

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How**	**will**	**you**	**prove**	**it**	**?**	**"**
"	如何	将要	你	证明	它	?	"

“你打算如何证明？”

" [aɪl] [pruːv] . "

"	**I'll**	**prove**	**.**	**"**
"	患病的	证明	.	"

“我会证明的。”

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？ ”

" [ðæts] [maɪ][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	That's	my	end	of	it	.	"
"	那就是	我的	结尾	的	它	.	"

“我的部分就到此为止了。”

" [juːl] [bet][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːti] ? "

"	You'll	bet	she	is	a	beauty	?	"
"	你会	赌注	她	是	一个	美丽	?	"

“你肯定她是个美人吧？”

" [jes] , [aɪ] [wɪl] . "

"	Yes	,	I	will	.	"
"	是的	,	我	将要	.	"

“是的，我会。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? "

"	How	much	?	"
"	如何	很多	?	"

“多少？”

" [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] . "

"	A	bottle	.	"
"	一个	瓶子	.	"

“一瓶。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	And	you	are	to	prove	it	?	"
"	和	你	是	到	证明	它	?	"

“那你打算怎么证明？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][bet] .

"	I'll	take	the	bet	.
" 患病的		拿	这	赌注	.

我接受这个赌注。

" [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bet] [ɪ'miːdiətli] [roʊz] ,

"	The	fellow	who	had	offered	to	make	the	bet	immediately	rose	,
"	这	同伴	WHO	有	提供	到	制作	这	赌注	立即地	玫瑰	,

“那个提议打赌的人立刻站了起来，

[krɔːst] [ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [wer] [kæd][sæt][ænd; ənd] [sed] :

crossed	the	cabin	to	where	Cad	sat	and	said	:
交叉	这	舱	到	在哪里	CAD	卫星	和	说	:

他穿过小屋，走到凯德坐着的地方，说道：

" [seɪ] , [mɪs] , [juːv] [hɜːrd] [ðə; ði][bet] .

"	Say	,	miss	,	you've	heard	the	bet	.
"	说	,	错过	,	你已经	听到	这	赌注	.

“小姐，您听说过这个赌约吗？”

[reɪz] [jʊr; jər][veɪl][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][wɪn] .

Raise	your	veil	and	let	me	win	.
增加	你的	面纱	和	让	我	赢	.

揭开你的面纱，让我赢吧。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['bjuːti] .

I	know	you	are	a	beauty	.
我	知道	你	是	一个	美丽	.

我知道你很漂亮。

" [ðə; ði] [men] [ɔːl] [læft] .
" The men all laughed .
" 这 男人 全部 笑了 .

男人们都笑了。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [dʒoʊk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ; [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
They thought it evidently the joke of their lives ; to them it was
他们 想法 它 显然 这 开玩笑 的 他们的 生活 ; 到 他们 它 曾是
[ɪ'mens] .
immense .
巨大 .

他们显然认为这是他们一生中最荒唐的笑话；对他们来说，这简直是天大的笑话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['destɪnd] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] .
It was so destined to turn out .
它 曾是 所以 注定 到 转动 出去 .

事情的结局早已注定。

[ɪ'mens] [wʌz; wəz] [noʊ] [neɪm] [fɔːr; fər] [wʌt] ['fɑːloʊd] ,
Immense was no name for what followed ,
巨大 曾是 不 姓名 为了 什么 随后 ,

“浩瀚”一词都不足以形容接下来发生的一切。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] ['sɪmələr] [duː] [nɑːt] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [laɪk]
and it is very unfortunate that similar roysterers do not run up against a like
和 它 是 非常 不幸 那 相似的 罗伊斯特勒斯 做 不是 跑步 向上 反对 一个 喜欢
['pɑːrti] .
party .
派对 .

非常遗憾的是，类似的嫖客并没有遇到类似的对手。

" [kʌm] , [mɪs] , " ['ɜːrdʒd] [ðə; ði] [mæn] , " [aɪv] [peɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] .
" Come , miss , " urged the man , " I've paid you a compliment .
" 来 , 错过 , " 敦促 这 男人 , " 我已经有薪酬的 你 一个 赞扬 .

“来吧，小姐，”那人恳求道，“我已经夸奖过你了。”

[juː; jʊ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [luːz] [maɪ] [bet] ?
You ain't a - going to let me lose my bet ?
你 不是 一个 - 去 到 让 我 失去 我的 赌注 ?

你不会让我输掉赌局吧?

" [kæd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dʒɪəd] .
" Cad paid no attention to the fellow , and his companions jeered .
" CAD 有薪酬的 不 注意力 到 这 同伴 , 和 他的 同伴 嘲笑 .

“卡德对那家伙不屑一顾，他的同伴们都嘲笑他。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

其中一人说：

" [ʃiː; ʃi] ['dɛrənt] [reɪz] [hɜːr; hər] [veɪl] , [ɔːr] [ʃiːl] [meɪk] [juː; jʊ] [luːz] , [ʃʊr] .
" She daren't raise her veil , or she'll make you lose , sure .
" 她 不敢 增加 她 面纱 , 或者 壳 制作 你 失去 , 当然 .

“她不敢掀开面纱，否则她会让你输的，真的。”

" [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bet] [ɪk'skleɪmd] :
" The man who had bet exclaimed :
" 这 男人 WHO 有 赌注 惊呼 :

下注的那个人惊呼道：

" [juːv] [lɔːst] ; [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ɑːn][juː; jʊ] . "

"	You've	lost	;	I've	got	a	bottle	on	you	.	"
"	你已经	丢失的	;	我已经	得到	一个	瓶子	在	你	.	"

“你输了；我手里有瓶酒。”

" [nɑːt] [jet] ; [kʌm] , [mɪs] , [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː] [luːz] .

"	Not	yet	;	come	,	miss	,	you	won't	see	me	lose	.
"	不是	然而	;	来	,	错过	,	你	惯于	看	我	失去	.

“还没呢；来吧，小姐，你不会看到我输的。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][sæt]['saɪlənt] .

"	All	this	time	the	two	detectives	had	sat	silent	.
"	全部	这	时间	这	二	侦探	有	卫星	沉默的	.

“这段时间里，两名侦探一直沉默不语。”

[ðeɪ] [nuː] [wʌt] [wʊd] ['fɑːloʊ] ,

They	knew	what	would	follow	,
他们	知道	什么	会	跟随	,

他们知道接下来会发生什么。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sledʒ] ['hæmər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɑːrs] .

and	just	when	to	come	in	with	the	sledge	hammer	part	of	the	farce	.
和	只是	什么时候	到	来	在	和	这	雪橇	锤	部分	的	这	闹剧	.

以及何时用大锤砸开这场闹剧的重头戏。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['ænvɪl] ['kɔːrəs] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	were	ready	in	good	time	to	play	the	anvil	chorus	on	the	heads	of	the
他们	是	准备好	在	好的	时间	到	玩	这	砧	合唱	在	这	头部	的	这

['laɪvli] [gæŋ] [ʌv; əv] [ɪn'sʌltərz] .

lively	gang	of	insulters	.
热闹	帮派	的	侮辱者	.

他们及时做好准备，向这群活泼的侮辱者们奏响了铁砧合唱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðer; ðər][paɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [slæŋ] [freɪz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	just	their	pie	,	as	the	slang	phrase	has	it	.
它	曾是	只是	他们的	馅饼	,	作为	这	俚语	短语	有	它	.

正如俗语所说，那只是他们的一份馅饼而已。

" [juːv] [lɔːst] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['betər] .

"	You've	lost	,	"	cried	the	better	.
"	你已经	丢失的	,	"	哭	这	更好的	.

“你输了，”那人喊道。

" [kʌm] , [kʌm] , [mɪs] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [sez] ?

"	Come	,	come	,	miss	,	do	you	hear	what	he	says	?
"	来	,	来	,	错过	,	做	你	听到	什么	他	说道	?

“来，来，小姐，你听到他说什么了吗？”

[aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bjuːt] .

I	know	you're	a	beaut	.
我	知道	你是	一个	美	.

我知道你很漂亮。

[reɪz] [jʊr; jər] [veɪl] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [læf] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Raise	your	veil	and	give	me	the	laugh	on	him	.
增加	你的	面纱	和	给	我	这	笑	在	他	.

揭开你的面纱，让我嘲笑他。

" [kæd][sæt] [mjuːt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][mæn] [sed] :
" Cad sat mute , and finally the man said :
" CAD 卫星 沉默的 , 和 最后 这 男人 说 :

卡德沉默不语，最后那人开口说道：

" [aɪ] [kɑːnt] [luːz] ; [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪf] [aɪ] [lɪft] [jʊr; jər] [veɪl] [maɪ'self] . "
" I can't lose ; I've got to see your face if I lift your veil myself . "
" 我 不能 失去 ; 我已经 得到 到 看 你的 脸 如果 我 举起 你的 面纱 我 . "

“我不能输；如果我亲自揭开你的面纱，我一定要看到你的脸。”

" [jes] , [jes] , [reɪz] [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][hɜːr; hər] [mʌg] , " [kraɪd] [wʌn] ;
" Yes , yes , raise and expose her mugg , " cried one ;
" 是的 , 是的 , 增加 和 暴露 她 马克杯 , " 哭 一 ;

“对，对，抬起她的脸，露出她的脸，”其中一人喊道；

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bjuːt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdənt] [let][juː; jʊ] [luːz] [ðæt] [weɪ] .
" if she were a beaut she would'nt let you lose that way .
" 如果 她 是 一个 美 她 不会 让 你 失去 那 方式 .

“如果她真是个美女，就不会让你那样输了。”

[lɪft] [hɜːr; hər] [veɪl] .
Lift her veil .
举起 她 面纱 .

揭开她的面纱。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər]['ɑːskər][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
" It was time for Oscar to interfere and he said :
" 它 曾是 时间 为了 奥斯卡 到 干扰 和 他 说 :

“奥斯卡该出手干预了，他说：”

" [ðæt] [wɪl] [duː] , [jʌŋ] ['feloʊ] . "
" That will do , young fellow . "
" 那 将要 做 , 年轻的 同伴 . "

“这样就可以了，小伙子。”

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] [toʊn] .
" Will it ? " cried the man in a fierce tone .
" 将要 它 ? " 哭 这 男人 在 一个 凶猛的 语气 .

“真的会吗？”那人厉声喊道。

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['enihaʊ] ? "
" What have you got to say about it anyhow ? "
" 什么 有 你 得到 到 说 关于 它 无论如何 ? "

你对此有什么看法?

" [ðɪs] ['leɪdi][ɪz][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] , ['ʌndər] [maɪ] [prə'tekʃn] . "
" This lady is in my company , under my protection . "
" 这 女士 是 在 我的 公司 , 在下面 我的 保护 . "

“这位女士是我的员工，受我保护。”

" [oʊ] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
" Oh , is she ? "
" 哦 , 是 她 ? "

“哦，是吗？”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] . "
" She is . "
" 她 是 . "

“她是。”

" [wel] , [hɪr] [goʊz] .
" Well , here goes .
" 出色地 , 这里 去 .

好吧，开始了。

" [ðə; ði][mæn] [græbd] - [veɪl][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [dis'kləuzɪŋ]
" The man grabbed Cad's veil and raised it , disclosing
" 这 男人 抓住 - 面纱 和 提高 它 , 披露

“那人抓住凯德的面纱，把它掀起来，露出了……”

[hɜːr; hər] ['riːəli] ['lʌvli] [feɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv]
her really lovely face , and at the same instant he uttered a yell of
她 真的 迷人的 脸 , 和 在 这 相同的 立即的 他 说出 一个 叫喊 的
['traɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,

她那张非常漂亮的脸蛋，就在那一瞬间，他发出了一声胜利的呐喊。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [rɔːrd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ] ,
but the next moment he roared forth a yell of pain and rage ,
但 这 下一个 片刻 他 咆哮 前进 一个 叫喊 的 疼痛 和 愤怒 ,

但下一刻，他却发出了一声痛苦和愤怒的咆哮。

[fɔːr; fər]['ɑːskər][hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
for Oscar had leaped to his feet ,
为了 奥斯卡 有 跳跃 到 他的 脚 ,

因为奥斯卡已经跳了起来，

[delt] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['klɪpər] [skwer] [ɑːn][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [went] .
dealt the man a clipper square on the nose and over he went .
已处理 这 男人 一个 快艇 正方形 在 这 鼻子 和 超过 他 去 .

一记重拳正中那人的鼻子，他倒下了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [jel] ,
The rest of the gang immediately set up a yell ,
这 休息 的 这 帮派 立即地 放 向上 一个 叫喊 ,

其余团伙立即开始喊叫，

[liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,
leaped to their feet and made a rush ,
跳跃 到 他们的 脚 和 制成 一个 匆忙 ,

他们跳起来，冲了出去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['regjələr] [jʌŋ] ['raɪət] ,
and the next instant there followed a regular young riot ,
和 这 下一个 立即的 那里 随后 一个 常规的 年轻的 暴动 ,

紧接着，一场普通的青少年骚乱爆发了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːn][wʌn] [saɪd] .
but the fun of the thing was all on one side .
但 这 乐趣 的 这 事物 曾是 全部 在 一 边 .

但乐趣全都集中在一方。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfɪsər]['ɔːlsoʊ] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [tæ'tuː] [ækt] .
The other officer also leaped to his feet and started in on the tattoo act .
这 其他 官 还 跳跃 到 他的 脚 和 开始 在 在 这 纹身 行为 .

另一名警官也跳了起来，开始纹身。

[hiː; hi][dʒʌst] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [wiːl] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd] [kɑːgz] ,
He just swung around like a revolving wheel with distended cogs ,
他 只是 摇摆 大约 喜欢 一个 旋转 车轮 和 膨胀 齿轮 ,

他就像一个齿轮张开的旋转轮子一样不停地转来转去。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [riˈvɔlvd] [daʊn] [went] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

and	every	time	he	revolved	down	went	one	of	the	men	,
和	每一个	时间	他	旋转	向下	去	一	的	这	男人	,

每次他向下旋转，就会有一个人掉下去。

[ænd; ənd] [kæd] [dʒʌst] [stʊd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [læft] .

and	Cad	just	stood	up	on	the	seat	and	laughed	.
和	CAD	只是	站立	向上	在	这	座位	和	笑了	.

凯德突然站到座位上大笑起来。

[ðə; ði] [læf] [ɪn] [fækt] [hæd; həd] [baʊndɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [frʌm; frəm]

The	laugh	in	fact	had	bounded	over	to	the	opposite	side	of	the	cabin	from
这	笑	在	事实	有	有界	超过	到	这	对面的	边	的	这	舱	从

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] ['stɑːrtɪd] .

where	it	first	started	.
在哪里	它	第一的	开始	.

事实上，笑声已经从最初传到小屋的另一侧。

[æz; əz] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [daʊnd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [fiːt] [ðeɪ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː]

As	the	men	who	were	downed	attempted	to	regain	their	feet	they	got	it
作为	这	男人	WHO	是	倒下	尝试过	到	恢复	他们的	脚	他们	得到	它

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

那些倒地的士兵试图重新站起来时，他们又一次摔倒了。

[ænd; ənd] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] .

and	got	it	good	.
和	得到	它	好的	.

而且做得很好。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['hævɪŋ] [drɑːpt] [ðə; ði] ['ræskəlz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [fɪsts] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

The	two	detectives	having	dropped	the	rascals	with	their	fists	gave	them	the
这	二	侦探	拥有	掉落	这	无赖	和	他们的	拳头	给予	他们	这

['bæləns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [doʊs] [wɪð; wɪθ] ['leðər] ,

balance	of	their	dose	with	leather	,
平衡	的	他们的	剂量	和	皮革	,

两名侦探用拳头制服了那两个恶棍后，又用皮鞭补上了他们剩下的刑罚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ['leðər] [ðem; ðəm] [wel] , ['kɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

and	they	did	leather	them	well	,	kicking	them	over	the	floor	of	the	cabin
和	他们	做过	皮革	他们	出色地	,	踢	他们	超过	这	地面	的	这	舱

[laɪk] [stʌft] ['blædərz] .

like	stuffed	bladders	.
喜欢	填充	膀胱	.

他们把那些东西踢得稀巴烂，就像踢装满东西的膀胱一样，扔到船舱地板上。

[ðə; ði] [dek] [hændz] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

The	deck	hands	heard	the	noise	,	ran	to	the	doors	,	and	taking	in	the	situation
这	甲板	双手	听到	这	噪音	,	跑	到	这	门	,	和	采取	在	这	情况

[rɪ'meɪnd] [ə'luːf] .

remained	aloof	.
剩余	超然	.

水手们听到动静，跑到门口，观察着眼前的状况，却都保持着冷漠的态度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['raʊdiːz] [get] [ə; eɪ] ['wækɪŋ] ;

They	were	glad	to	see	the	rowdies	get	a	whacking	;
他们	是	高兴的	到	看	这	流氓	得到	一个	猛击	;

他们很高兴看到那些流氓被狠狠教训了一顿；

[glæd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [əˈseɪlənts] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kraʊd] .

glad	that	for	once	the	assailants	had	run	up	against	the	wrong	crowd	.
高兴的	那	为了	一次	这	袭击者	有	跑步	向上	反对	这	错误的	人群	.

很高兴这次袭击者碰上了不该碰的人。

[ðə; ði] [ˈraʊdiːz] [bled] [ænd; ənd] [jeld] , [bled] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪmˈpɜːrtnəns] , [jeld] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] [ænd; ənd] [ˈterər] ,

The	rowdies	bled	and	yelled	,	bled	for	their	impertinence	,	yelled	in	dismay	and	terror	,
这	流氓	出血	和	大喊	,	出血	为了	他们的	无礼	,	大喊	在	沮丧	和	恐怖	,

那些暴徒流血嚎叫，流血是为了他们的无礼，嚎叫则充满了惊恐和恐惧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈbiːtn] [tuː; tə] [deθ] .

for	they	feared	they	would	be	beaten	to	death	.
为了	他们	害怕	他们	会	是	被打败	到	死亡	.

因为他们害怕会被打死。

[ðeɪ] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈferi] [boʊt] [kept] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] ;

They	pleaded	for	mercy	,	and	all	the	time	the	ferry	boat	kept	on	its	way	;
他们	恳求	为了	怜悯	,	和	全部	这	时间	这	渡船	船	保留	在	它是	方式	;

他们苦苦哀求，但渡船却始终没有离开。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [fʌn] [ɪˈnʌf] [ðə; ði] [boʊt] [slɪd] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [slɪp] ,

and	about	the	time	our	friends	had	fun	enough	the	boat	slid	into	her	slip	,
和	关于	这	时间	我们的	朋友们	有	乐趣	足够的	这	船	滑行	进入	她	滑	,

就在我们朋友们玩得差不多的时候，船滑进了她的泊位。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmeri] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ɪnˈsʌltərz] [ˈɑːskər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [prəˈsiːdid] [əˈʃɔːr] .

and	with	a	merry	good	-	night	to	the	discomfited	and	bleeding	insulters	Oscar	and	his	friends	proceeded	ashore	.
和	和	一个	欢乐	好的	-	夜晚	到	这	不安	和	出血	侮辱者	奥斯卡	和	他的	朋友们	继续	岸上	.

奥斯卡和他的朋友们向那些恼羞成怒、满脸是血的侮辱者们道了声晚安，然后上岸了。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪˈkɔːrdɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] , [waɪz] , [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] ,

On	the	day	following	the	incidents	we	have	recorded	our	hero	,	Wise	,	the	special	,
在	这	天	下列的	这	事件	我们	有	记录	我们的	英雄	,	明智的	,	这	特别的	,

事件发生后的第二天，我们记录了我们的英雄，怀斯，这位特别的.....

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] [held] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .

and	several	other	officers	held	a	consultation	.
和	一些	其他	警官	握住	一个	咨询	.

其他几名官员也进行了磋商。

[tuː; tə] [waɪz] [əˈloʊn] [dɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪroʊ] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] ,

To	Wise	alone	did	our	hero	reveal	the	importance	and	extent	of	the	information	he	had	secured	,
到	明智的	独自的	做过	我们的	英雄	揭示	这	重要性	和	程度	的	这	信息	他	有	安全	,

我们的主人公只向怀斯透露了他所掌握信息的意义和范围。

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

and	a	plan	was	arranged	.
和	一个	计划	曾是	安排	.

于是制定了计划。

[æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [neɪmd] ['ɑːskər][met][ðə; ðɪ]['wʊmən] ['lɪbɪ]

At	the	time	named	Oscar	met	the	woman	Libbie
在	这	时间	命名	奥斯卡	遇见	这	女士	莉比

当时名叫奥斯卡的女子遇到了莉比。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [hɜːr; hər] [wel] — [pleɪd] [fɔːr; fər][taɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊl] [plæn][hæd; həd]

and	he	played	her	well	—	played	for	time	,	for	his	whole	plan	had
和	他	玩	她	出色地	—	玩	为了	时间	,	为了	他的	所有的	计划	有

[bɪn] [tʃeɪndʒd] .

been	changed	.
到过	已更改	.

他把她耍得很好——他一直在拖延时间，因为他的整个计划已经改变了。

[wʌn] [θɪŋ] [hæd; həd][led][ʌp][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

One	thing	had	led	up	to	another	,
一	事物	有	引领	向上	到	其他	,

一件事引发了另一件事，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn]['lɪt(ə)l] ['rækɪt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn]

and	the	one	little	racket	he	had	at	first	intended	to	work	had	been
和	这	一	小的	球拍	他	有	在	第一的	故意的	到	工作	有	到过

[pʊt] [ə'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['leɪtɪst] [di'veləpmənts] .

put	aside	for	a	new	one	under	the	latest	developments	.
放	旁边	为了	一个	新的	一	在下面	这	最新的	发展	.

根据最新的发展情况，他最初打算做的那件小事已经被搁置，取而代之的是另一件新事。

[hiː; hi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['wʊmən] ,

He	parted	from	the	woman	,
他	分手了	从	这	女士	,

他与那女人告别了。

[θruː] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [ɔːf][hɪz; ɪz] [træk] [ænd; ənd] [leɪ] [loʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [freʃ] "

threw	her	and	her	friends	off	his	track	and	lay	low	for	a	fresh	"
扔	她	和	她	朋友们	离开	他的	追踪	和	躺	低的	为了	一个	新鲜的	"

['ʃædoʊ] " [ɑːn] - ,

shadow	"	on	Redalli	,
阴影	"	在	-	,

他设法将她和她的朋友们从他的追踪中引开，然后低调行事，以便再次“监视”雷达利。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm][hiː; hi][gɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ] [træk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæn] .

and	in	due	time	he	got	on	the	track	of	his	man	.
和	在	到期的	时间	他	得到	在	这	追踪	的	他的	男人	.

不久之后，他就追踪到了目标人物。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd][kæd][ænd; ənd]['ɑːskər] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [liːd] .

Several	days	passed	,	and	Cad	and	Oscar	followed	their	lead	.
一些	天	通过了	,	和	CAD	和	奥斯卡	随后	他们的	带领	.

几天过去了，凯德和奥斯卡也效仿了他们的做法。

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [met][ðə; ðɪ]['wʊmən] ['lɪbɪ] [væn]['zænt][ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] ['veri]

Our	hero	several	times	met	the	woman	Libbie	Van	Zant	and	made	her	feel	very
我们的	英雄	一些	时代	遇见	这	女士	莉比	范	赞特	和	制成	她	感觉	非常

[gʊd] .

good	.
好的	.

我们的主人公多次与莉比·范·赞特女士见面，让她感觉非常好。

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [duːp] [tuː; tə] [pərˈfekʃ(ə)n] ; [let] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] [gɔːn] [ɑːn]

He	played	the	dupe	to	perfection	;	let	it	appear	that	he	was	dead	gone	on
他	玩	这	欺骗	到	完美	;	让	它	出现	那	他	曾是	死的	已消失	在

[ðə; ði] [ˈsaɪrən] ;

the	siren	;
这	警笛	;

他把傻瓜演得天衣无缝；让人以为他已经被海妖的歌声迷得神魂颠倒；

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

pretended	to	reveal	everything	to	her	,
假装	到	揭示	一切	到	她	,

假装要把一切都告诉她，

[waɪl] [ɪn] [fækt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd]

while	in	fact	he	was	just	getting	his	points	from	time	to	time	and
尽管	在	事实	他	曾是	只是	获得	他的	积分	从	时间	到	时间	和

[ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [frendz] [ˈʌndər] [kloʊz] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] [θruː] [hɜːr; hər] .

keeping	her	friends	under	close	observation	through	her	.
保持	她	朋友们	在下面	关闭	观察	通过	她	.

事实上，他只是时不时地从她那里获取积分，并密切监视她的朋友们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkɑːnstənt] [ˈækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkriːdoʊ] ,

He	had	constant	access	to	the	secret	room	in	the	house	of	Credo	,
他	有	持续的	使用权	到	这	秘密	房间	在	这	房子	的	信条	,

他可以随时出入克雷多家里的密室。

[ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˌkɔnsəlˈteɪʃənz] ,

listened	to	a	great	many	consultations	,
听着	到	一个	伟大的	许多	咨询	,

听取了大量的咨询意见，

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˈlɜːrnɪd] [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [fækts] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgretɪst]

and	at	length	learned	just	the	right	facts	for	making	one	of	the	greatest
和	在	长度	学习	只是	这	正确的	事实	为了	制作	一	的	这	最

[hɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [kraɪm] .

hauls	in	the	history	of	crime	.
运输	在	这	历史	的	犯罪	.

最终，他掌握了关键信息，从而实施了犯罪史上最伟大的劫案之一。

[hiː; hi] [treɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊntərfɪt] [gʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ˈhoʊboʊkən] ,

He	trailed	to	the	delivery	of	the	counterfeit	goods	at	the	house	in	Hoboken	,
他	拖着	到	这	送货	的	这	伪造	商品	在	这	房子	在	霍博肯	,

他一路追踪到霍博肯那所房子，那里正在交付假冒商品。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪts] [ˈɔːlsoʊ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [stoʊd] [əˈweɪ]

and	had	every	reason	to	believe	that	the	plates	also	were	all	stowed	away
和	有	每一个	原因	到	相信	那	这	盘子	还	是	全部	已存放	离开

[ˈʌndər] [wʌn] [ruːf] .

under	one	roof	.
在下面	一	屋顶	.

并且完全有理由相信，这些盘子也都被藏在同一个屋檐下。

[ɪnˈdiːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrd] [ɪn] [pleɪn] [wɜːrdz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [nɑːt]['oʊnli] [ɔːl]

it	appeared	in	plain	words	as	though	he	were	destined	to	capture	not	only	all
它	出现	在	清楚的	字	作为	尽管	他	是	注定	到	捕获	不是	仅有的	全部

[ðə; ði] [ˌmænjəˈfæktʃər] [stʌf] ,

the	manufactured	stuff	,
这	制造	东西	,

用直白的语言来说，他似乎注定不仅要夺取所有人造物品，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəmˈpliːt] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] , [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['jɪrz] .

but	the	complete	outfit	of	the	counterfeiters	,	the	labor	of	years	.
但	这	完全的	全套服装	的	这	造假者	,	这	劳动	的	年	.

但造假者的全套装备，却是多年心血的结晶。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [reɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [dʌn] [met] [waɪz] [ænd; ənd]

On	the	night	when	the	great	raid	was	to	be	made	Dunne	met	Wise	and
在	这	夜晚	什么时候	这	伟大的	袭击	曾是	到	是	制成	邓恩	遇见	明智的	和

[hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] .

his	assistants	.
他的	助理	.

在即将发动大规模突袭的那晚，邓恩遇到了怀斯和他的助手们。

[ɔːl][ðə; ði][plænz][wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [sed] , [æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər]['moʊmənt] :

All	the	plans	were	completed	and	Wise	said	,	at	a	proper	moment	:
全部	这	计划	是	完全的	和	明智的	说	,	在	一个	恰当的	片刻	:

所有计划都已完成，怀斯在合适的时机说道：

" [dʌn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

"	Dunne	,	you	are	the	detective	of	the	age	.
"	邓恩	,	你	是	这	侦探	的	这	年龄	.

“邓恩，你是这个时代最杰出的侦探。”

" [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌn][baɪ][wʌn] [stoʊl] ['oʊvər][tuː; tə]['hoʊboʊkən] .

"	At	the	proper	time	the	detectives	one	by	one	stole	over	to	Hoboken	.
"	在	这	恰当的	时间	这	侦探	一	经过	一	偷窃	超过	到	霍博肯	.

“时机成熟后，侦探们一个接一个地潜入霍博肯。”

[ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['signəlz] .

They	took	up	their	station	,	waiting	for	signals	.
他们	采取	向上	他们的	车站	,	等待	为了	信号	.

他们各就各位，等待信号。

['ɑːskər][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪrən] .

Oscar	had	fallen	into	the	wiles	of	the	siren	.
奥斯卡	有	倒下	进入	这	诡计	的	这	警笛	.

奥斯卡中了海妖的圈套。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	had	arranged	with	him	to	take	him	to	the	house	—	she	had
她	有	安排	和	他	到	拿	他	到	这	房子	—	她	有

[pleɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ə; eɪ] [greɪt] [kɑːrd] .

played	as	she	supposed	a	great	card	.
玩	作为	她	据称	一个	伟大的	卡片	.

她和他约定好带他回家——她认为自己打出了一张好牌。

[ʃiː; ʃi] [biˈliːvd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'tektɪv] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði]

She	believed	she	had	the	name	of	every	detective	engaged	on	the
她	相信	她	有	这	姓名	的	每一个	侦探	已订婚的	在	这

她相信自己掌握了参与此案的每一位侦探的名字。

" ['ʃædoʊ] " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['boʊldər] ;

"	shadow	"	and	she	became	bolder	;
"	阴影	"	和	她	成为	更大胆	;

“阴影”让她变得更加大胆；

[toʊld]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

told	our	hero	she	had	in	the	interest	of	her	brother	and	the	detective
讲述	我们的	英雄	她	有	在	这	兴趣	的	她	兄弟	和	这	侦探

[bɪ'gaɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ;

beguiled	one	of	the	gang	;
被迷惑	一	的	这	帮派	;

她告诉我们的主人公，她是为了哥哥的利益才这么做的，而侦探则诱骗了团伙中的一人；

[ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌɪntrə'duːs] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ]

informed	him	that	she	could	introduce	him	into	the	house	where	the	whole	gang
知情的	他	那	她	可以	介绍	他	进入	这	房子	在哪里	这	所有的	帮派

[wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] ;

was	to	meet	;
曾是	到	见面	;

她告诉他，她可以带他去帮派成员集合的房子；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	she	would	be	able	to	identify	every	man	of	them	.
那	她	会	是	有能力的	到	确认	每一个	男人	的	他们	.

她能够认出他们中的每一个人。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [prə'fest] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['ɑːskər] , [pleɪd] [ðə; ði] [ə'lʊrɪŋ] ['saɪrən]

She	even	professed	to	have	fallen	in	love	with	Oscar	,	played	the	alluring	siren
她	甚至	声称	到	有	倒下	在	爱	和	奥斯卡	,	玩	这	诱人	警笛

[tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,

to	perfection	,
到	完美	,

她甚至声称自己爱上了奥斯卡，完美地扮演了一位迷人的女妖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə]['hoʊboʊkən][tuː; tə]

and	it	was	in	her	company	that	our	hero	proceeded	to	Hoboken	to
和	它	曾是	在	她	公司	那	我们的	英雄	继续	到	霍博肯	到

[biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

be	introduced	into	the	house	and	hidden	at	a	point	where	he	could	see
是	介绍	进入	这	房子	和	隐	在	一个	观点	在哪里	他	可以	看

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'hɪr] .

and	overhear	.
和	无意中听到	.

正是在她的陪伴下，我们的主人公前往霍博肯，被引荐进入房子，并藏身于一个他能看到和听到的地方。

[ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][dʒɜ'ɑːrd][ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [sed] :

In	talking	to	Girard	the	woman	had	said	:
在	说	到	吉拉尔	这	女士	有	说	:

在与吉拉德交谈时，这名女子说道：

" [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] ['dæzld] .

"	I've	got	him	dazzled	.
"	我已经	得到	他	眼花缭乱	.

“我把他迷住了。”

[ðə; ði][mæn] [bɪ'liːvz] [ɪn][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] .

The	man	believes	in	me	as	he	does	in	his	own	mother	.
这	男人	相信	在	我	作为	他	做	在	他的	自己的	母亲	.

他信任我，就像信任他自己的母亲一样。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [wæks][ɪn][maɪ][hændz] .

He	is	like	wax	in	my	hands	.
他	是	喜欢	蜡	在	我的	双手	.

他就像我手中的蜡一样。

[aɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ] [tʃuːz] . "

I	can	do	with	him	as	I	choose	.	"
我	能	做	和	他	作为	我	选择	.	"

我可以随心所欲地处置他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] ? "

"	Are	you	sure	he	is	not	fooling	you	?	"
"	是	你	当然	他	是	不是	愚弄	你	?	"

你确定他没有骗你吗?

" [ˌeɪ 'em][aɪ] [ʃʊr] ?

"	Am	I	sure	?
"	是	我	当然	?

我确定吗?

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

Yes	,	I	am	sure	.
是的	,	我	是	当然	.

是的，我确定。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	will	have	him	in	that	house	to	-	night	.
我	将要	有	他	在	那	房子	到	-	夜晚	.

今晚我会让他到那栋房子里来。

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][dræg][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] .

You	will	discover	him	and	drag	him	forth	.
你	将要	发现	他	和	拖	他	前进	.

你会找到他，然后把他拖出来。

[ðə; ði][plæn] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] :

The	plan	will	be	carried	out	:
这	计划	将要	是	携带	出去	:

该计划将予以执行:

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [ðə; ði]['raɪət] [wɪl] [kə'mens] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['meɪˌleɪ] [daʊn] [hiː; hi] [goʊz] . "

At	the	proper	time	the	riot	will	commence	and	in	the	mêlée	down	he	goes	.	"
在	这	恰当的	时间	这	暴动	将要	开始	和	在	这	混战	向下	他	去	.	"

时机成熟时，骚乱就会爆发，他会在混战中倒下。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	I	hope	it	is	as	you	say	.
"	我	希望	它	是	作为	你	说	.

我希望事情真如你所说。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tʃæns] ['iːv(ə)n][ɑːn][jʊr; jər] ['pɑːzətɪv] [ə'ʃʊrəns] , [bʌt; bət] - [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt]

I	would	not	chance	even	on	your	positive	assurance	,	but	Redalli	says	it	is	all	right
我	会	不是	机会	甚至	在	你的	积极的	保证	,	但	-	说道	它	是	全部	正确的

,

,

,

即使你信誓旦旦地保证，我也不会冒险，但雷达利说没问题。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [bɔːs] .

and	he	is	the	boss	.
和	他	是	这	老板	.

他是老板。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .

He	takes	the	responsibility	.
他	需要	这	责任	.

他承担了责任。

" [æz; əz] ['ɪntɪmətid] ,

"	As	intimated	,
"	作为	暗示	,

正如之前暗示的那样，

['ɑːskər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['hoʊboʊkən] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['saɪrən] [ænd; ənd] [tuː] ['trʌsti] [men]

Oscar	started	for	Hoboken	in	company	with	the	siren	and	two	trusty	men
奥斯卡	开始	为了	霍博肯	在	公司	和	这	警笛	和	二	可靠	男人

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [steps] .

followed	his	steps	.
随后	他的	步骤	.

奥斯卡在警笛的陪伴下启程前往霍博肯，两个可靠的男人跟在他身后。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] [mɪs] .

Our	hero	was	determined	that	there	should	be	no	miss	.
我们的	英雄	曾是	决定	那	那里	应该	是	不	错过	.

我们的英雄决心一次也不能失误。

[hiː; hi] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [kən'tɪndʒənsi] .

He	had	provided	against	every	possible	contingency	.
他	有	假如	反对	每一个	可能的	应急措施	.

他已为所有可能出现的意外情况做好了准备。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] .

He	arrived	at	the	house	.
他	到达的	在	这	房子	.

他到达了房子。

['ɑːskər] [hæd; həd] [bɪn] ['siːmɪŋli] [pə'sweidid] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪrənz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər]

Oscar	had	been	seemingly	persuaded	that	the	siren's	brother	was	to	be	their
奥斯卡	有	到过	似乎	被说服	那	这	警笛的	兄弟	曾是	到	是	他们的

[gaɪd] ,

guide	,
指导	,

奥斯卡似乎已被说服，相信海妖的哥哥会是他们的向导。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fuːld] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'ventʃuəl] [gʊd] .

that	she	had	fooled	him	for	his	own	eventual	good	.
那	她	有	被骗了	他	为了	他的	自己的	最终	好的	.

她欺骗他，最终是为了他好。

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] ['saɪrən] ['sɪgnəld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

Arrived	at	the	house	the	siren	signaled	and	a	young	man	,	supposed
到达的	在	这	房子	这	警笛	发出信号	和	一个	年轻的	男人	,	据称

[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['brʌðər] ,

to	be	the	woman's	brother	,
到	是	这	女性的	兄弟	,

警笛响起，他们到达了房子前，一个年轻男子，据说是这名女子的哥哥，

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

opened	the	door	.
打开	这	门	.

打开了门。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] :

The	woman	asked	:
这	女士	问	:

女人问道：

" [hæv; həv] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ? "

"	Have	they	arrived	?	"
"	有	他们	到达的	?	"

他们到了吗?

" [noʊ][wʌn][hæz; həz] [ə'raɪvd] [jet] . "
" No one has arrived yet . "
" 不 一 有 到达的 然而 . "

“目前还没有人到达。”

" [ðen] [aɪ][kæn; kən] [sɪ'kriːt] [maɪ] [frend] . "
" Then I can secrete my friend . "
" 然后 我 能 分泌 我的 朋友 . "

“那我就可以把我朋友藏起来了。”

" ['sɜːrt(ə)nli] ; [bʌt; bət] , ['sɪstər] , [rɪ'membər] ,
" Certainly ; but , sister , remember ,
" 当然 ; 但 , 姐姐 , 记住 ,

“当然；但是，姐姐，记住，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər][ænd; ənd][maɪ] [ɪ'ventʃuəl] [gʊd] [ðæt]
I am trusting you and believe it is for your and my eventual good that
我 是 信任 你 和 相信 它 是 为了 你的 和 我的 最终 好的 那
[aɪ] [kən'sent] [tuː; tə][ækt][ɪn] [ðɪs] ['mætər] . "
I consent to act in this matter . "
我 同意 到 行为 在 这 事情 . "

我信任你，并且相信我同意在这件事上采取行动最终对你我都有好处。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] . "
" You can trust me . "
" 你 能 相信 我 . "

你可以信任我。

" [ɪf] [nɑːt][juː; jʊ] , [huːm] [kæn; kən][aɪ] [trʌst] ? "
" If not you , whom can I trust ? "
" 如果 不是 你 , 谁 能 我 相信 ? "

“如果不是你，我还能相信谁？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] .
" I am acting for your good .
" 我 是 表演 为了 你的 好的 .

我这样做都是为了你好。

" [tuː; tə]['ɑːskər][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪk'spleɪnd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
" To Oscar the woman explained after they had entered the house that she
" 到 奥斯卡 这 女士 解释 后 他们 有 进入 这 房子 那 她
[hæd; həd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [di'siːvd] [ɑːn][ə; eɪ] [fɔːls] " [stɪr] ,
had her brother deceived on a false " steer ,
有 她 兄弟 受骗 在 一个 错误的 " 转向 ,

“进入屋子后，那名女子向奥斯卡解释说，她用一个虚假的‘引导’欺骗了她的哥哥，

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] : " [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] . "
" but she added : " You know it is to save him . "
" 但 她 额外 : " 你 知道 它 是 到 节省 他 . "

但她又补充道：“你知道这是为了救他。”

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] .
" Oh , certainly .
" 哦 , 当然 .

“哦，当然。”

" ['ɑːskər][wʌz; wəz][led] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [led][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
" Oscar was led down the stairs , led to the basement and then to the
" 奥斯卡 曾是 引领 向下 这 楼梯 , 引领 到 这 地下室 和 然后 到 这
['selər] .
cellar .
地窖 .

“奥斯卡被带下楼梯，带到地下室，然后又带到地窖。”

[ə; eɪ]['læntərn][wʌz; wəz] [prə'du:st] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [dis'kləuzd] ,

A	lantern	was	produced	and	a	door	was	disclosed	,
一个	灯笼	曾是	生产	和	一个	门	曾是	披露	,

一盏灯笼被取出，一扇门也随之出现。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ru:m] [bɪlt] ['ʌndər] [ðə; ði][jɑ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

showing	that	an	excavation	had	been	made	and	a	room	built	under	the	yard	of	the	house	.
显示	那	一个	挖掘	有	到过	制成	和	一个	房间	建造	在下面	这	院子	的	这	房子	.

这表明，房屋院子下面曾进行过挖掘，并建造了一间房间。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] ['veri] ['kʌnɪŋli] [meɪd] .

All	the	arrangements	were	very	cunningly	made	.
全部	这	安排	是	非常	狡猾地	制成	.

所有的安排都非常巧妙。

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊ]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] :

When	the	door	was	opened	our	hero	hesitated	and	the	woman	asked	:
什么时候	这	门	曾是	打开	我们的	英雄	犹豫了一下	和	这	女士	问	:

门打开后，我们的主人公犹豫了一下，女人问道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] ['fɪrflnəs] ['ɑ:skər] [sed] :

"	In	a	tone	of	fearfulness	Oscar	said	:
"	在	一个	语气	的	恐惧	奥斯卡	说	:

奥斯卡用恐惧的语气说道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'treɪd] . "

"	I	have	been	betrayed	.	"
"	我	有	到过	背叛	.	"

“我被背叛了。”

" [bɪ'treɪd] ? " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Betrayed	?	"	repeated	the	woman	.
"	背叛	?	"	重复	这	女士	.

“被背叛了？”女人重复道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [baɪ] [hu:m] ? "

"	By	whom	?	"
"	经过	谁	?	"

“由谁？”

" [ju:; jʊ] .

"	You	.
"	你	.

“你。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	woman	laughed	and	said	:
"	这	女士	笑了	和	说	:

女人笑着说：

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

"	But	I	thought	you	were	a	man	of	courage	.
"	但	我	想法	你	是	一个	男人	的	勇气	.

但我以为你是个勇敢的人。

[goʊ][ɑːn] ; [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Go	on	;	I	will	go	with	you	.
去	在	;	我	将要	去	和	你	.

你去吧，我陪你一起去。

" ['ɑːskər] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] — [ə; eɪ]

"	Oscar	delayed	a	moment	,	making	some	remark	,	until	he	heard	a	signal	—	a
"	奥斯卡	延迟	一个	片刻	,	制作	一些	评论	,	直到	他	听到	一个	信号	—	一个

['veri] ['taɪni] ['sɪgnəl] ,

very	tiny	signal	,
非常	微小的	信号	,

奥斯卡停顿了一会儿，说了些什么，直到他听到一个信号——一个非常微弱的信号。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [laʊd] [ɪn][ɪts] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	it	was	big	and	loud	in	its	suggestions	to	him	.
但	它	曾是	大的	和	大声	在	它是	建议	到	他	.

但它向他提出的建议却响亮而强烈。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] ['sekənd] [dɔːr] ['oʊpənd] .

He	stepped	into	the	passage	and	a	moment	later	a	second	door	opened	.
他	步	进入	这	通道	和	一个	片刻	之后	一个	第二	门	打开	.

他走进走廊，片刻之后，第二扇门开了。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] [wʌz; wəz] [dis'kləʊzd] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mæskt] [men] [huː] [hæd; həd]

The	secret	room	was	disclosed	and	at	least	a	dozen	masked	men	who	had
这	秘密	房间	曾是	披露	和	在	至少	一个	打	戴面具	男人	WHO	有

[bɪn] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [ə'roʊz] .

been	seated	at	a	long	table	arose	.
到过	坐着	在	一个	长的	桌子	出现	.

密室被打开，至少有十几名戴着面具、坐在长桌旁的男子站了起来。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [rɪ'kɔɪld] ,

At	the	instant	,	as	our	hero	recoiled	,
在	这	立即的	,	作为	我们的	英雄	反冲	,

就在我们的英雄向后退缩的那一刻，

[ðə; ði][koʊld] ['mʌzlz] [ʌv; əv] [tuː] [rɪ'vɔlvəz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] ['iːðər] [tʃiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs]

the	cold	muzzles	of	two	revolvers	were	placed	on	either	cheek	and	a	voice
这	寒冷的	口套	的	二	左轮手枪	是	放置	在	任何一个	脸颊	和	一个	嗓音

[sed] :

said	:
说	:

两把左轮手枪冰冷的枪口抵在脸颊两侧，一个声音说道：

" [goʊ] [ə'hed] ; [juː; jʊ] [kɑːnt] [bæk] [aʊt] [naʊ] .

"	Go	ahead	;	you	can't	back	out	now	.
"	去	前方	;	你	不能	后退	出去	现在	.

“去吧，现在不能反悔了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卡德·梅蒂，女侦探策略家；(Cad Metti,)
第7/7页

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [suˈpriːm] ['moʊmənt][ʌv; əv]['perəl] .

"	It	was	a	supreme	moment	of	peril	.
"	它	曾是	一个	最高	片刻	的	危险	.

“那是极其危急的时刻。”

['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][hæd; həd] [frendz] [æt; ət][hænd] , [bʌt; bət][əˈlæs] !

Our	hero	had	friends	at	hand	,	but	alas	!
我们的	英雄	有	朋友们	在	手	,	但	唉	!

我们的英雄身边有朋友，但是，唉!

[er] [hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [əˈnaʊns] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

ere	his	friends	could	announce	themselves	the	deed	of	horror	might	have	been
埃雷	他的	朋友们	可以	宣布	他们自己	这	契据	的	恐怖	可能	有	到过

['pɜːpɪˌtreɪtid] .

perpetrated	.
实施	.

在他的朋友们能够表明身份之前，这起恐怖事件可能已经发生了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] , [bʌt; bət]['ɑːskər][wʌz; wəz] [kuːl] .

It	was	indeed	a	critical	moment	,	but	Oscar	was	cool	.
它	曾是	的确	一个	批判的	片刻	,	但	奥斯卡	曾是	凉爽的	.

那的确是一个关键时刻，但奥斯卡表现得很冷静。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [pʊʃt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] ['gæðərd]

He	stepped	forward	and	was	pushed	toward	a	seat	,	and	the	men	gathered
他	步	向前	和	曾是	推动	朝向	一个	座位	,	和	这	男人	聚集

[æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

at	the	table	.
在	这	桌子	.

他上前一步，被人推到座位上，男人们围坐在桌旁。

[ɔːl] [sæt] [daʊn] ['ɔːlsoʊ] .

All	sat	down	also	.
全部	卫星	向下	还	.

所有人都坐了下来。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['saɪləns] .

There	followed	a	moment's	silence	.
那里	随后	一个	瞬间	沉默	.

随后是一阵短暂的沉默。

['ɑːskər] [lʊkt] [əˈraʊnd] .

Oscar	looked	around	.
奥斯卡	看起来	大约	.

奥斯卡环顾四周。

[nɪr] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ðə; ði]['saɪrən] [huː] [hæd; həd] [əˈljuəd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][den] ,

Near	him	stood	the	siren	who	had	allured	him	into	the	den	,
靠近	他	站立	这	警笛	WHO	有	诱人	他	进入	这	丹	,

他身边站着引诱他进入巢穴的海妖。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hoʊl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

and	her	whole	expression	of	countenance	had	changed	.
和	她	所有的	表达	的	面容	有	已更改	.

她的整个面部表情都变了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːnd] [æz; əz] [hɜːr; hər] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

She	looked	like	a	beautiful	fiend	as	her	eyes	gleamed	with	delight	and	the
她	看起来	喜欢	一个	美丽的	恶魔	作为	她	眼睛	闪闪发光	和	喜	和	这

[red] [gloʊ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [flʌʃt] [hɜːr; hər] [fitʃər] .

red	glow	of	triumph	flushed	her	features	.
红色的	辉光	的	胜利	酡	她	特征	.

她看起来像个美丽的妖魔鬼怪，双眼闪烁着喜悦的光芒，胜利的红光染红了她的脸庞。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] .

She	was	proud	.
她	曾是	自豪的	.

她感到很自豪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪŋ]

She	had	promised	to	deliver	the	detective	into	the	hands	of	his	intending
她	有	承诺	到	递送	这	侦探	进入	这	双手	的	他的	意图

[ə'sæsɪnz] ,

assassins	,
刺客	,

她曾承诺将侦探交给那些意图刺杀他的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [hɜːr; hər][wɜːrd] .

and	she	had	made	good	her	word	.
和	她	有	制成	好的	她	单词	.

她信守了诺言。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] , " [sed] ['ɑːskər] .

"	So	you	have	betrayed	me	,	"	said	Oscar	.
"	所以	你	有	背叛	我	,	"	说	奥斯卡	.

“所以你背叛了我，”奥斯卡说。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [juː; jʊ] . "

"	Yes	,	"	answered	the	woman	,	"	I	have	betrayed	you	.	"
"	是的	,	"	回答	这	女士	,	"	我	有	背叛	你	.	"

“是的，”女人回答说，“我背叛了你。”

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪ] . "

"	The	story	about	your	brother	was	a	lie	.	"
"	这	故事	关于	你的	兄弟	曾是	一个	说谎	.	"

“关于你哥哥的故事是谎言。”

" [ɔːl] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər][maɪ] ['brʌðərz] . "

"	All	these	gentlemen	are	my	brothers	.	"
"	全部	这些	先生们	是	我的	兄弟	.	"

“这些先生都是我的兄弟。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [naʊ] , ['wʊmən] ? "

"	And	what	now	,	woman	?	"
"	和	什么	现在	,	女士	?	"

“那么现在呢，女人？”

" [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	You	have	just	five	minutes	to	live	.
"	你	有	只是	五	分钟	到	居住	.

你只剩下五分钟的生命了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][set][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] . "

You	were	set	to	destroy	us	;	we	will	destroy	you	.	"
你	是	放	到	破坏	我们	;	我们	将要	破坏	你	.	"

你们原本想要毁灭我们，我们将毁灭你们。

" [pʊr] ['kriːtʃər] , " [sed] ['ɑːskər][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [diːp] [kə˛mɪzə'reɪʃn] .

"	Poor	creature	,	"	said	Oscar	in	a	tone	of	deep	commiseration	.
"	贫穷的	生物	,	"	说	奥斯卡	在	一个	语气	的	深的	怜悯	.

“可怜的家伙，”奥斯卡用深切的同情语气说道。

[ðə; ði] ['wʊmən] [glɛəd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊnz] , [ænd; ənd]

The	woman	glared	,	for	there	was	a	terrible	significance	in	his	tones	,	and
这	女士	怒目而视	,	为了	那里	曾是	一个	糟糕的	意义	在	他的	音调	,	和

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] :

she	shouted	:
她	喊叫	:

女人怒视着他，因为他的语气中透着可怕的含义，她喊道：

" [daʊn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] .

"	Down	him	and	make	sure	.
"	向下	他	和	制作	当然	.

“把他干掉，确保万无一失。”

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] ['fɔːrtʃənətli] [wɜːr; wər] [rʌn] [ɑːn]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , [nɑːt] ['mɪnɪts] ,

the	arrangements	fortunately	were	run	on	seconds	,	not	minutes	,
这	安排	幸运的是	是	跑步	在	秒	,	不是	分钟	,

幸运的是，这些安排是以秒为单位进行的，而不是以分钟为单位。

[ɔːr]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

or	our	hero	would	have	been	a	dead	man	.
或者	我们的	英雄	会	有	到过	一个	死的	男人	.

否则我们的英雄就没命了。

[æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] " [daʊn] [hɪm; ɪm] !

As	the	woman	shouted	"	Down	him	!
作为	这	女士	喊叫	"	向下	他	!

女人大喊：“打倒他！”

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] , [vɔɪs] , [stɜːrn][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] :

"	there	came	a	second	,	voice	,	stern	and	commanding	:
"	那里	来了	一个	第二	,	嗓音	,	船尾	和	指挥	:

“接着又传来第二个声音，严厉而威严：

" [hoʊld] ! [dəunt][let][ə; eɪ][mæn] [muːv] [ɔːr] ['evri] [soʊl] [ʌv; əv][juː; jʊ][daɪz] .

"	Hold	!	don't	let	a	man	move	or	every	soul	of	you	dies	.
"	抓住	!	不	让	一个	男人	移动	或者	每一个	灵魂	的	你	死亡	.

“站住！谁也不许动，否则你们所有人都会死。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæbloʊ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] ['iːkwəld] [ɑːn]

"	There	was	a	tableau	at	that	moment	such	as	never	has	been	equaled	on
"	那里	曾是	一个	画面	在	那	片刻	这样的	作为	绝不	有	到过	等于	在

[ðə; ði][steɪdʒ] ['ʌndər] [ɔːl][ðə; ði] [kəm'pleksəti] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [laɪts] .

the	stage	under	all	the	complexity	of	colored	lights	.
这	阶段	在下面	全部	这	复杂	的	有色	灯	.

“在那一刻，舞台上呈现出一幅前所未有的景象，在五彩灯光的映衬下，美轮美奂。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['witnisiz] ,

It	was	a	scene	never	to	be	forgotten	by	any	of	the	witnesses	,
它	曾是	一个	场景	绝不	到	是	被遗忘的	经过	任何	的	这	证人	,

对于所有目击者来说，那一幕令人永生难忘。

[ə; eɪ] [siːn] ['ɔːf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [drɑː]

a	scene	awful	in	its	intensity	of	dra
一个	场景	可怕	在	它是	强度	的	德拉

场景的戏剧张力令人震撼。

['mætɪk] [ɪ'fekt] .

matic	effect	.
机械	影响	.

机械效应。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['froʊz(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

The	woman	suddenly	appeared	to	become	frozen	with	horror	.
这	女士	突然	出现	到	变得	冷冻	和	恐怖	.

那女子突然似乎吓得动弹不得。

[ðə; ði] [men] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] ['mæsks] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [peɪl] ['vɪzɪdʒz] [ʃoʊn]

The	men	removed	their	masks	in	their	excitement	and	their	pale	visages	shone
这	男人	已移除	他们的	面具	在	他们的	激动	和	他们的	苍白	面容	闪耀

[laɪk] [soʊ] ['meni] [kɔːpsiz] [æz; əz] [ɔːl] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

like	so	many	corpses	as	all	leaned	forward	and	listened	and	looked	.
喜欢	所以	许多	尸体	作为	全部	倾斜	向前	和	听着	和	看起来	.

男人们兴奋地摘下了口罩，苍白的脸庞像一具具尸体般闪闪发光，他们都向前倾身，倾听和观看。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [stʊd] [tuː] [men] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz] .

In	the	doorway	stood	two	men	,	armed	with	repeating	rifles	.
在	这	门口	站立	二	男人	,	武装	和	重复	步枪	.

门口站着两个男人，手持连发步枪。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] ['ʌðər] ,

Behind	them	crowded	others	,
在后面	他们	挤	其他的	,

他们身后挤满了其他人，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [retʃiz] [noʊ] [ðæt] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['kæptʃər]

and	at	that	instant	every	one	of	those	wretches	know	that	defeat	and	capture
和	在	那	立即的	每一个	一	的	那些	可怜虫	知道	那	击败	和	捕获

[stɛərd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

stared	them	in	the	face	.
凝视	他们	在	这	脸	.

那一刻，这些可怜虫中的每一个人都明白，失败和被俘的命运正摆在他们面前。

[ɔːl] [ðer; ðər] ['leɪbər] , [ɔːl] [ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [skɪl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .

All	their	labor	,	all	their	cunning	and	their	skill	had	come	to	naught	.
全部	他们的	劳动	,	全部	他们的	狡猾	和	他们的	技能	有	来	到	零	.

他们所有的努力、所有的计谋和技巧都付诸东流。

[ɔːl] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'tektɪv] [fiːt] [ɑːn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

All	realized	that	the	greatest	detective	feat	on	record	had	been	accomplished	.
全部	已实现	那	这	最	侦探	特技	在	记录	有	到过	完成	.

所有人都意识到，有史以来最伟大的侦探壮举已经完成。

[ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪ'skeɪp] ,

All	knew	that	there	was	no	escape	,
全部	知道	那	那里	曾是	不	逃脱	,

所有人都知道没有出路。

[ən'les] ['kwɪkli] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [ðeɪ] [friːd] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði] [greɪv] .

unless	quickly	with	their	own	hands	they	freed	themselves	through	the	grave	.
除非	迅速地	和	他们的	自己的	双手	他们	自由	他们自己	通过	这	严重	.

除非他们迅速用自己的双手从坟墓中挣脱出来。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [faɪld] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , [bʌt; bət][ðə; ði]['saɪrən][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɜ:r; hər] [nɜ:rv] .

The	detectives	filed	into	the	room	,	but	the	siren	had	recovered	her	nerve	.
这	侦探	已提交	进入	这	房间	,	但	这	警笛	有	恢复	她	神经	.

侦探们鱼贯走进房间，但女警已经恢复了勇气。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [pleɪd] [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] .

She	saw	and	realized	that	she	had	not	played	but	had	been	played	.
她	锯	和	已实现	那	她	有	不是	玩	但	有	到过	玩	.

她看清了真相，意识到自己不是在玩弄别人，而是在被别人玩弄。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [dru:] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvər] , [eɪmd] [æt; ət]['ɑ:skər][ænd; ənd]['faɪərd] ,

Quickly	she	drew	a	revolver	,	aimed	at	Oscar	and	fired	,
迅速地	她	画	一个	左轮手枪	,	旨在	在	奥斯卡	和	被解雇	,

她迅速拔出左轮手枪，瞄准奥斯卡开火。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['hɪroʊz, 'hi:roʊz] [kwɪk] [aɪ] [dɪ'tektɪd] [hɜ:r; hər] ['mu:vmənt] .

but	our	hero's	quick	eye	detected	her	movement	.
但	我们的	英雄们	快的	眼睛	检测到	她	移动	.

但是，我们这位英雄敏锐的目光发现了她的动静。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][hi:; hi][hæd; həd] [dɑ:dʒd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

It	was	not	the	first	time	he	had	dodged	a	bullet	.
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他	有	躲避	一个	子弹	.

这并非他第一次死里逃生。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['faɪərd][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ʃɑ:t] .

The	woman	fired	but	the	one	shot	.
这	女士	被解雇	但	这	一	射击	.

那名女子开了一枪。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['dɑ:bɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['tendər] [rɪsts] ,

The	next	instant	the	darbies	were	on	her	tender	wrists	,
这	下一个	立即的	这	达比	是	在	她	投标	手腕	,

下一刻，戴比手套就戴在了她娇嫩的手腕上。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] .

and	we	will	add	that	no	resistance	was	offered	.
和	我们	将要	添加	那	不	反抗	曾是	提供	.

我们还要补充一点，对方没有提出任何抵抗。

[ðə; ði] [men] , [æz; əz] ['ɪntɪmətid] , [wɜ:r; wər] [wel] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [treɪd] .

The	men	,	as	intimated	,	were	well	up	in	their	trade	.
这	男人	,	作为	暗示	,	是	出色地	向上	在	他们的	贸易	.

正如暗示的那样，这些人对自己的行业非常精通。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ɪn] [pleɪn] , ['vʌlgər] ['læŋgwɪdʒ] , [ðer; ðər] " [dʒɪg][wʌz; wəz] [ʌp] .

From	the	first	instant	they	knew	that	in	plain	,	vulgar	language	,	their	"	jig	was	up	.
从	这	第一的	立即的	他们	知道	那	在	清楚的	,	庸俗	语言	,	他们的	"	夹具	曾是	向上	.

从一开始，他们就知道，用最直白、最粗俗的语言来说，他们的"好日子到头了"。

" ['evri] [mæn]['kwaɪətli] [səb'mɪtɪd] .

"	Every	man	quietly	submitted	.
"	每一个	男人	悄悄	提交	.

"每个人都默默地服从了。"

[laɪf] [wʌz; wəz] [dɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

Life	was	dear	to	them	.
生活	曾是	亲爱的	到	他们	.

他们珍惜生命。

['evri] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [wɔ:lz] .

Every	man	had	been	behind	prison	walls	.
每一个	男人	有	到过	在后面	监狱	墙壁	.

每个人都曾身陷囹圄。

[ə; eɪ] [sə'rendər] [ment] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][dʒeɪl] ; [rɪ'zɪstəns] [ment] [deθ] .

A	surrender	meant	a	return	to	jail	;	resistance	meant	death	.
一个	投降	意思是	一个	返回	到	监狱	;	反抗	意思是	死亡	.

投降意味着重返监狱；反抗意味着死亡。

[ðeɪ] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , [ɔ:l] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kwaɪətli] [sə'rendərd] .

They	,	as	stated	,	all	accepted	the	situation	and	quietly	surrendered	.
他们	,	作为	声明	,	全部	公认	这	情况	和	悄悄	投降	.

正如之前所说，他们都接受了现状，默默地投降了。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] ['gæðər] [ʌp][ðer; ðər] [spɔɪlz] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðə; ði]

Immediately	the	detectives	set	to	work	to	gather	up	their	spoils	and	learn	the
立即地	这	侦探	放	到	工作	到	收集	向上	他们的	战利品	和	学习	这

[fʊl] ['vælju:][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wʌndrəs] ['vɪktəri] .

full	value	of	their	wondrous	victory	.
满的	价值	的	他们的	奇妙的	胜利	.

侦探们立即着手收集战利品，并了解他们这场伟大胜利的全部价值。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['vɪktəri] [ɪn'di:d] .

It	proved	to	be	a	complete	victory	indeed	.
它	已证实	到	是	一个	完全的	胜利	的确	.

事实证明，这是一场彻底的胜利。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər] [stɑ:k] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] , [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪts] [wʌz; wəz] [ə'və:tid] ,

All	the	manufactured	stock	was	secured	,	the	flood	of	counterfeits	was	averted	,
全部	这	制造	库存	曾是	安全	,	这	洪水	的	假冒产品	曾是	避免了	,

所有已生产的库存都已安全保管，假冒产品的泛滥被遏制住了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [kə'mju:nəti] .

for	the	well	-	being	of	the	business	community	.
为了	这	出色地	-	存在	的	这	商业	社区	.

为了商业界的福祉。

[ðə; ði] [pleɪts] ['i:v(ə)n] [ðæt] [hæd; həd][kɔ:st]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

The	plates	even	that	had	cost	thousands	and	thousands	of
这	盘子	甚至	那	有	成本	数千	和	数千	的

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] .

dollars	were	captured	.
美元	是	捕获	.

就连那些价值数千美元的车牌也被没收了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]

They	were
他们	是

他们是

['nevər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [baɪ][sʌm; səm]['fju:tʃər] .

never	buried	in	the	cellar	to	be	found	by	some	future	archæologist	.
绝不	埋葬	在	这	地窖	到	是	成立	经过	一些	未来	考古学家	.

绝不会把它埋在地窖里，等待未来的考古学家发现。

[tu:; tə] [kən'klu:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] - ['aʊtfɪt] ['evər]

To	conclude	it	was	the	greatest	capture	of	counterfeiters	'	outfit	ever
到	结束	它	曾是	这	最	捕获	的	造假者	-	全套服装	曾经

[meɪd] ,

made	,
制成	,

总之，这是有史以来规模最大的一次打击伪造团伙的行动。

[ænd; ənd][tuː; tə][kæd] [mɛti] [ænd; ənd]['ɑːskər] [bɪ'lɔːŋd] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt] ;

and	to	Cad	Metti	and	Oscar	belonged	all	the	credit	;
和	到	CAD	梅蒂	和	奥斯卡	属于	全部	这	信用	;

所有的功劳都应归于卡德·梅蒂和奥斯卡；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	from	the	profession	and	the	government	they	received	it	.
和	从	这	职业	和	这	政府	他们	已收到	它	.

他们从行业和政府那里获得了它。

- [dʌn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːfɪsər] ,

Dudie	Dunne	went	up	to	the	top	as	a	great	officer	,
-	邓恩	去	向上	到	这	顶部	作为	一个	伟大的	官	,

杜迪·邓恩凭借其卓越的军官才能晋升到最高职位。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] ['nærətɪv] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'leɪt] [wer] [ðiːz] [tuː] ['wʌndərf(ə)l] ['piːp(ə)l] [wʌns]

and	in	a	future	narrative	we	will	relate	where	these	two	wonderful	people	once
和	在	一个	未来	叙述	我们	将要	涉及	在哪里	这些	二	精彩的	人们	一次

[mɔːr] ['entərd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [greɪt] [rɪ'zʌlts] .

more	entered	the	field	and	accomplished	great	results	.
更多的	进入	这	场地	和	完成	伟大的	结果	.

在以后的叙述中，我们将讲述这两位杰出人士如何再次进入该领域并取得巨大成就。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [tel] [ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ,

We	will	also	tell	the	romance	of	the	life	of	the	bright	,
我们	将要	还	告诉	这	浪漫	的	这	生活	的	这	明亮的	,

我们还会讲述这位才华横溢的男士的浪漫人生。

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'tæliən][gɜːrl] [huː] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [dɪ'tektɪv] ['strætədʒɪst] .

beautiful	Italian	girl	who	from	choice	became	a	female	detective	strategist	.
美丽的	意大利语	女孩	WHO	从	选择	成为	一个	女性	侦探	战略家	.

一位美丽的意大利女孩，出于自己的选择，成为了一名女侦探策略师。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

" [oʊld] [-] ['speʃ(ə)l] " ['sɪriːz] .

"	OLD	SLEUTH'S	SPECIAL	"	SERIES	.
"	老的	侦探的	特别的	"	系列	.

“老侦探特辑”系列。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] [laɪn]

The	following	list	contains	the	very	latest	and	best	books	in	the	detective	story	line
这	下列的	列表	包含	这	非常	最新的	和	最好的	图书	在	这	侦探	故事	线

,

,

,

以下列表包含了侦探小说领域最新、最好的书籍。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] " [oʊld] [sluːθ] , " [ðə; ði][best] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði]

all	of	which	are	written	by	"	Old	Sleuth	,	"	the	best	detective	story	writer	of	the
全部	的	哪个	是	书面	经过	"	老的	侦探	,	"	这	最好的	侦探	故事	作家	的	这

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

所有这些作品都出自“老侦探”之手，他是这个时代最优秀的侦探小说作家。

[iːtʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['peɪdʒɪz] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] , ['hænsəm] ,

Each	book	contains	from	200	to	300	pages	,	all	being	bound	in	a	new	,	handsome	,
每个	书	包含	从	-	到	-	页面	,	全部	存在	边界	在	一个	新的	,	英俊的	,

每本书包含200到300页，全部采用全新、精美的装帧。

[ə'træktɪv] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ['peɪpər] ['kʌvər] , ['prɪntɪd] [ɪn] [fɔːr] ['kʌlɚz] .

attractive	up	-	to	-	date	lithographed	paper	cover	,	printed	in	four	colors	.
吸引人的	向上	-	到	-	日期	石版印刷	纸	覆盖	,	打印	在	四	颜色	.

精美时尚的四色胶印纸封面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['evri] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] ,

They	are	for	sale	by	every	newsdealer	,	or	they	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,
他们	是	为了	销售	经过	每一个	报刊亭	,	或者	他们	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,

所有报刊亭均有售，或者可以邮购，邮资已付。

[fɔːr; fər] - [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [faɪv] [bʊks] [fɔːr; fər] $1 . - .

for	25	cents	each	,	or	any	five	books	for	$1	.	00	.
为了	-	分	每个	,	或者	任何	五	图书	为了	$1	.	-	.

每本 25 美分，或任选五本 1 美元。

[ə'dres] [ɔːl]['ɔːrdərz][tuː; tə][dʒeɪ] . [es] . ['ɑːdʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , - [roʊz] [striːt] ,

Address	all	orders	to	J	.	S	.	OGILVIE	PUBLISHING	COMPANY	,	57	Rose	Street	,
地址	全部	订单	到	J	.	S	.	奥格尔维	出版	公司	,	-	玫瑰	街道	,

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

所有订单请寄至：JS OGILVIE PUBLISHING COMPANY, 57 Rose Street, New York。

['mælkəm] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [ten] ['deɪz] ['mɪstəri] .

MALCOLM	;	or	,	A	Ten	Day's	Mystery	.
马尔科姆	;	或者	,	一个	十	天	神秘	.

马尔科姆；或，十天的谜团。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [mən'hætən] .

WITCH	OF	MANHATTAN	.
巫婆	的	曼哈顿	.

曼哈顿女巫。

[ðə; ði][eks] - ['pjuːdʒɪlɪst] [dɪ'tektɪv] .

THE	Ex	-	PUGILIST	DETECTIVE	.
这	前任	-	拳师	侦探	.

前拳击手侦探。

[truː] [bluː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['speʃ(ə)l] .

TRUE	BLUE	;	or	,	The	Romance	of	a	Great	Special	.
真的	蓝色的	;	或者	,	这	浪漫	的	一个	伟大的	特别的	.

真蓝；或者，一部伟大特辑的浪漫故事。

['mɜːrri] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

MURRAY	,	The	Detective	.
默里	,	这	侦探	.

默里，侦探。

['ɑːskər] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

OSCAR	,	The	Detective	.
奥斯卡	,	这	侦探	.

奥斯卡，侦探。

- ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

KEFTON	;	or	,	The	Wonder	of	the	Age	.
-	;	或者	,	这	想知道	的	这	年龄	.

凯夫顿；或，时代奇迹。

[ə; eɪ] ['leɪdi] ['ʃædoʊər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] ['strætədʒəm] .

A	LADY	SHADOWER	;	or	,	A	Detective's	Stratagem	.
一个	女士	暗影者	;	或者	,	一个	侦探的	策略	.

女侦探的秘密；或者，侦探的策略。

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] ['ʃædoʊ] .

NIGHT	AND	MORNING	;	or	,	A	Detective's	Shadow	.
夜晚	和	早晨	; 或者		,	一个	侦探的	阴影	.

夜与晨；或，侦探的影子。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪ'tektɪv] .

THE	KING'S	DETECTIVE	.
这	国王的	侦探	.

国王的侦探。

[ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['ʃædoʊ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] [ɪ'nɪgmə] .

A	PUZZLING	SHADOW	;	or	,	A	Detective's	Enigma	.
一个	令人费解	阴影	; 或者		,	一个	侦探的	谜	.

一个令人费解的影子；或者，一个侦探的谜团。

[seɪt] [bɑːnd] .

SETH	BOND	.
塞思	纽带	.

塞思·邦德。

[ə; eɪ] [lɔːst] ['treʒər] ['mɪstəri] .

A	Lost	Treasure	Mystery	.
一个	丢失的	宝藏	神秘	.

失落的宝藏之谜。

[ə; eɪ] [wɪrd] [siː] ['mɪstəri] .

A	WEIRD	SEA	MYSTERY	.
一个	诡异的	海	神秘	.

一个离奇的海洋谜团。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

A	Detective	Story	.
一个	侦探	故事	.

侦探故事。

[ðə; ði] [twɪn] ['æθliːts] .

THE	TWIN	ATHLETES	.
这	双	运动员	.

双胞胎运动员。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

A	Detective	Story	.
一个	侦探	故事	.

侦探故事。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

A	SINGLE	CLUE	.
一个	单身的	线索	.

一条线索。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

A	Detective	Story	.
一个	侦探	故事	.

侦探故事。

[ə; eɪ] [wʌn] [naɪt] ['mɪstəri] .

A	ONE	NIGHT	MYSTERY	.
一个	一	夜晚	神秘	.

一夜悬疑。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

A	Detective	Story	.
一个	侦探	故事	.

侦探故事。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

A	MAN	OF	MYSTERY	.
一个	男人	的	神秘	.

一个神秘的男人。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ['stɔːri] .

A	Detective	Story	.
一个	侦探	故事	.

侦探故事。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fiːt] ; [ɔːr] , [greɪt] [dɪ'tektɪv] [wɜːrk] .

A	REMARKABLE	FEAT	;	or	,	Great	Detective	Work	.
一个	卓越	特技	; 或者	,		伟大的	侦探	工作	.

一项了不起的壮举；或者，伟大的侦探工作。

[teɪlz; 'teɪˌliz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['pæləs] .

TALES	FROM	A	GILDED	PALACE	.
故事	从	一个	镀金	宫殿	.

金碧辉煌的宫殿里的故事。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['leɪdi] ['bætʃələr] .

A	FINAL	TRIUMPH	;	or	,	A	Lady	Bachelor	.
一个	最终的	胜利	; 或者	,		一个	女士	学士	.

最后的胜利；或者，一位单身女士。

['mædʒɪk] [dɪk] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [treɪl] .

MAGIC	DICK	,	THE	DETECTIVE	;	or	,	A	Phenomenal	Trail	.
魔法	迪克	,	这	侦探	; 或者		,	一个	非凡的	踪迹	.

神奇侦探迪克；或者，一段非凡的线索。

[ðə; ði] [ven'trɪləkwɪst] [dɪ'tektɪv] ; [ɔːr] , ['nɪmb(ə)l] [aik] [ænd; ənd] [dʒæk] [ðə; ði] ['dʒʌglər] .

THE	VENTRILOQUIST	DETECTIVE	;	or	,	Nimble	Ike	and	Jack	the	Juggler	.
这	腹语师	侦探	; 或者		,	灵活	艾克	和	杰克	这	杂耍演员	.

腹语侦探；或，敏捷的艾克和杂耍演员杰克。

[ðə; ði] [oʊld] ['maɪzərz] [wɔːrd] .

THE	OLD	MISER'S	WARD	.
这	老的	守财奴的	病房	.

老吝啬鬼的病房。

[ə; eɪ] [dɪ'tɛktɪvz] ['dɔːtər] .

A	DETECTIVE'S	DAUGHTER	.
一个	侦探的	女儿	.

侦探的女儿。

[ə; eɪ] [wɪrd] ['kɔːrtʃɪp] .

A	WEIRD	COURTSHIP	.
一个	诡异的	求爱	.

一段奇特的恋爱故事。

['wɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪnses] .

WINNING	A	PRINCESS	.
获胜	一个	公主	.

赢得公主芳心。

['nɔːrvəl] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

NORVAL	,	The	Detective	.
诺瓦尔	,	这	侦探	.

诺瓦尔，侦探。

- , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['treʒər] ['si:kər] .

VAVEL	,	The	Wonderful	Treasure	Seeker	.
-	,	这	精彩的	宝藏	寻觅者	.

瓦尔，奇妙的寻宝者。

['fʌni] [bɑ:b] ; [ɔ:r] , [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

FUNNY	BOB	;	or	,	In	and	Out	of	Everything	in	New	York	.
有趣的	鲍勃	;	或者	,	在	和	出去	的	一切	在	新的	约克	.

滑稽鲍勃；或者，纽约的形形色色的人。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'fedərət] ; [ɔ:r] , [ə; eɪ] ['sʌðərn] [bɔɪ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .

A	LITTLE	CONFEDERATE	;	or	,	A	Southern	Boy	in	New	York	.
一个	小的	南方邦联	;	或者	,	一个	南方	男生	在	新的	约克	.

小南方人；或者，一个在纽约的南方男孩。

['nɪmb(ə)l] [aik] , [ðə; ði] [trɪk] [ven'trɪləkwɪst] .

NIMBLE	IKE	,	The	Trick	Ventriloquist	.
灵活	艾克	,	这	诡计	腹语师	.

灵巧的艾克，腹语魔术师。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [dɪ'tektɪv] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [fi:ts] [ænd; ənd] ['frɔlɪks] [ʌv; əv][æn; ən] ['æθli:t] .

THE	GIANT	DETECTIVE	;	or	,	The	Feats	and	Frolics	of	an	Athlete	.
这	巨大的	侦探	;	或者	,	这	壮举	和	嬉戏	的	一个	运动员	.

巨人侦探；或，运动员的功绩与嬉戏。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [dɪ'tektɪv] .

THE	COWBOY	DETECTIVE	.
这	牛仔	侦探	.

牛仔侦探。

[ə; eɪ] [greɪt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

A	Great	Story	of	Mystery	.
一个	伟大的	故事	的	神秘	.

一个精彩的悬疑故事。

[ðə; ði] ['baɪsɪkl] [dɪ'tektɪv] ; [ɔ:r] , [smɑ:rt]['dʒɪm] .

THE	BICYCLE	DETECTIVE	;	or	,	Smart	Jim	.
这	自行车	侦探	;	或者	,	聪明的	吉姆	.

自行车侦探；或者，聪明的吉姆。

[dɪk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'tektɪv] ; [ɔ:r] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

DICK	,	THE	BOY	DETECTIVE	;	or	,	Out	of	the	Streets	of	New	York	.
迪克	,	这	男生	侦探	;	或者	,	出去	的	这	街道	的	新的	约克	.

少年侦探迪克；或，走出纽约街头。

['ægrəveɪtɪŋ] [dʒoʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

AGGRAVATING	JOE	,	The	Prince	of	Mischief	.
加重	乔	,	这	王子	的	恶作剧	.

惹人厌的乔，恶作剧王子。

[dʒæk][ðə; ði] - [ɔ:r'di:l] ; [ɔ:r] , [trɪks] [ænd; ənd] ['traiəmfs] .

JACK	THE	JUGGLER'S	ORDEAL	;	or	,	Tricks	and	Triumphs	.
杰克	这	-	考验	;	或者	,	技巧	和	胜利	.

杂耍艺人杰克的磨难；或，诡计与胜利。

[dʒæk][ðə; ði] - [treɪl] .

JACK	THE	JUGGLER'S	TRAIL	.
杰克	这	-	踪迹	.

杂耍艺人杰克的足迹。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .

A	Story	of	Magic	.
一个	故事	的	魔法	.

一个关于魔法的故事。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ven'trɪləkwɪst] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['gɜːlz] ['mædʒɪk] [fiːts] .

A	FEMALE	VENTRILOQUIST	;	or	,	A	Pretty	Girl's	Magic	Feats	.
一个	女性	腹语师	; 或者	,	一个	漂亮的	女孩们	魔法	壮举	.	

一位女腹语表演者；或者，一位漂亮女孩的魔法表演。

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] ; [ɔːr] , ['dezmənd] [der] .

A	DESPERATE	CHANCE	;	or	,	Desmond	Dare	.
一个	绝望的	机会	; 或者	,	德斯蒙德	敢	.	

孤注一掷的机会；或者，戴斯蒙德·戴尔。

[dɪ'tektɪv] [peɪnz] " ['ʃædoʊ] " ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sɜːrtʃ] .

DETECTIVE	PAYNE'S	"	SHADOW	"	;	or	,	A	Remarkable	Search	.
侦探	佩恩的	"	阴影	"	; 或者	,	一个	卓越	搜索	.	

佩恩侦探的"影子"；或者，一次非凡的搜寻。

[tuː] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ'tektɪv] ; [ɔːr] , [dʒæk][ænd; ənd] [gɪlz] ['mɑːrvələs] [skɪl] .

TWO	WONDERFUL	DETECTIVES	;	or	,	Jack	and	Gil's	Marvelous	Skill	.
二	精彩的	侦探	; 或者	,	杰克	和	吉尔的	奇妙	技能	.	

两位杰出的侦探；或者，杰克和吉尔的神奇技艺。

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fjuːdʒətɪv] .

SAVED	BY	A	DETECTIVE	;	or	,	A	Beautiful	Fugitive	.
已保存	经过	一个	侦探	; 或者	,	一个	美丽的	逃犯	.	

被侦探所救；或者，一位美丽的逃犯。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [mæn] ; [ɔːr] , ['faɪər] - [bɑːm] [dʒæk] .

THE	MYSTERY	MAN	;	or	,	Fire	-	Bomb	Jack	.
这	神秘	男人	; 或者	,	火	-	炸弹	杰克	.	

神秘人；或者，纵火杰克。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [ɪ'skeɪp] .

THE	FATAL	RESEMBLANCE	;	or	,	A	Marvelous	Escape	.
这	致命的	相似	; 或者	,	一个	奇妙	逃脱	.	

致命的相似之处；或者，一次奇妙的逃脱。

['nɪmb(ə)l] [aik] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ; [ɔːr] , ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

NIMBLE	IKE	,	THE	DETECTIVE	;	or	,	Solving	a	Mystery	.
灵活	艾克	,	这	侦探	; 或者	,		解决	一个	神秘	.

敏捷的侦探艾克；或者，破解谜团。

['bɜːti] [blænd] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

BERTIE	BLAND	,	THE	DETECTIVE	.
伯蒂	平淡	,	这	侦探	.

侦探伯蒂·布兰德。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [trɪks] [ænd; ənd] [sə'praiziz] .

A	Tale	of	Curious	Tricks	and	Surprises	.
一个	故事	的	好奇的	技巧	和	惊喜	.

一个充满奇特诡计和惊喜的故事。

[ðə; ði] [west] [pɔɪnt] [luː'tenənt] ; [ɔːr] , ['ɑːkiː] , [ðə; ði] [rʌn] - [ə'weɪ] .

THE	WEST	POINT	LIEUTENANT	;	or	,	Arkie	,	the	Run	-	away	.
这	西方	观点	中尉	; 或者	,		阿基	,	这	跑步	-	离开	.

西点军校中尉；或者，逃跑的阿基。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] ; [ɔːr] , [snæp][ænd; ənd] ['dʒeni] .

FROM	THE	STREETS	TO	THE	FOOTLIGHTS	;	or	,	Snap	and	Jenny	.
从	这	街道	到	这	脚灯	; 或者	,		折断	和	珍妮	.

从街头到舞台；或者，Snap 和 Jenny。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['triːoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [θriː] ['derɪŋ] ['kʌntri] [lædz] .

THE	DETECTIVE	TRIO	;	or	,	The	Story	of	Three	Daring	Country	Lads	.
这	侦探	三人组	; 或者	,		这	故事	的	三	大胆	国家	小伙子们	.

侦探三人组；或，三个勇敢的乡村少年的故事。

[ə; eɪ] $2 . - [bʊk] [fɔːr; fər] - [sents] !

A	$2	.	00	Book	for	25	Cents	!
一个	$2	.	-	书	为了	-	分	!

一本价值 2 美元的书，现在只要 25 美分！

[oʊld] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] [nuː] [dis'kʌvəriz] .

Old	Secrets	and	New	Discoveries	.
老的	秘密	和	新的	发现	.

古老的秘密与新的发现。

[kən'teɪnɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rer] ['vælju:][fɔːr; fər][ɔːl] ['klæsɪz] , [ɪn][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .

Containing	Information	of	Rare	Value	for	all	Classes	,	in	all	Conditions	of	Society	.
包含	信息	的	稀有的	价值	为了	全部	课程	,	在	全部	状况	的	社会	.

包含对社会各阶层、各种社会状况都极具价值的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪ'lektrɪkl] [saɪ'kɑːlədʒi] , ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][baɪˈblə˒dʒaɪz] ['eni] ['pɜːrs(ə)n]

It	Tells	all	about	Electrical	Psychology	,	showing	how	you	can	biologize	any	person
它	讲述	全部	关于	电气	心理学	,	显示	如何	你	能	生物学	任何	人

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

它详细讲解了电心理学，展示了如何将任何人生物学化，并且，

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] ,

while	under	the	influence	,
尽管	在下面	这	影响	,

在药物或酒精的作用下，

[hiː; hi] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][noʊ] ['mætər] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

he	will	do	anything	you	may	wish	him	no	matter	how	ridiculous	it	may	be	,
他	将要	做	任何事物	你	可能	希望	他	不	事情	如何	荒谬的	它	可能	是	,

他会做任何你想让他做的事，不管那事多么荒谬。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [help] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	cannot	help	doing	it	.
和	他	不能	帮助	正在做	它	.

他情不自禁地这么做了。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] .

It	Tells	how	to	Mesmerize	.
它	讲述	如何	到	催眠	.

它教你如何催眠。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mez'merɪk] [sliːp] ,

Knowing	this	,	you	can	place	any	person	in	a	mesmeric	sleep	,
会心	这	,	你	能	地方	任何	人	在	一个	催眠	睡觉	,

掌握了这一点，你就可以让任何人进入催眠睡眠状态。

[ænd; ənd] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

and	then	be	able	to	do	with	him	as	you	will	.
和	然后	是	有能力的	到	做	和	他	作为	你	将要	.

然后你就可以随心所欲地处置他了。

[ðɪs] ['siːkrət] [hæz; həz] [bɪn] [soʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [fɔːr; fər] $10 .

This	secret	has	been	sold	over	and	over	again	for	$10	.
这	秘密	有	到过	卖	超过	和	超过	再次	为了	$10	.

这个秘密已经被反复出售，每次售价10美元。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈpɝːsənz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jʊ] — [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːl]

It	Tells	how	to	make	persons	at	a	distance	think	of	you	—	Something	all
它	讲述	如何	到	制作	人	在	一个	距离	思考	的	你	—	某物	全部

[ˈlʌvəz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

lovers	should	know	.
恋人	应该	知道	.

它讲述了如何让远方的人想起你——这是所有恋人都应该知道的。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃɑːrm] [ɔːl] [ðoʊz] [juː; jʊ] [miːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʌv] [juː; jʊ] ,

It	Tells	how	you	can	charm	all	those	you	meet	and	make	them	love	you	,
它	讲述	如何	你	能	魅力	全部	那些	你	见面	和	制作	他们	爱	你	,

它讲述了如何用魅力征服你遇到的每一个人，让他们爱上你。

[ˈweðər] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːr][nɑːt] .

whether	they	will	or	not	.
无论	他们	将要	或者	不是	.

无论他们是否会这样做。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [haʊ] [ˈspɪrɪtʃuəlɪst] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [kæn; kən] [meɪk] [ˈraɪtɪŋ] [əˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ɪn] [blʌd] [ˈkærəktərz] ,

It	Tells	how	Spiritualists	and	others	can	make	writing	appear	on	the	arm	in	blood	characters	,
它	讲述	如何	唯灵论者	和	其他的	能	制作	写作	出现	在	这	手臂	在	血	人物	,

它讲述了唯灵论者和其他人如何用血在手臂上显现文字。

[æz; əz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ˈfɑːstər][ænd; ənd][ɔːl][ˈnoʊtɪd] [məˈdʒɪʃnz] .

as	performed	by	Foster	and	all	noted	magicians	.
作为	执行	经过	促进	和	全部	著名的	魔术师	.

由福斯特和所有著名魔术师表演。

[ˌaɪ ˈtiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃiːp] [gælˈvænɪk] [ˈbætəri] ; [haʊ] [tuː; tə] [pleɪt] [ænd; ənd][gɪld] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈbætəri] ;

It	Tells	how	to	make	a	cheap	Galvanic	Battery	;	how	to	plate	and	gild	without	a	battery	;
它	讲述	如何	到	制作	一个	便宜的	电化学	电池	;	如何	到	盘子	和	镀金	没有	一个	电池	;

它介绍了如何制作廉价的电化学电池；如何在没有电池的情况下进行电镀和镀金；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][bɜːrn][ɔːl] [naɪt] ; [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɑːk] [fɔːr; fər] - [sents] ;

how	to	make	a	candle	burn	all	night	;	how	to	make	a	clock	for	25	cents	;
如何	到	制作	一个	蜡烛	烧伤	全部	夜晚	;	如何	到	制作	一个	钟	为了	-	分	;

如何让蜡烛燃烧一整夜；如何用25美分制作一个钟；

[haʊ] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ˈkaʊntərfɪt] [ˈmʌni] ; [haʊ] [tuː; tə] [ˈbænɪʃ] [ænd; ənd] [prɪˈvent] [məˈskiːtoʊz] [frʌm; frəm] [ˈbaɪtɪŋ] ;

how	to	detect	counterfeit	money	;	how	to	banish	and	prevent	mosquitoes	from	biting	;
如何	到	探测	伪造	钱	;	如何	到	放逐	和	防止	蚊子	从	咬	;

如何鉴别假币；如何驱赶和防止蚊子叮咬；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈjeloʊ] [ˈbʌtər] [ɪn] [ˈwɪntər] ; [səːˈkæsiən] [ˈkɜːrlɪŋ] [ˈfluːɪd] ; [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ɔːr] [ˈsiːkrət] [ˈraɪtɪŋ] [ɪŋk] ;

how	to	make	yellow	butter	in	winter	;	Circassian	curling	fluid	;	Sympathetic	or	Secret	Writing	Ink	;
如何	到	制作	黄色的	黄油	在	冬天	;	切尔克斯人	冰壶	体液	;	交感神经	或者	秘密	写作	墨水	;

冬季如何制作黄黄油；切尔克斯卷发液；同情墨水或秘密书写墨水；

[kə'loʊn] ['wɔːtər] ; [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['hʌni] ; ['stæmərɪŋ] ; [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lɑːrdʒ]['noʊzɪz] [smɔːl] ; [tuː; tə]

Cologne	Water	;	Artificial	Honey	;	Stammering	;	how	to	make	large	noses	small	;	to
科隆	水	;	人造的	蜂蜜	;	结巴	;	如何	到	制作	大的	鼻子	小的	;	到

[kjʊr] ['drʌŋkənnəs] ;

cure	drunkenness	;
治愈	酒醉	;

古龙水；人造蜂蜜；口吃；如何让大鼻子变小；如何治疗醉酒；

[tuː; tə]['kɑːpi] ['letərz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pres] ; [tuː; tə] [əb'teɪn] [freʃ] - [bloʊn] ['flaʊərz] [ɪn] ['wɪntər] ;

to	copy	letters	without	a	press	;	to	obtain	fresh	-	blown	flowers	in	winter	;
到	复制	信件	没有	一个	按	;	到	获得	新鲜的	-	吹	花朵	在	冬天	;

不用印刷机复制信件；在冬天获得新鲜采摘的花朵；

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['bɜːrnɪŋ] ['kændlz] [frʌm; frəm][lɑːrd] .

to	make	good	burning	candles	from	lard	.
到	制作	好的	燃烧	蜡烛	从	猪油	.

用猪油制作优质燃烧蜡烛。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ə'pɪr] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] ['faʊndəd] ;

It	Tells	how	to	make	a	horse	appear	as	though	he	was	badly	foundered	;
它	讲述	如何	到	制作	一个	马	出现	作为	尽管	他	曾是	糟糕	沉没	;

它教你如何让马看起来像是患了严重的蹄叶炎；

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˌtempə'rerəli] [leɪm] ;

to	make	a	horse	temporarily	lame	;
到	制作	一个	马	暂时地	瘸	;

使马暂时跛行；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][stænd][baɪ][hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd][nɑːt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

how	to	make	him	stand	by	his	food	and	not	eat	it	;
如何	到	制作	他	站立	经过	他的	食物	和	不是	吃	它	;

如何让他守在食物旁却不吃?

[haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɪb] [ɔːr] ['sʌkɪŋ] [wɪnd] ;

how	to	cure	a	horse	from	the	crib	or	sucking	wind	;
如何	到	治愈	一个	马	从	这	婴儿床	或者	吸吮	风	;

如何治疗马匹胀气或吸气症；

[haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kaʊntənəns] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] ; [haʊ] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [hiːvz] ;

how	to	put	a	young	countenance	on	the	horse	;	how	to	cover	up	the	heaves	;
如何	到	放	一个	年轻的	面容	在	这	马	;	如何	到	覆盖	向上	这	起伏	;

如何使马看起来年轻；如何掩盖喘鸣症；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['glændərz] ;

how	to	make	him	appear	as	if	he	had	the	glanders	;
如何	到	制作	他	出现	作为	如果	他	有	这	鼻疽	;

如何让他看起来像得了鼻疽；

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [truː] - ['pʊlɪŋ] [hɔːrs] [bɔːk] ; [haʊ] [tuː; tə] [nɜːrv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ðæt] [ɪz] [leɪm] ,

how	to	make	a	true	-	pulling	horse	balk	;	how	to	nerve	a	horse	that	is	lame	,
如何	到	制作	一个	真的	-	拉	马	犹豫	;	如何	到	神经	一个	马	那	是	瘸	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.	,	etc	.
ETC	.	,	ETC	.

如何让一匹真正的拉力马停下来；如何让一匹跛脚的马重新振作起来，等等。

[ðiːz] [hɔːrs] ['siːkrɪts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [soʊld][æt; ət][wʌn] ['dɑːlər] [iːtʃ] .

These	horse	secrets	are	being	continually	sold	at	one	dollar	each	.
这些	马	秘密	是	存在	持续	卖	在	一	美元	每个	.

这些关于马的秘密一直以每件一美元的价格出售。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] - ['sɜːpənts] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [wen] ['laɪtɪd]

It	Tells	how	to	make	the	Eggs	of	Pharo's	Serpents	,	from	which	,	when	lighted
它	讲述	如何	到	制作	这	鸡蛋	的	-	蛇	,	从	哪个	,	什么时候	照明

,

,

,

它讲述了如何制作法老之蛇的蛋，点燃后，

[ðoʊ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [piː] , [ðer; ðər] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kɔɪlɪŋ] , [hɪsɪŋ]

though	but	the	size	of	a	pea	,	there	issues	from	it	a	coiling	,	hissing
尽管	但	这	尺寸	的	一个	豌豆	,	那里	问题	从	它	一个	卷绕	,	嘶嘶声

['sɜːrpənt] ,

serpent	,
蛇	,

虽然它只有豌豆大小，但从中却窜出一条盘绕嘶嘶作响的蛇。

['wʌndərf(ə)l] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [ˌsɪmə'lærəti] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] ['sɜːrpənt] .

wonderful	in	length	and	similarity	to	a	genuine	serpent	.
精彩的	在	长度	和	相似	到	一个	真的	蛇	.

长度和相似度都非常出色，与真蛇一模一样。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [blɑːk] [tɪn] .

It	Tells	how	to	make	gold	and	silver	from	block	tin	.
它	讲述	如何	到	制作	金子	和	银	从	堵塞	锡	.

它讲述了如何用锡块提炼黄金和白银。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'preʃəns] [frʌm; frəm] [kɔɪnz] .

Also	how	to	make	impressions	from	coins	.
还	如何	到	制作	印象	从	硬币	.

还有如何从硬币上制作印记。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .

Also	how	to	imitate	gold	and	silver	.
还	如何	到	模拟	金子	和	银	.

还有如何仿制金银。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['kɑːpiɪŋ] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ]

It	Tells	of	a	simple	and	ingenious	method	for	copying	any	kind	of	drawing
它	讲述	的	一个	简单的	和	巧妙	方法	为了	复制	任何	种类	的	绘画

[ɔːr] ['pɪktʃər] .

or	picture	.
或者	图片	.

它介绍了一种简单而巧妙的复制任何种类图画或照片的方法。

['ɔːlsoʊ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [stɪl] , [haʊ] [tuː; tə] [prɪnt] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪnt] [ɪt'self] .

Also	more	wonderful	still	,	how	to	print	pictures	from	the	print	itself	.
还	更多的	精彩的	仍然	,	如何	到	打印	图片	从	这	打印	本身	.

更奇妙的是，如何从印刷品本身打印图片。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [haʊ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['dævnˌpɔːrt] ['brʌðərz] - " ['spɪrɪt] ['mistəriz] ,

It	Tells	how	to	perform	the	Davenport	Brothers	'	"	Spirit	Mysteries	,
它	讲述	如何	到	履行	这	长椅	兄弟	-	"	精神	谜团	,

它讲述了如何表演达文波特兄弟的“灵魂奥秘”，

" [soʊ] [ðæt] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [ə'stɑːnɪʃ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

"	so	that	any	person	can	astonish	an	audience	,	as	they	have	done	.
"	所以	那	任何	人	能	震惊	一个	观众	,	作为	他们	有	完毕	.

这样，任何人都可以像他们一样，让观众感到惊讶。

['ɔːlsoʊ] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [ruːm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] .

Also	scores	of	other	wonderful	things	of	which	we	have	no	room	to	mention	.
还	得分	的	其他	精彩的	事物	的	哪个	我们	有	不	房间	到	提到	.

还有许多其他美好的事物，我们无法一一列举。

[oʊld] ['siːkrɪts] [ænd; ənd] [nuː] [dis'kʌvəriz] [ɪz] [wɜːrθ] $2 . - [tuː; tə] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ;

OLD	SECRETS	AND	NEW	DISCOVERIES	is	worth	$2	.	00	to	any	person	;
老的	秘密	和	新的	发现	是	值得	$2	.	-	到	任何	人	;

《旧秘密与新发现》这本书对任何人来说都值 2 美元；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]['oʊnli] - [sents] .

but	it	will	be	mailed	to	any	address	on	receipt	of	only	25	cents	.
但	它	将要	是	邮寄	到	任何	地址	在	收据	的	仅有的	-	分	.

但只需支付 25 美分，即可邮寄到任何地址。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][æz; əz] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [kæʃ] .

Postage	stamps	taken	as	payment	for	it	the	same	as	cash	.
邮资	邮票	已采取	作为	支付	为了	它	这	相同的	作为	现金	.

邮票可以像现金一样作为付款方式。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[dʒeɪ] . [es] . ['ɑːdʒɪlvi, ˌoʊ'gɪlvi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [bɑːks] - . - [roʊz] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .

J	.	S	.	OGILVIE	PUBLISHING	COMPANY	,	Box	767	.	57	ROSE	STREET	,	NEW	YORK	.
J	.	S	.	奥格尔维	出版	公司	,	盒子	-	.	-	玫瑰	街道	,	新的	约克	.

JS OGILVIE 出版公司，邮政信箱 767，纽约玫瑰街 57 号。

[[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæv; həv] [bɪn]

[	Transcriber's	Note	:	The	following	typographical	errors	in	the	original	text	have	been
[	转录员的	笔记	:	这	下列的	印刷	错误	在	这	原来的	文本	有	到过

[kə'rektɪd] .

corrected	.
已更正	.

【转录者注：原文中的以下拼写错误已更正。】

[ɪn] ['tʃæptər] [aɪ] ,

In	Chapter	I	,
在	章	我	,

第一章，

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] " ['krɪmənəlz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑːr; ər]

a	missing	period	has	been	added	to	the	sentence	"	Criminals	as	a	rule	are
一个	丢失的	时期	有	到过	额外	到	这	句子	"	罪犯	作为	一个	规则	是

[fɑːnd][ʌv; əv] [reɪs] ['betɪŋ] .

fond	of	race	betting	.
喜爱	的	种族	投注	.

“罪犯通常喜欢赛马赌博。”这句话中缺少一个句号。

" [ɪn] ['tʃæptər] [iː] , [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] ,

"	In	Chapter	II	,	a	missing	period	has	been	added	to	the	sentence	,
"	在	章	二	,	一个	丢失的	时期	有	到过	额外	到	这	句子	,

“第二章中，句子中缺少一个句号，现在添加了一个句号，

" [ðə; ði] [roʊgz] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [liːd] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [ʃɑːrp] - [aɪd]

"	The	rogues	had	struck	a	lead	and	so	had	the	two	sharp	-	eyed
"	这	流氓	有	击	一个	带领	和	所以	有	这	二	锋利的	-	眼睛

[dɪ'tektɪv] [huː] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [niːt] [geɪm] .

detectives	who	were	playing	such	a	neat	game	.
侦探	WHO	是	玩耍	这样的	一个	整洁的	游戏	.

“歹徒们找到了线索，两位眼光敏锐的侦探也找到了线索，他们玩的真是一场精彩的游戏。”

" [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] , " [its] [ə; eɪ] [gʊd]
" A missing quotation mark has been added to the sentence , " It's a good
" 一个 丢失的 引述 标记 有 到过 额外 到 这 句子 , " 它是 一个 好的
[θɪŋ] , [sɪs] ,
thing , sis ,
事物 , 妹妹 ,

“这句话缺少一个引号，‘这是件好事，姐姐，’

[tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [roʊg] .
to locate a rogue .
到 定位 一个 流氓 .

找到一名叛徒。

" [ɪn] ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] ,
" In Chapter IV ,
" 在 章 第四 ,

“在第四章中，

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɪnsɪdənt]
in the sentence " He knows how to take advantabge of the slightest incident
在 这 句子 " 他 知道 如何 到 拿 - 的 这 丝毫 事件
[wen] [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] ,
when he is playing a game ,
什么时候 他 是 玩耍 一个 游戏 ,

在句子“他知道如何利用比赛中发生的哪怕是最轻微的意外”中，

" [ðə; ði][wɜːrd] " - " [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] .
" the word " advantabge " has been corrected .
" 这 单词 " - " 有 到过 已更正 .

“advantabge”一词已更正。

[ɪn] ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] , [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tɛrɝ] , " [ðə; ði][wɜːrd] " [tɛrɝ] " [hæz; həz]
In Chapter VI , in the sentence " He is a terrror , " the word " terrror " has
在 章 六年级 , 在 这 句子 " 他 是 一个 恐怖 , " 这 单词 " 恐怖 " 有
[bɪn] [kə'rektɪd] .
been corrected .
到过 已更正 .

第六章中，“他是个恐怖分子”这句话中的“恐怖分子”一词已被更正。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ,
In Chapter VII ,
在 章 七 ,

在第七章中，

[æn; ən][ɪ'ledʒəb(ə)l] [smʌdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] " ['moʊmənt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
an illegible smudge at the beginning of the sentence " moment the beautiful
一个 无法辨认 弄脏 在 这 开始 的 这 句子 " 片刻 这 美丽的
['leɪdi] ['medɪˌteɪtid] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
lady meditated and then said :
女士 冥想 和 然后 说 :

句子开头有一道难以辨认的污迹：“美丽的女士沉思片刻，然后说道：”

" [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [ə; eɪ] " .
" has been corrected to " A " .
" 有 到过 已更正 到 " 一个 " .

已更正为“A”。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [aɪ] [wɪl] - [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] ,
In the sentence " I will arrrange with you to go to your home ,
在 这 句子 " 我 将要 - 和 你 到 去 到 你的 家 ,

在句子“我会和你安排去你家，

" [ðə; ði][wɜːrd] " - " [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] .

"	the	word	"	arrrange	"	has	been	corrected	.
"	这	单词	"	-	"	有	到过	已更正	.

“arrrange”一词已更正。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ]['leɪdi] [æt; ət] [ðə; ði]

In	the	sentence	"	He	learned	from	her	that	she	had	met	a	lady	at	the
在	这	句子	"	他	学习	从	她	那	她	有	遇见	一个	女士	在	这

['taɪpraɪtɪŋ] [skuːl] [wer] [mɪs] [læm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ['tiːtʃər] ,

typewriting	school	where	Miss	Lamb	was	a	substitute	teacher	,
打字	学校	在哪里	错过	羊肉	曾是	一个	代替	老师	,

在句子“他从她那里得知，她在兰姆小姐担任代课老师的打字学校里认识了一位女士，

[ænd; ənd] [mɪs] [læm] [hæd; həd] ['riːəli] [rəfɝːd] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][ə'pɑːn] ['geɪnɪŋ]

and	Miss	Lamb	had	really	referrred	the	lady	to	our	hero	upon	gaining
和	错过	羊肉	有	真的	推荐	这	女士	到	我们的	英雄	之上	获得

[hɜːr; hər] ['kɑːnfɪdəns] ,

her	confidence	,
她	信心	,

兰姆小姐在赢得那位女士的信任后，确实将她介绍给了我们的男主角。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] [ə'fer]

and	having	learned	that	she	had	need	of	a	detective	in	a	very	delicate	affair
和	拥有	学习	那	她	有	需要	的	一个	侦探	在	一个	非常	精美的	事务

,

,

,

得知她需要一名侦探来调查一起非常棘手的案件后，

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [mɪs] [læm] ,

the	nature	of	which	had	not	been	revealed	to	Miss	Lamb	,
这	自然	的	哪个	有	不是	到过	揭晓	到	错过	羊肉	,

兰姆小姐并不知道事情的性质。

" [ðə; ði][wɜːrd] " [rəfɝːd] " [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] .

"	the	word	"	referrred	"	has	been	corrected	.
"	这	单词	"	推荐	"	有	到过	已更正	.

“referrred”一词已更正。

[ə; eɪ]['koʊlən][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] " [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʊk]

A	colon	has	been	added	at	the	end	of	the	sentence	"	There	came	a	look
一个	冒号	有	到过	额外	在	这	结尾	的	这	句子	"	那里	来了	一个	看

[ʌv; əv] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən]['gɝːlz] [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [les] [ʃɑːrp] [toʊn] " .

of	relief	to	the	Italian	girl's	face	as	she	said	in	a	less	sharp	tone	"	.
的	宽慰	到	这	意大利语	女孩们	脸	作为	她	说	在	一个	较少的	锋利的	语气	"	.

在句子“意大利女孩脸上露出如释重负的表情，她用一种不那么尖锐的语气说道”的末尾添加了一个冒号。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , [æn; ən] [ɪk'streɪniəs] ['pɪriəd] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentəns]

In	Chapter	VIII	,	an	extraneous	period	has	been	removed	from	the	sentence
在	章	八	,	一个	无关的	时期	有	到过	已移除	从	这	句子

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][kən'kluːʒ(ə)n] ? .

"	And	what	was	your	conclusion	?	.
"	和	什么	曾是	你的	结论	?	.

第八章中，“你的结论是什么？”这句话中多余的句号被删除了。

" [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd]['væliənt] ,

"	In	the	sentence	"	I	know	you	are	brave	,	strong	,	and	valiant	,
"	在	这	句子	"	我	知道	你	是	勇敢的	,	强的	,	和	英勇	,

“在句子“我知道你勇敢、坚强、英勇”中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] - [ə; eɪ][plæn] [ə'genst] [wɪtʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [kaʊnt] [æz; əz]

but	they	have	arrranged	a	plan	against	which	courage	and	cunning	count	as
但	他们	有	-	一个	计划	反对	哪个	勇气	和	狡猾	数数	作为

[nɔːt] ,

naught	,
零	,

但他们早已制定了一个计划，勇气和狡诈在他们面前毫无用处。

" [ðə; ði][wɜːrd] " - " [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] .

"	the	word	"	arrranged	"	has	been	corrected	.
"	这	单词	"	-	"	有	到过	已更正	.

“arrranged”一词已更正。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] , " [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪs'teɪk] [meɪd] , [noʊ] ['feɪljər] ,

In	the	sentence	,	"	There	must	be	no	mistake	made	,	no	failure	,
在	这	句子	,	"	那里	必须	是	不	错误	制成	,	不	失败	,

这句话，“不能犯任何错误，不能有任何失败，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][maɪ] ['brʌðɚz] [laɪf] , [ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər]['vɪktɪm] ,

or	it	it	will	cost	my	brother's	life	,	and	I	also	may	become	their	victim	,
或者	它	它	将要	成本	我的	兄弟	生活	,	和	我	还	可能	变得	他们的	受害者	,

否则，我的兄弟将为此丧命，而我也可能成为他们的受害者。

" [ðə; ði]['ekstrə] " [ˌaɪ 'tiː] " [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] .

"	the	extra	"	it	"	has	been	removed	.
"	这	额外的	"	它	"	有	到过	已移除	.

多余的“它”已被删除。

[ɪn] ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] ,

In	Chapter	IX	,
在	章	第九章	,

第九章，

[ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] " [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ]

a	missing	period	has	been	added	to	the	sentence	"	The	idea	of	honor	among
一个	丢失的	时期	有	到过	额外	到	这	句子	"	这	主意	的	荣誉	之中

[θiːvz] [ɪz][ə; eɪ] [mɪθ] " .

thieves	is	a	myth	"	.
窃贼	是	一个	神话	"	.

“盗亦有道的想法是个神话”这句话中缺少一个句号。

[ɪn] ['tʃæptər] [eks] , [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [jes] , [jes] , [reɪz] [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][hɜːr; hər] [mʌg] , " [kraɪd]

In	Chapter	X	,	in	the	sentence	"	Yes	,	yes	,	raise	and	expose	her	mugg	,	"	cried
在	章	X	,	在	这	句子	"	是的	,	是的	,	增加	和	暴露	她	马克杯	,	"	哭

[wʌn] ;

one	;
一	;

在第十章中，“是的，是的，抬起并露出她的脸，”有人喊道；

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [bjuːt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdənt] [let][juː; jʊ] [luːz] [ðæt] [weɪ] ,

"	if	she	were	a	beaut	she	would't	let	you	lose	that	way	,
"	如果	她	是	一个	美	她	不会	让	你	失去	那	方式	,

“如果她真是个美女，就不会让你那样输了。”

" [ðə; ði][wɜːrd] " ['wʊdənt] " [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] .

"	the	word	"	would't	"	has	been	corrected	.
"	这	单词	"	不会	"	有	到过	已更正	.

“would't”一词已更正。

[ɪn][ðə; ði] ['sentəns] " [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [pleɪd] [bʌt; bət][hæd; həd]

In	the	sentence	"	She	saw	and	realized	that	she	had	not	played	but	had
在	这	句子	"	她	锯	和	已实现	那	她	有	不是	玩	但	有

[bɪn] [pleɪd] ,

been	played	,
到过	玩	,

在句子“她看到并意识到，她不是在玩弄别人，而是在被别人玩弄”中，

" [ə; eɪ] ['kɑːmə] [hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] . "]

"	a	comma	has	been	corrected	to	a	period	.	"	]
"	一个	逗号	有	到过	已更正	到	一个	时期	.	"	]

“逗号已更正为句号。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神